# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


### PUEBLO A PROTESTA DECISION DI JURADO

# Prins Mop y Pancho Basora lo dirigi carnaval e anja aki

ORANJESTAD - Durante un fiesta bailable masha anima den Douane Club na Dakota, diadomingo atardi tres'or pa nueb'or di anochi, e eleccion di Prins y Pancho di Carnaval a tuma lugar. E fiesta tabata transcurri masha alegre, te ora cu e decision di jurado a cambia e ambiente un poco y ya cu mayoria di e publico, cu no tabata di acuerdo cu e decision, no a laga di mustra nan malcontento cu e conocido gritonan. E publico no a gusta e sistema cu e jurado y e comite a trata e asuntu di contamento di punto y tabata di opinion cu ta e candidatonan di Douane Club a merece e titulo.

Solamente tres candidato a presenta pa competi pa e titulo di Prins Carnaval 1966. Esakinan tabata Prins Mamundenge (Hildo Jacobs) y Pancho Wantomba (Nelo Loefstok) di Douane Club, Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch) di Strand Hotel y Prins Basora (Simon Angela) y Pancho Mop (Milo Luidens) di Club Estrella.

E hecho cu tanto den e eleccion pa prins juvenil como den e eleccion pa prins grandi tabatin tres club cu a usa e combinacion "Mop-Basora" pa nan Prins y Pancho, ta demostra cu mopmento y pasamento di basora ta masha popular na Aruba actualmente.

Contrario na e eleccion di Prins Juvenil den Eagle Club na unda henter e organizacion a bai mas rapido y na satisfaccion di tur presente, e eleccion di e prins di Carnaval diadomingo anochi den Club Douane no a transcurri mes rapido y na satisfaccion di un y tur. Tabata dificil pa a sigi tur loke e candidatonan tabata expresa y e publico cu a pega dilanti e candidatonan a tapa completamente e bista di esnan cu tabata sinta na mesa un poco mas aleu. Un podium y percura pa e publico a keda na un distancia, lo a yuda hopi den e caso aki.

Despues cu pa shet'or y mei tur e candidatonan a termina nan presentacion dilanti publico, e decision di jurado a alcanza e publico un mei hora mas laat. Prome cu e decision di e jurado a worde anuncia dilanti microfono, sinembargo, e partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba tabata bula den haltu, como cu den prome instancia e puntacion di e jurado a favorece e candidatonan di Douane Club, kendenan tabatin mayoria di e publico riba nan man. Un ratu despues awa a bruha, ora cu un fout a ser descubri den e contamento di puntonan. Un contamento di nobo a tuma lugar y e biaha aki a resulta cu e candidatonan di Strand Hotel tabatin dos punto mas cu e dosnan di Douane Club. E presidente di e comite, sr. Milo Croes, a mustra e interesadonan cu e jurado a haci un error den contamento di algun cifra bau di otro. En vez di a conta 32, e jurado a conta 30.

E partidarionan di Prins Mamundenge y Pancho Wantomba, no a gusta e sistema di contamento di voto y a protesta fuertemente. Insinuacionnan tabata cai di tur banda na direccion di e jurado y e Comite Central di Carnaval.



E Prins di Carnaval di e anja aki y su Pancho lo ta Prins Mop y Pancho Basora, candidatonan di Strand Hotel. Diadomingo anochi e decision di jurado a cai na nan favor durante un fiesta bailable bon concurri na Club Douane, na Dakota. E decision di e jurado no a ser acepta pa mayoria di e presentenan, cu a desea di mira "Mamundenge" y "Wantomba", candidato di Douane Club, eligi como e Prins y Pancho di e anja aki.

Apenas e presidente di e comite central a hanja chens pa anuncia e resultado oficial dilanti microfono, ya cu e publico a aglomera asina pega cu e microfono cu tabatin momentonan cu e gritonan di e publico tabata surpasa e palabranan di e presidente.

Sr. Croes entre otro a expresa cu e jurado a hanja su mes den un camisa di once barras y a haci un apelacion na e publico pa acepta e decision di e jurado, recordando nan cu prome cu e eleccion e maestro di ceremonia a mustra riba e hecho cu e decision di e jurado ta "sagrado".

Pa largo rato despues cu e decision di jurado a keda conoci e caranan di e mayoria di e publico a j-
blico a keda zuur, pero gracias na e "monstruo", un tumba hothot di "Estrella Musical", e ambiente di carnaval a bolbe reina den Douane Club.

Despues di e baile den Douane Club, e gerente di Strand Hotel a invita e miembronan di jurado y e candidatonan cu a competi, pa un brindis riba e eleccion di Prins Mop y Pancho Basora.



Un otro bista riba un di e autonan cu tabata envolvi den e choke fuerte di diadomingo anochi na e skina L.G. Smith- y A.L. Boulevard na Oranjestad. E auto a sufri danjo mas tanto na su parti mei-mei y atras, manera e foto ta mustra. Un persona a worde herida na su cabez y e danjo matrial a monta na Fls. 3000,-.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO -22**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

**x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.**
**x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.**

Pago di sueldo na un otro forma cu placa.

1614i/ N. 1638 i E pago di e sueldo, asina leeuw cu e ta stipula na otro forma cu placa, ta tuma lugar sigun e loke ta stipula den e combenio of reglamento, of den e caso, referi den articulo 1613 p sigun e reglanan aja stipula.

EXPLICACION
Si e sueldo por ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan di bida, anto articulo 1614 t ta stipula con e pago mester tuma lugar.

Sanción riba pagamento di sueldo

1614 j N/1638 j. 1. Pago di e sueldo, asina leeuw cu el a tuma lugar na un otro manera cu ta stipula den e dos articulonan anterior, ta nulo. E obrero ta mantene e derecho pa exigi e sueldo cu e patron debele, sin cu e ta obliga na debolbe e pago nulo cu el a ricibi.
2. No obstante juez ta autoriza, si e peticion di e obrero a worde acepta, pa limita e sentencia te na un suma, cu e envista di e circumstancianan di e caso lo considera husto, pero no mas haltu cu e suma pa cual danjo e obrero a sufri cu ta worde valua p'e.
3. Cada demanda di e obrero sigun e articulo aki ta caduca despues di seis luna.

EXPLICACION
Si un obrero a ricibi un sueldo cu no ta stipula sigun e articulo, anterior, e por keda cu ne y exigi ademas, pa su sueldo worde paga sigun ley ta exigi.
Si e obrero ey laga seis luna pasa sin reclama su sueldo legal, e ta perde su derecho.

Obligación di e patron y lugar caminda e sueldo ta worde paga.

1614 k/ N. 1638 k-Si e lugar caminda e sueldo ta worde paga no ta den e combenio of reglamento, of pa medio di costumber stipula, e pago ta tuma lugar, sea na caminda cu e trabao pa regla sa worde hasi, sea na e oficina di e patron, si esaki ta situa riba e mes un isla caminda e majoria di e obreronan ta biba, sea na cas di e obrero, sigun e patron escohe.

EXPLICACION
Un obrero no por worde obliga pa e ricibi su sueldo for di man di un otro obrero y aunke cu el a duna un autorización pa e ricibi su sueldo di e manera ey, semper e por revoca e autorización ey.
Un patron pues, no ta paga su obreronan legalmente, ora cu e duna un obrero un gran cantidad di placa pa e obrero ey paga e otro obreronan. Ta pesey, pa evita incomodidad y e posibilidad di paga dobbel, e patron lo paga cada obrero apart, aunke cu ley bo ta obligele pa hasi esey.
E articulo aki ta bisa pues, unda e sueldo mester worde paga y ta bisa tambe, cu si e lugar caminda e sueldo mester worde paga, no ta indica den e combenio ni den e reglamento, y si costumber tambe no ta bisa nada, e ora ey e patron ta liber pa escohe un di e lugarnan cu e articulo ta referi.




Esaki tabata e resultado, ora cu diadomingo anochi och'or y mei un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e skina L.G. Smithboulevard-Adr. Lacle Boulevard na Oranjestad. E auto aki riba a dal contra un otro auto y despues a ser benta riba e palu di luz. E foto ta mustra con leu e palu a drenta den custia di e auto. Un persona den e auto a hanja herida na su cabez y a ser transporta pa San Pedro Hospital. E danjo material a monta na Fls. 3000,--.



Diadomingo anochi den Douane Club durante participacion di e decision di jurado den e competencia pa e titulo di Prins Carnaval di Aruba, e presidente di e Comite Central di Carnaval, sr. Milo Croes, a hanja su mes basta preta ora cu mayoria di e publico presente no tabata di acuerdo cu e eleccion di Prins Mop (Cito Ridderstap) y Pancho Basora (Anthony Paesch), e candidatonan di Strand Hotel. Na momento cu e presidente tabata na palàbra, el a worde rondona pa e publico cu tabata protesta e decision di e jurado. E palabranan di sr. Croes y di e publico a mescla, loke a haci cu tabata dificil pa por a comprende loke e presidente kier a bisa. E cabez di Milo Croes (cu sombre haltu) por ser mira un poco na man drechi riba e foto.

# Hopi interes pa judo junior

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa e promer encuentronan di Judo Junior organisa door di Aruba Judo Bond y teni diadomingo atardi den Eagle Club a reina hopi interes. Tanto di parti di e participantenan como di parti di e publico. Un total di 57 hobe a acudi pa tuma parti.
Nan a worde parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.
Hopi di e encuentronan tabata emocionante y e publico a gosa di nan.
Debi na e cantidad grandi di participante e programa no por a worde finalisa completamente.
Usando e sistema di dobbel eliminacion, es decir cada participante mester a perde dos biaha pa e ta afor di e competencia, e organisadornan por a yega te na semifinalnan unicamente.
Diadomingo awor tambe den e edificio di Eagle Club lo worde continua cu e encuentronan di semifinale y di finale.
Den e grupo number uno, di 48 pa 60 liber, lo enfrenta otro Glenn Briezen y Guido Montero, Roland Odor contra Krishna Khargi. Di grupo number dos, pisando entre 61 y 70 liber lo topa otro Robert Luidens contra Raul du Puy, Chito Romero contra di Ronald Ehrencron, Randolf Arends contra di Arthur Meiners.
Di grupo number tres, pisando entre 71 y 80 liber, lo tin encuentro di Paul Westerborg contra Sandy Stolz, Robert Visser contra di Jan Willem Rebel y Vivien Hymans contra di Marion van de Baan.
Di grupo number cuater, entre 81 y 100 liber, Wouter Overstegen contra di Benno Nolthenius, Paul van Beelen contra di Eddy Briezen y Steve Hymans contra di Inge van Velzen.
Di grupo number cinco, entre 101 y 125 liber, lo midi forza A.B. Lejuez contra Rob van den Berg y Hugo van Trikt contra Robby Keijzer.
E premionan lo worde entrega diadomingo despues di e finalenan.

# Frank Sinatra Jr na Aruba

ORANJESTAD - Dia nuebe di februari venidero ta ser spera na Aruba, mr. Frank Sinatra, jr. y su show.
Huntu cu Sinatra lo bini Tommy Dorsey cu su famoso orquesta bau direccion di San Donahue, cu cooperacion di Pibe Pipers y Charly Shavers. Segun informacionnan obteni e grupo ta consisti di 26 persona. Dia nuebe di februari nan lo actua den Madiki Country Club como atraccion especial presenta pa e comite central di carnaval.

# FORSA AEREA DI MERCA A REANUDA BOMBARDEO CONTRA NORVIETNAM

SAIGON--UPI--E aviacion di Merca a reanuda awe e bombardeonan contra Vietnam del Norte. E decision di ataca e instalacionnan militar y e centronan di comunicacion di e comunistanan norvietnames for di laria a pone fin ne tregua di 37 dia cu gobierno di Merca a mantene den e sentido aki.

E bombardeonan di awe tabata modera den comparacion cu misionnan anterior, dia 24 di december di anja pasa, fecha riba cual nan a interrumpi e operacion. Mientras tanto, na Washington, un portavoz di Casa Blanca a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson ta dirigi su mes awe ne nacion, pa television y radio. Nan a kere cu e palabra di e hefe di estado norteamericano lo sirbi pa splica e razonnan cu a obliga Merca na reanuda e bombardeonan contra territorio norvietnames.

Johnson a bisa den distinto ocasion cu e parentisis cu a ser habri den e ataquenan den laria contra Vietnam del Norte no por ser mantene pa tempu indefini, sin cu e comunistanan lo establece e medida cu algun demostracion di cu nan tabata dispuesto na mantene e ritmo di e hostilidadnan na Vietnam del Sur. E circunstancia aki no a ser manifesta. Sin embargo, tin entendi cu e reanudacion di e bombardeonan no ta nifica cu Merca lo bandona nan proposito pa busca un arreglo pacifico pa Vietnam. E esfuerzonan aki lo sigui ser realisa, cu igual vigor di acuerdo cu observadornan autorisa.

Un vocero militar di Merca na Saigon a bisa cu avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericano, consistiendo di e portaavion di e septima flota y di basenan terrestre, segun e caso, a hiba a cabo e misionnan di bombardeo di awe, contra e fuego antiaereo di e enemigo. Tur e aparatonan a regresa sin novedad na nan basenan.

E aparatonan a ataca e zona di Dong Hoi y Vinh, banda di e costa, y nan obhetivonan tabata brugnan, depositonan, almacennan y e acceso contra un haf. Nan no a mira avionnan comunista durante e accion, ni tampoco e norvietnamesnan a dispara e cohetenan di superficie pa aire cu Rusia a entrega ne regimen di Hanoi.

E bombardeonan a tuma lugar awe mainta nueb'or, pero nan no a anuncia esaki te ora cu e mision a ser cumpli cu exito.

"E promer ministro di e republica di Vietnam del Sur y e embahador di Merca (na Saigon) a anuncia cu avionnan di Merca a alcansa awe obhetivonan den zonanan señala di Vietnam del Norte ."

Ayera, diadomingo, e radio clandestina di e guerrilleronan comunista di Vietcong a bisa cu e negociacionnan pa logra paz na Vietnam lo no tin ningun balor si Merca no retira su trupanan for di territorio sudvietnames promer. Merca tin 200.000 homber ta bringando na Vietnam.

E bombardeonan sistematico contra Vietnam del Norte a cuminsa dia shete di februari 1965, casi un anja pasa, cu medio di persuadi Hanoi cu e no mester continua agredi gobierno sudvietnames, cu Merca ta respalda. Entre tanto, na Vietnam del Sur un batallon di guerrillero a combati cuerpo a cuerpo ayera cu soldanan mericano.

Den un otro accion, mas o menos 80 kilometer na oeste di Saigon, segun un portavoz militar sudvietnames a bisa, e guerrilleronan comunista a ataca ayera un aldea catolico chikitu, y sende e misa parroquial na candela.

Mas o menos 200 guerrillero a drenta den e aldea-refugio di Thanh Tr, defende pa apenas 30 homber, y a bai directamente den direccion di e misa parroquial.

E parroco, segun e portavoz, a sufri torturanan salvaje promer di a ser laga pa e comunistanan. Promer di bandona e lugar, e comunistanan a mata tambe e sacristan di e misa y cuater civil mas. Despues nan a sende e templo na candela.



Diasabra anochi consul general Harris Huston y su señora a ofrece un recepcion na ocasion di e bishita di USS Glennon na Corsow . Huntu cu Commander W.C. Magee, nan a ricibi un grupo selecto di invitadonan pa e recepcion animá qu tabatin den hardin di residencia consular.

# PARTIDO DEMOCRATICO A BOLBE PROTESTA PA E HECHO QU UN AMBTENAAR DI SOCIALE ZAKEN TA "TRAHA" NA CAS CINCU LUNA CABA

31 di Januari 1966

WILLEMSTAD--Awe mainta señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico a manda un carta pa hala atencion di Bestuurscollege riba un asunto qu el a papia riba dje, durante tratamentu di presupuesto ultimo, qu ta asunto di e ambtenaar cu a bai cas sin verlof of autorisacion di Bestuurscollege.

For di dia 4 di september di aña pasá , e ambtenaar aki no a bai kantoor mas pero tur luna e ta haña su salario netchi entrega den su man na cas.

E caso aki ta bon conoci den Eilandsraad comoquiera qu ta trata di e subhefe di dienst Sociale Zaken, quende despues qu e hefe di e departamento ei a regresa for di verlof, no kier a traha bao di dje y a exigi di Bestuurscollege pa nan nombrele como hefe di un departamento.

Riba su mes cuenta e ambtenaar aki a dicidiqu e no ta bai traha mas mientras qu nan no hasiele hefe di departamento.

Señor Rozendal a mustra qu tur miembro di Eilandsraad ta masha bon na altura di qu e diputado di Asuntonan Economico no a papia berdad den e reunion en cuestion , ora qu el a declara qu e ambtenaar en cuestion a ser poné na disposicion di Bestuurscollege y qu ta riba orden di Bestuurscollege , el a traha riba algun proyecto.

Comoquiera qu ta trata di un caso caminda Bestuurscollege ta permiti pa un ambtenaar --subhefe di Sociale Zaken --ta keda cas riba su cuenta , pasobra un diputado no por autorisá esaki, Partido Democratico a protesta fuertemente contra e proceder aki.

Awor nos a tende qu Bestuurscollege a crea un departamento nobo sacando un subdepartamento for di dienst Sociale Zaken, cu e unico obhetivo di hasi e ambtenaar en cuestion, hefe di e departamento nobo.

Contra e cos aki tambe Bestuurscollege a protesta fuertemente.

Claramente nos ta mira con Bestuurscollege a baha cabes pa presion di parti di un ambtenaar, quende ta exigi puesto a base di meritonan politico.

Ademas, creando un departamento nobo, presupuesto ta ser forsá mas ainda. E cos aki ta completamente contradictorio na e consehonan qu e experto hulandes de Nijs a duna den su rapport tocante e situacion financiera di territorio insular.

Considerando seriedad di e asunto aki , qu no solamente tin consecuencianan funesto entre e trahadornan di Sociale Zaken sino qu ta caba cu e prestigio di ambtenaarnan , aparte di ta en villacion cu tur arreglo legal, Partido Democratico a manda copia di e carta aki pa Gezaghebber di Corsow y Algemene Rekenkamer di Antillas Neerlandes.

---

SAN NICOLAS - Diarazon awor, 2 di februari, Credit Union Santa Theresita na San Nicolas, lo celebra su di seis aniversario.

Pa shet'or di anochi lo tin un sacrificio di misa den iglesia Santa Theresita na San Nicolas, despues di cual lo worde teni un reunion especial cu recepcion pa miembro e invitadonan.

# Leticia Kock reina Infantil Boneriano

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo carnaval di mucha a ser teni den Club Bonaire na San Nicolas. Punto culminante di e celebracion tabata e eleccion di e reina infantil. Leticia Rock a hanja mayoria di e votonan y asina a bira e reina infantil 1966 di Club Bonaire. Su prins a bira Franklin Arends.

E jurado pa e eleccion tabata consisti di e pareha Robert Jones y sra., sr. Doms y srta. Sonia Paula.

Tabatin ademas diferente grupo disfraza y e prome premio a bai pa e grupo di "Combat".

Organisacion di e carnaval di mucha tabata den man di sras. Iris Alders, Dolores Arends, Ana Sintjago, Elsie de Kort y srta. Norris Nicolaas. Maestro di ceremonia tabata sr. Ferdinand Moore.

Diasabra anochi e tres candidatanan cu lo competi pa e titulo di reina di Club Bonaire, a worde presenta na publico. E tres senjoritanan aki ta, Filomena Thode, Balbina Martinus y Joan Lieuw.



Esaki ta ruina di e auto modelo deportivo qu a boltu ayera tardi cu cuater hoben den dje riba Schottegatweg, resultando tur e ocupantenan cu heridanan serio.

# Cuater hoben herida ora auto a boltu ayera tardi

Dialuna 31 di Januari 1966

WILLEMSTAD--Ayera tardi seis 'or a sosode un desgracia di auto serio riba Schottegatweg West banda di Post V, entre Puerto Ricoweg y Santo Domingoweg.

E accidente aki, qu a laga un saldo di cuater hoben seriamente heridá, a sosode ora qu e auto den cual nan tabata corre a boltu.

Chauffeur di e auto, quende dos siman pasá a haña su rijbewijs, kier a bai pasa un auto corriendo su dilanti y qu tabata bai den direccion di Rio Canario.

Ora e tabata pasando, e wielnan robes a coge riba terra y chauffeur di e auto a perde control riba su vehiculo, resultando na e banda drechi di caminda. Ora esaki a sosode, e auto a boltu.

E chauffeur a haña un fractura na su schouder, mientras qu e tres otro pasaheronan tur a haña fractura di schouder, enkel y un su braza a kibra.

E auto a keda casi totalmente destrui y un di e pasaheronan ora e auto a boltu, a bai resulta tras di e waya di Shell Curacao N.V.

E daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta ser calcula riba 3000 florin.

# HOBEN RIBA BROMFIETS A MURI DEN ACCIDENTE DI TRAFICO DIASABRA

WILLEMSTAD--E fin di siman qu a pasa a laga un saldo tristu di dos morto, unu victima di accidente di trafico y e otro tabata un caso di hogamentu.

E accidente di trafico fatal a sosode diasabra anochi mas o menos binti pa nuebe, riba e caminda di Schottegatweg qu ta conduci pa e rotonde na Biesheuvel.

Un auto mericano grandi, manehá pa un mucha di school qu a caba di cumpli 18 aña, tabata corriendo den direccion di Biesheuvel ora qu el a hañele ta dal un corredor di bromfiets, quende segun personanan qu a mira e cos sosode, tabata biniendo for di Snipweg y tabata bai den direccion di Rio Canario.

Aparentemente, e hoben riba e bromfiets, Romualdo Francisco Felicia, quende diasabra a cumpli 22 aña di edad, a corre crusa e caminda y a bai dal contra e auto qu tabata baiendo den direccion di rotonde.

Despues di e accidente, ambulance di polis a transporta e hoben pa hospital, for di su conocementu y cu pia kibrá, custía kibrá y un kap hundu na su frenta.

Ora el a yega hospital ya el a fallece.

Polisnan a hiba e auto kamp Rio Canario pa test e.

E fallecido na bida tabata traha na Curacaose Dok Maatschappij como lasser y tabata biba na Oost Santa Rosa.

E accidente aki a atrae hopi publico y filanan largu di auto a acumula na ambos banda di Schottegatweg.

# *SELECCION BONERIANO A SUFRI DOS DERROTA*

WILLEMSTAD--Durante weekend e seleccion di baseball di Bonaire a realisa un serie di dos wega contra e equiponan di Clase A, respectivamente Seiberling y Ponce, perdiendo tur dos wega. Diasabra anochi contra Seiberling e resultado tabata 1-2 y diadomingo mainta contra Ponce, e anotacion a bira un poco mas tantu y a termina 12-18.

Loke nos por a observa di e seleccion di Bonaire, nan a realisa un gran wega diasabra anochi ya cu nan a hunga pa prome biaha bao di luz artificial, y a logra domina e hungadornan di Seiberling asina tantu cu e derrota cu nan a sufri no tabata di score haltu, sino 2-1.

E loke e muchanan di Bonaire a presta por ser considera como bon, pero teniendo cuenta cu nan experencia, mester anuncia cu e-sei no tabata nada contra e loke e muchanan di Corsow ta posee.

Si e seleccion aki hanja un bon entrenador lo e ta sigur cu e cualidad di wega di e muchanan bishitante lo progresa enormemente.

Héfe di delegacion tabata señor Th. Hernandez, presidente di BBA, manager J. Boekhoudt, captain Harold Sintjago y secretario di BBA señor J. Francis pa motibu cu durante e fin di siman aki tabatin hopi otro encuentronan deportivo y tambe fiestanan e encuentronan toch a hanja un publico basta regular cu pa mayoria tabata consisti di bonairianonan cu a bin anima nan paisanonan.

Directiva completo di CBA a asisti na e encuentronan y despues di e wega contra Ponce ayera mainta nan a ricibi un recuerdo for di man di Presidente Juan Isa.

SEL. BONAIRE vs SEIBERLING

Martha centerfielder di Seiberling ta connecta y prome hit di e encuentro, sigui pa otro hit di Scotty Alberto, pero mas leeu cu esaki e no a yega.

Den tercer inning Seiberling ta registra e prome carreda di e encuentro. Wawoe ta connecta hit y ta roba segunda base, e ta yega tercera base riba un infield rolling pa anota riba un passball di Sintjago. No ta sosode nada mas den e inning aki. E siguiente inning ta hasi e score 1-1. Sintjago ta hanja cuater bola, E ta sigi pa segunda cu robo de base pa despues yega tercera riba un wild pitch di Alberto, pa luego e anota riba un pifia grandi di Hinds Sintjago ta anota e carreda di empate. Despues di esaki R. Boekhoudt di Bonaire ta alcansa segunda base, y despues Hinds ta comete un fallo cu e pitcher Alberto ta rabia asina tantu cu e ta bandona terreno. Esaki na prome lugar a laga un mal impresion pa e huespednan, y na e segundo lugar ta un error grandi cu e hungador a comete como un homber di deporte.

Den e mesun inning Seiberling ta registra e carreda di victoria. Wawoe ta percura pa e segunda carreda tambe. E ta ricibi cuater bola y ta roba e dos siguiente basenan pa despues anota riba un hit di Krips. E score ta keda asina te nobeno inning y Seiberling a sali victorioso. Pitcher ganador tabata Gregorius y e perdedor Sintjago. Bonaire tabatin dos hit y 0 error y Seiberling tabatin 3 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Sc. Alberto cu dos hit den dos turno pa Seiberling y pa Bonaire R. Tromp cu 3-1.

PONCE vs SEL. BONAIRE.

E encuentro entre Ponce y Seleccion di Bonaire a bira un facil victoria pa e leonnan di Ponce. Esaki a bira un gran encuentro di deportividad, ya cu tabatin cambio di pitchernan en bista di e desventaha grandi cu Bonaire tabatin. Pitcher Tromp a hasi tur loke e tabata por, pero finalmente e mester a baha cabes pa e potente cuerpo di bateadornan di Ponce. Pa e derrota di Bonaire nos no mester tene cuenta pero si loke nan a sinja y e cambionan cu nan lo hasi pa nan futuro weganan. Un extra observacion mester pa Sintjago di Bonaire quende tabata e unico hungador cu a connecta homerun den e dos encuentronan.

E anotacionnan di e partido ta cuminsa den segundo inning. Pinoza ta connecta hit, roba segunda y ta pasa pa tercer riba un infield out y riba similar hugada e ta score e prome carreda. Clements seguidamente ta hanja deadball, mientras Moesker ta enbasa riba error.

Ceferina ta connecta doblete pa dos carreda y Leon ta sigi cu similar pegada di dos base pa un carreda, score 4-0. E tercer inning ta termina cu tres carreda mas di Ponce riba dos hit y tres error di e seleccion di Bonaire.

Bonaire ta reacciona den cuarto inning y ta score tres carreda, riba cuater hit y cuater error di Ponce. Score 3-7. Ponce no a perde animo y ta score 3 biaha mas pa hasi e score 10-3, mientras cu quinto inning riba tres hit y cuater error di Bonaire e ventaha di Ponce ta ser aumenta na 14-3. Bonaire ta score un carreda, despues di a connecta 3 hit, mientras cu Ponce ta hiba e anotacion na 16-4 na nan turno na bate. Den octavo inning e score ta bira 16-8 ora cu Bonaire riba cuater hit y un error di Ponce ta score cuater biaha. Ponce finalmente ta score nan ultimo carredanan.

Pa hasi e anotacion 18-8, ora cu Cleander a connecta di hit pa sigi pa similar bataso di Maduro, mientras Bonaire a comete dos pifia.

Riba lansamentonan di Salazar quende a subi monticulo despues di Jansen y Leon, un total di cuater carreda a ser anota, incluso un homerun di Sintjago cu a hasi e anotacion final 18-12.



# MUCHA DI CINCU ANJA A HOGA NA SPAANSE WATER

WILLEMSTAD--Diasabra anochi cuartu pa siete, mayornan di un mucha muher di cincu aña a avisá polisnan qu nan yiu a perde. E pareha, tata y mama di e criatura, tabata pasando fin di siman na un weekendhuis na Spaanse Water.

Poco promer cu e mama a sinti falta di e mucha, el a bai landa cunele y e mucha, quende no sa landa asina bon, tabatin un zwemgordel bistí y asina e tabata landa huntu cu e mama.

Ora qu e mama a subi na terra, aparentemente el a laga e mucha un ratu su so y aparentemente e mucha a bai awa y a hoga.

Sintiendo falta di e criatura, e mayornan di e mucha a bai busquele serca e bisiñanan ei banda y ora e no tabatei, autoridadnan a ser avisá inmediatamente.

Cu ayudo di militarnan qu tin un centro di deporte acuatico na Brakkeput Arriba, un busqueda a ser organisá, pero nan mester a stop di busca debido na e scuridad.

E conocido buzo Cappy Lenderink a coopera den e busqueda aki y a sambuya rond di e lugar caminda posiblemente e mucha por a cai na awa.

Diasabra anochi e busqueda a keda sin resultado y ayera mainta tempran nan a reanuda e busqueda. Poco ratu despues nan a haña cadaver di e mucha ta drief contra e palunan di mangel qu tini ta crece na abundancia ei banda.

Autoridadnan policial no ta kere qu ta trata di un crimen. Ayera tardi mes e mucha a ser enterrá.

Na famianan di e fallecido nos ta extende sentido condolencia.

SAN NICOLAS - Un homber cu a viola e vergunningsverordening pa bendemento di alcohol a hanja un proces-verbaal. Den anochi di diasabra pa diadomingo recherche a hanj'e ta bende bebidanan alcoholico den un cas na San Nicolas, sin cu e tabatin permisi pa a haci tal.

# Asesino, y ex profugo di Cayena a pasa como mayordomo pa horta Bs. 300.000

WILLEMSTAD-- Un asesino qu a huy for di Cayena y quende despues a bolbe logra huy for di e prison venezolano La Planta, dos luna despues qu el a confesa di a mata un hoben di 22 aña di edad, siman pasá a conta autoridadnan hudicial venezolano con el a penetra den un villa na Caracas bispu di aña nobo di 1965 y a horta joyanan na un balor di Bs. 300.000.

# AUTORIDADNAN DI QU E TA NACE NA ARUBA

Nicolas Bonegis Castillejo di 38 aña di edad, segun autoridadnan venezolano, a nace na Aruba y el a usa un muher di 38 aña di edad, Delia Gonzalez Castillo, pa yudele den su robo. El a hasi esaki, poniendo e muher bai busca trabao como sirvienta den e villa qu e kier a horta.

Segun autoridadnan e delincuenta peligroso aki a nace na Aruba y tabata biba dos aña na Aruba. Ora autoridadnan a detenele, el a trata di ocula su identidad berdadero, fingiendo di ta un salesman y el a mustra e agentenan un cedula di su yiu natural, perdo despues qu e agentenan a mustrele cu ta gaña e ta gaña, el a confesa.

"Okay, boso a gana", asina el a bisa y el a subi den e auto di patrulla, abrazando e muher cu tabata su complice. "Ta mi ta esun qu boso ta busca, Nicolas, e ladron".

E robo di joya den e luhoso mansion na El Campito, a tuma lugar dia 31 di december pasá. Doña di e cas, Elizabeth Jahr Barton de Balber, a sali algun dia di vacacion y a laga e cas na cuido di Nicolas Bonegis Castillejo y Delia Gonzalez Castillo.

Bao di nomber falsu e ladron-criminal a haña trabao den e cas na cuminsamentu di october. Poco despues el a laga su muher-complice tambe busca trabao.

Bonegis a haña confianza di su patronnan y nan tabata laguele warda placa y joyanan libremente na nan lugar.

E doñonan di cas no tabata sa di qu e dos sirvintenan tabata dos hampon vulgar y a sospecha esaki dia nan a regresa dia dos di januari.

Ora nan a sinti falta di tantu placa y joya, nan a avisa polis nan quendenan a reconoce e pareha inmediatamente como dos delincuente.

Mientras tantu , nan a biba bon bida na tur luho. Dia polisnan a haña nan pista y a rondona e hotel , nan a sali un ratu promer pa bai La Guaira caminda e siman aki autoridadnan a detene nan.

E delincuente aña pasá a logra huy for di e prison La Planta, bistí na muher durante ora di bishita.





# BUSQUEDA DI E ARMA ATOMICO CU A PERDE NA FRANCIA TA SIGUI

PALOMARES, ESPANJA--UPI-- Un submarino di dimensionnan chikitu mester incorpora awe ne tarea di recupera e arma atomico cu segun nan ta kere ta descansando riba fondo di laman, na 200 braza di profundidad, banda di e costa sudoriental di Espanja.

E submarino "Alvin" cu dos tripulante ta guia, lo yega aki nan den un avion di transporte C-133. E operacion ta forma parti di e intenso busqueda cu nan tabata realisando den e latitud aki. For di dia 17 ultimo a desaparece un dispositivo atomico for di un bombardero B-52, ora cu esaki a dal den laria cu un avion tanki KC-135.

E dos aparatonan a explota y cai.

E playa di e region aki cu normalmente ta despoblá, ta awor centro di actividad di centenares di miembronan di Forsa Aerea di Merca cu ta participa den e busqueda di e bom y restunan di e B-52. Marina tambe ta tuma parti principal den e labor aki, cu mei dozijn di unidadnan.

Nan a bisa cu e sonar di e marina a localisa diahuebs ultimo señalnan radiactiva di dos obhetos, mas o menos dos milla for di costa. Nan no a confirma si e dos obhetonan aki ta forma parti di e arma cu a desaparece.

E buzonan autonomo di marina a recobra algun pida di e avion cu a cai.

E accidente a determina cu nan a prohibi oficialmente e vuelo di avionnan norteamericano cu cargamento nuclear riba territorio spanjo. E observadornan ta señala , pa otro parti, cu e basenan di Merca na Espanja ya no tin balor practico pasobra e bombarderonan mester reabastece di combustible riba awanan internacional. Tabata durante un operacion di e tipo aki cu e choque entre e B-52 y KC-135 a tuma lugar.





ORANJESTAD - Diadomingo atardi e keho a yega na recherche cu un robo a ser cometi den un gasoline station na Oranjestad. Un suma di mas di mil florin a desaparece. E culpable (nan) te ainda no a ser hanja.

# ACTRIZ HEDY LAMARR A HORTA PANJA Y COSMETICA FOR DI TIENDA

LOS ANGELES--UPI--E actriz Hedy Lamarr a keda awe na libertad, bao di fianza di 550 dollar despues di a ser detene ayera nochi pa sospechanan di a horta panja y cosmetico cu un balor di 86 dollar for di un tienda grandi. Hedy tabatin chequenan na su nomber pa e suma di 14.000 dollar, segun autoridadnan a informa.

E articulonan cu, segun e acusacion, Hedy a tuma pa descuido ta consisti for un trahe di 40 dollar te na un estuche di 50 cen pa maquilla su wowonan. Polisnan a bisa cu el a tuma tambe un collar di cuenta barata di dos dollar, un par di carson "Bikini" y ocho tarjeta di felicitacion pa un balor total di un dollar.

Una vez registra den e institucion Sybil Brand pa muhernan, e actriz nace na Viena 51 anja pasa, a hanja orden pa aparece dilanti juzgado municipal dia dos di februari. Autoridadnan di e correccional a bisa cu señorita Lamarr a keda registra cu nomber di Hedy M. Boeis, bao di carga di fobo menor.

Despues di a ser pone na libertad bao di fianza, e actriz a declara ne periodistanan cu "tabatin solamente un maltendido. El a sosode asina liher cu mi a keda asombra."

Ora nan a puntre kico el a hiba ayera nochi for di e tienda May Co, Hedy a hisa su schoudernan. E periodistanan a puntre si ta detectivenan priva of polisnan di e ciudad a detene.

--Esnan cu a detenemi, mi tabata conoce nan pa cara--e actriz a contesta sin duna mas detaye. E abogado Arthur G. Lawrence, cu a gestiona libertad di Hedy, a bisa e periodistanan cu su clienta tabata di compras den e tienda May Co.

Hedy Lamarr a adqueri fama den cine actuando perfectamente su-n den pelicula europeo "Extasis", y recientemente el a presenta su retiro pa actua como invitada den un programa di Televison. Pero for di basta anja e no ta traha den e celuloide.

# MINISTRO MICHAEL STEWART A REGRESA GRAN BRETANA

LONDRES--UPI--E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart , lo regresa e capital aki, awe procedente di Washington , despues di a celebra conversacionnan cu e secretario di estado norteamericano , Dean Rusk y e secretario di defensa estadounidense, Robert McNamara, den e capital di Merca.

Nan a bisa cu den e reunion di Stewart cu e funcionarionan norteamericano haltu nan a trata entre otro temanan di e crisis di Vietnam y Rhodesia.

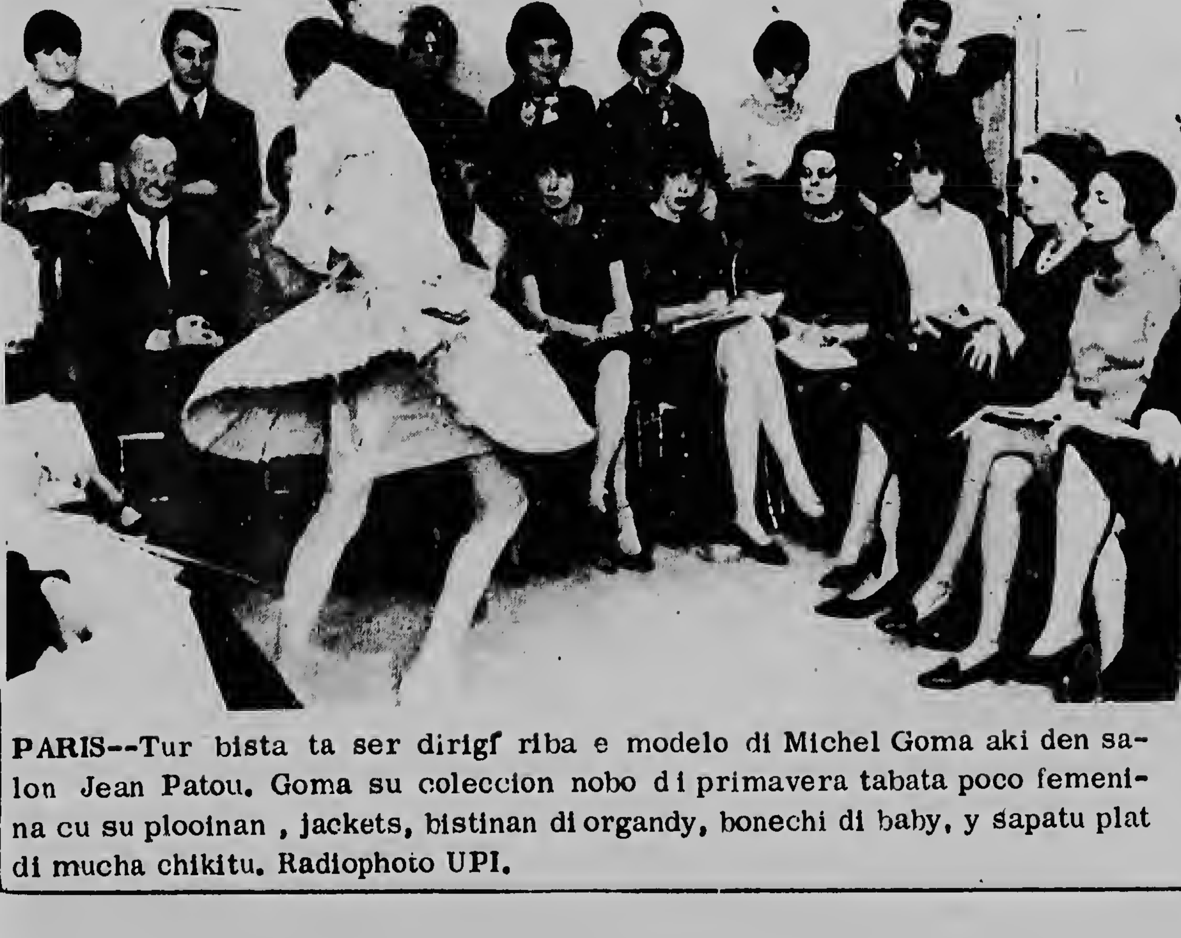
A acompañá Stewart e ministro di defensa britanico, Dennis Healy, kende lo sigui viaha awor pa Nueva Zelandia y Australia.

Na Washington, Stewart a declara ayera cu gobierno di Gran Bretaña por revisa e disposicion di su efectivonan militar na Lejano Oriente, sin reduci di manera considerable su forsa efectivo den e region aki. Reino Unido lo reduci su presupuesto di defensa cu mas di 16 por ciento den e proximo cuater anjanan.

Autoridadnan norteamericano tabata preocupa pa e posibilidad di cu Gran Bretaña por trata di tira riba Merca un parti importante di su carga di defensa, na este di e canal di Suez.

Pero despues di e reunion inicial cu e ministronan britanico nan a manifesta cu e tabata complaci cu e idea general di e plan di Londres.

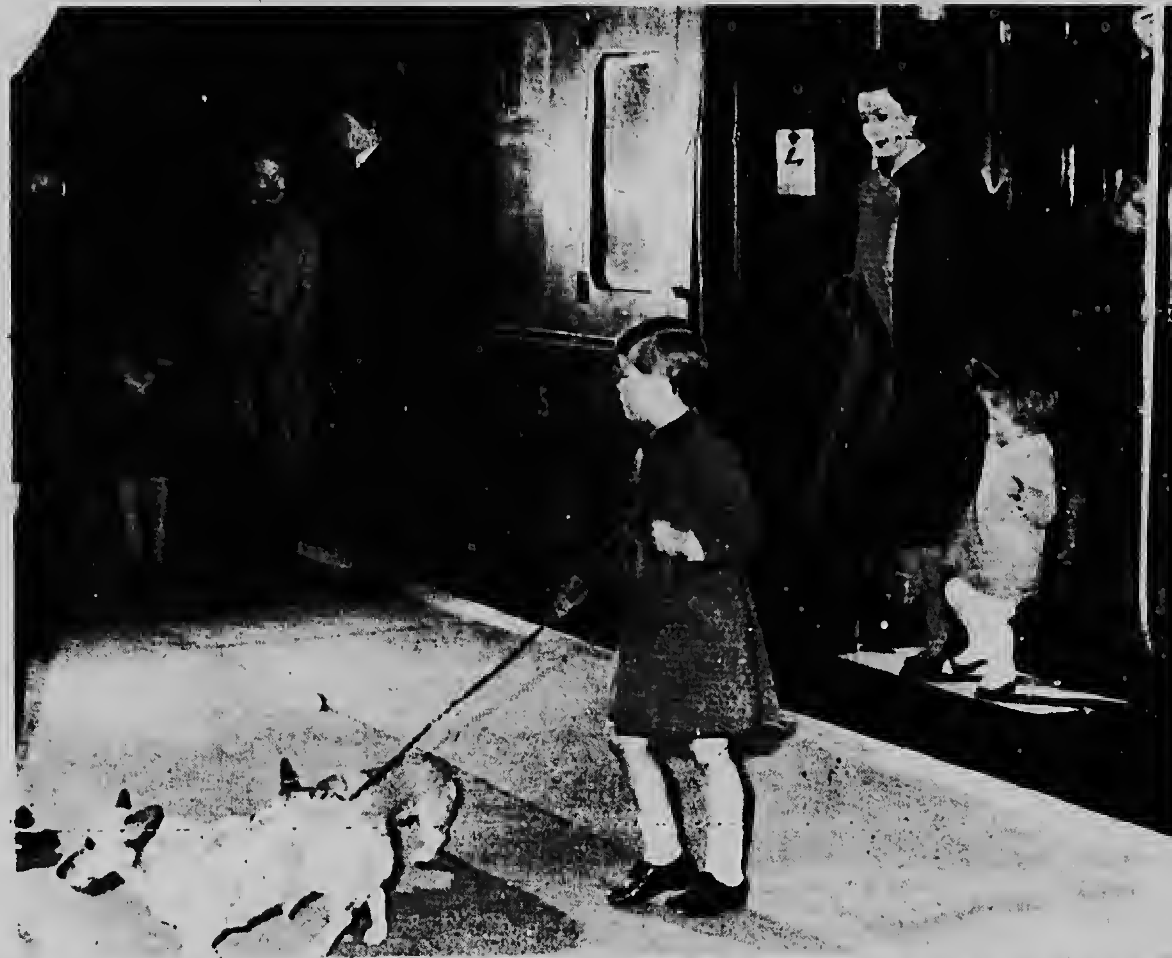
Sin embargo nan a subraya cu e conversacionnan tabata preliminar, y cu den e proximo lunanan nan lo realisa mas contacto entre e dos nacionnan.



PARIS--Tur bista ta ser dirigí riba e modelo di Michel Goma aki den salon Jean Patou. Goma su coleccion nobo di primavera tabata poco femenina cu su plooinan , jackets, bistinan di organdy, bonechi di baby, y sapatu plat di mucha chikitu. Radiophoto UPI.

# Principe Carlos lo bai studia na Australia

LONDRES--UPI-- Principe Carlos , heredero di trono britanico, a sali pa Australia ayera pa sigui su estudionan encamina pa preparele pa e por enfrenta su responsabilidadnan futuro den un mundu yen di incertidumbre.
E yiu homber di reina Elisabeth y principe Felipe lo hasi e viahe manera cualkier otro pasahero di eerste klas, den un vuelo regular di un compania aerea britanica. E trato identico aki na e otro pasaheronan ta refleja e criterio nobo di palacio Buckingham respecto na educacion di yiunan di e famia real.
E principe, di 17 anja di edad, lo ingresa den Escual Timbertop, famoso pa su disciplina severo, situa den estribacionnan di cordillera australiana.
Lo compaña e principe su compañero David Checketts y e detective australiano Derek Sharp.
Fuentenan di palacio a declara cu ni e reina ni principe Felipe ni ningun otro miembro di e famia real lo bai aeropuerto pa despedi e principe. E despedida lo tuma lugar den palacio Buckingham. Reina Elisabeth lo sali diamars proximo den viahe, di cincu siman pa Antillas.



LONDRES--UPI-- Principe Andrew a hasi cargo di e Corgi Dogsnan mientras cu Reina Elizabeth II ta baha for di trein cu Principe Edward na su man tene. Y mas patras nos por mira Principe Charles, di 17 anja, cu despues di a yega aki for di Sandringham, caminda nan a pasa nan vacacion, a bai Australia awe pa sigui su estudionan. Radiophoto UPI.

# Merca no tin mester di importa arma mexicano

WASHINGTON--UPI--E secretario di trabau, Willard Wirtz, a declara den conferencia di prensa cu e no ta mira e necesidad di importa, armanan di man mexicano na 1966, y cu e ta intenta na impone limitacionnan drastica riba empleo di otro trahadornan rural extranhero den e cosecha di fruta e aña aki.

El a añadi cu decision di e congreso di anula e programa federal di importacion di armanan di man na gran escala pa desem peña labornan agricola na California , Texas y otro 15 estado a ser aceptá pa un "gran mayoria di hacendadonan estadounidense".
Wirtz a reconoce ayera den e rueda di prensa cu a seer producí escasez di man di obra agricola a causa di e politica nobo, pero cu e no tabata asina grandi manera algun hende tabata spera. Esaki , el a añadi a resulta den perdida di cosechanan di asparago y fresa na California y di promentón na Michigan. El a bisa tambe cu por admiti trahadornan mexicano e aña aki bau di normanan especial di ley di inmigracion pa nan contribui na recogida di tomati na California y promentón na Michigan, pero cu te awor tur cos ta parce di ta indica cu esaki lo no ta necesario.
"Generalmente el a bisa, "e periodo di uso na gran escala di personal extranhero a termina. Millares di empleonan adicional a ser creá pa obreronan estadounidense , y tabatin mehoria nan importante den e condicionnan di empleo".

## BRIEVENBESTELLER A HANJA DEDE DEN BUZON

SAN QUINTIN, FRANCIA--UPI-- Polisnan di e ciudad septentrional aki di Francia ta busca awe un muher di edad madura cu a perde un dede den un buzon di e direccion di correo.
Un empleado postal a hanja e dede sangrante ora cu el a saca e correspondencia cu a ser depositá den e buzon y a pone polisnan na alerta.
Nan a hasi un investigacion inmediato, den e hospitalnan di e ciudad y den e consultorionan medico, pero nan no a hanja noticia di ningun hende cu a pidi atencion pa e perdida di un dede.

NEW YORK--UPI-- E alcalde di New York, John V. Lindsay, a proclama dia 28 di e luna aki como "dia di cubanonan", na ocasion di e di 112 aniversario di nacementu di e apostol di independencia di Cuba, Jose Marti.

# Ministro venezolano a elogia reunion di e consejo cultural

Washington--UPI--E minister di educacion di Venezuela, Juan Manuel Siso Martinez, a elogia e resultadonan di e di cuater reunion di e consejo interamericano cultural, afirmando cu e resolucionnan adoptá seguramente lo permiti medidanan nobo pa alcansa "e metanan di superacion cultural y economica cu ta capaz di asegura pa America Latina e sitio di importancia y di relieve na cual e tin derecho pa su tradicion historica."
Siso Martinez a presedi e conferencia y a ofrece Caracas como sede di e di cincu reunion, pero awe ainda no a ser determiná si e consejo lo reuni otro bez na e capital venezolana of na Brasilia, cu tambe a aspira na e sede.
Siso Martinez a papia ayera nochi den esesion di clausura di e conferencia, y el a afirma:" Tin importancia singular pa e consejo aki y pa tur e sistema latinoamericano, e defensa mes di educacion, como factor basico den consolidacion di progreso y felicidad di e continente aki."

E minister di educacion di Venezuela, como presidente di e conferencia cu a termina ayera nochi, lo ta e presidente nobo di e consejo interamericano cultural, te na celebracion di e proximo reunion.

"Nunca lo ta suficiente loke ser hasí y menos cuantu ser insistí--Siso Martinez a bisa--pa destaca cu nos problemanan cultural constitui un termino di relacion reciproca cu nos problematica economica y social".

E minister venezolano a afirma: "Ta preciso pa tur e plannan nacional pa desarollo social y economico di nos pueblonan ser proyectá cu perfil y obhetivonan continental, consciente di cu no por ta husto, ni lo ta nunca perdurable prosperidad di ningun pais, cual su relleve di grandeza ta ser duná principalmente pa e marco di pobreza circundante cu e imagen di su bisinja ta exhibi."
"Libertad, segun a ser bisá --e minister venezolano a afirma-- ta e precio di un continuo vigilancia; pero e vigilancia ey lo ta inutil si e pueblo ser dotá di un igualdad di oportunidadnan y ser realisá un redistribucion cu e riqueza di tur e clasenan di sociedad mericana".



GAZA--Ministro di guerra di Brasil general Arthur Costa E Silva (Den center) ta inspecciona e trupanan di UNEF durante un bishita di tres dia aki nan. Radiophoto UPI.

# ACCION HUDICIAL PA RECLAMA HERENCIA

Lima--UPI--Na Cuzco y aki ta ser realisá accionnan hudicial pa reclama e fabuloso herencia cu a ser largá na un banco di Escocia 163 aña pasa pa e corregidor spanjo Antonio Pastor Marin de Segura, calculá na 460 millon libra esterlina.
Na Cuzco titular di e prome husgado den civil, Victor Coronado Gil, a procede ultimamente pa un convocatoria di herederonan di e corregidor Pastor Marin, riba solicitud di 10 dupuesto heredero, cu ta ser encabezá pa Maria Augusta Gallegos Pastor viuda di Oza. E integrantenan di e grupo aki ta considera nan mes descendiente pa linea directa di e corregidor y pa esey nan ta considera cu ta Cuzco ta e lugar caminda e procedimiento hudicial mester tuma lugar.
Na Lima, declaratoria di herederonan acogé pa e huez di noveno huzgado den civil, doctor Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Fernando Cochella, ta referi na e descendientenan di e unico yiu di e corregidor, Don Mariano Panteleon Pastor Martinex, representá pa Violeta Aquilar de Caceres.
Señora de Caceres ta ser respaldá pa casi 300 aspirante, na e herederonan entre cualnan ta figura peruano, spanjo, colombiano, ecuatoriano, argentino y norteamericano.

E hueznan di Cuzco y di Lima ta kere cu e solicitudnan presentá mester ser acumulá den nan respectivo huzgadornan. Ta ser sperá cu den breve plazo nan yega na un acuerdo una vez cu e interesadonan di Cuzco ricibi notificacionnan respectiva di e huez di Lima, Dr. Cochella.
Entre tanto, e existencia di e herencia, consistente na joyanan di oro, piedranan di balor, obranan di arte antiguo y otro obhetonan valioso, ainda ta den misterio.
E anuncionan dirigí pa e huez di Lima pa Royal Bank di Escocia, na unda ta ser afirmá cu e tesoro ta depositá, no tabatin respuesta.

# HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Los intereses de su hogar deben estar de primeros en la agenda hoy, de modo que trate de hablar con su pariente más allegado y obtener los resultados apropiados. Haga sus planes y sígalos.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las conversaciones con sus aliados pueden traer sistemas nuevos, innovaciones. Busque una manera mejor de ponerse a al corriente en la correspondencia. Este puede ser un día muy productivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si quiere hacer progresos tendrá que hablar brillantemente ahora con los que usted tiene tratos. Obtenga la ayuda de los expertos para que le ofrezcan ideas sobre cómo prosperar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22)
Usted puede ahora expresarse con los que están a su alrededor sobre cómo prefiere hacer las cosas en el futuro.
Salir socialmente puede ser también muy útil. Sea cortés.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Analizando su progreso y sabiendo lo que tiene que hacer para terminar el resto del camino hacia su meta, es aconsejable en este día. Aprenda cómo evitar a personas que lo están molestando. Póngase en guardia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Conozca a personas que lo puedan ayudar a alcanzar sus metas personales. No critique tanto a las que usted tiene que saludar frecuentemente. Trate de ser más amable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Si encuentra un curso nuevo podrá ganar la cooperación e ideas de una persona de fuste que es importante para su avance. Mejore su crédito, usted sabe cómo hacerlo. Tenga una actitud más positiva.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Este es el día ideal para comunicarse con individuos que pueden ayudarle a que logre más abundancia. Hágalo temprano. Los lugares distanes lucen más bien prometedores. Haga sus planes ahora.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Aunque usted es una persona que tiene pensamientos de verdadero magnitud, es mejor que se ocupe primero de las tareas que tiene a mano. Son importantes ahora. Siga con sus planes para el futuro.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19)
Las conversaciones con su asociados pueden producir mejor entenedimiento sobre cómo tratar con éxito todas las problemas. Usted puede atraer gran cantidad de información del público.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Consiguiendo métodos más eficientes hará su rutina presente mucho más valiosa. Sus compañeros de trabajo pueden ayudarle con sus ideas. Combine esfuerzos y goce de mayores comodidades. Sea práctico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Usted puede encontrar nuevos medios y maneras con los cuales benficiarse estableciendo condiciones mejores a su alrededor. La perspicacia y la tolerancia brindan oportunidades excelentes. ¡Aprovéchelas!

# PARTIDONAN PERONISTA A OBTENE VICTORIA NA JUJUY

JUJUY, ARGENTINA--UPI--E partidonan di orientacion peronista ta parse di a conquista un victoria amplio den e comicionan cu a ser celebra ayera den e provincia aki na norte di Argentina pa eligi gobernador, vicegobernador y 30 miembro di e legislatura local.
E peronistanan cu a bai dividi den cincu partido, como consecuencia di nan escicionnan interno, tabata suma awe 22.210 voto despues cu nan a conta 197 di e 501 mesanan di sufragio cu a funciona den e provincia. Entre e cincu agrupacionnan e promer lugar tabata corresponde ne Partido Blanco di e trahadornan cu ta sostene e candidaturanan di Jose Martiarena y Guillermo Snopek pa e gobernacion y vicegobernacion, respectivamente. Union Civica Radical di pueblo, e partido na cual e presidente Arturo Ilia ta pertenece, ta marcha ne segundo lugar cu 7.772 voto.
E ex gobernador Horacio Guaman, cu a forma su propio partido provincial, y Union Civica Radical cu ta corresponde na Frondizi ta ocupa e tercer lugar cu 5.101 voto.

# AUTO A PEGA CANDELA DEN GARASHI

WILLEMSTAD---Awe marduga brandweer mester a sali dos biaha pa combati dos candela, di cual esun mas serio tabata den un garashi na Winston Churchill weg, caminda un auto a coge candela.
Brandweer di Rio Canario a paga e candela mientras qu ta ser investiga ta con bini e auto a pega candela.
Balor di e auto ta ser calcula riba 5900 florin y e tabata sigurá.
E garashi mes a keda totalmente destrui.

# DIRECTIVA DI URA ELIGI

WILLEMSTAD--Durante un reunion general qu a tuma lugar diabierne ultimo den sede di URA na Gorsiraweg , un directiva nobo a ser eligi pa e periodo 1966-1968.
E directiva ta consisti di e siguiente personanan :
EDSEL A.V. Jesurun, presidente;
Drs. R.F. Pieternella, tesorero;
Victor J. Salas , secretario;
C.R. Rijnschot, 2 do secretario;
H.H. Daflaar , 2do tesorero;
Juancho Evertsz, vocal;
Victor Abady, vocal;
Drs. W. Bernadina , vocal;
A.C. Coudgon, vocal.
Statuutnan di e partido nobo a ser mandá pa aprobacion gubernamental.

***CISCO KID***









# E YIU MUHER DI UN CONDE

"Evy tende....." Pero ya Evy a sera e telefon caba. E luna di mas scur di anja a jega. Condesa Stauffen ta corre di esun afspraak pa e otro. Mester organiza fiesta di Pascu pa e muchanan y e hendenan pober, mester cuminza cu colect pa haya combati hamber rond mundo, nan ta ricibi diferente donacion, cu mester worde surti. Su mama tambe ta yuda y Conde Karl Dietrich a hunga rol di jardinero, tantem cu sneeuw no a cuminza cay. Condesa Wengern no a regresa, como cu dokter a bisé cu e clima di invierno ta malo pa su salud. E ta skirbi di Pasco grandi, tocante un matrimonio cu lo worde celebrá masha festivo. Conde Leopold tin hopi atencion pa e dianan di cumpleanjos di famia Stauffen, y ta percura pa e tarjetanan jega na tempo. Tur costa mustra masha bon..... Pero pa Evy tur cos ta un mescla di sonjo y realidad. E ta preparando su mes riba e trabao di mas bunita, cu un muhe por haci y esey ta: trece na mundo yiu di e homber cu mas el a stima riba mundo. Nada mas no tabatá preocupé. Ora cu e caba cu e trabao aki, e por sigui pensa, dicidi y actua. Pero na o momento aki e ta mará, sin por haci nada otro. El a sera bon amistad cu senjora Mark, maske cu esaki tin hopi mas anja cu né. Ademas e bida cu e demasnan ta hibando eynan, no ta asina facil. Nan mester percura pa ocho mucha. Un biaha pa siman, nan mama ta bin bishita nan, y tin biaha nan ta hiba nan yiu, y tin otro mama ta trece di nan. Anochi Evy ta sera su curpa den su kamber. E palo di matanan ta dobla hopi, door di e peso di e sneeuw. Evy ta sinta conta e dianan. E mester tin pasensh', masha hopi pasenshi. Na luna di januari lo ta su luna. E ora un bida nobo lo principia. Di parti di e castillo, e no ta tende nada mas. Ki ora cu e jama, su mama ta coy e telefoon, y semper e ta sera e telefoon bek. E tin miedo di e stem severo di su mama. Dia cu senjora Mark y Monika a bay ciudad pa haci compras di Pascu. Evy ta trompeca y a cay di e trapi. Y ora cu senjora Ludmilla a bin cas cu e kerstboom, ya Evy tabata drumi den hospital caba. Mesora senjora Mark a bai serca dje, y nan a bin contré den corredor di e hospital. E dokter, kende conoce hopi bon, mes kier a bin participá e noticia. "Bo huesped a haya un yiu homber. Un poco delantá, pero tanto mama como yiu ta bon di salud. Naturalmente nos mester tene hopi cuidao. Un poco desconcolá senjora Mark ta bolbe bay su cas bek. "Ya nos tin varios luna, y falta poco siman so ta spera, y di repente alg o asina ta sosode, poro dicon?" Monika y Helmi ta sinti nan mes desesperá. Ningun hende no a ansia Evy, ningun hende a a manda yamé of exihi algo di dje. Sin ningun splicacion, el a trompeca..... Evy a bolbe jama na telefoon, y e biaha aki ta Eberhard mes a bin coy e aparato. "Con ta bay eybanda, casi mi ta haya helmwee...." E ta purba chansa, pero mesora Eberhard ta ripara con serio e asunto ta. "Akibanda ta bon. Henter e cas ta hole bolo di Pascu, den sala nos tin un kerstboom enorme, cu ami cu papa a kap. Ya wela a bay ciudad como tres biaha caba. Mama tambe a bay, tur a bay cumpra regalo. Tur cos ta manera custumber." Casi Evy por cuminza jora. "Manera custumber...... Pronto lo mi bin cas bek. Eberhard". Eberhard ta raspa su garganta. "Bo sa Evy, mi kier bisabo e berdad. Mama ta masha rabiá cu bo. E no kier mes pa nos pronuncia bo nomber. Y papa tambe a jega asina leeuw. Solamente wela..... Manera bo sa , semper wela a trata nos masha lief...". "Mi sa", Evy ta contesta. "Cuminda nan tur pa mi....". "Evy. Mi ta kere cu ta mihor si mi no bisa nan cu nos a papia cu otro na telefoon. Ta mas mihor asina, bo sa. Bo mester comprende....". E telefoon ta mustra mas pisá cu custumber, ora cu el a cohe pa seré bek. E lo no jama mas. Ya nan no ta stimé mas. E por a imaginé cu un dia lo jega asina leeuw. E anochi di Pascu Evy por a bay cas di senjora Mark, juntu cu su yiu. Tabata un medida excepcional. No tabatin suficiente personal na e clinica, y nan tabata tin mester di tur e camanan. Ademas e cas di senjora Mark, no ta keda leeuw di e hospitaal tampoco y dentro di algun minuut ya Evy tabata bek den su cuarto caba. Y como cu tabata Pascu anoch[illegible]an a permitié pa keda juntu cu su yiu. Esta keto pafó ta, y hasta paden bo no ta tende ningun desordo. E kambernan di e babynan tin porta dobbel. Evy tin su yiu cargá den su braza, y ta sintá den un stoel di soya bandi e bentana. Lentamente ta birando scur. Andreas chikito ta drumi duro, cu su moketenan pegá cu su cara. Evy su curazon ta jen di alegria di deseo y di felicidad maternal. E mucha aki ta di dje. E tin su propio yiu homber den su braza teni. Te ainda e no por kere. Den esey e ta tende un batimento suave na e porta. Monika ta cana drenta. "Awenochi nos tin liber y nos por bay cas. Nos ta preferá di ta clá cu e babynan mas tempran posibel....". Evy ta baha cu né abou. Y mas despues ora cu e babynan ta drumi, y cu senjora Wiesner juntu cu e otro mucha muhernan a bay serca nan famia pa celebra Pascu juntu, senjora Mark ta hala un stoel grandi bandi e kachel.









**BUCHI ROBES**



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA ARUBAANSE COURANT

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 2 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




Dialuna anochi na Santa Cruz a keda comproba cu no ta e "Flor di Macuarima" so ta un belleza, pero tambe e "Flor di Siribana". Esaki a tuma lugar durante eleccion pa e reina di distrito di Santa Cruz den Club Estrella. Srta. Tica Maduro, desfilando dilanti e jurado y e publico, di Siribana 23 a logra conkista e titulo di "Miss Santa Cruz 1966", gracias na su simpatica sonrisa y su belleza na cara y curpa. Despues di su eleccion, senjora Maduro, a ricibi un ovacion tremendo pa parti di publico.

# Tica Maduro eligi y aclama unanimemente "Miss Santa Cruz 1966"

SANTA CRUZ - Club San Martino e anja aki a resulta muchu chikito pa a tene e eleccion di reina di Santa CRuz y e hecho cu e eleccion di dialuna anochi a tuma lugar riba e cancha di basketball di Club Estrella ta prueba cu e anja aki carnaval ta mas potente na Sante Cruz. Un multitud di centenares di hende a aplaudi e eleccion di Tica Maduro, un preciosa mucha muher di Siribanan, como "Miss Santa Cruz 1966". Un poco mas laat den anochi diputado Isaac de Cuba a corona e reina di distrito di Santa Cruz.

E jurado cu a marca e puntacionnan riba e senjoritanan cu a presenta na publico pa mas o menos och'or y mei, tabata consisti di srtas. Aurora Schwengle, Lydia Henriquez (Miss Aruba '64) Maria Ruiz, y srs. Ebby Arends y Ronald Brete.

Prome candidata cu a presenta riba e podium, dorna adecuadamente, tabata Telda Croes. El a worde sigi pa Tida Croes, Ada Angela, Ivonne Maduro, Swinda Croes y Tica Maduro (Hopi ovacion di publico).



Mientras e publico tabata aplaudi nan candidata favorita cu fervor, e jurado tabata ocupa cu haci e apuntesnan necesario. E candidatanan tabata desfila riba musica di "Silverstone Steel Orchestra", instala den un skina poco mas pariba.

Despues cu e candidatanan a retira pa nan vestuario, e publico a worde entretene cu un show di dos agrupacion musical p'asina duna e jurado chens pa tuma e decision tan spera. E presentacion di Wilfred Boye cu "Alma Criollo" y trio "Los Latinos" a cosecha bon acogida cerca e publico di Santa Cruz, y mescos tambe e "aventuranan" di e Prins y Pancho, juvenil y grandi.

Prins Mop y Pancho Basora (e grandinan) a pone e pasenshi di publico na prueba door di dal e acostumbrado rondnan dilanti e candidatanan prome di presenta esun escogi na e publico. Finalmente nan a trece Tica Maduro padilanti, bau di un ovacion tremendo di e publico.

E presidente di e comite central di carnaval, sr. Milo Croes, luego a invita diputado Isaac de Cuba pa efectua e coronacion di Tica Maduro como Miss Santa Cruz 1966.

Gustosamente sr. De Cuba a complace cu e peticion, despues di a expresa cu e si no a duda ningun momento cu ta Tica tabata esun cu mas chens.

Cu e corona - te algun minuut prome cu e coronacion den poder di Etty Croes, reina Santa Cruz 1965 - ya poni riba su cabez Tica Koolman a gradici pa e honor grandi y a priminti cu e lo representa e pueblo di Santa Cruz manera debe ser den e poximo temporada di carnaval.

E eleccion di Tica Maduro, despues di e ceremonianan riba podium, a worde celebra te laat den anochi cu un baile riba musica di steelband.

Awe nochi lo tin eleccion di "Miss San Nicolas" den Orquidea Club, mayan anochi lo tin e Calypsonian & Steelband Contest den Lago Sport Park na San Nicolas y Diabierna anochi "Miss Oranjestad" lo worde eligi den Madiki Country Club.



ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad lo traha proces-verbal contra dos homber cu dialuna ultimo a bringa na vliegveld. Proces-verbaal lo worde traha tambe pa e bringamento cu a tuma lugar entre dos famia na Oranjestad. Origen di e pelea ta sinta den e cuestion cu un di e damanan cu ta casa kier a laga e otro comprende cu su casa ta pa e so.

Kinder- en Zedenpolitie di Oranjestad a detene algun mucha homber di edad entre diesun y diezdos anja, pa motibo di hortamento di articulonan den tienda y depositonan na Oranjestad.

Na San Nicolas un homber a hanja proces-verbaal pa bendemento di number y un hoben a keda deteni pa motibo di maltrato na otro cu uso di arma.

# Majoor A.J.Romijn awor na cabes di marinierskazerne Savaneta

SAVANETA - Pa diez'or ayera mainta e majoor der mariniers E. Graaff a pasa e comando riba e mariniernan na Aruba pa su sucesor, majoor der mariniers A.J. Romijn. Manera e fotonan ta mustra, esaki a sosode cu e ceremonianan apropiado.

Directamente despues di yegada dt e dos comandantenan riba e sitio dt e ceremonta den e kazerne na Savaneta, un inspeccion di e tropanan a tuma lugar. Luego majoor Graaff a tene un discurso cu a ser scucha pa casi henter e tripulacion di e kazerne y e autoridadnan y representantenan for di e circulonan di comercio Arubano, miembronan di clero y cuerpo consular.

Cu voz fuerte e comandante saliente a declara cu el a pasa un bon tempo na Aruba y cu e lo haci su esfuerzo pa propaga e nomber di Aruba mas tanto postbel na Hulanda. E comandante entre otro a duna un corto splicacion di e tarea di e cuerpo na Aruba, y dunando tambe homenaje na e mariniernan cu a muri durante su comando na Aruba. Despues di a duna un resumen di loke a ser logra durante e periodo cu a pasa, majoor Graaf a gradici pa e cooperacion y e atencion cu semper e mariniernan a hanja for di parti di e pueblo di Aruba. Na final di su discurso, e majoor a expresa e deseo cu Aruba lo tin hopi exito cu e proyectonan en ejecucion y e proyectonan cu tin di worde ejecuta ainda y a desea cada un hopi exito.

Den su discurso majoor Romijn a elogia su colega pa e forma den cual e marinierskazerne a crece, no solamente den sentido material, pero tambe como elemento den e comunidad Arubano. Majoor Tomijn a informa cu ta existi plannan pa perfecciona e cremento di e kazerne. E majoor ademas a expresa e speranza cu e lo por hanja e mesun bon cooperacion di e autoridadnan y e comunidad Arubano en general manera tabata e caso cu e majoor saliente. Despues di su discurso a sigi e momento solem di e cambiamento di comando. Esaki a sosode bau di un silencio profundo y e tripulacion dt e kazerne para stijf na nan lugar.

Directamente despues dt e acto aki e tropanan, presidi pa e pijpers y tamboers, a marcha bai, pasando banda di e invitadonan.

Despues e invitadonan huntu cu e oficialnan di e kazerne a pasa pa e long-room, na unda nan a keda pa algun rato pa celebra e hecho di cambiamento di comando cu un brindis. Sin duda e alegria no tabata muchu grandi pa hopi di e presentenan recordando cu majoor Graaf y su famia lo bandona Aruba pa semper diabierne awor pa, via Corsow, viaha pa Hulanda dia ocho proximo. Den e dos anjanan cu majoor Graaff a pasa na Aruba el a hanja hopi amigo, algo cu por a ser mira na e forma den cual el a trata hopi di e presentenan.



"E ultimo discurso di majoor Graaf....."



...... E homber cu ta bay y esun cu a tuma over......



# RAUL CASTILLO A HANJA OFERTA DI "LOS IMPALA"

"Un sonjo grandi di Raul Castillo, conocido artista local, pa un dia bira un artista di fama mundial, ta na caminda pa bira realidad si su deliberacionnan cu e conocido teenersband di Venezuela "Los Impala" ser termina cu exito. Si e logra triunfa cu Los Impala, anto Raul e ora ey tin oportunidad pa sigi subi e trapi di exito cu sigur lo hib'e mas leu den e mundu artistico.

For di e representante di Raul Castillo, sr. Robby Schouten, nos a ser tnforma cu e conocido cantante y guitarista Arubano aki a hanja un oferta di "Los Impala" pa e bai Venezuela pa forma parti di e conocido teenersband aki. "Los Impala" durante nan ultimo bishita na Aruba a gusta e estilo di Raul y nan a pidi'e pa keda den contacto cu nan. Ultimamente, segun e informacion, Los Impala, "a haci diferente yamada na Raul via radio "El Mundo" y tambe a mand'e un carta.

Ayera el a ricibi un telegram di urgencia den cual e ta ser suplica pa manda su contesta mas pronto posibel.

Raul Castillo a manda un telegram di contesta den cual el a expresa di ta dispuesto di asocia mesora cu Los Impala, basta e condicionnan ta bon.

Raul Castillo, (kende ta biba den Rembrandtstraat 7 na San Nicolas) a cuminza presenta na publico tempo cu e tabatin dieztres anja di edad. Den e mesun anja aki, sinembargo, el a viaha pa Hulanda pa sigi su estudio. Ademas di su estudio na Hulanda na unda el a obtene entre otro su diplomanan di Mulo y HBS, Raul a dedica algo di su tempo na musica tambe. Cu su guitara bau su braza el a presenta den hopi localidadnan na Hulanda y ademas a toca y canta na Alemania e Italia.

El a regresa Aruba mas o menos cinco luna pasa na edad di 21 anja despues di a pasa ocho anja na Europa. E kier a pasa algun tempo cerca su famianan na Aruba despues di un ausencia di ocho anja.

Su intencion ta, pa sigi su estudionan na Merca y especializa su mes mas tanto den loke nan ta yama "Show-Business. Raul tin un firme deseo pa un dia e por bira un artista grandi cu ta canta, toca y baila den e sitionan mas renombra.

Durante e cinco lunanan cu e tin na Aruba el a presenta diferente biaha dilanti t.v. y na otro sitionan. E tabata companja su mes riba guitara y tambe a yega di presenta cu bandanan di teeners.

Si e deliberacionnan cu "Los Impala" resulta fructuoso, anto e lo bai Venezuela pa algun anja y despues lo e viaha pa Estados Unidos pa su estudio, recordando e dicho "There's no business like show-business"

Na Raul Castillo nos kier desea hopi suerte den su futuro plannan artistico.



# Eleccion reina juvenil dia 16 februari

SANTA CRUZ - Dialuna anochi e comite juvenil y e comite central di carnaval tabatin un reunion comhunto den Estrella Club, despues di e eleccion di e reina di Santa Cruz. E reunion a trata tocante e eleccion di e reina juvenil di carnaval pa 1966.

Como cu a resulta cu Jeugd Centrum Tanki Leendert lo ta muchu chikitu pa e interes enorme cu ta reina pa e eleccion aki, a keda dicidi pa tene e acontecimiento aki tog den Wilhelmina Stadion.

E dos comitenan a yega na un acuerdo cu e comite juvenil lo entrega un tercera parti di e placa di entrada na e comite central, mientras e comite central lo percura pa cuatro cien stoel cu lo worde usa como asientonan reserva. E comite central ademas lo percura pa e kaarchinan.

Diezseis di februari den Wilhelminastadton y no dia diez un manera tabata anuncia anteriormente.

En relacion cu esaki un fiesta batlable, durante cual e candidatanan pa e reina juvenil lo tuma lugar den Madiki Country Club.

En cuanto e eleccion pa "Miss Bril 1966" nos ta hanja cu e comite juvenil ta un poco decepciona cu e poco interes cu a ser demostra te cu awor pa parti di e mucha muhernan cu ta bisti bril. Te cu awor a inscribi pa e competencia aki e siguiente senjoritanan, Edna Ponson, Linda Perotte, Linda Jacopucci, Lidia Dubero y Nivia Loopstok.

Esnan cu ta desea na inscribi ainda por haci esaki te cu mayan merdia diezdos 'or.

Despues di e elecciton di "Miss Bril" diabierne awor den Club Suriname nan San Nicolas, e publico lo por balia riba musica di "The Golden Treasurers".



A pesar cu nan no a logra conkista e titulo di "Miss Santa Cruz 1966" ya cu ta un persona so por ta reina na mes un tempo, tog e cinco otro candidatanan cu a participa den e competencia, a duna Tica Maduro bon competencia. Nan tambe tabatin respaldo di un gran parti di e problema dificil pa soluciona. E senjoritanan aki ta di robez pa drechi: Telda Croes, Ivonne Maduro, Ada Angela, Swinda Croes y Rita Croes.

# Eleccion reina juvenil dia 16 februari

ORANJESTAD - Dialuna anochi e comite juvenil di carnaval a reuni na Centro Juvenil Tanki Leendert. A ser papia tocante di e eleccion di Mis Bril cu lo tuma lugar diaviernes awor den Suriname Club na San Nicolas. Te dialuna nochi tabatin unicamente candidatanan di San Nicolas inscribi y un candidata di Spaans Lagoen. E comite tabata masha desapunta cu Noord, Santa Cruz, Savaneta ni Oranjestad tabatin candidatanan inscribi. Tambe e comite juvenil a dicidi pa reuni despues di e reunion na Tanki Leendert, cu e comite central na Estrella Club na Santa Cruz caminda e eleccion di reina di distrito di Santa Cruz tabata tumando lugar. Despues di e eleccion comite central y comite juvenil a reuni, ariba peticion di comite juvenil. A ser dicidi oficialmente cu e eleccion di reina juvenil lo no tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert, ya cu pa motibo di e interes grandisimo pa tal eleccion, Centro Juvenil Tanki Leendert no ta capacita pa mantene comodamente e cantidad di hendenan cu ta ser spera. Como cooperacion entre e dos comitenan e comite juvenil a dicidi cu nan lo paga na comite central 1/3 parti di cada kaarchi di entrada y tambe e comite juvenil a pone na desposicion di e comite central 400 stoel completamente gratis pa ser usa dia di eleccion di e reina di comite central, como asientonan reserva. Di otro banda comite central a obsequia comite juvenil e kaarchinan di entrada pa e eleccion di reina juvenil dia 16 di februari y e comite tambe lo haci uso completamente gratis di e facilidadnan di iluminacion. E eleccion pues di dia 11 di februari a keda cancela pa dia 16. Sr. Emil Goedhoop di Cursus Succes a inscribi cu su candidata Nivia Loopstok pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril di diaviernes awor den Suriname Club. Tumando un bista ariba e interes di e publico pa diaviernes awor, comite juvenil ta sigur cu e anochi aki lo bira un otro exito di e comite juvenil di carnaval cu dia y anochi ta ariba caja tratando pa hasi carnaval 1966 algo grandioso. E candidatanan pa eleccion di Miss Bril te ayera ta: Edna Ponson y Linda Perotte di San Nicolas Linda Jacopucci di Spaans Lagoen, Lidia Dubero y Nivia Loopstok di Santa Cruz. Te diahuebs merdia 12' or tin oportunidad pa inscribi pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril.

Despues di eleccion di Miss Bril tin oportunidad pa baila te 3 or di madruga den Suriname Club ariba e ritmo alegre di "The Golden Treasures" cual banda juvenil e anja aki a coopera 100% cu e comite juvenil di carnaval.



Nibia Loopstok
Candidata Miss Bril



Marieta Croes
Candidata Reina Juvenil



Despues cu Tica Maduro, a keda eligi como "Miss Santa Cruz 1966", el a worde corona pa diputado Sr. Isaaac de Cuba den presencia di un numeroso publico cu a presenta e eleccion di e prome reina di distrito. E eleccion aki a tuma lugar riba e cancha di basketball di Club Estrella na Santa CRUZ.

# Candidatonan pa Miss Bril

ORANJESTAD---Diabiernes awor comite juvenil di carnaval ta eligi nan Miss Bril 1966. Esaki ta promer biaha na Aruba cu tal eleccion ta tuma lugar. E eleccion aki ta spera di bira algo masha interesante ya cu segun comentarionan e interes di e publico ta grandi. E interes di e jovennan di Aruba cu ta bisti bril si ta di lamenta. Aruba tin centenares di joven entre 14 y 18 anja ta bisti bril y mayoria es decir un cantidad masha grandi ta poco berde ainda. Ya tin 6 candidata inscribi pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril. E comite ta sperando cu participacion di mas cu 15 candidata ta lamenta cu te awor ni Playa, Savaneta, Noord ni Santa Cruz tin un candidataa inscribi. Mayoria di e mucha muhernan cu ya a scirbi nomber pa participa ta di San Nicolas. Pa e motibo aki e comite ta spera cu pa diarason nan lo ricibi tambe inscripcion di mucha muhernan di e distritonan menciona pa participa den e eleccion di Miss. Bril. Loque e damitanan aki mester hasi ta inscribi nomber serca un di e miembronan di comite juvenil y entrega tambe dos potret. Diaviernes awor nan lo mester ta presente promer cu 8' or na Club Suriname na San Nicolas caminda e eleccion lo tuma lugar. Jovennan, apoya e comite juvenil y inscribi bo mes pa tuma parti den e eleccion di Miss Bril.



Linda Perotte
Lago Heights



Linda Jacopucci
Spaans Lagoen



Edna Ponson
San Nicolaas.

# "EL DOCTOR YIVAGO" MEHOR PELICULA DI ANJA 1965

HOLLYWOOD -- UPI -- E pelicula "El Doctor Yivago" a ser declara awe e mihor di 1965 pa e asociacion di prensa extranhera di Hollywood den e di 23 presentacion anual di e premionan "Orbes de Oro".

E premionan, presenta den un programa di television, a ser otorga mediante votacion pa un grupo di corresponsal extranhero cu ta informa riba mundu cinematografico di aki.

E premio pa e mihor pelicula musical a corresponde na "El sonido de la musica".

Pa mihor actor a ser scohe Omar Sharif, pa "El Doctor Yivago", e mihor actriz, Samantha Eggar, pa "El Coleccionista". E mihor actor di pelicula musical tabata Lee Marvin, pa "Cat Ballou", e mihor actriz, Julie Andrews, pa "El sonido de la musica".

Otro ganadornan tabata:

Mihor director : David Lean pa "El Doctor Yivago".

Mihor actriz di reparto: Oskar Werner (El Espia Que Vino Del Frio).

Mihor actriz di reparto: Ruth Gordon (Dentro De Daisy Clover).

Actor favorito: Paul Newman.
Actriz favorita: Natalie Wood.
Premio "Cecil B. Demille": pa John Wayne.



# PROME CANDIDATONAN PA E "CALYPSIONAN CONTEST"

ORANJESTAD - E comite central di carnaval a ricibi inscripcion di cuartro candidato cu lo participa den e contest di cantamento di calypso, mayan anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. Segun informacionnan, tin mas candidatonan cu ta interesa y cu lo inscribi entre awe y mayan. E cuatronan cu ya a inscribi ta: mr. Poncho, Rowlie Williams, Ray Anthony Thomas y King Paul (Connor) e campeon di e ultimo anjanan.

Nos a ser informa cu pa e concurso di steelband cu lo worde teni e mesun anochi den Sport Park, tin diezseis steelbands cu ya a inscribi.

# PRAVDA TA CRITICA TUR ESNAN CU TA CONSIDERA ERA DI STALIN COMO UN PERIODO DI CRIMEN

MOSCU--UPI---E diario" Pravda" organo di Partido Comunista, ta critica awe esnan cu ta considera henter era di Jose Stalin como un periodo di horror y crimennan.
Pravda ta entrega cu procediendo asina, e logronan positivo di e gran parti di historia sovietico ta subestima of anula enteramente.
E articulo di Pravda ta considera manera un freno mas amplia ne campaña di destatinizacion completo.
E tendencia aki, cu ta ser nota for di caida di e ex promer ministro Nikita S. Kruschev, ta per sigui e proposito di presenta Stalin mas obhetivamente, reconoce su exitonan , tal manera su contribucion ne victoria riba e nazinan.
Mi ta spera cu lo no tin indicionan ni ningun expectativa den circulonan diplomatico di un rehabilitacion politica di Stalin. Su crimennan y terror ta masha dificil pa ser lubida, segun e diplomaticonan menciona a bisa.
E diario ta fustiga esnan cu ta condena e epoca local cu a predici morto di Stalin na 1953 " manera e periodo di e culto ne personalidad ".
" E culto ne personalidad" ta un eufenismo sovietico pa descubri stalinismo.
Pravda ta bisa cu e frase ta "erronea y antimarxista ". E ta agrega cu e empleo di e frase aki ta exagera, y e papel di un individuo a contribui na reduci e esfuerzonan heroico di e partido y di pueblo den e lucha p a socialismo, restando balor ne historia.
Na mes momento Pravda ta ataca Kruschev, aunque sin menciona su nomber.
" Den e proceso di elimina cierto fallonan , nan a comete error nan nobo, den su mayoria di caracter subjetivista , Pravda ta bisa.
Den argot comunista , esaki ta nifica cu Kruschev, cu a institui y hiba a cabo e destalinizacion a comete errornan nobo.

Aparentemente, Pravda ta censura tambe e intentonan di Kruschev pa ensalza su propio papel durante e guerra, especialmente den e batalla di stalingrado, pasando por alto esun di Stalin y esun di e hefenan militar di e tempunan di e guerra.



WASHINGTON--Presidente Johnson ta regresa su oficina despues di a tene un speech na television den cual el a pidi un reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni den un intento pa trese e guerra di Vietnam ne mesa di conferencia. Radiophoto UPI.

# Johnson a pidi reunion inmediato di e Consejo di seguridad di N.U.

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a pidi awe un reunion inmediato di e Consejo di seguridad di Nacionnan Uni, den un esfuerzo nobo pa logra e comienzo di negociacionnan di paz riba Vietnam.
E hefe di gobierno a hasi e pedido den un mensahe breve pa television ne nacion anunciando su decision di reanuda e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte.
Johnson a bisa cu e bombardeonan, cu a ser suspende for di Navidad pasa, a cuminsa atrobe como consecuencia di e agresion comunista continuo.
El a bisa tambe cu su gobierno y esun di otro paisnan cu ta traha pa paz a hanja solamente un violencia sostene y un agresion sin pausa.
Refiriendo ne regimen di Hanoi, e presidente a bisa cu ta evidente cu no tin disposicion einan pa papia, y no tin disposicion pa paz.
Fin di e pausa (den e bombardeonan) el a agrega--no ta nifica e fin di nos busqueda di paz. E busqueda ei lo ta asina persistente manera e presion di nos poderio militar den campo di batalla.

Mes ora el a afirma:
" Mi a duna instruccionnan ne embahador Arthur J. Goldberg pa e solicita un reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni. El lo presenta un informe riba e situacion na Vietnam y un resolucion cu por habri y via pa e mesa di conferencia.
" E informe aki y e resolucion aki ta refleha e spiritu di e yamamento renova di Paulo; e yamamento ei tin tur nos simpatia".
Sin embargo el a expresa cu en vista di e actonan di violencia continuo di forsanan comunista aereo por nifica un costo muy superior den bidanan.
Ademas el a declara cu el a ordena reanudacion di e ataquenan despues di a celebra consultanan extenso cu su asesornan, incluyendo e miembronan di e estado mayor conjunto di Forsanan Arma.
" E asesornan aki--el a afirma--a bisami cu si nan sigui continua brindando un inmunidad continuo na esnan cu ta apoya e agresion norvietnames, e costa den bida---vietnames, norteamericano y aliado--lo aumenta masha hopi.
Loque nos mester hasi ta pa limita tal costonan, " e presidente a expresa, pa señala sequidamente cu tur e iniciativanan directo y indirecto di Merca, su aliadonan y hasta Vaticano pa logra paz" tabata vano".
" E contesta di Hanoi na tur esaki ta e contesta cu a ser publica tres dia pasa--el a manifesta-persisti den nan agresion y insisti pa entrega di Vietnam del Sur na comunismo".
Ta asina--el a afirma--cu awe mainta na Vietnam, pa mi direccion--despues di consultanan y acuerdo cu e gobierno di Vietnam del Sur---avionnan di Merca a reanuda nan accion na Vietnam del Norte.

"Nan a ataca lineanan di abastecimiento cu ta apoya e movimiento di hombernan y armanan continuo contra pueblo y gobierno di Vietnam del Sur".
E decision di e presidente norteamericano di pidi un reunion di e Consejo di seguridad di e organismo mundial ta di acuerdo cu e sugerencia cu a ser hasi ultimo fin di siman pa Papa Paulo VI, den sentido di cu un procedimiento arbitral, patrocina pa Nacionnan Uni, por pone fin ne conflicto arma.
E Sumo Pontifice a señala cu e arbitrahe por ta a cargo di "nacionnan neutral", pero te ne momento aki e iniciativa no a ser comenta pa e potencianan comunista.



NACIONNAN UNI--Arthur Goldberg, embahador mericano ante Nacionnan Uni, ta presenta un carta di Johnson, pidiendo reunion inmediato di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, ne presidente Roger Seydoux, embahador di Francia akinan. Radiophoto UPI.

LISBOA--UPI--Un grupo di 26 estudiante di e facultad di ciencianan fisica y matematica, di e universidad nacional di La Plata Argentina , ta di bishita na Portugal na invitacion di e ministerio di relacionnan exterior.
E estudiantenan argentino cu ta pertenece ne cursonan di ingeniera civil y ingenieria hidraulica, lo bishita e ciudad universitario , e laboratorio nacional di ingenieria civil y e oficina di Puentes del Tajo.
Ayera nan a keiru na Estoril y Cascais, y awe nan lo continua nan viaje na Sur di Europa.





Srta. Gwendoline Croes lo ta un di e otro simpatica candidatanan cu lo bai participa den e eleccion pa Reina Juvenil di Aruba, 1966. Senjorita Croes ta e reina di Juliana School, cual school durante hopi anja ta tuma parti regularmente den e carnaval di Aruba. Na e momento no ta conoci exactamente ainda ki dia e eleccion di reina juvenil lo tuma lugar, pues e Comite Juvenil ta tratando pa cambia e lugar di eleccion pa Wilhelmina Stadion.

# BEN BELLA POR A MIRA SU MAMA

ARGEL--UPI--Ahmed Ben Bella, e depuesto presidente di Argelia, a reuni pa prome bez cu su mama diasabra ultimo, desde cu el a ser detené dia 19 di juni segun a ser informá awe den circulonan cercano na su famia. Ben Bella a ser destituí di poder pa un golpi militar , riba e fecha ey.

E informantenan ta agrega cu mama di Ben Bella a ser conduci te na e lugar caminda su yiu ta detené, escoltá pa polis di seguridad argelina.

Segun e mes fuentenan , mama di e ex -presidente a declara cu su yiu ta bon, aunke cansá.
Circulonan oficial a ninga di confirma of ninga noticia di e bishita.

# Vietcong a declara cu no por tin paz na Vietnam mientras cu Merca no retira su trupanan mericano

Tokio--UPI--Vietcong a declara awe cu lo no por tin paz na Vietnam mientras presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, no retira e trupanan norteamericano y reconoce e "frente di liberacion nacional" como gobierno ligitimo di Vietnam del Sur.

E radio clandestina di Vietcong a manifesta cu "tur negociacion cu e imperialistanan norteamericano lo ta totalmente inutil actualmente, si nan sigi ninga di retira nan trupanan di Vietnam del Sur y tur nan material di guerra.

E transmision tabatin como obheto apoya e carta di 24 di e luna aki cu presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, a manda pa varios hefe di estado, indicando e respuesta di Hanoi riba e iniciativanan pacificadora di Washington.

El a coincidi tambe cu un editorial di "Diario del Pueblo", organo oficialista di Pekin, y cu un trasmision anterior di e agencia di noticias "Nueva China", captá na e capital aki.

Vietcong a manifesta den su trasmision cu ta inutil negocia awor, pasobra "e frente di liberacion nacional sudvietnames--genuino representante di 14 millon habitante di Vietnam del Sur--no ta conta cu un bon decisiva".

Vietcong a tene mofa di e campaña di paz norteamericano, bisando cu "paralelamente cu actonan desvergonsá di agresion, gobierno di Johnson a emprende un bullisiosa campaña riba negociacionnan di paz--den e esperanza vano di gana opinion publica y afloja e vigilancia di pueblo di Estados Unidos y di mundu hinter".

(Na Moscu, embahada di Vietnam del Norte a entrega un nota na e embahador britanico awe, sir Geoffrey Harrison. Un vocero di e representacion britanico a ninga di revela contenido di e nota, pero den circulonan bon informá a ser expresá e creencia di cu trata di e carta di Ho Chi Minh, cual su texto a ser mandá pa varios gobierno, incluso esun di Washington).

E nota di e presidente di Vietnam del Norte ta reitera e exigencianan contené den e programa di cuater punto exponé pa e frente di liberacion nacional, braza politica di Vietcong, cu ta contempla retiro di e trupanan norteamericana y un solucion politica di e conflicto di acuerdo cu e dictadonan di dicho frente y, ademas di e salida di trupanan extranhero di ambos zona di Vietnam, e prohibicion di drenta den alianzanan militar y reunificacion di hinter Vietnam pa e unico acuerdo di pueblo vietnames.

E editorial di "Diario del Pueblo" ta agrega cu e negativa di Johnson di reconoce e frente di liberacion nacional como e unico y legitimo representante di e 14 millon habitantenan di Vietnam del Sur, ta "espiritu di maldad cu tin miedo di luz di dia."



LONDRES--Riba e foto aki nos por mira Principe Charles y su tata Principe Felipe ta bayendo e avion cu lo hiba Charles Australia, caminda el lo sigui su estudionan. Anteriormente Charles a regresa cu su mama y ruman for di vacacion cu nan a pasa den exterior. Radiophoto UPI.

# TRES PRESU COMUNISTA CU A HANJA OPORTUNIDAD DI BAI NAN PAIS NO A HASIE

BEN HAI, (ZONA DI VIETNAM SIN MILITAR--UPI--Tres prisionero comunista di un grupo di 24, a cambia di parecer, na ultimo momento, ora nan a hanja e oportunidad awe di cruza e frontera rumbo pa Vietnam del Norte, y tabata observa cu nan compañeronan tabata cana sunú pa nan patria comunista.

Autoridadnan vietnames a conduci e 24 prisioneronan norvietnames pa e frontera di Rio Ben Hai y a bisa nan cu nan por a cruza e brug bai territorio comunista. Nan tabata soldanan perteneciente na e ehercito regular norvietnames cu a ser capturá den combate, na varios punto di Vietnam del Sur, mientras nan tabata lucha huntu cu e guerrilleronan di Vietcong.

Hanoi no a precisa si e lo acepta e prisioneronan of no. No tabatin ningun incidente, excepto e ordennan impartí pa e loudspeakernan, na e prisioneronan pa nan kita nan panjanan survietnames prome cu nan drenta Vietnam del norte. E prisioneronan a sigi e orden y nan a cruza e brug sunú.

Libertad di e prisioneronan a ser decretá como un gesto di bon boluntad den Aña Nobo vietnames.

Originalmente a ser acordá cu nan lo ser poné den libertad prome cu Aña nobo, dia 21 di januari, a fin di cu nan por pasa e fiestanan huntu cu nan familiarnan pero, pa razonnan no aclará e decision a ser aplazá te awe.

Mas o menos 10 dia pasa "Radio Hanoi" a califica e ponementu den libertad di e prisioneronan como parti di un "mito" di e norteamericanonan pa "proba" infiltracion di fuerzanan regular norvietnames den Vietnam del Sur. Hanoi ta coge tal infiltracion y ta afirma cu e prisioneronan ta survietnames.

## TELE-ARUBA

DIARASON
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. Education
6.45 Noticia na Papiamento
7.00 Candid Camera
7.30 Noticia Deportivo
7.45 International Showtime
8.45 Noticia na Ingles
9.00 The Fugitive
10.00 Noticia na Hulandes
11.00 Texas Wrestling

# Norvietnam a lanza contraofensiva contra prosupuestanan di Johnson

MOSCU--UPI--Ayera Vietnam del Norte a lanza un contraofensiva ne propuestanan di paz di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson.

E regimen di Hanoi a entrega awe ne embahada britanico un documento cual texto no a ser duna na conoce.

Den fuentenan informa nan a bisa cu ta forma parti di e documento un carta di e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh cual texto a ser duna na publicidad den e capital aki y cu a ser manda pa otro capitalnan di mundu.

Den dje mes nan ta denuncia e ofensiva paz di e mandatario norteamericano, nan ta califica Merca como "agresor" y nan ta pidi retiro di e trupanan cu a ser manda Vietnam pa gobierno di Washington.

E encargado di negoshinan di Viet nam del Norte a entrega e nota awe merdia ne embahador britanico Sir Goeffrey Harrison, y mes ora nan a transmiti e contenido pa Londres.

Un vocero di e embahada britanico a bisa cu cualque comentario mester sali for di Londres. Ademas di e distribucion di e carta di Ho, radio Hanoi a propala pedidonan di e intelectualnan di Vietnam del Norte dirigi na su coleganan di otro paisnan, incluyendo Merca, tur lo cual a ser precipita pa e repercusion di e propuesta estadounidense.

Den su carta Ho ta bisa cu "si gobierno norteamericano ta desea realmente un solucion pacifica e mester admiti e cuater puntonan di gobierno di Vietnam del Norte, y confirma esaki pa e hechonan".

E contenido di e cuater puntonan aki ta ecesacion permanente di e bombardeonan contra Vietnam del Norte, y retiro di e trupanan estadounidense como base pa un solucion di paz.

E observadornan occidental ta bisa cu Ho a duna e impresion di pensa cu esaki mester ser realisa lo mas pronto posibel, promer cu nan cuminsa e conferencia nan di paz.



BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Guerrilleronan di Viet Cong cu a ser captura ta drumi riba otro huntu durante un lucha entre soldanan mericano y forsanan comunista. Mas di 475 comunista a ser mata den e batalla aki. Radiophoto UPI.

# FREI A INAUGURA BRUG CU A SER CONSTRUI RIBA AISEN

PUERTO AISEN, CHILE--UPI--Presidente Eduardo Frei a inaugura ayera e brug cu a ser construí riba Rio Aisen, na un costo di un millon dollar, un di e proyectonan mas significativo cumplí na Chile, te awor, pa Alianza pa Progreso.

E brug colgante, cu tin un largura di casi 198 meter, ta destiná pa duna velocidad na e sistema di transporte di produccion agropecuario di e austral provincia di Aisen te na e hafnan di e zona.

Ta ser calcula cu e transporte di ganado pa e camindanan di circunvalacion ta costa perdida di un 20 porciento di cabez, pa cual e brug lo desempeña un papel hopi importante den desarrollo di e provincia.

Construccion di e brug a termina cu e contribucion di 500,000 dollar, duná pa Estados Unidos na placa chileno.

E brug nobo, un di esnan mas largu di America Latina, lo reemplaza e empleo di flota, cu cual tabata transporta ganado na pia for di Aisen te Puerto Chacabuco.

# Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Addressograph | 54 3/5 | Jones and Laughlin | 68 |
| ACF Ind. | Niet ontv. | Kan. City So. Ind. | 44 |
| Allied Chemical | 48 3/4 | Kennecott Copper | 134 7/8 |
| Allis Chalmers | 34 1/4 | | |
| Aluminium Co. | 84 | KLM | 93 3/4 |
| Amerade | 74 1/4 | Koppers | 66 |
| Am. Can | 55 5/8 | Kroger Co. | 33 1/2 |
| Am. Foreign Power | 21 1/8 | Lehman Corp. | 33 3/8 |
| Am. Metal | 55 3/8 | Lockheed Aircr. | 61 7/8 |
| Am. M. Fdy | Niet ontv. | Loew's Inc. | 32 1/4 |
| Am. Std. | 20 1/4 | Lonestar Cement | 18 7/8 |
| Am. Smelting | 80 5/8 | Mont Ward | 32 1/2 |
| Am. Tel. and Tel. | 59 5/8 | Monsanto | 76 1/2 |
| Am. Tobacco | 40 1/8 | Nat. Acme | 52 1/2 |
| Anaconda Copper | 97 | Nat. Cash. Regist. | 83 |
| Armour | 44 3/8 | Nat. Distillers | 35 1/2 |
| Atlantic Refinery | 75 1/2 | National Lead | 72 1/8 |
| Atl. Castle | Niet ont. | New York Central | 84 3/4 |
| Balt Ohio | 46 1/2 | No. Am. Aviation | 59 1/8 |
| Bell Int. | Niet ontv. | Olin Mathieson | 61 1/8 |
| Bendix Aviation | 71 7/8 | Otis Elevator | 59 |
| Bethlehem Steel | 39 3/4 | Pac. Gas & Elec. | 34 1/4 |
| Blaw | Niet ontv. | Pan. Am. Airways | 53 3/4 |
| Boeing Airplane | 166 3/4 | Paramount Pictures | 70 |
| Canadian Pacific | 59 1/8 | Penn Railroad | 68 5/8 |
| Caterpillar | 49 1/4 | Phillips | 57 3/8 |
| Case (J.I.) | 27 3/8 | Republic Steel | 42 3/4 |
| Cerro de Pasco | 47 7/8 | RCA | 52 5/8 |
| Chesepeake & Ohio | 85 | Public Service E.G. | 37 1/2 |
| Chrysler | 57 3/8 | Reynolds Tobacco | 43 5/8 |
| Columbia Gas | 29 | Servel | 8 |
| Con. Ed. | 41 1/2 | Royal Dutch | 43 3/8 |
| Cons. Ele c. Ind. | 34 | Sinclair Oil | 62 3/4 |
| Cong. Nan | Niet ontv. | Shell Oil | 65 |
| Continental Can | Niet ontv. | Socony Mobil Oil | 95 1/4 |
| Continental Steel | 37 1/8 | South. Co. | 33 [illegible] |
| Corn Products | 49 3/4 | South. Rail | 61 1/4 |
| Crown Zellerbach | 50 1/8 | [illegible] | [illegible] |
| Curtiss Wright | 24 1/4 | Standard Oil of Cal. | 8[illegible] 1/4 |
| Det. Edis. | Niet ontv. | Standard Oil of Ind. | 46 3/4 |
| Douglas Aircraft | 91 5/8 | Standard Oil of N.J. | 80 5/8 |
| Dupont Nemours | 235 | Standard Brands | 75 1/8 |
| Eastman Airlines | 91 1/2 | Stone Webster | 71 1/4 |
| Eastman Kodak | 121 1/8 | Studebaker | 25 5/8 |
| Western Bancorp | 36 1/2 | Swift & Co. | 54 |
| Firestone | Niet ontv. | Texaco | 81 3/4 |
| Ford Motor | 53 3/8 | Texas Gulf Sulpnur | 100 1/2 |
| General Electric | 114 3/4 | Texas Instruments | 195 |
| General Foods | 79 5/8 | Textron Ing. | 45 |
| General Motors | 102 3/4 | Timken Roller Bearing | 48 7/8 |
| Gillette | 39 1/8 | Twentieth Century Fox | 33 1/2 |
| Glidden Co. | 27 3/8 | Union Carbide & Carbon | 66 3/4 |
| Goodrich | Niet ontv. | Union Pacific | 46 1/8 |
| Goodyear | 46 5/8 | United Aircraft | 92 |
| Grace | 58 5/8 | United Airlines | 114 1/8 |
| Greyhound | Niet ontv/ | United Fruit | 30 1/2 |
| Gulf Oil | Niet ontv. | United Gas Corp. | 46 1/4 |
| Hud Bay M. | Niet ontv. | United Steel | 52 |
| Hupp | Niet ontv. | United Gypsum | 64 1/2 |
| IBM | 496 | U.S. Rubber | 78 |
| Insp. Cop. | Niet ontv. | U.S. Smelting | 61 1/8 |
| Int. Harvester | 47 1/4 | Warner Bros. | 17 1/8 |
| Int. Nickel | 99 1/4 | Westingh. Air Brake | 45 1/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 69 3/4 | Westingh. Electric | 63 1/8 |
| John Manville | 58 1/8 | Woolworth | 29 3/8 |



**PALOMARES, ESPANJA**--Soldanan di Merca ta subiendo costa banda di Palomares, na costa sudeste di Espanja , na unda nan a perde un arma atomico. Awe lo yega un submarino chikitu pa yuda den e busqueda di e arma atomico. Radiophoto UPI.

# NAN TA SPERA CENSURA DI COMUNISTANAN CONTRA ACCION DI MERCA NA NORVIETNAM

GINEBRA -- UPI -- E delegadonan di e cincu nacionnan comunista representa den e conferencia di desarme ta dispuesto na censura e reanudacion di e bombardeonan di aviacion di Merca na Vietnam del Norte, ora cu nan celebra awe e segundo sesion di periodo nobo di deliberacionnan.

E cincu delegacionnan a reuni ayera nochi pa acorda e estrategica cu nan mester sigui den e campaña aki contra e accion norteamericano, cu aparentemente lo ta violento. E paisnan comunista representa den e conferencia ta Rusia, Bulgaria, Rumania, Checoslovaquia, y Polonia.

E observadornan autorisa ta señala cu e reanudacion di e ataquenan den laria contra territorio norvietnames cu seguridad lo hasi e curso di e negociacionnan den e conferencia di desarme mas dificil.

Sin embargo, Merca ta prepara pa rechaza cu argumentonan solido e intento di denuncia di e comunistanan.

E delegacion norteamericano por sostene cu Merca ta cla pa inicia conversacionnan di paz pa Vietnam si gobierno di Hanoi pone fin ne agresion cu e ta comete den sudeste di Asia.

Di tur manera, e situacion na Vietnam no ta parse di favorece na nada e perspectivanan di cu e conferncia lo aproba pronto un tratado pa evita e difusion di e armamento nuclear den mundu.

E hefe di e representacion di Rusia, Semyon Tsarapkin, a aclara for di momento di su yegada na Ginebra cu e aprobacion di e pacto menciona tabata cuestion di urgencia, cos cu ya Occidente a recalca, pero a apunta cu e conflicto vietnames lo dificulta seriamente e progreso di tal negociacionnan.

Tsarapkin ta parse di ta sperando awor instruccionnan nobo di Moscu pa dirigi e politica cu mester sigui den e conferencia di desarme, na cual ta asisti delegacionnan di 17 pais.

Den fuentenan comunista nan a bisa cu e guerra na Vietnam ta posibilita pa nan hiba a cabo evacuacion di trupanan den territorio estranhero y pa nan hasi mescos cu e basenan situa den territorio foraneo. Esaki ta un demanda comunista cu ta planea for di basta tempu.



VATICANO -- Señora Jacqueline Kannedy ta ser saluda pa Papa Paulo VI durante un audiencia na Vaticano, Señora Kennedy a papia cu Papa Paulo VI riba e difuntu presidente John F. Kennedy. Radiophoto UPI.

# RICHARD BURTON Y SU ESPOSA A YEGA LONDRES

LONDRES--UPI--Richard Burton y su esposa, Elizabeth Taylor , tabatin un ricibimiento casi real ora cu nan a yega ne ciudad aki procedente di Los Angeles, pa actua den e obra teatral "Dr. Faustus" cu ta ser presenta na Oxford.

Mientras otro pasaheronan tabata obliga pa warda un vehiculo di e compania aerea cu lo hiba nan for di e avion pa e edificio principal di e aeropuerto, funcionario nan haltu di e empresa a hiba e pareha den un auto serra.

E auto cu tabata hiba e pareha Burton a laga e dos actornan den salon di espera di e aeropuerto. Na lugar di laga Burton y su esposa pa e tramitenan di douane, e funcionarionan di e servicio aki a bai especialmente ne salon na unda e actornan tabata y einan, sin permiti pa nan molestia nan, nan a revisa nan equipahe. E tratamiento aki no ta usual y generalmente nan ta hasi esaki solamente cu personanan di gran importancia , manera hefenan di gobierno.

Director di e empladonan di e servicio di inmigracion di e aeropuerto a manifesta cu su oficina tabatin " libertad pa tuma cualque medida" tocante e pasaheronan. Ante e insistencia di e periodistanan cu tabata sigui hasie preguntanan, el a responde:

"Mi no ta considera cu nan a otorga nan un tratamiento di preferencia. Pa otro parti mi no ta aki nan pa ser interrego. Mi ta nenga na hasi algun declaracion riba algu cu no ta interesa bosonan"

E actriz a laga e aeropuerto den un Rolls-Royce cu tabata warde. Promer Burton a sali den un Minicar corra.

Ambos lo presenta den curso di e siman aki den e produccion di Neville Coghill, na Oxford

NUEVA DELHI--UPI--E estudiantenan y polisnan a libra awe un batalla campal durante tres ora na Trivandrum capital di e estado di Kerala, na unda di escasez di alimento grave.

Esaki ta e di cuater dia sigui di desordennan na Kerala, cual dificultadnan ta ser explota pa un partido comunista fuerte.

E estudiantenan , cu for di tres dia pasa ta na welga , a sende un bus di e sistema oficial di transporte na candela y despues a ataca e bomberonan cu tabata trata di paga e vlamnan.

Un otro turba a [illegible]nde un teatro na candela y [illegible] e cayanan di acceso cu tronconan y piedra pa impedi yegada di e bombaeronan.

Polisnan a usa nan klop y gas lacrimogeno pa dispersa e revoltosonan.




**CISCO KID**




## Statutonan Douane Club a ser aproba

ORANJESTAD - E statutonan di "Douane Panning- en Sociale Vereniging Aruba " (D.O.S.V.A.) a keda aproba segun landsbesluit di fecha 18 di janauri 1966, no. 4. E sociedad aki a worde funda dia 1 april 1951 y su obheto ta pa promove e previsionnan social di su miembronan, cultiva sentimentonan di union entre e miembronan y a la vez promove e practica deporte.

Na momento cu e statutonan a ser entrega pa aprobacion, e directiva diario tabata consisti di e siguiente personanan; F. van Niel, B. Becker y J.E. de Lannoy.

## Interes Curazolenjo pa carnaval di Aruba

ORANJESTAD - E comite central di carnaval a ricibi un carta for di sr. C. van de Hilst, kende un tempo tabata maestro di scool na Aruba. Sr. van der Hilst ta actualmente cabezante di Schroederschool na Corsow y den e carta el a manda bisa cu e lo bini Aruba huntu cu un grupo di ochenta alumno di e scool pa celebra carnaval na Aruba. Nan ta interesa mas tanto den e parandanan grandi y kier mira un berdadero carnaval Arubano.



## HEFE DI BANDA GUERRILLERO A SER DETENE

CARACAS--UPI--Polis di seguridad a informa di a detene awe e alto hefe guerrillero Hernan Corte Mujica, alias "comandante Castaño", den ciudad di Maracay.

A ser indicá cu Mujica tabata lugarteniente di e dirigente di guerrilleronan, Jose Antonio Diaz, alias "el Gavilan" , cu a entrega su mes na autoridadnan aña pasá y a revela detallenan riba e jamada "Fuerzanan Armá di Liberacion Nacional", di tendencia Castro-comunista. Awor Mujica a asumi mando di e frente guerrillero di e serrunan di estado Lara.

A ser observá cu e lejania di e punto di detencion di Diaz cu respecto na e centro di operacionnan di su guerrillanan, por ta indicio di un posible desercion.

MADRID--UPI--Ex-copresidente boliviano Rene Barrientos a yega aki awe procedente di Paris, pa un bishita extraoficial di tres dia, den un recorrido pa Europa. El a ser ricibí na aeropuerto di Barajas pa miembronan di embahada di Bolivia y funcionarionan spanjo.

Durante su estancia na Paris, Barrientos a entrevista cu presidente Charles de Gaulle.

General Barrientos a sali di La Paz dia cincu ultimo pa ser sometê na tratamento medico na Estados Unidos y Suiza. Na mes tempu el a realisa "bishitanan di bon boluntad" na Alemania Occidental, Austria , Francia y awor Spanja.

# FORSA AEREA A CONTINUA SU BOMBARDEONAN CONTRA NORVIETNAM

SAIGON -- UPI -- Avionnan di Marina y Forza Aerea di Estados Unidos a ataca awe objetivonan estrategico na territorio di Vietnam del norte, segun un vocero militar a bisa.

Avionnan norteamericano a bombardea brugnan, carreteranan, zonanan di provision y centronan di trasbordo situa na sur dje pais cu Comunistanan tabata domina.

Na e mes ocasion e vocero a revela cu dos avion di Estados Unidos a ser tumba pa fuego anteaereo di enemigu durante e incursionnan realiza ayera pa reanuda e bombardeonan.

E misionnan aludi a pone fin na e tregua di 37 dia cu a ser prepara pa gobierno norteamericano cu e fin di induci na gobierno di Hanoi pa entabla negociacionnan en busca di paz pa Vietnam.

E segundo avion cu a sufri averia den e accion tabata un Phanton F-4, cu a cai den laman di China Comunista dje portaavionnan Kitty Hawk di septima flota di Estados Unidos. E portavoz a indica cu e piloto y e nabegante dje maquina a queda destaca.

E ataquenan norteamericano a termina desde cu nan a reanuda Vietnam del norte cu nan tabatin como objetivo instalacionnan cu ta queda den zonanan di Boing Hoi i Vinh, na sur dje pais menciona.

Ademas e portavoz a bisa tambe cu denter dje bombardeonan di ayera a ser realiza pa 19 mision di avionnan di marina, partiendo di portaavionnan Kitty Hawk y USSR Ranger. Nan no a mira aparatonan di enemigu, pero fuego antiaero di armanan corriente tabata masha activo durante e ataquenan.

Cu anterioridad a ser informa cu un avion A-4 Ahyhawk di marina a cai den laman meditorial di China ora cu el a regresa di un mision riba Vietnam del Norte.

E piloto a ser destaca, sano y salvo.

Mientras tanto e prome division di caballeria aereatransportada di ehercito di Estados Unidos a continua enfrasca den un operacion 480 kilometer na noord di Saigon, huntu cu forzanan Sudvietnamesa. No a hanja informacion di contactonan importante cu enemigu durante dia di awe, sinembargo den e operacion aqui, forzanan aliado a mata 626 guerrilla comunista di Viet cong, manera a ser informa.

Mas laat nan a informa cu otro aparato di forza aerea un F-105 a perde den sudeste di Vinh, Vietnam del Norte y cu e piloto a aparece riba lista di esnan desapareci. E hecho aqui a ser registra durante e bombardeonan di ayera na suelo Vietnames.

E numero di avionnan perdi di parti di Estados Unidos a subi ayera na tres.



HY VAN, VIETNAM DEL SUR--Artilleria di e promer division di caballeria ta tirando nan Hiwitzer di 105 mm. contra trupanan guerrillero di Viet Cong. Nan ta calcula cu mas o menos 475 guerrillero comunista a ser mata, durante e operacion . Radiophoto UPI.

# FRIALDAD TA AZOTA MEXICO TAMBE

MEXICO -- UPI -- E Ola di frialdad cu ta azotando Merca ta ser sinti tambe na Mexico, incluso te na sur di e Pais, lagando capanan di sneeuw riba e serrunan septentrional y camindanan cubri di ijs mei mei di e selvanan tropical.

E temperatura a baha ayera te hasta cuater centrigrado bao di cero den e capital, y e pronostico di e estado di tempu no tabata mas favorable pa e dia di awe.

Na Toluca, na oesta di Mexico, a cai sneeuw. Tambe sneeuw a cai den otro regionnan di norte te na Chihuahua, y e capa di sneeuw tabata basta diki den e lugarnan menciona.

Dos mucha y dos hende grandi a muri na Monterrey, y segun e diario capitalino" Universal Grafico" a bisa mas o menos 40 persona a perde nan bida den henter e pais consecuencia di e freiuw imperante.

Autoridadnan di Mexico ta estableciendo refugionan pa e personanan cu ser hanja riba cayanan, sin destino aparente.

Na Monterrey, autoridadnan di salud a informa cu den e ultimo dianan e mortonan debi ne frialdad ta produciendo na razon di tres pa dia.

Nan no tin memoria di cu na sur di e pais, den zonanan tropical, lo a aparece formacion di ijs den superficie di carreteranan y cayanan, manera ta sosodiendo awor.

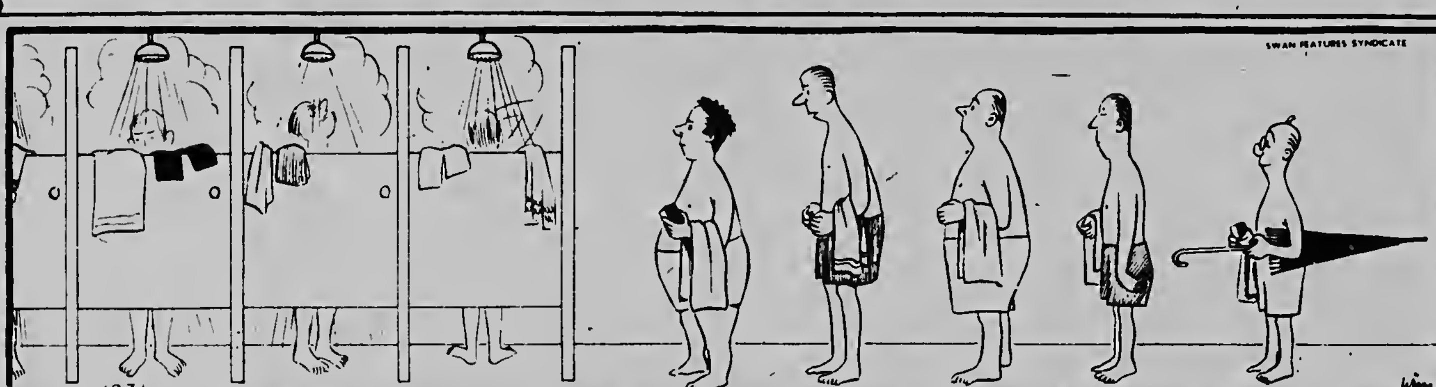












BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Hebri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred-Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




Un audiencia di mas di shete cien hende a yena Noord Social Club diamars anochi pa por tabata testigo di e eleccion di Carmencita Semerel como "Miss Noord 1966".

E reina di Noord di e anja aki a haci un impresion masha correcto tanto riba e jurado como e multitud y ta pesey no tabata stranjo cu su eleccion a worde aplaudi asina hopi. E coronacion di Carmen Semerel a worde efectua pa diputado sr. Dominico Tromp.

# Pueblo di Noord a escoge bellisima Carmen Semerel pa su reina

NOORD - Eleccion di "Miss Noord 1966" tambe a resulta den alegria pa e pueblo di Noord, como cu ta e candidata favorita a sali, y pa e comite central di carnaval, como cu e fondo pa cubri e gastonan awor a bira un poco mas hopi. Despues di un competencia fuerte entre e shete candidatanan e decision di e jurado a worde anuncia pa mas o menos diez'or y mei di anochi, resultando senjorita Carmen Semerel como "Miss Noord 1966" cu e total di 234 punto. Diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp a efectua e coronacion di e reina, poseedora di un sonrisa mes bunita cu e playanan blanco di Aruba.

E tres agrupacionnan musical di e distrito di Noord cu tabata senjala pa anima e eleccion di "Miss Noord 1966", no por a actua, debi na e luto cu ta reina den un gran cantidad di casnan na Noord en relacion cu e accidente di diadomingo atardi. "Twinkling Stars" Steelband di Paradera, sinembargo, merece tur elogio pa e forma den cual el a reemplaza e otronan. Riba musica di e band, e shete senjoritanan cu a competi, a subi podium pa somete nan na e juicio di e jurado y e multitud grandi cu a yena e patio y e edificio di Noord Social Club.

E shete candidatanan di e anochi tabata Francisca Figaroa, Brigida Giel, Imelda Paesch, Carmen Semerel, Beatrix Tromp, Filomena Tromp y Guillermina Tromp.

E desfile di candidatanan a worde acompanja pa e grito y aplausonan di e publico y e candidatanan a desfila dilanti di e mas cu shete cien personanan presente, e jurado a retira un rato pa forma e decision final. E dama- y cabayeronan cu a haci e trabao di jurado tabata, Mary Croes (Miss Aruba '64), Mildred Croes, Enid Marugg (reina Aruba '63), Tico Arends y Ronald Brete.

Durante e intermedio e publico a worde sorprendi cu e actuacion di Jan Hendrik Lampe y su ruman muher. E hoben aki algun anja pasa, na un edad mas hoben, a yega di actua caba durante eleccion di reina den stadion. E biaha aki atrobe el a bolbe cosecha fuerte aplausonan. Mescos cu tabata e caso e anochi anterior na Santa Cruz, e biaha aki tambe e presidente di e comite central, sr. Milo Croes a informa e publico cu e obheto pa tene e eleccion di reina di distrito, ta pa stimula e celebracion di carnaval den e parokianan y haci cu mas tanto hende posibel lo participa den e celebracion.

E presidente a expone tambe cu e eleccionnan aki a proba di ta indispensable riba e programa di carnaval. Parokianan manera Paradera, Tanki Leendert, y Brazil tambe ta exigiendo nan reina di distrito y pa otro anja mester tene bon cuenta cu e exigencia aki. Si sigi asina, segun e presidente, anto pronto e comite lo tin cu cuminza organiza eleccionnan di reinanan di tur distrito y reinanan di barrio.

E ovacion cu a sali for di e publico ora cu a worde anuncia cu Carmen Semerel, kende ta biba na Montagne 22, ta e reina di Noord di e anja aki, tabata tremendo.

Srta. Semerel, kende ta emplea na "La Moderna" y tin 18 anja

Continuacion riba pag. 2

# Mariniers den Carnaval



E anja aki Mariniers-kazerne na Savaneta lo ta mas activo cu nunca cu celebracion di carnaval na Aruba. Mientras cu e mariniernan den e anjanan pasa semper tabata presente pa duna nan cooperacion cu e carnaval cu nan drum-band y participacion cu grupo chikito. E biaha aki e mariniernan di Savaneta ta preparando un grupo grandi pa e carnaval, mientras cu nan lo tin un propio reina cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval 1966. Esta senjorita Edith Martinus kende a worde eligi reina di Mariniers na ocasion di celebracion di e di trescien anja di existencia di Cuerpo di Mariniers.

# Merca a presenta un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediato di e conflicto vietnames

Pa Chet di Mauro.

NACIONNAN UNI--UPI--Estados Unidos , actuando sin perdida di tempu, a presenta awe un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediata" di e conflicto di Vietnam, sin condicionnan previa.

Embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a presenta e iniciativa na e representante frances Roger Seydoux, cu e luna aki ta presidi e consejo di seguridad di e organismo mundial.

Den circulonan informá a ser adelantá cu e consejo probabledera e problema.

E proyecto di resolucion ta pidi celebracion di conversacionnan rapido "entre e gobiernonan interesá apropia cu e proposito di aplica e acuerdonan di Ginebra di 1952 y 1964 y establecimiento di un paz duradero den sud este di Asia".

E inciativa ta propone tambe pa e prome punto cu ta acorda e conferencia futuro ta e "contacion di un cesacion di hostilidadnan cu un fiscalizacion efectiva".

Estados Unidos a resolve awe di plantea e problema di Vietnam den e organismo mundial, causando sorpresa den mayoria di e diplomaticonan acreditá den e sede aki.

Tantu e embahador norteamericano como e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, a aludi e jamamentu di Papa Paulo VI pa e conflicto ser sometê na un procedimiento arbitral cu ta na cargo di estadonan neutrás.

Un representante di Thant a afirma cu esaki a establece contacto cu "gobiernonan no-comprometé cu ta deitificá, pa comproba si nan por desempeña algun funcion den e pacificacion di Asia.

Goldberg, na su bez, ta referi na e gestion papal den e nota den cual e ta solicita convocatoria di e consejo di seguridad, afirmando :

"Nos te recorda e apelacion reiterá di Su Santidad , dos dia pasa, den cual e l a sugeri pa e arbitraje di Nacionnan Uni limitá na e nacionnan neutral resolvê e cuestion.

Desdichadamente ,no tabatin ningun respuesta afirmativa di Hanoi riba nos gestionnan pa hiba e conflicto na e mesa di conferencia.

Segun e nota, e respuesta mas reciente riba e ofensiva di paz norteamericana ta parce di ta contenido di e carta di presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, na varios hefe di estado, den nan mayoria comunista , cu a ser transmití pa radio Saigon diabierne ultimo.

"Den e carta aki--Goldberg ta bisa--presidente Ho Chi Minh a larga bon aclará su falta di disposicion pa procede, na e momentonan aki, pa realisa negociacionnan incondicional, por el contrario. el a insisti riba un numero di pre-condicionnan cu , en efecto, lo obliga Estados Unidos na acepta e solucion di Hanoi prome cu cuminsa e negociacionnan siquiera".

"Esaki ta evidentemente inaceptable , Goldberg ta expresa den su comunicacion.

E jamamentu di presidente Lyndon B. Johnson na Nacionnan Uni, tabata inesperá pasobra tur e gestionnan anterior di paz di Estados Unidos tabata na margen di e organismo mundial, cu jamas a studia e guerra di Vietnam directamente. Te awor, Estados Unidos a ninga di acudi na Nacionnan Uni, pa temor cu un debate formal lo agrega e cuestion. Ademas, Vietnam del Norte no a mustra interes den arbitraje of mediacion di Nacionnan Uni.

## FRIEND Y AMARO A FIRMA CU YANKEES

NEW YORK--UPI--E pitcher Bob Friend y e shortstop cubano Ruben Amaro dos di e veteranonan di Liga Nacional quendenan su servicio a ser adquiri durante invierno, a firma nan contract pa 1966 cu Yankees di New York pa e mesun salarionan cu nan a ricibi anja pasa.

Friend, pitcher derecho di 35 anja a obtene for di Piratas di Pitts burg lo ricibi mas o menos 42 mil dollar. Amaro cu a bini Yankees procedente di Phillies di Philadelfia a cambio di Phil Linz lo obtene aproximadamente 17. 500 dollar.

Continuacion di pag. 1

di edad, sin duda algun a merece e honor aki. Su presentacion na publico y n a e jurado tabata correcto y mescos tambe tabata su expresion di cara. Despues cu diputado sr. Dominico Tromp a caba di pone e corona riba cabez di e reina nobo, esaki a dirigi palabranan di gradicimento na e jurado, e publico y tur otro cu tabata na su banda.

E reina y prins Mop (grandi) luego a habri e baile publico pa celebra e eleccion di "Miss Noord '66".

CISCO KID








# DAKOTA TA A RIPITI TRIUNFO RIBA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su marcha victorioso, dirigi na conkista di e titulo di campeon di Aruba, e oncena di Dakota a continua diamars anochi derrotando Aruba Jrs den Wilhelminastadion cu anotacion di tres gol pa uno. E triunfo aki a sigura Dakota e titulo di sub campeon di Aruba caba, pero no ta esaki ta nan meta pero esun di campeon mes. Actualmente pues nan tin nan participacion den e proximo campeonato pa copa Antiliana sigura. E total di 20 punto awor aki ariba nomber di Dakota den e promer lugar unicamente por worde alcansa y pasa door di Estrella. Ya ningun di e otro oncenanan tin chens di pasa ocupa e promer puesto. Pa e titulo di subcampeon teoreticamente ainda tambe tin chens RCA y Jong Aruba.

E Dakotenjonan sin embargo tin e minimo intencion di keda contento cu menos cu e titulo di campeon. Y por cierto nan ta dicidido na conkista esaki sin perde ni un solo wega, esta den forma invicto. Estrella y Jong Aruba ta e unico equiponan cu te ainda a logra piki dus punto for di e amarillonan durante e promer rond di e campeonato, pero cu Jong Aruba ya Dakota a regla e asunto aki ganando nan den e segundo rond uno pa cero. Dakota falta ainda di hunga contra di Estrella, R.C.A. y San Nicolas Jrs. pa completa su programa, tres equipo cu ta primintiendo cada uno di lo kibra e invicto di e Dakotenjonan.

Cu hopi animo y gran rapides e encuentro di Dakota contra Aruba Jrs a cuminsa diamars anochi. Di ambos banda tabata tin avansenan bon forma y rapido.

Ya den e 5 minuut despues cu dos corner a falla, Aruba Jrs ta tuma delantera. For di un corner a sali un scrimmage dilanti di e gol di Dakota y na cierto momento cu e bala a yega cerca Juancho Kemp di Aruba Jrs esaki no a perde tempo y a pone un shot cu e portero Dakotenjo Yubi Richardson no a hanja tempo pa reacciona ariba dje.

Mas shooting tabata ser demostra door di e delanteronan di Aruba Jrs cu door di esunnan Dakotenjo. Varios di e avansenan di Aruba Jrs sin embargo tabata bai perdi cu shotmento na banda of den man di e portero.

E delantero Flocker a resulta pisa banda di e defensa Juancho Pablo di Dakota cu cada biaha tabata corta e bala net na ora for dilanti di Flocker.

E alero robes di Aruba Jrs Sogo Orman no ta logra controla dos pase cu el a ricibi for di aladrechi lagando asina chens bai perdi.

Den di 30 minuut Jimmy Richardson ta pone e fanaticonan di Aruba Jrs pasa un momento di susto ora cu e ta pone fortisimo shot net for di rand di doelgebied cu a pasa feitando e tubo di gol na mal halto.

Un shot duro despues di carrera di rechtsbuiten Karel Tromp di Aruba Jrs ta dal den net na banda.

E gol di empate ta bin den di 38 minuut den forma poco inespera. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad di Dakota ta avansa ariba un voorzet y ta logra obtene e bala. Keeper Ramon Reyes di Aruba Jrs posiciona bon tapando e unico skina caminda e shot directia ariba gol por a baha. Pero pa sorpresa di uno y tur e shot lastra di Trinidad ta pasa entre mannan y pianan di e portero bai para den net. Un pifia costoso di e portero a permiti e gol di empate.

Halftime a bai aden sin cu a bin cambio den e score di 1-1.

Ni un minuut bieeuw e segundo tempo tabata ora cu Dakota ta kibra e empate. Cu un rapido atake linksbuiten Tirso Steba ta pone e bala bon dilanti e gol caminda midvoor Richard Jacobs ta ricibi y cu un punt'i pia ta blas e net pa pone su team adilanti dos pa uno. Cambiando di sistema, hungando e bala mas abao awor, Dakota ta cuminsa gana tereno.

Tanto Richard Jacobs como Guillermo Trinidad ta ricibi golpi durante e diferente atakenan di Dakota. Ambos despues di worde atendi por a continua den wega.

Den di 67 minuut e tercer gol Dakotenjo ta worde produci den bunita forma door di Tirso Steba.

Esaki ta conta un voorzet for di aladrechi directamente den gol pa penetra te na e net. Tabata un bunita gol den cual e Dakotenjo a demostra bon control di e bala. Score 3-1 pa Dakota.

Back central Allee di Aruba Jrs tambe ta ricibi un basta fuerte golpi net den di 75 minuut y e ta keda tira na suela. Pa dune chens pa e por worde atendi Dakota mes ta saka e bala intencionalmente na banda loke tabata un gesto sportief di e Dakotenjonan.

Allee tambe por a continua den wega despues di un rato di atencion.

Den e parti final di e partido un incidente tabata e amenasa, pero e direccion severo di referi Cochi Tromp a percura pa evita esaki.

Dakota a gana merecidamente cu score di 3-1 y di Aruba Jrs nos tin di menciona cu nan a duna bon bataya, un bataya cu poco a spera.

Tabata un wega di cual e fanaticonan presente a gosa.



# CANTANTE RAUL CASTILLO

Commissie Verdeling Schadeloosstelling Bulgarije

## OPROEP

### NEDERLANDSE BELANGEN IN BULGARIJE

Ingevolge de bepalingen van de Rijkswet van 24 juni 1965, Stb. 267, houdende verdeling van het bedrag, dat krachtens de Nederlands-Bulgaarse overeenkomst van 7 juli 1961 (Trb. 1961, 96) ten behoeve van Nederlandse belanghebbenden ter beschikking is gesteld, **worden allen die aanspraak maken op een uitkering uit het van Bulgarije verkregen schadevergoedingsbedrag wegens:**

a. door Bulgaarse nationalisatie - of soortgelijke maatregelen getroffen Nederlandse belangen;

b. in Bulgarije geleden oorlogsschade;

c. handels- en financiële vorderingen op Bulgaarse debiteuren voorzover ontstaan vóór 4 juni 1947;

d. verplichtingen voortvloeiende uit in het buitenland geplaatste Bulgaarse overheidsleningen of door de Bulgaarse staat gewaarborgde leningen, voorzover de obligaties dezer leningen op 31 december 1960 èn op 7 juli 1961 Nederlands bezit waren,

**opgeroepen hun desbetreffende aanspraken in te dienen.**

De indiening van de onder a, b en c bedoelde vorderingen dient te geschieden bij de secretaris van de **COMMISSIE VERDELING SCHADELOOSSTELLING BULGARIJE**, Ministerie van Justitie, Plein 2b te 's-Gravenhage, door schriftelijke opgave van de aard en het bedrag van de vordering, zo mogelijk vergezeld van de bewijsstukken waaruit het bestaan van de vordering en de grootte daarvan blijkt.

De indiening van de onder d bedoelde vorderingen van obligatiehouders dient te geschieden bij de VERENIGING VOOR DEN EFFECTENHANDEL, Beursplein 5 te Amsterdam door schriftelijke opgave van soort, aantal, nummers en nominale waarde der obligaties, vergezeld van de obligaties, bestaande uit mantel, talon en niet-verzilverde coupons. Daartoe strekkende formulieren zijn verkrijgbaar bij het Secretariaat van genoemde Vereniging.

Zowel de belanghebbende schuldeisers als de obligatiehouders zijn bevoegd een ontvangstbewijs van hun aanmelding te vorderen.

De termijn van indiening der vorderingen eindigt op 29 april 1966.

De secretaris der Commissie.

# James M. Ballenger vice-president nobo di Lago

SEROE COLORADO - James M. Ballenger ta e vice-presidente nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd. E anuncio aki a ser haci awe mainta door di president W.A. Murray y ta efectivo inmediatamente. Ta ser spera cu sr. Ballenger tambe lo ser eligi den e junta di directornan di compania.

Sr. Ballenger, kende ta sucesor di sr. R.E. Nystrom, a bini na Lago na februari 1962 como gerente tecnico. Na augustus 1964 el a ser nombra gerente di mechanical, na unda el a traha te awor. El tabata tambe presidente di e comite negociador di gerencia.

Siendo un participante activo den actividadnan di comunidad, sr. Ballenger ta miembro di Kiwanis y iglesia di Comunidad di Seroe Colorado. E ta un hungador entusiastico di golf y su hobby ta e aparatonan di radio di alta fidelidad.

Sr. Ballenger ta trece mas cu binticinco anja di experiencia den industria petrolero den su posicion nobo.







# HAASE A SER MATA DEN PRISON

HAMBURGO -- UPI -- Despues di 18 luna di silencio, gobierno municipal di Hamburg a confirma awe cu un ciudadano norteamericano a ser ultimamente golpea den un prison policial.

Esun di awe tabata di prome noticia oficial desde 30 di Juni di anja 1964, tempu cu Ernest Haase a muri y quende tabatin 50 anja di edad, aleman naturaliza norteamericano, quende a bolbe bishita Hamburgo, su ciudad natal.

E informacionnan publica pa Hamburger Morgenpost y otro periodiconan local a bisa e autoridadnan di admiti e hecho, en tanto cu e gobierno municipal promete di realiza un intensa investigacion.

Un vocero di alcaldia di Hamburg cu el a pidi na ministro publico di declara cu a ser investiga e morto di Haase, y cu no a haci esei, ta paquico anto a ser procede di tal manera. E portavoz a bisa cu Haase a ser mata den su cel pa golpenan di palo di un wardado di preso.

## BECA DI LAGO PA NICHOLS Y KOCK



Sr. Schindeler (den centro) y na su man drechi Shirley Nicholls y na su man robes Anselmo Kock.

Dos empleado di Lago Oil & Transport Co., Ltd., lo recibi training especializa den estranneria mediante ayudo di Lago Scholarship Foundation. Uno lo bay studia pa anestetica y e otro lo sinja pa cineast.

Diabierna mainta Shirley E. Nicholls, un enfermera na Lago Hospital, y Anselmo Kock, te anja pasa un tecnico laboratorio y fotografo Department Industrial Relations Department y awor un stenografia y klerk di archivos den Laboratorio, a firma e documentonan cu ta cubri e beca. E ceremonia cortico a tuma lugar den oficina di N.P. Schindeler, president di e junta di administracion di e Foundation. Tambe presente tabata R. Nicolaas, secretario di e Comite Advisorio di Seleccion.

Srta. Nicholls lo sigui un curso di un anja y mei di anestetica na Puerto Rico School of Nurse Anestheticts. Despues di a obtene su diploma di enfermera na Hulanda na 1963, y su certificacion como vroedvrouw na 1964, el a traha pa mas cu un anja y mei na Lago Hospital. El a laga Aruba diadomingo, Jan. 30, cu permiso pa ausencia educacional.

Sr. Kock lo sigui un curso di cuatro luna pa film di 16 mm na Brooks Institute of Photography na Santa Barbara, California. El a termina un curso di Fotografia Profesional na New York Institute of Photography na 1963 cu asistencia di Lago. El tabata un tecnico di laboratorio y fotografo di PR-IR for di 1960 pa Augustus 1965. El tin plan pa bai Estados Unidos na April.

E ayudo financiero lo permiti ambos empleado pa haya un training especializa cu lo habri mehor prospectonan pa un carera of empresa den futuro. Den caso di Sr. Kock, su training lo dune cualificacion pa duna servicio cinematografico cual no ta disponibel actualmente na Aruba.



# RESISTENCIA DI 12 EMPLAZAMIENTO DI COMUNISTANAN DI VIETCONG

SAIGON -- UPI -- E promer division di infanteria di ehercito norteamericano a vence awe e resistencia di dos emplazamiento di mitralleur di e guerrilleronan di Vietcong, usando tankinan, ataquenan den laira y andanadanan di artilleria. E comunistanan a infligi bajanan modera ne trupanan di Merca for di e posicion di combate.

E accion a tuma lugar 24 kilometer na sudeste di Saigon, segun un vocero a bisa. For di e capital vietnames nan tabata scucha e fragor di e batalla y nan tabata mira e esplandor di e fuego di artilleria.

Entre tanto, nan a confirma oficialmente cu avionnan a reaccion norteamericano a castiga e haf di aprovisionamiento di Ben Thuy, situa na sudeste di Vinh na Vietnam del Norte, cu mas di 340 kilo di explosivo durante e operacionnan.

E radio di Hanoi a sostene cu dos di e aparatonan di Merca cu a tuma parti den e bombardeonan a ser abati pa fuego antiaereo di e comunistanan.

Vinh tabata e obhetivo primor dial di e avionnan di marina y Forsa Aerea di Merca for di dia cu nan a reanuda e bombardeonan contra Vietnam del Norte despues di un tregua di 37 dia den e sentido ei.

Pa otro parti, e agencia di Camboya a segura cu e guerrillero-nan di e pais ei a tumba un transporte norteamericano Hercules C-130, diasabra ultimo, ora cu e tabata bula riba e frontera sudeste di Phnom Penh.

E bombardeonan B-52 di Merca a ataca ademas posicionnan na unda nan ta sospecha cu por tin forsanan di Vietcong situa, den apoyo cu e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericano ta realisa, mas o menos 480 kilometer na nordeste di Saigon. Den e accion aki ta participa ademas trupanan surcoreano y sudvietnames.

E comunistanan ta trata di scapa for di e persecucion di e forsanan alia, y pa esaki e encuentronan arma a ser limita den e zona menciona. Nan a comproba, mediante e contamentu di cadavernan cu a ser laga riba e campo di batalla pa e guerrilleronan cu Vietcong a sufri 580 morto den e operacion aki. E calculonan ta subi probablemente e number di mortonan te na 750.

## *Actividadnan Antillano na Hulanda*

Dia 25 di januari e televidentenan a mira Clinton Whitfield aparece riba e pantaya durante un transmision di noticia. Sr. Whitfield ta presidente di e camara di comercio na Aruba y a ser bisa, cu el a forma parti di un mision comercial cu ta bishita autoridadnan Venezolano.

Eva Smit, un reportera di e revista Hulandes "Televizier" a propaganda Corsow den su promer articulo tocante Antillas Hulandes. E cosnan cu mas a impresiona Eva Smit, tabata: E prijsnan di cuminda na e restaurantnan cu segun e tabata muchu haltu, Campo Alegre, y famia Van Oost, mientras cu ademas el a declara cu na Willemstad so caba, Spritzer & Fuhrman tin diez filiaal.

Den su proximo articulo tocante Antillas, Eva lo scirbi riba Aruba bao di e titulo "De Saint of Aruba. Bam mira ta cu kiko lo e bin.

Den e pueblo Dongen na Noord-Brabant, plannan ta ser haci pa aya celebra un berdadera carnaval Arubano.

Diana Antonetta, un alumno di e "Rotterdamse Ballet Academie" y miembro di directiva di e "Sociedad Antillana" a reuni un grupo di comedianten an amateur pa presenta e comedia "Laiza Porco Sushi". Ya tin hopi di e senjoritanan cu kier hunga e papel di Laiza. For di awor caba "Sticusa" a priminti e grupo cu kier presenta "Laiza" tur sorto di cooperacion.

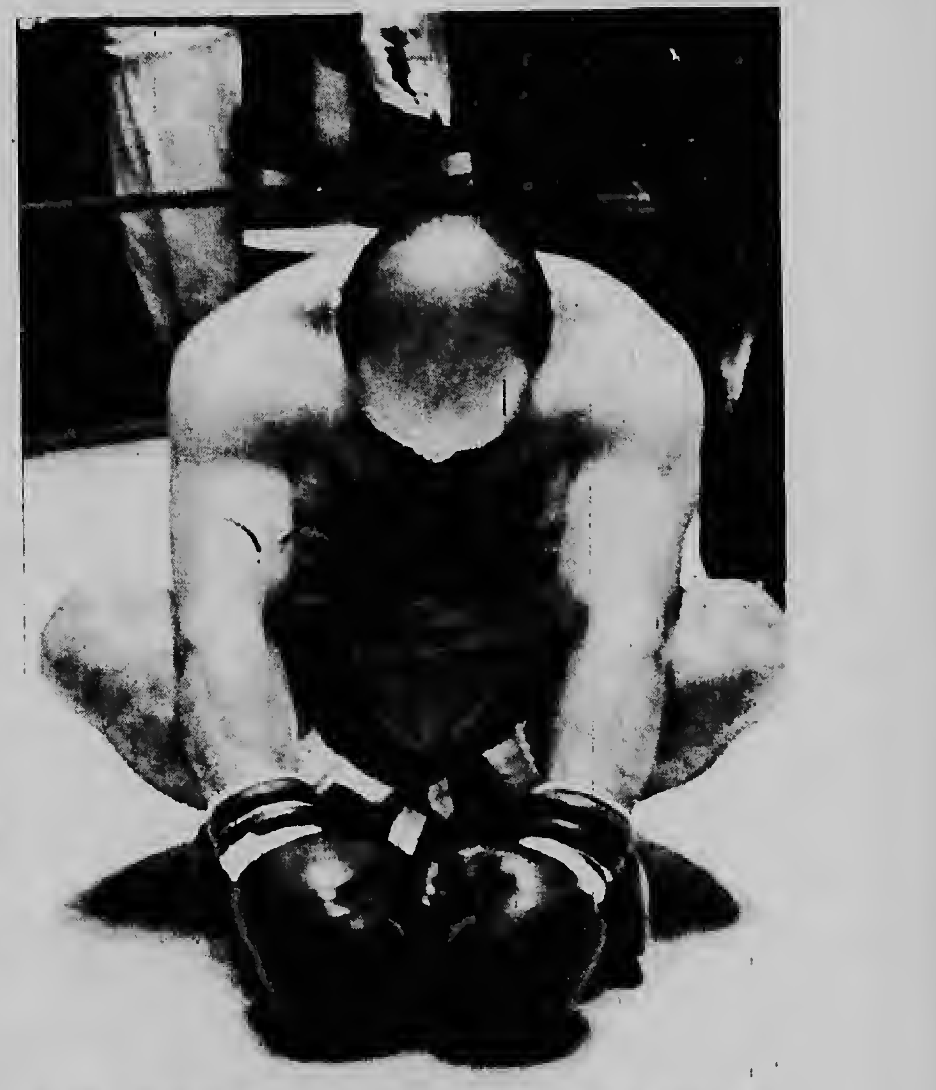
Na Hulanda algun Antiyano a sera cabez pa conhuntamente nan trata na yega na un union di tur e sociedadnan Antiyano na Hulanda. E union nobo aki lo por defende e cuido social cultural di e Antiyanonan na Hulanda den un mehor forma cu tabata e caso te cu awor.

Un trahador Antiyano na Hulanda a dal un colega durante hora di trabao. Mesora el a worde kita for di trabao. El a worde saca di e pension cual e dunador di trabao tin p'e. E trahador Antiyano aki awor ta sin trabao y sin dak riba su cabez. Ta na porta di ken e Antiyano aki lo batina Hulanda, pa por hanja ayuda?

Dos otro Antiyano a scoge e caminda di menos resistencia. Nan a dicidi na tira un robo. Awor nan ta den.......

# REAL MADRID A KEDA NA CABES DI CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

ADRID--UPI--Real Madrid a na mando di e campeonato span. di futbol ora cu nan a derro- nan rival regional Atletico de drid cu score di 3-1. Esaki ta- a e nota mas destaca di e buel di diadomingo e di 21 siman, ta cuminsamento di e tercer rcio di e campeonato .
madrileñonan awor ta saca s punto di diferencia riba At- ico, y ta coloca nan mes na un esto favorable den e fase fi- di e competencia cu ta bi- ndo fuerte y emocionante, cu rcelona hungando fuerte na e rcer colocacion y cu su vic- ria di 3-1 riba Cordoba ta acer- peligrosamente mientras al Madrid ta mantene un ven- a di cuater punto riba nan . ragoza a triunfa cu score di -cero riba Malaga y casi tur otro weganan a termina cu vic- ia pa e equiponan local.
Santiago Bernabeu, estadio mpletamente yen, calcula cu el ser ocupa pa 130 mil persona, encuentro entre e dos "eterno valnan" a ser realisa, mei mei un gritamentu enorme.
r e dos equiponan tabatin un riacion chikitu den nan hunga- rnan defensivo. E prome min- utnan tabata di un dominio le- di e propietarionan di tere- . Despues tabatin un rapido accion di Atletico y den un nan ataquenan Ufarte distancia pafor di e area di keeper, a manda un tiru di corner cu Be- tancourt no por a domina, y a- sina e prome gol di e encuentro ta ser registra.
For di e momento aki e encuen- tro ta aumenta na emocion y e ataquenan di cada un di e equi- ponan tabata bira mas tanto y mas peligroso, hungando semper cu gran velocidad. Faltando dos mi- nuut pa termina e prome perio- do, Pirri ta marca e gol di em- pate. Den e segunda parti Real Madrid ta hunga mas cu su adver- sarionan y e hobennan den delan- tero , apoya pa e hungadornan voltante ta trece gran calidad di wega den exhibicion , y ademas e clase di wega aki tabata pone e defensanan di Atletico cu mas na cabes, mientras nan mester a multiplica nan vanguardia pa domina e ataquenan di e real- nan. Grosso ta bolbe trese un anotacion pa Real Madrid, mien- tras cu na di 67 Velasquez ta marca e gol cu ta hasi e mar- cador 3-1 cu cual tambe e encuen- tro ta termina.
Na Barcelona e equipo titular cu ampliamente a domina durante e 90 minuut di wega contra Cor- doba , sin embargo tabatin un contra den di nuebe minuut, du- rante cual un bon contra-ataque di Cordoba, e interior Lara ta marca e gol di su equipo. E pre- sion di e azulgranan a cristali- sa den tres gol pa Zaldua na 35, Zaballa 46 y Fuste na 60. E partido di un superioridad neto di e localnan a ser reali- sa cu mucho velocidad.
Na Rosaleda Malaga a sufri un reves cu e minimo score di uno- cero contra Zaragoza, den un en- cuentro di mihor wega di e local- nan cu a pone sin hasi mayor es- fuerso, contra e otro equipo cu tabata falta forsa y presicion. E brasileño Canario tabata au- tor di e gol na di 39 minuut. Na Mallorca e oncena insular den un gran partido a vence Va- lencia merecidamente cu anota- cion di dos-cero. E wega cu a ser disputa cu hopi nervio pa Mallorca tabatin fasenan di ex- celente wega, destacando e bon labor di e delantera local. Mo- lina a anota den e prome parti y Jose Luis den e segundo. Na Cruz Alta Sabadell a logra un dificil victoria riba Pontevedra cu score di uno-cero , wega ho- pi discuti y fuerte , predominan do e seguridad di tur e dos li- ñanan defensivo.
Vidal a anota na di 38 minuut e gol decisivo di e equipo Ar- lequin.
Atletico de Bilbao a vence Es- pañol cu anotacion di tres-uno, y Las Palmas a impone riba Be- tis cu score di cuater-uno den e weganan cu a ser efectua anochi Cu a victoria aki Bilbao tin 25 punto y Las Palmas a suma 17.



PARIS --Radiophoto UPI--E peso mediano Gil Diaz di Puerto Rico ta sinta y resa den ring, manera nos por aprecia riba e foto aki, despues di a knockout su rival Jo Gonzales di Francia den e prome round di nan pelea. Diaz ta pensa cu el a mata Gonzalez, aunke e asunto no ta asina.

# INTER A KEDA LIDER DESPUES DI A DERROTA LANEROSSI

OMA--UPI--Internazionale di ilan a aumenta su ventaha cu e batin riba su rivalnan na pro- e lugar di e clasificacion di cam- onato italiano di futbol di pro- e division ora cu diadomingo n a vence Lanerossi mientras poles y Milan no por a supera n respectivo rivalnan Catania Foggia Internazional di Milan Lanerossi de Vicenza.
altando nan hungador estelar spanjo Suarez y tambe e bra- sileño Jair, e equipo Inter taba- tin hopi dolor di cabes pa impone riba e equipo Lanerossi cu ta batalla te na ultimo.
Afortunadamente pa e fanaticonan local e spanjo Piero cu a demos- tra di ta den gran forma a duna e encuentro hopi animo den e e- tapa complementario y a permiti Inter apodera di e dos puntonan cu tabata parce practicamente perdi. E forasteronan sin laga nan mes wordu impresiona pa fama di e puntero, a efectua e batalla for di cuminsamento y na di tres minuut di wega nan a inaugura e marcador pa medio di Maraschi. Na di siete minuut e hoben Ca- pellini cu a reemplaza Jair a logra empate e score, pero e brasileño Vinicio cu a hunga su partido numero 300 na Italia a duna ventaha di dos-uno na e bishitantenan , ora cu tabata fal- ta cuater minuut pa termina e prome periodo.
Den e fase complementario, La- nerossi a intenta di controla e ataquenan milanes, pero e span- jo Piero a filtra den e defensa y a obtene e gol di empate na di 29 minuut. Apenas a pasa un minuut cu tabata Piero un biaha mas, cu ta pasa e defensanan ri- val y ta marca e gol di victo- ria desencandenando e entusias- mo di publico.
Bolonia a derrota Varese tres- uno. Colista a pone su equipo den ventaha ora cu Bagatti a marca e prome tanto. E localnan a drenta inmediatamente den ata- que pero no tabata por a anota sino te den di 36 minuut pa me- dio di Pascutti. Den e segundo tempu tabatin un dominio di Bo- lonia y nan a marca dos biaha mas pa medio di e danes Niel- se n y di e hoben Turra, for di quende nan a anula un gol den e etapa inicial.
Sampdoria di Genova a empata cu Cagliari 1-1.
Den e equipo forastero a re-a- parece e brasileño Nene. E ge- noves Salvi a marca e prome gol di e accionnan na di 20 minuut. Cagliari ta sigi hunga sin perde animo y afanosamente ta busca e gol, di empate y esaki nan ta logra merecidamente na di 78 minuut pa medio di Cappelari.
Spal de Ferrera a vence Roma 2-1 E brasileño Silva a marca e gol di Roma ora cu e wega tabatin 20 minuut bieu, y e argentino Massei ta empate na di 53 mi- nuut . E gol di victoria ta ser marca pa Oliviero ora tabata fal- ta tres minuut pa completa e nobenta minuutnan.
Lazio di Roma a vence Turin 1-0.
E alero derecho Mari a anota e unico gol di e encuentro ora cu tabatin 19 minuut. E Turines- nan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa por a logra un em- pate, pero e predominio di Lazio a evita esaki.

E partidonan Milan -Foggia y Catania-Napoles a termina den simple empatenan sin anotacion cu no solamente ta demostra e ineficaz di e vanguardianan, sino e gran dificultadnan cu e grandi- nan ta hanja e anja aki pa derro- ta esnan di mas chikitu Juven- tus di Turin y Atalanta di Ber- gamo a empate na un gol. E re- aparicion di e spanjo Del Sol den e filanan di Juventus no a duna e vanguardia local mas eficacia.

Nova a marca e prome tanto despues di 30 minuut di e par- tido inicial, y ora cu tabata parce cu nan lo a bai cu e dos puntonan di e encuentro Salvado- re ta logra e anotacion di empa- te.
Brescia a perde cu anotacion di 1-2 contra Florencia.
Despues di 14 minuut Brugner a habri e marcador pa Florencia . Den e segundo periodo e hoben Merlo di Florencia ta score e tanto cu a resulta esun decisi- vo di e encuentro, pa medio di un penalty , un poco mas laat Pagani ta anota e gol di e local- nan tambe mediante un penalty.

# DIAZ A KNOCKOUT GONZALEZ DEN 1o ROND

PARIS -- UPI -- E boxdo di pe- so mediano Gil Diaz di Puerto Rico ayera nochi pa knockout tecnico despues di 50 seconde a derrota e frances Jo Gonzales den un pelea cu a ser efectua den Palacio di Deportes.
Diaz a cuminsa e encuentro lentamente, Sin embargo, cu su prome sla el a alcansa Gonzales na su cachete y e frances a cai boca abao. El a trata di lanta riba su pianan na e conteo di ocho, pero su wowonan tabata medio cerra y su pianan tabata completamente debil.
Referee a interveni y a pone un fin na e pelea.
Esaki tabata e triunfo number 18 di Diaz den 35 pelea. El a perde 13 y empata cuater. Pa Gonzalez esaki tabata su segundo derrota den 17 salida for di dia cu el a pasa pa filanan profe- sional despues di a gana un me- dalla di plata den weganan olim- pico cu a ser efectua na Tokyo na 1964.

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Con do ese trabajo que tiene de- nte, acepta la idea de quejar- e o dejar que otros lo hagan or usted, pero es mejor que lo eve a cabo lo antes posible. o invite problemas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- u deseo de vivertirse a expre- as de deberes importantes solo e proporcionará una gran canti- ad de problemas hoy. Emule a quellos que viven realmente la egla Aurea. Entonces todo sal- rá bien para usted.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si o es diplomatico en su casa, odrá tener dificultades. De- nuestre más entusiasmo en me- jorar las condiciones también. Usted debe expresar más devo- ción . Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si no tiene cuidado cuando quiá su automóvil o camine, podrá te- ner un grave accidente . Tenga cuidado también cuando hable. Otros están de un humor tenso. Trate de suavizar los antagonis- mos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudiar los métodos que hagan más facil su tarea diaria le tomará parte de su tiempo libre. Mantenga en la mente los preceptos que ha aprendido en la iglesia. Más tar- de, refínase con personas que admire.

VIRGO-agto. 23 a sept, 22-En vez de creer que otros se le están imponiendo , trate de ex- presarse en los asuntos que le interesan. No se queje. Trate de ser práctico. Mejore su apa- riencia y aprenda a sonreír más.

LIBRA- sept . 23 a oct. 22-Si se concentra sabrá como termin- ar todo ese trabajo que tiene a- cumulado . Ayude a las personas que encuentran sus tareas algo difíciles. Trate de darles bue- nos consejos también.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 En vez de criticar hoy a sus compañeros, busque alguna cosa constructiva y útil que pueda hacer por ellos. Ponga más cui- dado en sus asuntos personales. Evite lo social esta noche.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Con una actitud más objetiva hacia sus problemas vitales, los verá resueltos rapidamente. E- vite los prejuicios, Sus superio res están buscando a alguien contra quien desahogarse, evite serio usted.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Una vez que haya cumplido sus obligaciones , salga a divertir- se con las personas que admi- ra. Busque maneras de añadir a su cultura. Usted puede estudiar muy bien las situaciones distan- tes. Hágalo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es fácil ahora encontrar nuevos métodos que le ayuden a des- pachar sus obligaciones más in- teligentemente . Usted tiene un juicio excelente, de modo que de- je que otros se den cuenta de esto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus socios pueden ser bastante de- mandantes en esta día libra, si usted lo permite, pero puede que haga lo mismo si no tiene cui- dado. Reconozca más los proble- mas de otros, Sea tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que tendrá mucho éxito en cualquier tipo de profesión donde sean re- quisitos la precision y los de- talles.



# nos bida social....



Siman cu a pasa pastoor Nooyen di parokia Santa Ana, Noord, a bendiciona e matrimonio di Antonio Jose Yrausquin y Marta Hilaria Maduro. E novio ta conoci pa su actividadnan na e Sportcentrum na Noord y den e organizacion di Little League Baseball. Un fila largo di famia, bisinja y conocirnan a bin felicita e pareha na e recepcion cu a tuma lugar na Bubali 51. Na e pareha Irausquin-Maduro nos meher deseonan pa hopi anja di dicha y felicidad.

- - -

E felicitacion di e siman aki ta bai pa srta. Brigida Caster, kende a recorda otro anja mas di bida. E felicitacionnan pa Brigida ta bini di su mama Maria, su tata Juan, su ruman Selly, su tanta, omonan, primo y primanan. Tambe ta bin felicitacion di un persona especial, cu Brigida mester por sa ta ken. Su otro famianan y amistadnan tambe ta uni den e felicitacionnan na Brigida.

Pa medio di un cartita masha bunita scirbi nos a ser poni na haltura di e cumpleanjos di sra. Ana Berg. Na e ocasion aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio Berg y di su yiunan, Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Hellen. Mas felicitacion ta bini di tur su suegro, nieto y nietanan, y tambe di famianan, Berg, Baiz, Comenencia, Paesch Leer, Latham y Reiziger.

Por ultimo sra. Berg ta ricibi pabien di su ruman Rozabella Paulina y Johan, tambe di Elsita y Sylvio y demas famia. Tur e personanan aki riba ta desea sra. Berg hopi alegria y prosperidad den union di tur su famianan.

E simpatica hobencita Myrtha Filomena Frans di Weg Rooi Hundo 35A, San Nicolas, tambe a cumpli anja. Masha hopi felicitacion e ta ricibi di su mama, su tata, rumannan. Primo y primanan, di padrino y madrina, su welonan, omo y tantanan y di tur famia y conocirnan.

Famia Quijana ta di fiesta e fin di siman aki. Mayan diabierne Gilberto Antonio Quijada ta cumpli 22 anja di edad. Na e ocasion feliz aki e ta ricibi felicitacion di su mama, papa y tur rumannan Diasabra 5 di februari ta fecha natal di Julio P. Quidaja y Hesus R. Quijada, kendenan lo alcanza e edad di 25 anja.

Pa e dos yiunan aki tambe mama Cornelia, papa Julio y tur rumannan ta manda abrazonan di felicitacion.

A NACE:

E ciudadanonan nobo cu a yega nos isla den e dianan cu a pasa, ta:

Judith Ludmila, yiu muher di Isildo Kelly di Piedra Plat.

David Alejandro, yiu homber di Apolonia Teresa Cecilia di Meiveld; Jacqueline, yiu muher di Demetria Juliana Maduro, di Bubali. Sydney Egbert, yiu homber di Emma Esperanza Dorcas, di Prinsenstraat; Anthony Fabian, yiu homber di Nemencio Natividad Tromp, di Calabas; John Giovanni Leoberto Maximo, yiu homber di Maximo Wolff, di Cunucu Abau. Brigida, yiu muher di Lino Bremo di Rooi Prikichi. Zulma Morayma, yiu muher di Oscar David Daal, di Amandelstraat. Natasha Indra, yiu muher di Alejandro Rodolfo Amado da Costa Gomez di Brazilïestraat.

Jacintho Emiliano Junior, yiu homber di Emiliano Pena, Dip. Chiquito. Maria Johanna Rinka, yiu muher di Hendrix Benjamin Lutter, di Macuarima. Roberto, yiu homber di Jorge Vieira da Camara, di Palm Beach. Alecto Andino, yiu homber di Silos Eddie Nicolaas, di Boerhaavestraat. Jamila Altagracia Arlette, yiu muher di Ostabio Fernando Carolina, di Olijfstraat. Jerry Donald Emanuel, yiu homber di Manuel Crispiniano Rasmijn, di Kas Arriba. Sharon Prisca, yiu muher di Marianita Perpetua Brete, di de la Sallestraat. Johnny Rudolf, yiu homber di William Boekhoudt, di Ayo. Thomas Emiliano, yiu homber di Luis Emeterio Ramos di Sabana Grandi. Victoria, yiu muher di Pedro Werleman, di Shete.

Clyde Emanuel , yiu homber di Manuel Benjamin, di Tarabana weg. Maria, yiu muher di Filomena Maria Ridderstaat, di Tanki Flip.

PROXIMO MATRIMONIONAN·

E parehanan cu den e dianan cu a pasa a duna man pa casa ta e siguientenan;

Damaso Boekhoudt di Mativîdiri y Catalina Croeze di Bringamosa. Roy Roderick Richardson di dr. Henriquezstraat y Maria Magdalena Ranes di Madiki.

Pedro Nicolas Arends di Kudawecha y Vicenta Paula Faro di Seroe Jantji.



Despues cu e parti oficial di e eleccion di "Miss Noord 1966" tabata tras di lomba, prins Mop (grandi) no por a resisti e tentacion pa corta un wals cu e reina recien eligi. Steelband "Twinkling Stars" di Paradera a percura pa musica.



# E YIU MUHER DI UN CONDE

"Porfin nos a haya sosiego" e ta bisa suspirando, y ta sera su wowonan un poco. "Awor nos dos tambe ta bay celebra Pascu juntu". Evy ta sinti su wowonan ta jena cu awa. Con lo ta na e momento aki na cas? Ningun hende ta pensa mas riba dje? Ley di famia Stauffen ta hopi mas fuerte cu stimacion? Senjora Ludmilla ta saca un paki y un carta. "Esaki ta bin di mi ruman muhe", e ta bisa. "Nos no sa skirbi otro tur ora. Pero semper Pascu e ta skirbimi un carta largo. Bo ta permitimi lesé?" Cu deseo Evy ta keda mira den e lusnan di e belanan, y su pensamento ta bay riba Andreas. Na e momento ey e radio tabisa: Pas na mundo pa tur hende di bon voluntad. Y amor awor? Evy ta pensa. Un stimacion por muri di un dia pa otro? Leopold lo bin bek na luna di januari. Su cartanan ta masha entusiasmá, franco y alegre. "Mi mester regla algo cu ta dura hopi mas tempo, di loke mi a kere", e ta manda bisa, y Evy por apensa kiko e kier meen. "Prome mi tabata tin miedo di manda bisabo" e ta admiti honrado. "Pero bo cartanan ta asina lief y contento net manera bo mes ta. Y ta pesey mes cu mi ta admiti awor. Mi mama no tin mester di haya tende nada, como cu su pensamentonan ta ouderwets. Mi tin deseo di bolbe mirabo. Saludos cordiales, di Leopold." Ya e no ta skirbi nada di sunchi pa Evy ni tampoco di bo Leopold, of algo asina. Y Evy ta aprecia su honrades masha hopi. E ta sinti, cu Leopold ta otro, di loke el a imaginé. Cu e por soporta e berdad. E maneranan di su mama, a falsica su imagen. Si na su cas nan tabata interesá di haya sa Evy su adres, nan por a informa serca Leopold, pero aparentemente ningun hende no a pensa esey. Senjora Mark ta duna Evy un scotter cu dushi, y ta bay busca un botter di champanja. "Mi tin motibo pa celebra algo Evy, y demas e champanja lo baha bon tambe. Tende....." Despues cu nan a bebe champanja senjora Mark a cuminza lesa:

XXXX

"Ya tin como dies anja, cu nos no a jega Alemania mas, y cada anja mi deseo ta crece mas y mas. Tende y keda asombrá: nos tur ta bin. Nos turi Kay y Grace ta casi bira loco di alegria. Ya nan ta imagina nan mes caba paketando nan maletanan. Tambe Mimi lo companja nos, como cu mi no ta asina fuerte manera antes. Semper e ta tene un bista riba mi. Y ademas nunca el a jega di bishita Alemania. Y Andy no kier keda mas tampoco. Pero e no a haya tempo ainda, pa bay, y mi ta kere cu ta te na Februari. Pero mi ta kere cu na fin di Februari, nos tur ta presenta serca bo. Ademas Andy a costumbrá masha hopi cu e fabrica caba. Prome tabata dificil pé, pero toch el a logra bin clá. E tabata traha duro di dia y anochi, y hasta flaco el a bira. Ya mi ta alegrá mi mes caba, pa nos bolbe mira otro. Hopi saludos di Maria".

XXXX

Evy ta scucha cortés y cu atencion. Amerika! Cuanto biaha el a pensa riba e lugar ey. Ta Merca a kita su amor for di dje. "Andres ta un mucha homber excelente", senjora Ludmilla ta bisa. "Ta lastima cu e no a bin bishitami, dia cu e tabata akinan. Semper e tabata tin cos di haci. Y despues e mester a bay di repente. Ta lastima.....".

Evy su wowonan ta cuminza brilla. E no kier mustra curioso, pero su corazon ta bati te den su garganta. "Bo sobrino tabata na Alemania?". Si, te cu verano anja pasá. Ya ta como un anja caba. E tabata interesá den hopi cos. Pero awor e mester dirigi e fabrica di su tata. Ta vale la pena tambe. E ta un mucha masha excelente!" Evy ta bebe poco champanja y nerviosamente e ta hunga cu e glas. "Senjora Mark..... con jama bo ruman muhe?" "Mi ruman muhe, Maria Holborn. Lo mi keda contento di mira Kay y Grace atrobe. Ya nan mester ta basta grandi caba". Maria Holborn, Evy ta pensa, mientras e ta keda mira e vlamnan di e candela. Maria Holborn..... Casi el a pensa, cu lo ta un otro nomber.... Un nomber cu e conocé. Pero destino no por ta asina bondadoso. Maria Holborn! Andreas Holborn! Ta stranjo cu e subrino di senjora Mark jama Andreas tambe!

XXXXX

E siguiente mainta sneeuw a cuminza cay hopi duro. E biento no tabata frieuw, y ta pesey nan por wel di habri e bentananan. Nan a permiti Evy pa keda lanta mas hopi awe. E mucha muhernan a bin cas tempran, pero senjora Wiesner a keda serca su famianan. Bandi 9 or y mei tur hende a sali bay misa. Despues cu e caya a bolbe bira keto, un auto ta jegando serca. E chauffeur ta mira tur e number di e casnan, y despues e ta baha y ta bel na cas di senjora Mark. Monika ta bay habri porta. "Mi por papia cu senjorita van Stauffen, por fabor?" Monika su cara ta bira corra, pero e ta pidi e bishitante pa drenta spera. "Tin un senjor aki. E ta pidi pa papia cu senjorita van Stauffen". Senjora Mark su cara ta bira serio.

"Asina? Mi ta bini!" E ta cana bay den sala, y ta haya Eberhard ey den. E ta presenta su mes. Un poco inhabil e ta lora un boeket di roza den un papel. Monika no a duné pa hacié pafó. "Mi ruman muhe Evy ta akinan" Eberhard ta bisa un poco timido.

"Mi kier a deseé un felis pascu y mira con ta cu né." Senjora Mark ta sonrei. "Mi ta bay jama bo ruman muhe, of mihor bo bin cu mi den mi cuarto. Nos tabata sintá juntu bandi e kachel." Eberhard ta sigui tras di dje. For di den e kamber di baby, un baby ta cuminza jora. Eberhard ta keda pará na e porta. "Evy!" Evy ta spanta. "Eberhard. Pa kiko...." E ta corre bay serca dje, y ta duné e flornan. "Esaki ta di nos tur. For di nos curá. Papa a piki nan especial pa bo. Casualmente ayera Leopold a bisami bo adres".

# Aldo Moro a cuminsa forma un gobierno nobo y vigoroso

Pa William F. Sunderland.
ROMA--Prome minister designá Aldo Moro, awe a duna comienzo na e consultanan pa forma un gobierno nobo y vigoroso di centro-izquierda ante e oposicion fuerte di partido comunista italiano, esun mas poderoso di occidente.
Moro, cu den e ultimo fin di siman, a logra pa e dirigentenan di su partido democrata cristian a resolve nan diferencianan y a duna un declaracion di politica di conoce, aceptable na nan ex-asociadonan di e gobierno di coalicion , a informa awe mainta na presidente Giuseppe Saragat di e resultado di su gestionnan den un sitio di jaag, rodeá cu denneboom, cu ta situá na 32 kilometer na sur di Roma. Awe tardi e prome minister a duna comienzo na su conversacionnan cu e cuater partidonan di centro-izquierda riba un programa di gobierno pa legislatura y e lista di su proximo gabinete.
Ningun di e cuestionnan aki ta simpel y na e momento aki ainda ta ser presentá mas problema di e poderoso comunistanan, cu a termina awe nan di diez congreso partidario cu un jamamentu na e catoliconan disidente y na e socialistanan pa nan retira nan apoyo na un gobierno di centro-izquierda.

E socialistanan di vice-prome minister saliente Pietro Nenni, cu Moro a entrevistá awe den prome termino, a duna na entende claramente cu exito of fracaso di e prome minister designá lo depende di e manera di distribui e cargonan di su gabinete y di su firme promesa di hiba e reformanan cu e socialistanan a-anuncia na practica".
E gabinete anterior di Moro-formá pa un coalicion entre e democrata--cristiannan, socialistanan , social -democratanan y republicanonan a cai diez dia pasa ora algun di su partidarionan a uni na e oposicion den un votacion parlamentaria secreta pa rechaza un proyecto di ley presentá pa gobierno.
E verdadero cuestion tras di e incidente di e votacion tabata e rivalidad entre Moro y e democrata cristian Amintore Fanfani, cu a renuncia como minister di relacionnan exterior despues di un sondeo di paz fracasá na Vietnam.
Presidente Saragat a pidi Moro seis dia pasa pa trata di forma un gabinete nobo y e democrata cristiannan a termina nan diferencianan ostensiblemente y a apoya e reformanan priminti na e socialistanan den su declaracion.
E gran incognita pa Moro awor ta e manera riba cual e mester robustece su gabinete di un manera mas efectivo; limitando na eligi ministernan cu ta di acuerdo cu su plataforma di gobierno y introduci den su gabinete lidernan politico disidente, lo hasi cu nan lo no ataquele di oposicion.



HOLLYWOOD: Claudia Cardinale ta sonriendo ne di 23 banquete anual cu a ser tene pa e Asociacion di prensa exterior. Miss Cardinale ta na caminda aki nan pa presenta un di e premionan. Radiophoto UPI.

# Ruman muher di J.F.Kennedy a divorcia cu Peter Lawford

GOODING, IDAHO--UPI--Awe a conclui, cu un rapido divorcio lográ na e ciudad aki, e matrimonio di Patricia Kennedy, ruman muher di e extinto presidente John. F. Kennedy , y e actor britanico Peter Lawford.
Ambos a contrae enlace 11 aña pasa.

Hues Charles Scoggins a concede e divorcio den un audiencia di 12 minuut un dia despues cu señora "Pat" Kennedy Lawford a cumpli cu e requisito di a pasa seis siman na Sun Valley, centro di deportes invernal di e estado aki.

Esaki ta e prome divorcio cu ta ser producí den e famia catolico Kennedy.
Durante e audiencia, den cual periodistanan no tabata presente, señora Lawford a keda casi constantemente cabez abau y ela modifica su actitud unicamente pa responde e preguntanan directa di e huez. Nan a concedele custodia di e di dos yiunan di e matrimonio y Lawford , representá pa su abogado, a ricibi derecho pa bishita su yiunan.

Tin entendí cu e pareha a jega na un acuerdo di separacion cu ta inclui reparticion di e propiedadnan.
Ora e ceremonia a conclui, Pat Kennedy a sali husgado pa un porta trasera y a drenta un auto serrá cu a hibele e hotel caminda e tabata biba durante e ultimo seis simannan.

Huez Scoggins mes a decreta e divorcionan di Margaretta Fidler y Murphy , actual esposa di e gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller, y di señora Anne Ford, esposa di Henry Ford II.

# Stewart a bisa cu G.B. mester paga mas atencion na America Latina

LONDRES--UPI--Secretario di relacionnan exterior Michael Stewart , den un declaracion duná na conocé awe, ta manifesta cu Gran Bretaña mester paga mas atencion den loke ta politico y economico na America Latina.
Stewart a expone ayera ante camara di comun cu su bishita di luna pasa na Argentina, Chile y Peru " a confirma mi opinion di cu America Latina ta a area mas importante den desarrollo di mundu liber y cu nos mester paga mas atencion na dje, tantu den loke ta politica como den esfera di comercio".
E secretario a señala cu Argentina , Chile y Peru a hasiele varios propuesta concreta pa mehora nan relacionnan cu Gran Bretaña.



HOLLYWOOD--Paul Newman y Natalie Wood ta tene nan premionan den nan man despues cu nan a ser nombra e mehor actor y actriz di mundu pa Asociacion di Prensa exterior, ne di 23 banquete anual. Radiophoto UPI.

# GARCIA-GODOY A REUNI AYERA CU MAS O MENOS 75 OFICIAL

SANTO DOMINGO -- UPI -- E president provisional, Hector Garcia Godoy a tene awe un conferencia acalora cu 75 oficial di forzanan arma di Republica Dominicana, pa trata riba e crisis den cual e pais ta envolví.
E entrevista cu a dura tres ora a tuma luga den palacio nacional. Tambe a tuma parti den e reunion aqui e embahador di Estados Unidos Elsworth Bunker, como observador di estadonan norteamericano.
E president provisional a bisa cu el a convoca e reunion aqui pa consulta riba oposicion di militarnan cu ta destina na tres hefe di forzanan arma dominicana na cargonan na estrañeria. El a agrega aserca cu e no a tuma nin gun decision riba e status futuro dje oficialnan aqui.
Un fuente oficial a decribi e conferencia como esfuerzo pa "despega e ambiente" entre gobierno y militarnan.
"Nos ke obedece democracia", asina el a agrega.
Sinembargo el a insisti, cu e baimentu dje hefenan militar a perhudica moral di forzanan arma, en consecuencia cu nan a debilita defensa dje pais contra infiltracion comunista.
E tresnan afecta pa orden presidencial cu a situa nan den cargonan diplomatico estranjero ta e ex-ministro di forzanan arma capitan dje armada Francisco Rivera Caminero y hefenan di ehercito y forza aerea. E oficialnan el, nan ningun no tabata presente den e reunion di awe, nan a desobedece na orden presidencial ya ta tres siman caba.
Den aviso publica awe mainta aqui den e diario "El Caribe, como 300 civilnan a ofrece nan apoyo na forzanan arma den nan actitud contra disposicion presidencial.
E contraversia aki a surgi den un encuentro sangriente dje ex-dirigentenan dje revuelta di April di anja pasa y e forzanan dominicana a ocurri dia 19 di december na Santiago.
E president a contesta e incidente, ordenando 34 oficial pa nan pasa na cargo na estranheria dia 6 di Januari.
E ultimo rebelde dje lista cu a inclui na su maximo dirigente colonel Francisco Caamaño Deño, a sali ya ta un siman caba. Su salida a laga solamente den e pais e hefenan ordinario dje forzanan arma.
Pa otro parti un vocero di gobierno a bisa cu president Garcia Godoy a releva su funcionnan na Emilio Rodriguez Demorizi, embahador dominicano na Madrid. E medida aqui a ser tuma como e diplomatico aqui a ser acusa di ta establece contactonan cu miembronan di famia di ex-dictador asesiná Rafael L. Trujillo, residente na Spanja.

# GENERAL MOTORS A ANUNCIA SU GANANCIANAN DI 1965

DETROIT--UPI--E compania General Motors a informa cu su ganancianan y ventanan na 1965 a constitui un record, pa di cuater anja sigui, no solamente na Merca, pero den henter mundu.
Su presidente , Frederic G. Donner, a bisa cu e ingresonan neto tabata di 2.126 millon dollar, lo cual ta representa un aumento di 23 por ciento riba e 1.735 millon dollar na 1964, o sea 4.41 dollar pa accion na 1965 contra 6.05 dollar di e anja anterior.
E ventanan a subi na 20.700 millon dollar na 1965, lo cual ta representa 22 por ciento di aumento riba 1965, den cual e cifra tabata di 17.000 millon dollar.
E dividendo paga durante e anja a totalisa 5, 25 dollar pa accion contra 4, 45 dollar di e anja anterior, mientras cu e beneficionan reinverti tabata di 2, 16 dollar pa accion, na 1965, contra 1, 60 dollar na 1964.
E total di dividendonan paga pa e compania na 1965 tabata 1.497 millon dollar.

E pagonan di salario den henter mundu a subi tambe ne cifra record di 5.400 millon dollar.
General Motors a paga belasting na Merca den estranhero pa un balor di 1.966 millon dollar, cu ta representa 417 millon mas cu na 1964.
E number di autonan, truck y busnan bende den mundu pa General Motors tabata di 7.278.000 unidad, contra 6.114.000 na 1964.

# TEMPERATURA MASHA FRIEUW NA MEXICO

MEXICO -- UPI -- E temperatura a baha te hasta nuebe grado bao di cero na norte di Mexico, a medida cu e ta dirigi pa sur e masa di aire frieuw cu ta cubri America del Norte.
Den desierto di Chihuahua y den e capital e terrometro a marca un bao di cero. E pronostico di tempu ta inclui descensonan aun mayor pa e dia di awe.
Na Guadalajara, tambe tabatin nuebe gradi bao di cero.

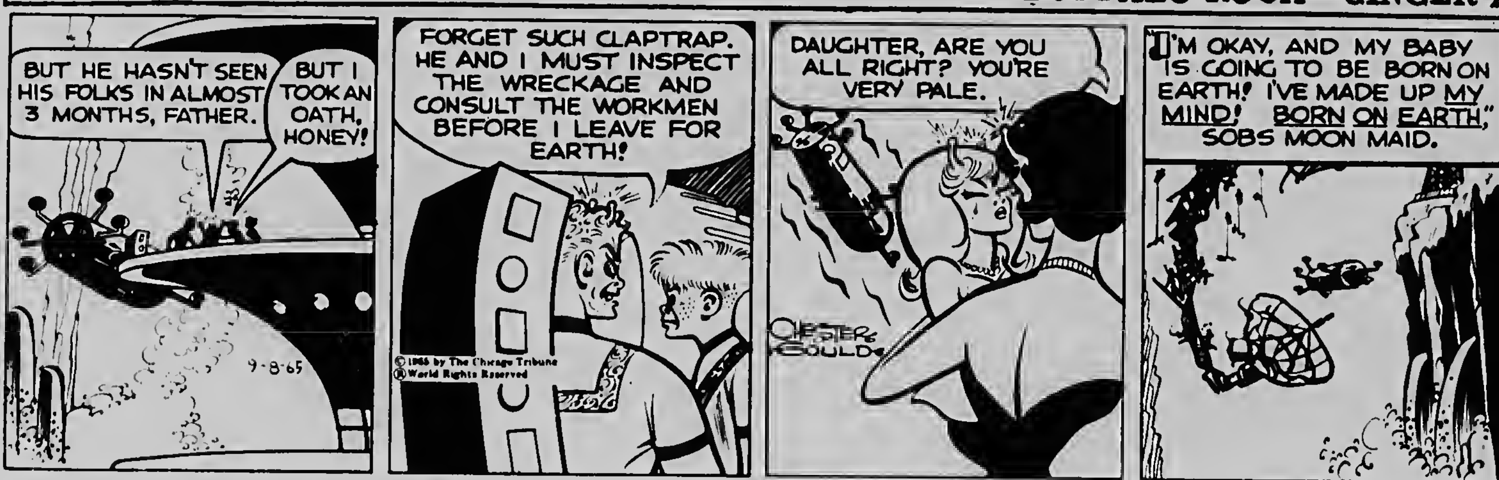
WASHINGTON--UPI--Binti pais seis di nan latinoamericano--lo ricibi 92 porciento di e 2.400 millon dollar di asistencia economico cu presidente Lyndon B. Johnson a solicita pa e ehercicio economico cu lo cuminsa dia prome di juli proximo.

E seis paisnan latinoamericano venefica ta : Brasil, Chile, Colombia, Bolivia, Peru y Republica Dominicana.

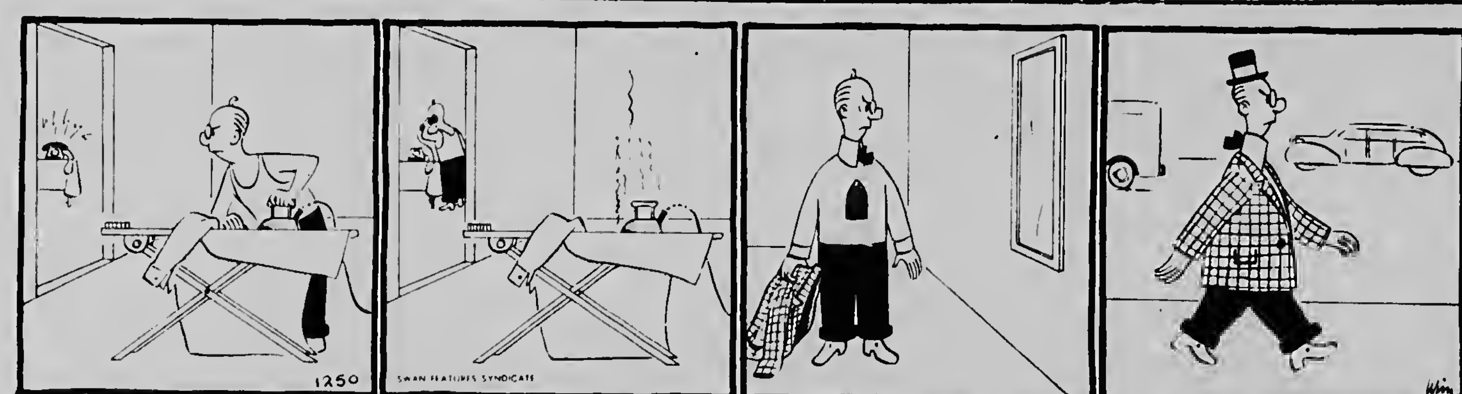
E otronan ta India, Pakistan, Turquia, Afganistan, Jordania, Corea, Vietnam del Sur, Tailandia, Laos, Tunez, Nigeria, Congo (Leopoldville) y Etiopia.






**BUCHI ROBES**



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




Diarazon anochi srta. Anita Gomes (den centro) a worde eligi "Miss San Nicolas '66", for di e shete candidatanan cu a inscribi na participa. Su coronacion a worde haci pa diputado sr. Diederick Matthew, den presencia di un publico no mes grandi cu e eleccionnan na Santa Cruz y Noord. E candidatanan cu nos ta mira riba e foto, ta d.r.p.d.: Rugia Samson, Aura de Palm, Tica Nicolaas, Anita Gomes (e reina), Sonia Dorcas, Lucille Pourier (hopi ovacion), y Yolanda Gonzalez.

# ANITA GOMES A CONQUISTA TITULO "REINA DI SAN NICOLAS 1966"

ORANJESTAD - Eleccion di reinanan di distrito a sigi su curso diarazon anochi den Orquidea Club, na unda srta. Anita Gomes a worde eligi y corona como "Miss San Nicolas 1966". Srta. Croes a ricibi mayoria di e votonan di e jurado y aunke e no tabata e candidata favorita di e publico, tog su eleccion a worde ricibi cu hopi aplauso y hopi sunchi di felicitacion. E publico cu a asisti na eleccion no tabata mes grandi cu esun cu a asisti na Santa Cruz y Noord riba e dos anochinan prome, pero tog e tabata suficiente pa e yena e patio di Orquidea Club. E dos otro eventonan grandi cu a tuma lugar e mesun anochi na San Nicolas, casi sigur a afecta e eleccion di e pueblo aki.

E secretario di e comite central di carnaval, sr. John Hart, a habri e anochi dunando bonbini na e publico pa despues pasa palabra pa e presidente di e comite.

Sr. Milo Croes a haci un yamada na e pueblo di San Nicolas pa e anja aki atrobe "back-up" su reina, mescos cu el a haci den anjanan pasa, pa di tal manera e carnaval di Aruba di e anja aki lo por surpasa tur otro.

Cu un buelta entre e publico presente, e shete candidatanan a cuminza cu e desfile cu a hibanan dilanti e jurado. E candidatanan pa "Miss San Nicolas" ta bata Sonia Dorcas, Tica Nicolaas, Anita Gomes, Rugia Samson, Yolanda Gonzalez, Aura de Palm y Lucille Pourier. E jurado di e anochi aki tabata consisti di srtas. Helen Lejuez, Mildred Croes, Sra. Margaritha Luidens y srs. Osbaldo Croes y Robert Schouten.

Cada un di e candidatanan entre e publico, a ricibi aplausonan fuerte. Mester bisa sinembargo cu Lucille Pourier y Rugia Samson tabata hopi queri entre e publico, debi na e ovacion cu nan a hanja cada biaha cu nan a presenta mei mei di e publico y riba podium.

Despues di un intermedio, durante cual Orquidea Club a presenta un show di trahe di banjo pa e chikitonan cu a cai masha na smaak di e publico, e jurado a duna su decision. Ora cu el a caba di "tenta" e candidatanan, prins Mop porfin a tene man di Anita Gomes y a hib'e padilanti, presentando di e manera ey e "Miss San Nicolas 1966" na e publico.

Apesar di no tabata e candidata favorita na mayoria di e publico, srta. Dorcas a worde ricibi cu hopi aplauso y besitos di felicitacion. Despues cu diputado sr. Diederick Mathew a caba di pone corona riba cabez di Anita, e reina nobo a gradici pa e honor grandi poni den su persona.

"San Nicolas Stars" steelband luego a duna e eleccion un caracter mas alegre y a percura cu e musica a tene e publico pa hopi rato riba e pista di baile.



# AWE NOCHI NUEBE CANDIDATA PA "MISS BRIL"

ORANJESTAD - E inscripcion pa participacion den e competencia pa "Miss Bril" a sera ayera merdia diezdos'or. Un total di nuebe candidata a inscribi pa participa na e competencia cu ta tuma lugar awe nochi den Club Suriname na San Nicolas.

E nuebe candidatanan cu ta bisti bril ta, Lidia Dubero y Nivia Loopstok di Santa Cruz, Aida Ponson, Edna Ponson y Linda Perotte di San Nicolas, Mildred Wolter y Iris Orman di Oranjestad, Linda Jacopucci di Balashi y Mary van der Linden di Savaneta.

E jurado pa awe nochi lo consisti di dos persona invita y cinco persona cu lo worde escogi entre e publico. Despues di eleccion di "Miss Bril" lo tin oportunidad pa balia riba ritmo di steelband y "The Golden Treasurers".

## APOYA E CARNAVAL DI ARUBA
## ASISTI NA E EVENTONAN CARNAVALESCO
## JOIN TUR HENDE E PARADANAN GRANDIOSO

# VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

*Pa Pancho Lopez*

PAPIAMENTO DIFICIL

Mi a hanja un pregunta cual ta mas o menos como lo siguiente: "Arubaanse Courant lo no por pone nificacion tras di e palabranan dificil y incomprendibel cu nan ta usa

Na promer lugar mi tin di bisa cu mi no sabi cual palabranan e persona cu a haci e pregunta aki ta hanja dificil y incomprendibel y cual no. Alavez entre e miles di lectornan di Arubaanse Courant algun ta hanja un palabra dificil y incomprendibel y e otro no. Peesei lo mi accepta cu locual e persona cu a haci e pregunta aki kier indica ta e palabranan "nobo" cu de bez en cuando ta worde usa.

Arubaanse Courant ta un diario cu hopi anja ta e unico diario na Aruba cu ta sali completamente na papiamento e idoma di tur berdadero Antillano, biba na Bonaire, Corsow y Aruba. Manera nos tur sabi papiamento no ta worde reconoci como un "idioma", pero como Arubiano y Antillano ami ta un di e personanan cu kiko nan bisa di papiamento ta considere como mi idioma, esun cual dia mi a nace mi mama a cariciami cu ne y cual mi a lamta papia, scirbi y lesa. Pesei mi ta orgulloso cu na Aruba nos tin por lo menos un diario cu anjanan largo caba ta trata di trece na conocemento di e Antillanonan cu nos tin algo cu ta di nos mes, algo cu nos mester ta orgulloso d i dje, esta nos "idioma". Lastimamente cu nos tin di constata cu tin asina hopi hende cu ta considera nan mes Antillano ya cu orgullo kier bati ariba nan pecho "mi ta Arubiano" of "mi ta Antillano", kende no por scirbi ni sikiera papiamento na un manera comprendibel. Peor ainda, oranan papie nan ta malogre na un manera teribel. Esaki por worde constata den e tanto clubnan y organisacionnan na Aruba, kendenan ta considera nan mes como clubnan y organisacionnan Arubiano of Antillano pero na lugar di usa nan mes idioma nan ta usa idiomanan stranhero manera Hulandes of Ingles. Bo por puntra, pero pakiko? Wel, pasobra nan no por scirbi papiamento bon? No, lectores, pa miedo cu nan lo no scirbie bon of flohedad pa dedica nan mes na scirbie bon ora cu nan no por. Mescos cu algun locutornan di radio y television, kendenan tin un contacto asina grandi cu nan oyentenan na papiamento, kendenan ta desgracia nan propio idioma na un manera barbaro. Si bo tende un ingles papia, mita papiamento mita ingles, kizas bo lo hari, of si bo tende un hulandes, basta palabra Hulandes den e papiamento cu e ta purba papia, lo bo sonrei.

Pero kiko bo ta pensa di nos locutornan Arubiano of Antillano kendenan ta haci e mes un cos? Berguenza pa nos Antillanonan.

Lo no tabata un mal idea si e stacionnan di radio y television promer cu nan tuma un locutor den servicio, lage pasa un sorto di examen papiamento, mescos cu ta worde haci na servicio informativo di gobierno na Aruba. Pues ta tristo pa tende e manera cu actualmente papiamento ta worde abusa y distribi na e stacionnan di radio y television.

Pero pa bolbe ariba e pregunta, Arubaanse Courant, especialmente den e ultimo anjanan ta lucha pa hisá y mantene prestigio di un diario progresista. Esaki no unicamente den loke e ta presenta pero tambe con e ta presente. Un di e obhetonan aki ta e papiamento cu ta worde scirbi den Arubaanse Courant, apesar cu ainda e no ta manera ta desea.

En connecion cu esaki mi tabatin un combersacion cu e actual editor di Arubanse Courant kende a duna un splicacion di nan manera di scirbi papiamento.

El a mustra cu e anjanan anterior e parti redaccional di Arubaanse Courant pa hopi anja tabata bao direccion di macambanan cu no por a ni papia papiamento drechi, corda scirbi. Pero semper tabatin redactornan Antillano pa percura pa e scirbimento na papiamento.

Fuera di esey e anjanan cu ta tras di lomba tabata anjanan cu e editornan y periodistanan di Arubaanse Courant entre otro no tabata preocupa nan mes mucho con papiamento worde usa. Ora cu nan no hanja un palabra adecuado na papiamento, nan ta tuma e caminda di mas facil y ta pusha un palabra hulandes den e papiamento, mientras cu ta existi un bon palabra pa esaki na papiamento mes of spanjo.

E motibo cu e actual editor ta prefera na usa palabra spanjo y no hulandes segun el a mustra ta ariba e base di desaroyo di tur idioma. E ta considera cu papiamento na e momento ta un idioma cu ta creciendo. y un idioma creciente logicamente en general ta usa palabra di su madre lenga. El a duna e ehemplo cu Hulandes tin como madre idioma, Germano (Aleman), Spanjo di otro banda tin como lenga madre, latino. Papiamento nos por bisa cu su lenga madre ta spanjo. Majoria di palabranan papiamento por worde hanja back den spanjo. Mientras cu e construccion di e frasenan na papiamento ta hopi similar tambe ta spanjo. Como ochenta porciento di e palabrana usa den papiamento nos ta hanja atrobe na spanjo.

Segun e editor a sigui bisa. Ta yega un momento cu nan ta topa un palabra na hulandes of ingles, cual no ta existi na papiamento, por ehemplo un palabra "nobo", of un palabra na hulandes cu de bez en cuando ta worde usa, pero ta zona masha rediculo den papiamento. E politica di e editor y periodistanan di Arubaanse Courant awor ta pa hanja un palabra adecuado pa esaki na papiamento y si no ta posibel na spanjo tin biaha ingles, of hasta frances. Por ehemplo nan por topa cu e frase na hulandes "onsterfelijkheid van de ziel". Si esaki worde usa na papiamento lo e zona masha ridiculo, pero "onsterfelijkheid di alma", mas ridiculo ainda, pesei e ora ta bisa "inmortalidad di alma".

Awor ta resulta cu tin biaha palabranan ta worde usa cu no ta worde compronde pa tur hende. Especialmente esnan cu no tin conocemento di spanjo. Ora cu e editor of periodistanan di Arubaanse Courant usa tal palabra "nobo" nan ta trata mas tanto pa promer biaha pone nificacion di e palabra su tras. Pero ta di compronde cu esaki no por worde haci cada biaha cu e palabra bolbe worde usa. Cu tin hende cu no ta compronde cierto palabra esey no ta stranjo. Hasta un profesor de bez en cuando por topa un palabra cu e no sabi kiko e ta. Pero ta pesei tin diccionario. Cuanto hende cu ta yama nan mes Antillano ta prefera lesa un courant Hulandes, mientras cu den courantnan na papiamento ta sali e mes un cos. Y e hendenan aki hopi di nan no ta comprende 25 porciento di e palábranan cu tà worde usa na Hulandes.

Pero pesei tambe tin diccionario hulandes. Con sabi cu bo ta, nunca bo sabi e nificacion di tur palabra. Y lo ta un trabao sin fin pa esun cu ta scirbi un articulo na papiamento pa cada biaha cu e usa un palabra poco conoci, duna e nificacion.

Aki nos por bisa cu tin un cierto flohera mental encuanto propio idioma. Nos a lamta ta papia, lesa , scirbi, canta na papiamento, pero nos no kier tuma e tempo y molester pa sinje bon.

Un hulandes, ingles, aleman, mericano, venezolano etc. ta lamta cu nan mes idioma, pero sinembargo nan mester sinje y perfeccione na scool.

Pero pasobra cu nos Antillanonan no tin mester di sinja nos papiamento ni pa sikiera un anja na school, pesei nos tin di nace, biba y muri sin conoce nos propio idioma???? Berguenza pa nos Antillanonan.

Con si nos Antillanonan mesno ta aprecia y percura pa desaroya loke ta di nos, por spera cu stranheronan lo aprecia loke ta di nos y nos pais??

Pa nos como Antillanonan, kendenan no ta gusta pa nan yama nos kolonia mas (apesar cu esaki ta sosode na Latino America) hanja reconocemento, nos mester cuminsa conoce nos mes, reconoce y eleva loke ta di nos. Nos tin propio bandera, nos no ta sconde pero nos ta hise na top. Nos tin propio himno nacional, laga nos toke y cante, y respete mas. Nos tin propio "idioma". Laga nos papie, lese y scirbie cu mas berdadero sintimento Antillano. Di tal manera enberdad un dia nos por bisa cu nos ta un nacion reconoci. Laga cada Arubiano y Antillano cu enberdad ta sinti su mes asina, cuminsa lucha y bringa pa nos logra e reconocemento cu nos merece, como estado autonomo.

Laga e clubnan, organisacionnan institucionnan Arubiano, cu directiva Antillano, kendenan ta papia papiamento diariamente na cas, trabao etc., hanja e berdadero curashi Antillano y desaroya nos propio idioma door di lese, scirbie y papie tanto posibel.



E momento cu diputado Diederick Matthew ta coronando Anita Gomes como "Miss San Nicolas 1966". Den fondo por mira srta. Sonia Dorcas, un di e candidatanan.

# Comision pa conseho encuanto entrada di trahadornan stranhero a keda instala na Aruba

ORANJESTAD - Como cu - a pesar di e desempleo cu ta existi - tur ora peticionnan ta worde ricibi di e empresanan di construccion na Aruba pa laga trahadornan stranhero drenta e isla, gezaghebber di Aruba, despues di a consulta cu Bestuurscollege, a dicidi na nombra un comision cu tin como tarea pa denter di corto tempo duna conseho na gezaghebber tocante e siguiente preguntanan:

1. Cual ta e causa di e hecho, cu, a pesar di e desempleo cu ta existi, te ainda ta worde pidi pa laga trahadornan stranhero drenta pa traha na e firmanan contratista:

2) Cual medidanan por worde tuma pa hanja un solucion pa e situacion indeseable aki:

A) Riba terreno di arreglo pa laga trahadornan drenta:

B) pa medio di preparacion di trahadornan local.

E comision aki a worde forma di e siguiente manera:

Mr. N.E. Henriquez, hefe di departamento di asuntonan social y economico, seccion Aruba, presidente; J.S. Schouwe, comisario di polis, miembro; N. Schuit, Ing. hefe di Dienst Openbare Werken, miembro; O. Croes, hefe di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, miembro; G. Groters, director Arubaanse Technische School, miembro; G. Scott, director Petrona & Croes. miembro; H. Timmers, director Bouwmaatschappij Aruba, miembro; M. Tromp, contratista, miembro; D. Gomez, Algemene Zaken, secretario.

E comision, cu ya a worde instala pa gezaghebber, lo tin cu duna un conseho completamente cla denter di un luna di tempo.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 23**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E momento pa paga sueldo di placa stipula pa periodo.

16141 N. 16381. 1. E pago di sueldo na placa stipula pa periodo ta tuma lugar manera ta sigi:
si e suel do ta stipula pa siman of pa periodo mas corto, cada bes despues di un siman;
si e sueldo ta stipula pa un periodo mas largu cu un siman, pero mas corto cu un luna, cada bes cu e tempu, pa cual e sueldo ta stipula, pasa;
si e sueldo ta stipula pa luna, cada bes despues di un luna;
si e sueldo ta stipula pa periodo mas largu cu ta luna, cada bes despues di un kwartaal.
2. E plazo di pagonan, stipula den e articulo aki, semper por worde cambia den un acuerdo mutuo di e partenan, pa un periodo mas corticu.
3. E plazo di pagonan, no por worde hasi mas largu sin permiso por escrito di Gobernador, mientras cu e permiso aki na tur momento por worde retira.

explicacion

E articulo aki ta referi na obreronan cu no ta biba serca e patron. Ningun caminda ley no ta prohibi un obrero, cu e no por nenga di cobra un sueldo cu e tin derecho riba dje, riba e dia cu e mester worde paga. Pues un obrero por keda sin tuma su sueldo riba e dia cu e mester worde paga y toch keda cu e derecho pa exigi e sey riba un otro dia. Ademas di ese y un obrero ta liber tambe pa declara, cu e no kier ni awor ni nunca mas e sueldo cu e tin derecho riba dje, esta e sueldo pa cual el a traha caba, aunke cu despues e dicidi di acepta sueldo pa e otro trabaonan cu el a haci despues di a nenga e prome sueldo.

Momento di paga sueldo cu ta stipula na placa, pero no pa periodo.

1614 m/1638 m. E pago di sueldo na placa pero cu ainda no ta stipula pa periodo, lo tuma lugar teniendo cuenta cu e reglanan di e articulo anterior, cu e comprendemento, cu e sueldo aki lo worde considera di ta stipula pa periodo, pa cual e sueldo normalmente sa worde stipula pa e obrero, di cual en cuanto cu e naturalesa, lugar y tempo ta mas cercano cu e trabao, pa cual e sueldo ta debi.

explicacion

E articulo aki ta duna un regla pa sueldonan cu ta worde paga pa cada pida trabao. Aki pues, pa e patron por stimula e periodico cu e sueldo mester worde paga, lo e mester busca drechi, cual ta e periodonan cu normalmente e sueldonan aki sa worde paga, teniendo cuenta cu e naturalesa, e lugar y e tempu cu ta mas cercano di e trabao aki. Si e por stipula e periodo ey, e ora articulo 16141 lo ta aplicable riba e periodo ey.

Momento di pago di sueldo stipula na placa, ora cu for di e boekinan di e patron e suma mester worde comproba.

1614n/N. 1638 n. 1. Asina leeuw cu e sueldo stipula na placa ta consisti di un suma, cu ta depende di algun informacion, cu for di e boekinan di e patron mester ta evidente, e pago lo tuma lugar cada bes cu e suma di e sueldo por worde stipula, cu e comprendementu, cu e pago lo tuma lugar por lo menos un biaha pa aña.
2. Asina leeuw cu e informacion referi den e prome parti ta concerni ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje gana, y e naturalesa di e empresa of e custumber ta trece cune, cu e ganashi aki por worde stipula no prome cu despues di un periodo mas largu cu un aña, por worde stipula den combenio por escrito of reglamento, cu e pago lo tuma lugar cada bes despues di e regla ey.

EXPLICACION

Den e articulo 1614e nos a lesa con e obrero por hanja sabi cuantu sueldo e tin di ricibi, ora cu un parti of tur su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante.
E articulo aki ta bisa, ki ora un obrero mester ricibi su sueldo, si su sueldo ta depende di circumstancianan inconstante, manera ora e ta gana un cierto porciento pa cada pida articulo cu e bende. Pa e casonan aki ley a stipula un maximo di un aña pa e obrero por ricibi su sueldo, pero den caso cu e sueldo ta depende di ganashinan cu e empresa lo hasi y di cual e naturalesa di e empresa y e costumber ta indica cu e ganashi aki no por worde stipula prome cu un periodo di un aña a pasa, e ora ey e patron por paga e sueldo despues di un aña, asina cu e ganashi a worde stipula.



## ASISTENCIA POLICIAL PA HOBEN CU A FALLECE

ORANJESAD - Den anochi di diamars pa diarazon pa mas o menos cuarto pa dos, asistencia di polis a ser pidi den Rancho straat.

A resulta cu e hoben Victor Emilio van Dinter, di 27 anja di edad, a fallece den su cas den e caya ey.

Debi na e rumornan cu tabata circula, e cadaver a ser hiba pa hospital na unda un examinacion profundo a ser haci riba e cadaver di e hoben Van Dinter.

E prome resultadonan a demostra cu no tabatin ningun danjo haci na curpa di e fallecido. E entierro a tuma lugar ayera tardi.

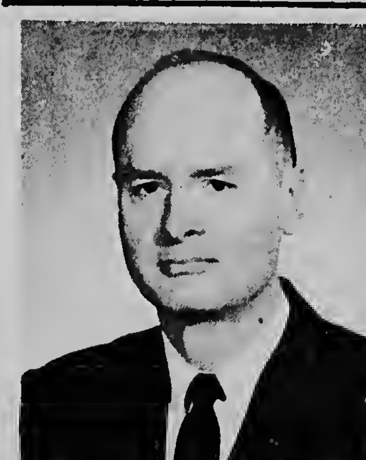


Aki nos ta mira otro candidata pa e eleccion di "Miss Bril" 1966, cual ta worde teni awe nochi den Club Surnam na San Nicolas. Hunto cu e otro candidatanan, di cual ya Arubaanse Courant a publica e fotonan, e candidata aki, srta. Lidia Dubero lo bai en busca di e corona pa Miss Bril.



E simpatica senjorita aki di 14 anja lo competi como Reina di Club Caribe (Juvenil) pa e titulo di Reina Juvenil di Carnaval 1966. Srta. Henita Maria Oduber lo ta un di e nopi bellezanan hoben Arubiano cu lo competi cu otro den stadion Wilhelmina pa e corona juvenil 1966.





Sr. James M. Ballenger, ta e vice-president nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd., na lugar di sr. R.E. Nystrom. Sr. Ballenger a nace na Grand Springs, Michigan, y a hanja su grado di Bachillerato den ciencia pa engineria mecanical for di universidad di Estado Michigan. E ta casa y ta tata di dos yiu muher, kendenan ta studiando actualmente na Estados Unidos.

## Panam ta desmenti rumornan encuanto Aruba

ORANJESTAD - Pan American Airways ta desmenti categoricamente e rumornan cu e compania Mericano aki lo bai para su vuelonan pa Aruba; esaki segun un comunicado di e compania menciona.

Den cierto diarionan lo a sali e ultimo temponan, articulonan tocante un decision di U.S. Civil Aeronautics Board cu en principio lo a duna e siguranza na un otro compania Mericano cu e lo hanja e permiso exclusivo pa bula na Aruba. Pan American a declara di no sa nada tocante e permiso exclusivo aki.

E hopi propagandanan di Pan American den diferente diario y revistanan, segun Pan American, lo ta un ehemplo di e continuo esfuerzonan pa promove e viahemento pa Aruba.

"Y ademas ta nos plan pa sigi e vuelonan aki pa Aruba", segun Panam.



## Eleccion pa Staten 8 di juni

ORANJESTAD - Gobierno central, segun un despacho di Regeringsvoorlichtingsdienst, a dicidi na stipula e fecha 8 di juni 1966, como esun riba cual e eleccion pa Staten di Antillas Hulandes lo tuma lugar. Tur e cuatro teritorionan insular di Antillas Hulandes, lo vota riba e mesun dia.

SAN NICOLAS - Diasabra atardi seis'or N.V. Winkel Handel Maatschappij lo habri su filiaal den Bernhardstraat na San Nicolas. E edificio nobo aki "Automotive Center a worde construi pa firma Petrona & Croes. E showroom grandi lo worde usa entre otro pa demostra e autonan "Vauxhall" cu na Aruba ta worde representa pa Winkel Handel Maatschappij N.V.

# Fenton-Miranda ta estelar dia 11

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer programa di boxeo profesional di anja 1966 lo worde presenta door di promotor Johan Stefanie ariba diavierne dia 11 di februari den Wilhelminastadion. Contrario na loke un diario cu razolenjo a publica e proximo pelea estelar na Aruba lo no ta un encuentro entre Kid Fenton y Sugar Boy Nando, pero un pelea di dies rond den cual e contendor number uno pa e titulo antiyano



...JACK DEMPSEY...
Corsow

lo enfrenta e cubano Pedro Miranda. E boksdo cubano aki ta residencia varios anja caba na Colombia caminda e ta un atraccion ariba e programanan presen ta den e diferente ciudadnan cubano. Miranda ta naci dia 18 di april 1939 na Cuba y tin te cu anja 1964 19 pelea gana pa via di knockout, 6 pa decision, un tabla, 2 perdi pa k.o. y 3 perdi pa decicion. For di 30 pelea cu e tin bringa el a gana 25.

Esaki lo ta e promer biaha cu Miranda lo actua na Antiyas Hulandes

Kid Fenton naturalmente no tin mester di introduccion ya cu e fanaticada conoce perfectamente como un di e mihor boksdonan di Antiyas Hulandes. Indudablemente Fenton lo busca un triunfo pa e via mas rapida posibel, loke lo ta un argumento mas pa e por hanja un crack na e titulo di peso medio antiyano, cu ta den poder di Sugar Boy Nando.

Semifinal di e programa ta trece Kid Zorzal di Aruba den accion contra di e curazolenjo Jack Dempsey den un pelea di revancha.

Tambe den un pelea di revancha y tambe pacta pa ocho rond Fighting Mack lo enfrenta Vicente Piña, un venezolano residencia na Corsow.

Otro pelea di ocho rond lo ta e regreso di Aruba Chocolate contra di e hoben colombiano Getulio Bruges. E fanaticonan di boxeo arubano por recorda e rapidisimo Aruba Chocolate den e programanan presenta anjanan pasa den Swingsters Square Garden. Den e epoca ey Chocolate tabata asombra uno y tur cu un rapides increibel. For di e situacionnan di mas dificil imaginabel, e boksdo aki tabata sabi di sali contando cu su tremendo agilidad. Debi na su trabao Chocolate a keda sin mira accion pa varios anja den programanan na Aruba, pero e ta preparando su mes pa e retorno aki ya ta hopi luna caba.

E accionnan di e anochi ta cuminsa cu un pelea di revancha di tres rond entre e amateurnan Harry Croes di Aruba y Johnny Busso di Corsow. Nan anterior encuentro tabata yen di accion y emocionante.



...GETULIO BRUGES...
Colombia



...KID FENTON...
Contendor Antiyano

# Gilmar y Carlos Torres a ser suspende pa dos anja na Peru

LIMA--Gilmar dos Santos Neves y Carlos Albero Torres keeper y back respectivamente di e equipo di futbol brasileño Santos di Sao Paulo a keda inhabilita pa dos anja y un multa di cincu mil soles a ser aplica na cada un di e hungadornan.

E tribunal di penanan di e Federacion Peruano di Futbol, asina a aplica e castigunan minimo cu ta ser stipula pa e reglamentonan na e hungadornan brasileño, pa motibu di e incidentenan cu tabatin diasabra ultimo durante e wega di Santos contra Alianza Lima.

E tribunal a dispone tambe, pa solicita na e Federacion pa pone tal castigunan na conocimento di Federacion Internacional di Futbol Asosiacion y Confederacion Brasileño di Deportes.

Gilmar y Carlos Torres a ser expulsa diasabra for di wega pa e referee Enrique Monte, despues di incidentenan cu a surgi riba un penalty contra Santos. Gilmar a agredi e referee cu a sufri un lesion na su lip.

E delegacion di Santos como prome medida, a dispone pa separa Gilmar for di e delegacion y prepara su regreso pa Brasil den e prome avion cu tabata disponible.

E informe di e tribunal di Pena ta bisa, considerando cu e informe menciona (di referee Monte) Gilmar y Torres a comete infraccionnan di gravedad, cu tambe ta ser considera como insulta grandi pa e referee, nan mester a impone e penanan di inhabilitacion pa dos anja, durante cual nan no por actua den e territorio nacional den partidonan controla pa Federacion Peruano o pa e Asosiacionnan o Liganan afilia na dje.

Di su parti, e asosiacion peruano di referee a declara Gilmar persona non grata, pa e agresion contra Monte.

Asosiacion a dispone pa pone esaki na conocimento di confederacion Brasileño di Deportes y na Fifa mescos tambe na e organismonan similar di America.

Directivonan di Santos a manifesta cu ta masha probable cu nan lo manda Gilmar bek Brasil. Santos lo permanece na Lima te diasabra pa despues nan sali pa Arequipa caminda diadomingo nan lo enfrenta un seleccion local. Posteriormente dia 7 nan lo muda pa Santiago y despues pa Argentina for di unda nan lo regresa pa Brasil, prome cu e fiestanan di Carnaval.

SANTOS TA PREOCUPA PA SUSPENSION DI GILMAR.

RIO DE JANEIRO--"O Jornal de Brasil" den su edicion di diamars a publica un foto grandi di e referee di futbol cu a ser agredi pa e keeper Gilmar di Santos, y banda di dje bos columna cu comentario di e incidente di diasabra.

"E dirigentenan santista ta preocupa", asina e edicion ta bisa, señalando e peliger di cu Gilmar lo ser suspende pa dos anja. Banda di e reportahe "O Jornal de Brasil" ta publica cablenan di agencianan telegrafico cu ta indica cu un referee brasileño a ser mata cu slanan durante un partido na Puerto Maldonado (Peru) pa motibu di e hungador peruano Julio Falconi Elguera.



...FIGHTING MACK...
Hoben promesa



...ARUBA CHOCOLATE...
Den un comeback

# TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

*3de Trekking* — *Donderdag 3 FEBRUARI 1966*

**Tientallen**

12 100
21 50
38 50
40 50
53 50
65 50
68 50
75 500
81 100
97 50

**Honderdtallen**

108 50
115 50
155 50
164 50
173 50
178 50
211 50
223 50
225 50
230 50
232 50
255 50
297 50
312 50
357 50
368 50
399 50
430 50
445 50
468 50
484 50
493 50
500 250
543 50
556 50
565 50
575 50
577 50
584 50
589 50
597 50
599 50
618 50
619 50
637 50
640 50
644 50
646 50
654 50
655 50
661 50
693 50
722 50
728 50
753 50
754 50
759 50
774 50
777 50
786 50
787 50
800 50
805 50
807 50
809 50
820 50
821 50
831 50
835 50
839 50
885 50
906 50
916 50
919 100
925 50
941 50
954 50
955 50
959 50
965 50
973 50
975 100
984 50
995 50

**Een duizend**

1003 50
1007 50
1020 50
1043 50
1052 50
1053 50
1062 50
1063 50
1066 50
1091 50
1094 50
1097 50
1113 50
1130 50
1139 50
1150 50
1152 50
1153 500
1166 50
1168 100
1180 50
1187 50
1189 100
1190 50
1192 50
1217 50
1219 50
1221 50
1236 50
1245 50
1255 50
1257 50
1264 100
1266 50
1274 50
1275 50
1283 50
1296 50
1299 50
1312 50
1319 50
1324 50
1326 50
1327 50
1328 50
1329 50
1332 50
1334 50
1341 50
1352 50
1356 50
1361 50
1367 50
1370 50
1380 50
1387 100
1393 50
1418 50
1435 50
1441 50
1444 50
1446 50
1451 50
1454 50
1458 50
1506 100
1523 50
1534 50
1542 50
1550 50
1554 50
1556 50
1566 50
1583 50
1597 50
1603 50
1618 50
1621 50
1622 50
1626 50
1628 50
1630 50
1660 50
1698 50
1699 50
1707 50
1726 50
1728 50
1729 50
1735 50
1740 50
1765 50
1769 50
1773 50
1795 50
1805 50
1814 50
1817 50
1821 50
1830 50
1834 50
1849 50
1865 50
1870 50
1876 50
1894 50
1910 50
1913 50
1914 50
1922 50
1943 50
1953 50
1969 50
1978 50
1980 50

**Twee duizend**

2007 50
2026 50
2039 50
2048 50
2060 50
2066 50
2067 50
2075 50
2104 50
2110 50
2116 50
2118 50
2130 50
2136 50
2165 50
2172 50
2177 50
2200 50
2202 50
2204 50
2210 50
2221 100
2224 50
2225 100
2227 50
2266 50
2280 50
2282 50
2291 50
2311 50
2315 50
2320 50
2322 50
2327 250
2339 50
2346 50
2347 50
2364 50
2388 50
2392 50
2397 50
2406 50
2409 50
2415 50
2416 50
2419 50
2424 50
2435 50
2446 50
2480 50
2489 50
2490 50
2494 50
2495 50
2501 50
2516 50
2517 50
2555 50
2560 50
2565 50
2584 50
2587 50
2591 50
2594 50
2631 50
2647 50
2671 50
2695 50
2706 50
2724 50
2728 50
2758 50
2773 50
2775 50
2780 50
2789 50
2809 50
2810 50
2817 50
2828 50
2853 50
2860 50
2870 50
2875 50
2876 50
2878 50
2884 50
2889 50
2897 50
2899 100
2902 50
2911 50
2913 50
2915 50
2937 50
2954 50
2960 50
2963 50
2968 50
2970 50
2995 50
2997 50

**Drie duizend**

3007 50
3020 50
3075 50
3093 50
3107 50
3126 50
3133 50
3139 50
3141 50
3145 50
3148 50
3162 100
3167 50
3172 50
3185 50
3230 50
3235 50
3237 50
3239 50
3260 50
3265 50
3312 50
3313 50
3322 50
3326 50
3328 50
3331 50
3340 50
3344 100
3373 100
3381 50
3384 50
3387 50
3390 500
3397 100
3404 50
3418 50
3426 50
3471 50
3473 50
3497 50
3513 50
3548 50
3550 50
3558 100
3574 50
3590 100
3591 50
3595 50
3613 50
3623 50
3637 500
3640 50
3657 50
3673 50
3686 50
3689 50
3722 50
3732 50
3733 50
3759 50
3763 50
3817 50
3825 50
3833 50
3836 50
3851 50
3861 50
3881 50
3895 50
3897 50
3907 50
3953 50
3968 50
3970 50
3987 50
3994 50

**Vier duizend**

4013 50
4021 100
4044 50
4049 50
4075 50
4081 50
4090 500
4096 50
4102 50
4110 50
4114 50
4115 50
4120 50
4131 50
4139 50
4160 50
4170 50
4186 50
4192 50
4195 50
4205 50
4208 50
4223 50
4233 50
4236 50
4248 50
4254 100
4256 50
4261 50
4266 50
4272 50
4281 100
4288 50
4295 50
4319 50
4333 50
4336 50
4337 50
4343 50
4346 50
4359 50
4363 50
4364 50
4376 50
4433 50
4458 50
4471 50
4474 50
4484 50
4485 50
4500 50
4506 50
4538 50
4554 50
4555 100
4579 50
4590 50
4611 50
4637 50
4645 50
4646 500
4648 50
4660 50
4671 50
4692 50
4702 50
4707 50
4710 50
4725 50
4745 50
4761 50
4783 50
4788 50
4807 50
4816 50
4818 50
4827 50
4828 50
4829 50
4841 50
4866 50
4872 50
4880 50
4891 50
4896 50
4933 50
4941 50
4955 50
4965 50
4973 50
4984 50
4987 50

**Vijf duizend**

5011 50
5037 50
5065 50
5068 50
5076 50
5079 50
5093 50
5095 100
5103 50
5110 50
5120 50
5122 50
5131 50
5140 50
5151 50
5162 50
5170 50
5179 50
5188 50
5192 50
5193 50
5221 50
5223 50
5226 50
5246 50
5253 50
5258 50
5261 50
5270 50
5283 50
5291 50
5293 50
5303 50
5309 50
5320 50
5322 50
5356 50
5359 50
5368 50
5371 50
5376 50
5380 50
5387 50
5401 50
5407 50
5412 50
5419 50
5427 50
5428 50
5429 50
5437 50
5443 500
5445 50
5462 50
5466 50
5485 50
5497 50
5498 50
5507 50
5515 50
5520 50
5554 50
5558 50
5563 100
5602 50
5614 50
5625 50
5626 50
5633 50
5659 50
5662 50
5663 50
5664 50
5670 50
5697 50
5698 50
5708 50
5721 50
5722 50
5733 50
5741 50
5760 50

5792 300
5793 10000
5794 300

5797 50
5858 50
5860 50
5885 50
5886 50
5890 50
5891 50
5892 50
5896 50
5905 50
5915 50
5918 100
5949 50
5968 50
5987 50

**Zes duizend**

6001 50
6013 50
6014 50
6022 50
6049 50
6052 50
6062 50
6064 50
6071 50
6094 50
6096 50
6116 50
6119 50
6134 50
6135 50
6144 50
6147 50
6154 50
6160 50
6179 50
6180 100
6185 50
6218 50
6224 50
6245 50
6262 50
6285 50
6286 50

6295 100
6296 5000
6297 100

6302 50
6312 50
6320 50
6326 50
6339 50
6354 50
6364 50
6368 100
6379 50
6406 50
6412 50
6419 50
6430 50
6448 50
6459 50
6478 50
6489 50
6503 50
6514 50
6528 50
6533 50
6556 50
6565 50
6580 50
6594 50
6612 50
6634 50
6650 50
6672 50
6681 50
6683 50
6686 50
6705 50
6735 50
6745 50
6773 50
6775 50
6779 500
6785 50
6787 50
6794 50
6797 50
6801 50
6806 50
6814 50
6823 50
6825 50
6830 50
6841 50
6859 50
6861 50
6879 50
6893 50
6900 50
6912 50
6915 50
6929 50
6936 50
6937 50
6938 50
6947 50
6991 100

**Zeven duizend**

7017 50
7029 50
7036 50
7049 50
7065 50
7094 50
7103 50
7126 100
7142 100
7160 50
7163 50
7164 50
7168 50
7176 50
7178 50
7205 100
7214 50
7232 50
7237 50
7239 50
7257 50
7264 50
7270 50
7290 50
7294 100
7302 100
7321 50
7326 50
7327 50
7348 100
7352 50
7354 50
7356 50
7363 50
7388 50
7390 50
7408 50
7412 50
7427 50
7441 50
7444 50
7486 50
7491 50
7502 50
7531 50
7548 50
7551 50
7574 50
7578 50
7597 50
7603 50
7610 50
7614 50
7615 100
7623 50
7627 50
7643 50
7646 50
7659 50
7661 50
7664 50
7680 250
7684 50
7704 50
7717 50
7748 50
7755 50
7760 50
7767 50
7768 50
7776 50
7778 100
7779 50
7786 250
7791 50
7819 50
7825 50
7834 50
7845 50
7851 50
7852 50
7854 50
7861 50
7892 50
7908 50
7923 50
7933 50
7936 50
7964 50
7968 50
7976 50
7982 50

**Acht duizend**

8019 50
8021 50
8022 50
8039 50
8045 50
8047 50
8077 50
8101 50
8122 50
8129 50
8134 100
8164 50
8177 50
8180 50
8232 50
8234 50
8241 50
8271 50
8290 50
8301 50
8323 50
8360 50
8364 50
8368 50
8371 50
8374 50
8377 50
8379 50
8399 50
8405 50
8424 50
8433 50
8434 50
8454 50
8456 50
8470 50
8492 50
8504 50
8506 50
8507 50
8510 50
8547 50
8562 50
8568 50
8573 50
8575 50
8584 50
8594 50
8596 50
8601 50
8616 50
8619 50
8632 50
8634 50
8645 50
8649 50
8654 50
8656 50
8657 50
8660 50
8663 50
8664 50
8675 50
8681 50
8688 50
8705 50
8710 50
8711 50
8717 50
8725 50
8735 50
8741 50
8748 50
8758 50
8759 50
8763 50
8764 50
8774 50
8776 50
8835 50
8859 50
8860 50
8867 50
8872 50
8877 100
8880 50
8889 50
8903 50
8904 50
8906 50
8908 50
8916 50
8930 50
8941 50
8957 50
8972 50
8975 50
8998 50

**Negen duizend**

9003 50
9006 50
9009 50
9035 50
9056 50
9063 250
9066 50
9067 50
9089 50
9092 50
9096 50
9100 50
9105 50
9107 50
9114 50
9123 50
9131 50
9140 50
9141 100
9142 50
9156 50
9158 50
9160 50
9175 50
9182 50
9185 50
9193 50
9196 50
9207 50
9213 50
9220 50
9234 50
9249 50
9252 50
9253 50
9255 50
9259 50
9267 50
9269 50
9277 100
9280 50
9286 50
9291 50
9310 50
9312 50
9314 50
9320 50
9326 50
9333 50
9348 50
9358 50
9373 50
9385 50
9407 50
9416 50
9422 50
9423 50
9428 50
9445 50
9448 50
9460 50
9470 50
9484 50
9493 100
9500 50
9503 50
9508 100
9512 50
9527 50
9530 50
9531 50
9554 50
9561 50
9576 50
9598 50
9610 50
9616 50
9632 50
9645 50
9651 50
9658 50
9665 50
9674 50
9683 50
9689 50
9695 50
9703 50
9715 50
9729 50
9734 50
9741 50
9742 50
9747 50
9807 50
9812 500
9817 50
9821 50
9833 50
9853 50
9865 50
9871 50
9875 50
9878 50
9880 50
9883 50
9898 50
9919 50
9940 50
9941 50
9968 50
9976 50
9987 50
9994 50

**Tien duizend**

10016 50
10025 50
10032 50
10042 50
10059 50
10066 50
10076 50
10088 50
10124 50
10160 50
10172 50
10179 50
10209 50
10226 50
10238 50
10240 50
10244 50
10264 50
10271 100
10272 50
10290 50
10295 50
10306 50
10341 50
10345 50
10346 50
10353 50
10356 50
10390 100
10392 50
10394 50
10399 50
10404 50
10407 50
10415 50
10432 50
10437 50
10448 50
10449 50
10473 50
10482 50
10486 50
10494 50
10504 50
10510 50
10522 50
10526 50
10532 50
10538 50
10544 250
10550 50
10552 50
10554 50
10566 50
10578 50
10580 50
10581 50
10582 50
10585 50
10598 50
10621 50
10631 50
10651 50
10667 50
10668 50
10692 50
10695 50
10726 50
10736 50
10757 50
10768 100
10769 50
10770 50
10784 50
10787 50
10788 50
10808 50
10810 50
10816 50
10834 50
10839 50
10854 50
10898 100
10910 50
10923 50
10940 50
10949 50
10951 250
10995 50

**Elf duizend**

11002 50
11004 50
11013 50
11019 100
11045 50
11057 50
11063 50
11066 50
11071 100
11074 50
11079 50
11089 50
11091 50
11103 50
11105 50
11111 50
11117 50
11123 50
11131 50
11132 50
11138 50
11143 50
11162 50
11174 50
11176 50
11186 50
11188 50
11190 50
11199 50
11207 100
11217 100
11227 100
11229 50
11230 50
11234 50

11240 500
11241 30000
11242 500

11261 50
11275 50
11292 50
11296 50
11321 50
11335 50
11343 50
11360 50
11361 100
11365 50
11388 50
11399 50
11406 50
11418 50
11432 50
11448 50
11466 50
11484 50
11492 50
11505 50
11506 50
11509 50
11528 50
11540 50
11552 50
11579 50
11584 50
11625 50
11631 50
11656 50
11669 50
11697 50
11700 50
11728 50
11730 50
11741 50
11748 50
11755 50
11781 50
11785 50
11792 50
11800 50
11805 50
11807 50
11820 50
11825 50
11831 100
11839 50
11844 50
11846 50
11853 50
11864 50
11869 50
11873 50
11880 50
11897 50
11904 50
11914 50
11932 50
11936 50
11939 100
11946 50
11955 50
11958 50
11967 50
11974 50
11990 50
11996 50

**Twaalf duizend**

12000 50
12006 50
12007 50
12013 50
12037 50
12040 50
12051 50
12052 50
12054 50
12069 50
12091 50
12112 50
12137 50
12144 50
12147 50
12149 50
12157 50
12178 50
12187 50
12194 50
12195 50
12198 50
12218 50
12227 50
12245 50
12247 50
12255 50
12262 50
12275 50
12285 50
12289 50
12294 50
12303 50
12313 50
12321 50
12343 500
12354 50
12377 50
12378 50
12399 250
12424 50
12426 50
12430 50
12442 50
12451 50
12452 50
12453 100
12466 50
12469 50
12479 100
12492 50
12503 50
12508 100
12569 50
12572 50
12577 50
12584 50
12587 50
12588 50
12589 50
12590 50
12596 50
12612 50
12615 50
12639 50
12653 50
12665 50
12676 50
12678 50
12694 50
12699 50
12703 50
12706 50
12719 50
12720 50
12725 50
12734 50
12742 50
12760 50
12773 50
12775 50
12793 50
12802 50
12806 50
12819 50
12844 50
12853 50
12865 50
12878 50
12883 50
12886 50
12900 50
12908 50
12912 50
12947 50
12956 50
12959 50
12967 50
12969 50
12971 50
12984 50

**Dertien duizend**

13004 50
13019 50
13023 50
13047 50
13049 50
13050 100
13058 50
13068 50
13074 50
13076 50
13080 50
13088 50
13093 50
13122 50
13129 50
13136 50
13156 50
13162 50
13177 50
13191 50
13193 50
13200 50
13205 50
13212 50
13229 50
13237 50
13259 50
13264 50
13266 50
13268 50
13281 50
13290 50
13313 50
13317 50
13318 50
13323 50
13341 50
13351 50
13354 50
13359 50
13381 50
13393 50
13436 50
13439 100
13440 50
13463 50
13468 50
13470 50
13474 50
13483 50
13504 50
13508 50
13517 500
13530 50
13546 50
13586 100
13591 50
13596 50
13607 50
13624 50
13643 50
13647 50
13669 50
13680 50
13692 50
13718 50
13729 50
13731 50
13738 250
13750 50
13753 50
13764 50
13767 50
13789 50
13798 50
13799 50
13804 50
13807 50
13815 50
13837 50
13839 50
13874 50
13886 50
13947 100
13951 50
13963 50
13965 50
13968 50
13980 50
13992 50

**Veertien duizend**

14001 50
14006 50
14035 50
14060 100
14075 50
14076 50
14093 50
14138 50
14144 50
14149 50
14175 250
14176 50
14180 50
14187 50
14207 50
14229 50
14247 50
14252 250
14253 50
14258 100
14271 50
14274 50
14276 50
14278 50
14279 50
14280 50
14281 100
14292 250
14298 50
14299 50
14300 50
14304 50
14309 50
14311 50
14330 50
14354 50
14358 50
14359 50
14362 50
14448 50
14459 50
14464 50
14473 50
14496 100
14505 50
14516 50
14528 50
14531 50
14538 50
14547 50
14548 500
14553 250
14554 50
14557 50
14571 50
14575 50
14596 50
14618 50
14628 50
14630 100
14635 50
14639 50
14649 50
14651 50
14654 50
14656 50
14657 50
14689 50
14702 50
14709 50
14710 50
14724 50
14731 50
14738 50
14756 50
14763 50
14766 50
14767 50
14779 50
14781 50
14785 50
14791 50
14792 50
14808 50
14835 50
14844 50
14845 50
14856 50
14857 50
14886 50
14887 100
14889 50
14890 50
14899 50
14903 50
14904 50
14914 50
14919 50
14940 50
14941 50
14949 50
14986 100
14990 50

**Vijftien duizend**

15015 50
15105 50
15123 50
15125 50
15141 50
15142 50
15150 50
15157 50
15160 100
15167 50
15168 50
15169 100
15194 100
15203 50
15209 50
15213 50
15223 50
15233 500
15240 50
15268 50
15270 50
15282 50
15298 50
15301 50
15307 50
15352 50
15369 50
15373 50
15395 50
15409 50
15419 50
15429 50
15430 50
15442 50
15468 50
15480 50
15487 50
15536 50
15537 50
15571 50
15582 50
15583 50
15584 50
15600 250
15616 50
15618 50
15625 50
15626 50
15644 50
15646 50
15652 50
15662 50
15668 50
15670 50
15691 50
15696 50
15698 50
15707 50
15723 50
15754 50
15785 50
15786 50
15788 50
15789 50
15804 100
15807 50
15817 50
15836 50
15838 50
15842 50
15853 50
15854 50
15862 50
15877 50
15897 100
15924 50
15926 50
15927 50
15934 50
15963 50
15988 50
15991 100
15994 50

**Zestien duizend**

16003 50
16006 50
16007 100
16016 50
16032 50
16041 100
16058 50
16068 50
16089 50
16095 50
16115 50
16131 50
16137 50
16139 50
16141 50
16147 50
16174 50
16198 50
16202 50
16212 50
16216 50
16225 50
16242 50
16252 50
16257 50
16261 50
16268 50
16287 50
16294 50
16331 50
16332 50
16346 50
16384 50
16385 50
16392 50
16400 50
16407 50
16417 50
16420 50
16428 50
16452 50
16453 50
16466 50
16471 50
16482 50
16484 50
16498 50
16501 50
16512 50
16537 50
16543 50
16553 50
16578 50
16582 250
16594 250
16604 50
16607 50
16613 50
16617 50
16631 50
16638 50
16640 100
16650 50
16656 50
16662 50
16676 50
16677 50
16686 50
16687 50
16721 50
16730 50
16774 100
16780 50
16783 50
16787 50
16789 50
16804 50
16808 50
16815 500
16816 50
16828 50
16847 50
16849 50
16853 50
16864 50
16868 50
16871 50
16873 50
16876 50
16877 50
16878 50
16881 100
16882 50
16886 50
16900 50
16908 50
16917 50
16925 50
16933 50
16939 50
16940 50
16945 50
16966 50
16974 50
16978 50
16985 50
16990 50
16991 50

**Zeventien duizend**

17001 50
17009 50
17012 50
17014 50
17031 50
17032 50
17033 50
17053 50
17062 50
17073 50
17093 50
17099 50
17114 50
17117 50
17118 50
17127 50
17145 50
17151 50
17193 50
17220 50
17237 50
17249 50
17266 50
17273 50
17286 100
17292 250
17294 50
17295 50
17307 50
17317 50
17332 50
17337 50
17351 50
17358 250
17359 50
17364 50
17378 50
17384 50
17394 50
17402 50
17403 50
17404 50
17408 50
17410 50
17428 50
17447 50
17457 50
17469 50
17470 500
17472 50
17479 50
17505 50
17526 50
17528 50
17529 100
17548 50
17557 50
17565 50
17587 50
17592 50
17601 50
17617 50
17620 50
17659 50
17686 50
17701 50
17703 50
17711 50
17712 50
17723 50
17729 50
17740 50
17761 500
17777 50
17779 50
17795 50
17798 50
17807 500
17811 50
17821 50
17827 50
17830 50
17836 50
17853 50
17857 50
17870 50
17890 50
17901 50
17940 50
17942 50
17952 50
17959 50
17970 100
17973 50
17975 50
17979 50
17980 50
17981 50
17992 50
17993 50
17997 50

**Achttien Duizend**

18007 50
18020 50
18025 50
18026 50
18027 50
18035 50
18043 50
18046 50
18060 50
18091 50
18109 50
18120 50
18155 50
18159 50
18211 50
18221 50
18233 50
18237 50
18241 50
18250 50
18270 50
18280 50
18289 50
18290 50
18302 50
18325 50
18333 50
18335 50
18350 50
18408 50
18409 50
18426 50
18430 50
18436 50
18446 50
18452 50
18472 100
18497 50
18499 50
18502 50
18505 100
18521 50
18534 50
18566 50
18573 100
18580 50
18584 50
18588 50
18595 50
18597 50
18603 100
18617 50
18630 50
18652 50
18675 50
18682 250
18686 50
18687 50
18698 50
18699 50
18701 50
18705 50
18708 50
18713 50
18717 50
18728 50
18732 50
18743 50
18750 50
18754 50
18767 50
18775 50
18776 50
18780 50
18782 50
18793 100
18805 50
18822 50
18825 500
18846 50
18858 50
18864 50
18865 50
18869 50
18875 500
18876 50
18881 50
18891 50
18895 50
18898 50
18912 50
18935 50
18949 100
18953 50
18956 50
18961 50
18963 50
18975 50
18977 50
18988 50

**Negentien duizend**

19013 50
19015 50
19022 50
19026 50
19027 50
19071 50
19073 50
19076 50
19078 50
19081 50
19093 50
19126 50
19134 50
19137 50
19138 50
19140 50
19141 50
19160 50
19182 50
19187 50
19189 50
19190 50
19202 50
19205 50
19210 50
19214 50
19217 50
19218 50
19230 50
19260 50
19262 50
19266 50
19269 50
19275 50
19280 50
19299 100
19304 50
19311 50
19314 50
19325 50
19329 50
19338 50
19349 50
19367 50
19378 50
19399 50
19401 50
19404 50
19405 50
19413 50
19418 50
19424 50
19459 50
19463 50
19469 50
19473 100
19478 100
19493 50
19497 50
19502 50
19503 50
19521 50
19526 50
19531 50
19545 50
19558 100
19563 50
19565 50
19579 50
19588 50
19614 50
19622 50
19633 50
19658 100
19671 50
19696 50
19712 50
19715 50
19716 50
19734 50
19742 50
19750 50
19755 50
19758 50
19759 50
19772 50
19792 50
19796 50
19809 50
19821 50
19822 50
19836 50
19837 50
19842 50
19848 50
19850 50
19852 50
19855 50
19856 50
19864 50
19872 50
19873 50
19884 50
19886 50
19897 50
19900 50
19912 50
19941 50
19942 50
19948 50
19949 50
19950 50
19951 50
19953 50
19996 50

**Twintig duizend**

20007 50
20024 50
20052 50
20056 50
20066 50
20070 50
20072 50
20102 50
20117 50
20136 50
20143 50
20159 50
20178 50
20182 50
20193 50
20215 50
20216 50
20226 50
20268 100
20272 50
20286 50
20296 100
20304 50
20312 50
20338 50
20345 50
20347 50
20349 50
20350 50
20360 50
20371 50
20377 50
20387 50
20394 50
20417 50
20420 50
20432 50
20435 50
20437 50
20438 50
20440 50
20447 50
20453 50
20455 50
20464 50
20467 50
20468 50
20499 50
20518 50
20548 50
20550 50
20559 50
20571 50
20572 50
20587 50
20595 100
20621 50
20628 100
20647 50
20658 50
20659 50
20661 50
20684 50
20716 50
20717 50
20733 50
20738 50
20740 50
20753 100
20755 50
20765 50
20783 50
20799 50
20800 100
20808 50
20833 50
20834 50
20846 50
20862 50
20869 50
20874 50
20877 50
20891 50
20901 50
20902 50
20908 50
20912 50
20926 50
20938 250
20946 50
20963 50
20966 50
20977 50
20981 50
20982 50

**Een en Twintig duizend**

21000 50
21060 50
21063 50
21070 50
21077 50
21080 50
21081 50
21098 50
21105 50
21107 50
21133 50
21151 50
21155 50
21206 50
21211 50
21222 50
21224 50
21225 50
21229 50
21278 50
21292 50
21306 50
21313 50
21334 50
21348 50
21353 50
21364 500
21369 50
21375 50
21393 50
21400 50
21425 50
21454 50
21456 50
21463 50
21464 50
21470 50
21471 50
21477 50
21482 50
21501 50
21502 50
21504 50
21517 50
21520 50
21521 50
21535 50
21536 50
21542 50
21545 50
21558 50
21562 50
21582 50
21603 50
21629 50
21631 50
21646 50
21670 50
21682 50
21706 50
21723 50
21727 50
21746 50
21752 50
21754 50
21765 50
21769 50
21770 50
21777 50
21779 50
21786 50
21787 50
21800 50
21814 50
21816 50
21841 50
21875 50
21884 50
21892 50
21900 50
21906 50
21909 50
21910 50
21932 50
21944 50
21946 50
21980 50
21983 50
21985 100
21994 50

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las obligaciones menores que tenga delante deben manipularse rapidamente para que se pueda concentrar sobre cómo avanzar más pronto. Mas tarde debe salir a recrearse. Usted puede lograr mucho hoy.

TAURO-abril 20 a mayo 20 Apártese de ese asociado demandante y arregle los asuntos de su casa de la manera más satisfactoria posible. Su familia espera mucho de usted. Pueden presentarse situaciones confusas, pero las solucionará.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque métodos nuevos que hagan de sus sueños una realidad. Olvide de las tareas aburridas de rutina y póngase a trabajar en cualquier cosa que le interese. Sus amigos le prestarán respaldo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Este mas alerta a los metodos mejores y mas grandes de progresar Evite la avaricia. Personas que tienen exito en los negocios le darán los concocimientos que necesita si se los pide. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es facil ahora obtener la ayuda de otros para que lo ayuden en sus planes y proyectos. Cuide mejor su salud. Usted tiene ahora la oportunidad y el tiempo para eso. Sea astuto.

VIRGGO- agto. 23 a sept. 22- Usted puede conseguir magníficas recomendaciones de personas que tienen grandes ideas. Se beneficiará si escucha atentamente lo qu tiene que decir. Logre mucho antes de salir al recreo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si usted es más sociable encontrará que otros lo ayudarán en lograr su metas mas facilmente. Otros se sentirań también muy felices di los entretiene ahora. Sea magnánimo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene ahora maneras muy hablles de hacer que personas de fuste lo admiren más. Demuestreles que es mucho más eficiente de lo que creen. Trabaje más duro. Demuestre iniciativa, también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Muestrese más activo en su campo de acción y extiéndase en un grado mayor que en el pasado. Usted ha conocido personalidades interesantes ultimamente. Comuniquese con ellas en busca de ideas nuevas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Profundice un poco más y sabrá como manipular sus problemas vitales mejor y más rapidamente. Esto puede ser en sus asuntos íntimos o mercantiles. Demuestrele a otros que es una persona conciente.

ACUARIO- ene . 20 a feb. 18- Si procede rapidamente sabfa lo que otros están pensando y planeando. Loque no le convenga para sacar beneficios evítelo. Penetre con otros en asuntos de politica. El publico le ayudará.

PISCIS- feb .19 a mar. 20 Vea a ciertas personas en este día e impresione a otros con el hecho de que usted labora muy diligentemente en cualquier empresa que emprenda.

Líbrese de cualquier presión. Busque los sistemas más eficientes.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Podrá tener una vida con mucho éxito si lo estimula cuando lo merezca y se muestra afectuoso. Necesitará ayuda para que se destaque mejor en sus cualidades.

# DRAPER TA DENUNCIA INTERVENCION DI MERCA NA R.D. DEN UN REVISTA

NEW YORK -- UPI -- Den un articulo cu a sali den e revista "New Leader", e educador estadounidense Theodore Draper ta denuncia e intervencion di Estados Unidos den Republica Dominicana.

Draper ta señala cu e vigilancia di Washington a contene golpinan comunista na Latinoamerica, pero cu e no ta ser aplica pa evita alzamientonan militar.

Y na continuacion e ta acusa e fuerzanan di paz di OEA y esnan estadounidense den nan, di "a bira lomba pa violencia y conspiracion di e militarnan dominicano".

"Ta kens", e ta observa, "di pensa cu nos por a detene e desarrollo natural, di bida politica dominicana y despues larga naturaleza sigi su curso y produci algu nobo y bon... Raiz di malu na Republica Dominicana ta den fuerzanan arma y polis militar".

Draper ta autor di dos buki den cual e ta condena regimen di prome minister di Cuba, Fidel Castro.

**CISCO KID**






**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

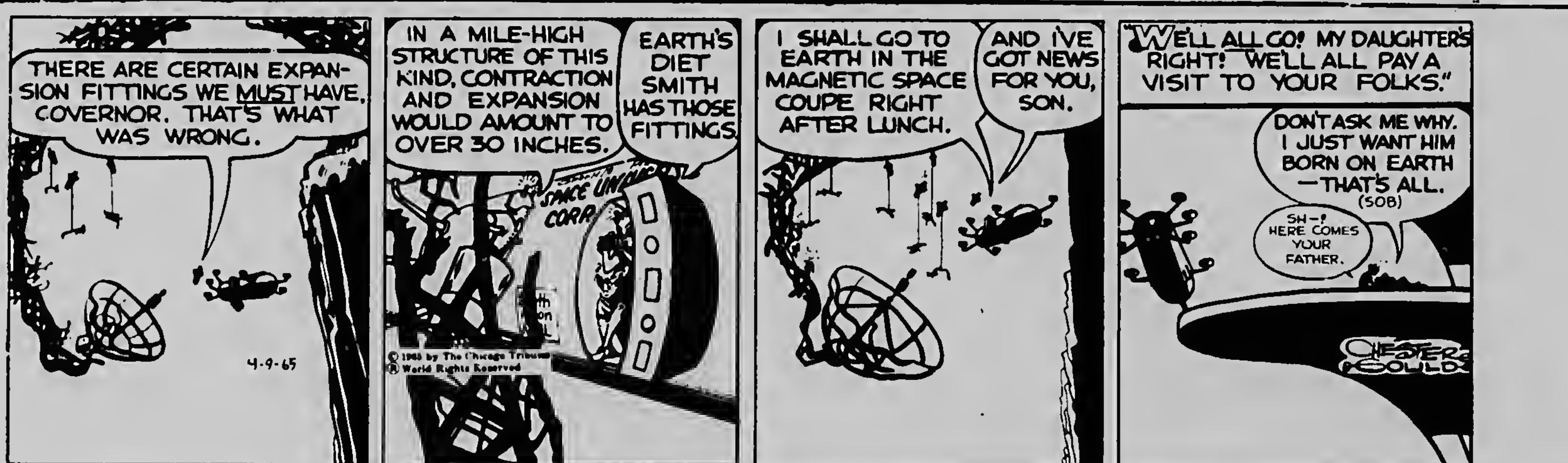



# E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta primi su cara contra e flornan. "Mi tin hopi heimwee, Eberhard, masha hopi. Ach Eberhard, pakiko tur cos mester a bay asina? Pakiko no por ta di otro modo?" Eberhard ta pará su dilanti manera un mucha homber chikito. "Mi por huma akiden?" Evy ta sonrei. "Sigur. Senjora Mark tambe ta huma". Investigador e ta keda mira Evy. "Pakiko net akinan bo a bin" Bo ta sinti malo?" Sonriendo e ta sacudi su cabes. "Malo? No. Un poco cansá mi ta sintimi. Mi curazon ta haci doló, bo mes sa....." Eberhard ta bira furioso. "Mi por mata Andreas, si mi hayé. Ta kiko e ta kere?" Evy ta sonrei un gesto negativo. "Por fabor, no papia asina di dje, Eberhard. Mi ta stimé.
Mi ta stimé asina tanto - hopi. mas cu antes...." Eberhard ta plooi su frenta. "Mi no por - comprendebo". "Mi sa esey, bo no por comprende tampoco".
"Papa y mama a manda cumindabo. Y wela tambe. Bo mester bin cas Evy! Nan a mandami buscabo y trecebo cas bek. Den auto tin suficiente dekel y cusinchi". Evy ta leun su cabez contra e lomba di e stoel. Bay casi Cu gesto e lo bay. Pero kiko lo para di Andreas chikito? Y casi sigur nan lo papié. Lo bay tin discusion. Evy ta sacudi su cabez. "Mi ta bay cas si, Eberhard, pero no awe. Awe mi no por. Mihor nos bisa, aki dos simań... of mas despues." "Evy, Papa y mama ta spera riba bo. Wela tambe. Por fabor, ban cas cu mi". Evy ta hunga cu e blaachinan di e flornan. "No, Eberhard, no ta posibel. Mi ta bin, mi ta primintibo esey. Kizas mas liher cu bo ta pensa. Mi ta jamabo!" Suspirando e ta lanta para. "Mi por a pensa! Bo tin e cabes duro di famia Stauffen". Evy tambe ta lanta para. "Ta duel mi Eberhard, pero no ta cabes duro. Ta bida ta asina.. Bida, cual nos tur ta desea asina tanto.". Eberhard ta despedi y ta sali bay. Na e porta e ta drey mira atras. "Leopold ta bin cas na januari, pero su mama lo keda na Italia. Parce cu e tin un admirador, un principe Italiano. Parce cu kizas e ta bolbe casa. E principe tin un titulo excelente y e tin placa". "Ese y tambe ta bida, Eberhard! Mi ta kere cu ultimamente mi a bira bjeeuw. Bjeeuw y sabio"; Eberhard ta bay. Evy por tende e auto start y sali bay. E ta cuminza jora. Nan kier pa e bin cas bek, nan ta puntra pé, nan tin deseo di miré. Esta bon pa sa esey. Asina bon".
Luna di januari tabata frieuw. Evy a dicidi pa laga Andreas keda poco tempo ainda serca senjora Mark y bin buské te dia frieuw calma un poco. Kizas dentro di algun dia mes esey por sosode of kizas por tarda mas hopi ainda". E dia promé cu Eberhard lo bin buske, Evy ta jama na su cas. Su mama ta coy e aparato. Su stem ta zona timido y miedoso. "Evy? Pakiko bo ta haci asina cu nos, mi yiu? Nos ta conta e oranan promé cu bo jega. Con ta cu bo?" "Bon mama, masha danki y con ta cu bo?" E mama no ta contesta riba su pregunta. "Papa ta asina impaciente. Eberhard ta sali un bes. Bandi anochi, boso mester por ta akinan, no ta berdad" "Mi ta kere cu si mama, y mi tin cu gradicibo pasobra bo ta permitimi bin bek". E condesa ja jora. "Hè, mucha loco" E no ta bisa nada mas y toch e tin gana di papia asina tanto cos. Pero solamente cos bon y lief. Wela ta trahando den cushina, sumamente emocioná. Diferente bolo ta worde trahá. Despues e ta traha un salada, nunca visto ainda na e castillo. Evy ta pará dilanti e spiel. Promé biaha atrobe, despues di hopi tempo. Parce cu el a crece. E tin su cabey otro penjá. Di repente e ta tende un grito abou. Spantá e ta corre bay na e porta. Senjora Mark ta hari y jora pareeuw. "Mayan mes nan ta bin. Y Andreas kizas awenochi mes. El a bin delantá. Mi Dios, ya nan ta na caminda caba. Monika nos tin mester di cuarto pa senjora Mark Holborn y su famia. Bay mesora, y reservá di biaha, sino tur ta bira jen". Evy ta pinta su boca un poco corra. E no kier mustra mucho pálido, ora cu e jega su cas. Despues e ta recohe su cosnan juntu y ta hinca nan den su tas. El a lubida algo, of toch? E ta cana bay na e kamber di babynan. Yen di ternura y stimacion e ta buk dilanti e wieg di Andreas.
"Te mayan dushi! Of kizas otro mayan. Lo mi reza pa bo." E ta sunchi e man chikito y ta sali bay. Eberhard tabata na ora. Evy no a spera ni cinco minuut, cu ya el a mira e auto grandi coló shinishi pará su dilanti. Eberhard ta baha y ta coy Evy su man tene. "Con ta cu e cuenta, Evy, bo tabata tin placa cu bo?" "Tur cos ta reglá", e ta contesta y ta duné un sunchi riba su cara. "Otro biaha cu bo bin buscami, bo mester corda feita". Eberhard ta pasa su man riba su cara. "Ay Evy..... esey no ta mas principal. Basta abo ta na cas atrobe". Nan ta pasa den e cura. Na e otro banda di e caya un auto grandi ta asercando. E ta dal para. Evy ta subi den auto di su ruman y ta tapa su curpa cu un dekel. Senjora Mark ta sali pafó. "Bon biaha y hopi exito. Awenochi, bo ta jama, no ta berdad?" Evy ta saluda y Eberhard ta start bay. For di e otro auto, un mucha homber ta baha. Lentamente e ta cruza caya. E ta keda mira e auto di Eberhard. "Tanta Ludmilla". Senjora Mark ta dal un grito. "Andreas" Mi Dios. Ta abo a bira asina grandi? Bon biní, mi yiu". E ta bay contré y ta cohe braza. "No, ta e bachi diki aki ta ponemi mustra asina grandi. Ta haci hopi frieuw akibanda. Mama, tanta Mimi y e otronan lo bin mayan. Nan ta corre mas poco poco. Mi tin hopi cos di haci akinan. Y ta pesey mes mi a huur un auto mesora". "Drentapaden. Y prome cu tur cos, mi ta bay sirbibo un bitter, como muestra di bonbini". Andreas ta sigui su tras. Di repente e ta buk. "Mira un handschoen, tanta Ludmilla. Un handschoen di hende muhe". Senjora Mark ta coy e handschoen. "Ach, di e mucha muhe cu a bay awor ey. Nan a bin buské. Den purá el a laga su handschoen cay".












BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 5 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


## Gobierno Central a anuncia

# EXPLORACION DI PETROLEO NA ARUBA LO SER INICIA E LUNA AKI PA MOBIL OIL

--4 FEBRUARI--

WILLEMSTAD--Awe minister president, Dr. E. Jonckheer , durante un conferencia di prensa qu a tuma lugar na Raad van Ministers den Fort Amsterdam, a anuncia qu pronto lo cuminsa un exploracion di petroleo bao di superficie di laman banda di Aruba.

Durante un transmision especial qu tabatin ayera nochi siet' or na Telecuracao, y qu a ser transmiti simultaneamente via di e emisoranan di radio local, premier Dr. E. Jonckheer a hasi e anuncio mientras qu na Aruba minister E.O. Petronia a anuncia e noticia aki.

E compania qu lo explora si tin petroleo ta Mobil Aruba N.V. Encargado di negocio pa e compania aki ta candidaat-notario Mr. Alvarez Correa, quende a tene e consultanan preliminar relacioná cu e condicionnan di exploracion cu Gobierno Central.

Durante e conferencia di prensa awe mainta minister president E. Jonckheer a declara qu e optimismo qu Gobierno Central tini pa e resultadonan di e exploracion preliminar aki , ta basa riba e declaracionnan di oficialnan di Socony Mobil Oil Company na New Jersey , quendenan a duna di conoce qu e posibilidadnan ta hopi favorable.

E exploracion di Mobil Aruba N.V. lo tuma lugar rond di Aruba y tambe e territorio continental di e isla.

Obhetivo di e investigacion aki ta pa saca afor kiko e formacion geologico di e territorio aki ta, y una bes cu e cientificonan di e compania sa esaki, nan lo por saca afor si e formacion aki ta contene petroleo, den ki grado e ta contele, y si ta bale la pena pa cuminsa saquela for di suela pa explotacion.

E trabao sismico lo tuma lugar den dies dia y ta ser realisa pa Geophysical Service Inc., cual instituto lo hasi uso di un bapor especial Noruego, ss Sorfold.

E tecnica cu e bapor aki ta utilisá ta lo siguiente: e bapor ta lastra un kabel cu aparatonan sismico masha sensitivo riba un ruta pre-determiná y cu e aparatonan aki, nan ta midi e temblornan qu ta ser ocasioná pa explosionnan qu nań ta ocasiona cada minuut na un profundidad di 500 pia bao di laman.

E explosionnan aki ta provoca geisernan qu por ser mirá for di terra fiho na Aruba, ora e tuma lugar . E geisernan aki ta fonteinnan di awa qu ta spuit bai laria.

Minister president Dr. E. Jonckheer a declara qu nan lo tima e medidanan di seguridad mas extensivo posibel pa evita qu traficonan di bapornan lo sinti estorbo di e exploracion aki.

Una bes qu e bapor caba cu e exploracion preliminar, lo tuma di cuater a seis luna pa cientificona n di e compania determiná si ta bale la pena pa cuminsa bora petroleo.

Un pregunta qu minister president Dr. E. Jonckheer a contesta definitivamente awe mainta, tabata si Shell den pasado of awor aki no tabata of ta interesá pa realisa boramentu den laman of riba terra na Antillas pa determina si tin petroleo.

Shell no tin ningun interes pa hasi esaki, asina Minister president Dr. E. Jonckheer a declara y no mas reciente qu siman pasá, el a papia cu funcionarionan di Shell Curacao N.V pa saca afor si nan tin plannan den e direccion aki, locual nan a contesta negativamente.

Difunto minister Juancho Yrausquin tabata un di e personanan qu tabatin e fiho creencia di qu mester por saca petroleo for di laman banda di Aruba. El a yega di trata di interesá companianan di petroleo estranhero pa su plannan pero esaki no a logra. Un di e motibunan pa esaki tabata e tempu ei, qu e aparatonan pa hasi e investigacion tabata muchu caru mientras qu tampoco tabatin instrumentonan pa bora na un profundidad asina.

Sinembargo gobierno central a sigui traha seriamente riba e idea aki y e investigacion qu Mobil Aruba N.V. ta bai realisá awor ta resultado di e esfuersonan qu Gobierno Central a hasi den pasado pa haña e medionan di amplia e base economico di Antillas Neerlandes.

E deliberacionnan entre Gobierno di Antillas y Mobil Oil Company ta continuando tocante e condicionnan di concesion y explotacion y minister Kroon, quende tambe a asisti na e conferencia awe mainta, huntu cu ministernan Beaujon y Petronia, a declara qu ta hopi logico qu e compania qu determina si tin petroleo pa explotacion, lo haña e derecho pa explota e petroleo aki, dependiendo riba e condicionnan qu mester yega na un acuerdo cune, entre gobierno y e compania.

Pa loque ta e asunto di derechonan territorial minister president DR. E. Jonckheer a bisa solamente qu Gobierno Central ta actuando a base di e principionan di e conferencia di Ginebra di 1958 qu a bai riba derechonan territorial.

Enfasis minister president Dr. E. Jonckheer a pone riba e deseo intimo y ferviente di gobierno pa e investigacion aki culmina cu exito pa asina Antillas cuminsa un periodo di adelanto e independencia economico, eliminando asina desempleo y probesa na Antillas Neerlandes.



Riba e foto aki por mira ministernan di Gobierno Central durante e reunion caminda nan a firma e vergunning pa Mobil Aruba N.V. investiga si tin petroleo na Aruba. Mr. Alvares Correa, apoderado di Mobil Aruba N.V. ta sintá na man drechi di premier Dr. E. Jonckheer.

# BOEING 727 A CAI CU 133 PERSONA ABORDO

TOKIO--UPI--Un avion a reaccion Boeing 727 di Linea Aerea All-Nipon cu 133 persona a bordo a desaparece riba un dia di condicionnan atmosferica perfecto, ora cu e tabata na solamente seis minuut di vuelo di e aeropuerto di Tokio y segun nan ta teme el a cai den e bahia di e capital aki.

Si tur e personanan cu tabata a bordo di e aparato a perde nan bida esaki lo pasa na ta e tragedia mas costoso den bidanan humano di historia di aviacion.

E aparato cu shete tripulante , tabatin 126 pasahero cu tabata regresa for di e festival di sneeuw cu a ser celebra na norte di Japon y a desaparece for di e pantallanan di radar ora cu e tabata acerca e aeropuerto di Haneda.

Un piscado a informa cu el a mira un avion cai den laman y cu a laga un cola largu di huma y a bira un bola di fuego ora cu el a dal contra awa.

E radio nacional japones Nippon Hosso Kyokai a señala cu mes ora nan a plantea e cuestion di e seguridad di e aparato menciona cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu ta corresponde na un tipo di fabricacion cu a sufri tres accidente fatal den e ultimo 12 lunanan. Actualmente All-Nipon tin cincu avion di e clase aki den su servicio.

# VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

*Pa Pancho Lopez*

PAKIKO JUFFROUW ONCHA NO A HANJA E MERITO Y HONOR CU E MERECE??? Esaki ta e pregunta cu mi kier a haci awe na e directiva di school katholiconan, e departamento di enseyanza di Aruba, autoridadnan y tur e alumnonan cu a haci nan promer pasonan na school na man di juffrouw "Oncha".

Diamars dia promer di februari ultimo, senjorita Leoncita Croes, mihor conoci como "juffrouw Oncha" biba na Wilhelminastraat 61, a cumpli nada menos cu 35 anja cu e ta sinja kleuterschool na Aruba. Un Arubiana di alma y curpa, un dama kende awor cu su 64 anja ainda ta sinja hasta yiu di yiu di alumnonan, nan promer pasonan na school. Trinta y cinco anja na servicio di e comunidad di Aruba.

Personanan halto den gobierno, manera ex-deputado F.J. Tromp, Dr. Eloy Arends jr, den sector particular, deputado G.A. Oduber dentista y awor personahe halto den gobierno, esaki ta algun di e personanan cu mi kier menciona, kendenan na man di juffrouw Oncha a haci nan promer pasonan na school. Bao su gia carinjoso, el a sinja hopi yiu di terra con pa comporta nan mes na school. El a pone e fundeshi pa nan educacion, nan bida di awendia. Si lectores, 35 anja juffrouw Oncha un di e promer Arubiananan kende a dedica tur su tempo na bienestar di cientos y cientos de nos Arubianonan, kendenan cu tres, cuatro y cinco anja tabata haci nan promer pasonan ariba caminda pa educacion escolar. Kizas hopi di nos, cientos di nos cu a hanja les serca Oncha, no ta corda ni cu nos a hanja les serca dje, pues e anjanan ey nos tabata asina chikito, y nos estadia serca dje, kizas no tabata mas cu un of dos anja. Pero mi ta comprende cu nos como su ex-alumnonan por a lubida cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio di nos comunidad, pakiko esnan cu tin deber di corda, no a mande ni siquiera un boeket di flor???????

Ora un frere of souer cumpli cierto cantidad di anja den servicio na school of convento, mesora articulonan grandi ta sali den e courant hulandes di obispado, masha elogio y recepcion ta worde duna na e persona di e jubilario.

Pakiko awor cu Oncha a cumpli trinta y cinco anja den servicio na school, pakiko nos a lubida esaki????? Pakiko nos ta lubida net e jubilario di un Arubiana cu trinta y cinco anja a sirbi comunidad Arubiano???????

No lectores, ni siquiera un boeket di flor, di ningun hende, ni siquiera un danki, cual Oncha ta merece mas cu ningun otro, ni un recuerdo chikito pa su molester.

Lo mas tristo ta, cu den e trinta y cinco anja di su servicio, awor cu e macambanan ta bringando pa mantene nan verlof di seis luna, Oncha a hanja en totaal nada mas cu dos luna di "binnenlandsverlof". Despues di trinta y cinco anja di dedicacion na nos comunidad e Arubiana aki kende awor tin 64 anja no a worde poni ni sikiera den servicio permanente (vaste dienst). En otro palabra, cu su 64 anja, ainda e no tin derecho ariba pensioen di school. Juffrouw Oncha kende awor ta sinja e muchanan, nos yiunan y nietonan na Imelda Kleuterschool na Oranjestad, segun su mes palabranan no ta asina interesa den su celebracion, pero sikiera e kier un nombracion pa servicio permanente, asina cu despues di tur e anjanan cu el a sirbi su comunidad e por hanja sikiera un pensioen di cual e por pasa su dianan cu lo resta cu ne. Pero mi sabi cu Oncha merece mas, e merece mas cu solamente esey, e merece mas cu solamente danki, e merece hopi mas. Su bida el a dedica na nos isla, na nos, na tur di nos cu el a sinja e promer pasonan ariba caminda di educacion escolar. Pakiko un Arubiana a worde lubida, pakiko e no a hanja e merito y honor di tal toca su persona? Dia promer di Februari ultimo el a cumpli trinta cinco anja na school, e no a worde recorda cu sikiera un boeket di flor. Pero ainda no ta laat. Ainda no ta laat pa duna Oncha su merito. Mi no ta pidi ningun nombracion di Casa Real pe, no, mi no ta interesa pa mira Oncha hanja les. Tal merito cualkier persona ta hanja awendia, loke mi kier mira Oncha hanja ta locual enberdad e merece. Nos gradicimento pero na un manera grandi. Duna Oncha un servicio permanente. Sigure su pensioen pa ora kizas aki na cinco of diez anja ora cu e kier bai sosega e por haci esaki trankil. Laga nos pone Oncha den un laman di boeket di flor, laga nos dune materialmente locual nos no por dune na otro manera. Oncha semper tabata un persona carinjoso, trankil cu amor pa su trabao. Hopi di nos a cuminsa nos carera serca dje, laga nos honre, dunelocual ta toke. Ainda no ta laat pa esaki. Duna e Arubiana aki loke e merece. JUFFROUW ONCHA, HOPI PABIEN Y DANKI PA LOKE BO A HACI PA NOS TUR, LOKE BO A HACI PA ARUBA. MI TA SIGUR CU BO MUCHANAN LO NO LUBIDABO Y NOS LO LUCHA Y BRINGA PA BO HANJA LOCUAL BO MERECE.



Na parti ariba di e foto aki nos ta hanja "The Twinkling Stars", orguyo di Paradera, cu den e concurso di mihor steelband a termina na di dos lugar, despues di "Antilles Steel Orchestra" di Paul Connor. E foto abau ta mustra nos e revelacion den e carnaval di e anja aki. "The Tropical Harps", un steelband integra pa damas solamente, cu a cosecha aplausonan tremendo di e publico. Tabata prome biaha cu un steelband femenino a tuma parti na un contest. Na final di nan actuacion, e directiva di grupo, sra. Connor, a ricibi un copita for di man di e presidente di e comite central di carnaval.

# REUNION GENERAL DI ABBA DIA 21 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a fiha como fecha pa e reunion general anual di e bond aki dialuna dia 21 di maart 1966. E reunion lo worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion. Ademas di e puntonan di costumber cu ta encerra e diferente relatonan anual, tin tambe ariba e programa di reunion eleccion di cinco miembro di directiva, eleccion di diferente comisionnan y discusion tocante e vendero campeonatonan clase AA, A y juvenil.

Promer cu e reunion anual e contribucion anual di cada club mester ta paga meskos cu e suma di competitie.

Candidatanan pa directiva, un total di cinco, y tambe pa e diferente comisionnan mester ta entrega cerca e promer secretario no mas tarda cu dialuna dia 7 di maart 1966. Na turno di baha como miembro di directiva ta e president Coco Flemming, e vice president Serphos Jrs. segundo tesorero Alex Mansur, y e comesarionan D. de Ridderstap y Milo Croes.

Cu excepcion di Alex Mansur tur e otro personanan aki ta reeligibel.

# NOS BIDA SOCIAL

Awe ta fecha di cumpleaños di e hobencita Rietje Wolff di Noord 102. Felicitacion ta bini di su mama, su tata, rumannan: Tina, Rosa, Ita, Catrien, Japi, Jantje, Theo y Adi. Su welo Wico, madrina Nicolientje Tromp, padrino Reymundo Semeleer. Tambe di su dos subrinanan, Sela y Tico Tromp, su juffrouw Johanna Trimon, su amigonan di le klas na Noord y di famianan Wolff, Tromp y Werleman.

Mayan ta fecha natal di Lorenzo Jacinto Greaux, kende lo recorda su di dos aniversario. E fila largo di felicitacion cu e ta ricibi ta habri cu esun di su mama Laura, su tata Lorenzo y su ruman Yubi. Tambe e ta ricibi felicitacion di su welo y wela y tambe di e siguiente personanan: Dell Geerman, Chany Vrolijk, Toy Maduro, Tony Geerman, Ana Geerman, Maria Flores, Kina de Kipp, Frenk Flores, John Flores, Tito Flores y Dean Kipp.

Dia prome di februari ultimo a cumpli 35 anja cu Leoncita Croes, mihor conoci como juffrouw Oncha, ta sinja na Bewaarschool na Aruba. Actualmente e ta traha na Imelda Kleuterschool. Apesar di e hecho placentero aki, no tabatin recepcion flor ni regalonan. Pakiko e aniversario importante aki a worde lubida te ainda ta un misterio.

Na juffrouw Oncha ta bai nos mas sincero felicitacion cu e fecha grandi aki y ta dese'e hopi forza na trabao.

Na famia Kolfin di P.C. Hooftstraat 1. San Nicolas, ta bai nos pabien. Den e dianan aki nan a ricibi un telegram den cual ta para cu e yiu muher, Haydee, a slaag na Leiden pa su examen di "Medisch Analist".

# CINCO A PASA PA CURSO DI RADIO MONTEUR

SAN NICOLAS - Cinco miembro di Aruba Amateur Radio Club cu a sigi un curso pa radio Amateur bau direccion di sr. Max Sandt, a slaag pa e examen aki. E examen a worde teni riba dia 1, 2 y 3 di februari y e cinconan cu a slaag ta: Adolf Kock, Fons Geerlings, Theo van der Hilst, Isaac Franka y Florencio Vrolijk.

E examinadornan tabata srs. Ekkebus di Corsow y Van Eijck di Aruba.



**Central Carnaval Comite**

Awe nochi 8'or Eleccion Reina di distrito Savaneta na Commandeur sbaai Club. Entrada f. 1.-- Diadomingo atardi 2'or Carnaval di mucha na San Nicolas. E parada lo termina na Lago Sport Park. unda Reina y Prins di Carnaval di mucha di San Nicolas lo worde eligi. Entrada f. 0.25. Participantenan tin entrada gratis.

# CONTEST DI STEELBAND & CALYPSO A ATRAE PUBLICO DI MAS GRANDI TE CU AWOR






"The Nighty Poncho" (na robez) cu su "Come Down King Paul" a conkista diahuebes anochi e titulo di "Mr. Calypsonian" den Lago Sport Park dilanti un publico enorme grandi. Na drechi e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" cu a termina na prome lugar di e concurso di steelbands. Director di e steelband aki ta "King Paul (Connor)" di dos na drechi, kende algun hora despues mester a pasa su corona pa "Mr. Poncho" den e concurso pa mihor cantante di calypso.

SAN NICOLAS - Miles di persona, Lago Sport Park tabata completamente yen, a presenċia e contest di steelband y calypso cu a ser teni diahuebs anochi ċomo parti di e celebracion di carnaval na Aruba. Tabatin bon musica di steelband y tambe algun cancionnan picante cu a pone e publico aplaudi pa hopi rato. E recaudacion di e anochi tabata net loke e comite central tabatin mester pa por cubri e gastonan halto cu e carnaval di e anja aki ta trece cune. Un suma di cinco cien florin a ser parti na premio riba e anochi aki.

E contest cu tabata anuncia pa cuminza 7'or a cuminza net dos hora despues. Di e diezseis bands cu a inscribi solamente seis a presenta. Di un banda esaki tabata bon, ya cu e programa e ora ey lo a termina mas laat ainda.

"Dakota Steelband" a habri e accionnan di anochi despues cu e maestro di ceremonia, John Hart, a saluda e publico y e presidente di e comite central a tene su di tanto discurso di e temporada. E presidente entre otro a pidi un fuerte aplauso pa e steelband hoben cu a pesar di ta existi solamente algun luna, tog tabatin e brio pa competi den e grandinan.

"The Twinkling Stars" di Paradera ta otro band cu ta causando basta furor e anja aki.

Nan tres interpretacionnan tabata masha bon y nan a mustra un adelanto grandi. Mas laat den anochi e jurado a duna "The Twinkling Stars" e titulo di subcampeon, un decision cu a cai masha na agrado di mayoria di e publico.

Despues a presenta riba escenario e maestronan di "Antilles Steel Orchestra" bau direccion di Raul Connor, kende te na e momento ey ainda tabata carga e titulo di King Paul.

Pa un gran parti di e publico tabata incomprendible ta di con barinan bashi por a trece musica asina bunita.

Sonido y paradanan exacto e maestronan di e orquesta a aplica den e tres numeronan. Indiscutiblemente Paul Connor y su muchanan ta e campeonnan di e anja aki. Tanto e publico y e jurado a vota unanimamente pa "Antilles Steel Orchestra" hanja e prome lugar. E siguiente steelbands cu a actua tabata "The Tropical Harps, consistiendo di damas solamente, Long Sun Steelband, y "Aruba Invaders", cu anja pasa a termina na promer lugar.

"The Tropical Harps" a demostra cu ya nan ta domina e barrinan caba y cu denter di poco tempo nan por yega na "Beat un of mas di e grandinan".

Pa e concurso di e mihor cantante di calypso a inscribi seis competidor. "Lord Bucksoe", "Young Quick Silver", Ray Anthony Thomas, "The Mighty Poncho", Rowlie Williams y "King" Paul Connor.

Na principio e microfono a stroba e actuacion di e prome cantantenan y a haci cu nan mester a cuminza nan cancion mas cu un biaha. "Young Quick Silver" a debuta e anochi aki a worde ricibi cu masha aplauso, despues cu e publico a tende su calypsonan y a mira su forma di actua.

Decision di e jurado cu tabata consisti di Edwin Zichem, Arnold Beyde, Padu del Caribe, Rafael Hodge y Jac d'Jon, a indica "The Mighty Poncho" na prome lugar, Raul Connor na di dos y "Young Quick Silver" na di tres lugar. Despues cu e presidente di e comite central di carnaval a haci entrega di e premionan, Paul Connor a kita su corona y deposit'e riba cabez di "The Mighty Poncho". Na momento cu e programa a termina, ya e oloshi tabata mustra un'or y mei.



Cu alegria y gratitud na Dios nos ta anuncia nacemento di nos jiu y ruman muhe

**Izaira Marie**

R. Mansur
E. Mansur-Arends
Eric, Ilienne,
Carlo y Ruben Jr.
Aruba, Febr. 2, 1966.

# COHETE SOVIETICO LUNA-9 A LOGRA BAHA NORMAL RIBA LUNA

Pa Henry Shapiro.

MOSCU -- UPI -- Un cohete sovietico a realisa ayera nochi e prome decenso normal riba luna, logrando un gran avance pa traslacion di hende pa e satelite ey.

E anuncio di agencia oficial Tass ta bisa cu e nave-cohete sovietica Luna-9 a baha suavemente riba e traicionera superficie lunar, su carga di instrumentnan intacto, cual a cuminsa transmiti señalnan pa radio inmediatamente.

E sovieticonan tabata hubiloso ante e hazaña di descenso suave, cu Estados Unidos ta pensa di intenta te na Mei. Cuater intento previo di e sovieticonan a fracasa.

E presidente norteamericano , Lyndon B. Johnson , a apresura pa felicita presidente sovietico Nikolai Podgorny. E ta bisele den su mensaje cu "humanidad hinter ta aplaudi" y e ta señala cu e cientificonan sovietico a hasi un gran contribucion "na e conocimiento di bomber riba luna y espacio".

Un comentarista di agencia Tass a destaca e trascendencia enorme di e ultimo realizacion di ciencia y tecnologia sovietica, "Esaki ta un gran momento pa exploracion di espacio cosmico" un empleado di oficina a expresa pa su parti.

Describiendo e feliz terminacion di e vuelo di cuater dia pa luna, e comentarista di Tass a bisa: "Pa prome bez den historia, Union Sovietica a establece comunicacionnan cu otro cuerpo celeste. E brug radial di luna pa terra ta funcionando".

E comentarista di Tass a describi Luna-9 como " e prome laboratorio di investigacion riba Luna" y el añadi:

"9 or 45 minuut y 30 seconde, ora di Moscu , un etapa nobo di apertura di luna a worde drentá". El a expresa cu Luna-9 a baha riba e satelite riba e zona jamá "Oceano di tormentanan" na oeste di e craternan Reiner y Maria.

E vuelo a emplea cuater dia pa cubri e distancia entre terra y luna, cu ta varia entre 355.000 y 407.000 kilometer.

E radioemisora di Moscu a bisa cu Luna-9 tabata transmiti informacion pa e estacionnan sovietica di terra, riba un frecuencia di 188.538 ciclo.

E comentaristanan di Tass, cu no a ser identificá a agrega un critica na e programa di Estados Unidos pa envio di hende riba Luna. "E especialistanan norteamericano ta kere--el a manifesta---cu pa 1970 lo ta den condicionnan pa nan manda nan patriotanan luna. E cientificonan sovietico ta prefera di no hiba plazonan preciso.

Pero seguidamente el a predeci cu Union Sovietica lo manda un hende na un otro planeta na menos di 10 aña. Den pasado--el a bisa--luna tabata un obheto di interes pa e amantenan, poeta y astronomos. Awor, mas y mas cientifico di diferente especialidad ta ser atrae na luna.

E geologo kier conoce su entrañanan : e biologo kier descubri señalnan di bida...."

Mas adelante el a señala cu Luna-9 lo trata di determina.

-- Composicion y densidad di superficie di luna.

-- Su origen y edad.

-- Osilidad di formanan primitiva di bida, conforme na e teoria di cu luna a separa di terra.

El a agrega cu e descenso normal riba luna "ta nifica ingreso di hende den un era di vuelonan interplanetario".

Despues, Yuri Fokin, destacado comentarista sovietico, di television, cu boz cu tabata refleja su exitacion:

"Hinter mundu ta papia di e novedad". Na su bez e astronomo sovietico Alla Masevicj a elogia e vuelo como "victoria tremendo".

E transmisionnan di television di Moscu a termina 45 minuut despues di mei anochi, sin mustra ni un di e imagennan, cu segun e observatorio britanico di Jodrell Bank, Luna-9 tabata manda terra pa television.

Tan pronto cu e anuncio oficial a ser hasi di e hazaña pa Radio Moscu, e programanan regular a ser interrumpi pa transmiti e triunfal musica marcial.

Agencia Tass a informa cu e instrumentnan a bordo di Luna-9 "ta funciona normalmente" y cu e siguiente sesion di comunicacionnan lo a ser registra di mei anochi pa e prome cuartu di ora awe mainta.

Magnitud di e hazaña sovietica ta sobresali pa e hecho di cu Luna-9, cu presumiblemente ta pisa un tonelada y mei mester a disminui, na e instante precioso, e enorme velocidad di 3.218 meter pa seconde, pa termina bahando manera un pluma riba e superficie accidenta di luna.

E expertonan ta considera cu si e cohetenan pa permiti e descenso, a ser dispara un fraccion di seconde prome cu tempu, e vehiculo lo a stop completamente, keda colega riba luna durante un tempu despues lo e a ser hala violentamente pa forsa di e gravedad lunar.

Y si e cohetenan di freno a ser dispara demasiado laat, e caimentu lo tabata inevitable.



Rowlie Williams, a pesar cu e no a clasifica entre e tres mihornan, tog a percura pa un atractivo show. El a hanja un bon "back-up", di e exotica Ursula Peterson, kende a percura pa e movecionnan apropia riba escenario. Aki Rowlie Williams ta canta "Aruba Island of Paradise", mientras srta. Peterson ta mustra den un man, e trabaonan grandi cu a ser haci na Aruba durante e gobernacion di P.P.A. di cual partido e tin e bandera teni den su man drechi.

# Na India tin desorden y escasez di alimento

Pa: John Barton.
NUEVA DELHI -- UPI -- Desordennan violento realisa pa comunistanan y facilita pa escasez di alimentonan a cuminsa ayera den seis ciudad di India, confrontando e promer ministra Indira Gandhi cu e crisis mas grave for di dia cu el a tuma poder.
E manifestacionnan estudiantil, cu a obliga na clausura decenas di centronan di enseñanza den henter e pais, a obstaculisa tambe e esfuerzonan di gobierno pa manda arroz ne zonanan mas amenazá pa falta di alimento.
Un turba di 300 estudiante a asalta e estacion ferroviaria di Varkala, den estado di Kerala, na unda ta combina un fuerte predominio di partido comunista cu gran escasez di alimento.
Otro gruponan di estudiante a realisa manifestacionnan na Kottavan, Alleppev, Ernkulam, Trivandrum y Trichur, atacando edificionan publico y formacionnan policial.
E servicio ferroviario entre Trivandrum y Quilon a keda interrumpi ora cu e estudiantenan a ataca varios estacion.
Na Varkala, e turba a tira 20 trabador cu piedra y despues a horta nan, nan a kwe e placa cu tabatin den e ventanillanan di venta di pasashi y a sende e carganan pa nan transporte ulterior.
Na Trinchur, e revoltosonan cu tabata lanza gritonan tambe contra polisnan gubernamental den materia di alimento, a tira un bus cu piedra, obligando na para su viaje.
Na Varkala nan a ripiti e atakenan contra e transportenan ferroviario y urbano, cu igualmente a ser interrumpi.
E manifestantenan, cual demostracionnan ruidoso a cuminsa seis dia pasa, a pesar di un orden oficial cu ta prohibi e reunnionnan di mas di cuater persona, a exigi tambe renuncia di e ministro di alimento y agricultura, Chibambaram Subramianiam.
Na su vez partido comunista ta reclama e libertad di tur su afiliadonan deteni cu anterioridad pa motibo di e desordennan precipita pa e escasez di alimentonan.
Gobierno a arresta tur e miembronan filochino di e "politburo" di e partido comunista indio, di conformidad cu e disposicionnan di e ley di defensa nacional.
Entre e encarceladonan ta figura E.S. Namboodiripad, hefe di e sector "pakinista" di partido comunista di e estado di Kerala, cu a ser detene ayera como "amenaza pa **seguridad**".

NUEVA DELHI -- UPI -- E lidernan comunista deteni pa motibu cu nan a tuma parti den e manifestacionnan di Kerala contra escasez di alimento, a cuminza awe un welga di hamber, como protesta contra e politica cu gobierno Hindu ta sigui en cuanto abasto di alimentonan.
E.S. Nabudiripad, president dje grupo di partido comunista indio cu ta sigui na Pekin y e otro 12 companjeronan presu a bisa cu nan ta yuna en solidaridad cu miembro di parlamento di Kerala, A.K. Gopalan, cu no a gasta alimento foi dia 28 di Januari.
Esaqui tabata e dia den cual a ser inicia e movimiento pacifico di protesta pasobra e gobierno a disminui racionnan di arroz. Despues e accion aqui a bira violente.



# KOSYGIN A BISA CU YA TA ORA PA YEGA NA UN ACUERDO TOCANTE DIFUSION DI ARMAMENTO NUCLEAR

GINEBRA--UPI--E promer ministro sovietico, Alexei Kosygin a bisa awe ne conferencia di desarme cu "ya ta ora" di yega na un acuerdo pa evita e difusion di e armamento nuclear mediante un tratado.
E mensahe formal di Kosygin, ne conferencia, cu ta celebra awe un otro sesion di su periodo nobo di deliberacionnan, a ser lesa pa e hefe di e delegacion sovietico, Semyon K. Tsarapkin.
E observadornan norteamericano ta bisa cu e palabranan di Kosygin cu a ser duna no a hasi ningun relacion entre e tratado cu nan ta busca y e guerra na Vietnam.
Pa otro parti e promer ministro sovietico a laga bon aclara, cu su pais ta desea cu e begociacionnan pa impedi e diseminacion di e armanan nuclear lo base den e propuesta cu a ser presenta pa e gobierno di Moscu den tal sentido. E proposicion ei ta evita tur posibilidad di cu nan lo comparti e armamento nuclear den e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).
E enfasis cu a pone Kosygin den e necesidad di aproba e tratado aludi a reafirma loque a ser bisa pa e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, den e mensahe cu el a manda ne conferencia siman pasa.
"Ya ta ora pa proscribi e uso di e armanan nuclear," Kosygin a expresa den su mensahe, cu Moscu a duna na publicidad ayera. El a añadi cu e peliger pa un guerra automico estalla lo aumenta hopi si nan no hasi algu pa impedi proliferacion di e armanan nuclear.
El a señala tambe cu Rusia lo ta dispuesto pa inclui den e tratado di referencia un clausula den cual nan lo duna garantianan ne estadonan participante den e acuerdo y cu no tin armamento atomico, contra tur ataque nuclear Kosygin a retira ademas e proposicion sovietico concoci di su Rusia lo renuncia e empleo di armanan atomico, si otro nacionnan hasi mescos.
Pa su parti e ministro di desarme britanico, Lord Chalfont, a bisa e conferencia formalmente pa acelera e tirmo di su labor cu mayor number di sesionnan pa siman. El a pidi tambe ne presidentenan di e conferencia, William C. Foster, di Merca y Tsarapkin, pa nan rindi na corantenan informenan riba e progresonan cu lo ser alcansa den reunionnan informal.
El a reitira cu Gran Bretaña lo concede maximo urgencia ne problema di e disemb acion nuclear.

## PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Revence Of The Barbarians" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns of Diablo" 18 j

De Veer: 6.00 p.m. "633 Squadron" all
8.30 p.m. "My Fair Lady" all
Rialto: 5.30 p.m. "The Brazen Bell" all
8.00 p.m. "Stop Train 349" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Alexander the great" all
8.00 p.m. "Twilight for the gods" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "7 Faces of Dr. Lao" all
8.00 p.m. "Invitation to a Gunfighter" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all
8.00 p.m. "The Secret Invasion" 18 j

**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD




**CISCO KID**




# BOM A DESTRUI AUTO DI HERRERO

SAN JOSE--UPI--Un bom a destrui ayera nochi e auto di Miguel Ruiz Herrero, un di e principal lidernan di oposicion. E explosion no a causa victima.

E auto tabata estaciona na poco stap for di e circula di partido oposocionista "unificacion".

E hecho a contribui na excita e animonan politico cu ya tabata acalora ante e inminencia di e eleccionnan di proximo diadomindo den cual e coalicion oposicionista lo trata di derrota gobirno.

# Muher tin mes derecho cu homber

METZ, Francia -- UPI -- Ayera ley a concede muher frances mes derechonan cu homber.

Ayera un señora a camna riba un calla di e ciudad aki, lastrando un bala di heru na un cadena, cu su esposo jaloers a pone na su pia.

Madame Yvette Dory, cual ta protagonista di e hecho aiki, a yega e hotel caminda e tabata traha como doncella, ta coja. Aya el a bisa su hefe cu su esposa a prohibiele di sali cas -- ni pa bai trabau -- y pa asegura di su obediencia, el a pone e cadena pisa na su pia.

E señora a agrega cu su esposa a menase na matele si e sali. Ora doño di e hotel a hibele su cas den auto, e esposo a hasi cu un revolver.

Polis a trankilise cu un acusacion di abuso di arma y agresion.

# Persiguicion policial violento dje asesino Christiaan David

**PARIS -- E mas grandi actividad policial desde guerra argelina a ser desplega awe na Paris cu e busqueda dje pistolero cu a mata un dje detectivenan cu tabata investiga e caso di Ben Barka.**

Busqueda dje criminal aqui a ser extendi den enter Francia. Tur poliznan disponible den capital, bisti na uniform of na civil, a ser utiliza pa registra minuciosamente districtonan di Pigalle y Montaarnasse, pa persigui Christiaan David, delincuente quende nan ta acusa di ta culpable na gruponan estupefaciente.

Ayera David a tira inspector di poliz Maurice Galibert mata, - quende tabata hefe di division represiva di actividadnan pandilleras, despues cu el a ser deteni den un bar proximo na arco di triunfo.

Prome di a scapa e asesino a herida dos detective otro.

Galibert a bai na e bar cu cincu agente despues di a ricibi un informe anonime pa telefon, participando n'e cu aya lo e por contra cu Julien Leny, cu tabata complica den e secuestro di Ben Barka. Leny no tabata den e bar, ma Gilbert a mira Alli A. David y a dicidi di detene pa e interroge.

Autoridadnan policial a bisa cu Galibert no tabatin un idea cu David tabata un presu cu a hui ,y cu gobierno tabata busca pa motibu di un serie di asaltonan cu e tin riba su encargo, cu medidanan arma cometi den parti oost y den dia cla na Francia.

Nan ta teme cu si David a logra eludi vigilancia den regiondi Paris, e por dirigie na frontera belga cu ta mas cerca dje capital. Surete Nationale a redobla su vigilancia den aeropuertonan y crucenan di frontera.

Autoridadnan policial a emprende nan major operacion nacional desde e apogeo dje batalla contra e terroristanan argelinos na principios di anja 1960.

E comisario Maurice Bouvier, hefe di sesion criminalista di policia, ta dirigi personalmente e buqueda homicida na Paris. Binti cuater ora despues dje hecho, e inspector tabata ainda marduga na pia, ta haciendo un serie di e buscamentu y registramentu dje centronan di reunionnan nocturna dje hampa di Paris.



# RUSIA A OBTENE DURANTE 1965 E CRECIMIENTO ECONOMICO MAS HALTU

MOSCU--UPI--Rusia a anuncia awe cu el a obtene den anja 1965 un indice di crecimiento economico di "casi shete por ciento" esun mas haltu cu a ser logra pa un gran potencia den mundu. Merca a laga sa luna pasa cu su indice di crecimiento tabata 5,5 por ciento, ne oportunidad ei nan a kere cu e por a supera esun di Rusia, cu te ainda a pasa di cuater por ciento.

E informe sovietico, cu a ser duna na conoce pa e junta central di estadistica, no a splica manera e cifra ei a alcansa, ni si el a ser somete na "coreccionnan pa compensa e aumento di e prijsnan.

E otro cifranan cu a ser duna na conoce pa e sovieticonan tocante anja 1965 , ta señala:

--Un aumento di un por ciento den produccion agricula, a pesar di e problemanan cu a ser plantea pa e mal tempo, cu a disminui e cosecha di cereaInan di 151.100.000 ton na 1964, na 120.500.000 na 1965.

--Seis por ciento di aumento den e rentanan nacional: 8,6 por ciento den e produccion industrial y e shete por ciento den e beneficionan cu a ser rindi pa e economia nacional.

--E industria di e mercaderianan di consumo, cu te awor tabata e parti di mas desatendida di e economico sovietico, ta crecindo casi asina liher manera e industria pisa. E productonan di consumo a registra un alza, di 8,5 por ciento, compara cu 8,7 por ciento di e industria pisa.

--E comercio exterior a crece cu cincu por ciento y e venta na detalle, den e pais, diez por ciento.

--E plan economico septentrional di Rusia , ta expresa e informe, a sobrepara su obhetivo di yega na un aumento di 80 por ciento ; en cambio , e ta señala junta central di estadistica, a alcansa un total di 84 por cien-to.

--E salarionan medio di e obreronan y empleadonan industrial a subi di 90 pa 95 rublo pa luna (100 pa 105,6 dollar) , esnan uni ne bonificacionnan y otro beneficionan, ta hiba e salarionan na un total di 121 pa 128 rublo (134 pa 142 dollar).

Mayoria di e cifranan aki ta presenta un disminucion tocante esnan cu a ser publica den e informe semestral di 25 di juli. Ne ocasion ei e gobierno sovietico a informa cu nan a registra aumentonan di diezun por ciento den e beneficionan cu a ser obtene pa e economia nacional y di 9,3 por ciento den e produccion industrial.





# GRUPO DI REFUGIADO CUBANO LO SER MANDA COSTA RICA

MIAMI -- UPI -- E prome grupo di refugiadonan cubano cu lo bai America Latina desde establecimiento di e brug aereo entre Cuba y Miami, na December ultimo, lo sali den breve cu avion pa Costa Rica, segun consul general di e pais oy, Jose Segovia, a anuncia.

Él a splica cu alrededor di 120 refugiado cu parientenan na Costa Rica lo ser trece Miami for di Varadero (Cuba), den dos vuelo di e brug aereo. Despues di un pausa aki pa intervencion di consulado costaricense, e cubanonan lo ser hiba e pais centroamericano, Segovia a añadi cu na fin di e siman aki lo bini di Varadero e prome grupo di e cubanonan aki, 83 na total.

Costa Rica ta e prome pais latinoamericano cu ta acepta refugiadonan cubano desde instauracion di e brug di Cuba pa Miami dia prome di December. Te awor, un total di 7.253 cubano cu no kier a keda na nan patria castrista, a ser trece aki.

Entre tanto, funcionarionan di e departamento di estado a manifesta e speransa pa e repatriacion cu minsa diasabra, pa e brug aereo, di 500 pa 600 norteamericano, y nan famianan cubano, cu ta riba e isla.

E plannan ta contempla actualmente dos vuelo cada diasabra te ora e total di 1500 persona ser evacua di Cuba. Ta ser entendi cu den mayoria di casonan, e norteamericanonan a keda Cuba pasobra e regimen di Castro a ninga di permiti salida di nan famianan cubano.

E vuelonan regular di e brug aereo, dos bez pa dia, ta ser realisa dialuna pa diabierne

El a ser dispone asina pa evacua un maximo di 4.000 cubano pa luna durante un periodo indefini.

Awe e dos vuelonan a trece un total di 219 refugiado.

## EPIDEMIA DI GRIEP NA ESCOSIA

PARIS-UPI-E epidemia di griep cu a cuminsa for di diez dia pasa na Escocia, ta extende rapidamente pa sur di Inglaterra, a termina pa cruza e canal di e mancha y introduci den Francia. E school di agricultura di Briace, den e region occidental frances, a serra su portanan pasobra mayoria di su alumnonan a ser ataca pa e griep.

Mescos a sosode cu mas o menos nitar di e personal di e base cu Forsa Aerea frances tin na Toulouse.

E diarionan frances a califica e epidemia como "e griep escoses".

# E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta sonrei. "Mescos cu na Merca. Tur biaha e damasnan ta perdi mitar di nan propiedad. Pero tanta, bo no a cambia ni un tiki. Nada. Mes joven, fresco manera semper.". Senjora Mark ta sonrei felis. "Mi ta contento di tende esey, mi yiu. Pero toch, den mi paden, tur cos no ta asina di caba, mi por sinti esey. Cualkier dia, e motor lo paga. Mi ta haya, cu un hende mester haci mihor uso di su bida". Entretanto el a sirbi e bebida y Andreas ta tuma e glas for di su man. "Esaki ta hacimi corda riba e mucha muhe, cu a sali bay net ora cu bo a jega". Senjora Mark ta bisa. "El a haya un yiu masha balente, y e ta masha lief tambe. Mi no por imaginami un cos asina, pero ta un hecho. Di un dia pa otro, algo asina por sosode. Mi ta haya un hecho asina falso y baho. Solamente bandido sa actua asina". Andreas ta cuminza hari. "Pero tanto, bo no tin mester di excita bo mes. Mihor bo contami, kiko a sosode durante tur e tempo cu a pasa". Mesora e por a domina su mes atrobe. "Wel. Mi a traha mi so, pero toch vale la pena, mi yiu".

Evy a jega cas, y ta para dilanti su mayornan. Keto su mama ta cohe braza. "Mi ta contento cu bo ta na cas atrobe, mi yiu. Pero no haci algo asina, nunca mas, bo a tende? Nunca mas! Mi no tin gana di mira algo asina bolbe sosode." Di repente su tata su wowonan ta jena cu awa. "Pero mi yiu.... akinan bo tin tur loke bo por desea.... y si bo no kier casa cu Leopold....., bo no tin mester!" Evy ta zak sinta bandi su tata, kende ta sinta den un stoel grandi. "Mi no ta bay nunca mas papa, mi ta hurabo esey. Y mi no sa sigur ainda, si mi kier casa cu Leopold". Su wowonan ta cuminza brilla. "Pero Evy, ta bo mes mester dicidi si bo kier e, y ningun otro hende. Nos no a exihi nada di bo. Ami lo percura pa esey". Cu atencion su wela ta keda mire. "Bo a cambia Evy. Bo ta mustra mas grandi y mas delega. Y bo cara ta mustra asina serio... dicon bo a laga tur e krulnan den bo cabey sali?" Evy ta cay sinta y ta sonrei. "Pasobra mi a bira un hende grandi, wela, cu hopi experiencia....".

XXXX

E siguiente mainta, tur a keda drumi te laat, solamente e sirvienta Aladin, a lanta limpia tur cos. Na e mesun momento aki, un hende a bati na porta. Tabata un muhe bjeeuw para ta spera, y Aladin a bay habri e porta. "Aki tin un senjor Eberhard Stauffen ta biba?" Aladin ta hiza su wenkbrouwnan di asombro. Promé cu e por contesta, e senjora ta entrega un envelop colo bruin. "Mi kier duné e paki aki. Mi mester a duné for di hopi tempo caba, pero mi tabata malo. Y ademas, mi no tabata sa unda e ta biba tampoco. Mi a bay informa caminda el a traha, pero ayanan tin asina tanto hende nobo, cu ningun di nan ta cordé mas." E senjora ta mustra malo y cansá. "Ta duel mi masha hopi, cu mi a tarda asina tanto. Pero si mi no haya e accidente...." Aladin ta coy e paki den su man. "Lo mi entregué. Tin algo mas cu mi mester bisé?" E senjora ta keda miré cu un sonrisa riba su cara. "No, nada mas. Mi ta sintimi contento, cu mi a entregué porfin. Pasa bon dia". E ta sali bay, Aladin ta hiba e paki paden y ta poné riba un mesa. Tin un schaal di plata riba e mesa, den cual e mester pone tur articulo cu e ricibi pa un di e miembronan di Stauffen. Pero e ta haya cu e paki no ta mustra mucho limpi, y pesey e ta dicidi di pone bandi dje. Aladin ta cana bay den cushina, y ta pidi Barbara, e conicerna nobo, sirbie un tiki koffie. E ta sintie hopi mihor despues di bebe. Senta, e cacho fiel, ta canando intranki den e cas. Ningun hende ta corda riba dje awe. Ora cu el a jega dilanti e mesa cu e schaalchi ariba, e ta keda para. E ta sinti un holo stranjo. E ta mishi cu e paki, y esaki ta cay tras di e mesa. Un poco spantá y culpable Senta ta sigui cana. Door di e porta cu ta medio geschuif, e ta drenta den e comedor. E ta topa cu Eberhard, y ta cay drumi bandi su pianan.

XXXX

Senjora Mark ta mustra su sobrino yen di orgullo henter su cas. Maske cu Andreas no tin smaak, toch e mester mira tur cos cu atencion. Hasta e babynan. Senjora Mark ta mustré esun drumi den e prome cama. "Bo no ta hayé lief?" Esaki ta esun di mas jong cu nos tin. Ta su mama a bay cas ayera. Asina cu frieuw pasa un poco, lo e bin buske. Mi ta kere, cu e mester pone su famia na altura promé. Si, asina ta akinan. Mayoria di biaha, òra cu un criatura chikito asina nace, tin un cantidad di problema relacioná cu né." Impaciente Andreas ta drey mira su holoshi. "Tanta Ludmilla. Mi tin algo di haci ainda awe. E desayuno cu bo y bo casa ta masha agradabel y interesante, pero awor si no mester despedami. Mi no por lagué para mas tempo. Ta imposibel. Senjora Mark ta sintie tristo. "Y mi a kere, cu e henter dia lo bo keda serca mi". Yen di ternura Andreas ta sunchi su frenta. "Tanta, no lubida, cu ayera henter atardi mi akeda cu bo, y awe mainta tambe. Ni serca mi amigonan mi sa pasa tanto tempo asina. No rabia cu mi." Un ora despues e ta corriedo riba e mercado tan conocí. Despues e ta para dilanti e cas, caminda el a biba basta tempo. E ta subi e trapi. Bandi e porta, na e prome piso, ainda tin un caarchi geel cu su nomber ariba. E ta bel, y despues di un rato senjora Schluter ta bin habri. Cu un grito di alegria e ta cohe braza. "Senjor Andreas. Esta un sorpresa. Drenta un rato.". Andreas ta drenta paden. Esta chikito y bjeeuw e cas aki ta parce awor, ya cu na Merca el a custumbra di hiba den cas bon mueblá. "Pero contami algo awor.... ya cu bo a keda tanto tempo for di aki".

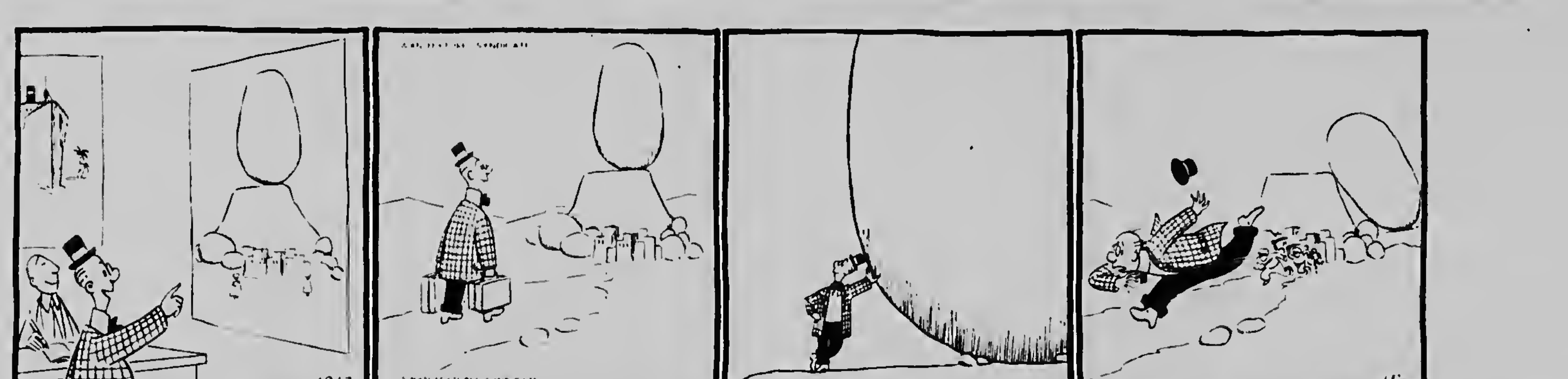








**BUCHI ROBES**




# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 7 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# PRINS MOP Y PANCHO BASORA A TUMA MANDO NA ARUBA



Ayera mainta na cas di Gezaghebber O.S. Henriquez, Prins Mop y Pancho Basora a tuma mando over for di Gezaghebber (na robez). Asina Carnaval 1966 a tuma poder di Aruba full swing. Aki Prins Mop ta haciendo su proclamacion.

## NOS NO POR BIBA DI SERVISI O SO

Varios biaha nos ta hanja y tende reclama di cierto personanan cu Arubaanse Courant ta dedica mucho espacio na anuncio y poco na informacion cu ta na servicio di publico. Otra ta reclama cu nos courant ta mucho commercial y nos anuncionan ta mas caro cu di otro diarionan.

Hopi hende y organisacion ta pidi nos pa pone un cierto informacion den forma di noticia, mientras cu e por worde considera como un anuncio. Especialmente den e tempo di carnaval aki nos ta tende esaki hopi atrobe. Varios club y organisacion kier publicidad di nan programmanan y acontecimentonan den courant, mas mihor ainda cu tanto foto posibel. Pero ora nos papia cuenta di anuncio, nan no ta gusta esey mucho.

No tin nada contra ora cu un diario trata di ta na servicio di publico, tanto cu e por, contrario informacion asina por ta e motibo pakiko tanto hende ta busca e courant pa lesa, lo ta hopi duro pa nos pa convence publico cu un diario ta na promer lugar un negoshi y na di dos lugar na servicio di pueblo.

Mucho hopi hende y organisacionan ta sinti nan mes ofendi ora cu nan manda informacionan pa courantnan cual ta na bienestar financiero di nan club, negoshi, producto, of institucion pa sali como noticia y nos mustranan cu mihor nan pone un anuncio. Pues nan no kier comprende cu cerca un courant ta e anuncionan ta paga e debenan y cuentanan cu e courant ta haci pa ta na servicio di e pueblo.

Un courant, ta un combinacion di negoshi y servicio publico, algo completamente conhunto, bastante atractivo y interesante di tal manera cu e informacionan di e anunciadornan por yega den tur cas local serca personanan cu ta gusta e courant asina tanto cu nan ta abona ariba dje of cumpre pa lesa.

Mucho negoshi, esta mucho anuncio enberdad lo haci e courant algo sin smaak, pero mucho servicio publico, sin anuncio, lo manda nos bancarote.

Pues nos no tin ningun institucion religioso of gubernamental cu ta cubri nos gastonan pa nos na seramento di buki.



Diabierne anochi den Madiki Country Club, srta. Aura Leo a keda eligi "Reina di Oranjestad 1966." Aki riba por mira cara y busto di e reina den centro y na man drechi srtas. Yolanda Croes y Myrtha Kelly y na su man robez srtas. Lourdes Sanchez Y Ingrid Agumbero. Tres otro candidata cu a inscribi pa tambe competi pa e titulo aki a cai afor. "Miss Oranjestad" a worde corona pa srta. Dorinda Croes, reina di carnaval 1965.



Savaneta su reina di distrito a bira e anja aki senjorita Tica Koolman como reina di Commandeursbaai Club a tuma parti na eleccion pa reina di Aruba anja pasa. Aki senjorita Koolman ta worde instala door di reina di distrito di Savaneta di anja pasa senjorita Aurora Schwengle.

# CASTIGONAN DEN SALA DI HUSTICIA

ORANJESTAD - Fin di siman cu a caba, huez den prome instancia a dicta sentencia den e caso di e dos hobennan, B.B.G. y J.G.L., kendenan a comete un cantidad di robo den e periodo di october pa december 1965.

Dos siman pasa fiscal a pidi castigo di 6 anja kitando e tempu cu ya el a pasa sera (desde 1 di januari 1960) contra B.B.G. E sentencia di huez tabata: 3 anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado, di 23 anja di edad, a pasa sera.

E demanda fiscal contra e otro acusado J.G.L. di 19 anja tabata 5 anja sera, kitando e tempu cu ya el a pasa sera (desde 1 di januari 1966).

E sentencia di huez tabata: 2 anja y seis luna, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera.

E dos hobenan aki a comete un total di 7 robo den e periodo ya menciona y entre otronan a kibra drenta den cas di un dokter na San Nicolas y a bai cu placa y otro papelnan.

Huez tambe aduna sentencia contra e homber A.R. di 49 anja di edad, acusa di robo. E castigo tabata: 4 luna sera, di cual 6 siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y cu e acusado lo ser poni bau supervision di reclassering. E demanda di fiscal tabata 4 luna sera, kitando e tempo cu e acusado ya a pasa sera desde 17 di januari 1966.

Den e periodo di juni 1965 pa januari 1966 e acusado aki a comete ladronicia na Addison Croes y na Antilliaanse Handel Maatschappij, el a podera di un garetilla, tubonan di asbest, algun platchi di zaag y un cantidad di clabo.

Na Antilliaanse Handel Mij, el a coge un pat' cabra, un kraanchi di koper, algun platchi di zaag, dos nijptang, algun platchi di zink y cuatro saco di cement. E saconan di cement el a bende mas despues cu un chinees.

# TRAINER HAPONES PA JUDO

(Di nos redactor deportivo)

Durante e ultimo reunion di directiva di Aruba Sport Unie a keda dicidi cu gastonan di emplea un entrenador di judo hapones lo worde cubri door di A.S.U.

Esaki ta inclui e pasashi di e hapones contrata y tambe su sueldo pa durante e contrat cu probablemente lo ta pa un duracion di dos anja.

Un nomber cu ya ta worde menciona den circulonan di judo na Aruba como posibel entrenador ta Shihaki Kato.

Indudablemente esaki ta un noticia importante y masha bon pa e deporte di judo cu especialmente cerca e hubentud ta hajando hopi acogida.

Un entrenador profesional lo contribui enormemente na hisamento di e nivel di e deporte y tambe lo por prepara entrenadornan local mes tambe.



# OVALDINA DANIA REINA DI CURSUS SUCCES

SANTA CRUZ - Durante un baile masha anima diabierne anochi den Trappers Club na Santa Cruz, "Cursus Succes" a eligi y corona su reina di carnaval 1966. Srta. Ovaldina Dania a obtene un total di 1148 voto y asina a bira reina "Succes" di e anja aki. Rumer up y reina di Simpatia a bira Filomena Hellement cu 692 voto, mientras srta. Maria Dijkhoff lo carga e titulo "Miss Cursus Succes" cu 532 voto.

E reina nobo a worde corona pa Yolanda I, reina di Cursus Succes 1965.







Diabierna anochi Oranjestad a eligi su reina di distrito. Esaki a bira senjorita Aura Leo kende aki ta worde bisti su sjerp como instalacion door di reina di carnaval 1965 senjorita Dorinda Croes., Completamente na robez nos ta mira reina di Oranjestad 1965 senjorita Helen Lejuez. E eleccion y coronacion di reina Aura Leo a tuma lugar den Madiki Country Club na Madiki. E coronacion a worde efectua door di senjorita Dorinda Croes na lugar di deputado G.A. Oduber kende parse no por tabata presente.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO · 24**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

**: E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin
previo autorizacion di e autor.**
**: Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa
mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.**

restriccion pa comparacion di debe.

614r/N.1638r 1. Sacando na terminación di empleo, omparación di debe contra e derecho pa paga e ueldo ta solamente permitible pa e sigiente debe-an di e obrero:

o. e danjo di perjuicio cu e debe e patron;

o. e boetnan cu e debe e patron sigun articulo 1613s. contal cu esaki entrega un prueba por escrito, mencionando e suma di cada boet, ademas e tempu riba cual y e motibu pa kico el a worde duna, cu indicación di e reglamento of e combenio por escrito cu a worde violá;

3o. e contribución pa un fondo of e suma deposita den Curacaose Postspaarbank pa e patron, di acuerdo cu articulo 1613q, lo y 2o, na beneficio di e obrero;

4o e prijs di huur di un cas, un cuarto, un pida te-reno of di machinnan of hermentnan, usa pa e obre-ro den su mes empresa, cual e patron pa medio di combenio por escrito a huurnan na e obrero;

5o. e prijs di articulonan comun y diario di uso do-mestico, sacando bibidanan cu ta contene alcohol, ademas di materianan prima of di ayudo usá pa e patron, contal cu e entrega ey ta comproba pa un declaracion por escrito duna pa e obrero, conte-niendo e motibu y e suma di e debe, y contal cu e patron no a cobra mas cu e prijs di costo, y e prijs ey no ta mas haltu cu esun, pa cual e obrero o por cumpra na un otro lugar pa su mes, e articulonan di uso domestico, materianan prima y di ayudo.

6o. e adelantonan di sueldo, propociona na placa pa e patron na e obrero, contal cu esey ta comproba pa un declaración manera menciona den e numero anterior;

7o. e suma di e loke a worde paga di mas riba e sueldo.

8o. e belastingnan cu e patron a paga of tin di paga pa e obrero conforme reglanan di ley.

2. Tocante e loke e patron sigun e numeronan 2o., 3o., y 5o. lo por exigi, e no por, sacando cu aprobacion por escrito di Gobernador, compara mas debe cada bes cu e ta paga e sueldo, cu un quinta parti di e sueldo stipula na placa, cual den tal caso lo mester worde paga, tocante e loke e por exigi en total sigun e reglanan di e articulo aki, e no por compra mas debe cu dos quinta parti di e mes un suma, sacando cu apoderacion por escrito di Gobernador.

3. Cada condición, pa cual lo worde concede na e patron un derecho mas amplio pa e compra debe, ta nulo.

EXPLICACION.

Comparacion fi debe tá: ora cu un persona debe un otro un suma di placa, y e otro ey tambe debe esun un suma di placa. Pues cada un debe otro un suma di placa. Por ehemplo, den caso cu e patron debe e obrero sueldo y e obrero debe e patron, sea placa cu el a fia serca e patron of sueldo di mas cu el a ricibi of danjo cu el a causa e patron. Pa e casonan ey y otro casonan cu e articulo mes a menciona, e articulo ta bisa con y cuanto parti di e sueldo e patron ta autoriza pa kita, pa e paga debe di e obrero cu debele. E articulo aki tambe, ta pa proteha e obrero, esta pa su patron no tene tur e sueldo como pago di su debe, sin cu e ta hanja nada den su man. E articulo aki ta un garantia pa e obrero por ta sigura di un sierto suma minimo, cu e por mantene su mes.
Solamente ora cu e obrero ta kita for di trabao, e ora ey e patron por tene e sueldo como pago di e loke e obrero debele.

E articulo aki no ta prohibi un obrero, ora cu e caba di cobra su sueldo, di paga tur loke e debe e patron, aunke cu e keda sin ningun sens.
Manera nos a lesa den articulo 1614g, beslag ta valido solamente te un tercera parti (1/3) di e sueldo, sacando den caso cu beslag a worde poni pa paga alimentacion y mantenecion. Den e caso aki e limite di un tercera parti no ta conta. Ademas di esey, e obrero no por paga mas cu un tercera parti di su sueldo., bao di ningun otro forma, pa un otro persona cu e debe. E patron si tin e derecho, pu kita te dos quinta parti ( 2/5) di e sueldo, pa compara, esta pa paga e loke e obrero debele. E por kita un quinta (1/5) parte den caso cu e obrero debe boet, fondo pa spaarbank y prijsnan di e articulonan comun y diario di uso domestico cu el a tuma, y te dos quinta parti, si e obrero debe aserca e loke ta menciona bao di no. 4o, 6o, y 7o, di e articulo aki y den caso cu beslag a worde pone. Pues si un obrero ta gana fls. 600,-- pa luna, e patron por kita maximo pa tur loke e obrero debe, dos quinta parti (2/5) esta fls. 240,--. Si beslag a worde pone riba e sueldo di e obrero aki, prome cu e dia cu e tin di ricibi su sueldo, e ora ey te maximo un tercera parti di e sueldo lo por cai bao di e beslag esta fls. 200,--. Si e obrero debe e patron, e ora ey e patron por kita total for di e sueldo dos quinta parti (2/5) di e fls. 600,-- ta fls. 240,-- y for di e suma ey fls. 200,-- ta pa e beslag mientras cu e fls. 40,-- sobra ta pa compara debe di e obrero. Si e patron a compara 2/5 parti di e sueldo prome cu e dia riba cual e obrero mester ricibi su sueldo, e ora ey si beslag a worde pone, e luna ey e patron no por kita mas placa pa e beslag, sacando si ta un beslag pa mantenecion. Solamente, si den e ultimo caso aki e patron a compra solamente fls. 100.-- di debe y beslag a worde pone despues riba e sueldo, e ora ey e beslag por cubri te un tercera (1/3 ) parti, esta fls. 200,-- pero e fls. 100,-- cu e patron a compra caba (deskita for di e sueldo) lo worde kita for di e fls. 200,-- di e beslag y e restu di e otro fls. 100,-- lo bai pa esun cu a pone e beslag.



Diasabra anochi ultimo senjora Murray di e presidente di Lago W.A. Murray a efectua e apertura oficial di Winkel Handels Garage na San Nicolaas door di ranka na un cinta cual a cende tur e luznan den e edificio nobo y espacioso. E ceremonia aki a worde presencia pa un gran numero di invitadonan for di circulo comercial y gubernamental. Senjor Oslin Scholten director manger di Winkel Handels Maatschappij na Aruba a dirigi palabra y a gradici un y tur pa nan cooperacion pa logra habri e negoshi nobo na San Nicolaas (foto), tambe a dirigi palabra senjor Isac de Cuba na nomber di gobierno y varios otro mas a tira speech e anochi aki na ocasion di e apertura.

# REUNION DI NAPRA NA ARUBA

5 di Februari 1966

WILLEMSTAD--Ayera nochi e seccion arubano di NAPRA a tene un reunion na Cactus Inn caminda tabatin diesnuebe persona presente.

Den e gruponan qu tabata representá a figura Lago, Aruba Chemicals, Toeristen Bureau y algun representante di firmanan comercial importante di Aruba.

Durante e reunion tabatin un introducion pa e presidente di NAPRA, caminda a worde establece qu e comite qu ta encargá cu e formacion di e werkgroep aki, lo keda na mando te na Mei, ora NAPRA lo tene su reunion anual.
Drs. W. van Poelje lo dirigi e werkgroep aki y Mike Kuiperi a keda como coordinador di e grupo.
Despues señor Henk Carruthers di Infoplan a tene un charla corticu riba su experiencianan den materianan di Relaciones Publicas, locual a duna e reunion un nota interesante.

Di e manera aki Infoplan a establece un contacto directo no unicamente cu entidad di turismo di Aruba sino tambe cu comercio Arubano.
E punto di temario mas importante tabata un discurso masha bon presentá, di señor Ben Nixom, hefe di Relaciones Publicas y Relaciones Comerciales di Lago.
Señor Nixon den su discurso a mustra qu Relaciones Publicas ta un factor indispensable pa e conciencia social di empresa y gobernacion moderno y el a ilustra su conviccion elaborando largamente riba e nacementu di e profesion y el a mustra con e declaracion di independencia di Merca tabata un producto colectivo di hombernan di estado politico qu a domina na perfeccion e ramo di Relaciones Publicas.

Tabatin hopi aplauso pa presentacion aki na final di e anochi, tabatin oportunidad pa hasi preguntas na Bestuur di NAPRA qu tabata presenta y locual tabata forma den e caso pa presidente y tesorero di NAPRA, señores A.J. Jesurum y R.J.A. Fraai respectivamente.

Ta asigur cu awor qu e organisacion aki na Aruba lo bai concreta nan mes riba e materia aki y nan lo bini huntu tur luna pa participa den e esfuerzo di Antillas Neerlandes pa den materia di Relaciones Publicas tambe alcansa loque ta necesario pa un pais autonomo.





Tambe De Trupialen Senioren a eligi nan prins y nan reina diasabra nochi ultimo. Reina a bira Omelia Geerman y prins Emile Herde. Durante un fiesta hopi anima den e Club di Trupialnan e pareha aki a worde eligi y instala como tal. Nan tabata desfrasa na emperador Caesar y emperadora Cleopatra.

# TEMBLOR FUERTE A SACUDI E ZONA CENTRAL DI GRECIA AWE

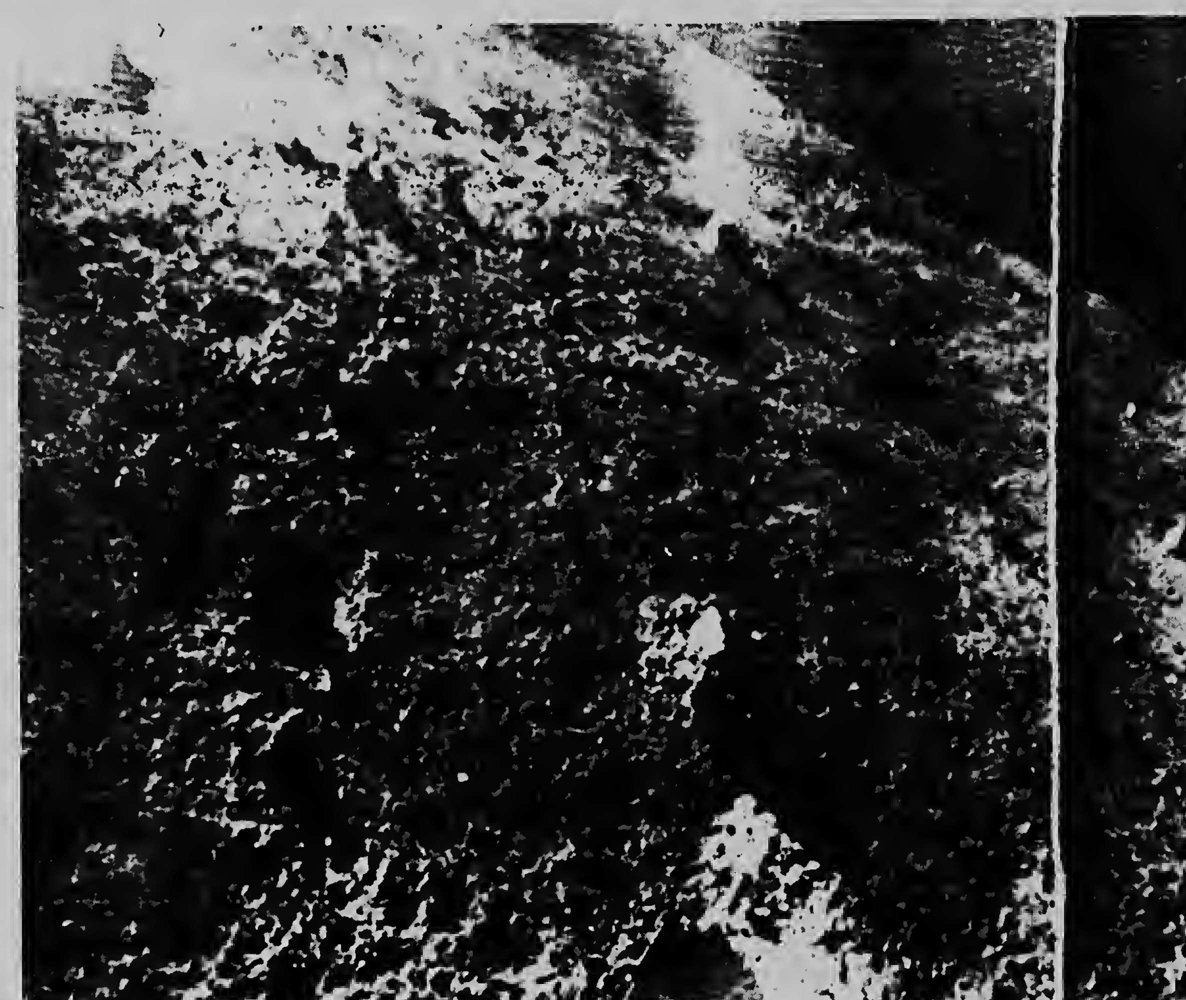
LONDRES--UPI-- British Broadcasting Corporation a informa awe cu un terremoto "violento" a sagudi e zona central di Grecia poco promer cu mainta, causando un cantidad no menciona di victimanan. Te ainda no tin mas detaye.

"Tin masha morto", el a agrega den su informacion.
Dos temblor poderoso di terra, di un magnitud di shete--nan ta supone den un escala di diez--a ser sigui pa otro debil, e agencia Tass a informa.

Nan a calcula e epicentro di e fenomeno na mas o menos 190 kilometer na noroeste di Atenas.
E movimiento sismico a causa aludnan grandi, y segun e agencia periodistica sovietico, "e comunicacionnan y e contactonan cu hopi centronan pobla a keda corta."

"Segun e informacionnan inicial e villanan di Krenti, Kerasshorian y Tripotamos, a ser arruina completamente y den otro diez mas hasta 80 por ciento di e casnan a ser destrui", Tass a añadi.

ATENAS--UPI-- Un serie di terremoto a sagudi e zonanan central y occidental di Grecia ne promer oranan di awe, lagando cuater villa desaparece.
E promer informacionnan ta señala cu un muher a muri, pero docenas di persona a resulta herida.
E habitantenan a corre sali riba caya yen di miedu na Larissa, Trikkala y Karditsa, ora tabatin e promer terremoto y esun mas poderoso di e movimientonan sismico, awe mainta shet'or. E promer sismo di binti seconde di duracion a ser sigui pa otro temblornan.
E cientifico ta bisa cu e terremoto a ser localisa na 190 kilometer na norte di Atenas. El a ser sinti cu intensidad na Patras, Lamia y mas liher na Atica, e zona di Atenas, pero no den e capital mes.
Autoridadnan ta bisa cu e villanan di Krentis, Furan, Kleistos y Vracha, cu tabatin un total di 750 cas, ta ser considera "totalmente destrui", pero mayoria di su habitantenan a resulta herida solamente.
E unico persona cu a muri na Frentis tabata un muher di 30 anja.
Aludnan, provoca pa e movimientonan sismico a alcansa e villa di Alestia, na Evritania (Grecia Central) na unda 30 persona a keda herida. Danjonan menor a tuma lugar na Tesalia occidental.
E ministro di Bienestar, Minis Calinos, a dirigie mes ora'ne zona di e terremoto. Nan a proclama estado di emergencia den e zona, y e ehercito a manda inmediatamente alimentonan, medicina, tiendanan di campaña, manta y otro abastecimientonan.



Riba e foto aki por weta e superficie di luna, manera e la ser transmiti pa Mundu pa e vehiculo espacial ruso "Luna-9" E foto aki a ser ricibi pa e tracking station di Jordell Bank na Inglaterra. La Prensa ta e unico courante na Antillas cu por ofrece e foto nan aki awe.

## YIU DI HENRY FORD TA NA ESTADO

SAINT MORITZ, SUIZA--UPI-- Señora Charlotte Ford Niarchos, a confirma awe nochi e noticia di su embarazo.
"No ta importami si e ta un homber of muher, basta cu e ta saludable", e yiu di e presidente di Ford Motor Company, Henry Ford a declara den su habitacionnan di e hotel cu e ta ocupa den e centro di deporte invernal aki.
Señora Niarohos, cu a casa cu e magnate naviero Stravos Niarchos, di 59 anja di edad, na luna di december ultimo, a bisa cu e ta spera su bebe pa verano proximo.

## Hobennan cu a cohe waya di koper dilanti huez

ORANJESTAD - Cinco hoben, di cualnan dos solamente ta mayor di edad, a presenta dilanti huez acusa di a coge waya di koper for di e master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton, na luna di october anja pasa.
Un di e hobennan di 21 anja di edad a hanja 10 dia sera y e otro di 19 anja a hanja 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja, ademas un boet di fls. 75,-- of 15 dia sera.
Un di e otro tres hobenan cu ta menor di edad a hanja un boet di fls. 30,-- of 6 dia sera, un otro a hanja tres dia sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 2 anja y e di tres hoben menor di edad, a worde entrega na su mayornan, sin cu el a hanja castigo.

## WEEKEND BASTA TRANKIL DEN TRAFICO

BALASHI - Pa loke ta trata di chokenan den trafico, por bisa cu e polisnan na Balashi a pasa un fin di siman basta trankil. Diasabra tabatin solamente dos choke leve y te cu ayera nochi shet'or a bini tres otro choke leve acerca.
E total danjo material cu a ser causa ta algo mas cu fls. 700.--.
Loke a duna e polisnan mas trabau tabata e casonan di joy-riding cu a tuma lugar. Diasabra dos auto a desaparece for di e lugar na unda nan donjo a para nan, y diadomingo tambe dos otro auto a cambia di lugar.
E buscamento di e autonan aki, ta loke ta duna e polisnan masha hopi trabau y ta tuma hopi hora.





Diasabra atardi ultimo Lions Club Aruba a haci entrega oficial di e banco di sanger na San Pedro Hospital den un ceremonia chikito na unda dirigentenan di Lions Club y di San Pedro Hospital a bin hunto den camber di e banco di sanger. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi dilanti e banco di sanger dr. Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, senjor Harry Posner, presidente di Lions Club Aruba y senjor gobernador di distrito di Lions, Manuel Gamero kende tabata presente tambe na e entregacion. (Senjor Nieboer a gradici Lions Club Aruba masha hopi pa e donacion aki. Tambe a dirigi palabra senjor Posner y senjor Gamero.



E tres candidatanan di Club Bonaire na San Nicolas cu ta den competencia pa e titulo di Reina di Club Bonaire. Dia 12 proximo, e reina di club Bonaire lo worde eligi y corona den e club. E tres candidatanan aki riba ta : Joan Lieuw, Balbina Martinus y Filomena Thode.



Tica Koolman ta "Reina di Savaneta 1966. Diasabra anochi el a obtene e mayoria di votonan di e jurado durante e eleccion cu a tuma lugar den Commandeursbaai Club. "Miss Savaneta" por ser mira den centro y na su banda drechi srtas. Carmen Pietersz y Helene Arends y na su banda robez srtas. Ismay Croes y Eva Luidens. Durante carnaval di anja pasa, Tica Koolman a competi pa e titulo di Reina di Aruba den Wilhelminastadion, representando Commandeursbaai Club.



Miss Bril 1966 e promer Miss Bril di Aruba a bira senjorita Aida Ponson (mas na robez), kende a worde eligi como tal diabierne anochi ultimo den Club Surnam na San Nicolaas. El a worde eligi como esun di mas bunita y simpatica entre nuebe otro candidata.

# TRIUNFO PA TROPICAAL RIBA R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di dos gol pa uno e oncena di Tropicaal diasabra anochi a obtene un triunfo ariba e tricolornan di R.C.A. Pa Tropicaal esaki ta su promer victoria di e segundo rond despues di a perde tres y tabla uno. R.C.A. tambe tin awor record di un gana, un tabla y tres perdi den e segundo rond. E dos equiponan aki cu a representa Aruba den e ultimo campeonato pa Copa Antiyana ta continua ta mustra un atraso enorme compara cu e clase di wega cu a hiba nan na e ultimo campeonato antiyano.

E diferente avansenan di Tropicaal na principio di wega tin exito ora cu den di 7 minuut Benny Brete ta percura pa e promer gol di wega.
Nuebe minuut mas laat ta e alero robes Simon Danies ta anota e gol number dos di Tropicaal.
Un cajonazo di Juchi Jansen den di 34 minuut a pasa rosando e tubo di gol cuida pa Pedro Dijkhoff. Dos minuut despues ricibiendo un bon coloca voorzet di Danies, Benny Brete ta shot durisimo pero net poco halto dimas.
E promer mitad di wega a conclui cu e scoreboard marcando dos cero den fabor di Tropicaal.

Midvoor Cheppy Ras di R.C.A. tres minuut despues cu e hungadornan a caba di sosega y e wega a reanuda, ta pone un fuerte shot cu ta rebota contra tubo di gol bin back den tereno. Ta sigi un scrimmage dilanti e gol di Tropicaal cu ta caba ora cu Evenio Gonzalez ta shot over di gol. E proximo atake di R.C.A. ta resulta den un corner ariba ala drechi. Keeper Pedro Dijkhoff ta bula y pomp e bala. Net dilanti di pia di Jose Boye di R.C.A. e bala ta baha y esaki no ta laga e chens bai shooteando duro aden pa e promer gol di R.C.A. Score 2-1 pa Tropicaal.

E tricolornan di Solito ta hibando e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero ya nan no ta logra anota mas. Un fuerte shot di Cheppy Ras a pasa over. E defensa di Tropicaal ta logra domina e avansenan. Varios contra-atake ta worde forma door di Tropicaal durante cualnan Benny Brete ta shot diferente biaha durisimo na banda y over di gol.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 den fabor di Tropicaal. Cu e triunfo aki lo ta valido ta algo cu ta dudoso ya cu e alineacion di Tropicaal a aparece e hungador Toko Tromp, kende den e ultimo wega di Tropicaal contra di Jong Aruba cu un hungador di e club a worde retira for di wega pa bringamento.

Te na e wega di diasabra anochi e competitieleider di A.V.B. Ulpiano Amaya no tabata na haltura si e acostumbrado raport di e referi tocante di e incidente ey a worde manda aden.
Den caso cu R.C.A. protesta y e protest worde gana door di R.C.A anto e wega lo mester worde hunga di nobo.





WILLEMSTAD -- Ayera nochi a yega na Aeropuerto Dr. Albert Plesman un grupo prominente di Senadornan y comerciantenan di e estado Missouri (USA). E grupo cu ta bao di direccion di Senador Clifford Jones, a ser saluda na aeropuerto pa señor S.G.M. Rozendal na nomber di Minister President, mientras tambe tabata presente Señor B. Fijnje. E bishitantenan lo studia e posibilidadnan di inversion na Corsow.

# HOROSCOPO

Pa: Carroll Righter.

ARIES (mar. 21 a abril 19)Usted puede ocuparse de todo el trabajo que tiene adelante y terminarlo rapidamente; haga sus alrededores más comodos.Impresione a otros con su eficiencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este es un día para vestirse de la mejor manera para hacer una buena impresión en todas las personas que encuentre. Si es más sociable recibirá grandes beneficios.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Algun mejora particular en su casa puede hacer una gran diferencia, tanto en apariencia como en comodidad.Organice mejor su vida. Haga sus planes ahora para el futuro.

CANCER(jun 21 a jul 22) Buen día para ira de compras, hacer llamadas, etc., poner sus cuentas en orden y traer más organización dentro de su vida. Escriba las cartas que sean necesarias. Obtenga la información que necesita.

LEO (jul 23 a agto 22) Usted puede visualizar ahora para ser más solvente en el futuro y también mejorar sus propiedades, deje que otros vean que usted tiene un sentido práctico. Use métodos ortodoxos.

VIRGO (agto 23 a sept 22) Un día magnífico para que sus alrededores y su apariencia luzcan meticulosamente como es debido. Usted está pensando claramente hoy:salga socialmente. Use su sentido común.

LIBRA (sept 23 a oct 22) Termine todas esas tareas pequeñas que quiere ejecutar y que requieren precision y paciencia. Esto relevará la tansión y podrá más tarde reunirse con personas que congenien. Vístase para la ocasión.

ESCORPION (oct.23 a nov 21) Usted tiene amistades expertas en su campo di empresas con las cuales se puede comunicar en busca de ideas y de ayuda. Usted también tiene ideas que pueden serle útiles a ellas. Un intercambio traería buen éxito.

SAGITARIO (nov 22 a dic 21) Usted puede hacerse merecedor de la gracia de personas de fuste y no debe perder tiempo en hacerlo. Demuestre su verdadera habilidad. Su prestigio puede aumentar y rapidamente.

CAPRICORNIO (dic 22 a ene 19) Puede presentarse muchas situaciones que probarán ser muy beneficiosas para sus intereses, de modo que esté alerta y avanzará. Haga contactos nuevos que son posibles ahora. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) Usted puede ahora coordinar sus esfuerzos para que sus superiores lo aprecien mucho más. Sus corazonadas también son buenas. Sígalas, también en relación con sus seres queridos.

PISCIS (feb 19 a mar 20) Reuniéndose a discutir las cosas con sus asociados aclarará cualquier mala interpretacion y podrá tener mejores acuerdos con sus competidores. Escuche sus puntos di vista, también.

SI SU HIJO NACE HOY

Será uno de esos seres que gustan de las personas y quiere estar alrededor de ellas, pero siempre las estará criticando. Cerciórese de enseñarle a no ser tan remilgado sobre todas las cosas porque el resultado será un fracaso.



# Awe lo cuminsa huicio contra 11 homber di afiliacion comunista

EL CAIRO -- UPI -- Awe lo cuminsa e huicio di 11 homber di filiacion comunista china, acusa di a serra complot pa derroca gobierno pa establece un" Egipcia popular".

Si sala dicta veredicto di culpabilidad, e acusadonan, encabeza pa abogado Mustafa Agha, di 43 aña, por ser sentencia na penanan di trabau forsa, entre tres aya y perpetuidad.

E caso ta forma parti di un serie di procesonan cu a cuminsa na December ultimo cu e huicio sigi contra director di e diario Mustafa Amin acusa di a comete espionaje pa cuenta di e direccion central di inteligencia di Estados Unidos.

Despues di e juicio di Amin, cu no a ser setencia ainda, e causa contra un grupo di 14 homber a ser habri, encabeza pa Hussein Tewfik, cu tabatin planea pa asesina presidente Gamal Abdel Nasser y otro gobernantenan y derroca gobierno.

Ta ser bisa cu Agha y su conplicenan a crea secretamente un partido comunista cu e proposito di baha e gobierno y sustituyele pa un "Republica popular egipcia". Nan a yega na gana confianza di e coronel di eherccito Mohamed Mustafa Daoud, cual a ser encarga di recluta algun miembro di fuerzanan arma cu mester a yuda e grupo comunista pa dal e golpi.

Daoud ta figura entre e procesadonan.

E caso tabata un di e factornan cu a produci un enfriamento den e relacionnan entre Republica Arabe Uni y China Comunista. E agregado militar chino y un empleado di e agencia di noticia "Nueva China" a ser expulsa di e pais pa preunta complicidad.

E causa lo bai ante un tribunal di seguridad di estado, presidi pa mayor general Hassan El-Tamimy. E diario autorisa Al-Ahram a indica cu excepto pa e vista inaugural, e otro sesionnan lo ser celebra cu porta serra. E observadornan ta kere cu e reserva aki ta debi na cu gobierno no kier pone China Comunista den situacion dificil, cu declaracion y referencianan na e vinculonan cu, al parecer, tabata existi entre funcionarionan di e pais ey y e comunistanan egipcio.

Tres dia despues cu e huicio a ser habri di e grupo di Agha, un otro tribunal di seguridad lo inicia e proceso di ocho miembro di hermandad musulman pa eplanea e asesinato di Nasser y derrocamiento di e regimen.

Otro luna lo cuminsa un otro proceso mas importante ainda contra hermandad musulman, 43 persona ta ser acusa, describi como dirigentenan di e "Orden secreto" di e organizacion, cu lo ta autora intelectual di e complot.

CHICAGO -- UPI -- Cassius Clay campeon mundial di peso completo y Ernesto Terrell, reconoce pa Asosiacion Mundial di Boxeo como titular, ayera e firma nan contract pa enfrenta otro dia 29 di maart. Clay lo pone su titulo den wega y lo ricibi 50 porciento di e recaudacion neto, mientras cu Terrell lo ricibi 20 por ciento.

E pelea, pacta pa diescinco round lo ser realisa den Amphiteatro, cu tin capacidad pa 14 pa 15 mil persona.

# BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarason 9 di Februari 1966 na 5 or di atardi, lo tin den café-restaurant "TROCADERO" na L.G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad -Aruba. den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di :

E cas di blokki cu anexo Mozartstraat No. 5 na Mon Plaisir, Oranjestad, Aruba, riba 431 M2 de tereno propiedad (conces), -e cas conteniendo: veranda, sala comedor, cushina, 3 kamber y banjo.

-e anexo conteniendo: garage, kamber pa cria, banjo .

-Liber di huur.

Tur dia entre 4 y 6 or di atardi tin ocasion pa mira e cas.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E.J. THIJSSEN,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

# Suiza semper ta dispuesto pa hasi gestion pa yega na un acuerdo di paz mundial

BERNA -- UPI -- Gobierno suizo a señala cu lo e duna bienvenida na un conferencia di paz pa Vietnam cu lo reuni den su territorio.

E minister di relacionnan exterior di gobierno suizo, Willy Spuehler, ta bisa den un contestacion riba un comunicacion di Santa Sede, cu Suiza semper ta dispuesto na ofrece su bon servicionan den tur gestion encamina pa logra celebracion di negociacionnan di paz pa Vietnam.

E nota di Vaticano, cu a ser entrega na ministerio di relacionnan exterior di Suiza dia prome, di e luna aki, tabata informa riba e deseo di Su Santidad, Papa Paulo VI, pa e organizacion di Nacionnan Uni encomenda e nacionnan neutral realizacion di e gestionnan encamina pa pidi un conferencia di paz pa Vietnam.

Su repuesta, cual texto a ser duna di conoce awe, gobierno suizo ta bisa cu el a sigi e acontecimientonan di Vietnam cu reciente preocupacion.

Nada ta indica, sin embargo, cu Suiza a inicia ningun gestion pacifista y posiblemente na e momentonan aki gobierno helvetico ta sperando algun reaccion di Naccionnan Uni ante e pronunciamento papal.

E respuesta suiza a ser formula, evidentemente, teniendo en cuenta e numeroso conferencianan di paz cu a tuma lugar na e pais aki cu pa tradicion, a keda na margen di tur conflicto bellico for di 1815.

# E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta cuminza conta. Y despues e ta puntra si senjora Schluter a entrega e paki. E senjora ta cuminza jora.

"E dia cu bo a bay Merca, mi a haya un accidente. E costa, cu mi a lubida e paki na cas, y mi a corre bay buské. Despues mi no ta corda mas nada, como mi a keda foy tino. Mi....." Andreas su cara ta bira palido. "Kier meen, bo tiné ainda? Senjora Schluter no ta hiza su cara. "No, mi a hibé na e castillo, como cu senjor Eberhard no ta traha caminda e tabata traha mas. Promé ningun hende tabata sa su adres. Te ora cu mi mes a bay papia cu e hefe". "Y ken bo a duna e paki?" E cria di e castillo. Bo no por drenta eynan asina lihé....." E no a bisé, cu ta ayera numa el a entrega e paki. "Wel, si ta asina..." Un poco purá e ta despedi di senjora Schluter. "Mi tin cu sigui awor, mi tin hopi cos di haci". Senjora Schluter ta keda miré desilusioná. Andreas no a bisa mes, si e kier sigui biba eynan of no.

Andreas ta corriendo basta duro den ciudad. Evy a haya e paki mucho laat! Pero e cartanan awor, E tambe a jega na e castillo ta bati na e porta. E no kier jama Evy na telefoon, como cu e kier a miré personalmente maske cu e ta comprometi cu un otro. E kier mira su cara. E kier sa, si e ta felis. Aladin, e sirvienta ta cana bay habri e porta. "Cu kiko mi por judabo?" Andreas tabata tin gana di dalé un pushá y cana drenta, pero e por a dominé. "Mi kier papia cu senjorita Evelyn van Stauffen". Su curazon ta bati te den su garganta. Corda si el a casa caba? Aladin ta traha un cara orgulloso. "Henter e famia a sali den auto. Nan ta spera e comprometido di senjorita van Stauffen awe". Esey no ta berdad, pero Aladin kier a libré di e bishitan-intriga aki, na interes di Evy mes.

"Asina?" Andreas ta sintié aliviá. Kier meen, cu e no a casa ainda, esey ta mas mihor. E ta dal su dede na su casbes y ta bisa:

"Danki" y e ta cana bay bek na su auto. Aladin su wowonan ta habri hancho di asombro ora cu e mira e auto Mericano grandi. Un hende cu ta corre den un auto gigante asina, no ta un cualkiera. Andreas ta corre bay ciudad bek. E ta bay na e cafe chikito y ta pidi un kopple koffie. E kier sinta pensé bon.

XXXXX

Sneeuw a bolbe cuminza cay. Eberhard ta jega dilanti e castillo. Nan a caba di bin for di cas di Condesa Wengern. Ta é, Evy, e wela y e Condesa. Condesa Wengern a bira masha keto y ta mustra malo. E asunto di e principe Italiano no por a sigui, como cu e mester pensa riba su bon nomber. Ademas un muhe mas joven cu né, y cu mas placa ainda a kita e principe for di dje. Leopold a manda su mama un telegram. Condesa Wengern ta asina tanto preocupá cu su propio problema, cu casi e no a paga mucho tino riba loke ta skirbi aden. Pero Condesa Stauffen si a drey mira Evy cu un cara contento. "Por fin! Ta kiko e hendenan lo bay pensa! Bo ta contento!" Evy ta hungando cu su tas. "Esey ta dependé mama. Kizas ami por keda contento". El a dicidi pa bisa Leopold tur cos. E berdad completo. Y si ainda e kier casa cu ne....... Lo ta mas facil naturalmente, pa bira Condesa Wengern, cu keda biba como Evy van Stauffen, cu no por trece su yiu cas. Y e ora e tin cu bandoná su cas atrobe.

E decision ta dificil. "Tabata tin algo especial?" E Condesa ta puntra Aladin ora cu nan a drenta. Aladin ta sacudi su cabes y ta cana bay serca Evy pa yude kita su mantel. "Un hende a bin rondiabo, senjorita Un mucha homber. Halto y elegante, e parce un Mericano. E tin un auto grandi ta corre, y e mes ta mustra excelente!" Evy ta sinti su sanger paralizá den su venanan. "Bo ta sigur Aladin?" e ta puntra, poniendo su man riba Alasin su schouder. "Aladin!", Evy ta bisa, y e homber su cara ta bira corra. E por tende e alegria den Evy su stem. "Ki edad bo ta calcula cu e mucha homber por tin?" Aladin ta sonrei y ta contesta: "Mas o menos binti cinco anja? Of kizas mas bjeeuw.

E tin cabey colo scur, yen, y wowo colo shinishi blauw." Evy ta sinti manera e vloer ta disparce bou su pianan. Ya e no ta pensa mas riba e ausencia largo cu tabata tin entre nan dos. Mester ta Andreas. No por ta otro! E atardi ey, Evy a sali bay den e bosque. Su curazon ta jena cu emocion y alegria. E ta haci su mes un cantidad di pregunta y e mes ta contesta nan. El a dicidi pa papia cu Leopold. Casi sigur e lo comprende. E sneeuw cu ta cay di e matanan ta fresca su cara.

Tin tanto dificultad, pero e ta sinti cu tur a worde resolvi caba....... Awor no tin nada mas importante, cu e hecho cu Andreas a bolbe serca dje. Lentamente e ta sigui cana. E sneeuw a forma un tapijt diki riba e vloer. Anochi a cuminza sera y Evy a bolbe jega dilanti e porta. Tras di e bentanan tin algun lus sendi. Y di repente e por tende un auto ta asercando. Un auto grandi, y un hende ta baha. Un homber bisti cu un mantel diki, y un sjaal blanco mara na su garganta. Un homber sin sonbre y su cabey colo scur. Evy ta sinti su rudlanan ta tembla. E persona ey, ta e persona stimá. E homber ta cana jega na e porta. Manera un hende cu tin custumber di jega eynan. Pero prome cu e pone so man na e bel, Evy ta bula sali su dilanti.

"Andy!" Manera un rayo e homber ta bira su cara. E ta miré pará. Cu algun paso grandi e ta cana jega serca dje, y ta cohe tene den su brazanan. "Evy mi dushi. Oh cielo!", Andreas ta exclama. Evy ta moef un raio y ta habri su wowonan. E ta reconoce y ta biza su mannan de laira. "Andreas" y su wowonan ta jena cu awa, su lipnan ta cuminza tembla. E no por bisa nada mas. Andreas ta tene miho y ta bisa. "Evy, den nomber di Dios, bisami pakiko bo no a contesta mi cartanan. Bo mester hayanan. Mester! Y pakiko bo no ta bisti mi reenchi? Ta un reenchi masha valioso. Y pakiko nunca bo a bin papia cu mi na telefoon?" Evy ta bay sinta un band. "Bo a skirbimi Andy?" "Si, varios biaha tambe".

# ASI ES ARUBA




"Ten strengste verboden hier vuilnis te storten," art. 28 Alg. Politie verordening. Cu esaki gobierno kier bisa (na papiamento simpel cu nos tur ta compronde:) "TA PROHIBI STRICTAMENTE PA TIRA SUSHI AKINAN." E motibo cu e borchinan aki ta na hulandes ainda ta algo cu nos a hereda di tempo kolonial. Pero no ta tocante esaki nos kier scirbi akinan, mas bien e echo cu e borchinan aki hopi biaha ta para sin ningun nificacion y respet pa esnan cu ta hasi e mal echo di tira sushi ariba terenonan publico. Den e caso di e lugar aki riba e borchi a worde poni despues cu e tereno a worde limpia for di tur sushidad cu a worde basha ey riba. E borchi a worde poni cu e proposito pa evita cu e lugar lo bolbe worde transforma den un tereno pa tira sushi publico. Sinembargo nos por a constata cu no mucho despues cu e borchi a worde poni eynan ya tin un monton chikito di sushidad atrobe ariba e pida tereno aki na Dakota. Y asina nos tin hopi otro lugarnan caminda apesar di e borchinan aki na Hulandes e habitantenan ta tira sushedad atrobe na e lugar despues cu a worde limpia. Despues di tempo por ripara cu e ta mes sushi cu e tabata anteriormente atrobe. Simplemente bisa, aki tin algun persona ta viola un ley y mester actua contra nan. Nos no por permiti cu den tur skina di Aruba terenonan publico ta worde usa pa tira sushi publico. Of ta bira tempo pa na Antillas nos cuminsa usa e idioma cu tur hende na Antillas mester ta compronde, esta papiamento? Kizas esaki lo tin mas efecto.

(CAMARA INDISCRETA).



# Polisnan a confisca na Roma dibujonan inmoral exhibi

ROMA -- UPI -- Poliznan a confisca awe diez-tres dibujo di dos notable artista autriaco y a acusa un dje principal galerianan di arte di exhibi cuadronan pa "inmoral".

E dibujonan di Gustavo Klint quende a fallece na anja 1918 y su contemporaneo Egon Schiele, a forma parti di un exposicion di galeria Marlborough di Roma. E dibujonan a ser echibi recientemente den e museo Guggeheim di New York y den galeria di Londres.

Carla Panicalli, codirectora di e sucursal romana dje galeria internacional aqui di arte, a bisa cu ora cu e dibujonan, cu tabata representa muhenan desnudo a yega aqui di Londres, un examinacion di aduana a adverti e representantenan dje galeria cu nan mester a denuncia e cuadronan ei na fiscal di estado, ya cu esaqui nan tabata representa personanan desnuda y escandalo.

Señora Panicalli a añadi cu e exposicion Kint - Chielle a ser inaugura cuater dia caba y ayera poliznan a presenta na e exhibicion y nan a saca portret di varios dje dibujonan. Awe nan a bolbe confisca como 11 obra di Schielle y dos di Klint.

# DOS AVION MERICANO A SER TUMBA PA COMUNISTA

SAIGON -- UPI -- Bombarderonan a reaccion F-105 di Forsa Aerea Norteamericano a ataca awe obhetivonan situa mas o menos 100 kilometer na sudoeste di Hanoi, pa mantene pa quinto dia sigui e mision riba territorio di Vietnam del Norte.

Un vocero militar di Merca a bisa, pa otro parti, cu dos avion di marina a perde ayera durante e ataquenan ne mesun region y nan ta kere cu tres tripulante di e aparatonan a muri.

E total di avionnan perdi pa Merca riba Vietnam del Norte, for di dia cu nan a reanuda e bombardeonan despues di e tregua di 37 dia, a subi awor na cincu.

E obhetivonan ataca tabata un brug situa na sur di Vinh y un via di acceso pa un otro brug, na carretera, na sudoeste di e capital norvietnames.

E mision ta señala e penetracion mes profundo cu a ser hiba a cabo te ainda pa acionnan norteamericano riba suelo di Vietnam del Norte, for di dia cu e ataquenan nobo a cuminsa.



BRUSELAS--UPI--Gobierno belga a presenta ayera nochi su renuncia, segun un anuncio cu a ser duna na cabamentu di un reunion di gabinete.

E renuncia ta debi ne dificultadnan cu gobierno a enfrenta den e sector di e seguro di salubridad nacional.



PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford
" E auto cu estilo completo ta bini di FORD




CISCO KID



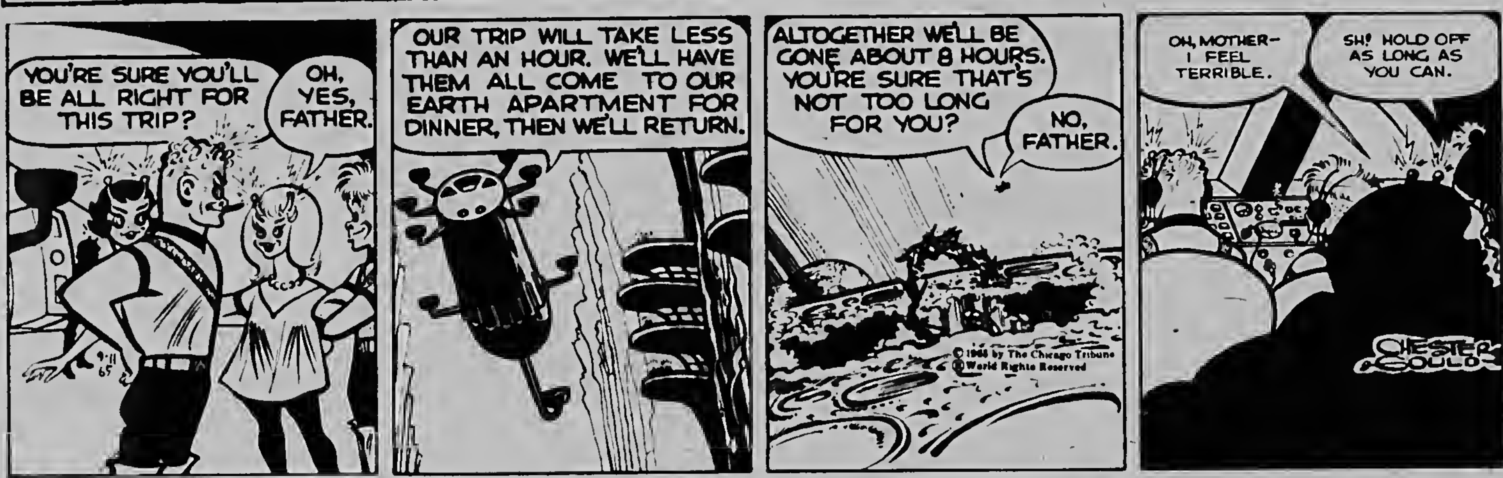
**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**

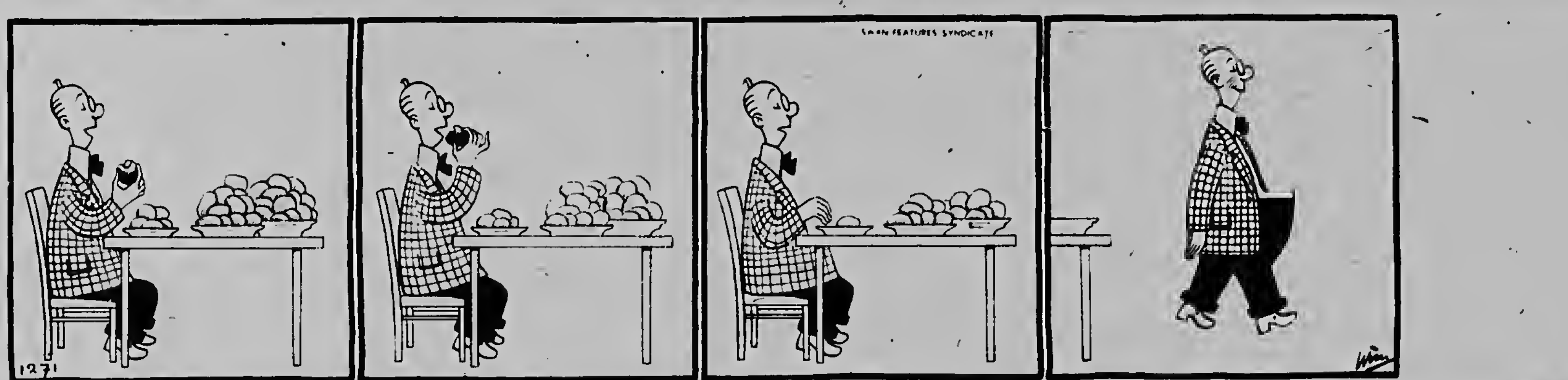



**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**



# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ Di ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Maniantia Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

**POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**

**NA ORANJESTAD:**
**BOEKHANDEL MAREKA,**
**PIET SODA FOUNTAIN,**
**REFRESQUERIA INGRID**

**NA SAN NICOLAS**
**NICOLAAS STORE**
**UNION STORE.**

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 8 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




Si no tabata pa e elegante figura femenino den fondo y e otro espectadornan, e lectornan lo a pensa cu ta e foto ta representa un escena di un of otro bataya na otro parti di mundu. En realidad, sinembargo, ta e exitoso papel cu e grupo "Combat" a hunga den e carnaval di mucha diadomingo atardi na San Nicolas. E forma den cual e chikitonan tabata laga curpa cai y tabata metraya y bombardea otro cu granaat, a demostra cu nan ta fiel amantenan di e "Combat" riba pantaya.

# NORTEAMERICANONAN A PONE CERCO ALREDEDOR DI BASTION VIETCONG

SAIGON--UPI--Forzanan norteamericano a completa cerco gigantesco alrededor di un bastion importante di guerrillero di Vietcong pa termina un dje major operacionnan di guerra na Vietnam, manera un vocero militar a anuncia awe.

E portavoz a bisa cu dos compania di infanteria di marina a establece ayera contacto cu un forza similar di soldanan di prome division di caballeria aerotransportada pa laga e comunistanan a trampa quende ta ocupa e cerrunan den un region di 500 kilometer na nordeste di Saigon.

E guerrilleronan cu ta den e zona ei ta rodea pa infantenan di marina i caballeria . E unico salida cu nan tin ta parti sur dje mar china.

Di otro parti a ser informa cu aviacion norteamericana a bolbe ataca ayera sin misericordia territorio di Vietnam del norte diadomingo, incluyendo e sector Bien Phu.

Un portavoz militar di Estados Unidos a bisa cu avionnan F-105 di forza aerea cu ta caza-bombarderos apoya pa maquinan a reaccion F-4C a destrui cuater edificio i 60 porciento dje instalacionnan militar di un zona utiliza pa comunistanan como cuartel i deposito di material di guerra. Tambe nan a ataca avionnan di un aerodromo.

Dien Bien Phu, e objetivo di awe cu a ser bombardia, tabata escenario dje derota final cu forzanan frances a sufri na Vietnam Minh comunista den guerra di indochina cu a termina na 1954.

Den e batallanan cu a bini, li-



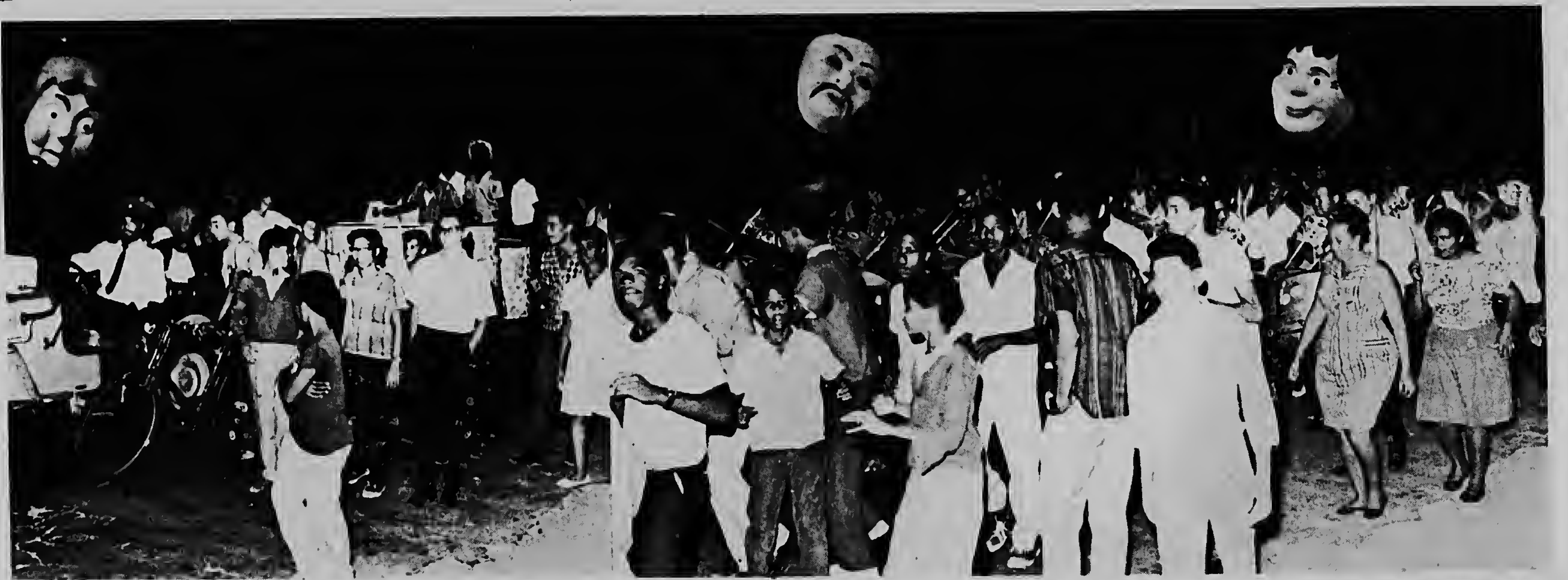
brando e infantenan di marina i prome division di caballeria di Estados Unidos a muri como 900 comunista . Infanteria di marina a termina e operacionnan doble aguila, na nordeste di Saigon i caballeria aerotransporta di a forma parti dje operacion Masher White Wing, na sur di Saigon.




SAIGON--Soldanan mericano ta bahando for di helikopternan riba un serru cu antes tabata domina pa guerrilleronan di Viet Cong. E soldanan a baha tambe Howitzernan di 155 mm, ne costa . E mericanonan a traha un cerco alrededor di masha hopi guerrillero comunista. Durante siman cu a pasa soldanan mericano a mata mas di 700 comunista Vietcong. Radiophoto UPI.

El a bisa cu nan tabata den un combate cu comunistanan, referí majormente na e mal tempu cu

Continua riba pag 2



Diablerne anochi ultimo, bulamento den cayanan di Oranjestad a cuminza oficialmente. E jeep di polis a dirigi e parada cu tabata acompanja pa musica di Dakota Steelband y "Esso Steelband" di Oranjestad. Segun e caravana tabata bai pasando den e cayanan, e grupo tabata bira mas grandi y tabata forma tanto pa muchanan di scool como pa muhernan cu "rolls" den cabey. Aki e masa ta den Arendstraat na Rancho, riba caminda pa "Madiki Country Club," pa asisti na e eleccion di "Miss Oranjestad."

# ARUBA LIONS CLUB A RECORDA SU FUNDACION

PALM BEACH - Diasabra anochi den Basi Ruti Hotel, Aruba Lions Club a recorda e hecho cu diezocho anja pasa el a obtene e chapter pa e club. E recordacion a tuma lugar durante un comida y na cual tabata presente gezaghebber Oscar S. Henriquez y esposa, gobernador di distrito E-1 di Lions Manuel Gamero, international councilor di Lions Oscar Marugg, consul general di Venezuela Miguel Nucete Paoli, presidente di Lago W.A. Murray, mama di anja di Lions na Aruba sra. Elsa Croes-Posner y hopi otro Leon y Leona.

Pa e ocasion aki a bini tambe for di Corsow, e vice-gobernador di distrito E- 1, sr. Alfred Moron.

Durante e comida e presidente di Lions Club di Aruba, sr. Harry Posner, a manifesta su satisfaccion cu e asistencia asina grandi. El a papia di e lazonan entre Aruba y Venezuela y su speranza ta cu pronto e servicio di ferry lo por bira realidad.

Sr. Carlos Juliao a tira un bista atras riba e anjanan cu a pasa y a memoriza con dia 24 di september riba iniciativa di e Lions Club di Corsow, e club di Aruba a worde funda y algun luna despues a hanja su chapter for di Lions international.

Sr. Juliao a duna homenahe na e fundadornan di e club y a haci mencion cu un di e miembronan di Aruba Lions, sr. Oscar Marugg tabata gobernador di distrito E-1.

Gobernador Manuel Gamero a trece saludonan di e distrito y a declara di ta orguyoso riba Aruba Lions Club. El a agrega cu e clubnan na Antillas tin un record excelente.

E international concilior, sr. Oscar Marugg, a duna su pabien y a expresa e deseo cu Aruba Lions lo por sigi traha hopi anja mas na bienestar di e comunidad.

Tambe for di Corsow, felicitacion a ser ricibi di vice-gobernador Alfred Moron, kende diezocho anja pasa tabata un di e miembronan di Curacao Lions Club cu a funda Aruba Lions Club.

Despues di e discursonan e gobernador a haci entrega di diferente diploma y distincionnan.



## Peleá entre ruman

SANTA CRUZ - Dos ruman homber tabata envolvi den un pelea diadomingo anochi diez'or na Santa Cruz.

E esposanan di e dos rumannan tambe a dicidi na drenta den e candela y e resultado tabata cu un di e damanan a sufri slanan na su cabez y mester a hanja ayuda di dokter.

Un di e rumannan homber cu tabata bau influencia di alcohol a worde sera.



Continuacion di pag 1

no tabata permiti aviacion realiza su misionnan despues di a completa e cerco.

E bombardeonan aereo cu awe a ser efectua na Vietnam del norte desde cu el a pone fin na tregua di 37 dia cu a cuminza na dianan di navidad di 1965.

Avionnan a ataca desde sur di Dong Hoi, 50 kilometer na norte di Haralelo 17 cu ta dividi e territorio norvietnames te na e complejo militar di Dien Bien Phu. Tambe nan a ataca e sector di Thang Hoa, 110 kilometer na norte di Lav capital di Vietnam del norte.

Bombardeonan B-52 di comando áereo estrategico cu base na Guam , a asisti pa su partina golfenan formidable riba objetivos di Vietcong na Sudeste dje provincia di Quang Tri, na Vietnam del Sur, mas di 600 kilometer na nordeste di Saigon. Nan no a duna detalles dje mision el.



Den e dianan cu ta bini nos ta spera di presenta na e lectornan mas di e fotonan aki di e carnaval di mucha na San Nicolas. Aunke ta parce cu e homber chikito aki riba ta dunando su tropa un comando cu voz fuerte, tog no ta asina. E pober mester a para basta den e solo cayente, el a marea un poco y e boca habri ta indica cu sonjo ta na caminda.



Durante un fiesta bailable masha anima den Trappersclub na Santa Cruz, e popular "Cursus Succes" di sr. Emile Goedhoop, a eligi y corona su reina pa 1966. Manera nos a informa ayera caba, e reina di Cursus Succes 1966 ta srta. Ovaldina Dania. E foto ta mustra e momento cu Yolanda I, reina di anja pasa, ta corona su sucesora, bau presencia di un cantidad grandi publico.



# RELACIONNAN ENTRE CUBA Y CHINA TA EMPEORANDO GRAVEMENTE

LA HABANA -- UPI -- E relacionnan entre e regimennnan comunista y China ta parse di bira awe un grave despues cu e promer ministro Fidel Castro a acusa gobierno di Pekin di a incurri den un acto di agresion criminal economico contra e pais ei.

Castro a usa e terminonan violento cu generalmente e ta reserva pa "imperialismo norteamericano" ora cu el a denuncia e actitud chino di no proporciona e abastecimiento promete di arroz a tregue di sucu.

Prensa cubano, controla pa gobierno, a difundi diasabra un declaracion chino, afirmando cu Castro a ganja ora cu el a informa riba e relacionnan comercial cu Pekin. Ayera e mesun prensa a publica e extenso y violento declaracion di e promer ministro, den cual nan ta atribui China "perfidia", hipocresia" "Insinuacionnan" y "menosprecio" pa nos pais chikitu.

Castro ta sostene cu China a comete un acto di agresion economico criminal contra Cuba den un aña di dificultadnan serio di caracter climatico, prijsnan extraordinariamente abao den mercado mundial pa nos principal producto di exportacion (sucu) y mei mei di un bloqueo economico imperialista riguroso, cu ta dificulta of impedi e intercambio cu gran parti di e paisnan di mundu".

E problema a surgi na conocimiento publico dialuna ultimo, ora cu Castro a denuncia cu China a reduci arbitrariamente su envionan di arroz pa Cuba y obliga na reduci e reacion di e producto ei.

E declaracion china di diasabra ta firma cu Castro a revela prematuramente e resultadonan di negociacionnan comercial preliminar. El a agrega cu e promer ministro cubano a actua "repetino y unilateralmente, den forma inconsistente cu e hechonan".

Den su contesta Castro ta sostene cu Pekin "no por a eligi un momento menos inoportuno pa golpea insensiblemente nos pueblo".

Castro a acusa China tambe di desarrolla den e pais aki un campaña di propaganda intenso -- aparentemente contraria na Rusia -- a pesar ne pedido di e regimen cubano pa nan pone fin ne actividadnan.

E nota oficial aludi ne afirmacionnan cu a ser hasi na Pekin y atribui na un funcionario di e ministerio di comercio exterior, afirmando cu "ningun hende lo kere jamas cu un simpel y desconocido funcionario .. por hasi declaracionnan den cual nan ta yama e promer ministro di un estado mentiroso cu cual e ta mantene relacionnan formal y diplomatico".

Castro a agrega cu China a recurri na procedimientonan "hipocrita y despectivo" na su "pais chikitu" y ta acusa di a actua "cu un puñal scondi" pa "traiciona e bon fe di pueblo cubano ... y agrega e bloque di imperialismo yanqui".

# MISION COREANO LO SER EXPULSA FOR DI URUGUAY

MONTEVIDEO--UPI--E mision comercial di Corea comunista lo ser expulsa for di e pais, segun un fuente gubernamental haltu a informa ayera nochi.

Di acuerdo cu e informacion e decreto lo ta redacta caba y nan lo fundamenta cu e miembronan di e mision, cual number no a ser revelá, no a cumpli cu e actividadnan especificamente comercial pa esnan cu a autorise pa ingresa Uruguay.

E posibel decision di gobierno uruguayo di expulsa e mision coreano ta ser agrega ne anuncio cu a ser hasi pa e presidente di e consejo di gobierno, Washington Beltran, di cu nan a comproba ingerencia di dipomaticonan sovietico den e sindicatonan uruguayo.







# G.B. a bisa cu Rusia lo pone un homber riba luna promer cu mericanonan

LONDRES -- UPI -- Apostadornan britanico ta calcula cu e sovieticonan lo pone un homber riba luna prome cu e norteamericanonan, y nan ta tumando apuestanan cu esaki lo sosode den curso di e aña aki.

William Hill, apostador londinense, a manifesta cu e sumanan hunga ta "sustanciall debi, especialmente na exito di e vehiculo sovietico Luna-9.

El a agrega cu e apuesta favorito ta cu desenso di un homber, riba luna lo ser efectua prome cu dia prome di Januari di 1968. Hill ta ofrece 25 contra unu, cu e sovieticonan lo realisa e hazaña aki alrededor di e fecha ey, y 33 contra unu na fabor di e norteamericanonan.

E apuestanan cruza pa Hill di cu e sovieticonan lo yega Luna dia prome di Januari di 1967, ta den proporcion di 40 contra unu, y na fabor di e norteamericanonan, 66 contra unu.

Pero Hill ta afronta e posibilidad awor di perde un apuesta cu el a hasi dia 10 di april prome cu dia prome di Januari di 1967. E apuesta ta di 10,000 libra esterlina (28,000 dollar) cu su cliente, un britanico, ta riska.

# Vietcong ta reagrupando na Vietnam pa lanza ataquenan

HONOLULU -- UPI --E comunistanan por ta reagrupando na Vietnam del Sur pa realisa ataquenan nobo den e proximo simannan , segun opinion di e hefe di e forsanan norteamericano destaca den e pais ei, general William C. Westermoreland.

Westmoreland a señala ayera den conferencia di prensa cu durante e tregua di 37 dia den e ataquenan aereo di Merca pa Vietnam del Norte, forsanan norvietnames a sigui infiltra na sur, na razon di 4.500 homber mensual.

E hefe militar norteamericano, cu a acompaña e dirigentenan sudvietnames pa Honolulu pa su reunion cu presidente Lyndon B. Johnson, a manifesta cu pueblo estadounidense mester prepare pa un guerra largu na Vietnam.

"E naturaleza di e enemigo un ta tal cu nos no por spera di derrote den un batalla ni den un serie di batalla. E mester ser abati durante un periodo largu pa medio di numeroso - campaña", e general a observa.

Westmoreland a mustre "optimista" por lo demas, y a señala cu e spiritu di forsanan sudvietnames ta grandi, a la vez cu Vietcong ta sufriendo bajanan cada dia mas hopi.

El a observa cu den e ultimo simannan no tabatin incursionnan pa unidadnan grandi di e enemigo cu nan a mira durante e luna di november y december. El a splica cu e razon por ta e hecho di a sufri bajanan fuerte, loque a obliga nan na reagrupa, y pa train y equipa unidadnan nobo.



Mas adilanti por mira Letitia Kock di Club Bonaire, kende a worde corona "Reina di carnaval infantil 1966," diadomingo atardi durante celebracion di e carnaval di mucha den Lago Sport Park na San Nicolas. Como su prins a worde eligi Shel Pourier di Orquidea Club. Letitia a worde corona pa srta. Dorinda Croes, reina di carnaval 1965. Carnaval di muchá na San Nicolas, e anja aki tabata mas grandi cu anja pasa. Un total di diezdos premio a ser parti.

# Johnson a reuni cu hefenan di estado di Vietnam del Sur

HONOLULU--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson , y e hefenan di estado di Vietnam del Sur, a reuni ayera pa promer biaha cu declaracionnan mutuo di continua cu firmeza e guerra di Vietnam te ora cu e triunfa.

Na mes momento , presidente Johnson a fustiga esnan cu ta aboga pa Merca retira su trupanan for di Vietnam, bisando cu nan " ta ciego ante e realidad y surdo na esperanza".

Johnson y e miembronan di su comitiva a duna bienvenida ne aeropuerto internacional di Honolulu ne vice mariscal Nguyen Van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur, y ne promer ministro Nguyen Cao Ky, cu a yega procedente di Saigon acompaña pa e embahador di Merca, Henry Cabot Lodge.

"Nos actitud mester ta mes firme, manera semper, " Johnson a declara refiriendo na esnan cu Merca ta critica e participacion di e pais aki na Vietnam.

"E hendenan ei ta pertenece na un grupo cu semper a mustra nan ciego ante e realidad y surbo na esperanza", Johnson a bisa y a agrega:

"Nos no por acepta su logica o-ra nan bisa cu un tirania na 10.000 milla di distancia no mester ta nos asuntu of ora nan ta bisa cu e subyugacion pa un minoria arma na Asia ta diferente ne subyugacion pa un minoria arma na Europa".

Johnson a subraya cu permitiendo e triunfo di e comunistanan na Vietnam, otro paisnan lo incita e apetito di e forsanan di e agresion, cu e resultado di cu Merca lo tin cu "bringa un otro biaha na otro lugarnan, ken sa na cual costa".

"Esei ta e razon pa cual ta di vital importancia pa cada famia di Merca contene e comunistanan na Vietnam".

E vice-mariscal Van Thieu a declara pa su parti ne aeropuerto cu e ta considera su reunion cu Johnson y cu e consejeronan Haltu" un ocasion precioso".

Van Thieu a agrega:

"Nos ta kere firmemente cu e lucha di nos dos nacion ne servicio di e idealnan di libertad y paz di mundu, lo mester yega ne victoria final. Nos tin plena confianza den e exito di e conferencia aki ".

Johnson a expone tambe cu e dos temanan di e conferencia, sabiendo : "Defende paz y eligi un sociedad decente pa pueblo di Vietnam del Sur".

"Pakico nos ta aki nan pa papia especialmente di e obranan di paz---Johnson a agrega---nos lo bai for di akinan cu e determinacion no solamente di logra e victoria riba agresion , pero di obtene e victoria riba hamber, enfermedad y desesperacion". Papiando di esnan cu ta aboga pa e claudicacion , e presidente a puntra:

"Si sigui e curso ei Cuantu pais lo cai ante e agresor ? Kende lo respeta nos tratadonan ? Kende lo honra nos palabra ? Kende lo kere den nos compromisonan ?"

E palabranan di Johnson ta ser considera e respaldo mas fuerte cu gobierno di e promer ministro Ky a duna a la vez cu e ta segura cu e gestionnan di paz cu Merca ta hasi no ta contempla algun arreglo cu ta nifica abandono di Vietnam del Sur.

"Den e anjanan 40 y 50 nos a mantene un position di firmeza na Europa pa protege libertad di e paisnan cu ta ser amenaza pa agresion", Johnson a bisa y a puntra despues : "kico lo tabata di Europa awor si nos no a actua e tempu el manera nos a hasi ?"

# JOHNSON A BAI MISA DI SAN AGUSTIN

pa Merriman Smith

HONOLULU--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bai misa ayera na e iglesia catolico di San Agustin, riba invitacion di e gobernador di estado di Hawaii, John A. Burns, cu ta catolico.

Presencia di Johnson den e misa a ser elogia pa obispo James J. Scanlon, cu a bisa di ta "di acuerdo cu e espiritu di Concilio Ecumenico cu felizmente ta existi awendia".

E prome magistrado ta pertenece na iglesia protestant.

Ayera tardi, 5' or di atardi, ora local (10' or di anochi na New York) , Johnson a ricibi na aeropuerto e vice-mariscal Nguyen Van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur y prome minister di e pais ey, Nguyen Cao Ky, cu a sali di Saigon ayera cu e embahador di Estados Unidos, Henry Cabot Lodge, pa reuni cu e presidente di Estados Unidos.

Mientras e tabata spera yegada di e grupo di Saigon, Johnson a probecha di e oportunidad pa conbersa cu general William C. Westmoreland, hefe di fuerzanan di Estados Unidos den sudeste asiatico.

Johnson a mantene contacto cu Westmoreland den e ultimo dos anjanan , pero el a hasi esaki principalmente pa telefon, desde Washington . Esaki ta e prome oportunidad cu e tin di conocele personalmente.

Mientras tanto, e secretario di estado Dean Rusk esun di defensa Robert McNamara, y e otro alto funcionarionan cu a bini cu Johnson, a pasa e dia trahando den hotel Royal Hawaiian.

Ora misa a caba, presidente Johnson a bandona e iglesia pasando entre cientos di espectadornan cu a reuni na e lugar y el a duna hopi di nan man.

Ora e tabata regresa su hotel den auto, Johnson a cuminda e miles di personanan cu a reuni, cerca di e playa di Waikiki, pa mirele pasa. Na un momento , el a ordena pa para e auto pa un agente di servicio secreto a cumpra icecream pa su acompañantenan na un puesto di venta di e playa.

Mientras tanto, Casa Blanca tabata sigi mantene un actitud firme ante e conjeturanan cu tabata ser hasi di cu e principal razon di e viahe di Johnson pa Hawaii tabata di distrae atencion riba e audiencia cu e comision di relacionnan exterior di senado ta sosteniendo riba politica di Estados Unidos na Vietnam.

E secretario di prensa di Casa Blanca, Bill. D. Moyers a bisa: "Mi no ta mira ningun relacion entr e e bishita y e comision.

E presidente ta cumpliendo su deber como hefe supremo di Fuerzanan armá, tratando di reforsa Vietnam y e comision, pa su parti , ta hasiendo loke e ta kere cu ta su deber".

# DINNER PA PRESIDENTE MUNDIAL DI JAYCEES

ORANJESTAD - Na ocasion di e bishita di e presidente mundial di Junior Chamber of Commerce (Jaycees) na Aruba, e directiva di Jaycees local a ofrece diadomingo anochi den Strand Hotel un dinner na miembro e invitadonan.

Durante e dinner e presidente mundial, sr. Edward Merdes, a tene un discurso den cual el a expresa e principio - y e obhetonan di e organizacion mundial aki.

Despues di su discurso el a entrega na sr. B. Nixon di Lago, un plaquette na nomber di Jaycees pa e hopi obranan cu Lago a haci pa e comunidad arubano. Sr. Michael Kuiperi di oficina di turismo a haci obsequio di un recuerdo den forma di un buki tocante Aruba. Tambe sr. A.F. Diaz, presidente di Jaycees di Aruba, a entrega un souvenir den forma di un mesa chikito di kwihi.

Sr. Diaz a expresa su satisfaccion riba e discurso tan interesante di sr. Merdes y a expresa e speranza cu sr. Merdes lo por bolbe bishita Aruba.

## ROBO DEN BAR

SAN NICOLAS - Diadomingo den dia un robo a ser descubri den un bar na San Nicolas. E auto(nan) di e robo, cu muy probablemente a tuma lugar den horanan di anochi, a forza un bentana pa drenta e lugar. For di e caha fuerte a desaparece un suma considerable.



# Robert Luidens mas sobresaliente den judo jr

(Di nos redactor deportivo)

Cu un interes enorme di parti di e publico a tuma lugar diadomingo atardi e semifinal y finalnan di e encuentronan di Judo pa Junior organisa door di e directiva di Aruba Judo Bond.

Atrobe meskos cu e diadomingo anterior e organisacion tabata bon y tur e peleanan tabata sigi otro sin tardamento cu por a fada e publico manera sa sosode den otro ramonan di deporte.

E numeroso publico cu a yena e localidad di Eagle Club por completo a goza di e encuentronan di cualnan varios tabata tin hopi bon caliber.

Den e grupo number uno, cu peso maximo di sesenta liber, a sali ganador Glenn Briezen, sigi pa Roland Odor den segundo puesto y H. Krishnan Khargi den e tercer.

Ganador di grupo number dos, cu participantenan di maximo setenta liber, a resulta Robert Luidens sigi pa Chito Romer como number dos y Randolf Arends number tres.

Vivien Hymans a resulta ganador di grupo number tres, cu maximo peso di 80 liber permiti, como number dos a caba Paul Westerborg y number tres abira Jan Willem Rebel.

Den grupo number cuater, te na 100 liber, a keda como ganador Eddy Briezen.

Den segundo puesto a caba Steven Hymans y den tercer Wouter Overstegen.

E grupo di hobenan mas pisa, grupo number cinco te na 125 liber a trece como ganador Hugo van Triki.

Number dos a bira Rob van den Berg y number tres Robbie Keijzer.

Despues cu e premionan a worde entrega door di srta Keijzer na e tres judokanan cu a clasifica den nan grupo, a worde anuncia cu Robert Luidens a ser designa como esun cu mas a destaca ricibiendo pa esey un premio extra.

E judoka di mas chikito den tamanjo y den peso Glenn Briezen, apenas 48 liber, a keda den segundo puesto como esun mas destaca.

Den Esso Club ariba diadomingo dia 27 di februari e directiva di Aruba Judo Bond lo presenta otro programa di peleanan similar na esun presenta ultimo dos diadomingonan den Eagle Club.

# Homber a desaparece

ORANJESTAD - Famianan di Thomas Johnson di 52 anja, kende ta biba den Rondweg 59 na Dakota, a informa recherche diadomingo anochi binti pasa di shete, cu nan ta hanja falta di Thomas.

E homber aki parce a bai haci algun trabau di reparacion na su boto y te na e hora ey no a regresa cas ainda. Su boto ta mara na Pova Beach y pa e yega na e boto, e ta haci uso di un canoa pa cruza lamar.

E auto y e boto di sr. Johnson a ser hanja na e lugar di custumber, pero e mes y su canoa no por a worde hanja te cu ayera tardi cuat'or. E buscamento di sr. Johnson ta continua.

# DAMA MALTRATA CU PIDA PALU

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo un dama a worde maltrata barbaramente pa su esposo durante un pleitamento. E homber a haci uso di un pida palu pa bati e muher.

E sianan tabata asina fuerte, cu e dama a sangra na su braza y planan. E homber ta deteni na warda.

# REINA DI CARNAVAL 1966 A SER ELIGI

Durante un fiesta dia sabra anochi den club Centro Juventud, a ser elegi como reina di Carnaval 1966 pa Bonaire, srta. Jolanda Booi, candidata di Chez Claudette. Pancho Baha respectivamente den persona di Humphrey Wout y Ruby Balentin.

Varios simannan caba comision organizadora di Carnaval na Bonaire, kende ta consisti solamente por bisa hendenan di Rincon, a haci tur preparaciones pa e anja aki atrobe Bonaire por celebra un carnaval cu exito.

Manera semper pueblo di Rincon ta sumamente activo y semper ta tuma iniciativa na ocasion aki y pesey tambe e fiesta pa elegi reina di Carnaval a ser tene y organiza completamente na Rincon.

Sin embargo e comision organizadora ta di opinion cu tur parti di pueblo Bonairiano mester participa den e carnaval aki.

Aparte di personanan di tur otro barios tabata presente tambe hopi turistanan mericano, kendenan tabata hospeda na hotel Bonaire y kendenan na gran cantidad a bai Rincon pa mira y goza huntu cu pueblo Bonairiano fiesta di Carnaval. Huntu cu nan a bai tambe e cantante Jerry Burgess, kende actualmente ta presenta den hotel Bonaire.

Jerry pa yuda anima e pueblo a brinda nan algun cancion acompana pa e conjunto Eco Musical, di Corsow bou di direccion di Donald McWilliam. E mericanonan tambe a participa den un manera masha royal den e carnaval na Bonaire y a contribui cu sumanan extraordinario haltu, tanto pa saca nan candidata, como pa yuda haci e fondo di carnaval 1966 mas grandi.

Pa 12 or jury a sera aceptamento di votos y despues di a conferencia a duna den voz di Sr. Niki Tromp e siguiente resultado:

De la manera pues cu Srta. Jolanda Booi "Miss Chez Claudette" a sali elegi como reina di Carnaval 1966 pa Bonaire.

Chez Claudette ta un negoshi cu poco tempo pasa a ser inaugura na Playa enfrente di oficina di turismo y ta especializa den tur articulonan pa damas.

Nos ta contento di por a mira cu pueblo di Bonaire tabata completamente anima cu e fiesta di Carnaval di diasabra anochi cual a sigi te 3.30 di marduga. Jury cu a hasi su trabao magnifico tabata consisti di e siguiente personanan: Sres. Niki Tromp, Veri Paula, N. Sorree, Frans Booi, J. Verhoeven, Torre, Henri Panka, Schloss y Steinfort.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Srta. Jolanda Booi | "Miss Chez Claudette" | 12259 Votos |
| 2. Srta. Jana Bernabela | "Miss Toko Lidia" | 7593 Votos |
| 3. Srta. Sonia Martiś | "Miss Casa Piar" | 5000 Votos |
| 4. Srta. Lucy de Jongh | "Miss Amstel" | 841 Votos |
| 5. Srta. Lourdes Booi | "Miss Mulos" | 820 Votos |
| 6. Srta. Reina Jansen | "Miss Antilliana" | 650 Votos |
| 7. Srta. Nelly Balentin | "Miss La Sonrisa" | 351 Votos |
| 8. Srta. Bertha Molina | "Miss HMK" | 300 Votos |
| 9. Srta. Swinda Mercera | "Miss Milwaukee" | 298 Votos |
| 10. Srta. Mildred Martis | "Miss KLM" | 000 Votos |
| 11. Srta. Julia Frans | "Miss Salem" | 000 Votos |
| 12. Srta. Erna Chirino | "Miss Centro" | 000 Votos |
| | | 28112 Votos |

## Ken ta yuda steelband

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo, dia di e carnaval di mucha na San Nicolas, un di e steelbandnan a experencia algu masha marga. Chauffeur bau di influencia di alcohol, a pasa su vehiculo riba algun di e barrinan di e band. Probablemente e homber a haci e obra aki pa malo. Recherche entretanto a traha proces-verbaal di e caso.

Pa e steelband esaki ta un sla duru, especialmente pa e motibo cu actualmente barinan bashi ta masha scars na Aruba.

Pero, talvez lo por tin un of otro persona of empresa cu por yuda e steelband cu algun drum, pa di e manera aki e band en cuestion tambe por participa den e paradanan cu ta bini.



Riba e foto aki nos por aprecia e momento cu americanonan ta dunando nan cooperacion pa saca nan prins preferi y tambe na e mesun momento yuda den e creacion di e fondonan necesario pa cubri e gastonan di organisacion.



E foto ta mustra Reina di Carnaval 1966 Srta. Yolanda Booi (Miss Chez Claudette) mas na drechi huntu cu e otro candidatanan.

# CANDIDATANAN CURSUS SUCCES

ORANJESTAD -- E siguiente damanan tabata candidatanan pa Reina di Cursus Succes



Gladys Maduro



Maria Dijkhoff



Filomena Hellement



Myrna Pers



Ovaldina Dania



Carmen Yazagaray

Ovaldina Dania a bira Reina y Filomena Hellement Miss Cursus Succes y Maria Dijkhoff Miss Sympatia Cursus Succes.

# HARADA LO DEFENDE SU TITULO CONTRA JOFRE

Pa Leslie Takashima

TOKYO --UPI--Masahiko Fighting Harada campeon mundial di peso gallo, lo defende su titulo pa di dos biaha na fin di augustus proximo contra e brasileño excampeon Eder Jofre, prome den e clasificacion di Asosiacion Mundial di Boxeo.

E anuncio formal lo ser hasi awe na Nagoya pa e manager di Harada Takeshi Sasazaki y e compania di Television Fuji cu ta patrocina e pelea.

Harada lo ta na Nagoya awe pa train den publico cu bista riba su proximo pelea di diesdos round cu e sudcoreano Soo Kang Suh den cual e titulo lo nota den wega. E pelea lo tuma lugar na e ciudad aki dia 15 di februari.

Suh ta clasifica na e prome puesto di aspirantenan pa e corono den e vategoria di peso pluma junior.

Harada ta e mesun boxdo cu a tumba Jofre di e titulo na Nagoya y prome cu e derrota Jofre tabata invicto. El a defende su titulo cu exito contra e britanico Alan Rudkin na november, venciendo pa decision den 15 round. For di e tempu ei Sasazaki tabata studia quende lo bira e proximo rival di Harada.

E manager kier a escohe e mexicano Manny Berrio, quinto entre e clasificadonan di Asosiacion Mundial pero el a cambia di opinion ora el a tende di e reglamentonan, cu ta indica cu e segundo pelea di titulo mester ser efectua contra e prome clasificado. Rudkin tabata e cuarto ora el a enfrenta Harada na e segundo puesto tin otro mexicano: Jose Medel cu a exigi un pelea cu Harada.

Dia 26 di september 1963 na Tokyo Medel a vence Harada pa knockout tecnico den sexto round. Den su carrera cu ta compronde 21 pelea, Harada a perde solamente den dos oportunidad.

Su derrotanan tabata contra e mexicano Mundo Esparza na Tokyo na juni 1962 y contra e thailandes Pone Kingpetch na Bangkok na januari 1963. Na october di 1962 Harada a duna e mesun Kingpetch di su corona mosca.

E proximo pelea entre Harada y Jofre lo tuma lugar di Nippon Budokan, caminda Harada a enfrenta Rudkin, Harada a rechaza un oferta di 56.000 dollar pa bolbe pone su titulo den wega contra Rudkin na Londres.

# REY BALDUINO LO BISHITA DINAMARCA TRES DIA

BRUSELAS--UPI--Rey Balduino lo sali awe pa Dinamarca., pa un bishita oficial di tres dia, despues di a supera e crisis politica cu tabata amenaza di produci desordennan grave den e pais.

Awe tardi e monarca hoben lo sali cu trein pa Copenhague. Primeramente Balduino a nenga na acepta e renuncia di e gabinete y a ordena e promer ministro, Pierre Harmel, pa e entrevista cu e representantenan di e dokternan cu tabata amenaza cu welga den henter e pais.

*LESA ARUBAANSE COURANT*

MOSCU -- UPI -- Un terremoto, cual epicentro tabata na Pakistan, a ser registra awe den e estacion sismologico sovietico di Tashkent, segun a agencia di noticia Tass a bisa.

**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**"




**CISCO KID**




# Comentario di campeonato mundial

Pa Anton Eve.

PARIS -- UPI -- Francia, un di e poco paisnan cu a competi den tur e campeonatonan mundial di futbol for di tempu cu el a cuminsa na 1930, lo biaha pa Inglaterra na luna di juli proximo cu e speransa di alcansa e semifinalnan.

Mayoria di e entidadnan no ta considera cu e equipo frances por regresa cu e aspreciado Copa Jeles Rimet, pues si bien nan ta posee un defensa masha firme cu solamente a permiti dos gol den e partidonan di clasificacion. Nan delantero ta falta un hungador manera Raymond Copa o Just Fontaine, capaz di defini un wega contra seleccionnan mas poderoso, manera esun brasileño.

Francia lo hunga suprome wega den e grupo eliminatorio na Londres contra Mexico, dia 13 di juli, despues contra Uruguay dia 15 y lo sera e serie contra Inglaterra dia 20.

Tanto Inglaterra como Francia ta spera di yega e semifinalnan despues di elimina e dos paisnan mericano y ta masha probable cu asina lo sosode, pero e resultado ta depende di e maniobranan tactica cubista den e octavo final, ora cu e ganador di e grupo londinense enfrent a e segundo di grupo dos -- forma pa Alemania Occidental Suiza y Espanja y Argentina, mientras cu e ganador di e zona aki lo enfrenta e segundo di Londres.

Sin embargo, como Francia no por a triunfa nunca riba terrenonan ingles, e apostadornan ta indica cu e equipo di cas lo clasifica na Londres pa hunga cu Argentina, na cual e francesnan ta duna como ganador di e grupo dos y Francia lo defini cu Alemania o Suiza e otro encuentronan di cuartonan di final.

Ta den virtud di e calculonan aki cu nan ta considera cu Francia por yega e semifinalnan.

E equipo frances no tin un historial masha distingi den Copa del Mundo. Na 1930 nan a ser elimina pa e unico gol cu a ser marca pa Chile. Austria a derrota nan tres-dos den octavo final. Na 1950 nan no a yega pa clasifica den e serie decisivo, pues Yugoslavia a vencele den e eliminatorionan y na 1954 nan a cai den prome serie di e competicion contra Yugoslavia y Brasil. Francia no a yega pa figura den e dieseis finalistanan di e campeonato di Chile, cuater anja pasa, pesar di cu na 1958 na Suecia nan a clasifica na e tercer puesto, despues di a perde contra Brasil, cu score di cincu-dos den e semifinalnan, pero venciendo Alemania Occidental categoricamente cu score di seis-tres den e lucha pa e tercer y cuarto puesto.

Tabata precisamente na Suecia caminda Fontaine a converti den e scorer absoluto di e campeonato cu 13 gol y a ser aplaudi como e mihor centrodelantero di Europa. E director di seleccion Henry Guerin cu a reemplaza Georges Triest na 1962 tabatin regular suerte cu su hungador nan.

Su prome victoria grandi tabata na temporada 1963-1964, ora cu Francia a derrota Inglaterra na Paris den un encuentro pa e Copa Europeo.

For di e tempu ei el a dedica pa experimenta y prepara su forzanan pa e campeonato mundial di Inglaterra. E estreanan di e seleccion frances ta Aubour, Bonnel, Artelessa, Gondet, Herbin y Combin. Aubor ta e keeper frances mas destaca y a cumpli mihor den e ultimo temporada. Artelessa ta e piesa fundamental di e defensa y un veterano cu tin 12 wega internacional efectua.

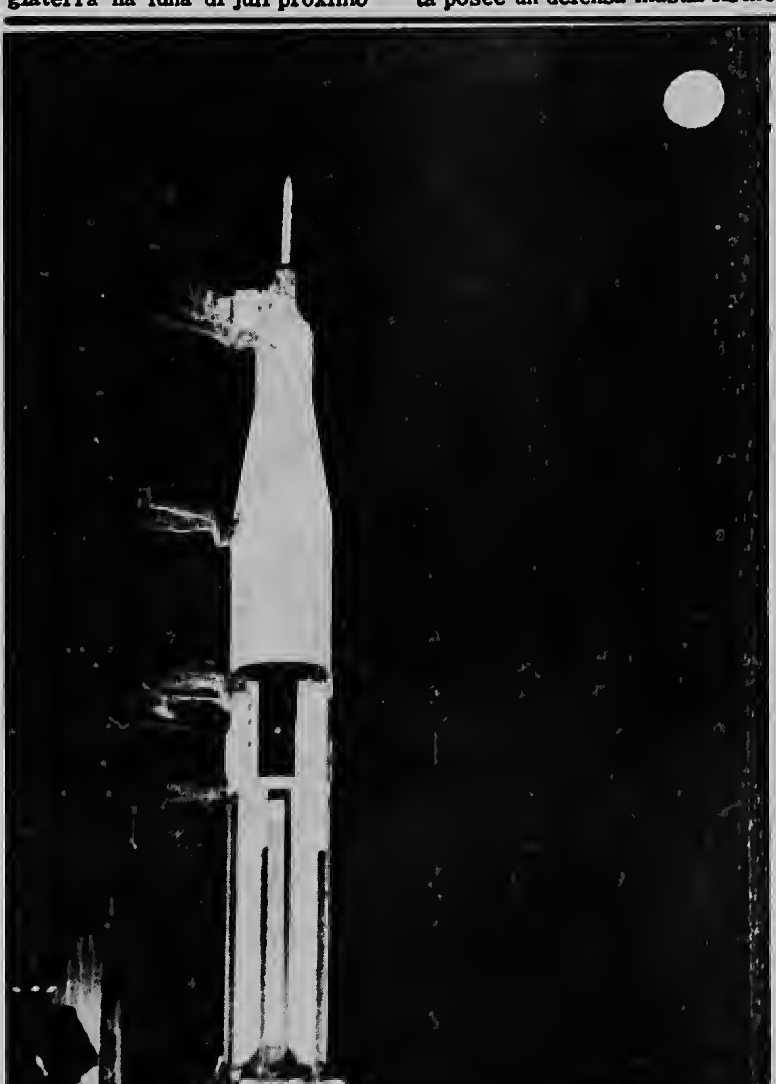
Bonnel ta desempeña como dinamico volante di ataque quende su respiracion ta debi na e tercer puesto cu su equipo a conquista, Valenciennes, den e ultimo campeonato frances.

E ta constitui e enlace vital di e sistema 4-2-4 cu probablemente lo ser aplica pa Guerin y tin 14 partido internacional.

E entreala robes Gondet di Mantes ta e topscorer di temporada cu 21 gol y tabatin un extraordinario debut como internacional. Obteniendo e unico gol di e partido decisivo den e wega contra Yugoslavia.

Herbin ta e capitan regular di e equipo, pero a ser pasa pa e seleccion B pa motibu di lesionnan sufri.

Sin embargo e ta reaccionando magnificamente y cu tur seguridad lo e biaha como volante di ataque o entreala.



CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira e nave espacial cu Merca tin idea di manda Luna. E nave aki lo ser expulsa pa e cohete Saturno 1B. Riba cabez di e cohete aki nos por mira Luna. Radiophoto UPI.

# MERCA TA HASIENDO ENSAYO DI LANZAMIENTO PA TRATA DI LAGA HOMBER YEGA LUNA

CABO KENNEDY--UPI--E tecniconan ta sometiendo na un ensayo riguroso di lanzamiento ne promer nave Apolo di e programa cu ta ser realisa pa Merca pa trata di laga un homber yega luna, mas tarda 1969.

E nave ta un duplicado di esnan cu por a cuminsa e anja aki pa viaha den orbita pa espacio comico, cu tres tripulante. Eprueba cu nan ta realisa cu e Apolo ta consisti di un cuenta regresiva largu, cu tur e requisitonan cu nan lo cubri den e caso di cu regularmente lo e ser lanza pa espacio sideral.

E etapa final di e ensayo di cuater dia a cuminsa ayera, diadomingo merdia, despues di un demora di 24 ora debi na un acumulacion di problemanan di monta escasa.

Un cohete Saturno ta forma parti di e prueba cu tin como obheto di comproba tur e aspectonan y detayenan di e operacion. Dia 22 di e luna aki nan lo intenta un disparo di Apolo, den viahe di sub-orbital y sin tripulante, como e promer paso di e proyecto cu tin como mision e conquista di luna.

E lanzamiento similar lo ser hasi awe mainta, despues di yena e cohete di dos segmento cu combustible.

# PAULISTA A GANA ROBIN HOOD

PARAMARIBO -- UPI -- E equipo di futbol Paulista di Brasil a derrota e equipo local Robin Hood cu score di cuater-cero.

Tur e golnan a ser marca den e segundo tempu dos di nan cu penalty.

# PRINCIPE CARLOS A HASI SU PROMER VIAHE DEN SELVA AUSTRALIANO

MELBOURNE, Australia -- UPI -- Principe Carlos, heredero di trono britanico, a hasi su prome viahe ayera pa e mondinan serra cu ta rodea e school di Timbertop, na unda e ta studiando.

Cu cincu otro estudiante, Carlos a recorre e serru di Timbertop durante cincu ora na pia y despues el a cushina su mes cuminda.

A continuacion, e principe y su compañeronan a landa.

# HOBEN A DAL HOMBER BIEEUW CU PIEDRA

WILLEMSTAD--Ayera mainta e homber J.C. di 69 aña di edad, a denuncia na recherchenan qu un hoben di 20 aña a dal e cu piedra den su cabes.

Ora recherchenan a bai investiga ta kiko a sosode, a result qu un ratu promer e homber a zundra e hoben M. di 20 aña di edad y esaki a dal e cu un piedra den su cabes, ora e homber bieeuw tabata pará cu lomba pe.

E piedra qu e hoben a dal e homber bieeuw cune, a causa un herida di cuater centimeter na su cabes y e dokter qu a atende e homber, a haña ta mihor pa hibele hospital.

Recherchenan a detene M. ayera merdia dos or.

Un otro dato relaciona cu e maltrato aki ta na momento qu el a sosode, tur e dos hombernan tabata bao di influencia di bebida.

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Día ideal para tener una conferencia con sus socios y aclarar cual sería la mejor manera de hacer sus asuntos más operables. Usted puede ahora llegar a un acuerdo beneficioso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Su hogar, oficina, etc., pueden lucir más modernos si usa ese toque de buen gusto por el cual es notable. Use un método mejor con sus compañeros de trabajo. Sea bondadoso.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Usted tiene que planear temprano en el día para el recreo que desea. Exhiba su talento más fino entre las personas apropiadas. No siga demorándose. De lo contrario no llegará a ninguna parte.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sus energías deben emplearse ahora en su propia residencia y su pariente debe recibir toda la devoción que se merece. Líbrese de todo lo que ya no tenga uso para usted. Puede tener más éxito.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted está tratando de encontrar medios más adecuados con los cuales tener mejor entendimiento con los demás. Cerciórese de proceder de acuerdo con sus buenos impulsos. Sea más eficientemente expansión será posible.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Podrá aumentar sus ingresos tratando más efectivamente con los que están a su alrededor. Apoyando a las personas de negocios recibirá ideas magníficas. Haga un esfuerzo para complacer a su familia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ser muy atrayente esta noche y podrá lograr mucho en los asuntos de negocios o vocacionales, además de lo social en particular. Respalde a los que no lo merezcan. Demuestre que es intelectual.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La investigación es su fuerte hoy puesto que podrá salir ganando donde otros han fracasado. Sirva tranquilamente a los que le han servido en el pasado. Demuestre que es una persona magnánima.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Sus amistades ven ahora lo que hay que hacer para hacerlo más feliz y una persona de más exito Acepte sus invitaciones. Conozca también personas interesantes. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted tiene que tomar otro punto de vista si quiere hacer mayor progreso en lo referente a los asuntos de negocios. Tendrá que pagar sus cuentas más a tiempo que en el pasado. No critique a sus superiores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted tendrá pensamientos inspirados que lo colocarán muy por encima de otros en cualquier aventura nueva en qu se interese Estudie bien los detalles. Sea el que tome la iniciativa.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted posee un sentido natural de justicia y sabe lo que es más artistico. Podrá usar estos dones inteligentemente. Líbrese tem - prano de sus labor. Aumente su felicidad. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona de lo más fascinantes debido a un atractivo que lo destacará. Otros se sentirán fuertemente atraidos hacia el siempre.



BEVERLY HILLS, CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira e actriz Heddy Lamarr. E actriz aki recientemente a ser acusa di a horta den un tienda y ora polisnan a detene e tabatin checknan na un balor di 10.000 dollar. El a ser laga liber bao di fianza. Radiophoto UPI.

## Comision panameno a tene bolsa di Trottman

PANAMA -- UPI -- E comision di Panama a retene e bolsa di Humberto Trottman, quende diasabra anochi a ser derrota pa e campeon mundial di e categoria welter junior, e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez.

E comision lo investiga mediante un examen di e pelicula cu a ser exhibi den un reunion figa pa awe, pa mira si ta existi e golpi cu hopi di e fanaticonan no a mira.

Trottman, Hernandez y e referee ta bisa cu tabata un sla di man robes aplica pa e campeon cual a pone un fin na e pelea, despues di un minuut y 40 seconde di e segundo round.

Hasta e fanaticonan sinta pega cu ring tabata confundi y algun a kere cu Trottman a slip so.

## Luna-9 a conclui su programa di exploracion na luna exitosamente

MOSCU -- UPI -- E estacion espacial Luna-9 a conclui e mision cu el a realisa for di superficie di e satelite natural di terra cu e envio di un serie final di señalnan y fotografianan televisa, segun e agencia oficial di noticia Tass a bisa.

"Durante e transmision aki -- e agencia a apunta -- e estacion a usa practicamente tur su energia electrica cu a keda y nan no por establece mas comunicacion pa radio cu Luna-9. E estacion a conclui existosamente su programa di exploracion y investigacion na Luna.

Tass a añadi cu e ultimo, comunicacion cu e estacion tabata posibel pasobra Luna-9 tabatin cierto potencial ainda di energia, mas alla di e nivel normal. E periodo nobo aki di contacto a cuminsa 11.37 di anochi y a caba awe marduga. El a dura dos ora.

Den e transmisionnan nan a hanja informacion telemetrico riba e funcionamiento di e estacion y e temperaturanan, di acuerdo cu loque a ser bisa pa Tass.

"En total, nan a establece shete sesion di comunicacion pa radio cu Luna-9, durante ocho ora y cincu minuut", e agencia a señala.

El a añadi cu nan lo studia awor e informacion y e imagennan cu a ser transmiti pa e estacion lunar cu e resultadonan di e analisis aki lo ser publica den prensa.



EL CAIRO, R.A.U.--UPI--E semanario "Rose El-Youseff" ta informa cu e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, a manda un mensahe El Cairo, via Moscu, rechazando e intervencion di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni den e guerra. E corant menciona ta bisa cu e mensahe di Mink ta exigi e cesacion di e bombardeonan aereo norteamericano, e reconocimiento di Vietcong, conversacionnan directo cu esaki y e cumplimiento di e convenio di Ginebra di 1954.

# E YIU MUHER DI UN CONDE

"Si, hopi biaha mes, Evy", "Y ki clasa di reenchi bo kier meen?" Cu ternura Andreas ta sacudié. "Bo no a ricibi ningun reenchi? Pero ...." Un poco timido Evy ta sonrei. "Nunca bo a hayé? Pero "No Andy!" Y bo no sa tampoco cu mi a jamabo na telefoon?" "No Andy"!"

Evy ta haya un sospecho terribel. Di repente e ta mira e cara orgulloso di su mama dilanti.

Pero esey no por ta posibel. Toch su mama ta stimé. Andreas ta halé serca y ta sunche cu pasion. Despues e ta keda mirá duro den su cara. "Y con abo por a comprometi? Ta con esey por a sosede? Evy su cara ta bira corra. "Mi mayornan Andy! Y kiko bo kier pa mi haci ..., mi mester a tuma aden. Ademas kiko bo kier pa mi pensa di bo, bo a bandonami y traiciona mi stimacion. Mi kier a lubida!" "Pero bo no tabata por!" Evy su cara ta bira serio. "No Andy. Y mi ta kere cu nunca lo mi por lubida tampoco, maske kiko cu pasa". Nan ta sinta pega cu otro".

"Cuant' or tin Andy?" E ta drey mira su holoshi, "Cinco 'or e ta contesta, mientras e ta hale serca dje atrobe. "Mi no ta desea nada otro, sino abo. Abo so. Mi ta un hende inteligente y mi no ta pober tampoco. Mi ta hibabo cu mi, awor aki mes!" Cu ternura Evy ta caricia Andreas su lipnan. "Esey no por Andreas. Prome nos mester bay un caminda. Bo kier hibami?" E ta dune un sunchi di alegria. "Na unda? Na e ora aki, mi cielo, mihor no! Ami kier abo so, y nunca mas lo mi lagabo bay bek! Evy ta halé un poco atras. "Lo mi mustrabo e caminda Andreas. Y mi sa, cu lo no duel bo despues". Ora cu nan a yega ciudad, Evy ta jama telefoon na su cas. Eberhard ta bin na linja. "Kizas bo no ta kere Eberhard, pero mi ta feliz. E hende mas feliz riba mundu.

"Eberhard no ta comprende loke e ta tende. "Andreas? Mi Dios, e bandido ey?" "Si", Evy ta contesta sonriendo. Mi bandido stima. Awenochi lo mi bin cas bandi 10' or, of kizas mas laat ainda".

Despues e ta sera e telefoon. y ta guia Andreas na e lugar caminda e kier bay. "Mi ta hibabo, como cu mi ta keda poco dia serca mi tanta". Net dilanti senjora Mark su cas, Evy ta pidie pa para. "Pero no ta posibel Evy. Con abo por sa ...." Un poco miedoso e ta sonrei. "Ken por sa mihor cu mi? Primintimi, cu bo.... cu bo..." E no sa kiko e mester laga Andreas primintie. Nan ta baha y ta ring. Monika ta bin habri, y cu wowonan hancho habri e ta keda mira esun y despues e otro. Pero el a sinja di no haci pregunta, ora cu algo ta parce asombroso. Nan ta kita nan mantel. Evy ta pone su dede riba Andreas su boca. "Keda keto. No bisa nada, y no puntra nada tampoco". Ariba nan por tende senjora Mark su stem y e ta jama Monika. Evy ta trek Andreas bay cu ne, te ora cu nan a yega dilanti e porta, di e kamber di babynan. Cu cuidao e ta habri e porta. Tin ocho baby drumi eyden. Tin un holo dushi y delicado. Andreas ta plooi su frenta.

Evy ta buk y ta hiza e criatura chikito for di su cama. "E jama Andreas". Awa ta jena Evy su wowonan y Andreas ta mira tur rond, pa e por haya un stoel. Y como e no a haya ningun e ta leun contra muraya. "Evy No ... ta posibel!" Evy ta dune e mucha teni, manera un regalo masha valioso. "E tin bo wowonan, bo frenta y bo boca, Andreas. Y mi ta kere cu e tin bo nanishi tambe" Evy su stem ta tembla di orgullo y felicidad. Andreas ta bin para serca di dje, y ta dune un sunchi. E no kier pa Evy mira cu su wowonan a yena cu awa. "Pober Evy", e ta murmura den su orea. Pero Evy ta sacudi su cabes violentemente. "Mi ta e muher di mas rico y di mas feliz riba mundo, como cu mi por mustrabo mi jiu. Y ya e no tin mester di keda secreto mas. Bo ta mira Andy, ta pesey mes mi no por keda rabia cu bo. Solamente tristo mi ta sintimi".

Cu cuidao e ta pone e mucha bek den su cama. Man teni nan ta sali di e cuarto. Den e corredor nan ta topa cu senjora Mark. "Si Andy, Monika a avisami cu bo a bini. Y abo Evy?" E no sa kiko e mester pensa. Evy ta keda mira asombra. Ta con ta posibel cu e dosnan aki conoce otro? Andreas ta e prome pa drecha e situacion. "Lagami presentabo mi tanta Evy", e ta bisa sonriendo. "Henter mi famia ta juntu na Alemania. Mayan e otronan lo jega. Mi mama, mi tanta Mimi, e Angel guardia di cas, Kay y Grace, mi dos rumannan. Evy ta cay sinta un rato.

"Pero no ta posibel...." E conoce tur su famia, como cu senjora Mark sa papia di nan. "Tanto tempo no a pasa nada, y awor di repente....." Senjora Mark tambe a sali di su asombro. "Di e manera cu mi ta mira boso trata otro, mi por constata, cu no ta nada stranjo, cu bo jiu tambe jama Andreas. Mi jiunan esaki mester worde celebra cu un botter di champanja. Monika!" Ya Monika ta bay busca e champanja caba. Y despues senjora Ludmilla ta bolbe dirigi su mes na e dos jovennan. "Manera custumber awendia, e dia aki a pone hende perde rosea. Despues di tanto tempo mi ta bolbe mira mi subrino, y di biaha mi ta bira tanta di un mucha muhe lief y joven, y ademas mi ta haya un baby tambe den mi famia. Boso si ta hacimi felis" Evy y Andreas ta keda mira otro. Senjora Mark ta dicidi pa laga nan dos so, y ta manda Monika den cushina.

"Nos ta bay prepara poco cos pa come, y entretanto ey por combersa un poco cu otro. Nan mester comprende otro ..." Monika ta habri e frigidaire y ta cuminza prepara cos pa come. Den su cabes ta pasa un cantidad di pregunta. Sa pasa cos stranjo den e mundo aki! Corda si mester pasa cu ne tambe un dia asina? Parce cu senjora Mark sa kiko e ta pensa. "Monika, si bo kier un bon conseho di mi: haci mas sencillo posibel.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES** pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!



# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1326
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

**POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**

**NA ORANJESTAD:**
**BOEKHANDEL MARESKA,**
**PIET SODA FOUNTAIN,**
**REFRESQUERIA INGRID**

**NA SAN NICOLAS**
**NICOLAAS STORE**
**UNION STORE.**

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 9 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




**ORANJESTAD A SUBI.** E deseo di e pueblo di San Nicolas pa Oranjestad corda subi tambe ora tin paradanan di carnaval na San Nicolas, a bira realidad. Diadomingo ultimo durante e parada di mucha den e ciudad petroleo, e grupo aki riba a subi for di Oranjestad p' asina contribui na e exitoso parada cu a ser teni e atardi ey.

# Pruebanan di planta di destilacion WEB a keda cla

BALASHI - E pruebanan cu e planta pa destila awa di lamar di un capacidad di 3000 ton a keda completa. Pa e ocasion aki, sr. Anthony A. Santilli, regional manager di Aqua Chem. Inc., constructornan di e planta aki, ta na Aruba actualmente. Awor cu e pruebanan cu e planta worde completa exitosamente, sr. Santilli a declara cu e planta no solamente ta funciona na satisfaccion spera, pero cu ademas e ta traha cu tres porciento mas efectivo cu a ser calcula.

Esaki ta loke a ser informa pa e firma S.E.L. Maduro & Sons, representantenan di Aqua-Chem Inc., na Aruba.

Sr. Santille ademas a declara cu e ta calcula cu e planta lo bai traha cu menos gastonan di mantencion cu a ser pensa y cu den e proximo cinco anjanan e lo spaar mas o menos sesenta mil florin.

El a agrega cu e planta cu Aqua-Chem a construi na Aruba ta un di esnan mas eficiente na mundu.



# SINATRA JR. NO TA BINI MAS

ORANJESTAD - E conocido cantante Norteamericano Frank Sinatra Jr., lo no bin Aruba cu su show. Sinatra mester a yega Corsow ayera pa duna un presentacion ayera nochi, pero na ultima hora el a cancela e viahe.

Segun informacionnan obteni, Sinatra mester a cancela su viahe pa Antillas pa motibo di trahamento di un pelicula na cual e mester ta presente.

E cantante aki cu su show lo mester a actua awe nochi den Madiki Country Club, bau auspicio di e comite central di carnaval, pero ya e presentacion aki lo no tuma lugar.

# Triunfo pa Penarol y Nacional riba 9 de Octubre y Emelec

GUAYAQUIL,--UPI--Cu tur exito e dos equiponan Peñarol y Nacional , campeon y subcampeon uruguayo a actua, imponiendo respectivamente riba e equiponan ecuatoriano 9 de Octubre (subcampeon) y Emelec (campeon) pa e disputa den e eliminatorionan di e Copa Libertadores de America.

Den e prome encuentro Peñarol a gana cu score di dos-uno, despues di tabata perdi cu anotacion di uno-cero na final di e prome tempu.

E wega a ser dirigi pa e referee chileno Claudio Vicuna y e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

PEÑAROL:
Mazurkiewicz, Lezcano, Varela, Forlan, Gonzalez, Ledesma, Joya, Cortes, Spencer, Abbadie y Tchechurri.

9 de OCTUBRE:
Cortes, Aguerreberegn, Leonardo Guerrero, Amaral, Galarza, Raymondo, Fernandez, Felix Guerrero, Barreno, Grijo y Echeverria.

Despues di dos minuut di wega e ecuatorianonan a habri e marcador pa intermedio di Grijo, quende a remate un violento tiru, cu keeper a domina, pero no suficiente pa evita un gol. E bala a sali di su man y a drenta gol.

Na di 40 minuut Rocha a drenta Tchechurri y e reaccion di Peñarol tabata evidente. Despues di cincu minuut cu e segundo periodo a cuminsa e mesun Rocha ta marca e prome gol di Peñarol cu cabes riba un pase di Joya, cual tabata esun di empate. Peñarol ta sigi presiona y na di 21 minuut Spencer ta ricibi un pase di Abbadie y ta marca e gol di victoria.

For di e momento ei e superioridad di Peñarol tabata visto, mientras cu e ecuatorianonan despues di a marca e prome gol di wega a bai hunga den forma defensivo pa trata di mantene e ventaha y no a emplea tacticanan pa aumenta e ventaha cu nan a obtene durante e prome periodo. E victoria di e equipo Peñarol tabata completamente justo.

Den e segundo encuentro Nacional a impone cu score di dos-cero, golnan cu a ser marca den e etapa complementaria. Referee tabata e chileno Adolfo Reginatto y e equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan.

NACIONAL:
Sosa, Fernandez, Mendez, Techera, Alvarez, Perez, Viera, Virgili, Ramos y Morales.

EMELEC;
Mageregger, Romanelly, Mariduena, Landazuri, ,Mina, Calonga, Balseca,, Bolanos, Merizalde Pulido y Lencina.

Den e prome periodo e wega tabata masha anima, tur e dos equiponan tabata trata di pone nan mes den ventaha. Na di 32 minuut Emelec a substitui Balesca pa Raimondy, buscando e manera pa duna su liña di ataque mas efectividad.

Den e segundo periodo Nacional ta logra e prome gol despues di ocho minuut, cu un fluminante hugada di e puntero Domingez Perez, quende a connecta e bala den carreda riba un pase di Ramos.

For di e momento ei e uruguayonan a cerra nan defensa y e calidad di wega cu a ser exhibi den e prome periodo a baha considerablemente, cual tambe a causa cu referee a yama e dos capitan di e equiponan pa papia cu nan.

Despues di 30 minuut, den un hugada aparentemente sin peliger Romanelly ta cohe e bala cu su man den e area chikitu y e penalty a wordu ejecuta pa Mendez , poniendo e score final dos-cero. E 25 mil fanaticonan cu a presencia e encuentro doble a escoge Nacional como mihor equipo y esaki en bista di cu nan ta posee hungadornan mas hoben y mas veloz. E dos equiponan bishitante a merece e triunfo.

# Wyszynski a bira simbolo bandera y lider di Polonia

VARSOVIA--UPI--Cardenal Stefan Wyszynski a bira "simbolo", bandera y lider" di e enemigonan di Polonia comunista segun un carta habrí dirigí na e prelado ta bisa, cual a ser publicá pa e diario "Zycie Warszawy".

E carta ta hiba firma di Henry K. Ryszewski, di Lodz, cual e corant ta describi como un excompañero di seminario di Wyszynski cu a bai traha como periodista te su retiro.

E extensa misiva ta ataca e cardenal den teminonan masha violento pa su epistola di reconciliacion dirigi na e obisponan aleman, invitando nan na celebracionnan di e mil aña nan di cristianismo na Polonia.

E cardenal no a conesta directamente e carta cu a aparece den e edicion di fin di siman di e corant.

Sin embargo, den un sermon cu el a pronuncia ayera den e acto di consagracion di un obispo den e ciudad meridional di Przemysl su eminencia a bisa: "Nos ta pordona esnan cu ultimamente a usa un lenguaje injurioso".





# *Opstel ganador den concurso di Statuut*

Tabata diez di Januari y mi mester tabata na oficina di señor H.L. Braam 3.30 atardi.

Nos tabata nos diez.

Aki nos a hanja sa cu nos tabata e feliz ganadornan di e concurso di Statuut.

Despues di nuebe dia nos mester a bai Aruba.

Nos a hanja un bunita tas di plastic cerca señor Braam, den cual tabatin papelnan importante y un bandera Antillano. Tambe nos a hanja un refresco. Y nos potret a ser sacá.

Despues nos a tende cu tabata imposibel pa señor Braam acompaña nos.

Na su lugar a bai señor Führing y señorita Henry. E nuebe dianan a pasa masha poco poco. Na school e otro muchanan tabata puntra ki dia e viahe tabata y si nos a bai caba.

Por fin e dia a jega, riba cual nos mester a bai. Shet'or nos mester tabata na Hato.

Mi a sali cas mitar di shete. Na caminda mi a bisa mi mama cu mi ta masha nervioso, pues ta prome bez cu mi tabata bai di viahe sin mi famia. Ora mi a jega aeropuerto ya tabatin algun mucha cu nan mayornan.

Despues di mei ora nos a tuma despedida di nos mayornan y nos a bai den direccion di e avion.

Mi tabata sinti friu den e avion. Mi a bai busca un bon lugar den avion y mi a pidi Mildred pa bin sinta banda di mi.

Despues di algun minuut ya nos tabata den laira.

E viahe pa Aruba a cuminsa! Tabata masha agradable den e avion.

Bo por a scirbi, lesa y combersa alegremente cu bo compañera.

Nos a hanja un glas di juice di appelsina.

Despues di 25 minuut nos a aterriza na Aruba. Tabatin un fotograaf presente cu a saca nos portret.

Un bus grandi tabata pará ta warda nos.

Primeramente nos a bai "Strand Hotel", na unda nos a desayuná.

"Strand Hotel ta un hotel masha bunita, Aya nos a mira algun cuadro magnifico. E kambernan tabata masha bunita instalá. Den jardin tin palunan di koko. Tambe tabatin un macacu cu tabata chupa dede. Tabatin palunan grandi di amandel cu frutanan dushi.

Saliendo for di Strand Hotel nos a bai Nutricultuur Farm. Aki ta ser planta tomati cu komkomber, pero no cu terra sino cu krakelstenchi.

E tomatinan ta ser manda Corsow den sacunan di plastic pone den cahanan, cu Niagara.

Na e touristenbureau tin un mesa grandi riba cual tin un hotel den miniatura.

Tur cos bo ta mira chikitu, auto, hende, mata, e playa, e fin tur cos.

Nos no tabata cansa di weta. Tur cos tabata asina leuk.

Den un kashi nos por a mira floreronan cu a ser traha pa indjannan.

Na muraya tabata cologa un pisca grandi balsemá y di vernis.

Di e touristenbureau nos a bai Balashi. Na Balashi awa ta ser rafiná. Nos a bai den un klas caminda un meneer a splica nos algu tocante e awa. Nos a bai mira den tankinan enorme. Despues di esaki nos a bai tira un bista den un fabrica di fosfaat. Den e edificio aki tabata hasi friu. Door cu ta hasi friu, e fosfaat ta bira duru. Tabatin cerrunan grandi di fosfaat. Ora nos a caba di mira e fosfaat nos a bai Hong-Kong Restaurant.

Mientras nos tabata weta television, nos a hanja un ice-cream. Pa dos' or nos a sali di Hong Hong Restaurant. Nos a bai dal algun "rijtjes" den e cayanan di Oranjestad. Mitar di tres nos a bai cerca gezaghebber. Nos a saluda gezaghebber y e hefe di Bestuurscollege y un otro señor mas.

Nos a ser felicita pa gezaghebber y e hefe di Bestuurscollege.

Posteriormente nos a bai cambia panja pa e paseo riba e isla. Pa medio di un caminda di terra nos a yega na Ruine Goud Mijn. Nos a bai tira un bista den dje. Aki nos a bolbe saca portret.

Despues nos a sigi e caminda pa San Nicolas. Di aki nos a cohe e caminda cu ta bai Quadirikiri.

Na Quadirikiri tin un trappi pa bai arriba. Ta horrible pa bai mira paden. Tin yen di inham.

Di aki nos a sigi pa e brug natural. Aki e awa tabata basha cu masha forsa bau di e brug. Ora bo kita bo bril e ta keda cubri cu un poco stof. Pa banda di cin'or nos a yega Basi Ruti, na unda tabatin un barbecue, Nos a bai "pootjes baden", Despues nos a bai cambia panja, pasobra despues di e barbecue nos mester a bai aeropuerto. Despues di e cambiamentu di panja, nos a bin hasi uso di e barbecue.

Nos a hanja un icecream spanjo cu jama "Casata", Tabata shet'or y nos mester a sali pa aeropuerto. Aya nos a tuma despedida di tur hende. Despues di algun minuut nos tabata den avion pa regresa nos Dushi Corsow

Ora nos a yega Corsow, tur mayornan a bin busca nan yiunan

Ata mi a mira mi tata, mam y mi dos rumannan. Nan a puntr mi con a bai. Mi a bisa nan masha bon mes.

Y tabata berdad, tabata un bunita viahe. Despues di mei ora y nos tabata na cas. Mi a cont nan con e viahe tabata y a con ta nan tur loke a pasa. Mientra tantu a pasa un ora. Mi tabat masha cansa. Ma subi cama y me ora mi a pega sonjo y a sonj cu mi viahe pa Aruba.

Miriam Sprott.
St. Jozef Muloschool.

# TRAFICO A EXIGI SEGUNDO VICTIMA DI ANJA

SAVANETA - Dialuna atar bintí pasa di cuatro un otro pe sona a perde su bida den un acc dente di trafico.

Riba caminda grandi na haltu di dokter Dennert na Savanet un auto di famia a golpea Ew Jan Marianus Arends di diez anja , mortalmente. E victim a ser transporta cu ambulan pa Lago Hospital.

Na yegada na hospital e hob tabatin bida ainda, pero un m ora despues cu el a ser intern el a fallece, debi na e heridan ricibi.

Segun un investigacion proviso ria haci pa polis, ta parce cu mucha a cruza caya net na m mento cu e auto tabata pasand

Na famianan di e victima, ken tabata biba na Savaneta 229 ta bai nos mas sentido pesam



## OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op woensdag 16 maart 1966 een wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Telefoondienst, voor levering van:

17.500 meter telefoongrondkabel.

Leveringsbestek en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendríkstraat 22.

E alumnonan di **KINDERTEKENKLASSEN** di Centro Cultural Aruba ta expone nan **PINTURANAN Y CUADRONAN** na Centro Cultural na Oranjestad, for di Diabierna 11 di Februari te cu diahuebs 17 di Februari venidero, tur dia for di 4.30 te 8'or di anochi. Mayornan y otro interesadonan ta cordialmente bonbini na e apertura di e exposicion diabierna dia 11 di februari venidero pa 5'or di atardi.

*DESPUES DI E DERROTA COMUNISTA:*

# JOHNSON A PROMETE DI YUDA DEN E RECONSTRUCCION DI SURVIETNAM

HONOLULU -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a priminti cu Estados Unidos lo coopera na desarolla e programanan di reconstruccion y mehoramiento dje nivel di bida na Vietnam del Sur, unaramiento dje nivel di bida na Vietnam del Sur, unavez cu nan a derrota aya e comunistanan.

Johnson a referi na esaqui y otro puntonan di interes pa poblacion sudvietnames durante e combersacionnan cu nan a mantene ayera cu gobernantenan di Saigon. Den e reunion inicial cu a complace hopi na funcionario nan norteamericano, a aborda entre otro temanan di pacificacion di aldeanan sudvietnames y e tratamiento cu desertornan di Vietcong.

E general Nguyen-van Thieu, hefe di estado di Vietnam del Sur y prome ministro dje pais aki Nguyen Cao Ky, a convoca un conferencia di prensa pa awe mainta, despues di inicia sesion plenaria cu a duna termino na e combersacionnan cu Johnson y e grupo dje alto empleadonan cu a companja e president di Estados Uni.

A ser informa cu e combersacionnan tabata marchando asina bon, te cu Johnson a alimenta e tema dje dia, cu e proposito di haci mas efectiva vinculacion dje programanan militar di proyectonan socio-economico, de la manera cu nan ta forma un parti cohesivo y no a duna mas detalles.

Durante e charlanan a ser participa cu tabatin un aumento dje numero di desertornan den filanan dje guerrilleronan di Vietcong y el a bisa cu ambos parti tabata interesa na probecha dje major posible operacion vietnamesa denomina "brazanan abri" relativa na e fuga di efectivonan comunista.

Johnson a tene un serie di reunion cu funcionarionan norteamericano y dusvietnamesnan den e prome oranan dje atardi ei.

Den e reunion di anochi nan a pasa revista na e tacticanan y estrategica basica dje partinan, aunke cu te awor no a ser haci enfasis den e trategia militar. Na luga di esei, nan a trata na logra un miho atentidimiento den e problema reciproco dje aliadonan.

Generalmente e combersacionnan tabata trata riba problemanan di pacificacion un reconstruccion di Vietnam del Sur. Nan ta bisa cu gobernantenan dje dos nacionnan a munstra di tabatin un gran comprension di mutua comprension.

E prome sesion di trabao a ser celebra den campamento di H. M. Smit di infanteria di marina na Pearl Harbour.

E participantenan a aludi tur alusion den e gera na Vietnam, pero nan ta bisa cu tabatin mes ter di un forza belico mas eficiente prome cu e programanan no-militar di desarollo por a duna fruta.

Prome di reuni cu su respectivo asesornan diplomaticoa y militar Johnson a duna saludo na Ky Thieu, na quende el a participa e determinacionnan di Estados Uni, cu e pais aqui no solamete tabata trata na alcanza victoria riba e agresion, pero di obtene victoria contra hamber, enfermedad y desesperacion.





# VENEZUELA Y G.B. LO REUNI PA DISCUTI E TERRITORIO DI GUAYANA

LONDRES--UPI--Gran Bretaña a anuncia awe cu e ta considera e fayo arbitral di 1899 na Guayana un "solucion valida".

Un portavoz di relacionnan exterior a manifestá na mes tempu, cu e no tabatin conocimiento di iniciativa pa aplaza conferencia tripartita cu lo tuma luga dia 16 i 17 dje luna aqui na Ginebra, cu participacion di Gran Bretaña i Venezuela, riba presentacionnan territorial dje ultimo pais aqui den dicha colonia sudamericana.

Un diario di Caracas a afirma cu Venezuela no ta ser representá si Gran Bretaña no acepta di antemano na discuti e kestion fundamental dje soberania britanica riba Guayana.

Na su turno, Daily Mail di e capital aqui a bisa awe cu tantu Venezuela como gobierno di Guayana a menaza cu boycotea e negociacionnan pa declaracionnan atribuí na lord Walston, subsecretario parlamentario di estado pa relacionnan exterior.

E periodico Londinense ta bisa cu e declaracionnan atribui na Lord Walston den reciente bishitanan na Venezuela i Washington "ta munstra un tempestad diplomatico.

"Daily Mail" a bisa cu e Guayanesnan a sinti nan molestia pa e informacionnan procedente di Caracas, segun cual Lord Walston a bisa cu su gobierno ta considera "cordial i respectivamente" e pretencionnan di Venezuela.

Manifestacionnan posterior di LORD Walston i Washington" asina e diario a agregá: a ofende Venezolanonan quendenan a interpretá como indicacion, cu Gran Bretaña ta querre improbable tur discusion dje reclamacion nan na Ginebra.

Un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a declara awe: "Lord Walston no a bisa loke e informacionnan a atribui di agencianan periodistica. Loque cu a sosode tabata cu a queda considera cu posicion di Gran Bretaña su gobierno pa e laudo di 1899 tabata i ta sigui ser un solucion valida.

Lord Walston no a bisa cu nan no ta prepara pa discuti e reclamacionnan venezolano. Asina leu cu nos sa, no ta existi tampoco plannan pa suspende e combersacionnan. Nos ta prepara pa trata loque ta aparece den e temario.

E temario dje reunion di Ginebra ta contempla e examen di medionan afin di logra "solucion nan satisfactorio pa un solucion practico" dje contraversia; plannan pa colabora den desarollo di Guayana Britanica i establecimientonan di plazonan defini pa hiba na practica loke en difinitiva ta pasa den e conferencia.

E agencia sinembargo, no ta menciona concretamente e problema di soberania.

Un miembro di alta comision di Guayana na Londres ta declara awe cu e ta considera conferencia di Ginebra ta desarolla den forma programá.



HONOLULU--Presidente Lyndon B. Johnson ta rondona di e lidernan di Vietnam del Sur, Nguyen Van Thieu (na man robez) hefe di estado, y Nguyen Cao Ky, e promer ministro, mientras cu nan ta drentando Royal Hotel di Hawaii. Awe nan ta termina e serie di conferencianan na Honolulu. Radiophoto UPI.



BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Riba e foto aki nos por mira promer ministro Nguyen Cao Ky huntu cu su esposa ta inspecciónando e campo di batalla. Nan a bishita e area caminda forsanan mericano y sudvietnames a mata mas di 700 comunista. Radipphoto UPI.

# PARTIDO PROGRESISTA A GANA ELECCION NA LIECHTENSTEIN

VADUZ -- UPI -- Principado di Liechtenstein, e democracia politicamente mas estable di mundu, ayera a prolonga mandato di su partido principal, cu ta goberna e principado 38 aña caba, pa un lustro mas.

Den votacion carente di puntonan di controversia, pero duramente discuti riba terreno personal, e electornan a bai urnanan ayera, sin cu e comicionan a altera e composicion basica di e cuerpo legislativo.

E partido di ciudadanonan progresista di Centro - Derecho (Fortschrittliche Buergerpartei), na cual Gerhard Batliner, hefe di gobierno, ta pertenece, a hanja e triunfo cu 1.790 voto.

Union patriotica, di Derecha (Vaterlaendische Union), a hanja 1.580 voto; y e centristanan social cristian (Nhristlichsoziale Partei) a hanja unicamente 342 voto.

Di tal manera, e partido di Batliner cu a mantene su mayoria di un escano riba Union Patriotica, den parlamento no a logra representacion parlamentaria.

A ser informa cu a bai vota mas di 95 porciento di e electornan, cifra cu jamas a ser lográ antes. Pero den e principado ta hombernan so ta vota.

E eleccion no a duna lugar na plataformanan di lucha, ya cu economia di e principado ta inmejorable y su relacionnan cu su " ruman mayor" (Suiza) ta excelente.

E acto electoral, en realidad tabatin mayor repercusion entre extranheronan, pasobra debi na esaki e compromiso matrimonial di e principe heredero, Hans Adam, yiu mayor di e principe reinante, Francisco Jose II, a ser aplazá.

Ceremonia di e compromiso nupcial di e principe heredero tabata fiha pa ayera, cu el a cumpli 21 aña, birando mayor di odad, segun leynan di e principado. Su novia ta e condesa aleman Maria Kinsky, di 24 aña.

# ESTADOS UNIDOS A REANUDA OTRO ATAQUENAN NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina di Estados Unidos a realiza awe un operacion nobo anfibia costanan di Vietnam desembarcando cajonnan grandi di 155 mm. pa estrecha un fuerte circulo di artilleria rond di centenares di trupanan di Vietcong cual nan ta quere di ta atrapa' entre otro forzanan di infanteria di marina di unidad di prome division di caballeria. Esaqui tabata e segundo desembarco den menos cu tres dia. Un compania completo a desembarca "Antracks", anfibionan desafiando e fuego di armanan corta di comunistanan , na solo 32 kilometer di e lugar unda otro forza principal di 5000 homber a inicia ya ta poco dia e operacion gigantesca "doble aguila". E infantenan a desembarca piezanan enorme di artilleria, estableciendo nan cabezera nobo di playa denter di radio di accion na unda e hombernan di prome division di caballeria a adelanta nan propio operacion "doble aguila", solamente un poco mas na sur i algun 500 kilometer na noroeste di Saigon. Un portavoz di infanteria di marina a revela awe cu un desembarco similar a ser realiza diavierne pasa, 12 kilometer na sur di e zona, na unda e operacion "doble aguila" a tuma lugar.

E dos posisionnan nobo establecí den costanan di mar di China a bin jena un bracha entre e 5000 infantenan cu ta realizando e operacion "doble aguila" den provincia di "Quang Nai i e otro forza grandi di caballeria cu ta desarolla e operacion "Ala Blanca" den provincia vecina di Binh Dinh. Aunque cu e infantenan i e ehercito no a alinea den e sentido militar di termino i aunque tampoco nan no a establece con tacto , e ultimo movimientonan a completa e cerco di un zona mortal, contrala pa e fuego armoniza dje artilleria a lo largo dje cadena di cerru cu tabata separá e provincianan di Binh Dinh i Quang Ngai, algun 500 kilometer na noroeste di Saigon.

Immediatamente despues dje desembarco di awe, e guerrillanan comunista a stop fuego i nan a desvanece terra aden. E' infantenan a avanza anto mas aya di nan cabecera di playa, apoya pa e fuego incesante dje crucero "Topeka", fundí dilanti costa cu barcunan di septima flota estadounidense.

Den provincia di Chu Yen , entre tanto trupanan di Estados Unidos Vietnam del Sur i Correa del Sur a continua nan accionnan contra enemigu, causando morto di algun cien comunista, cual a eleva na 1300 e numero di bajanan infligí na Vietcong den ultimo dianan.

Den e guerra aerea, finalmente un portavoz militar a bisa cu diadomingo a continua e incursionnan contra objetivonan situa na territorio del norte apesar dje condicionnan meteorologica adversa.

IANAGUA--Diezcuater persona a muri y por lo menos 50 otro a resulta herida ora cu un bus a boltu ayera nochi riba e carretera Sur. —

Ambulancenan di Cruz Roja y di e cuerpo di bomberonan a recoge e heridonan, varios di gravedad, conduciendonan ne hospitalnan.

E bus tabata trese empleadonan di e almacen di Tina despues cu nan a pasa un dia den e balneario di Pochomil. E propietario di e comercio tabata viaha tras di e bus den su auto.

E bus a dal contra algun palu y esaki a impedi cu e no a cai den un abismo.

# PARTICIPACION I CRITICA DI CIENTIFICONAN RIBA LUNA-9

MOSCU -- UPI -- Autoridadnan sovietica a difundi awe pa television un tercer fotografia dje superficie lunar fotografiá pa luna-9 despues di anuncia cu e stacion di exportacion a manda caba su ultimo senjalnan di radio na terra.

E imagen nobo, proyecta na pantallanan televisora di Moscu, ta presenta un biaha mas e paisaje abrupto e inhospito dje satelite, asina tambe como dos elemento dje propio luna-9 cu ta aparece den e prome plano.

Den e fotografia ta distingui claramente variospiedranan aisla manera a ser occuri den otro dos imagennan presenta publica awe den prome plano, pa prensa sovietica.

Pero den opinion di peritonan cosmico occidental e tercer fotografia no a resulta tan impresionante como esnan presente. Den dje ta percibia e mes horizonte scur cu den e otro dos imagennan.

E imagen a ser manda pa medio di radio na terra dia viernes, manera tabata e caso cu e dos fotografianan anterior. E camara di luna-9 na momento cu tabata sacando e tercer imagen a inclina te na horizonte y solo tabata e ora ei parti oost, na un distancia di siete grado di horizonte, lunar, maner a a ser informa pa agencia periodistica sovietica Tass.

E angulo izquierda dje fotografia a adverti un parti chiquitu di luna-9, un esfera di ocho centimeter di diameter conforme detallenan difundi pa Tass.

E angulo inferior derecho a mustra otro parti dje stacion di exploracion, ma e enforque tabata defectuoso, pasobra segun autoridadnan sovietia, tabata masha cerca e lens dje camara.

E sovieticonan cu ayera a critica observatorio britanico di Jodrell Bank, pasobra nan a adelant a nan den publicacion dje fotografianan lunar, a pidi e anochi ei na United Press Internacional pa nan transmiti dos di nan na Moscu desde Gran Bretaña.

Nan a alega den Union Sovietica cu den su apresuramiento pa causa sensacion, e observatorio di Jodrell Bank a provoca "distorcion den e imagennan".

E cientifico sovietico Nikolai Barbashov di observatorio astronomico a manifesta e investigacionnan realiza pa conducta di luna-9 ta confirma cu superficie lunar no ta forma di polvo, manera asina tantu cientifico ta quere, sino di un masa porosa y resistente capaz di soporta objetonan pisa.

Te awor no a ser ofreci un splicacion plausible dje forma cu den cual nan a pone un fin na e programa. Poco mas prome un cientifico sovietico a afirma cu teoreticamente e equipo di transmision di Luna-9 por a funciona desde luna, sin limite di duracion. Observatorio di Jodrell a declara cu terminando e experimentonan no a nota ningun disminuicion dje potencia dje senjal di luna-9.

Algun cientifico occidental a pretende cu posiblemente e celulanan solar no por a genera suficiente energia pa realiza un transmision nobo. Prensa sovietica a aclama e actuacion di Luna-9 como acontecimiento di gran relieve cu ta acercando e dia riba cual un hende por baha riba luna.

Aparte di publica e prome fotografianan e diarionan sovietico a imprimi tambe un dibujo dje stacion-laboratorio; un esfera solida cu cuater varilla y otro cantidad di "petalos" den forma triungular. Ta parce anto cu esaquinan ta actua como estabilizadornan. E varillanan ta sirbi di antenne y spielnan especial.

Autoridadnan sovietica a revela cu Luna-9 ta pisa mas cu un ton y mei. Su mecanismo di freno, pa por aluniza cu suavidad a funciona perfectamente, y cu e maquina a bula den espacio cu un velocidad di casi 9.500 kilometer pa ora.



MOSCU---E foto aki publica pa Tass, e agencia noticiero sovietico, ta mustra e superficie di luna manera el a ser fotografia pa e nave espacial ruso Luna-9 . Radiophoto UPI.



PARIS--Presidente di Francia Charles de Gaulle (na man drechi) y e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard ta yama otro despues cu nan dos a tene nan promer conferencia na Palacio Elysee. Nan a papia na fabor di Unidad Politica di Europa , y e viahe di De Gaulle na Moscu na juni venidero. Radiophoto UPI.

# WILSON TA TENIENDO CONTINUAMENTE REUNIONNAN CU MOTIBO DI ELECCIONNAN

LONDRES--UPI--Prome ministro Harold Wilson a dedica enter dia di awe na un conferencia cu dirigentenan di partido laborista contra amenaza di insureccion dje ala izquierda dje partido i e presion creciente pa realiza un pronto eleccion general.
Desde e prome oranan di mainta a cuminza yega na Chequers, residencia oficial di campo dje prome ministro , Ina Naravana di autonan den cual tabata viajando 60 miembro di gabinete i hefenan nacional di partido pa revisá den un forma exhausta e politica laborista.
Nan sa tambe cu hopi miembro nan influyente di laborismo ta partidarionan di bai na un eleccion general a fin di aumenta e majoria parlamentaria exigi di gobierno i nan ta querre cu e asuntu ta concede major prioridad.
N' e mes momento e temaria ta contempla dos problema cu ta amenaza na desatá un revuelta franca di parti di ala izquierda laborista.
Ino ta e apoyo britanico na politica di Estados Unidos na Vietnam i e otro, un proyecto di ley cu ta restringi radicalmente e aumentonan di salario. E ala izquierda ta opone na ambos iniciativanan.
Aunque qu Wilson no a duna di conoce publicamente, nan ta parce di ta partidario di aplaza un eleccion general te na Otonjo, afin cu su gobierno cu tabatin solamente 15 luna di poder, tabatin oportunidad di demonstra e berdadero efecto, cu su politica tabata eherce riba economia dje pais
Hopi dirigentenan di su partido ta querre cu un eleccion general na fin di maart o principio di april, ta sirbi pa hanja probecha e ventaje di e agrupacion cu a tuma luga recientemente den comisionnan di Hull cu ta calificanan como desplazámiento dje electorado pa laborismo.
Dicho dirigentenan a proyecta na obtene asina un majoria parlamentaria, cu ta permiti na legisla riba problemanan vital importante sin e temor di un derota crucial.
E observadornan a duna como im probable cu Wilson a ricibi caba e fecha di eleccionnan general i nan ta querre cu den tur caso, su anuncio lo aplaza mas tantu posible, afin di sorprende oposicion conservador.
E ala izquierda di laborismo ta indigna pa e apoyo di Wilson na reanudacion dje bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.
Circulonan politica ta comenta cu un dje poco motibunan cu no tabatin ainda un violento escision den partido laborista, ta e majoria cu gobierno di Wilson tin den parlamento. E otro motibu ta cu Wilson ta prefera na spera un poco prome cu convoca na e eleccionnan.
E elementonan sindical cu ta e principal apoyo dje partido a manifesta nan malcontentu pa e proyecto di ley cu ta exigi na dirigentenan gremial pa duna aviso previo, ora nan a intenta solicita aumento di salario cu boet di te 500 libras esterlina (1.400 dollar ) of prison.
Segun " The Sunday Express" un parlamento laborista a bisa cu " e ley ta proba sin cu el a duna alternacionnan di fondo... ta revuelta cu ta produci na camara de los comunes pa preocupacionnan di partido pa e conflicto di Vietnam tabata parce un reunion pa bebe thee ".

# Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Addressograph | 60 5/8 | Loew's Inc. | 34 1/2 |
| ACF Ind. | 52 | Lonestar Cement | 18 7/8 |
| Allied Chemical | 48 3/4 | Mont Ward | 34 1/8 |
| Allis Chalmers | 33 | Monsanto | 79 3/8 |
| Aluminium Co. | 87 1/2 | Nat. Acme | 52 3/4 |
| Amerade | 74 7/8 | Nat. Cash. Regist. | 81 1/2 |
| Am. Can. | 53 1/4 | Nat. Distillers | 34 3/4 |
| Am. Foreign Power | 20 3/4 | National Lead | 71 3/4 |
| Am. Metal . | 56 7/8 | New York Central | 82 3/4 |
| Am. M. Fdy | 19 7/8 | No. Am. Aviation | 58 1/4 |
| Am. Std. | 20 1/4 | Olin Mathieson | 60 1/2 |
| Am. Smelting | 77 1/4 | Otis Elevator | 57 1/2 |
| Am. Tel. and Tel. | 63 | Pac. Gas & Elec. | 34 1/2 |
| Am. Tobacco | 40 | Pan. Am. Airways | 54 5/8 |
| Anaconda Copper | 90 1/4 | Paramount Pictures | 71 5/8 |
| Armour | 43 3/4 | Penn Railroad | 67 1/2 |
| Atlantic Refinery | 78 3/4 | Phillips | 57 1/2 |
| Atl. Castle | 86 | Public Service E.G. | 38 3/8 |
| Balt Ohio | 45 | RCA | 52 3/8 |
| Bell Int. | 12 5/8 | Republic Steel | 44 |
| Bendix Aviation | 68 | Reynolds Tobacco | 43 7/8 |
| Bethlehem Steel | 39 7/8 | Royal Dutch | 43 7/8 |
| Blaw | 35 1/8 | Servel | 7 5/8 |
| Boeing Airplane | 164 1/4 | Sinclair Oil | 61 1/2 |
| Canadian Pacific | 59 1/8 | Shell Oil | 62 1/8 |
| Caterpillar | 45 3/4 | Socony Mobil Oil | 91 5/8 |
| Case (J.I.) | 29 | South. Co. | 32 3/4 |
| Cerro de Pasco | 48 | South. Rail | 60 3/8 |
| Chesepeake & Ohio | 83 3/4 | Sperry Rand | 19 3/8 |
| Crysler | 59 1/4 | Standard Oil of Cal. | 79 5/8 |
| Columbia Gas | 29 3/8 | Standard Oil of Ind. | 44 3/4 |
| Con. Ed. | 41 1/8 | Standard Oil of N.J. | 80 1/2 |
| Cons. Elec. Ind. | 34 | Standard Brands | 74 5/8 |
| Cong. Nan/ | 48 7/8 | Stone Webster | 70 1/2 |
| Continental Steel | 37 7/8 | Studebaker | 26 3/4 |
| Corn Products | 50 3/4 | Swift & Co. | 56 1/4 |
| Crown Zellerbach | 51 1/4 | Texaco | 81 3/4 |
| Curtiss Wright | 23 1/2 | Texas Gulf Sulphur | 103 1/4 |
| Det. Edis. | 35 1/8 | Texas Instruments | 193 7/8 |
| Douglas Aircraft | 107 5/8 | Textron Ing. | 43 5/8 |
| Dupont Nemours | 237 | Timken Roller Bearing | 47 3/4 |
| Eastman Airlines | 86 | Twentieth Century Fox | 34 3/4 |
| Eastman Kodak | 119 1/8 | Union Carbide & Carbon | 67 5/8 |
| Western Bancorp | 37 7/8 | Union Pacific | 46 |
| Firestone | 42 3/4 | United Aircraft | 93 1/2 |
| Ford Motor | 57 | United Airlines | 117 5/8 |
| General Electric | 113 3/8 | United Fruit | 30 3/4 |
| General Foods | 77 3/8 | United Gas Corp. | 48 7/8 |
| General Motors | 105 3/4 | United Steel | 53 5/8 |
| Gillette | 38 1/8 | United Gypsum | 64 |
| Glidden Co. | 27 1/8 | U.S. Rubber | 77 1/2 |
| Goodrich | 58 3/4 | U.S. Smelting | 59 5/8 |
| Goodyear | 48 1/4 | | |
| Grace | 58 1/2 | Warner Bros. | 16 1/8 |
| Greyhound | 21 1/8 | Westingh. Air Brake | 46 |
| Gulf Oil | 53 7/8 | Westingh. Electric | 63 3/8 |
| Hud Bay M. | 79 1/2 | Woolworth | 28 7/8 |
| Hupp | 6 5/8 | Dow Jones Index | Niet ontv. |
| IBM | 502 1/4 | | |
| Insp. Cop. | 39 7/8 | Ark La Gas | 43 3/4 |
| Int. Harvester | 49 1/8 | Brit. Am. Oil | 28 7/8 |
| Int. Nickel | 98 1/4 | Brit. Petr. | 9 15/16 |
| Int. Tel. and Tel. | 74 5/8 | Creole Petr. | 39 |
| John Manville | 60 | Electron Spl. | 20 1/8 |
| Jones and Laughlin | 68 1/2 | Espey Mfg. | 12 1/4 |
| Kan. City So. Ind. | 42 7/8 | Giant Yell | 14 5/8 |
| KLM | 96 3/4 | Husky Oil | 13 7/8 |
| Kennecott Copper | 128 1/2 | Norf. So. Ry. | 43 7/8 |
| Koppers | 70 1/4 | SBD W. Air | 16 1/4 |
| Kroger Co. | 33 7/8 | Seeman Br. | 8 7/8 |
| Lehman Corp. | 32 5/8 | Syntex | 107 3/8 |
| Lockheed Aircr. | 62 5/8 | Tech. Mat. | 15 |

# Tres temblor nobo a sacudi Grecia

ATENAS -- UPI -- Tres temblor nobo di terra a sacudi ayera e region montañoso di Euritania, den Grecia Central, completando destruccion di 20 aldea afecta pa un fuerte terremoto cu tabatin diasabra.

E sismonan nobo a sosode poco despues di cu rey Constantino, y reina Ana Maria a recorre e region destrui.

No a ser registra bajanan como consecuencia di e temblornan nobo ya cu e aldeanonan a bandona nan casnan y a acampa den aire liber.

E movimientonan tectonico di diasabra a ocasiona morto di por lo menos un persona, heridanan na hopi otro, y a destrui cuater aldea, largando alrededor di 4.000 alma sin hogar den centro y occidente griego.

E serie di temblornan cu a ser produci diasabra a ocasiona habrimentu di terra cu a causa lesionnan na mas o menos 30 persona. A ser informa cu na cuater aldea, so, un total di 750 cas a resulta destrui. E aldeanan tabata Krentis, Kleistos, Furna y Vracha.

E zona a ser declara den estado di emergencia, mientras autoridadnan civil y militar tabata reparti alimento, medicina, tienda, panja y otro articulonan di primera necesidad entre e damnificadonan.



GEORGETOWN, GUAYANA BRITANICA----Rondona pa caranan sonriente, reina Elizabeth y Principe Felipe ta saluda multitud mientras cu nan ta hasiendo un recorrida aki nan. E Pareha Real ta hasiendo un bishita oficial den Caribe. Radiophoto UPI



WASHINGTON--Jack Hood Vaughn (na man robez) director nobo di e cuerpo di paz, y Lincoln Gordon (na man drechi ) kende a sucede Vaughn, como asistent secretario di estado pa asuntunan inter-americano ta wardando pa presta juramento , ante e comite di relacionnan exterior. Radiophoto UPI.

# INTER, NAPOLI Y MILAN A MANTENE NAN PUESTO

ROMA,--UPI--Internazionale, Napoli y Milan a mantene nan posicionan den e prome division di campeonato italiano di futbol , gracias na e derrota y empate cu a ser sufri respectiva,ente pa Juventus y Bologna, cual ta esnan cu ta sigi nan riba tabla di posicion.

Inter, campeon intercontinental di futbol cu ta marcha na epunta cu tres punto di ventaha riba Napoli, a bai te Bergamo pa e derrota e equipo local di Ataanta cu score di dos-cero.

Esaki tabata e unico victoria riba e fecha cu a ser registra pa un equipo bishitante. Inter a marca un gol den cada periodo di wega, gracias na e trabaonan di Domenghini y Norso.

Napoli a gana un bunita encuentro di Juventus, venciendo cu e score minimo di uno-cero, gol cu a ser marca pa e brasileño Jose Altafinni, señala na di 22 minuut di e prome tempu. Juventus a reacciona den e segundo tempu y a domina riba terreno pero nan tabata falta e toque final den nan hugada.

Milan, cu un partido menos hunga tin cuater punto di desventaha for di e lider a gana e bishitante Brescia cu score di dos-uno.

Sormani a marca e gol local den e prome periodo, y den e segundo e score ta ser aumenta pa e argentino Angelillo. E gol di Brescia ta ser marca pa Pagani casi na final di e encuentro.

Bologna a empata pa prome biaha como local, terminando su partido 1-1 contra Foggia. E dos golnan a ser anota den e etapa complementaria. prome pa Perani pa e equipo local y despues pa Micheli.

Cu e empate aki Bologna a keda iguala cu Florentina riba tabla di posicionnan y tur dos tin dos punto menos cu Juventus.

Un extra-ordinario actuacion di e sueco Kurt Hamrin a permiti Florentina vence Cagliari cu score di dos-cero. E sueco a marca e dos golnan, un den cada tempu.

Lanerossi a infligi Catania su octavo derrota cu e equipo aki ta sufri como equipo bishitante pa loke ta bai di e torneo. E unico gol di e encuentro tabata obra di e centrodelantero brasileño Vinicio de Menezes, e futbolista di mas edad cu ta actua na Italia.

Varese, ultimo riba tabla, cu su empate a suma e total di 20 wega sin logra un triunfo. El a empata uno-uno contra Lazio. Mari a marca e prome gol di wega na cuminsamento di e encuentro y den e segundo periodo Ossola ta logra e gol di empate.

Roma y Torino a impone cu scorenan identico di uno-cero, respectivamente riba Sampdoria y Spal. E gol di Rima a ser marca pa medio di un cabezaso di Barison y esun di Torino un tiru liber na un distancia di mas di 35 meter di e gol rival, pa medio di Ferrari.

# PERSONAL DI RADIO Y TELEVISION FRANCES A INICIA WELGA INDIFINI

PARIS -- UPI -- E personal di noticieronan di radio y television frances, controla p a e estado a cuminsa un welga indifini ayera cu lo interrumpi tur transmision den e pais.

E welga a cuminsa seis'or di mainta.

E sindicatonan periodistico ta pidi un aumento di 14,5 porciento riba nan salario, mientras cu administracion di e red nacional ta ofrece unicamente un aumento den monto di hubilacionnan y mayor sueldo pa e personal periodistico cu a traha sin horario completo.

E welga di reporteronan di radio y television ta un di e hopi welganan esporadica cu ta ser registra den e pais. Na Tolon, puerto naval di Mediterraneo. cerca di Marsella 3.500 empleado lo realisa un marcha di protesta awe. den e ciudad cercana di Seyne, cu lo ta escena di un serie di patronnan.

E obreronan di e puerto di Le Havre a efectua un paro ayera, mientras tambe e empleadonan di Coltat y Port-Le Bouc, den Mediterraneo a ser jama pa tene un welga.

E welga di radio y television a obliga administracion di e organizacion di radio y television frances (ORTF) na suspende tur e transmisionnan dirigi na paisnan extranhero.

E red interno ayera tabata conta cu programanan di noticia graba prome cu e welga. E sindicato di reporteronan, den un comunicado, a exigi pa suspende e programanan ey pa evita cu publico lo kere cu ta reporteronan cu ta boicoteando e paro, ta papia.

Pero e rednan di radio y television di Paris a presenta ayera tres boletin di noticia, prepara pa hefenan di oficina -- cu no ta den welga -- y lesa pa locutornan.

Na Francia usualmente e noticianan ta ser lesá pa e reporteronan mes.

# INVESTIGACION RIBA DAY ISLAND TA CONTINUA

BUENAVENTURA, COLOMBIA --UPI--Autoridadnan local a bisa cu e investigacion relacioná cu captura di e barcu norteamericano "Day Island" ta sigi desarrolla normalmente.

Nan a agrega cu nan ta spera yegada di funcionarionan di marina mercante nacional, cu sede na Bogota , pa defini cuantu antes e situacion huridica di e barcu.

"Day Island" di matricula, puertoriqueña, a ser sorprendé, segun a ser informá pa e destructor "Almirante Padilla" ora e tabata pisca ilegalmente den awanan territorial colombiano, na e costa di Pacifico, cerca di "Cabo Marzo".

# TERREMOTO NA PAKISTAN A CAUSA BIDA DI CINCU HENDE

KARACHI, Pakistan -- UPI -- Un terremoto severo a sacudi ayera un remoto region montañoso di Pakistan Occidental, cerca di e frontera irania.

E prome informacionnan ta indica cu por lo menos cincu persona a perde nan bida. E victimanan, tur muher, a ser derrá bibu.

E instituto sismologico di Quetta a informa cu e movimiento sismico a alcansa un intensidad di 6,1 riba escala Richter.

E terremoto a ser produci ayera tardi, y segun informacionnan el a ser sinti te na Lahore,725 milla na noreste di e epicentro.

Noticianan cu ta yega Karachi ta señala cu e cincu muhernan a ser derra bibu cerca di e villa di Barkhan, den distrito Lora lai, mas o menos 281 kilometer na este di Quetta. Ta ser afirma cu tur e edificionan di e poblacion a keda destrui.

E sismologonan ta afirma cu e epicentro di e sismo a ser localisa cerca di Fort Munro, den cadena di e serrunan Sulaiman, cu ta separa e antiguo provincianan di Punjab y Beluquistan.

Alcance di e dañonan y mortonan provoca pa e sismo posiblemente lo no ser conoce jamas, debi na antiguedad di e zona, na unda mayoria di e poblacionnan no ta figura riba ningun mapa y por yega na nan unicamente riba camel.

E sismo ta e segundo cu ta ser registra den e region aki di mundu den tres dia so.

Den un serie di terremotonan cu tabatin den e zona central di Grecia, 4.200 kilometer na noroeste di Quetta, a muri un persona y 20 villa a keda casi completamente destrui.

# BUSQUEDA DI 6 CADAVER

ELIZABETHTOWN, CAROLINA DEL NORTE--UPI--Un partida di rescate ayera a cuminsa draga e awa brutu di Rio Cape Fear en busca di e cadavernan di seis persona, cu ta ser suponé hogá ora un yate di lujo a bolter diadomingo.

E yate "Kork", di 12 meter di largura, a cai den un vertedero di un meter y mei di profundidad y a bolter den e remolino.

E desaparecidonan ta tres mucha, nan mayornan y un amigu di e famia.

# E YIU MUHER DI UN CONDE

Semehante sucesonan ta trece hopi lagrimas y sufrimento. Y ta mihor si bo evita nan. Pero naturalmente cu bo no mester laga nan evitabo, pa escohe bo caminda di felicidad. Evy a contami algun cos. Bo ta kere cu su mama lo kita e orgullo awor? Mi ta duda esey. Y su tata e miedo pa su senjora? Tampoco mi ta kere".

"Pero mi ta kere cu e wela si, lo mira e asunto di otro banda. Y pa Eberhard esaki tambe lo ta un bon les. Mi ta spera!" Monika ta keto y ta preparando e sandwichnan.

"Pero mi a kere cu senjorita Evy tabata comprometi? Anto cu un Conde toch? Senjora Mark ta sonrei. "Awor si mi por papia di esey. Leopold ta conoci como un Don Juan. Mi ta sigur cu e no ta casa cu Evy, pa sobra tin hopi mucha muhe cu lo rabia cu né.

Ademas e compromiso tabata algo cu e'mayornan a traha.

Ya cu e ta pas asina bon den nan plannan. Mi no ta kere cu stimacion a hunga rol importante Y pober Evy ... semper e ta pensa riba Andreas. Awor cu mi sa henter e storia, mi por imaginami e resto. Tur cos ta asina facil, maske cu nan a hacié asina dificil.

Tur loke bo mester haci, ta keda fiel na bo stimacion".

************

Bandi 10'or Andreas a hiba Evy cas. Di repente ta parce manera nan tin custumber di sali juntu. E tempo di desesperacion a pasa. Andreas ta sintié contento y orgulloso cu e tin un jiu homber. E ta trata Evy manera un flor masha fragil. "Mayan mainta tempran lo mi papia cu mi mayornan", Evy ta bisa decidido. "Y bandi 11'or mi ta bin pidi bo man." Evy ta sonrei. "No laga nan spantabo, dushi.

Mi mama lo mustra orgulloso y serio, y mi tata ... wel mi ta kere cu é tambe naturalmente. Den asuntonan di carta y jamada telefonica nos lo drecha despues. Toch nan no por a stroba nos felicidad." "No, Andreas ta contesta. "Tur loke nan a haci ta tarde y amargué...." Evy ta leun contra dje. "Andy....", e ta bisa y dilanti porta e ta keda pará. "Evy, awor bo ta di mi. Aki poco dia nos lo casa. Mayan mes mi ta bay serca e consul. Mi ta kere cu nan lo duna nos un permiso especial.

Evy ta duné un sunchi. "Andy... semper mi a desea sencillo. Y mi deseo a worde cumpli tambe. Andreas ta hala su cabes bandi dje. "Tur cos lo sosede exactamente manera bo kier, dushi. Mi ta hurabo esey." Aladin ta bin busca Evy. "Pero, ni siquiera un habrido di porta electrico nan no tin", Andy ta pensa.

Simplemente orgullo e hendenan aki tin. Orgullo amergá. Pober Evy. Evy ta cana alegre tras di Aladin. Den e corredor Senta ta bin contré, batiendo su rabo. Den su boca e tin un paki chikitu teni. "Kiko bo tin ey Senta?" Aladin ta spanta. El a lubida completamente riba e paki ey. Kizas el a cay tras di e mesa of algo asina. Un poco disimulá el a cuminza sera e cortinanan. Basta cu Evy no cuminzá hacié preguntas desagradable. Lentamente Evy ta cuminza subi e trapi. E ta los e cabuya, cu cual e paki ta mará. Casi e no por lesa loke ta scirbi riba dje mas. Pero porfin e ta topa cu Andreas su carta.

E ta scirbi masha purá. Tambe el a scirbi su adres na Merca. Despues e ta haya un estuche coló maron, y ora cu e habrié, un bunita reenchi di brillante.

Evy ta cay sinta na rand di su cama. "Andreas!" Cuanto sufrimento e por a evita, si e paki aki a yega na tempo.

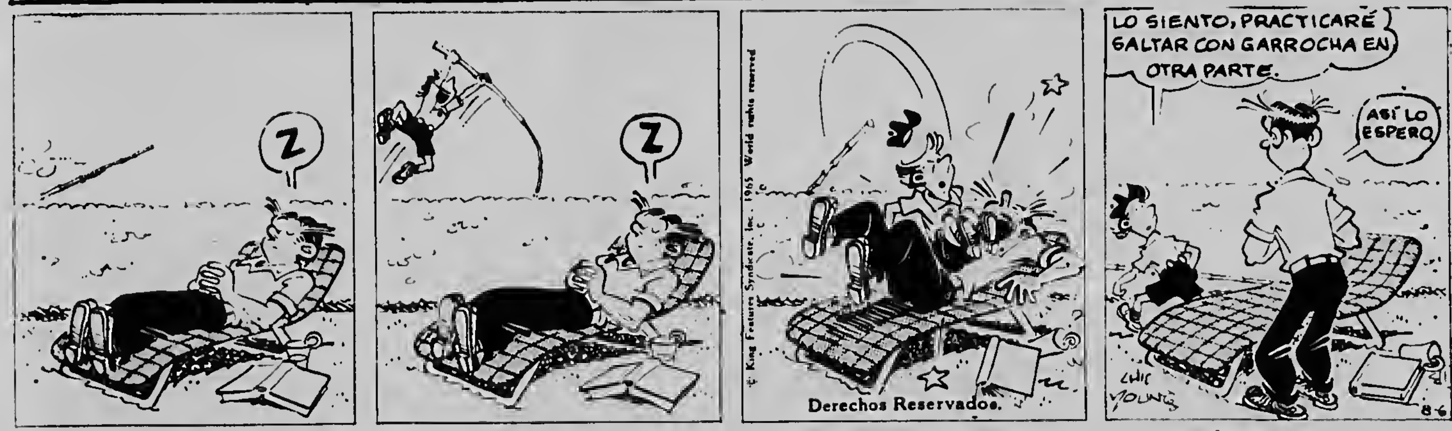
Cuanto lagrimas, cuanto sufrimento y cuanto deseo. Pero kizas ta destino mes kier asina. Kizas e kier a pone tur dos riba proef. Un felicidad manera di dje, ta sina grandi, asina excelente, cu e no por worde regalá simplemente. Pa un felicidad asina mester worde bringá. E ta tapa su cara cu su dos mannan. Y e lagrimas cu ta sali awor, ta lagrimas di Alegria y di gratitud. E ta cana bay na e bentana y ta habrié hancho.

E park ta completamente cubri cu un capa di sneeuw. "Mi ta stimabo Andreas. Semper lo mi sigui stimabo, maske kiko cupasa. Y mi ta gradicibo Dios, cu bo a permiti tur cos bira bon atrobe, loke nos a bruha den nos debilidad". Den esey e ta mira un strea cay, net den direccion caminda Andreas ta bay. E ta sera su wowonan. E ta sintié morto cansá, y pa prome biaha despues di hopi tempo, e ta pega sonjo, sin tristeza. E ta drumi manera un mucha cansá pero felis, cu no por murmurá ningun palabra mas, unicamente Andreas!

fin.

**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**




**CISCO KID**







# GRANDIOSO REUNION DI DESPEDIDA DI FUNDADOR DI A.A. FLAMINGO GROUP DI BONAIRE

Diasabra dia 5 di februari 1966 tabatin un reunion di despedida di e fundador di A.A. na Bonaire. Señor Jan de Palm na nan clubhuis na Entrejol, Señor Jan de Palm kende ta miembro di A. A. di Corsow a yega na su isla natal Bonaire dia 23 di december 1965 pa un vacacion di mas o menos 6 siman. Mirando e danjo nan cu tabata wordu haci door di alcohol aki riba e isla aki ela dicidi di lamta un grupo di A.A. - aki na Bonaire cual a worde realisa dia 2 di januari 1966.

Na e promer reunion general cu tabata tini dia 8 di januari 1966 na e clubhuis di AMG na Entrejol cual clubhuis a worde tan espontaneamente fia door di jufrouw v.d. Put na e miembronan di A.A. tabatin mas o menos 10 miembro presente. Awor aki nos ta mira cu e cantidad di miembro nan a subi te cu 40 miembro. Dia 23 di januari 1966 e agrupacion aki a hanja bishita di Corsow di señoresnan de Windt y Van Grieken, cual personanan tambe a dirigi algun palabra na e miembronan di A.A. di Bonaire. Den e reunion di despedida di Sr. de Palm a dirigi varios palabra na invitadonan manera señor diputado di Bonaire Saleh, doctora Rensink di Rincon dokter Krumperman di playa, pas toor Goes di Entrejol, y brigade commandant di polis di Bonaire O I. Franssen, Maestro di ceremonio pa e anochi aki tabata sr. C. de Palm, kende a introduci e personanan aki. Señor Saleh a gradici Sr. J. de Palm pa e labor durupa por a lamta e A.A. asina cu hopi famia caminda tabata reina triste sa pa motibu cu papai tabata bebe tur centnan y tabata duna mal bida na esposa y jioenan, awor aki ta reina felicidad y alegria. Tambe sr. Saleh ta bisa cu awor cu nos ta bringa pa hiba Bonaire dilanti, nos tin cu cuminsa cu zorg pa den nos cas reina alegria y felicidad. E ta sera su discurso ofreciendo tur judansa di parti di gobierno pa cu e grupo di A.A. Bonairiano ta un exito na Bonaire.

Tambe a dirigi palabra na e presentenan srs. Shon Pa Everts, Henki Mackaay y Paapachi Evertsz, kende nan lo keda como cabesantenan di e A.A. bonairiano, "The Flamingo Island group", despues di tur esakinan sr. Jan de Palm a gradici tur e oradornan pa nan palabranan bunita dirigi na e y su grupo A.A. y tambe pa nan cooperacion priminti y ta spera di bolbe pronto Bonaire pa huntu cu nan por sigi cu e bunita lucha aki contra alcoholismo.

## REPRESENTANTE DI INTERNATIONAL SALT COMPANY LO BINI ANTILLAS DIAHUEBS

Diahuebs awor ta ser spera na Corsow, Sr. Conroy di International Salt Company, e compania cu quier establece riba e isla di Bonaire.

Segun nos a ser informa pa fuetenan cu generalmente ta bon na altura, ta e intencion di Sr. Conroy di bin discuti cu gobierno central y Bestuurscollege di Bonaire e detallenan final, pa nan por cuminsa traha na Bonaire. Manerá ta conoci durante di e ultimo viaje di S.E. Ministro President Dr. E. Jonckheer y e miembro di Staten pa Bonaire, Sr. L.A. Abraham, na Hulanda, e financiamiento di e proyecto aki a queda regla.

Ta mas probable cu ya e luna aki International Salt Company lo cuminsa cu e trabaonan di construccion di e salinjanan cu ta necesario pa produci e salu. Segun nos a ser informa durante di e periodo di construccion cu lo dura algun aña, mas o menos 250 persona lo ser emplea pa e compania.





LONDRES--UPI--Un enviado special di rey Hassan di Marruecos a jega Londres ayera portador di un carta personal dirigí na reina Isabel II, riba e caso di Ben Barka, e politico marroqui exilıá, cual su secuestro na Paris, a hiba e relacionnan entre Rabat y Paris na punto di ruptura.

Ahmed Balafrej, ex-minister di relacionnan exterior, lo entrega e carta di su soberano na e canciller britanico, Micheal Stewart cu kende lo e entrevista diarazon.

Di Londres, Balafrej lo bai Suecia y Noruega cu e mision di duna e punto di bista di su gobierno conoce riba e escandalo Ben Barka.

Balafrej ta sostena cu e politiconan frances ta tratando di explota e asuntu den su provecho.

# HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede conseguir una cantidad de informacion hoy. a la vez que despacha su trabajo regular. Tenga ciudado de no ser demasiado exigente en lo relacionado con asuntos de dinero. Sea etico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si se concentra en el trabajo que tiene delante y es persistente, lo podra terminar pronto, siempre y cuando evite a ese asociado que quiere hacer cambios radicales. Sus compañeros de trabajo cooperan.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus anhelos personales estan a su alcance, pero mostrarse exigente en lo relacionado con lo material no es aconsejable. Demuestre que tiene talento especial digno de ser respaldo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Los asuntus financieros o del hogar pueden solucionarse bien si tiene cuidado de no tomar riesgos innecesarios. Mantengase firme en cualquier cosa que aumente su seguridad.

LEO )jul. 23 a agto. 22) Comience temprano a hacer las llamadas de una naturaleza profesional: obtendra resultados. Reuna la informacion que necesita. No haga presion en los asuntos de la cas. Tendra problemas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Debe tener mucho ciudado cuando guie o camine, puesto que es posible tener un accidente. Manipule mejor sus asuntos monetarios. Demuestre aprecio por la buena voluntad de otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es bueno que se ocupe de sus propios intereses, pero evite a ese individuo que habla "bonito" que solo esta tratando de robarle su propiedad. Demuestrele a otros lo atractivo que puede ser.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es importante que ayude y sea mas altruista con los desafortunados. Tambien es aconsejable que venza todo lo que impida su avance. Estudie mas antes de seguir sus corazonadas.

SAGITARIO ( nov. 22 a dic. 21) Evite demasiada deliberacion sobre ese propblema espinoso que lo ha tenido preocupado. Confie en sus buenas amistades. Si lo hace, sera mas facil resolverlo. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que penetre en el mundo de los negocios en vez de perder el tiempo con los que siempre estan chismeando. Usted puede avanzar mucho ahora. Mantengase bien ocupado.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los nuevos contactos pueden ser muy utiles lo mismo que las comunicaciones con los de fuera de la ciudad, pero no discuta con sus superiores. Tome su tiempo para mejorar su credito.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los expertos le daran el consejo que necesita, de modo que escuche intensamente lo que tienen que decir. Evite esas fuentes nuevas no probadas. Obtenga la explicacion antes de sentarse a estudiar.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos hables que querra cooperar con todo el mundo a su alrededor y estara siempre estudiando como mejorar las condiciones propias y ajenas.

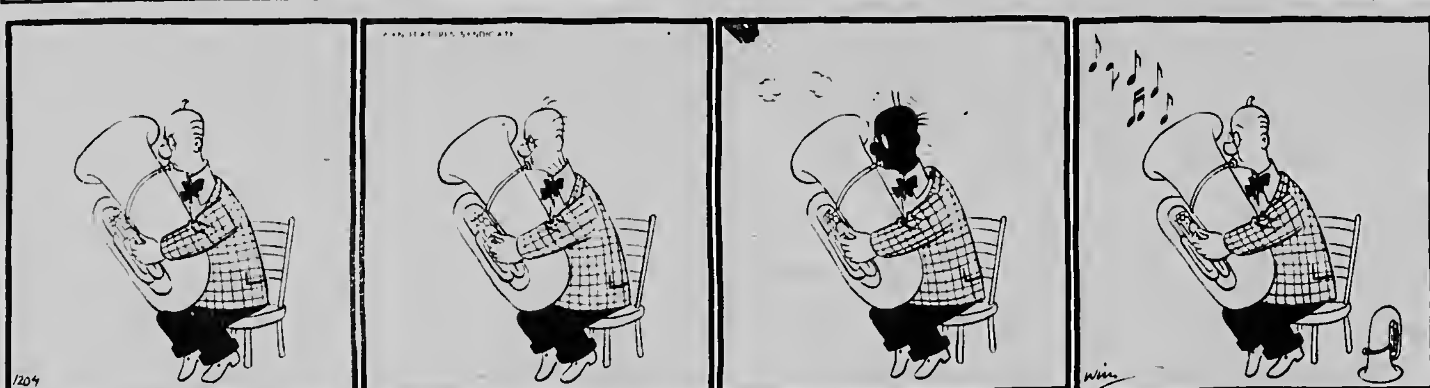














# SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.CC Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 10 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# GOBIERNO DI INDIA A CONTESTA CARTA DI VIETNAM DEL NORTE

NUEVA DELHI--UPI--India a responde e comunicacion cu el a hanja for di e presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, expresando su "sincero esperanza di cu e por hanja un base pa procura un solucion pacifico di e problema vietnames segun un portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a bisa awe.

E vocero a indica cu e presidente Sarvepalli Radhakrishnan a duna Ho e seguridadnan di cu India lo cumpli minuciosamente su obligacionnan como presidente di e comision internacional di control cu a ser encarga di mantene e cesacion di hostilidad nan den e latitud vietnames.

Radhakrishnan a duna contesta na un carta cu el a hanja di Ho y cu nan a duna na publicidad ayera, den cual e gobernante nor vietnames ta supone cu nan a pidi India pa inicia gestionnan di paz na Vietnam, como presidente di e comision menciona.

Anteriormente, e funcionarionan indio a declina di formula algun declaracion riba e carta referi.

E promer ministra, Indira Gandhi no kier a papia tampoco riba e asuntu.

E carta di Ho a ser ricibi den e ultimo siman di januari a traves di e consulado general di India na Hanoi, di acuerdo cu e noticia cu a ser duna pa funcionarionan di e servicio exterior.

E mensahe, segun a trascende, lo a señala cu India falta e responsabilidad di pone fin na loque e ta califica "agresion" di Merca na Vietnam del Sur.

E carta di Ho Chi Minh ta concentra riba si e atencion di e observadornan estranhero, na momento cu e sesionnan ta cuminsa na Jaipur. Di e promer convencion di partido gubernamental for di dia cu Indira a ser eligi promer ministra.

Informantenan autorisa a bisa cu e contenido di e mensahe di Ho na gobierno indio no tabata igual cu esnan cu el a manda pa otro paisnan cu a mustra interes den e conflicto vietnames, precisamente pa e razon di e posicion di India como presidente di comision di control internacional.

Vietnam del Norte a trata di splica su posicion den e mensahenan cu a remiti pa diferente gobierno.

E intercambio di cartanan entre India y Vietnam del Norte a provoca sensacion na Nueva Delhi y e corantnan a destaca e noticia cu titularnan grandi.

E promer ministra ta na Jaipur pa asisti ne convencion di e partido di e Congreso cu ta esun di gobierno.

Den e temario di e reunion aki tin lugar predominante e escasez di alimentonan y e situacion economico debil di India. Un otro importante ta e cuestion di afirma paz cu Pakistan , a razon di e acuerdo firma na Tashkent (Rusia) entre e maximo representantenan di e dos paisnan di indostan antiguo.





An Loa Valley, Vietnam del Sur--Un solda di prome division di Caballeria aki tin un mascara di gas bisti. E aereanan aki ta un sitio di comunista y ta situa na 12 milla den interior. Radiophoto UPI.

# PRENSA Y BONDNAN DI ENSEJANZA NA ARUBA

ORANJESTAD - Segun informacionnan obteni, e bondnan di ensenjanza cu ta coopera cu otro lo a dicidi dia 14 di december permiso lo no ser duna mas pa publica articulo - y relatonan cu sali den revistanan di e bondnan di ensenjanza y cu eventual informacionnan lo worde duna exclusivamente pa e secretario general, kende, si nos no ta kiboca, ta sr. J.F.J. van Steen.

Parce cu e decision aki a ser tuma despues cu srta. Wong di St. Thomas Bond tabatin inconveniente contra e publicamento muchu tempran den "Contact" di e actividadnan, como cu e actividadnan ta boibe worde publica den diarionan y no tur ora esaki ta sosode na e manera correcto.

Si e decision aki ser acepta, anto ta di lamenta. Door di trata na refrena e dunamento di informacionnan pa e diarionan, segun nos opinion, mas liher e oportunidad pa duna informacionnan robez ta worde crea. Principalmente ora cu exclusivamente un persona lo tin cu tuma contacto cu prensa na nomber di e diferente bondnan.

# IVONNE GRANGER REINA DI SPES

SAN NICOLAS - Srta. Ivonne Granger a bira reina di carnaval di Spes Patriae. Debi na e poco interes cu a reina pa e anochi di eleccion organiza pa Spes Patriae diasabra anochi den Club Suriname, e organizadornan a dicidi na eligi srta. Granger como reina di Spes pa e anja aki.



# RELATO ANUAL PAROCHIERAAD SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - For di sr. A. Croes, ex-secretario di e parochie raad Santa Cruz, nos a ricibi un relato anual di e stichting aki. Aki den ta para entre otro cu e directiva nobo ta worde forma pa e presidente Emiliano Mathilda, vice-presidente Catharina Geerman, secretaria Lucia Croes, tesorero Nemencio van der Biezen y comisario pastoor Berlage.

E actividadnan di e parochie raad a worde caracteriza na anja 1965 cu e inauguracion di e kleuterschool di Santa Cruz. E scool por a worde habri na luna di september y ta conta cu mas di 200 alumno. E scool a worde construi como un regalo di e parokia pa e parokia.

# VANDALISMO DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Durante tratamento di casonan dilanti corte den prome instancia, un grupo di diez mucha homber mester a aparece, acusa di a destrui propiedad di otro.

Varios biaha durante luna di agosto anja pasa, nan lo a kibra y horta bombilla riba e caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Mahuma. E bombillanan aki tabata sende anochi e lorada skerpi na Mahuma pa spierta e automobilistanan.

E total di bombillanan cu a ser kibra of cu a desaparece a yega te mil cincocien.

Solamente un di e acusadonan tabata mayor di edad (21) y su caso a worde aplaza te un otro fecha. E nuebe otro acusadonan tur ta menor di edad, cu edad cu ta varia entre diezcuatro anja y mei y diezocho anja.

Un di e acusadonan a hanja un boet di fls. 25,- of 5 dia sera, un otro a hanja dos siman condicional c'un tempu di prueba di 2 anja y ademas un boet di fls. 50,-- of 10 dia sera, dos otro acusado a hanja castigo di un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mientras cu e ultimo cinconan a ser entrega na mayornan, sin cu nan a hanja castigo.

# CARNAVAL NA SAN NICOLAS







Algun di e gruponan cu a hala hopi atencion durante e parada di carnaval di mucha na San Nicolas, tabata entre otro e grupo di simadan di Bonaire Club, e imitacion di e selva africano cu negronan congo y un cazador blanco (foto mei-mei) y e graciosa reina di "Matrassenfabriek Aruba, Suffisant N.V."

# Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Despues di algun luna di intermedio nos ta cuminza atrobe cu Cantando cu Radio Kelkboom. E emisora popular Radio Kelkboom ta sigui atrobe cu e programma di mas popular di e teenagernan na Aruba y tambe di tur cu ta sinti su mes teenager. Regularmente nos ta publica e cancionan di ultima ora for di tur skina di mundo, cual cancionan por worde scucha via Radio Kelkboom tur diadomingo mainta. Pa cuminsa atrobe nos tin awe tres cancion.

A Lover's Concerto
THE TOYS

How gentle is the rain
That falls sofly on the meadow
Birds high up in the trees
Serenade the flowers with their melodies.
See there beyond the hill
The bright colours of the rainbow
Some magic from above
Made this day for us
Just to fall in love
There I belong to you
From this day until forever
Just love me tenderly
Don't ever make me cry
And I'll give you every part of me
Thru long lonely night without love
Be always true to me
Keep this day
In your heart eternally
Some day we shall return
To this place upon the meadow
We'll walk out in the rain
Hear the birds above singing once again
You'll hold me in your arms
And say once again you love me
And if your love is true
Everything will be
Just as wonderful
You'll hold me in your arms
And say once again you love me
And if your love is true
Everything will be
Just as wonderful.

I hear a symphony
THE SUPREMES

You've given me a true love
And ev'ry day I thank you love
For a feeling that's so new
So inviting so exciting
Whenever you are near
I hear a symphony
A tender melody
Pulling me closer
Closer to your arms
Then suddenly your lips are touching mine
A feeling so divine
'Till I leave the past behind
I'm lost in a world
Made for you and me
Whenever you are near
I hear a symphony
A tender melody
Pulling me closer
Closer to your arms
Then suddenly your lips are touching mine.
A feeling so divine
'Till I leave the past behind
I'm lost in a world
Made for you and me
Whenever you are near
I hear a symphony
Play sweet and tenderly
Ev'ry time your lips meet mine my baby
Baby baby I feel a joy within
Don't let this feeling end
Let i t go on and on and on now baby
Baby baby those tears that fill my eyes
I cry not for myself
But for those who've never felt the joy we've felt
Whenever you are need
I hear a symphony
Each time you speak to me
I hear a tender rhapsody of love, love
Baby baby as you stand up holding me
Whispering how much you care
A thousand violins fill the air now baby baby
Don't let this moment end
Keep standing close to me
Do so close to me
Baby, baby baby baby
I hear a symphony
A tender melody
Ah it goes on and on and on and on

Hang On Sloopy
'THE McCOYS

Hang on Sloopy. Sloopy hang on
Sloopy lives in a very bad part of town
All the girls I know they try to my Sloopy down. Sloopy I dont't care what your daddy do.
Don't you know little girl I'm in love with you.
Hang on Sloopy. Sloopy Hang on
Sloopy let your hair down, let it down on me
Come on Sloopy let your hair down
Girl let it down on me
Come on Sloopy...Come on girl
Say Yeah, Yeah, Yeah
Good, good, good, good, (2x).
Oh I wanna say Ah.
Now I want you tell me something baby
Well don't it make you feel crazy
I wanna say: Hang on Sloopy. Sloopy hang on.

Un otro foto muchanan muher cu ta imita habitantenan di selva africano. Riba e foto mei mei por mira Helen Maxwell, reina infantil di Orquidea Club. Mas abau, un otro bista di e muchanan cu a disfraza na habitantenan di e selva africano.



Trupialnan junioren a eligi Diamars ultimo nan Prins y Pancho. Esakinan a bira Prins Lollipop y Pancho Lembelanza. (Jean Tromp y Tito de Cuba) Ariba e foto nos ta mira nan cu e yabi di e Trupialnan y e bel pa pone orden.











# CARNAVAL NA SAN NICOLAS







Mas ariba por mira un di e integrantenan mas hoben di e grupo di simadan. Den centro e grupo di Orquidea Club y mas abau un pareha africano.



# Dakota a bira campeon cu derrota di Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Un sorpresivo triunfo di un gol pa cero obteni door di Sportboys ariba Estrella diamars anochi a sigura e titulo di campeon di Aruba pa e oncena Dakotenjo. E equipo aki cu su actual 20 puntonan mes tin basta caba pa termina e campeonato completamente for di alcance di tur esunnan cu ta su tras. Promer cu e wega di diamars anochi Estrella tabata e unico cu ainda tabata tin un chens di por pasa Dakota, pero awor cu nan a perde contra di Sportboys ya ñan chensnan tambe a bai perdi.

Dakota desde cu nan a drenta den hoofdklasse na anja 1959 a conkista e titulo di campeon di Aruba den e campeonatonan di anja 1961, 1962, 1963, y awor 1966. Nan falta ainda tres wega pa hunga y Estrella tin dos compromiso mas.

E triunfo di Sportboys, aunke cu den e promer rond nan a logra tene Estrella na un empate di un gol pa banda, a resulta sorpresivo.
Y nos ta kere asina pasobra nos a spera cu Estrella lo hunga tur loke tin pa buska un triunfo y asina continua den e lucha pa e titulo di campeon. Sportboys sinembargo no a pensa asina y a hunga un di su mihor weganan di e campeonato. Especialmente su defensa a haci bon trabao kibrando mayoria di e multiple avansenan di Estrella.
Shete minuut bieew e wega tabata ora cu Dama Werleman ta hala meimei pa ricibi un voorzet for di aladrechi y contrando e bala mesora el a sorprende uno y tur. E bala a pasa den skina pa bai para den net poniendo Sportboys adilanti uno pa cero.

Cu hopi entusiasmo Sportboys ta domina casi henter e promer trinta minuutnan di wega. Defensa di Estrella ta haja man yen di trabao pero ta logra mantene su gol liber di mas anotacion.
Den e parti final di e promer rond Estrella ta cuminsa gana tereno poco poco.

E dominio di Estrella ta continua pa mayoria di e segundo rond. No tin sinembargo e coordinacion entre e delanteronan cu na principio di e campeonato tabata marca Estrella como un fuerte y peligroso candidato pa e titulo. Pasenan di e delanteronan hopi biaha tabata faya dunando chens y tempo na e defensa di Sportboys pa corta e atakenan.
Na e otro banda di tereno Amado Yarzagaray di Sportboys ta pone un shot largo lastra cu keeper Ale Vrolijk ta tene meskos cu uno poco despues di Dama Werleman.
Pracitcamente henter e team di Sportboys ta bai den defensa pa contene e numeroso atakenan di Estrella.
Ora cu Sportboys ta logra den di 20 miñuut lansa un contra-atake Felix Geerman ta pone un shot halto cu tabata hiba tur marka di un anotacion sigur. Pero den magnifica forma keeper Vrolijk a bula pa piki e bala den aire haciendo un bunita hugada.

Estrella ta bruha su alineacion hopi ora cu nan ta manda hungador cu semper ta hunga den defensa pa bai ocupa puesto den linea delantera. E consecuencia nan ta worde nota ora cu dos biaha un gol y un penalty sigur ta worde anula debi na offside di un hungador cu no ta custumbra di hunga como delantero.

Tabata den di 33 minuut ora cu Chai Geerman hungando como rechtsbuiten ta ricibi e bala y ta rush bai so aden. Su shot tabata intahabel pa keeper Shon Pe Geerman di Sportboys.
Referi Cochi Tromp a fluit pa gol dunando confirmacion na e alegria di e fanaticonan di Estrella. Pero ariba insistencia di algun hungador di Sportboys, e referi a bai consulta cu linesman Harry Croes, kende a constata offside y a zwaai tambe cu su bandera sin cu e referi a nota. Debi na esaki e referi correctamente a anula e anotacion y a pone e hugada di offside.

Estrella ta continua ta domina fuertemente pero e defensa contrario no ta den cuenta di duna chens.

Faltando shete minuut pa wega caba un voorzet halto for di ala robes ta dal na man di un defensa di Sportboys den doelgebied y e referi a fluit. Pero e infraccion cu e referi a fluit pe no tabata e handsbal penalty, pero offside di e mes hungador Cha Geerman atrobe.

Poco despues mientras cu e tabata hala atencion di back Bikker, e referi Tromp a dicidi di saka e hungador di Estrella Doy Werleman for di wega como cu esaki a usa palabranan menos decente contra di e referi.
Estrella mester a completa e wega hungando cu dies homber.

E partido a caba cu e anotacion di uno cero.
Sportboys tin cu e triunfo aki total di dies punto, mientras cu Estrella a keda na su diescinco.

## CARNAVAL NA SAN NICOLAS









LONDRES--Un integrante di "The Beatles" George Harrison y su esposa, e ex modelo Patty Boyd, ta canando bai nan avion na aeropuerto di Londres cu lo hiba nan Bahama pa nan pasa nan luna di miel ayanan. Radiophoto UPI.

# ZOOLOGICO DI MOSCU A BOLBE HABRI

MOSCU--UPI--Un romance internacional ayera a precipita suspension di e cuarentena den zoologico di Moscu.

E establecimiento serrá for di seis luna pasa debi pa un epidemia di fiebre aftosa, a ser habrí ayera mainta pa permiti ingreso di Desmo D. Morris, director di e zoologico di Londres, cu ta na a capital aki pa concerta un cita entre su beer femenino gigante, jamá Chi Chi y e panda An An, di e zoologico local.

Morris, prome persona ajena di e institucion cu ta ser permití entrada den e zoologico desde imposicion di e cuarentèna, no por a mira An An ayera, pero el a mantene un entrevista cu director di e zoologico, Igor P. Sosnobsky, pa discuti e cuestion. Ya na 1964 a ser concertá e apareamiento di e dos beernan, pero poco despues esaki a ser suspendé debido na cu e beer (masculino) moscovita no tabata den condicion di cumpli su compromiso.

Pero Sosnovsky a anuncia siman pasa cu na e ocasion aki An An a ser somete na un dieta estricta di webu duru y yerba.





# UN PROTESTA DI 30 PERIODICO NA PRESIDENT DI MEXICO

MEXICO--UPI--President di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz a ricibi awe un protesta firmá pa representantenan di 30 periodico, pidiendo un investigacion na prison di Manual Corral Ruiz director di "Diario de Mayo" di Navojoa, estado di sonora. E nota di protesta ta denuncia cu Corral Ruiz ta detení ya ta haci mas cu un luna, pa motibu di un acusacion formula pa Filiberto Valenzuela director di "El informador del Mayo".

E documento a bisa cu Corral ta cerrá den un prison especial destiná pa bordugonan.

E notanan formula contra dje ta inclúi esnan di estafa, ataque na bida priva, difamacion, calumnia i amenaza".

E nota di protesta ta enumera otro directornan di periodiconan dje mes region, cualnan segun a ser afirma, a ser encarcela na diferente ocasion i otronan cu a ser "persigui pa autoridadnan. E documento a bisa cu funcionarionan di estado tabata interven i den negociacionnan editorial patrocinando creacion di periodiconan cu a respalde cu inversion nan di millionnan di peso apoyando otro diarionan cu e fin di enmudecé na prensa independiente.

Ta ser agrega cu prome cu su arresto, Corral por a ser ataca fisicamente pa e alcalde di Navojoa, huntu cu un grupo di poliz den aparente represalia pa articulonan publica den su periodico.

# Despues di nos prome baile

"Awe si mi no ta laga Angermann tumami pa soketel", abogado Hartung ta bisa, mientras e ta dal e mapa sera irritá. Asombrá Nora ta hiza su cara mira su tata. No ta custumber pa abogado bira enemigo personal cu otro, maske cu den sala di justicia bo ta pará como rivai dilanti otro. "Esey lo ta di cuatro paso, cu bo ta perde contra dje. Casi mi no por tende su nomber mas". Nora ta bula lanta. "Ki dia ami ta haya permiso pa pleita un caso? E ora si lo mi duné un bon les!" E tata ta keda mira su yiu duro den su cara. "Bo ta mustra masha encantadora, mi yiu. Bon bisá bo ta mucho bon, pa keda sintá dilanti e lessenaar aki. Bo mester busca casamento". "Casamento?" Enérgicamente Nora ta sacudi su cabes. "Hamas lo mi casa. Mi kier keda independiente". Di repente Thilo Hartung su cara ta mustra cansá y mas bjeeuw. "Ya ami no tin hopi tempo mas", e ta murmura, y ta sali bay purá. Cu un cara preocupá Nora ta keda miré. Ultimo tempo su tata ta poco bruhá, y e no ta keda mucho tempo na oficina, manera antes. E ta hala rosea pisá, mientras e ta coy e cartananan cu a caba di drenta. Tin un carta di Banco,

Su tata ta vacila un momento. "Un poco mas joven cu mi", e ta contesta irritá. "Pero edad no ta importa. Cada hende ta mes bjeeuw, manera cu e ta sinti su mes." "Ki edad Gunda tin?" Nora no ta laga su tata balié. "Binti dos anja. Pero e ta masha inteligente y bibo pa su edad". "Si, e ta masha inteligente, di berdad. E cuenta di banco ta mustra esey". Di rabia Nora ta dal su man riba lessenaar. "Bo cabes a bira completamente loco, papa? Bo no ta comprende cu e muhe ey, ta interesá solamente den bo placa". "No, e ta stimami". Thilo ta protesta, pero su actitud ta mustra, cu e mes no ta completamente convenci. "Kiko bo a haci cu e placa? E cien mil florin mester ta un caminda". "Mi no tin nada di splicabo", Thilo Hartung ta contesta sumamente rabiá. "Pero si bo kier persisi pa haya sa: Mi a cumpra un cas pa Gunda. E tabata biba un poco..... wel, e mester un mihor caminda pa biba". "Y riba ken su nomber e cas ta registrá?" Nora ta bolbe puntra. "Mi ta spera cu ta riba esun di bo....." "Pero mi no por haci esey", Thilo ta bisa, mientras un poco timido e ta primi e punta di su nanishi. "Con ta posibel. cu un homber di bo edad, por haci coy bobo asina?" Nerviosamente Nora ta cana den e oficina. "Mihor nos papia di cos mas importante awor", Thilo ta propone irritá. "Bo a prepara e dossier di Gartner?" "No, esey mi a laga pa bo haci. Mi a kere cu un poco trabao lo hacibo mihor. Con e asunto di Palke a termina?" Un poco verlegen e ta hiža su schoudernan. "Bo kier meen, cu bo a bolbe perde e asunto?" Nora ta puntra. "Esey si ta imposibel". "Ta basta di reproche! Ya mi a irritá mi mes suficiente caba cu Angermam. Mi ta haya gana di saca, ora mi tende nomber ey. Kiko e tercio ey ta kere! Pero pena la bida, e bolbe manda wowo dushi pa Gunda atrobe!" Nora su oreanan ta habri hancho. "Kiko? E tambe conoce?" Su tata ta primi su lipnan riba otro. Ya el a bisa di mas. "Ban sigui traha, y stop di perde tempo cu palabranan inutil". Nora a dicidi pa keda keto. Pero el a dicidi pa busca di conoce mucha muher ey. A costé solamente algun jamada telefonica pa haya sa unda Gunda ta biba. "Schlenke", e faam ta, Nora ta murmura, mientras e ta nota e adres. "Bo tambe ta bay?", senjor Urba ta puntra, mientras e ta plooi su frenta, cu ta tuma tur su interes. Tin un copia di nan cuenta aden. Nora ta spanta, y mesora e ta pensa cu ta un equivocacion. Parce cu e saldo ta negativo pa un balor di cincuenta mil florin. Decidido e ta jama e banco na telefoon, pa pone nan na altura di e equivocacion. E director mes ta bin papia cu né. E ta bisé, cu no ta un equivocacion, como cu ultimo tempo senjor Hartung a tuma masha hopi crédito. "No lubida cu boso por lanta un hypotheek riba boso cas, senjorita. Bo tata por tuma credito te cu cien mil florin". "Pero pakiko e tin mester di tur e placa ey?". Nora ta puntra desesperá. "Pa loke nan ta usa e placa, nos clientenan no tin deber di bisa nos", e director ta contesta. Nora ta sera e telefoon y ta cana bay na e caha fuerte. E ta saca e copia di nan cuenta. E ultimo cu e tin, tin dos luna bjeeuw, y riba dje tin un saldo favorecido di cuarenta y ocho mil florin. E ultimo cuentanan no tabata bon teni. Cu rabia Nora ta dal e porta sera y ta cay sinta den un stoel. Su tata a gasta cien mil florin den dos luna di tempo! Y di repente ta pasa den su cabes, loke e sirvienta bjeeuw Justine a bisé poco dia. Senjor Hartung a cumpra ultimamente cuatro flus nobo. Ta posibel, cu su tata, cu ya tin cincuenta y ocho anja, ainda ta...... Nora no kier sigui pensa riba esey, pero el a dicidi pa pidi su tata spliké e motibo di e gastamento di tur e placa!

XXXXX

Un rato promé cu merdia Senjor Hartung a bolbe bek di e sala di justicia. Su cara ta mustra hopi mas cansá cu mainta. Nora mes no ta ripara, pero e ta reprochando su tata masha hopi. "Ademas ta mi placa tambe", e ta terminá bisando cu emocion. "Lagami na pas. Esaki no ta bo asunto. Mi ta haci loke mi kier cu e placa!" "No ta berdad. Bo no tin derecho di malgastá placa asina. Y casi sigur ta cu cualkier muhe bo ta distribi bo placa". "Gunda no ta un muhe cualkiera. E ta un mucha muhe carinjoso y bon educá". "Un dama masha complaciente, bo kier meen", Nora ta bisa. "Y e ta masha encantá cu regalo, no ta berdad?"

# Profesor Jose Fernandez a gana eleccion na Costa Rica

SAN JOSE, COSTA RICA--UPI-- E candidato di oposicion pa presidencia di e republica, profesor Jose Joaquin Trejos Fernandez, a gana eleccionnan cu a ser celebra diadomingo, alcansando un margen hopi amplio riba e candidato di gobierno, Daniel Oduber Quiros.

E triunfo di Trejos a keda confirma ora cu tabata falta solamente pa realisa e escrutino di un number reduci di sufragionan deposita den e comisionan. Trejos a alcansa un tota l di 218. 500 voto mientras cu Oduber tabatin 213.350. E ventaha , aunque chikitu no por ser alcansa mas pa e candidato gubernamental.

E victoria electoral di Trejos lo ser produci pa margen equivalente na menos di un por ciento di e votacion.

Di acuerdo cu e resultado cu ta duna Trejos ganá , e candidato di e coalicion opositor lo tuma posesion di e cargo di presidente na mei venidero. E triunfo electoral di Trejos tabata un di esnan mas cerra cu tabatin den historia di Costa Rica.

E partido di gobierno, Liberacion Nacional, lo keda desplaza for di poder pa e figura poco conoci den bida publico di Trejos. E candidato victorioso tabata decano di e facultad di economia na universidad di Costa Rica y a conta cu e apoyo politico di tres ex promer mandatario di e pais : doctor Rafael Angel Calderon, Otilio Ulate y Mario Echandi.

Trejos a declara cu un di e reformanan cu lo ser realisa for di presidencia lo ta pa pone fin ne actual monopolio di gobierno riba e base. E banconan a ser nacionalisa na 1948 pa Jose Figueros, ora cu e tabata hefe di estado. Trejos a añadi cu el lo crea un sistema bancario a base di capital mixto, na parti priva y den parti di estado.

El a indica tambe cu el lo estimula e banconan di Merca pa nan habri sucursalnan den e nacion, lo cual tabata prohibi te presente, y cu el lo trata di cu e inversionistanan estranhero lo mira den Costa Rica un campo promisorio di accion.

Den candidato di gobierno, Oduber, no a reconoce ainda e derrota na ultimo ora di anochi. Oduber a bisa cu e tabatin informenan di irregularidad cu a ser comete durante e votacion cu mester ser investiga. El a agrega cu el lo acepta e veredicto di e tribunal cu ta bisa e ultimo palabra den cuestionnan electoral.

# PROTESTA DI GRAN BRITAÑA

LONDRES--UPI--" Daily Express" ta bisa cu Gran Bretaña lo protesta cerca Estados Unidos ,Alemania Occidental, Zambia, Francia i otro nacionnan pa e hecho cu nan ta sigui comerciando cu e regimen rebelde Rhodesio dje prome ministro Ian Smith.

E periodico a afirma cu e comercio pa un parti di e nacionnan menciona a sigui cu e acuerdo di uni nan na e campanja di sancionnan di Gran Bretaña contra Rhodesia.

" El Express" a bisa: Alemania ta importa gran cantidad di koper i asbest na Rhodesia. Estados Unidos a sigui ta cumpra koper i tabacu.

El a bisa tambe cu te ainda Zambia ta paga algun 20 milion di libras esterlinas (56 milion dollar) anual pa productonan di Rhodesia pa mantene su minanan di koper trahando.

# CONTINUACION DI E CRISIS MILITAR NA SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO---UPI--E crisis entre militarnan dominicano i presidente provisional Hector Garcia-Godoy, ya tin mas di un luna di duracion i ainda ta sigui circula rumornan contradictorio respecto e situacion.

Den algun circulo nan ta pretende cu gobierno a yega na un convenio cu ministro di forzanan arma Francisco Rivera Caminero. Segun e fuentenan, e acuerdo a permiti na ministronan di ehercito i forza aerea di retene nan cartera, si Rivera Caminero acepta su designacion como agregado militar cominicano na Washington.

Otro informantenan ta nenga di quere cu ta existi algun convenio i a bisa cu e tres militarnan aqui tin di bandona e pais di otro manera e gobierno ta hanje obliga di renuncia.

Entretanto tabata corre awe e rumor cu 30 oficial hoben i soldanan a ser arresta pa autoridadnan militar pa motibu cu nan a opone contra opinion di e presidente.

No obstante e version aqui a ser desmentí pa un vocero di forzanan armá.

E crisis actual ta surgi di un orden presidencial cu ta estipula traslacion di 34 oficial i militarnan na extranheria. E lista firma pa e prome magistrado dia 6 di januari, a ser inclui na e hefenan di mas altu di rebeldenan , mescos tambe cu na tres lider di ehercito regular dominicano.

E ultimo rebeldenan dje lista ei a sali foi pais ya ta dos siman.

Di nan parti e tres militarnan a nenga di obedece na orden di Garcia-Godoy afirmando cu salida tabata relaciona cu un movimiento comunista pa tuma poder.



MIAMI--Hariendo cu e espectadornan, Candance Mossler ta yega sala di husticia di Miami pa ser jusga, huntu cu su sobrino Melvim Lane Powers, acusa di a asesina su esposo Jacques Mossler. Radiophoto UPI.

# Rusonan ta realisando plannan pa hiba un austronauta luna

MOSCU--UPI--E cientificonan espacial di Rusia, anima pa e exito di e mision cu e estacion Luna-9 a realisa , tabata realisando plannan awe destina pa hiba un cosmonauta luna.

Den fuentenan oficial nan a indica cu e proximo pasonan cu nan lo duna den e empeño pa conquista e satelite natural di terra lo ta e siguientenan :

--Produccion di cohetenan cu por alunisa y remonta vuelonan despues for di superficie selenica;

--Construccion di nave explorador cu lo hiba cosmonautanan a bordo, den orbita lunar, cu e mision di scoge e mehor sitionan na unda e descenso riba luna lo ser hiba a cabo;

--Alunizahe di cachonan y otro organismonan cu bida. Una vez cu nan cubri e etapanan ei cu exito nan lo manda e promer homber sovietico luna.

Rusia no a anuncia den detaye cual ta e programanan cu nan tin idea di sigui pa laga un homber yega luna , pero si cientificonan a predeci cu e promer humano cu lo pone pia riba e satelite lo ta un sovietico.

Pa otro parti e agencia oficial di noticia Tass a pronostica cu hende por hasi viajenan entre e planetanan di e sistema solar pa 1976.

Merca a bisa cu el lo trata di coloca un astronauta riba luna pa 1970 . Sinembargo, promer e mester efectua e mision sovietico di laga un estacion baha riba luna cu instrumentonan detector.

E promer lanzamiento di e tipo aki cu Merca lo realisa ta planea pa un fecha cu nunca lo ta promer di dia promer di april ni despues di fin di juni proximo, e nave lo ser lanza na Kurveyor.

E profesor sovietico Boris Vorontsov a bisa ayera nochi cu e descenso di e estacion Luna-9 riba luna a revela, cu al menos den e zona di satelite denomina Mar di tormentas, por ser hiba a cabo cu seguridad e operasion di alunizahe. Den e zona aki e estacion sovietico cu a manda fotografianan terra a baha.

E diseño di Luna-9 a hasi posibel cu e nave no a boltu ora cu el a baha, manera lo a sosode un superficie inclina.

E cientificonan sovietico lo tuma precaucionnan pa prevee e posibilidad aki, añadiendo cuater extremidad den forma di petalonan ne nave cu tabatin e apariencia di un flor. E "petalonan", cu tabata sali for di e torre di e estacion, a sirbi di sosten.



NEW YORK--Cadaver di Celeste Chrensahaw di 19 anja, a ser fotografia den baul di un auto despues cu el a ser descubri eiden. Robert Friede, di 25 anja, miembro di Philadelphia Publishing Family a ser detene en relacion cu e morto di su amiga menor. Examennan medico ta bisa cu e hoben aki a muri un siman pasa. Radiophoto UPI.

# FRIEDE ACUSA DI HOMICIDIO

NUEVA YORK--UPI--Un hoben heredera di Filadelfia a ser acusa awe pa homicidio di su amiga un rubia di 19 anja di edad, cual cadaver congelá a ser tení oculto durante ya ta un siman den e baul tras di su mes auto.

Robert Friede cu tin 25 anja di edad i cu ta nieto dje magnate Moses Anneberg, fundador di un importante cadena di diarionan i revista, tambe a ser acusá di transporte ilegal di un curpa humano, omision di notifica un morto na autoridad i tenencial di narcoticonan. Poliznan ta bisa cu probablemente Friede a inyectá un dosis fatal di narcotico den benanan di braza robez di su amiga hoben. Celeste Crenshaw, deslumbrante rubia cu a bandona estudionan secundario den ultimo anja pa purba suerte den bida mundana dje ciudad.

Ademas di Friede , poliznan a detene tambe un musico di 37 anja di edad, cu jama Dudley Watson, cu a ser acusa di tabatin narcoticonan den su poder i un angua pa inyeccion narcotico, mientras el a transporta tambe un cadaver na un manera ilegal.

Segun informacion di poliznan, Dudley tabata yuda Friede na carga e curpa mortal hinka den baul di su auto.

**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**




**CISCO KID**




# Real Madrid tin tres punto di ventaha riba Atletico

Pa Manuel Sanz.
MADRID -- UPI -- E derrota di Atletico di Madrid riba su propio terreno contra Barcelona cu score di uno-cero, a perde e caminda di prome puesto y a laga Real Madrid cu tres punto di ventaha riba e Atleticonan y e Barcelonistanan.

E buelta di diadomingo tabata centra riba e doble programma madrileño, Catalan, cu a resolve na fabor di e catalannan, pero favoreciendo indirectamente - Real Madrid. En efecto Barcelona a triunfa 1-0 na Madrid, - mientras cu Real Madrid a logra empata cu un gol contra Español di Barcelona.

E resultadonan aki a hasi cu awor e prome puestonan tin gran interes ya cu, pasobra si for di awor nan por kita e speransa di cu Atletico lo gana e titulo, mester tene cuenta cu ta solamente tres punto di ventaha ora cu ainda ta falta ocho siman, y tambe ora cu Real Madrid mester biaha pa Barcelona pa enfrenta Catalan, lo ta poco sigur cu e madrileñonan por keda cu e sperasa firme y ta sigur di obtene e campeonato.

Di otro parti e campeonato tabata por demas desconcertante. Zaragoza y Cordoba a salba. E otro equiponan a perde riba nan propio terreno. Sevilla a ser derrota na e capital andaluza cu score di 1-0 pa e equipo Canaria di Las Palmas, mescos cu Valencia y pa e mesun score contra no menos cu Sabadell - Ponteverdra cu ya a perde e bon marcha, cu cual el a cuminsa no por a hasi otro, cu empata sin anotacion riba su terreno contra Betis. Segun e casonan ta, si den cabes no tin nada resolve, na e ultimo puestonan e cuestion ainda ta peor. Sevilla cu su derrota di ayera ta bai mas abao na e ultimo puestonan.

Parti mainta Español y Real Madrid a empata cu anotacion di un gol riba terreno Catalan den un encuentro hopi anima y cu mayor presion di Español den e prome periodo y di dominio madrileño den e etapa complementaria. E wega tabata interesante, bon hunga di ambos banda y Español, por a decidi un victoria na su fabor y esaki debi na e presion cu nan a demostra den e prome tempu, mescos tambe esaki por a ser hasi pa Real den e segundo periodo pa e wega di precision cu nan elementonan hoben a exhibi.

E gol españolista a ser marca na di 20 minuut cual tabata obra di e interior derecho Boy ora el a recohe un pase di Di Stefano Real Madrid, a logra empata despues di 31 minuut di e segundo tempu.

Esaki a bini pa mediacion di Pirri medio izquierdo ora el a remata un corner.

Na Zaragoza, caminda e mihor wega di e programa a ser celebra Zaragoza a vence Atletico de Bilbao cu anotacion di tres-dos den un enuentro sensacional y tur e dos keepernan tabatin cu emplea nan mihor esfuerso pa evita mayor anotacion.

E wega tabata di alta calidad pa ambos equipo, cu un dominio local leve gracias na e gran labor di e extremo derecho brasileño Canario, cu a marca dos gol na di 16 minuut y na di15 di e segundo etapa.

E tercer gol local a ser obtene pa e centrodelantero Marcelino despues di 81 minuut.

Pa parti Atletico a anota e cento delantero Romaza na di diesdos minuut y na di 24 di e segundo tempu e interior Uriarte ta marca e segundo tanto.

Si e prome wega tabata di gran calidad, esun entre Pontevedre y Betis tabata pesimo E resultado di cero-cero- ta refleha loke a pasa riba terreno. Tabata e peor wega cu a ser presencia na e capital gallego pa loke ta bai di e campeonato. Hopi persona a bandona e estadio pa motibu di e mal wega.

Na Valencia, e equipo valenciano a ofrece su fanaticonan otro decepcionante actuacion cu e culmina cu e victoria di Sabadell.

E valencianonan a ofrece un wega pober, sin tecnica ni tactica.

Valencia ta hanja un penalty despues di 18 minuut di e prome periodo pero ta hasi mal uso di esaki, en cambio Sabadell ta marca un gol di e extremo izquierdo Vaal na di 18 di e segundo tempu.

Na Madrid Atletico de Madrid a ser vence pa Barcelona cu score di uno-cero den un encuentro di hopi nervio local. E atleticonan tabata falta e mesun tecnica di siman pasa contra Real Madrid. Nan tabata falta precision y nan liña di ataque a falla hopi, aunke hopi biaha nan tabata riba e mitar terreno di e carcelonistanan. Di otro banda, Barcelona mas hoben y cu bon posicion tactica a domina meimei di terreno, for di und a nan tabata combina y poni peliger den e defensanan madrileño.

Di e manera aki e decimo buelta a cumpli pa Barcelona si. cu nan conoce derrota.

# MOROCHO HERNANDEZ LO REGRESA DEN PESO LIVIANO

pa Ted LANDRETH.
PANAMA--UPI--E campeon mundial di peso welter Junior, e venezolano Carlos" Morocho Hernandez lo bolbe den filanan di peso liviano pa bringa contra e excampeon di e categoria , Ismael Laguna di Panama na fin di e luna aki, segun a ser anuncia pa manager di e venezolano.
E manager Rafito Cedeño, a bisa cu si Morocho por derrota Laguna den e categoria liviano, lo e demostra realmente cu e ta un peso liviano natural y cu pa consiguiente lo e enfrenta Carlos Ortiz, quende a tumba Laguna for di e titulo na november di anja pasa.

Cedeño cu a keda na Panama despues di e pelea di su pupilo contra e panameño Trottman, a bisa cu ya Laguna a firma e contract pa un pelea di dies round.

El a agrega cu e unico razon pa cual e contract no a ser firma prome tabata pa e problema cu tabata existi, den obtencion di estadio olimpico pa dia 18, cual ta e unico fecha riba cual nan por bringa.
Cedeño a splica cu Morocho tin compromisonan na Europa, entre nan e posibilidad di un pelea cu e welter junior Sandro da Populo na fin di maart.
Nan no por hanja e estadio prome cu dia 18 pa motibu cu e ta contrata tur dia te cu e dia ey y cu despues di e fecha, ei lo ta algu complica.

Hernandez y Laguna a topa cu otro dia 5 di februari e dia cu Morocho a enfrenta Trottman pero e contract no a ser firma loke ta determina cu e comision di Boxeo di Venezuela lo a suspende Morocho pa un periodo corticu.

Cedeño a informa despues cu e suspencion a ser kita y cu e mal entendimientonan riba e particular a keda resolve. Encuanto e knockout cu Morocho a logra riba Trottman, Cedeño a bisa cu e saki a ser logra a base di un bunita combinacion uno-dos-tres derechazo den custia di e rival, derechazo den pecho y lefthook na cabes di e boxdo rival.

E comision di boxeo di Panama, cu a retene e bolsa di Trottman mientras e tabata aclara tocante e knockout cu varios miembro a bisa di no a mira, tabatin oportunidad di mira e pelicula ayera nochi.

# CARABALLO A VENCE ARNAL

MARACAIBO--UPI--E boxdo colombiano diamars anochi a registra un victoria pa decision unanime riba e campeon venezolano di peso gallo Manuel Arnal den un pelea di 10 round cu a ser efectua den estadio olimpico di e ciudad aki.
Caraballo a demostra superiodidad durante henter e pelea, depositando bon ganchonan di man robes y derecho. Den prome round el a tumba e venezolano dos biaha, quende a luci solamente den cuarto y quinto round.
Den un otro pelea di e mesun programa Elias Lian a derrota e venezolano Valmore Añez pa knockout den cuarto round

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Ahora es el momento de ocuparse en pagar sus cuentas y hacer los cobros que ha estado demorando Vea que todos sus asuntos estén en orden. Complazca a su consorte. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es imperativo que se concentre hoy en tener mejor entendimiento con sus asociados. Recuerde que eso es un asunto de mutua dependencia. Demuestre cualquier habilidad particular que haya estado ocultando.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Apúrese y termine todos esos trabajos pequeños que le han estado preocupando para que después puede salir a divertirse.

Sus compañeros de trabajo le ofrecerán ideas alegremente. Ellos se interesan por usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Demostrando sus mejores habilidades ante las personas que lo pueden ayudar a comercializarlas le traerá magníficos beneficios. Después encontrará que sus socios lo apreciarán más.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se concentra en lograr más exito obtendrá las ideas apropiadas. Reúnase con personas dentro de su órbita de acción. Demuestreles devoción a los que viven con usted. Son necesarios ciertos cambios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si estudia varias empresas tendrá mejor comprensión de sus posición con otros y ganará mayor prestigio. Reúnase con personas que congenien. Goce de placer que estimule su espíritu.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga soñando despierto y ocúpese de los asuntos monetarios que mejorarán su estado financiero. Demuestre que usted es una persona práctica; puede hacerse cargo de asuntos problemáticos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su propio análisis le revelará como lograr mejor su meta y hacer planes apropiados para el futuro.

Los que usted conoce socialmente pueden hacer mucho por ayudarle en su avance.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Haga algún trabajo de investigación que le dé la respuesta a asuntos dificiles. Entonces todo trabajará en su favor. Ayude a los necesitados. Separe tiempo si es necesario para ello.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Un buen compañero está ahora de buen humor para ayudarle a adquirir cosa que sea necesaria para su éxito y felicidad. Exponga sus anhelos. Los asuntos sociales le beneficiarán también.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted puede mejorar su situación en la comunidad demostrando su inteligencia poco común y poniendolo todo en el mejor orden.

Trate de complacer a los que estan a su alrededor en su ocupación diaria.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Las nuevas empresas son excelentes ahora y usted podrá impresionar a otros con su habilidad para poderse extender facilmente. No obstante, demuestre más idealismo.

**SI SU HIJO NACE HOY...**
Será uno de esos seres interesantes que puede descifrar los problemas que otros encuentran de lo más difícil. Sería un excelente consejero o maestro.

Cedeño a bisa cu e por comprende e idea di e comision masha bon pa investiga e asunto, pa motibu cu e golpinan di Morocho tin biaha ta asina rapido cu hopi no por mira nan.

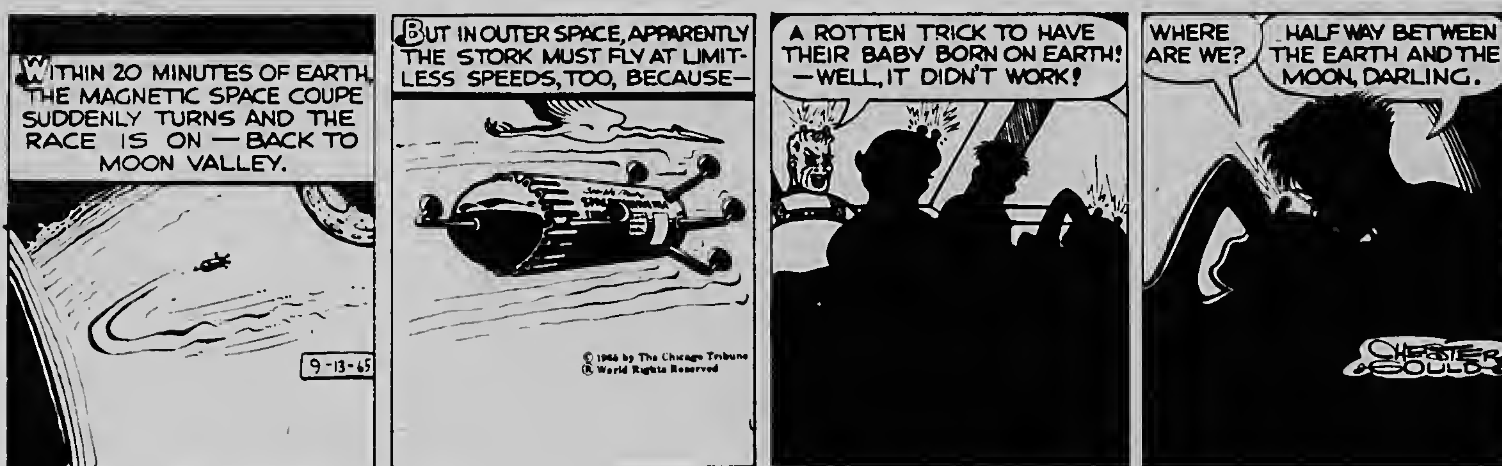
**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**




# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

**POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**

**NA ORANJESTAD:**
**BOEKHANDEL MAREKA,**
**PIET SODA FOUNTAIN,**
**REFRESQUERIA INGRID**

**NA SAN NICOLAS**
**NICOLAAS STORE**
**UNION STORE.**

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 11 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


## *MINISTRO BIESHEUVEL*

# NO TIN NINGUN INDICACION DI IRREGULARIDAD CU GASTAMENTU DI PLACA DI HULANDA

ORANJESTAD - Durante tratamento di e presupuesto di e gabinete di e vice-ministro president di Hulanda dia 8 di e luna aki, S.E. Ministro B. Biesheuvel a haci e siguiente declaracion.

"Casi tur e apreciado delegadonan a papia tocante, loke mi por bien yama, e cuestion - Alders. E delegado, sr. De Kort a bisa, cu lo ta mehor pa den e parlamento aki, no menciona nada di e cuestion como cu te ainda huez no a tuma un decision. Mi ta comprende e observacion aki y mi ta di acuerdo cu e observacion, segun regla general. Ora un caso no ser trata den corte ainda, ta huicioso pa nos warda e decision di huez. Toch lo mi kier a pidi e apreciado delegadonan pa comprende cu den e caso aki mi no por keda keto.

Silencio di mi parti lo por sugeri, cu mi no ta tribi haci un declaracion y laga e parlamento den duda tocante e uso y destino correcto cu ta worde acumula pa e pagador di belasting na Hulanda y cu ta worde gasta na Antillas Hulandes. Pesey lo mi haci algun observacion tocante esaki.

Sr. Meulink en relacion cu esaki a pidi mas informacionnan tocante e control riba e uso di e ayuda financiero di Hulanda en relacion cu e acusacion cu sr. Alders a haci na direccion di e gobierno antillano. Di acuerdo cu e arreglo di usamento y administracion cu a ser haci cu e gobierno central y e gobiernonan insular, e control financiero ta den man di e departamentonan di accountant di e territorionan insular y di gobierno central, cualnan den e caso aki, ta para bau supervision di e departamento central di accountant di e ministerio di finanzas. Cada tres luna y anualmente e responsabilidadnan financiero di e territorionan insular y di e gobierno central ta worde registra y controla.

E responsabilidadnan ta worde acompanja di copianan di relatonan di e expertonan interno, kendenan ta encarga cu e control tecnico. Ademas di esey e accountantsdienst di gobierno central, cual ta actua banda di e algemene rekenkamer na Antillas Hulandes, como controlador externo na cada anja ta duna un relato riba su control di e departamentonan di accountant insular. Mi a laga haci algun copia di e texto di e capitulo "responsabilidadnan financiero" di e areglo aki.

Lo mi aprecia, sr. presidente, si e ejemplarnan aki lo por worde poni na griffie, na disposicion di e miembronan di e "vast commissie" pa e relacionnan cu Suriname y Antillas Hulandes. Mi ta aprecia pa declara den e sala di reunion aki, cu no ta existi ningun indicacion, cual lo por mustra riba irregularidadnan cometi cu uso di e apoyo financiero di Hulanda."

E declaracion di ministro Biesheuvel, a ser duna liber pa publicacion via e servicio di informacion di gobierno central.





SANTO DOMINGO--Cadaver di un homber no-identifica por ser mirá riba caya dilanti palacio nacional. Polisnan dominicano a mata cincu persona dilanti di e palacio durante un demonstracion anti-norte-americano, efectuá pa mas o menos 800 estudiante. Radiophoto UPI.

# TIROTEO NA ST. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Shete persona a perde nan bida i 45 otro a ser herida durante e disturbionan nobo cu a ser registra na e capital aqui. E actonan di violencia tabatin nan origen den un demostracion estudiantil cu a ser realiza ayera dilanti palacio nacional pa protesta contra e actual actitud negativa di gobierno provisional contra administracion izquierdista di universidad nacional.

Sinembargo e manifestacion rapi da a degenera den un motin, segun observadornan dje hechonan i a cuminza e desordennan cu a ocasiona e acontecimiento tragico.

Testigunan presencial a bisa cu e muchedumbre a golpea un poliz despues a quima esaqui bibu. Despues di a empapa su panjanan cu combustible nan a tira un lusafe cendí riba dje. Un poco despues e individuo a muri. E fotografo di prensa Julio Pimentel di United Press International a saca portretnan dje escena, pero e multitud a lamta contra dje i a carge cu schop. Milagorsamente e fotografo a hanja chens di por a hui bai.

E suceso a tuma luga mientras violencia dje tiroteonan tabata continua den e capital. Nan ta quere cu e disparonan tabata sali di polisnan cu tabata trata di e manera ei na restaura orden. Un momento di calmo tabata reina atrobe ora cu forza interamericana di paz a baha paracaidistanan estadounidense merdia.

# E FERRY NO TA BINI AINDA

ORANJESTAD - Algun siman pasa "Radio Continente" di Venezuela a informa cu e boto di ferry for di Venezuela lo yega Aruba dia diezun di februari, esta awe. Na Aruba tambe rumornan tabata persisti cu e ferry lo yega awe.

Ayera mainta sinembargo, noticia a ser ricibi cu e bishita di e ferry lo no tuma lugar y cu e fecha di yegada a worde pospone atrobe.



# GOBERNADOR TA YEGA DIALUNA

ORANJESTAD - S.E. Gobernador mr. N. Debrot lo regresa Antillas dialuna awor. Manera ta conoci, e gobernador a pasa algun luna di vacacion na Hulanda. Sr. Debrot lo viaha via New York y e ta ser spera pa binti cinco pa diez di anochi na Corsow.

## *DIA LIBER 10 DI MAART*

ORANJESTAD - Gobierno central a dicidi na haci dia 10 di maart e fecha riba cual e matrimonio entre S.A.R. Princesa Beatrix y sr. Claus von Amsberg lo worde sera, un dia di fiesta mescos cu diadomingo. E dia aki pues lo bira un dia liber y pesey e oficinanan di gobierno, asina leu cu trabau ta permiti tal, lo ta sera.

# VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

**Pa Pancho Lopez**

MATAMENTO DI CACHO ARIBA CALLA, ta na moda atrobe, of mihor bisa poco tempo pasa cuerpo policial na Aruba a bolbe hanja e orden cruel pa tira e "mas fiel amigo di hende" cu ta camna los ariba calla entre cierto oranan mata.
E motibo cu e orden aki a worde duná ta pasobra, na promer lugar parse Aruba ta un isla cu no por logra hanja un "dog-catcher," un persona cu por atrapa e cachónan cu ta matando bestia y cu ta hactendo desorden ariba calla ta drenta hopi atrobe.
Y un bon polis ta respeta y ta cumpli cu e orden cu su superior duné. Aki no tin cuenta cu ta un cacho cu medalla di impuesto (belasting di cacho) of sin medalla. No tin cuenta cu ta cachó di calla of cachó di cas. No tin cuenta cu ta un matado di cabrito y carne of e cachó di hunga di e muchanan di cas. Orden ta orden (mescos cu e Alemanan den segunda guerra mundial). E cachó cu ta ariba calla na oranan cu no ta permtti por conta cu e ta hanja un pida metal door di su curpa.
Pero :a di compronde cu ora e cachónan ta causa molester cu lo tin protesta Y e polis cu ta saca su pistola pa ttra un cachó mata no por yuda. Nos polisnan na Aruba no ta conoct como "trigger-happy." Nan ta mantene orden segun orden. Y un bon polis ta obedece esaki. Esey ta e credo di un polis.
Ttn biaha un solo tiro ta pone fin na bida di e mihor amigo di hende pero tin biaha tambe cu un cacho ta keda pena oranan largo promer cu e muri pa motibo di un mal tiro. Segun mi a worde informa, Arubaanse Courant a yega di comenta ariba esaki caba varios biaha. Gezaghebber O.S. Henriquez poco tempo despues cu el a bira gezaghebber a duna orden pa stop cu e tiramento y no mucho despues Aruba tabatin un "dogcatcher." Pero no a dura mucho y despues cu dogcatcher cu cachó cu tur a bolter cu auto, e dogcatcher a dicidi di pidi retiro y Aruba a bolbe keda sin "dogcatcher" cu e problema cu e cachónan cu ta camna los ta forma un problema atrobe. Y no a dura mucho cu a dicidi di usa e systema di mas facil cu humanidad sin educacion y salvahe ta usa ora cu nan no por resolve un problema. Nan ta mata.
Awor cu no por hanja un otro "dogcatcher," e caminda di mas facil, matamento a worde tumá. Pero alavez e ta tambe e caminda di mas cruel. E matamento di cachó aki apesar kiko e cachónan haci ta contra di tur ley pedagogico.
Laga mi puntra esaki. Con bo por sinja bo yiu pa e stima bestia, pa e no mata parhanan, pa e no ranka pushi na su rabo, of pa e no tira e pushi den halto pa mira si berdad e por cai ariba su cuatro patanan of pa e respeta polis y autoridad, ora cu su mihor amigo, su cachó cu cual e ta hunga y ta stima ta worde matá pa un bala for di un pistola di un polis? Bo por bisami con lo bo haci esey? Keremi, ami no sabi te ainda.
Si bo a yega di tene un cachó, si bo a yega di stima e bestia cu ta yama cachó, anto bo sabi pa bo mes persona, kiko bo ta sinti ora cu e cacho ta malo, of ora cu nan kibra pia di djé. Ora cu bo ta yega cas, e promer cu semper ta bin cumindabo ta bo cachó. E ta bula rond dibo, e ta holebo e ta blaf di contento.
Con bo ta kere un mucha lo sinti ora cu cruelmente nan pone un fin na su cacho?

Unda na mundo algo asina ta sosode? Hasta na paisnan cu na Aruba nos ta concidera como paisnan menos desaroya cu nos mes, tal cos barbaro no ta tuma lugar.
Con e problema aki ta worde resolvi na otro partinan di mundo?

Mas cu conoci ta e systema cu paisnan civilisa ta usa. Esta e tan afamado "dog-catcher."
Pakiko si tin otro manera menos bestial, nos no por haci uso di esakina Aruba? No bisami, wel nos a purba, pero.........Aki no tin cuestion cu nos a purba y nos ta warda. Aki ta trata di algo urgente. Pues un mentalidad cual worde frustra y danja na chikito ta dificil pa mehora na grandi. Esaki cualkier psiquiatra por informa e autoridadnan conserni.
Cu tin cachonan ta forma problema esey ta berdad. Pero tin cachónan ta worde mata na calla y esey ta cruel, e cachónan cu ta hui for di cas, maske bo seranan paden, maske bo mara nan na cadena. Y nan tambe hunto cu e cachónan di calla ta e victimanan di nos civilisacion. Y sistema di cu polis tin di mata e cachónan aki ta malo pa nos muchanan, pa nos hendenan y e polisnan cu tin di haci esaki. Con bo ta kere un polis cu tin un cachó na su cas ta sinti su mes ora cu e ttn di mata esun di un otro, sin sabi si e tin donjo of no? Y con castigo por worde duná na un hende cu maltrata un cachó cu bin come su bestianan of ta molestié, mientras cu ta worde permitt pa polis tira e cachónan aki mata ariba calla?
Tin algo completamente robez ta sosodiendo na Aruba, algo ridiculo algo barbaro.
Nos tin decenas di organisacionan na Aruba, dia pa dia nos ta hanja mas, ta bira tempo tambe pa bin un Organisacion pa proteccion di Animalnan. Tal Organisacion endudablemente lo por haci un bon trabao na Aruba. Hasta kizas e organisacion aki si, lo por logra establece un servicio di "dogcatcher" y si ta necesario busca un "dogcatcher" afor, si no por hanja ningun di nos hendenan sin trabao pa haci e trabao. Alavez nan por sinja algun hende con enberdad ta tene bestia, con enberdad ta stima bestia. Pasobra un cacho cu ta worde trata bon na cas y ta hanja su cuminda manera debe ser no tin mester di bira un cacho di calla. Gobierno a trata di resolve e problema di e cachónan pero parse cu nan no por cu e problema, e ta mucho dificil.
CONTESTACION NA PANCHO. Hopi biaha ta sosode cu mi ta scirbi un articulo y mi ta hanja reaccion personal of telefonico. Tin persona cu no ta di acuerdo cu un cierto punto cu mi ta comenta y ta mustra cu tin un otro opinion tambe tocante esey.
Pero ora mi pidi nan pone esaki ariba papel pa e lectornan tambe lesa, nan ta hala atras y ta duna un of otro excusa.
Mi a yega di mustra caba cu mi articulonan semper ta keda habri pa duna critica, comentario y reaccion. Door di entercambio di opinion nos ta crea un mente mas abierta, nos ta sinja mira hopi problema di un otro manera cu kizas nos ta miré te awor. Pero parce cu nos hendenan na Aruba tin un miedo of negligencia tremendo pa expresa nan opinion abiertamente. Esaki a worde comproba nami ora cu mi a mira un "file" di Arubaanse Courant, caminda un gran cantidad di carta a worde scirbi na varios personanan prominente den nos comunidad cu ta forma parti di Sindicatonan, Camaranan di Comercio, Gruponan Politico, Gruponan Religioso etc. pa dedica un articulo tocante cierto asunto bao di un columna "Mi Optnion." Ta un berguenza pa mira cu ta algun persona so a haci uso di esaki. Sea cu e otronan no tin nan mes opinion of nan tin miedo di expresa esaki., Tal tendencia ta hopi negativo y no ta yuda na desaroya e lugar. Bo balor ta mas grandi si bo ta un homber of muher cu sin miedo ta expresa bo opinion publicamente, bo ta yuda bo comunidad mas di tal forma.



## HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 4 maart 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
Het bouwen van 2 politiewoningen te St. Cruz, volgens bestek no. 1-1966 D.O.W.
Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 15.-- per bestek.
Indien de aannemer met het (de) door hem gekochte bestek (ken) met de bijbehorende tekeningen op de dag van aanbesteding compleet en ongeschonden bij de D.O.W. inlevert, zal per compleet bestek f. 7,50 worden gerestitueerd. Na die dag zal door de kassier van D.O.W. geen restitutie meer plaats vinden.



## PREGUNTA RIBA EXPLORACION DI PETROLEO

WILLEMSTAD -- E miembro di Staten di Partido Nacional, señor Ch. E.W. Voges algun dia pasa a manda puntra minister president Dr. E. Jonckheer si e por informa qu gobterno Antillas Neerlandes tin obligacionnan financiero en relacion cu e exploracion di zeta banda di Aruba.

Tambe e ta puntra si gobierno di Reino ta na altura di exploracion di zeta den awanan territortal di Reino y finalmente si gobierno Central tin obligacion financiero, si nan por informa ki dia ta cuminsa busca zeta.

## UPA A RE-ELIGI DIRECTIVA DEN SU TOTALIDAD

ORANJESTAD - Diarazon mainta entre nuebe y diezdos'or un reunion general a worde teni den e clubhuis di Union Portuario Aruba (UPA). No obstante e fuerte awacero dt e ultimo dianan, tog un 65 porcento di e miembronan a asisti na e reunion.

E dtrectiva dt e bond di trahadornan di haf a worde re-eligi den stabilidad. E directiva ta consisti di: presidente, Juan Boekhoudt; vice-presidente, A. Quant; secretario, E. Maduro, segundo secretario, A. Rincones, tesorero I. Carizal; comisarionan, C. Tromp y G. Toppenberg.

Ademas a ser trata e cuestion tocante e local pa come y cambia panja pa e trahadornan di haf. Actualmente esaki ta den un estadto di preparacion cerca Bestuurscollege, cu ta sperando riba autorizacion di Eilandsraad pa por cuminza cu e construccion. Durante e reunion a ser papia tambe tocante un plan pa sera aseguronan di bida pa miembronan di bond.



## REUNION GENERAL DI U.E.A.

ORANJESTAD - Pa diadomingo awor, Unton Electricista Aruba a convoca un reunion general pa miembronan. E trahadornan di Elmar, lo reuni den Centro Obrero den Kruisweg na Oranjestad, pa entre otro eligi un directiva nobo y tambe pa papia tocante un concept pa un combenio colecttvo di trabau nobo cu Elmar.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 25

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

**x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.**
**x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.**

Condición pa no paga un sierto suma di sueldo.

1614s/N.1638s l. Condicionnan, cual cu tin e objeto pa no paga un sierto suma di e sueldo riba e dia di pago, ta solamente válido, si nan a worde hasi den combenio por escrito of reglamento cu e proposito pa por recobra for di e suma aki ora e empleo termina e loke e obrero debe sigun articulo 1615o, tercera parti, y si nan ademas ta cumpli cu e otro reglanan di e articulo aki.

2. E patron ta obliga pa inverti e suma cu no a worde paga riba nomber di e obrero na Curacaose Postspaarbank. E deposito di e suma aki ta tuma lugar despues di tres dia despues di e pago di e sueldo. For di e momento cu e sueldo a worde paga e obrero ta worde considera di ta donjo di e suma cu mester worde deposita.

3. E suma aki sacando aprobación por escrito di Gobernador no por ta mas, cada bes cu e sueldo lo worde paga, cu un decimo parti di e sueldo stipula na placa, cu den tal caso mester worde paga. En total e por iguala e suma di mas haltu di e indemnizacion referi den articulo 1615r.

4. Asina cu e empleo a termina na un manera cu e obrero, no ta obliga pa paga un indemnización manera referi den e prome parti, é of esnan cu ta eherce su derechonan, ta hanja e libertad pa dispone riba e suma deposita riba su nomber y riba e interes cu a vence.

5 Tur loke ta concerni e depositonan y e rembolsanan cu mester tuma lugar sigun e articulo aki, lo worde regla den un decreto di Gobernador.

EXPLICACION.
Un patron, por combeni como condicion cu un obrero, basta cu e condición aki worde hasi por escrito of worde stipula den un reglamento, cu e obrero lo permiti e patron, pa e patron kita cada bez cu e sueldo ta worde paga, un sierto suma for di cual e patron por recobra e danjo di perhuicio cu e obrero debele, ora cu e kita ilegalmente for di trabao.

Manera nos por lesa den e articulo mes, ley tambe a stipula diferente condicionnan na cual e condición di e patron mester ta someté. Ata aki algun di e condiciónnan cu ley mes ta exigi, pa e condición di e patron por ta legal:

1. E condicion di e patron mester ta hasi pa un combenio por escrito of stipula den un reglamento;
2. E condición mester tin como obheto pa recobra e danjo di perhuicio cu e obrero debe e patron, ora cu e (kita) kibra e combenio di trabao ilegal.
3. E obheto aki mester ta stipula den e combenio por escrito of den e reglamento. Pa otro debenan cu e obrero tin di paga e patron, cu no ta danjo di perhuicio, e patron no por mishi cu e placanan aki, sin cu el a laga pone beslag y sin cu juez a dune autorización;
4. E suma cu por worde kita for di e sueldo, mester worde pone na Postspaarbank den termino di tres dia, na nomber di e obrero, y e patron por keda cu e buki di banco den su poder;
5. Mas cu 1/10 (10% porciento) di e sueldo no por worde kita sin aprobacion di Gobernador.
6. Aunke cu beslag worde pone riba e sueldo, toch e patron por sigi kita e suma combeni for di e sueldo.

a. Postspaarbank lo por paga e placanan aki beck: si e obrero duna un declaración por escrito na e patron, cu e debe e patron un suma di placa como danjo di perhuicio;

b. Ora e patron tin un sentencia di juez cu e obrero debele un danjo di perhuicio.

d. Ora e patron declara por escrito, cu e obrero no debele ningun danjo di perhuicio;

d. Ora cu e obrero tin un sentencia di juez, cu e no debe e patron ningun danjo di perhuicio; y

e. Orà cu e obrero a muri despues cu e combenio di trabao a termina y su herencianan ta reclama e placanan aki.

# Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Awe nos ta continua e seccion cantando cu Radio Kelkboom cu siete cancion, cual ultimamente ta masha popular entre e teenagernan. Door di warda bo Arubaanse Courant bo por canta cu Radio Kelkboom e cancionan aki cu nan ta transmiti den e programma Cantando cu Radio Kelkboom tur diadomingo mainta.

Maria
TIELMAN BROTHERS

Maria,
The most beautiful sound I ever heard
Maria, Maria, Maria, Maria!
All the beautiful sounds of the world, in a single word:
Maria, Maria, Maria, Marial
Maria,
I've just met a girl named Maria
And suddenly that name will never be the same to me.
Maria,
I've just kissed a girl named Maria
And suddenly I've found
How wonderful a sound can be!
Maria,
Say it loud and there's music playing
Say it soft and it's almost like praying
Maria,
I'll never stop saying, Maria.

We can work it out
the beatles

try to see it my way
Do I have to keep on talking till I can't go on
While you see it your way
Run the risk of knowing that our love may
soon be gone. We can work it out
We can work it out
Think of what you're saying
You can get it wrong and still you think that it's allright
Think of what I'm saying
We can work it out, and get it straight of say goodnight.
We can work it out, we can work it out.
Life is very short, and there's no time
For fusing and fightning my friend
I have always thought that it's a crime
So I will ask you once again
Try to see it my way
Only time will tell if I am right or I am wrong
While you see it your way
There's a chance that we may fall apart
before too long
We can work it out, we can work it out.

Over and Over
THE DAVE CLARK FIVE

Well, I went to dance the other night
Ev'rybody went stag,
I said: Over and over and over again
This dance is gonna be a drag
I said: Over and over and over again
This dance is gonna be a drag (2x)
But all at once it happened
Well the prettiest in this world
Please won't-cha come over and talk to me
And be my girl
Please won't cha come over and talk to me
And be my girl
Please wont-cha come over and talk to me
And be my girl
Please won't cha come over and talk to me
And be my girl.
She said that she was sorry
That I was a little bit late
She would wait and wait and wait and wait
For her steady date
She would wait and wait and wait for her steady date
She would wait and wait and wait and wait
For her steady date
How my poor heart was broken
All my life where had she been?
I'll try over and over and over and over again
I'll tray over and over and over and over again
I'll try over and over and over and over again

Day Tripper

Day Tripper

BEATLES

Got a good reason for taking the taking the easy way out
Got a good reason for taking the easy way out now
She's a big teaser, she took me half the way there. She's a big teaser, she took me half the way there now.
She was a day tripper
One way ticket, Yeh.
It took me so long
To find out, and I found out. Ah, ah
Tried to please her she only payed one night stands. Tried to please her she only payed one night stands, now.
She was a day tripper
Sunday driver, yeh.
It took me so long
To find out, and I find out
Day tripper, Yeh....

LIEBESBRIEFE
PEGGY MARCH.

Wer so chance Liebesbriefe schreibt wie du
Ja, dem schenke ich ein Rendez vous
Wer so schone Liebesbriefe schreibt wie du
an den denke ich immerzu.
Wenn die Post von dir war bright freu' ich mich so sehr
Nur weil jedes Wort so klingt als ob es von Herrn Goethe war'
Du nennst von Herrn Goethe war'
Du nennst much nicht baby und sweetheart, oh nein
Dir fallt immer wieder solche Briefe schrieb
darum Liebling, hab' ich dich so lieb, Und mein Herz voll Liebe dazu

You Were On My Mind
WE FIVE

When I woke up this morning'
You were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, oh, oh
I got worries, Oh, Oh
I got wound to bind

So I went to the corner
Just to ease my pain
Just to ease my pain
I got troubles, oh, oh,
I got worries, oh, oh
I came home again

But I woke up this morning'
You .were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, oh, oh
I got worries, oh, oh
I got wounds to bind

An' I got a feelin'
Down in my shoes
Saind it's way down in my shoes
I got to ramble, oh, oh
I got to move on, oh, oh
I got to walk away my blues

When I woke up this morning
You were on my mind
And you were on my mind
I got troubles, etc. etc

Everyone's gone to the Moon
Jonathan King

Streets full of people, all alone
Roads full of houses, never home
Church full of singing, out of tune
Ev'ryone's gone to the moon

Eyes full of sorrow, never wet
Hands full of money, all in debt
Sun coming out in the middle of June
Ev'ryone gone to the moon

Long time ago, life had begun.
Ev'ryone went to the sun
Parks full of motors, painted green
Mouths full of choc'late, covered cream
Armst that can only lift a spoon
Ev'ryone gone to the moon.

# PROME PROGRAMMA BOXISTICO 1966 AWE NOCHI

Si madre naturaleza permiti awe nochi e promer programa boxistico di anja 1966 lo worde presenta den Wilhelminastadion. E awa cu ta cayendo ultimo dianan aki te na momento di redacta e articulo aki tabata amenasa di ke stroba e programa, pero ta di spera cu den curso di awe e awa lo stop basta pa permiti e fanaticonan di boxeo acudi libremente den gran cantidad pa presencia e programa. boxistico. Pelea estelar di e programa lo ta un encuentro pacta pa dies rond entre Kid Fenton contenedor number uno pa e titulo di campeon peso medio di Antiyas y e cubano Pedro Mirando.
E puglista cubano di 26 anja di edad ta bibando ultimo anjanan na Colombia caminda e tin un record hopi bon.
Husgando ariba e record di e dos boksdonan aki nos por bisa libremente cu e pelea estelar ta promete di bira algo bon, algo cu lo satisface e fanaticonan di boxeo arubano.

Den e semifinal e arubano Kid Zorzal lo topa cu e curazolenjo Young Dempsey den un combate senjala pa ocho rond. Esaki lo ta un pelea di revancha.

Otro pelea di revancha lo ta esun tambe di ocho rond entre Vicente Piña, un venezolano biba na Corsow contra di Fighting Mack, kende ta luciendo hopi den su ultmo peleanan.

Algo cu e fanaticonan di boxeo, especialmente esunnan cu basta anja pasa tabata sigi e programanan den Swingster Square Garden na San Nicolas, cu interes, ta spera hopi di dje ta e comeback di Aruba Chocolate kende lo enfrenta den un pelea di ocho rond e colombiano Getulio Bruges

Varios anja Chocolate no a presenta den un programa boxistico na Aruba. Especialmente pa su asombroso agilidad Chocolate tabata hopi admira na Aruba.

E programa ta cuminsa cu un pelea tambe di revancha di tres rond entre e amateurnan Johnny Busso di Corsow y Harry Croes di Aruba.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op woensdag 16 maart 1966 een

## OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van de Telefoondienst, voor levering van:

**17500 meter telefoongrondkabel**

Leveringsbestek en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

## TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda esnan, cu debe belasting pa vehiculonan di motor, pa aña 1966, cu e belasting aki mester wordu paga prome cu dia 16 di februari 1966.

Pa facilidad di interesadonan Ontvanger ta recorda cu como vehiculonan di motor ta ser considera boto di motor (tambe cu outboard motor), motorcycle, auto, bus i tur vehiculo di carga.

Di dia 16 di februari en adelante polis lo cuminza cu control di costumber, riba lamar pa bolonan di motor i riba caminda pa tur otro vehiculo.

## REUNION GENERAL DI ASU PA DIA 28

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general anual di Aruba Sport Unie e anja aki lo worde teni ariba dia 28 di februari. E agenda di e reunion ta conta un total di 11 punto siendo tur e puntonan di custumber. Entre nan naturalmente tin eleccion di directiva ya cu diferente representantenan ta na turno di baha.

Pa representa Carambola a worde fiha como candidato Alfred J Tjie A Loi, Vicente Henriquez y Harold Arends.

Aruba Judo Bond a nomina como candidatos Carlos B. Bislip, Edward Cardoze y Adolf Croes. Aruba Table Tennis Association su candidatonan ta Elco C. Nicolaas, Boysie Croes y Julio G. Croes.

E dos miembronan extra ordinario Aruba Tivoli Club y Beau Geste a nomina como candidato pa representa e miembronan extra ordinario, e siguiente personanan F.M. Arends Jr. R.A.H. Arends (Tivoli), F.M. Arends Jr, J. Berkhout y dr. J.H.C. Hilgers (Beau geste).

Tambe e directiva di ASU a manda pa e miembronan afilia e presupuesto di anja 1966 cu ta presenta e siguiente cifranan: Explotacion Wilhelminastadion f. 41.000,-; explotacion Sportcentrum Noord f. 8.000,-; Olympiade f. 10.000,-; reserva pa construccion nobo f. 15.000,-; gastonan di e bond f. 4.000,-; subsidionan etc. f. 22.000,-; y explotacion di Lago Sport Park pa un total di f. 100.000,-.

## TENNIS ENTRE EAGLE CLUB Y ESSO

(Di nos redactor deportivo)

Pa e weekend aki tin programa un total di nuebe encuentro di tennis entre dos equipo representando Esso Tennis Club y Eagle Club.

Tres or y mei majan atardi e eventonan ta cuminsa ariba e canchanan renova di Eagle.

Lo tin majan atardi den e siguiente orden e weganan.

Randy Tappin y Temple (Esso) contra di Benny Bruszeski y Hans Kampman (Eagle); Ted Burton lo hunga single contra di Hartog (Eagle); Jim Lambert y Igor Broz (Esso) lo enfrenta Federico Ponson y Albert Henriquez (Eagle), den e promer dobbel masculino; den dobbel mixto sra. Duncan y Beiboer (Esso) lo hunga contra di Efraim Tromp y sra. Jet Visser (Eagle) y den e promer single masculino dr. Van Schouwen lo hunga contra V. Henriquez.

Diadomingo atardi singles di cabayeros dr De Heer (Esso) lo enfrenta Huib van Strien (Eagle); sra. Van de Ban y J. Stenfert Kroese ta forma pareha di Esso pa enfrenta Sid Frigerio y sra. Nel van Strien den un dobbel mixto.

E segundo dobbel masculino ta trece do tereno Nolthenius y Peter Storey pa Esso contra di Edwin de Cuba y Herman Kuiperi pa Eagle.

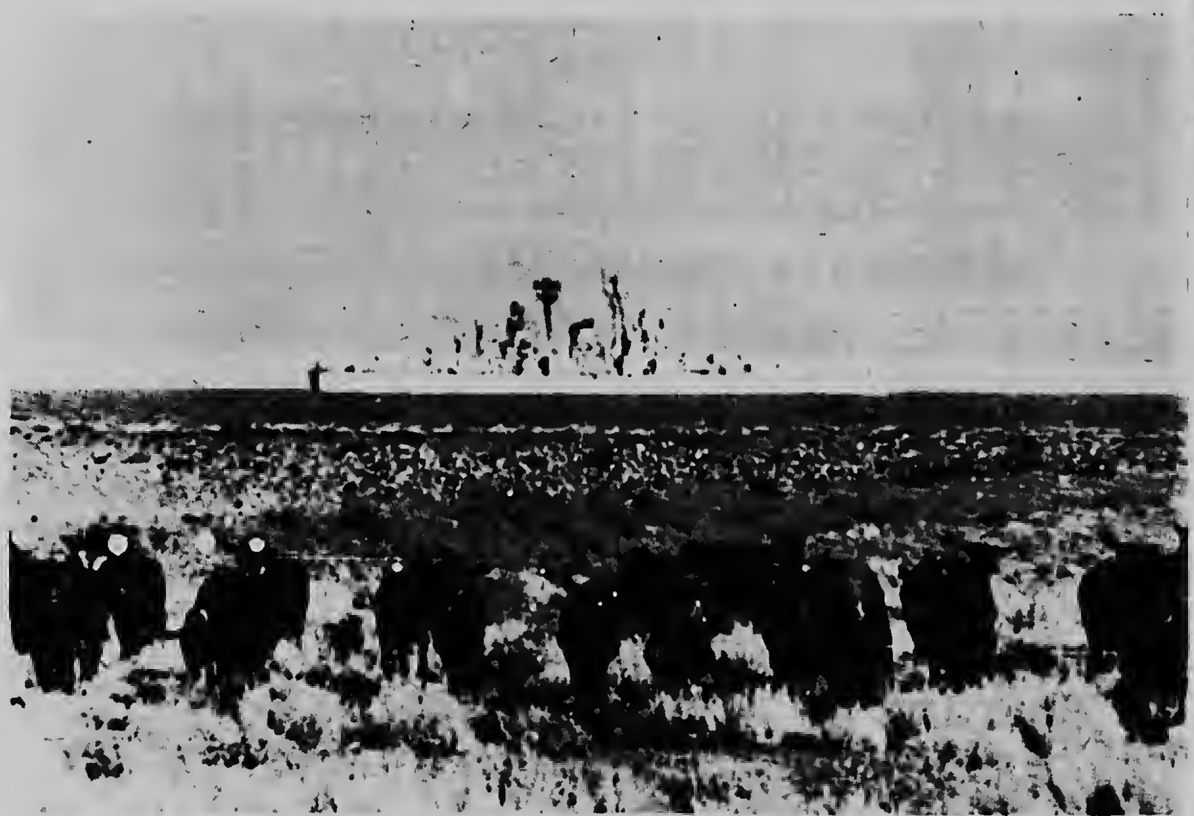
E unico encuentro di B dobbel femenino lo ta entre e team di sras. Nolthenius y Loesje Sint pa Esso contra di senjoras Paula Henriquez y Nancy Krullaars pa Eagle.

---

PARIS--UPI-- Francia y Alemania Occidental a bolbe estrecha relacionnan, lagando atras e periodo di enfriamiento cu a dura varios luna, gracias ne conversacionnan cu a ser mantene pa e presidente Charles de Gaulle y e canciller germano, Ludwig Erhard, den e capital aki. Sin embargo, a pesar di cu den dos dia e representantenan di e dos gobiernonan ta parse di a duna un impetu nobo ne curso di su relacionnan politica, aun ta keda pa salba diverso obstaculonan den e sentido menciona.

Entre e principal puntonan di discrepancia ta figura e cuestion di e rearme di Alemania Occidental, e apoyo ne politica cu Merca ta sigui na Vietnam y e destino di e alianza di Atlantico del Norte.

Den e conve[illegible]onnan di de Gaulle y Erhard cu a caba avera, nan no a yega na ningun acuerdo di gran importancia.



PALOMARES, Spanja -- E kabritunan aki riba ta come yerba trankil na costa, mientras e kruiser norteamericano cu por ser mira den fondo ta participa den busqueda di e bom cu a perde. Nan ta kere cu e bom ta na 1200 pia bau di superficie. El a ser perdi den un choque entre dos avion norteamericano. Radiophoto UPI.

## Rusia y Merca lo coopera den un programa espacial

JODRELL BANK, INGLATERRA --UPI--E destacado astronomo britanico, sir Bernard Lovell cu a califica e competencia espacial sovietico-norteamericano como un "absoluta estupidez" a anuncia awe cu ambos potencia lo coopera den un importante programa di investigacion den espacio.

Gran Bretaña tambe lo participa den e programa, encaminá na obtene informacion riba e streanan cu ta na mas o menos ocho aña di luz di terra cu, segun ta ser pensa, ta produci energia luminica den intervalonan breve.

Ora atardi serra diasabra na Union Sovietica y na Estados Unidos, astronomonan di ambos pais, utilisando enorme telescopionan optico, lo observa cuidadosamente cualkier indicio di destello luminoso den un strea determiná.

E gigantesco radiotelescopio di Jodrell Bank lo ta dirigí riba e mes un strea y despues cada pais lo duna resultadonan di nan estudio di conoce, pa nan por hasi un evaluacion correcto di e experimento, relacionando nan cu e captacion osible di emisionnan radial cu ta ser producí pa "estallido" di e strea.

E programa lo dura dos siman. Ayera nochi Lovell a formula un energia critica di e carrera espacial. "Mi kier pone di manifiesto e absoluta estupidez di e forma riba cual esaki ta ser hibá a cabo, den un espiritu di competencia en vez di cooperacion entre e sovieticonan y e norteamericanonan", el a afirma.

"For di tur punto di bista esaki ta top di estupidez humana", el a agrega

E embahador ruso nobo ante gobierno britanico, Mikhail Smirnovsky a hisa, ora el a jega awe Londres pa hasi cargo di su funcionnan nobo, cu e no a nota disgusto entre e sovieticonan debido na cu e britaniconan a intercepta e portretnan di luna y a publica nan prome.

Ora nan a puntrele si e ta calcula cu su compatriotanan ta hiba ventaha riba e norteamericanonan den carrera espacial, el a limita na responde: "Mi no kier hasi comentario al respecto. Mi no ta un homber di ciencia pero desde mi punto di bista e hecho concreto ta cu Luna-9 ta e prome cu a yega luna".

El a agrega cu ta ser spera realizacion nobo," ta existi e convincion di cu lo tin mas y mas exito den futuro".

E radiotelescopio di Jodrell Bank a ser dirigi awe riba e punto riba cual Luna-9 ta y nan a conectele cu e aparato sovietico, pero no tabatin ningun sonido. "Mi ta kere cu ya nos a capta e ultimo transmision di Luna-9, Lovell a bisa.

Pero Luna-9 a impulsa un miembro conservador di Parlamento pa propone un "legislacion lunar" cu ta constitui un extension di derecho internacional, pa soluciona futuro disputanan riba zonanan di control riba e satelite natural di terra.

## HOMBER DI COLOR ACUSA DI HOMICIDIO

NEW YORK--UPI--Polis di e ciudad aki a detene awe, como un testigo, un homber di color amigu di e hoben Robert Friede, cu a ser acusá di morto cu narcotico di su amiga menor di edad, Celeste Chrenshaw. E detenido a ser identificá como Alphonse Brown.

Friede ta pertenece na un famia ricu y e ta nieto di difunto Moses Anneberg, cual su imperio periodistico tabata inclui "The Philadelphia Inquirer" y "El Philadelphia Daily News", a ser acusá di homicidio, suministrando dos siman pasa, un dosis fatal di narcotico na Celeste Chrenshaw, cu tabatin 19 aña di edad. E curpa di vries di e hoben a ser hanjá den baul di auto di Friede, dialuna mainta. Aparentemente, Brown tabata presente ora esaki a administra e narcoticonan na Celeste Chrenshaw, Otro siman Brown lo aparece ante e hurado investigador pa establece e relacion cu e tabatin den e homicidio.

Otro acusado di complicidad ta e musico Dudley Watson, cu tambe ta detené pa transporte ilegal di un cadaver (esun di señorita Chrenshaw y posesion di un angua hypodermica y narcotico).

E autopsia hasí di cadaver di Celeste Chrenshaw--bunita rubia di un famia di bon posicion--ta hiba e conclusion di cu ela muri di "un narcotismo fuerte y cronico".

## Norvietnam a manda un carta pa presidente di India

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan diplomatico di diverso capital alrededor di mundu ta resta importancia awe na hecho di cu Vietnam del Norte a manda un carta ne presidente di India, Sarvepalli Radhakrishan, indicando cu e pais aki ta falta un "responsabilidad particular pa mantene cesacion di hostilidadnan na Vietnam", cu ta presidente di e comision di control estableci cu e finalidad ei.

Na Washington, Tokio, Londres y Paris e observadornan di e escena internacional a expresa cu e misiva en cuestion no ta estraña nificacion especial.

(Na Tokio, e ministro di rela[illegible] [illegible]terior Etsusaburo Shiina [illegible] cu no tabata concebible [illegible] algun cambio [illegible] e posicion adopta pa e regimen di Hanoi entre e gestionnan di paz pa Vietnam.)

Pa otro parti, e lídernan di partido laborista di Gran Bretaña a manda ayera nochi un cablegram pa e presidente norvietnames, Ho Chi Minh, pidiendo e pa e bandona e campo di batalla pa bai ne mesa di negociacionnan.

Di e manera aki nan a hasi un yamado pa nan realisa conversacionnan pa logra paz na Vietnam, na momentonan den cual e promer ministro, Harold Wilson, ta fustiga e miembronan di ala izquierda di su propio partido di gobierno pa a critica e apoyo cu nan ta dunando e politica di Merca na Vietnam. Den discurso ante e camara di Comun, Wilson a obliga e laboristanan cirtualmente pa eherce na fabor di paz na Vietnam.

## Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Allied Chemical | 47 5/8 | Nat. Acme | Niet ontv. |
| Allis Chalmers | 33 7/8 | Monsanto | 78 3/4 |
| Aluminium Co. | 88 5/8 | Nat. Cash. Regist. | 80 7/8 |
| Amerade | 76 | Nat. Distillers | 35 1/4 |
| Am. Can | 58 1/4 | National Lead | 70 7/8 |
| Am. Foreign Power | 21 1/8 | New York Central | 85 3/4 |
| Am. Metal | 59 | No. Am. Aviation | Niet ontv. |
| Am. Std. | 21 3/8 | Olin Mathieson | 63 7/8 |
| Am. Smelting | 76 1/4 | Otis Elevater | 57 |
| Am. Tel. and Tel. | 62 1/2 | Pac. Gas & Elec. | 34 |
| Am. Tobacco | 40 | Pan. Am. Airways | 57 1/8 |
| Anaconda Copper | 92 1/8 | Paramount Pictures | 77 3/4 |
| Armour | 46 1/4 | Penn Railroad | 69 3/8 |
| Atlantic Refinery | 78 | Phillips | 57 1/4 |
| Balt Ohio | 45 1/2 | Public Service E.G. | 38 1/8 |
| Bendix Aviation | 66 3/4 | RCA | 54 |
| Bethlehem Steel | 39 5/8 | Republic Steel | 44 7/8 |
| Blaw | -- | Reynolds Tobacco | 44 1/2 |
| Boeing Airplane | 162 3/4 | Royal Dutch | 45 |
| Canadian Pacific | 58 1/4 | Servel | Niet ontv. |
| Caterpillar | 46 5/8 | Sinclair Oil | 60 3/4 |
| Case (J.I.) | 28 7/8 | Shell Oil | 62 |
| Cerro de Pasco | 49 3/4 | Socony Mobil Oil | 91 3/8 |
| Chesepeake & Ohio | 84 3/8 | South. Co. | Niet ontv. |
| Chrysler | 61 | South. Rail | 60 3/4 |
| Columbia Gas | 29 1/8 | Sperry Rand | 20 5/8 |
| Con. Ed. | 40 3/4 | Standard Oil of Cal. | 80 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 33 7/8 | Standard Oil of Ind. | 44 5/8 |
| Continental Steel | 37 7/8 | Standard Oil of N.J. | 79 3/4 |
| Corn Products | 50 3/4 | Standard Brands | 76 1/4 |
| Crown Zellerbach | 51 | Stone Webster | Niet ontv. |
| Curtiss Wright | 23 3/4 | Studebaker | 29 3/4 |
| | | Swift & Co. | 58 1/8 |
| Det. Edis. | Niet ontv. | | |
| Douglas Aircraft | 110 | Texaco | 81 3/4 |
| Dupont Nemours | 235 | Texas Gulf Sulhur | 111 |
| Eastman Airlines | 88 3/4 | Texas Instruments | 200 1/2 |
| Eastman Kodak | 119 1/4 | Textron Ing. | 43 5/8 |
| Western Bancorp | 38 | Timken Roller Bearing | 47 7/8 |
| Firestone | Niet ontv. | Twentieth Century Fox | 37 3/4 |
| Ford Motor | 55 5/8 | Union Caribde & Carbon | 68 1/4 |
| General Electric | 111 5/8 | Union Pacific | 46 1/4 |
| General Foods | 78 5/8 | United Aircraft | 93 5/8 |
| General Motors | 105 7/8 | United Airlines | Niet ontv. |
| Gillette | 38 1/4 | United Fruit | 33 1/8 |
| Glidden Co. | 27 | United Gas Copr. | 51 |
| Goodrich | Niet ont. | United Steel | 52 3/8 |
| Goodyear | 49 1/4 | United Gypsum | 64 1/2 |
| Grace | 59 1/4 | U.S. Rubber | 77 5/8 |
| Greyhound | Niet ontv. | U.S. Smelting | 60 3/4 |
| Gulf Oil | Niet ontv. | | |
| Hud Bay M. | Niet ont. | Warner Bros. | 16 |
| Hupp | Niet ontv. | Westingh. Air Brake | 47 |
| IBM | 512 1/4 | Westingh. Electric | 65 3/4 |
| Insp. Cop. | -- | Woolworth | 29 3/4 |
| Int. Harvester | 50 | Dow Jones Index | Niet ontv. |
| Int.Nickel | 100 | | |
| Int. Tel. and Tel. | 74 3/8 | Ark La Gas | 41 7/8 |
| Johns Manville | 60 5/8 | Brit. Am. Oil | 28 3/8 |
| Jones and Laughlin | 68 | Brit. Petr. | 10 |
| Kan. City So. Ind. | -- | Creole Petr. | 38 7/8 |
| Kennecott Copper | 125 | Electron Spl. | 20 1/8 |
| KLM | 100 3/4 | Espey Mfg. | 12 |
| Koppers | Niet ontv. | Giant Yell | 14 1/2 |
| Kroger Co. | 33 1/4 | Husky Oil | 14 |
| Lehman Corp. | Niet ontv. | Norf. So. Ry | 52 |
| Lockheed Aircr. | 62 3/4 | SBD W. Air | 16 |
| Loew's Inc. | 35 | Seeman Br. | 8 7/8 |
| Lonestar Cement | 18 1/2 | Syntex | 108 1/2 |
| Mont Ward | 34 3/4 | Tech. Mat. | 15 1/4 |



# Presidente Johnson a regresa for di reunion na Honolulu

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a regresa e capital aki awe, despues di a cumpli cu su participacion den e reunion di Honolulu cu e gobernantenan sudvietnames, expresando e determinacion di redobla e esfuerzo militar di Merca na Vietnam del Sur y di respalda e proceso di un "revolucion social berdadero" den e pais ei.

Johnson , acompaña pa funcionarionan haltu, cu a acompañe pa Hawaii, a yega 5.20 di mainta na base Andrews di Forsa Aerea, situa den e suburbionan di e ciudad.

E regreso di e presidente ta culmina e reunion di tres dia cu a ser efectua na Honolulu pa defini e estrategica di e aliadonan na sudeste di Asia, tanto den orden militar como den realizacionnan di paz.

Entre tanto e vicepresidente Hubert H. Humphrey ta bayendo Saigon pa cumpli e ordennan di Johnson di "hiba adelante e mision cu a keda defini den e declaracion di Honolulu".

E presidente a hasi escala na Los Angeles na su regreso di Hawaii pa imparti instruccionnan na Humphrey y rindi un informe preliminar ne pueblo norteamericano riba e resultadonan di su viahe.

Johnson a adverti, serio pero cu tono confia, cu e caminda pa victoria na sudeste di Asia ta extenso y dificil di recorre". El a añadi cu Merca lo lucha contra agresion na Vietnam, el lo lucha tambe pa reconstruccion social, y lo lucha den henter mundu pa paz. Na fin al el a apunta: "Nos lo sali vencedor?"

E hefe di estado a papia pa celebra un reunion nobo den e proximo lunanan cu e gobernantenan sudvietnames. E observadornan ta considera cu e ta contento di sa e plannan di gobierno di Saigon, y ta bisa cu e ta mira cu e politica cu e ta sigui lo ser hiba na feliz termino, a pesar di e criticanan cu ta surgiendo den Congreso di e nacion.

E funcionarionan cu a hasi e viahe cu Johnson a expresa cu e presidente a keda profundamente impresiona pa e actitud di e promer ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky, y e hefe di estado di e pais menciona, Nguyen Van Thieu.

Nan a añadi tambe cu e presidente tabata contento di conoce personalmente e comandante en hefe di e forsanan norteamericano na Vietnam, general William C. Westmoreland, pasobra el a hanja den e militar aki un homber bon impone di su mision complice y di e situacion sociopolitica cu ta afronta Vietnam del Sur.

Johnson, segun e informantenan a referi, ta estima cu e conversacionnan a duna un impulso nobo ne relacionnan entre Vietnam del Sur y Merca. Pa esaki, pa no perde e oportunidad di capitalisa tal circunstancia, a manda e vicepresidente Saigon.

Johnson a yega cu avion Los Angeles ayera nochi 8.23



MIAMI, Florida -- Melvin Lane Powers por ser mira riba e portret aki riba, acompaña di su abogado Percy Foreman, ora nan ta bai sala di husticia, caminda Powers cu Candace Mossler ta ser acusa di homicidio. Radiophoto UPI.

# SPERANSA PA HANJA FORTUNA A CAI NA AWA

LIMA--UPI--E speransanan di obtene un fabulosa fortuna a cai den bashi pa e mas di 300 persunto herederonan di e spanjo Antonio Pastor Marin de Segura, ora a ser anuncia aki cu e no ta deposita na ningun banco di Escocia manera tabata ser sostené.

En respuesta di e carta cu a ser mandá, pa e huez di Lima, Fernando Cochella, na autoridadnan judicial di Escocia, pa intermedio di cancilleria, e procurador fiscal di Edimburgo ta duna cuenta cu como resultado di su investigacionnan el a jega na e conclusion di cu no ta existi e tesoro consistente den valioso joyanan di oro y piedranan di balor, calculá na 460 millon libra esterlina, cu ta ser afirmá di a ser deposita na Royal Bank di Escocia na 1803.

E banco ey y tur esnan britanico integrante di e asociacion di banconan di Gran Bretaña a manifesta , segun informe di e procurador di Edimburgo , cu no ta existi tal tesoro y menos un documento di e deposito.

E respuesta oficial riba e carta di e huez di Lima a ser duná di conocé na momentonan cu a bolbe presenta presunto herederonan di Pastor Marin de Segura, elevando e numero na mas di 300, di diferente pais, incluso Argentina, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Guatemala, Peru y Spanja.

## PALABRA NOBO: "LUNIZAJE"

MADRID--UPI--"Lunizaje" ta un palabra spanjo nobo y ta figura entre e 10.000 nan aceptá den e sesion di diahuebs ultimo di e academia real di La Lengua.

E academiconan a discuti tambe e posibilidad di utilisa e palabra "selenizaje" ya cu luna ta conocí tambe pa e nomber mitologico di Selene, pero nan a jega na e decision: "Alunizaje".

Otro palabranan nobo cu lo sali den e proximo diccionario ta "Udiovisual", "motovelero", "historicismo", "futuridad", "vocalista ", y "mangante".

# Alemania Occidental y campeonato mundial

Pa Hans Schaefer.

FRANCFORT, Alemania -- UPI -- E aficion futbolistica di Alemania Occidental ta mira e proximo campeonato mundial di futbol pa Copa de l mundo cu hopi optimismo. Ningun hende no ta riska na bisa cu lo sosode mescos cu na anja 1954, tempu cu Alemania a gana e trofeo, pero mayor parti di e fanaticonan y hopi expertonan ta spera cu e equipo di e pais ei por lo menos lo supera e actuacion cu nan a exhibi biaha pasa, cual a ser realisa na Chile, ora cu nan a ser elimina den cuarto final.

Alemania Occidental ta cuminsa su campaña contra Suiza na Sheffield dia 13 di juli, sigi na Birminham contra Argentina y ta cumpli e eliminatorio contra Espanja na e mesun ciudad.

E alemannan ainda ta corda e dia di awacero dia cuater di juli 1954 den estadio Wankdorf di Berna, ora cu nan equipo combina a vence Hungria 3-2 den e competencia pa Copa Jules Rimet.

Den e eliminatorio pa grupo Hungria a vence Alemania 8-3, pero e alemannan a recupera pa sigi hunga den e torneo cu tur nan poderio fisico.

E dos equiponan a bolbe enfrenta otro den final, ora cu e alemannan a pone tur nan recursonan den wega y a derrota un equipo virtualmente cansa.

Na Chile na 1960 Yugoslavia a vence Alemania cu score di uno-cero na Santiago kibrando e speransanan local di yega cuarto final, di manera cu e fanaticonan no a spera muchu seguridad na cuminsamento di e eliminatorionan pa e torneo di e anja aki.

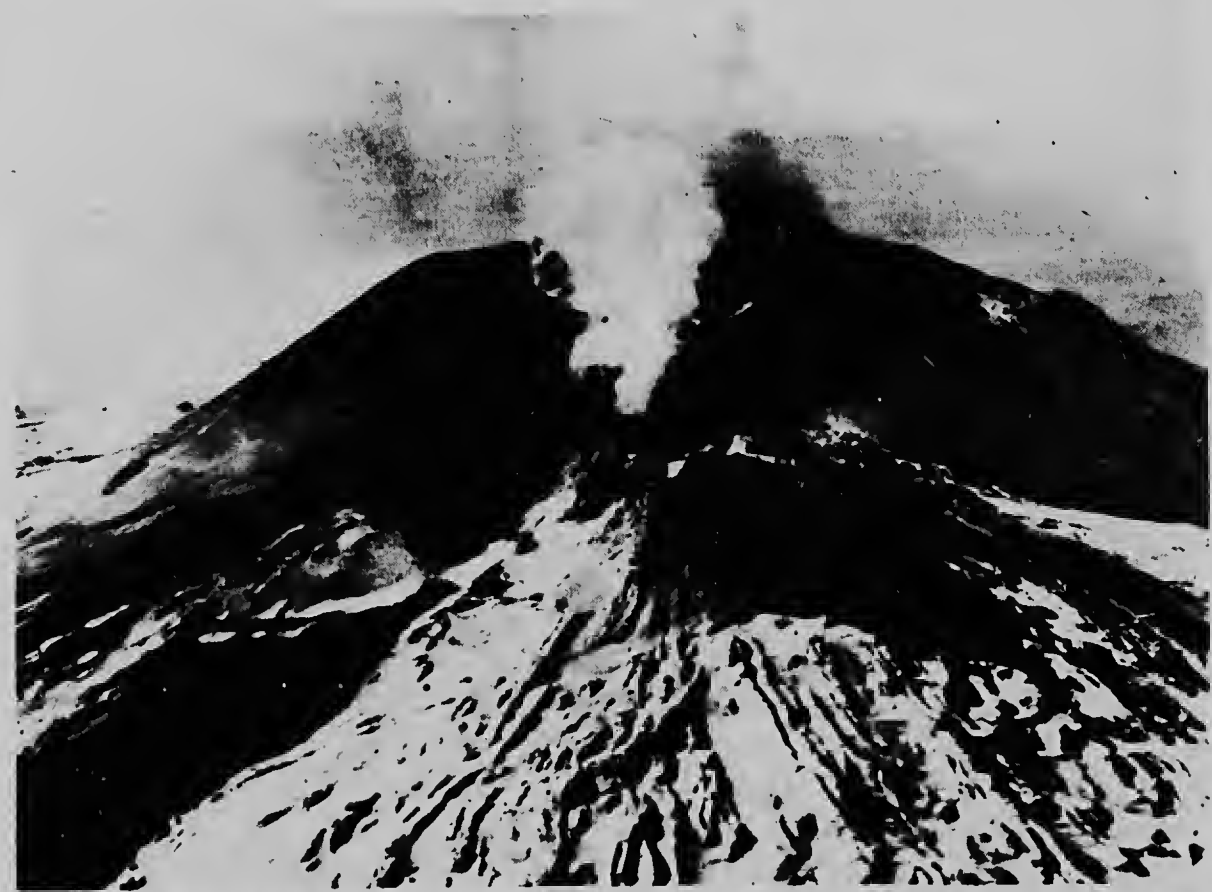
E pesimismo aki parce a keda confirma pa e empate contra Suecia -- un pa un -- den e prome encuentro di clasificacion, pero nan a perde contra e mesun rival na Estocolmo, cu score di dos uno. Chipre tabata e proximo victima di e germanonan, quendenan a impone cu scorenan abulta di cincu-cero y seis-cero, pa di seis biaha tuma parti den e campeonato mundial.

E suerte di e seleccion di Alemania Occidental a ser confia na Helmut Schoen, un homber di 50 anja di edad, quende tabata den direccion di e equipo, a hereda un equipo mal forma, pero no a desanima y a cuminsa experimenta cu combinacion di veteranonan y valornan hubenil.

E criticanan cu cual nan a ricibi nan empeño indicial a keda ketu despues di e victoria contra Suecia y for di e momento ei Schoen a dedica tur su esfuersonan pa prepara e gran confrontacionnan di Inglaterra.

Nan no ta tene cuenta cu lo tin hopi caranan nobo den e delegacion cu e anja aki ta biaha pa Inglaterra, pero ta considera tambe cu e director tecnico lo apela e servicionan di algun veterano, manera e mediozaguero Willi Schulz, quende na edad di 27 anja tabatin 26 wega internacional y di Horst Szymaniak quende cu 31 anja a defende e colornan nacional den nada menos cu 41 encuentro internacional.

Otro probable integrante lo ta e centrodelantero Uwe Seeler di 29 anja.



CATANIA, Italia - Lava y huma ta saliendo for di crater di volcan Etna durante su prome erupcion den dos aña. E volcan a tira hopi shinishi, piedra y gas den laira. E masa aki a keda cologa na 1.600 pia di altura durante 15 minuut. Radiophoto UPI.

# DUNLAP ARRESTA DESPUES DI A HUY 20 ANJA

COLUMBUS -- UPI -- Leroy Dunlap cu a bira solda profesional despues di 44 anja cu el a biba corno fugitivo bao di condenacion pa morto; lo hanja su libertad condicional dia 7 di april proximo pa e cuminza un bida nobo na edad di 64 anja.

Dunlap a hui durante e huicio cu tabata sigui na Akron na 1920 bao di acusacion di asesinato y a ser practicamente considera desaparecí pa autoridadnan, teanja pasa ora cu poliznan di Denver a descubri su existencia mientras cu nan tabata registra archivonan bieu.

Un comprobacion di su custumbernan a pone cu autoridadnan a bai abri archivonan militar y nan a contra cune. Ora cu nan a arresta Dunlap e tabata den un institucion di soldanan retira na Washington ta hungando carta cu otro veteranonan.

Na su retorno na Ohio, funcionarionan hudicial a comproba cu e tabata huzga den rebeldia y condena pa morto. E autoridadnan a permitie na declara su mes cul pabel di simple golpe mortal, pa dje manera ei e salba di un sentencia di te 10 anja di prison.

Dia cu e hanja su libertad awor na april, anto el a haci mas di un anja den prison.

# Discurso di Papa respecto e guerra vietnames

CIUDAD DI VATICANO -- UPI -- Su Santidad Papa a bisa awe cu e bon boluntad di muchu estadista mundial aparentemente a bini huntu pa cerra un paz na Viet nam. Esaqui tabata un dje declaracionnan di mas optimista cu te awor a ser haci pa Papa Paulo VI.

Papa a referi den su discurso solamente riba loke tabata pasando den e guerra na Asia Sudoriental, cu el a pronuncia durante su audiencia habitual di Dia Razon.

Major parti di su alocucion tabata dedica na escasez di alimento na India.

Luego Papa a continua, cu estando tata di comunidad y pastor di pueblonan, e mester concentra su esfuerzonan aya na unda hendena n ta sufri, na unda nan ta yora, sufri y muri.

"Dje manera ei nos mester vigila y sea dispuesto pa yuda camina tin un guerra.

Nos no por haci di otro manera sino sigui vigila e drama di guera cu ta haci asina tantu hende sufri y cu ta yena mundu cu desconsuelo.

Pero e bon boluntad di muchu estadista ta parce ta yegando atrobe na e speranza di un solucion pacifica", asina Papa a manifesta.

Papa no a referi su palabranan concretamene pa Vietnam so aunke cu na su palabranan hende por a comprende cu ta e conflicto di Vietnam e tabata meen.

E preocupacion di su santidad respecto e situacion aqui tabata intensa. Den un discurso pronuncia na periodistanan catolico dia 29 di Januari ultimo na ocasion di un audiencia Su Santidad a sugeri cu un arbitraje di paisnan neutral bao di auspicio di Nacionnan Uni, por proporciona un solucion dje problema aqui.

Quen sa un arbitraje di Nacionnan Uni confia na Nacionnan neutral por resolve majan, aunke preferible awe, na e terrible kestion. Y luego, pa e vianan diplomatico a cuminsa un campanja alrededor dje idea.

Su declaracion di awe ta sugeri cu e esfuerzo por a haci algun progreso cu ainda esei no a duna di conoce.

# Despues di nos prome baile

Thilo Hartung ta hinca su man den su saco y ta pone su otro man na su heup. "Bo no tin nada di bisami. Porfin mi a haya mi felicidad. Si, no keda mirami asina. Gunda ta stimami!" "Y ta ki bjeeuw, bo amor grandi ta?" , Nora ta puntra furioso.

"Na unda mi por hayabo, den caso di emergencia, senjorita?" "Ningun caminda. Pronto lo mi bin bek. Keda na mi lugar, tantem, senjor Urbo. Y deseami hopi exito tambe." "Siguramente, senjorita. Ademas, mi mester admiti, cu bo ta mustra masha atractiva y encantadora, senjorita. Si un hende mirabo, e no por kere cu bo ta un hende bon studiá. Nora su cara ta bira poco corrá. Senjor Urbo, kende tin hopi tempo ta traha cu nan, no ta duna un complimenta pa corteja. Pasobrá ora cu e bisa algo, e kier meen tambe. Nora tin un deux-piece coló blauw marino bisti, cu ta pas masha bon cu su color di cabey.

xxxxxxx

Den su Volkswagen, cu el a cumpr a algun siman pasá, Nora ta corre te ora cu el a jega dilanti cas di Gunda Schlenke. E cas ta bunita, no nobo, pero masha bon cuidá, of kizas el a worde renobá. Un auto elegante, estilo Italiano. ta pará eydilanti, y den e garage Nora por mira un sportwagen Inglés. Enérgicamente e ta baha y ta ring e bel. A dura basta promé cu Nora por tende pasonan den corredor. "Kiko bo ta desea? Ami no ta cumpra nada." Un muhe a bin habri e porta y ta puntra Nora asina. E tin basta bon tipo, segun Nora. Un belleza casi, maske cu e ta poco barata. Su cara di popchi ta bashi y ta mustra bobo. "Ami jama Nora Hartung. Doctora den derecho." Normalmente Nora no ta preocupá mucho cu su titulo, pero e kier impresioná e criatura idiota aki. "Ach...," Gunda ta bisa, y su boca ta keda poco habri di spanto. E ta mustra masha sencillo, y Nora ta keda asombrá con su tata, por a laga un criatura asina nek é. Nerviosamente Gunda ta pasa su man den su cabey, y su cara ta haya un coló corrá. "Bay numa. Mi no tabata sa cu Thilo tabata casá. El a bisami , cu el a keda viudo. Mi ta hurabo, cu mi no tabata sa nada. Y e cas aki, ta é mes a forzami pa mi tumé." Senjor Hartung ta mi tata," Nora ta contesta indiferente. "Asina." Gunda ta bisa poco aliviá. "Abo ta su jiu. Wel, mi no por a kere cu e por tin un jiu muhe manera bo ! Bo colo di cabey ta natural?

Mi no ta kere! Cua beauty-shop bo ta bay? Bo por wel di bisami numa." Awor ta Nora su turno pa keda asombrá. Parce cu e muhe brutal aki, ta tuma bida masha facil. Pé e encuentro cu Nora ta masha natural. Falta ainda pa e invitami bebe un koppie koffie, Nora ta pensa. "Bo kier drenta bebe un koppie koffie?" e ta puntra. "Mi tin hopi bishita, pero bo no ta strobami." "Asina. E donjo di e bunita auto ey?" Gunda Schenkle ta admiti cu su cabes y su cara ta brilla. "Un tercio excelente," e ta bisa sonriente. "Mi ta kere cu pronto lo mi comprometi cu né." "Mi ta contento pa bo," Nora ta contesta. "Bo sa, e tin algo di haci cu e cas aki. Tabata tin algun formalidades pa regla y e ora mi a pensa, cu mihor mi escohe un bon abogado. Nan a bisami pa bay serca abogado Angermann. Siguramente e asunto lo worde reglá."

E nomber ey a traha manera un hincá electrico den Nora su curpa. Kier meen cu Angermann ta mesclá hasta den e bida privá di su tata. "Ta duel mi, pero mi no tin tempo. Cuminda bo comprometido pa mi," Nora ta bisa. "Wel, nos no a comprometi ainda," Gunda ta bisa, "pero....." "Bo sa con pa reglé," Nora ta corre bisa. "Mi ta deseabo hopi exito." Y Nora kier meen esey tambe. Pasobra e homber cu colga na Gunda Schlenke, lo keda castigá pa resto di su bida. "Masha danki, senjorita Hartung. Bo ta masha carinjoso. Y si bo mira bo tata, bo por bisé..., mi mes kier a bisé basta dia caba, pero bo mes sa, con dificil algo asina ta...." "Kiko?" "Wel, bisé cu mi...." "Tin otro compromiso," Nora ta yudé. "Exactamente, asina mes," Gunda ta bisa aliviá. "Bo tata ta un homber masha charmante, pero e ta un poco bjeeuw di mas pa mi. Nunca lo mi por casa cu né tampoco." "Ya esey no ta necesario mas tampoco. Bo cas ta masha bunita. Mi mester dunabo un compliment pa esey, senjorita Schlenke." "Bo tambe ta gusté?" Gunda ta puntra, tumando Nora su palabranan na serio. Con Nora su paden ta, como su tata ta distribi placa cu semehante muhe, Gunda no ta sospecha mes. Nora ta sali bay, y ora cu e jega bandi su auto, di rabia e ta dal e wiel di atras un skop. E ta pensa ta con un homber inteligente asina por cumpra un auto asina sorprendente! Kizas e mes no bal nada y door di cumpra un auto semehante e kier hala atencion. Nora ta sinti cu e ta cuminza odia abogado Angermann.

"Dios gracia, cu bo a jega porfin," Valentin Urbo ta bisa, ora cu Nora a jega. Cu un lenso grandi e ta seka sodó for di su frenta. "Bo tata no ta sinti mucho bon. El a haya un dolo, mi ta kere cu ta di su gal. "Esey tabata falta." Nora ta bisa cu rabia. mientras e ta sende un sigaria. E no tin intencion, di tuma e malesa di su tata na serio. Naturalmente, cu e sa keha di ves en cuando, pero Nora sa, cu e ta e clasa di hendenan cu di un muskita ta bay te na un olifante. "Bo no ta bay cas pa mira bo tata?" e ta puntra. "Mi no ta un dokter," Nora ta contesta den djente. "Ami tampoco no por yude. Mi ta kere cu Justine mes lo pone bolsa di awa frieuw, y ya awe nochi e por lanta caba." Henter e atardi el a sigui traha, pero sinembargo e ta sinti un intrankilidad stranjo. Varios biaha e tin gana di jama na telefoon, pero toch e no ta hacié. Un poco castigo no ta hacé nada malo, e ta pensa. Pero toch e ta haya duele di dje, ora cu e pensa, cu na e momento aki e ta drumi completamente solitario den su cama y cu deseo di miré. Porfin e no por a wanta mas, y ta dicidi di bay cas. En berdad su tata ta drumi den cama, y Justine a pone bolsa di awa frieuw, manera el a pensa. Involuntariamente Nora ta sintié aliviá, ora cu el a mira, cu tur cos ta manera cu el a imaginé. Pero su tata tin un cara serio y e ta keha di hopi dolor.




**CISCO KID**






# NOTICIANAN DI ISLA ARRIBA

ST. MAARTEN -- Dia 2 di februari Wit Store na de Ruyterplein a inaugura su empresa nobo den un edificio construi na St. Maarten Hopi invitadonan bao di cualnan Gezaghebber, quende a expresa un palabra di felicitacion, a asisti na e inauguracion aqui.

St. Eustatius a hanja un partera nobo den persona di srta. I.I. E. Sedney, cu a yega St. Eustatius dia 1 di Februari.

Firma Spritzer & Fuhrmann a recorda su prome lustro na isla di St. Maarten.

Sr. Henk Dennert di oficina di informes di ministro plenipotenciario y tambe sres D. Thijs y W. Gordijn di secretariado di Sticusa na Hulanda a bishita St. Maarten.

Un bapor di guerra ingles- "Dainty" a bin haci un bishita na St. Maarten.

S.E. Ministro C.D. Kroon ta pensa na bai bishita St. Maarten 14 di Februari den compania di Sr. H. Hommes (Pesceria)

Coleccion dje regalo matrimonial a cuminsa dia 31 di Januari na tur islanan ariba.

Riba dia 2 di Februari N.V. Kingston Industries a baha hopi material pisa bao di cualnan tabatin graafmachines, graders crushers, trucknan pisa y opleggers etc. na St. Maarten.

Miembronan di eiland V.A. Lopes y Ch. Woodale foi St. Eustatius y tambe e miembro E. Johnson a bandona Saba dia 3 di Februari pa Corsouw pa combersacionnan.

"Statendam" a bishita St. Maarten dia 6 di februari ultimo cu 450 pasahero y a marra cu exito na A.C. Wathey Pier. Esaqui ta e bapor di mas grandi cu te awor a marra na e pier aqui.

Pa via di un accidente di empresa e hoben J , van Heyningen a perde su bida diadomingo 6 di Februari u.p. El a ser mata pa un coriente electrico ora cu e quier a conecta un pomp di awa eletrico na trahamentu di un fundeshi pa e hotel nobo. Ta ser acepta cu mientras e hoben tabata muhá y pará den awa, e corriente dje awa lo a cai den awa, door di cual a ocasiona kortssluiting y van Heyningen a ricibi e golpe tan fuerte cu e consecuencia funesto ariba menciona. E hoben aqui tabata traha como asistent-electricien na bouwbedrijf. Poliznan a haci un investigacion na e luga di calamidad, mientras cu e cadaver despues di consulta cu Openbare Ministerie di Corsou a serderra.

Riba dia 8 di Februari pa 10'or di mainta Eilandsraad di St. Maarten a reuni afin di investiga credencialnan di sr. J.E.L. Richardson, cu lo reemplaza sr. L.B. Scot.

Mr. J.C.A. Engel y mr. F.A. C.G. Jansen oficial di husticia, lo bishita Isla Arriba dia 11 di Februari mientras cu sr. H. Weber griffier ta aya foi dia 3 di Februari.

Dia 15 di Februari H.M. van Amstel lo bin busca e marinier nan cu a tene ehercicionan aya bao di comando di kapitein di Mariniernan Buyse.

## TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

## NA TUR HABITANTE DI ARUBA

Algun dia pasa e seccion Arubana di e Comite Nacional pa e regalo di boda pa Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a ser institui. E seccion aki a ser organiza lo mas amplio posibel pa por representa e pueblo den su totalidad. Como lo no ta e intencion pa colecta placa pa medio di listanan di inscripcion un cuenta corriente a ser habri na tur e banconan local. Tur contribucion, con chikito cu e por ta, ta ser altamente aprecia. Laga nos un y tur duna prueba di nos stimacion pa nos Casa Real y awor pa nos Princesa Heredera en particular.

Gezaghebber O.S. Henriquez.

## PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD - E pelicula pa mucha cu lo worde pasa durante e luna aki pa e departamento di pelicula di gobierno ta e siguientenan: "The playful pelican," un pelicula pinta; "Churchill, man and statesman," un pelicula riba e bida di e famoso estadista ingles; "Sun Valley skichase," un pelicula tocante e deporte di invierno; "Circus jamboree," escenanan den e circonan mas famoso na mundu; "Swiss missfit," un pelicula pinta cu Chilly Willy; "The story of rice," un precioso documentario tocante e cultiva di arroz den e llanuranan di e rio Mississippi; y como ultimo pelicula comico "Luncheon at twelve."

E prome presentacion ta tuma lugar awe noche riba speelplaats di Annaschool na Noord, diarazon dia 16 na Suriname Club na San Nicolas, diabierne 18 na St. Franciscus College na Santa Helena, y diabierne dia 25 den e teatro aire libre na Oranjestad.



# HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que pague todas sus cuentas y cumpla con las obligaciones de todas clases o perdera mucho prestigio y la buena voluntad de personas importantes para usted. Sea practico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus asociados pueden volverse contra usted rapidamente si no coopera con ellos con toda habilidad. Cerciorese de cumplir las promesas que ha hecho. No decepcione a otros o tendra problemas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) En vez de tratar de evitar todas las tareas que tiene delante, trate de terminarlas lo antes posible. No trate de enfurecer a los que trabajan a su lado. Mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Si usted no es comprensible con los demas, sin duda los ahuyentará de su lado. Escuhe mas lo que tienen que decir. No gaste su dinero tontamente en diversiones dudosas.

LEO (jul. 23 a agto. 22 ) Busque la manera de agradar a los que viven bajo su techo, haciendoles regalos pequeños. Demuestre que es una persona dedicada. Trate una actitud mas apropiada que suavice las situaciones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 - Evite a un socio que esta hoy de mal humor o se metera en mas problemas. Viva la regla Aurea. Hacer observaciones de critica puede ser perjudicial para su interes. En vez de eso ayuda a otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 ) Los asuntos monetarios pueden ser bastante confusos, pero si los estudia bien y se mantiene en calma, todo saldrá bien. Busque alguna otro empresa donde pueda obtener mayor ingreso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Su descontento es tal que dificilmente sabe lo que esta haciendo. Si tiene fe, ganará su compostura y todo saldra bien. Una palabra de alabanza hacia otros lograra milagros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Las preocupaciones secretas parece que lo tienen agobiado, pero si las olvida podra ayudar a otros que estan mucho peor que usted. Ocupese de sus labores pequeñas, terminelas rapidamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) No es un dia bueno para depender de otros sobre ideas, proyectos, etc. de modo que cerciorese de ocuparse de sus propios asuntos de la manera mas independiente posible. Concentrese en sus asuntos.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) No tome ningun riesgo en lo relacionado con su empleo o credito o pondra en peligro su reputacion. Es muy importante que pague sus cuentas a tiempo. Hagase de un buen credito que le ayude en los negocios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tenga cuidado de no descarrilarse o arruina su propia carrera. No tome riesgos con el bienestar de aquellos que dependen de usted estudie cuidadosamente los siste mas que tenga a mano. Pongalo en operacion.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos fascinantes que no permitira interferencias para conseguir lo que quiere. Deberá enseñarle a ser tolerante.

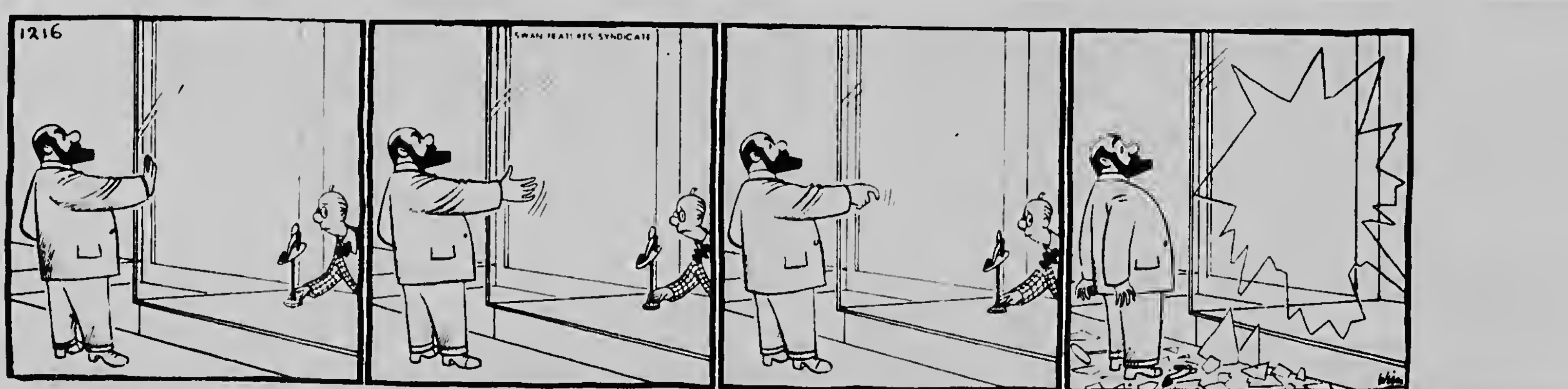













# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad -Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Es-peranza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditcion
Sacred Music & Call of Cavary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DI ASABRA 12 di FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

## PROTESTA ENERGICO DI PARTIDO DEMOCRATICO

## REUNION PUBLICO SI BC NO TUMA MEDIDA

# BESTUURSCOLLEGE KIER CAMBIA LEY PA CUMPRA MAS BAO DI MAN

11 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Awe mainta Partido Democratico pa medio di su fraccion di oposicion den Eilandsraad , a protesta energicamente contra e sistema qu Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo pa hasi compras bao di man, hasiendo compras serca algun firma local pa sumanan haltu, mas haltu qu ley ta permiti, pero nan ta hasi e compranan aki tiki tiki di manera qu e ta legal.

Pa completa e bagamunderia aki y hasi e compranan bao di man pa sumanan mas haltu pero toch di un manera legal, Bestuurscollege awor a propone pa cambia e ley en cuestion di manera qu nan por cumpra bao di man te na 2500 florin, esta sin qu tabatin qu tene un openbare aanbesteding of inscrijving.

Di e manera aki nan por cumpra mas y mas tantu qu antes tabata e caso, basta nan percura pa keda net bao di e maximo di 5000 florin manera nan a bini ta hasi tempu qu nan tabata por a cumpra te na 2500 florin den un cumprá.

Ta un hecho conoci qu e compranan y encargonan qu Bestuurs college ta hasiendo, ta saliendo for di tur proporcion y ta birando exorbitante.

Asina Bestuurscollege , aña pasá a cumpra tire di auto bao di man serca un firma local pa 14.200 florin y 10.300 florin respectivamente, sin tene openbare inschrijving of aanbesteding.

E tactica qu nan tabata sigui tabata lo siguiente. Cada bes nan tabata encarga tire di auto pa un suma qu tabata net bao di 2500 florin y di e manera aki no tabatin mester di tene un open bare inschrijving.

Di e manera aki, manera tur hende por mira, nan a hasi diferente compra qu tabata keda net bao di e maximo pero en total ta yega na un suma qu ta riba diesmil florin y qu si nan a cumprele den un cumprá , mester a tene un openbare inschrijving caminda tur hende tabatin mes oportunidad di busca moda di haña e venta aki.

Awor qu Bestuurscollege kier alsa e suma di 2500 florin pa 5000 florin , ta claro qu siguiendo e tactica aki, nan lo por hasi compranan muchu mas tantu serca firmanan qu ta di nan color politico, qu tabata e caso te awor, y esaki sin qu e pagador di belasting ta haña cuenta con su placa di belasting ta worde gastá.

Contra di e tactica aki Partido Democratico ta protesta energicamente awor.

Un otro cos contra cual nan ta protesta fuertemente contra ta tambe e cumpramentu di verf. Tambe den e caso aki nan ta hasi encargonan cu ta keda net bao di 2500 florin y asina no ta necesario pa tene openbare aanbesteding of inschrijving. Pa colmo ora qu Dienst Openbare Werken cumpra verf, nan ta hasiele via di un tercer persona, quende di su profesion no ta bendedor di verf, pero quende ta haña un bonus di 10 porciento di cada compra di verf qu DOW hasi na Antilliaanse Verffabriek.

A yega hasta asina leeuw qu ambtenaarnan di Dienst Openbare Werken ta encarga un cantidad di verf directamente serca Antilliaanse Verffabriek. e verf aki tabata ser entregá directamente na DOW, sin qu e intermediador aki a saca un dede pero toch e tabata haña su 10 porciento di bonus netchie den su man entregá.

Partido Democratico den pasado a mustra y awor ta bolbe mustra qu ora ta trata di sacamentu di placa, Bestuurscollege mester trata cu cautela. Especialmente den un tempu durante cual cada biaha nan ta mustra pueblo con malu situacion financiero ta, nan mester evita tur lo posible qu ta indica riba malgastamentu di placa di belasting.

E hecho qu Bestuurscollege kier hasi e cambio aki den e ley di control financiero, di manera qu nan por cumprá cuantu qu nan kier serca amigunan politico, ta indica qu Bestuurscollege ta traha di un manera irresponsabel, ilogico y sin pensa.

Na nomber di Partido Democratico , señor Rozendal a exigi awe mainta pa Bestuurscollege cancela e cambio qu nan a propone y si den 14 dia nan no haña reaccion positivo di parti di Bestuurscollege pa caba cu e abuso aki, fraccion di Partido Democratico lo pidi un reunion publico di Eilandsraad, durante cual nan lo descubri te den detaye con Bestuurscollege ta hasi e cumpramentunan aki pa favorece amigunan politico y malgasta placa di belasting.



SANTO DOMINGO--Riba e portret aki nos por mira con e estudiantenan ta corre den cayanan durante un demonstracion anti-norteamericano dilanti di palacio nacional. Polisnan a mata cincu persona y a herida 43. Radiophoto UPI.

# Santo Domingo ta centro di disturbio nan violento

SANTO DOMINGO -- UPI -- Na Sto. Domingo situacion ta di tal manera cu ningun hende no por bisa te na unda e barbaridadnan aqui ta bin para pasobra dianan tras di otro, foi mainta tempran te anochi laat tin tiroteonan continuo y ni cu proceder di forzanan militar no por trece un finalizacion den e situacion aqui. Pero ya esaqui no ta welga so, ni malcontentu so, pero e disturbionan a cuminsa cu matamentu di varios habitante quendenan ta opone na orden di poliznan. Pero tambe di banda di poliznan a cai victimanan.

Te despues di mei anochi ayera ainda nan tabata tende disparonan den caja nan den centro dje capital. Pero te e ora ei ainda nan no a tende cu tabatin ningun victima.

Nan ta bisa cu autonan blinda di forzanan arma dominicano a ser hiba na e zona unda nan a sigui ta tende disparonan, Ma despues otro noticianan ta bisa cu esaki no tabata cierto.

E disturbionan a cuminza Dia Razon den capital, ora cu un manifestacion di estudiantenan a desenfrena como protesta contra actitud negativa di gobierno, E actonan di violencia a cuminza ora cu un studiante a nenga di cumpli cu orden di un poliz.

Despues di algun momento di calmo atrobe a bolbe resona disparonan y awor cu frecuencia. Hasta observadornan ta bisa cu nan a tende explosion di un bom.

E desorden publico aqui a laga tras un resultado di cincu morto y 17 herido. Dos dje victimanan aqui tabata poliz y un - otro tabata un muhe.

E otro actonan di violencia a cuminza awor cu jamamentu di un welga general cu parcialmente a paraliza e actividadnan comercial y oficial.

Dia Vierne a muri aja 10 persona y tabatin como 40 herido. Denter di esnan herida a resulta un observador venezolano di Nacionnan Uni, Jose Antonio Mayobre. Un bala a herida levemente ora cu e tabata bai hospital pa e bai bishita e estudiantenan herida durante e manifestacion di Dia Razon dilanti palacio presidencial.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu nan no a molestia Mayobre ora cu el a duna di conoce cu e tabata un apoderado di organizacion mundial na Sto. Domingo.

MEXICO--UPI--Secretaria di relacionnan exterior di Mexico a anuncia cu gobierno mexicano a ordena investigacion completo di e desaparicion anuncia di un estudiante universitario mexicano na Guatemala.

E decision a ser tuma pa peticion di un comision di estudiante cu a informa na Gobierno cu e estudiante David Aguilar Mora a ser secuestra na Guatemala.

Segun e comision, Aguilar a bai Guatemala ultimamente den un mision cultural.

# Gezaghebber Henriquez lo bai Hapon

ORANJESTAD - Ayera e departamento di informacion di gobierno insular a despacha e siguiente comunicado:

"Bestuurscollege di Aruba a ricibi noticia for di Tokio, Hapon, den cual ta para cu gezaghebber di Aruba, sr. Oscar S. Henriquez, ta worde invita pa tuma parti na deliberacionnan cu lo worde teni aya y cu ta relaciona cu deliberacionnan cu a tuma lugar na juni y december di anja pasa na Aruba y na New York cu un delegacion hapones, tocante e posible establecimento di un industria quimica nobo na Aruba. Bestuurscollege ta considera cu ta importante pa haci uso di e invitacion aki.

En relacion cu esaki, sr. Henriquez lo viaha pa Tokio, via Amsterdam, den e prome siman di luna di maart.

Na Amsterdam deliberacionnan di caracter financiero lo ser teni. Ta ser spera cu gezaghebber Henriquez lo regresa Aruba den e di tres siman di maart.

## Castigo pa cometi delitonan inmoral

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e homber W.H.C.D. di 24 anja di edad, kende a worde acusa di a comete actonan inmoral cu muchanan menor di edad.

E sentencia di huez tabata 1 anja sera, di cual 8 luna ta condicional, kitando e tempo cu ya a acusado a pasa sera desde diezocho di november anja pasa. Huez ademas a pone e condicionnan cu e acusado, asina cu e regresa Hulanda, lo pone su mes bau tratamento di un dokter di cabez y cu e lo keda ricibi tratamento te ora cu e cura. E acusado ademas tin cu pone su mes bau di control di reclassering y tene su mes na e indicacionnan di e stichting aki.




CHICAGO -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial Ernie Terrell (WBA) na man robez y Cassius Clay (Campeon mundial di The Ring) ta tuma midi di nan man pa Sam Frager trahador di Glubs den Illinois Atletic Comision. A ser anuncia cu e pelea lo tuma lugar dia 29 di maart.

# CHAUFFEURNAN BAO DI INFLUENCIA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - E chauffeur B.E. di 32 anja, kende dia 8 di januari a maneha un auto bau di influencia den Ruysdaelstraat na San Nicolas, a tende fiscal pidi un castigo di fls. 75,- of 15 dia sera y su rijbewijs kita pa seis luna, cu un tempo di prueba di 2 anja.

Despues cu acusado a trece padilanti cu e ta homber casa y tata di cinco yiu c' un sueldo di setenta florin pa siman, huez a sentenci'e di acuerdo cu loke e fiscal a pidi.

Un metsla di 25 anja, G.Y. a maneha su auto bau di influencia den Lagoweg na San Nicolas dia 16 di januari. Contra dje fiscal a pidi un boet di fls. 75,- o diezcinco dia y pa kita su rijbewijs pa seis luna.

E sentencia di huez tabata conforme cu loke e fiscal a pidi.

E ambtenaar di douane C.J.J. di 34 anja a core auto dia 9 di januari den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad, siendo cu su rijbewijs a worde kita pa huez. Fiscal a pidi castigo di 1 siman di detencion. E acusado a informa huez cu e ta casa pa di dos biaha y cu e tin dos yiu pa cria y cu un castigo di prison lo cai hopi duro p'e.

E sentencia di huez tabata: un siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di fls. 125.- of diez dia sera.

Un otro metsla, V.E. di 34 anja, kende a maneha auto bau di influencia dia 20 di december anja pasa den Bolivarstraat na Oranjestad, no a presenta dilanti tribunal. Tabata di tres biaha cu polis a hanj'e ta corre bau di influencia.

E demanda di fiscal tabata, dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, cuminzando dia 15 di januari 1966.

Huez a sentencie di igual manera.

Un otro acusado cu no a presenta ayera mainta, tabata e partido di telegram, M.K. di 30 anja. Dia 5 di november anja pasa el a maneha bau di influencia di alcohol riba e caminda sin nomber cu ta corre di Dakota pa Tarabana. Esaki tabata di dos biaha cu el a comete tal delito.

Fiscal a pidi un siman sera y e rijbewijs kita pa un anja y seis luna. Huez a sentenci' e di acuerdo cu e demanda.

R.A.P.A. di 53 anja, un ambtenaar di gobierno, a maneha auto bau di influencia di alcohol bispu di Pascu anja pasa riba e caminda bieu di Oranjestad pa San Nicolas, na haltura di Kas Paloma. Fiscal a pidi un boet di fls. 150,- o trinta dia sera y e rijbewijs kita un anja y seis luna.

Sentencia di huez tabata: Un boet di fls. 150,- of trinta dia sera y e rijbewijs kita pa un anja.

P.D.G., un assistent-tijdschrijver, a corre auto bau di influencia riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas na haltura di aeropuerto, dia 12 di september anja pasa.

E acusado a admiti cu el a corre bau di influencia, pero tambe el a declara cu e stuurwiel di e auto tabata balia hopi. E auto tabata zwaai riba caminda.

Tambe el a declara cu e dos dianan prome cu nan a hanj'e e no tabata drumi bon anochi, debi na cu e mester a traha den horanan di anochi. E anochi ey el a da un cerbez.

El a dicidi na bai drumi, pero un amigo a pidi'e pa hib'e un club na Savaneta.

Fiscal a pidi castigo di fls. 75,- di boet o 15 dia sera y rijbewijs kita pa 4 luna.

E sentencia tabata fls. 100,- di boet o 10 dia sera y rijbewijs kita pa 2 luna.

## *REEBERG Y PELLEGRIM A SALI LIBER*

ORANJESTAD - Srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim, kendenan a worde acusa di a comete desfalco cu placanan cu tabata pertenece na "Noticiero di IOWUA", un revista mensual pa e trahadornan di Lago, ayera mainta a ser declara liber di e acusacion cu e directiva diario di Independent Oil Workers Union of Aruba a haci contra nan.

Dos siman pasa e fiscal ya a pidi huez pa laga e dos acusadonan sali liber, como cu a keda proba cu e placanan en cuestion tabata pertenece na nan mes y no na e federacion. Srs. Reeberg y Pellegrim tabata encarga cu e publicacion di e "Noticiero di IOWUA" den e periodo di 1 di januari 1965 pa 31 di juli 1965. Nan abogado den e caso aki tabata mr. H.C. Willemssen.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso medio Dick Tiger na man robes y e campeon mundial di peso welter Emile Griffith ta fula puls despues di a ser anuncia cu nan lo enfrenta otro dia 25 di april pa e titulo di 160 liber di Tiger.

# ATAQUE VIOLENTO DI CHINA COMUNISTA

TOKIO -- UPI -- Awe China Comunista a lanza otro ataque violentisimo contra Union Sovietica. Nan a afirma cu Moscu a colabora cu Estados Unidos pa dividi mundu y cu e cooperacion ei ta extende te na Vietnam.

E periodico "Bandera Roja" organo teorico di Pekin, a bisa cu Kremlin a publica un serie di bukinan den cual nan ta aboga pa colaboracion rusoamericano y el a declara cu e hecho ei ta constitui prueba adicional cu e gobernantenan nobo ta continua un Kruschevismo sin Krushev.

E articulo di "Bandera Roja" difundi pa agencia priodistica "Nueva China" ta cita como base di su argumento e bukinan sovietico manera "Los motivos de la politica exterior de Estados Unidos y La U.R.S.S. y EE.UU.:" su relacionnan politica y economica.

E editorial ta declara cu un cantidad di obranan ta demonstra cu concepcion dje gobernantenan ruso riba "colaboracion - Sovietico-Norteamericano" no ta un casualidad, sino ta consistente y cu su buscamentu di tal cooperacion no ta un asuntu di un poco palabra of hechonan aisla, sino un orientacion basico.

"Bandera Roja", a agrega despues cu e entrevistanan cu gobernantenan di Estados Unidos, Union Sovietica y India a tene na Nueva Delhi, na ocasion di funerainan dje prome ministro Shastri, abiertamente a fortalece e frente uni contra China y e colaboracion entre e dos prome potencianan a ser ainda mas miho intensifica pa e kestion di Vietnam.

E organo Teorico Chino ta opina cu ya Moscu a reconoce e alianza Norteamericano-Hapones y loque ta mas ainda aporta su contribucion na formacion di un alianza Sovietico - Norteamericano - Japones pa opone contra China, Corea y luchanan revolucionario, y haci esaquinan popular na otro partinan di Asia.

E ta agrega: Como revisionistanan Kruschevista nan ta difundiendo e idea di adora Estados Unidos, nos mester difundi e ide[a] di desprecia imperialismo nort[e]americano, revelando su escen[en]cia decadente. Como nan ta di[-]fundi e idea di servilismo na Estados Unidos, nos mester difun[-]di e idea di odia imperialism[o] norteamericano y identifica claramente como enemigu number un di pueblonan di mundu. Como nan ta difundi e idea di te[-]mor di e Estados Unidos, nos mester fomenta e idea di desprecia imperialismo Norteamericano, mirando esaki como [un] tiger di papel.

Despues di a sigui insisti den su ataquenan violento contra gobernantenan sovietico, Bandera Roja a expresa:

E dominio di mundu cu motibu di e colaboracion no ta nada otro cu un sonjo desorbita, un gran orcan revolucionario contra imperialismo norteamericano cu a ser dirigi na mundu.

Mas leu e ta adverti cu e bukinan objeto di e comentario ta formula algun critica contra imperialismo Norteamericano, pero sin stop nan ta elogia circulonan dominante di Estados Unidos.

Finalmente e ta expresa cu e oposicion sovietica contra Estados Unidos ta falsu y ta sostene cu Kremlin ta proclama politica sovietica den e bukinan oriental como un colaboracion general di Estados Unidos.

CAIRO -- UPI -- No ta improbable cu president di Francia Charles de Gaulle lo bishita Republica Arabe Uni meimei dj[e] anja aqui, asina e diario "A[l] Gomhouria" ta informa.

Tambe e ta bisa cu ministr[o] di relacionnan exterior, Mauric[e] Couve de Murville, lo bai haci u[n] bishita na Cairo den e segund[o] mitar di anja. E diario a bis[a] acerca cu e invitacionnan aqui a ser extendi ora cu vicepresiden[te] di Republica Arabe Uni Abde[l] Makim a bishita Paris anja pasa.

Di su parti e embahada di Fran[-]cia a informa cu ambos bishita ta prevista, pero cu ainda e fech[a] no a ser pone pa ningun di nan

# COMITE JUVENIL TA PREPARANDO PAE ULTIMO SIMAN DI CARNAVAL

TANKI LEENDERT- Diahuebs anochi e comite juvenil di carnaval a reuni atrobe na Jeugdcentrum Tanki Leendert.
E reunion a dura te diezun'or y mei y tabatin un resultado masha satisfactorio.

E puntonan di discusion tabata e eleccion di e reina juvenil di Aruba, participacion di "Miss Bril" den e parada di carnaval, e jurado pa e dia di eleccion y varios trabaunan di e comite juvenil y su promesa pa yuda organizacionnan juvenil.
Tocante e eleccion di reina juvenil cu lo tuma lugar dia 16 di februari, a keda dicidi cu tur e reinanan juvenil lo hanja un training especial dia 15 di februari den Wilhelmina Stadion, bau direccion di srtas. Lydia Henriquez y Dorinda Croes.

Kaarchinan pa lugarnan reserva so ta worde bendi prome cu dia di eleccion y por ser hanja unicamente cerca e miembronan di e comite juvenil. Venta di e kaarchinan, segun nos a ser informa, ta bai masha bon.
A keda dicidi cu "Miss Bril" tambe lo participa den parada y e comite juvenil lo percura pa su facilidadnan.

E punto mas cuidadoso di henter e eleccion cu lo tuma lugar dia 16, ta e formacion di e cuerpo di jurado.
Un persona, independiente di e comite juvenil y di e comite central, y tambe di e clubnan, organizacionnan y scoolnan, lo keda encarga cu e tarea pa scoge e miembronan di e jurado.
E personanan aki, lo ta turistanan cu lo ta na Aruba riba e dia di eleccion. Ni e comite juvenil lo sabi ta kendenan lo forma e jurado, sino te na momento cu nan presenta na stadion. E persona cu lo hanja e encargo aki, segun e comite a informa, lo ta un persona di confianza cu durante e temporada aki a coopera semper cu e comite.
Tambe a ser papia den e reunion tocante e varios trabaunan cu e miembronan di e comite mester haci prome, durante y despues di eleccion di e reina. E punto tocante finanzas a ser acepta unanimamente.

JULIANA SCHOOL UN POCO PEGA.

E presidente di e comite a duna un splicacion di e dificultadnan cu Juliana School ta hanj'e aden cu e celebracion di carnaval. Considerando tur e dificultadnan di e school, e comite juvenil a cumpli cu un di su obhetonan cu ta encerra lo siguiente: "E placa cu nos gana ta pa celebra carnaval y yuda organizacionnan celebra carnaval."
E comite a dicidi unanimamente pa duna Juliana School un donacion pa cubri su gastonan.

# POSADA DI AMOR NA BONAIRE

ORANJESTAD - Awe y mayan anochi e grupo teatral "Mascaruba" lo ta na Bonaire pa duna dos presentacion di e ultimo comedia "Posada di amor," cu a cosecha hopi exito na Aruba.

E dos presentacionnan na Bonaire lo tuma lugar den teatro Caribe na Kralendijk y ta bau auspicio di Centro Cultural Bonaire.

E bonerianonan ta gusta e artistanan local actua masha hopi. Na 1963 no menos cu 871 boneriano a mira "P.P.G.G.G." di Mascaruba y na 1964 un record a ser poni ora cu un total di 1354 persona a presencia "Suert'i pushi pretu."

# PAPA PIO XII A FALLA ?

. Recientemente e autor Saul Friedlander a scirbi un boekie titula Papa Paulo XII y Reino Nazi y e boekie aki a ser traduci na Hulandes di manera qu publico en general por a tuma conocementu di dje na gran escala.

## Analisacion documentá a ser publica riba dje

Inmediatamente despues di su publicacion, e boeki e a causa hopi controversia, di manera qu ta parse nos util di drenta mas detayadamente riba contenido di e boekie aki y asina duna nos lectornan un idea mas amplio di e argumentonan qu durante ultimo añanan a bini ta ser utilisá pa e pro y contra partidarionan di Papa Pio XII, en especial tocante actitud di e Papa aki pa cu e Reino Nazi.

Tempu qu e autor Hochhut a scirbi su obra, teatral riba actitud di Papa Pio XII, hopi hende a bisa qu Hochhut a scirbi un obra, basa riba fantasia y antipatia contra Iglesia Catolico.

E argumento aki tabata debil pasobra a ser proba qu Hochhut a basa su obra riba informacionnan historico y riba actitud di personanan qu en realidad a existi; prueba di qu su obra tabata un cos serio, ta e hecho qu despues qu nan a presentele, autoridadnan a inicia un investigacion tocante bida y comportacion di SS-er Gerstein, quende despues di guerra a ser tirá mata, pero quende despues di e investigacion a keda rehabilitá den su nomber postumamente.

Te aki pa loke ta Hochhut y Papa Pio XII.

E argumentonan qu e partidarionan di Papa Pio XII a usa contra e obra di Hochhut a ser completamente barrí un banda, ora qu Friedlander a publica su obra.

Friedlander, a scirbi un obra, basá riba hechonan cientifico y probá y e unico cos qu tabata falta na su boekie tabata qu e no a haña chens di mira den archivonan di Vaticano, pa su datonan tabata completo.

E reaccion di Vaticano despues qu Friedlander a scirbi su boekie tabata lo siguiente: nan a emiti un declaracion den cual nan a anuncia qu Vaticano lo publica e archivonan relaciona cu e supuesto acusacionnan contra Papa Pio XII.

Te awe--dos aña despues qu e declaracion a ser emiti --Vaticano no a publica e archivonan aki.

Un aña despues, Vaticano a anuncia qu si en caso nan publica e archivonan aki, esaki lo sosode solamente qu esunnan qu nan lo selecta pa ser publicá.

Lo siguiente por ser aceptá awor si esaki sosode asina: no solamente qu for di punto di vista cientifico esaki ta incorrecto, sino qu Vaticano lo no logra convence ningun hende cu un publicacion selectá, esta di material qu nan ta kere ta cumbini nan solamente.

Si Vaticano publica un Witboek riba e politica di Papa Pio XII, publicando cierto documentonan, anto nos lo mester considera e obra aki como tur otro Witboek qu na tur parti di mundu ta ser emiti of manera ta bisa na Latin : Ta trata aki di un Oratio Pro Domo, o sea un libreto partidario qu no tin balor completo y convincente.

Mientras tantu qu no ta posibel pa hasi un investigacion inobstaculisá den e archivonan di Vaticano y resultado di e investigacion aki no ser publicá, mester acepta sin ningun contra argumento e vista qu a ser pintá pa Friedlander, den su documentonan cientifico.

For di e documentonan qu Friedlander a publicá, ta resulta lo siguiente:

Primero: qu Papa Paulo XII tabatin suficiente prueba na cuminsamentu di 1943, pa yega na e conclusion qu e Nazinan tabata asesinando miliones di Hudieuw;
Segundo : qu Papa Paulo XII , no obstante peticionnan di varios banda, a nenga di protesta publicamente contra e crimennan aki.
Tercero: Papa Paulo XII tabata sabi masha bon qu un protesta publico di su parti lo a sufri efecto, comoquiera qu despues qu e obispu aleman Van Galen a protesta contra e matanza di hendenan mentalmente malu na Alemania, e autoridadnan Nazi a stop cu nan programa di Euthanasia. Prueba di esaki ta, qu dia obispu Van Galen a protesta, mesora e Nazinan a stop di mata e hendenan aki.
A keda proba qu Papa, despues qu el a tuma conocementu di e hecho qu Nazinan tabata caba cu e Hudieuwnan bestialmente, sinembargo el a sigui duna e diplomaticonan Nazi na Vaticano un tratamentu di preferencia riba e otro diplomaticonan y qu na diferente ocasion, te hasta aña 1944, el a yega di expresa su gran simpatia pa Alemania y su lidernan Nazi.

Te na final di 1944, tempu qu tur hende cu dos dede di frenta a ripara con bestial e Nazinan tabata comporta nan mes, Papa Pio XII a sigui declara abiertamente qu e tabata spera riba un victoria di parti di e Alemania di Hitler pasobra, na su opinion , ta solamente e Alemannan tabata forma e unico bloque di defensa contra e avalanche comunista.

Otro argumento qu ta papia pa su mes ta lo siguiente: tempu qu hasta bao di murayanan di Vaticano, SS-ernan tabata yena truck yen di hudieuw Romano pa hiba nan camponan di concentracion, e no a hasi nada otro sino suplica algun klooster pa sconde poco mucha hudieuw. Prueba palpable di qu e Alemannan tabata considera nan mes sigur di e apoyo di Papa Pio XII tabata e hecho qu e diplomatico aleman Weiszacker a manda bisa Hitler qu e no tabatin mester di tin miedu pa un condena publico di Parti di Vaticano contra e actonan di terrorismo na Roma contra Hudieuwnan.

Finalmente Papa Paulo XII tabata asina negligente qu hasta despues qu Roma a ser libera na juni di 1944, y qu e Nazinan a cuminsa tene razzianan en gran escala na Hungria, hibando 473.000 hudieuw pa camponan di concentracion, el a nenga di ricibi e maximo autoridad Rabbino di Palestina quende a consehele pa duna preladonan catolico na Hungria orden di protesta contra e proceder bestial di e Nazinan.
Na un conclusion qu e lector di e boekie di Friedlander, por yega facilmente ta lo siguiente: Papa Pio XII tabata simpatisa enormemente cu e Alemannan combiná cu su rabia riba comunismo. Durante di guerra e mes a yega di declara di qu Papa Pio XII mes no tabata sabi exactamente kiko e mester tin contra dictaduranan.

Interesante ta pa observa qu en dado caso qu e boekie di Friedlander lo a contene supuesto errornan--Vaticano no a defende e ex Papa aki cu mas entusiasmo.

E situacion actual manera e ta, especificamente respecto e posicion di Papa Pio XII, ta masha insatisfactorio pa un gran cantidad di catolico na Hulanda, quendenan durante di guerra a mantene nan mes firme den nan conviccion contra e terrorismo Nazi contra hudieuwnan.

E sentido di insatisfaccion aki lo no ser eliminá awor cu Vaticano a anuncia qu nan lo declara Papa Pio XII como santu ; al contrario, hasta den prensa catolico nan ta considera e anuncio aki cu poco escepticismo.



HONOLULU -- Vice-presidente Hubert Humphrey y alto lidernan vietnames ta sali pa Saigon, pa trata riba paz. Di robez pa drechi: hefe di estado vietnames, Nguyen Van Thieu, Humphrey, promer minister viernames Nguyen Ky y señora Ky. Radiophoto UPI.

# VICE PRESIDENTE DI E.U. A CONFERENCIA CU DOS FUNCIONARIO DI VIETNAM DEL SUR

SAIGON--UPI--Awe vicepresident di Estados Unidos a conferencia cu funcionarionan di Vietnam del Sur y di su propio pais, despues di a realiza un bishita na tres aldea den e capital.

Humphrey a ser traslada prome pa aldea di Tan Phu (Prosperidad Nobo) cu ta situa na un distancia di ocho kilometer foi Saigon.

Mas laat el a bai bishita e otro dos poblacionnan chiqitu, viahando semper den helikopter.

Diferente otro aparatonan aerea a companjé durante su triple bishita.

E vice president a bisa na un grupo di campesinonan: "Boso tin hopi amigu na America del Norte".

Na Tan Phu mas di 1.300 muchanan di school a sali pa saluda Humphrey, quende a yega Saigon ayera pa cumpli cu e instruccion cu el a hanja di president norteamericano Lyndon B. Johnson.

Den su recorrida breve, Humphrey tabata acompanja pa e prome ministro Sudvietnames, Nguyen Cao Ky, embahador di Estados Unidos na Vietnam del Sur, Henry Cabot Lodge y e diplomatico Norteamericano W. Averell Harriman.

E vicepresidente a bisa cu e ke pasa e major parti di su permanencia aya huntu cu e pueblo Vietnames y tambe cu aliadonan dje pueblo aki.

Humphrey ta permanece na Saigon pa e impulsa plannan economico y social di e acuerdo cu loque a ser discuti durante e reunion na Honolulu asisti pa gobernantenan di Vietnam del Sur y president Johnson.

Entretanto e forzanan aliado cu ta culmina nan gran ofensiva den centro di Vietnam del Sur apenas por a logra establece contactonan lihe cu e guerrilleronan di Vietcong.

Den e zona caminda e cooperacion combina di aliadonan ta opera, miles Vietnamesnan desplaza di nan poblacionnan ta riba camindanan di comunicacion, - strobando den varios caso movementu dje trupanan.



RIBA PACIFICO--Vice-presidente Hubert Humphrey (na man robes) ta conferenciando cu prome minister survietnames Nguyen Cao Ky, den cabina di un avion jet di Forsa Aerea, na caminda pa Saigon. Otro oficialnan norteamericano y vietnames ta mirando . Radiophoto UPI.

# ALEX MANSUR RE-ELIGI PRESIDENTE DI ABB

(Di nos redactor deportivo

Durante e reunion general di Aruba Basketball Bond teni algun dia pasa den Wilhelminastadion a keda reeligi como presiaent di e organisacion Alex Mansur.

Como cu no tabata tin otro candidato e eleccion a tuma luga pa aclamacion. Ogro miembronan di directiva cu a worde reeligi ta C.A. Kip y E.M. Laaf, mientras cu E. Carrilho a worde eligi como miembro nobo den directiva.

E cabayeronan aki hunto cu Ulpiano Amaya, Luis Aponte y Francisco Tromp ta forma e directiva completo di Aruba Basketball Bond

Tocante di e venidero campeonato di basketball e reunion a obtene informacion cu definitivamente e campeonato lo worde inaugura ariba dialuna dia 14 di februari pa 7.30 di anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di C. Valiant y Aruba Jrs, sigi luego pa e partido masculino entre R.C.A. y Esso Tigers cualnan ta pertenece na e division A.

E weganan di e campeonato lo worde hunga ariba dialuna, diamars y diarazon anochi y e canchanan cu ser usa ta di Arba Jrs, Tivoli Club y Sportcentrum Noord.

Un cantidad di quintetonan participante lo tin den accion den e temporada di 1966. Nada menos cu 28 team lo competi den cuater diferente clase pa e titulonan di Aruba. Comparando e cantidad inscribi pa e anja aki cu esun di anja pasa ta worde constata un aumento cu 37 porciento, loke claramente ta demostra con e interes pa e deporte di basketball ta den un linea progresivo.

Den e campeonato masculino clase A lo hunga: Aruba Jrs, Blue Stars, Esso Tigers, Plymouth y R.C.A.

Den cabayeros clase B lo competi: Dakota, Caribe, N.W.I.W.A Mariniers, R.C.A., Valiant, Estrella, Plymouth, Aruba Jrs, Y.M.C.A. y Victoria.

Pa e campeonato di junior entre 15 pa 19 anja di edad a inscribi Tivoli, St. Jansknapen, Aruba Jrs, Y.M.C.A, y Caribe.

E campeonato femenino ta forma pa Dakota, Caribe, Valiant, WIMCO, Plymouth y Aruba Jrs.

E campeonato di cabayeros clase B ta worde parti den dos grupo, for di cualnan e number uno y number dos lo topa otro den un competitie despues pa dicidi e titulonan di campeon y subcampeon.

Pa e campeonato di junior entre 11 y 14 anja a inscribi ta ainda unicamente dos equipo, pero tin speransa cu algun mas lo bin cerca. En vista di esaki a worde dicidi pa cuminsa e campeonato aki den luna di maart.

Di e campeonato di junior aki e weganan lo worde hunga ariba diasabra merdia y diadomingo mainta.

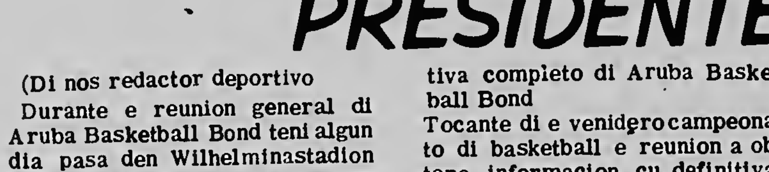
Un relato extenso e directiva a duna na e reunion general tocante e esfuersonan haci pa yega na formacion di un federacion antiyano di basketball. Ariba conseho di ASU e directiva a bolbe trata di habri e negociacionnan cu e bond di basketball di Corsow pa busca un acuerdo satisfactorio. Na luna di maart 1965, e directiva diario di ABB a viaha pa Corsow pero e deseado discusion cu e directiva di e bond curazolenjo no por a tuma lugar como cu esaki a alega di no por haci ningun compromiso ya cu nan no tin autorizacion di e reunion general. Nan promesa di busca e autorizacion necesario cerca un reunion general y despues informa Aruba ki dia nan lo por viaha bin Aruba pa sigi trata e asunto di un federacion ainda mester worde cumpli. Manera ta sosode cantidad di biaha atrobe e dirigentenan di Corsow ta haci promesa pero no ta cumpli.

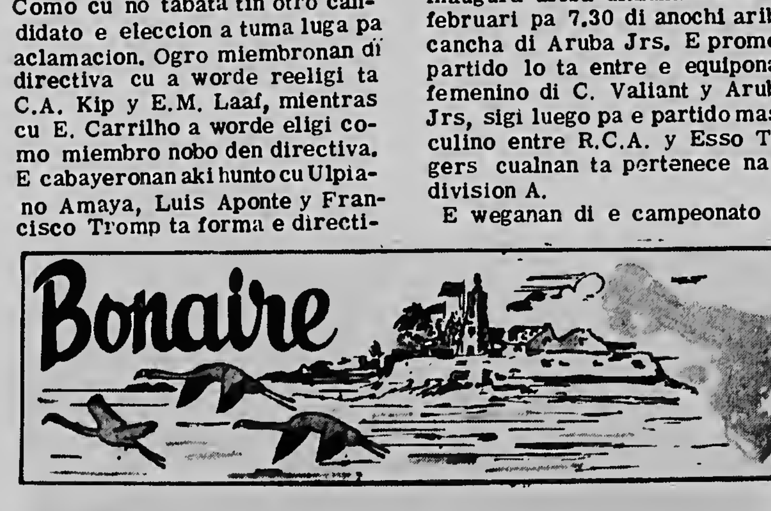
E proposicion di directiva di ABB pa nombra Arthur Zaandam como miembro honorario di ABB como prueba di e apreción pa e tanto anjanan di trabao cu e a haci pa e deporte di basketball, a haja aprobacion unanime cerca e reunion.

POSIBEL INTERCAMBIO CU SURINAM.

E directiva di ABB a ricibi for di Surinam un peticion pa un equipo surinamenjo di basketball bin efectua un serie di weganan aki na Aruba.

E peticion aki a worde contesta cu en principio ABB no tin nada contra pero cu e condicion cu luego un team di Aruba tambe lo por viaha pa Surinam pa aya hunga un serie. Ariba e proposicion di Aruba no a bin contesta ainda.



Ayera mainta e auto B-12 cu tabata para dilanti di Zee-Zicht a core bai laman cu 2 mucha homber chikitu aden.

Loque cu a sosode tabata cu e chofer di e auto a baha bai den Zee-Zicht largando su 2 jiunan atras den auto y probablemente no a hala su handrem mucho fuerte, causando pues cu door di movemento di e jiunan e auto a corre bai laman.

Nos no por laga di menciona cu ta debi na rapidez di sres. Kees Visser, Juancho Obersi y Cor Spruit cu nada no a pasa e 2 criaturanan y tambe cu e auto no a sink completo.

E 2 prome personanan aki a landa tras di e auto cu tabata drief caba y a cuminza rankele den e direccion di tera, mientras Sr. Spruit a corre busca un cabuja pa ranca e auto riba tera evitando cu olanan lo dal e contra tera.

E foto ta mustra momento cu e auto tabata riba canto hala caba.

# RECEPCION NA HUIZE MAHAAI PA SENORA IDA ROSENTHAL

WILLEMSTAD--Ayera nochi tabatin na Huize Mahaai, residencia di Rudy Dovale un recepcion na honor di e bishita di señora Ida Rosenthal, presidenta di Maidenform Inc. E recepcion aki a ser ofrecé door di señora Sarah Walfenzao y señor y señora Soesman.

E recepcion cu tabatin e caracter animá, tabata pa un grupo selecto di bendedornan di productonan Maidenform aki na Corsow y tambe a asisti señor A.J. Jesurun, presidente di Vereniging Bedrijfsleven Curacao, diputado Drs. Newton , consul general Harris H. Huston y algun otro persona prominente di circulonan comercial e industrial.

Señora Ida Rosenthal, na quende su honor tabatin e recepcion dia 9 di januari ultimo a cumpli 80 aña di edad y no obstante esaki, ta hiba un bida yen di actividad y na ocasion di su cumpleaño e mester a asisti na un gran numero di banquete y recepcion qu nan a pone na su ho nor na Merca.

Señora Rosenthal ta un persona diminuto , pero cu masha cariño y simpatia y ta trahando tur dia di nueb' or di mainta te cinc' or di atardi ainda, cincu dia pa siman.

E ta gusta bisti paña bunita, pero nunca di su bida lo e bisti un trahe di anochi pasubra e ta keda muchu chikitu den dje, Un otro problema qu e tin ta pa haña un sapatu qu ta fit su pia pasobra su size ta 3-1/2 y esun di mas chikitu qu tin ta number cuater.

Hendenan cu a conocele pa promer biaha, si nan no ta kere, t mirele pa mas hoben qu 80 aña, debido na e vitalidad y energia qu señor a Rosenthal ta desplega constantemente.

Ayera mainta el a bishita minister C.D. Kroon pa cortesia.

# LICA CROES REINA DI ESTRELLA

SANTA CRUZ - Club Estrella na Santa Cruz, e anja aki atrobe lo participa den e carnaval di Aruba.

Ayera nochi durante un gran fiesta bailable, e reina di club Estrella, srta. Lica Croes, a worde corona.

# PROME PIEDRA PA CLUBHUIS "SPORTBOYS"

SANTA CRUZ - Mayan, 13 di februari, pa diez'or di mainta e promer piedra pa e clubhui di e Sportvereniging "Sportboys" lo ser poni. E ponemento di e prome piedra lo ser haci p sr. Ballinger, vice-presidente d Lago.

# INFLUENCIA DI ALCOHOL

E grupo di Alcoholicus Anonimus na Corsow," Excelsior",tin un periodo di actividad tras di dje qu por ser considera como di hopi utilidad pa nos comunidad.

Un di e actividadnan qu nan ta desplega, ta edicion di un pamflet den cual personanan autorisa ta duna nan vision riba e aspectonan menos favorable di alcoholismo.

Den pasado nos a yega di re-transmiti opinion di e personanan aki, considerando qu asina nos tambe di nos parti por contribui na e noble obhetivo di e personanan qu ta hasiendo esfuerso pa tene alcoholismo na un minimo riba nos isla.

Den nan mas reciente edicion señorita S.J. Cratz, trahadora social aki na Corsow a duna su opinion y en vista di e contenido indudablemente valioso di e articulo, nos ta reproducíele pa nos lectornan.

"Nos ta ripara cu generalmente tin dos categoria di hende cu ta pidi mas informacion tocante di alcoholismo, esta: esnan cu NO ta alcoholico y esnan cu a scoge alcohol como compañero di bida.

Kiko ta pasa ora Bo tuma di mas alcohol cu frecuencia? Na prome luga don di observacion dje hende ei ta cuminsa faya: e no ta weta bon mas, e ta tende un cos pa otro y e no por corda manera antes.

1) Pa via cu su don di observacion ta faya, su atencion ta kita lihe y e kier atende mil y un cos pareew. Den su combersacion e ta bula di un topico pa otro y e ta entremet' e cu asuntunan cu no ta tok' e.

2) Su atencion ta ser generalmente influencia pa su sintimento; e ta bira sentimental. E por cuminsa recita poesia, actua straño of awa por yena su wowo. E ta expresa un emocion casi infantil.

3) E persona cu sigui bebe cu frecuencia ta scoge amigonan cu ta acepta su conducta sin critica. Casi semper ora e "amigonan intimo" ei haña nan den cualke dificultad financiero nan ta acudi na nan "gran amigo" alcoholico, cu pa motibo di e sintimentonan cu nos a describi, mes ora ta cla pa yuda cu casi hinter su salario, lubidando su mes famia.

E sintomanan aki no ta sosode un bez so. Nos lo ripara cu mas e persona sigui bebe, mas straño e ta actua, su caracter tambe ta cambia, ta manera cu e ta bira completamente un otro hende. E ta mustra biew y e ta actua manera un hende biew.

Su beis por cambia di repente sin ningun motibo; asina e tata cu tabata sinta hunga cu su jioe, por lamta dal e mucha sin tin suficiente motibo. E esposo ta cuminza sospecha di su esposa sin cu tin ningun motibo ma ya cu su don di observacion no ta funciona bon mas y e ta lubida lihe, e ta coge un cos completamente diferente pega cu otro y su pensamento logico ta faya. Bida den cas ta bira insoportable tanto p' e casá como p' e jioenan.

Casi semper e alcoholico ta bisa: "No ta mi culpa, ta di nan!" Cu "nan" e ke meen su casa, su joenan, su suegra, su chef na trabao, e barrio caminda e ta biba, mala suerte, etc., es decir casi semper ta falta di otro.

Tin bez tin cierto motibo cu ta preocupa un persona, pero nunca alcohol por soluciona ningun problema, e por duna Bo solamente algun instante di alivio di preocupacion, pero ora e caba di haci su efecto, e ta laga Bo pio cu antes, pasobra ningun hende lo ke yuda Bo mas!

Generalmente tur hende lo bisa: "E no por paga su debenan, pero e tin placa pa bebe, el a casa cu su botter di rom. E ta bebe p' e bin abusa".

Ata otro punto: E ta bebe p' e bin abusa! Ta di com ora cu un persona tin bibida aden e ta comporta su mes na un manera baho? Ta kiko e bida ta haci cu n' e? Mayoria di hende no sa cu alcohol ta traha mescos cu un veneno. Esnan cu a weta alcoholiconan durante basta aña sa com no solamente su caracter sino su curpa tambe ta kibra por completo. Imagina Bo si tur luna Bo bebe kerosin; ni Bo stoma ni Bo cerebro lo no por wanté le!

Vigila un alcoholico ora e ta fuma: e no por papia bon, e no por camna bon, su mannan ta cuminza tembla, su observacion ta faya y e no por saca cuenta ora e mester paga na bar, loke ta ocasiona tur sorto di pleito. Ora e yega cas den e estado ei, sin placa y yen di sospecho contra di su casa y sin dominio riba su sintimentonan, sa sosode cu e persona ei ta bira di cabez.

Tin 3 forma di enfermedad mental cu alcoholismo por duna hende: Na prome luga; ora e persona ei ta haña idea straño. Ora su caña ya mester a kita, nos ta ripara cu e alcoholico ta haña cierto miedo y ke cu nan ta busk' ele pa mata; e ta tende stem, e ta tende nan ta grit' ele, e ta kere cu riba caya hendenan ta hariele y bisiñanan ke mat' ele. E miedo y ansia ta bira di tal forma cu dokter tin cu pone e persona ei den un hospital of institucion pa duné le calmante y un tratamiento. Si e no acudi n' un dokter na tempu, por sosode cu e persona ei ta mata su curpa.

Un otro forma di enfermedad mental motivá pa alcohol nos ta topa serca hende muhe. Pa motibo cu nan n' ta corda bon mas, nan no sa masta ki dia ta ni unda nan ta, nan ta cuminza troca palabra, papia bruá y saca mentira pa salba nan mes.

Nan ta cuminza conta tur hende den kiko nan a haña nan antes, den kiko nan a pasa, pa yena combersacion, y tapa e problema cu nan ta haña nan aden awor.

Nan ta perde caminda di cas, nan cartera cu placa aden, nan sa bai drumi kantu di awa, lubida cu tin wea di cuminda riba candela y cu nan tin casa cu joenan cu mester come na cas.

Di tres forma di enfermedad mental ocasiona pa alcohol ta "delirio tremens".

Esaki t' un situacion masha critico. Tin hende ta bebe hopi aña largo sin nunca e cos ei afecta nan. "Ta na cas so e ta bebe", e esposa ta bisa, "Toch semper e ta bon na sutrabao, e ta duna placa na cas, su joenan no falta nada. "Y ata di repente e abuso di alcohol ta mustra su cara!

E persona ta cuminsa sinti su mes ejaag, intranquil. Tur cos ta troca su dilanti. Cas ta para bira mondi di datu y sumpiña, cuadronan na muraya ta transforma bira leon, tiger y cacho brabu cu ke mate' le. E ta weta bestia bibu ke subi' ele y e ta cuminza camna bai bini, e ke mata tur e bestia- y enemigonan, e ta cuminza ranca waya di luz, cu ta parc' é colebra!.

Den un momento asina famianan den cas cu no por soporta e cosnan ei mas, ta yama polis, pasobra "at' e ta kibra tur cos den cas!" "Generalmente ta miho yama dokter, pasobra e persona ta den peliger. E ta asina ansia cu e por haña un ataque di curazon!

M' a duna e splicacionnan aki, no pa spanta ningun hende, laga nan pone man na cabez, sino mas bien pa nan ta na altura di influencia cu bibida alcoholico tin, pasobra hopi bez nos ta bin ripara e malisimo resultadonan cu e tin, ora ta demasiado laat. Den un siguiente articulo lo mi trata riba e pregunta: "KIKO POR HACI P' E ALCOHOLICO Y SU FAMIA?".



MIAMI--Abogado Arthur Huttoe ta papiando cu señora Thompson, antiguo doño di un cas di apartamento na Houston (Texas). Señora Thompson a declara cu ela huur un apartamento separá cu Melvin Powers y señora Candance Mossler na Oktober di 1963, despues cu Powers a presenta señora Mossler como su "novia". Radiophoto UPI.

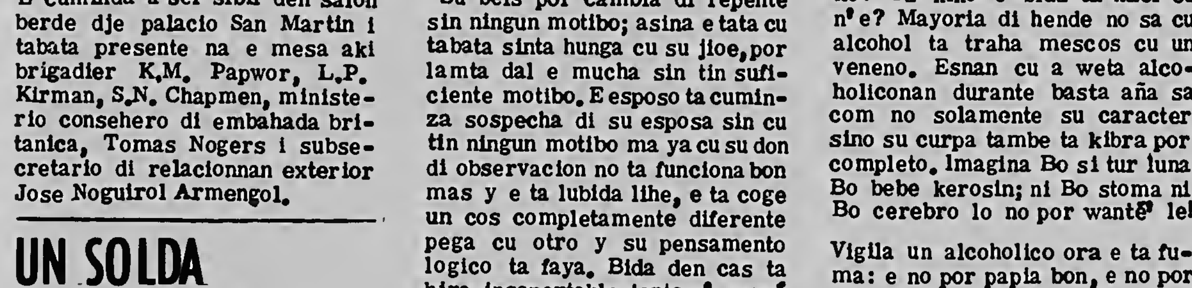
## BANQUETE DI HONOR NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Ministerio di asuntunan exterior Miguel Angel Zavala Ortiz a ofrece ayera nochi un cuminda na honor di miembronan di tribunal arbitral di gobierno di Gran Bretaña - cu ta entendí den e problema Limitrofe di Rio.

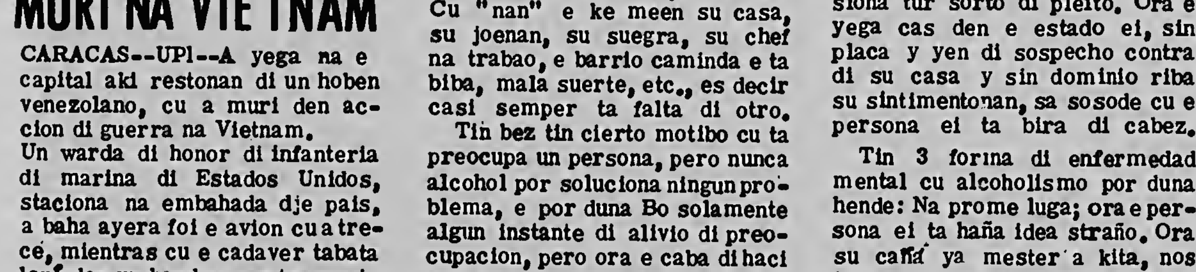
E cuminda a ser sibir den salon berde dje palacio San Martin i tabata presente na e mesa aki brigadier K.M. Papwor, L.P. Kirman, S.N. Chapmen, ministerio consehero di embahada britanica, Tomas Nogers i subsecretario di relacionnan exterior Jose Noguirol Armengol.

## UN SOLDA VENEZOLANO A MURI NA VIETNAM

CARACAS--UPI--A yega na e capital aki restonan di un hoben venezolano, cu a muri den accion di guerra na Vietnam.
Un warda di honor di infanteria di marina di Estados Unidos, staciona na embahada dje pais, a baha ayera foi e avion cu a trecé, mientras cu e cadaver tabata lorá den un bandera norteamericano. E defuntu tabata un hoben di 22 anja di edad.
E hoben venezolano aki tabata e prome venezolano cu a muri den guerra na Vietnam. El a bai Estados Unidos na anja 1963 i mas o menos un anja despues el a drenta ehercito di infanteria di marina aya. Na agosto di 1965 Figueredo a ser manda Vietnam, como integrante di tercer division di infanteria di marina.



E dos fotonan aki ta mustra un vista panoramico di luna. Autoridadnan ruso a duna e foto na publicidad. E por mira algun obheto te na un distancia di un milla leeuw riba e foto. E craternan qu ta ser mira, posiblemente ta mes grandi qu man di un hende. E imagen riba foto 5 ta causá pa e glas cu ta refleha un otro parti di luna -- Radiophoto UPI.



# ELOCUENTE SPEECH LANZA PA JUANA CASTRO

BOGOTA--UPI-- Juana Castro ruman di e prome ministro di Cuba Fidel Castro a alerta paisnan di continente cu regimen comunista di Habana tin den nan poder recursonan poderoso i suficiente pa nan produci un catastrofe lamentable cu mester ser evitá na tempu.
Durante un conferencia cu el a tene den auditorio di Camara di Comercio, sra Castro a agrega cu desde 1960 miles di comunista entrená den islanan di Caribe pa actua den guerranan di guerrilla den e diferente paisnan di America Latina.
Juana a bisa tambe cu Rusia i China Roja a compromete nan na sigui alenta y yuda Fidel Castro pa poderá dje paisnan di hemisferio pa medio di subversion, terrorismo i un estrategia immediata.
Di otro parti Juana a afirma cu na Cuba no tin alimento pa otro hende, sino solamente pa e amigunan ruso, pa estranheronan cu e regimen ta invita, quendenan nan ta usa como instrumentonan di propaganda i pa hefenan di partido comunista , e uniconan cu tin derecho aja riba existencia.
Durante e conferencia nan a tende pafo gritonan di "BIBA FIDEL CASTRO", lanzá pa algun agitadornan , pero ocho poliz cu tabatin postula na e edificio aki a logra domina e situacion i srta. Castro por a sigui su speech den cual el a participa otro incidentenan.
Parti di mainta Juana a ricibi un cantidad di periodistanan na kendenan el a contá crimennan cometí pa e regimen cubana di su ruman. El a ripiti di sea alerta pa e peligro cu ta menaza hemisferio, peligronan cu ta afrontá continente i el a suplica solidaridad di pueblonan mericano pa logra cu un dia paz por bolbe atrobe na Cuba i cu Cuba por bolbe bira un pais feliz manera e tabata prome cu Fidel Castro tabata na poder.

## CONTESTA DI PREMIER RIBA TRES PREGUNTA

WILLEMSTAD--Awe mainta Minister President Dr. E. Jonckheer a contesta e tres preguntanan qu e miembro di Staten Voges a hasi en relacion cu exploracion di zeta na Aruba.

Antillas Neerlandes no tin ningun obligacion financiera en relacion cu e exploracion aki y gobierno di Reino ta na altura di e actividadnan aki, asina e contesta di minister president tabata.

CAIRO--UPI--Den un entrevista cu a aparece awe den e semanario Musswar, prome ministro Fidel Castro a bisa cu e ta querre cu ta muy posible un invasion di Cuba planeá pa Estados Unidos.

"Mi no ta quere den posibilidad di un coexistenci a pacifico denter di Cuba i Estados Unidos, Castro a agregá.

Tambe el a bisa cu ta muy probable cu lo e bishita republica Arabe Uni prome cu proxima conferencia intercontinental cu ta planea pa 1968 na Cairo.

# Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Addressograph | 60 1/4 | Lockheed Aircr. | 62 1/4 |
| ACF Ind. | 51 1/4 | Loew's Inc. | 34 1/2 |
| Allied Chemical | 47 3/8 | Lonestar Cement | 18 1/2 |
| Allis Chalmers | 33 3/4 | Mont Ward | 33 7/8 |
| Aluminium Co. | 87 1/4 | Monsanto | 78 1/4 |
| Amerade | 76 1/8 | Nat. Acme | 52 5/8 |
| Am. Can | 58 5/8 | Nat. Cash. Regist. | 79 1/4 |
| Am. Foreign Power | 20 7/8 | Nat. Distillers | 35 1/8 |
| Am. Metal | 58 7/8 | National Lead | 70 5/8 |
| Am. M. Fdy | 19 7/8 | New York Central | 85 3/4 |
| Am. Std. | 21 7/8 | No. Am. Aviation | 56 3/8 |
| Am. Smelting | 75 1/4 | Olin Mathieson | 62 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 61 1/4 | Pac. Gas & Elec. | 33 7/8 |
| Am. Tobacco | 40 1/2 | Otis Elevator | 56 3/4 |
| Anaconda Copper | 93 | Pan. Am. Airways | 57 5/8 |
| Armour | 47 | Paramount Pictures | 75 3/4 |
| Atlantic Refinery | 77 3/8 | Penn Railroad | 70 |
| Atl. Castle | 88 1/2 | Phillips | 57 |
| Balt Ohio | 45 | Public Service E.G. | 38 1/8 |
| Bell Int. | 12 1/2 | RCA | 53 3/8 |
| Bendix Aviation | 70 1/4 | Republic Steel | 45 |
| Bethlehem Steel | 39 1/4 | Reynolds Tobacco | 45 |
| Blaw | 36 | Royal Dutch | 44 5/8 |
| Boeing Airplane | 166 | Servel | 7 5/8 |
| Canadian Pacific | 58 | Sinclair Oil | 60 3/4 |
| Caterpillar | 47 | Shell Oil | 62 |
| Case (J.I.) | 29 1/4 | Socony Mobil Oil | 91 3/8 |
| Cerro de Pasco | 50 | South. Co. | 31 |
| Chesepeake & Ohio | 84 1/2 | South. Rail | 60 |
| Chrysler | 58 | Sperry Rand | 20 5/8 |
| Columbia Gas | 28 5/8 | Standard Oil of Cal. | 79 1/4 |
| Con. Ed. | 41 1/4 | Standard Oil of Ind. | 45 |
| Cons. Elec. Ind. | 34 3/8 | Standard Oil of N.J. | 80 1/4 |
| Cong. Nan. | 56 3/4 | Standard Brands | 75 1/8 |
| Continental Can | Niet ontv. | Stone Webster | 69 1/4 |
| Continental Steel | 37 7/8 | Studebaker | 29 7/8 |
| Corn Products | 50 1/4 | Swift & Co. | 57 1/2 |
| Crown Zellerbach | 51 | Texaco | 82 1/8 |
| Curtiss Wright | 23 1/2 | Texas Gulf Sulphur | 109 1/4 |
| Det. Edis. | 34 7/8 | Texas Instruments | 202 7/8 |
| Douglas Aircraft | 108 1/4 | Textron Ing. | 43 3/4 |
| Dupont Nemours | 235 1/4 | Timken Roller Bearing | 47 5/8 |
| Eastman Airlines | 88 3/8 | Twentieth Century Fox | 36 7/8 |
| Eastman Kodak | 119 3/4 | Union Carbide & Carbon | 68 1/2 |
| Western Bancorp | 38 | Union Pacific | 46 3/4 |
| Firestone | 43 1/2 | United Aircraft | 92 |
| Ford Motor | 55 1/8 | United Airlines | 121 1/2 |
| General Electric | 115 5/8 | United Fruit | 32 3/8 |
| General Foods | 77 7/8 | United Gas Corp. | 49 3/4 |
| General Motors | 105 1/4 | United Steel | 52 1/4 |
| Gillette | 37 5/8 | United Gypsum | 63 5/8 |
| Glidden Co. | 26 1/2 | U.S. Rubber | 77 3/4 |
| Goodrich | 58 1/8 | U.S. Smelting | 60 1/2 |
| Goodyear | 48 1/2 | Warner Bros. | 15 3/4 |
| Grace | 59 1/4 | Westingh. Air Brake | 46 3/8 |
| Greyhound | 21 | Westingh. Electric | 66 1/4 |
| Gulf Oil | 54 7/8 | Woolworth | 29 7/8 |
| Hud Bay M. | 79 | Dow Jones Index | 990,81 |
| Hupp | 6 3/4 | | |
| IBM | 517 | Ark La Gas | 42 1/8 |
| Insp. Cop. | 40 | Brit. Am. Oil | 29 |
| Int. Harvester | 49 1/2 | Brit. Petr. | 9 7/8 |
| Int. Nickel | 98 1/2 | Creole Petr. | 38 3/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 74 1/2 | Electron Spl. | 19 3/4 |
| John Manville | 60 3/4 | Espey Mfg. | 12 1/2 |
| Jones and Laughlin | 67 1/2 | Giant Yell | 14 3/8 |
| Kan. City So. Ind. | 43 1/2 | Husky Oil | 14 |
| Kennecott Copper | 125 1/2 | Norf. So. Ry | 50 |
| KLM | 99 1/4 | SBD W. Air | 15 5/8 |
| Koppers | 71 1/2 | Seeman Br. | 8 3/8 |
| Kroger Co. | 33 | Syntex | 109 |
| Lehman Corp. | 32 1/2 | Tech. Mat. | 14 5/8 |



ROMA--Un mucha homber ta rek pa duna papa Paulo VI man, mientras e ta bishita un cas cu gobierno di Roma a traha pa hendenan pober. Radiophoto UPI.



MOSCU--Riba e portret aki nos por mira e edificio di Corte, na unda Corte Suprema sovietica ta husgando e escritornan sovietico Aniel Sinyavsky y Yuli Daniel, pasobra nan a publica obranan anti-sovietico den extranhero. Radiophoto UPI.

# ERHARD TA LUCHANDO PA BIRA PRESIDENTE

BONN -- UPI -- E canciller demócrata cristian Ludwig Erhard a intensifica awe su campanja pa obtene presidencia di su partido y pa evita tur error y pa no tarda na duna su aspiracion di conoce.

Despues di un siman di silencio den cual a aparece un proceso politico di eliminacion di factornan a laga tras como unico candidato alterno pa hefe di personal parlamentario di Erhard, esaqui a anuncia ayera masha cla, cu na su opinion t' e mester ocupa presidencia di Union Democrata Cristian, ora cu e puesto di ex - canciller Konrad Adenauer quende vacante.

E canciller a inicia awe un serie intensa di consulto cu otro dirigentenan dje partido, cu speranza di derota na e gruponan poderoso di zona industrial di Ruhr, quendenan a quere cu su silencio tabata significa cu el a retire foi e pais.

Esei ta un wega di su propio futuro como canciller. Pidiendo presidencia di partido politico na esnan cu a conducie na victoria durante eleccionnan di 19 di september, na unda e no ta mira cu el a perde su autoridad como dirigente.

E consehero politico di mas yega di Erhard ministro sin cartera Ludger Westrick a conseha e canciller aqui pa e no tuma paso ei basando riba e punto di vista cu esei por resulta un contragolpe cu por pone na peligro su futuro como hefe di gobierno.

Di su parti Adenauer , cu a dicidi na Maart di anja pasa na retira di su puesto di presidencia dje partido, esei ta loke a provoca e actual revuelo, el a bisa cu e tin e speranza cu e partido lo eligi un candidato cu no ta pertenece na esfera di Erhard Semper Adenauer a bisa cu Er - hard ta un pober dirigente i cu el a lucha te na final pa esaki no sigui den cancilleria.

E poderoso rama dje partido del norte di Rin i Westfalia, organiza pa Adenauer cu ya ta mas di 20 anja ta representa e di estado mas populoso dje pais ta insisti cu e presidente nobo mester ta un catolico dje zona el, Rainer Barzel hefe di personal parlamentario ta satisface e exigencia ei , mientras cu Erhard ta un protestant di sur.

Cu e speranza di por cumpli cu e exigencianan ei di Rin del norte i Westfalia, na mes tempu tambe pacigua otro gruponan regional, awe Erhard a bishita Adenauer pa propone esaqui creacion di cargo di dos president adjunto i un secretario general di partido.

## VIUDA MUSSOLINI A EXIGI CEREBRO DI SU ESPOSO

MILAN--UPI--Viuda di Benito Mussolini a declara cu el a solicita na autoridadnan norteamericano e devolucion dje parti di cerebro dje dictador ,cual segun e a ser tumá foi cabez dje dictador ya ta 20 anja caba pa estudionan cientifico.

Rachele Mussolini a bisa na e revista italiana "Gente" cu hamas lo e descansá na paz, sino te ora cu tur e restonan mortal di su esposo ta sosega huntu den e sepulcro di famia na San Cassino.

E corant "Gente" a publica e noticianan aqui den un entrevista exclusiva cu e viuda i su yiu Vittorio. Esaqui ta bisa cu un muestra dje cerebro di su tata a ser hiba pa Dr. Winfred Overhosler, quende el a identifica como director di hospital St. Elisabeth na Washington. Di su parti e viuda a declara cu ya ta algun tempu cu el a scirbi embahador norteamericano na Roma pidiendo devolucion di restonan di e cerebro pero cu e no a hanja contesta.

Na Roma un vocero di embahada di Estados Unidos a bisa di no tin antecedentenan dje pedido formulá pa senjora di Mussolini. E embahada no sa di nada.

## VEHICULO BLINDA ASALTA PA BANDIDONAN

LONDRES -- UPI -- Dos bandido a asalta awe un vehiculo blindá cu tabata transporta 10.000 libras esterlinas, cu tabata destiná pa paga personal dje firma local Johnson and Philips Engineering Company.

Un dje guardianan dje vehiculo a declara na poliz cu e asaltantenan a menaza nan cu revolver y nan a hui en seguida den e auto.

Mas despues nan a bai hanja e vehiculo na un luga tira, ma sin e placanan.

## COMERCIO DI LANA DI RUSIA Y MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- E diario oficialista "El Plata" a informa ultimamente cu muy pronto lo tin embarcacion di 5.000 paki di lana di su pais pa Union Sovietica na un balor di 180.000 peso cu ta 2.500.000 dollar.

Luego e diario ta continua cu e cargamentu aqui lo ser hiba Rusia abordo dje barcu "Almetyevsk" cu ta nabega bao di bandera Sovietica y cu Dia Mars awor lo yega Montevideo.

MEXICO -- UPI -- Subsecretario di educacion di Chili, Patricio Rojas Saavedra, a conferencia cu su secretario di educacion di Mexico, Augustin Yanez.

Rojas Saavedra a asisti na un seminario cu ta traha riba ingeniera estructural, patrocina pa UNESCO.

## HOMBER A HORTA PISTOOL Y HERMENT

WILLEMSTAD--Ayera recherchenan a detene e homber L.S. quende a horta un revolver for di cas di un señora qu ta biba su so den cas. E revolver aki tabata un arma qu e señora tabatin wardá for di hopi tempu caba y qu tabata di su casá difunto.

Ora recherchenan a bai listra na cas di e ladron, a resulta qu e tabatin un gran cantidad di herment scondí den cas y a resultá qu ta for di magazijn di un compania grandi aki na Corsow el a horta e hermentnan aki. S. a hafia hospedahe gratis serca recherchenan.

## Elston a bira manager di sucursal di Cubs

LODI, CALIFORNIA--UPI--Don Elston, expitcher relevista di Cachorros di Chicago a ser designa manager di e equipo sucursal di Cachorros den Liga di California.




**CISCO KID**




# LUCHA POLITICA PA PUESTO DI PRESIDENTE NA BONN

BONN -- UPI -- Despues di un silencio di un siman, canciller Ludwig Erhard a anuncia awe qu e ke tuma over e puesto di canciller Konrad Adenauer como president nacional di union democratico cristian. Ayera nochi Erhard a regresa den trein foi Paris y awe mainta el a bandona un sesion di gabinete pa tene un reunion cu Rainer Barzel lider parlamentario di democratanan cristian.

Quizas interpretando malo e silencio di un siman di Erhard, ayera Barzel a anuncia cu e no tabatin inconviniente di ser president nacional, si esei tabata deseo di e partido.

Ayera nochi observadornan politico di Bonn tabata di acuerdo pa Barzel aspira e puesto pe y tambe nan a sigura p' e sucesion di Erhard, ora cu e anciano lider retura su mes foi cancilleria.

Haciendo finalmente publico su aspiracion pa presencia nacional ta muy dificil pa e partido nenge e puesto aqui, anto na un homber asina cu ta conduci na victoria electoral ya ta cuater luna caba, Sinembargo nan ta calcula cu e lucha cu lo cuminsa entre e partidonan lo ta masha grandi.

Segun Barzel e puesto aqui tabata considera leal na Erhard y e puesto aqui lo e por obtene cu consentimiento y asentimiento dje canciller.

Pero e certeza aqui a sufri un golpe serio awe mainta ora cu Erhard a yama Barzel na cancilleria, algun ora despues cu e ultimo aqui a sali cerca dje ayera bai Australia cu vacantie.

Den conferencia di prensa semanal, e gobierno a anuncia e ayera tardi decision di Erhard: "Na interes di efectivid. ..olitica interna y externa y tambe di un cooperacion armonioso, e canciller federal ta considera cu presidencia dje partido sea asumi pa hefe di gobierno.

## HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere hacer cambios radicales en el futuro, eso seria una equivocacion, Muestrese agradecido por las bendiciones presentes. Es bueno que tenga una actividad mas respetuosa con los que le rodean.

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de seguir esa corazonada erronea, lleve a cabo lo ya tratado y probado para que no cometa errores que pueden ser costosos. Sin embargo, no deje que su admiracion se pase de un limite razonable.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) Sus asociados pueden estar ansiosos de demostrar resentimiento por lo que a usted le parece un asunto trivial. Esté en guardia y demuestre diplomacia. Seleccione sus palabras cuidadosamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene que planear su tiempo mas astutamente. De otro modo el trabajo que hay que hacer resultara mas molesto y dificil. Arregle sus ropas como es debido. Separe tiempo para leer libros que lo eleven.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Debe tener cuidado de evitar que las emociones lo dominen cuando salga hoy a recrearse. Evite discusiones posibles. Demuestre devocion hacia un ser querido, puesto que el depende de usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Personas que viven con usted tienen la tendencia a ofenderse por cosas triviales, de modo que cerciorese de usar tacto. Olvide cualquier agravio pasado. Sea considerado.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los estudios hechos a tiempo le ahorraran dolores de cabeza. Ocupese de eso enseguida. Apartese de parientes irritables que buscan a alguien para desahogarse. Mantengase trabajando.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Lo mejor es pensar en el futuro, en este dia libre, pero no se compromete mas alla de sus medios, Haga planes para los dia que se avecinan. Estudie medidas que sean buenas para usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No se ponga a dar vueltas sin un proposito fijo. Use sus energias de una manera reposada, pero determinada. Muestrese firme. Tome cualquier tratamiento que le proporcione una salud mejor.

CAPRICORNIO (dic. 20 a ene 19) Si usted mira cualquier ansiedad privada de un modo mas objetivo, podra librarse de ella rapidamente. No se haga el sordo a la suplica de uno que lo busca para que lo ayude.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Un asociado muy franco puede que se exprese muy explicitamente, pero no deje que eso lo confunda. Aprende el lado constructivo de esta critica. Haga su deber social aunque no se sienta con ganas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si no tiene cuidado, dañará su reputacion y posicion en la comunidad y hasta posiblemente, sus intereses vocacionales

# Despues di nos prome baile

"Y net awor, e tata ta grunja. Su cara ta cuminza soda, y Nora ta seké cu un serbete. E miedo, cu henter merdia el a wanta, di repente ta pone sinti fastioso. Ta su imaginacion, of ta berdad cu su tata ta mustra binja y cabá? E no a ripara mes, cu e tin man di su tata duro teni, manera un hende cu ta busca forza y ayudo. Cansá Thilo Hartung ta sera su wowonan. Den su pensamentonan, e ta bisa: "Semper abo a hacimi hopi fabor. Semper bo tabata un bon jiu pa mi. Te ainda....bo no a conoce un homber, cu nifica hopi mas pa bo, cu cualkier otro?" "No, bo kier pa mi jama un dokter?" Nora ta puntra. "No. E mes a bisami cu e lo bin awenochi atrobe. No paga mucho tino loke e bisa, Nora. E dokternan semper ta exaherá. Tur loke nan kier, ta haci mas interesante posibel." E palabranan ta parcé Nora asina innatural. Antes semper ta su tata mes, ta esun cu kier mustra mas interesante, ora cu e ta malo. Ya Nora no por soporta mas. E ta sali bay y mesora e ta jama e dokter na telefoon. "Ta kiko ta pasando cu mi tata?", e ta puntra ansiá. "Mi no por bisa nada ainda, senjorita Hartung," e dokter ta contesta trankil. "Nos mester spera un poco. Pero parce cu ta masha serio e biaha aki." "Mi ta comprende....," Nora ta bisa y ta sera e telefoon. E ta bolbe bay bek serca su tata. Ora cu el a drenta, su tata ta hiza su cara, y ta sonrei cu né. "Mi ta sintimi mas mihor, e ta bisa riba un tono stranjo. "Bo tin gana di mira un bunita pelicula? Of bay theater un rato. Bo no mester sinta traha duro tur dia, sin recreacion. Bo ta joven ainda, y bunita tambe." "Pakiko bo kier pa mi casa asina lihe?" Nora ta puntra cu un sonrisa riba su cara. "Bo kier libra di mi? "E man di su tata ta coy e laken primi duro. E ta morde riba su djentenan y a dura un rato promé cu e ta sigur, cu su stem lo zona normal atrobe. "Mi tin gana di mirabo bon cuidá," e ta contesta. "Mi..... mi no tabata un bon tata pa bo. "Mi a pensa cu lo mi tin hopi anja mas di bida..." "Pero ainda bo ta joven! Cincuenta y ocho no ta tanto bjeeuw! Hasta un amiga bo tin! "Gunda.....esey ta un hecho bobo di mi banda, Nora. Mi mes no sa, con mi por a jega asina leeuw..., pero bo sa....ora bo ta solitario.....Ora cu mi bin cas anochi, y mi no tin ningun hende cu ken mi por papia...." Y ami semper ta traha na e momento ey, Nora ta pensa. Nunca mi tabata tin tempo pé tampoco. "Hopi biaha mi ta haya e impresion, cu bida ta pasa bay manera nada pa mi. Tur dia e mesun trabao, e mesun lucha pa biba. Y e ora.... bo no conocé Nora, pero na su manera e ta masha lief. E sa bon manera di scucha hende. Mi mester admiti cu e ta un poco bobo, pero.. e tabata tin tempo pa mi. Casi mi a kere cu e ta stimami," e ta bisa cu berguenza. Nora ta preferá di guli tur loke e por contesta su tata. Loke su tata a admiti, a sintie masha hopi. El a comprende, cu e tambe ta carga un parti di e culpa, di tur loke a pasa. "Naturalmente cu e ta stimabo, papa. Bo ta un bon hende. Pakiko e no por stimabo?" Su tata ta keda mira e deken. "Mi...mi no kier a perdé. Mi sa masha bon, cu e ta mucho jong pa mi. Y... tambe cu mi a gasta placa di mas. Awor cu mi ta drumi akinan, mi ta pensa, cu ultimo tempo mi cabes no tabata mucho bon." Na e momento ey un hende ta bati na porta. E dokter ta cana drenta, purá manera semper, pero cu un sonrisa carinjoso riba su cara. El a pidi Nora, pa laga e cu su tata so, un rato. "Mi ta papia cu bo, promé cu mi bay," e ta bisa Nora. "Kiko el a bisa?" Justina te puntra, ora cu Nora a sali, mientras e ta cruza su mannan delegá dilanti su pecho. "Mi no sa ainda, e dokter ta serca dje, y e ta bai examiné." "No tà mihor si bo jama un otro dokter?" Justine ta proponé. "Of un specialista? Ya ta varios dia caba, cu e no ta come nada drechi...." "Nos lo mira. Naturalmente cu mi ta haci tur posibel pa mi tata." Tur dos ta keda spera, y ta parce cu tempo ta pasa masha poco poco. Ora cu dokter Michalsen a sali, tur dos ta bula lanta pareeuw. Trankilizante e dokter ta sonrei cu nan. "Parce cu su gal no ta mucho bon," e ta bisa mesora. "Mi ta kere cu ta mihor, si bo tata bay hospital. Permitimi usa e telefoon un rato." Mesora e ta drey e numer. Tras di su lomba e dos hende muhernan, ta duna otro un mirada significador. E dokter a dicidi pa manda Hartung hospital. Nora y Justine ta haya esey un mal sinjal, pero di otro banda, nan sa cu ayanan lo e por haya e mihor cuido posibel. "Okay, aki un ora ambulance lo jega. No tin mester di manda hopi cos cu né, ta suficiente si boso pone su skeiro di djente pa e hiba. Lo mi sigui informá constantemente di su situacion den hospital. Hasta la vista senjorita Hartung y senjorita Justine. "Semper e dokter ey ta purá," Justine ta grunja. "Bo ta kere cu sr. Hartung ta asina malo?" Ningun di dos sa esey, y Thilo mes no ta bisa nada.

xxxxxx

Durante e siguiente simannan, trabou ta birando demasiado pa Nora. Ta parce cu tur hende a palabrá juntu, pa den e dianan aki escohe e famoso abogado Hartung como nan defensor. "Si bo tata no bolbe bek lihé, nos mester tuma un otro hende," Valetin Urbo ta bisa. Ya ta dos siman caba, cu nos ta pidi e hendenan pa aplaza nan pleito. Pero esey no por sigui asina, senjorita." "Irrita Nora ta plooi su frenta. "Mi sa esey" Pero bo por bisami, ken. nos por tuma na su lugar? Ami no kier tuma cualkier novato. Nos no por permiti nos, pa perde pleito tras di otro." "Esey ta berdad, pero manera e situacion ta actualmente, e no por continua tampoco. Ademas Senjor Wiechert a jama, ora cu bo tabata ausente. E kier a papia cu bo." "Kiko e kier atrobe," Nora ta puntra cansá. Senjor Wiechert tabata antes socio y colaborador di su tata.

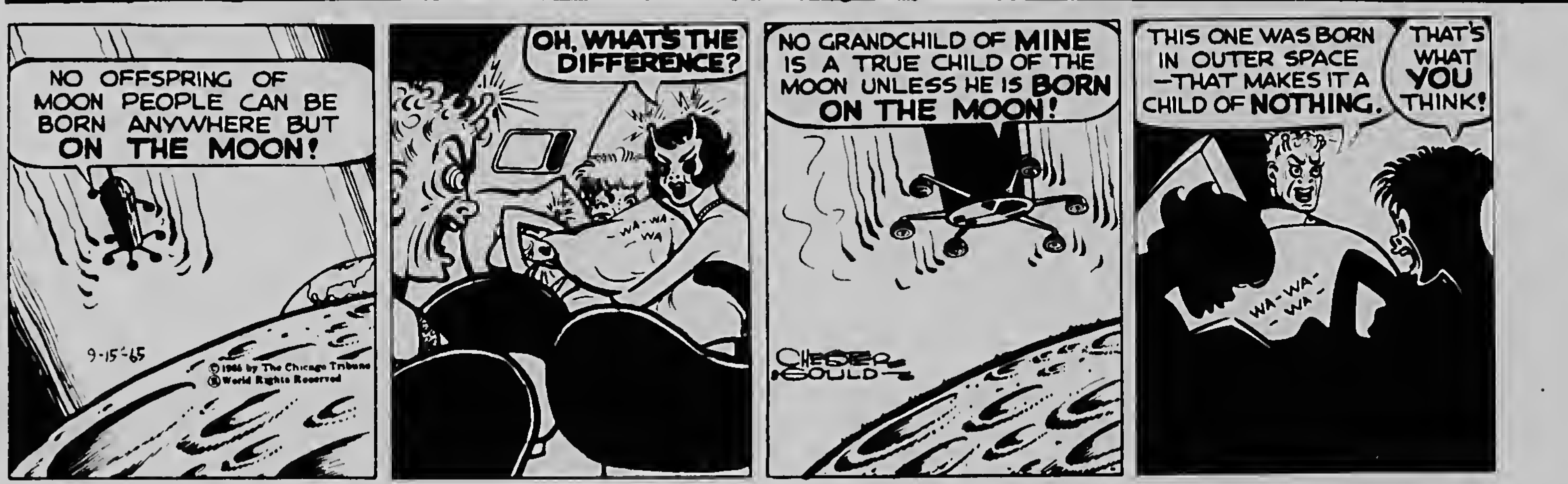
**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

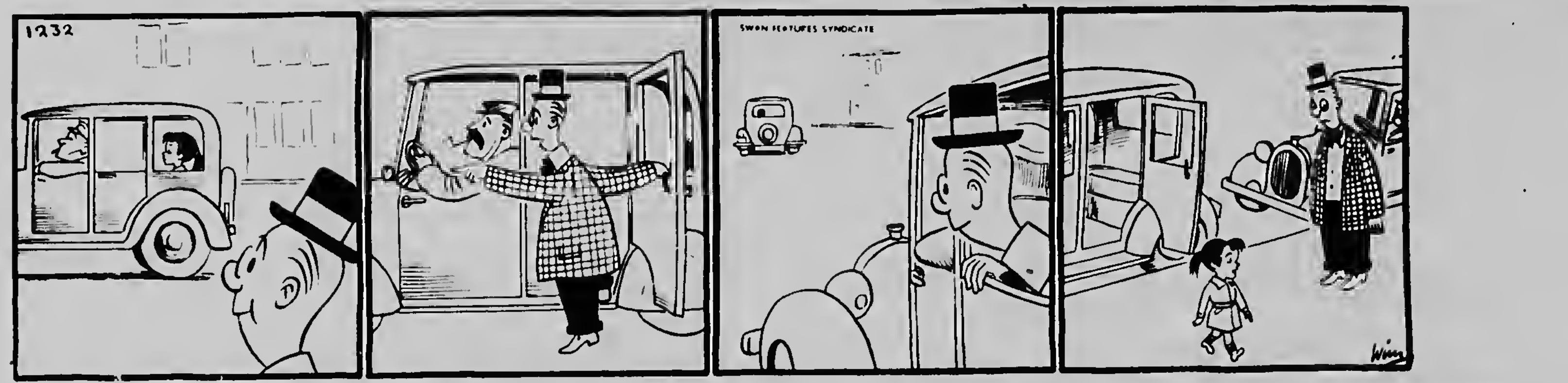



**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**




# BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

# SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr.R.D. Guda
San Nicolas-Sta Cruz-Sav. Dr. J.G.H. Janssen

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vozian Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 14 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"





E weekend aki atrobe manera debe ser, Aruba tabata den dominio di e fiesta di carnaval. Tur caminda den club, ariba calla, den cas na school Aruba tabata di paranda carnavalesco. Tambe e muchanan di Trupialnan a celebra Diasabra ultimo nan fiesta di carnaval den Clubhuis den La Salle Straat.

Y entre tur e bunita y mahos maskaradanan cu e muchanan di Trupial a traha y bisti pa e fiesta, esun cu a hanja e premio pa mas originaal nos ta mira para den centro di e grupo grandi di e muchanan. Un fluz di papel di Arubaanse Courant.

# FINANCIAMENTU DI INTERNATIONAL SALT COMPANY NA BONAIRE TA CLA

WILLEMSTAD -- Durante un reunion qu a tuma lugar ayera merdia na oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam, e delaster consultanan a tuma lugar entre Gobierno Central y representantenan di International Salt Company, cual compania lo bai explota e salifianan di salu na Bonaire y lo inverti un total di 13 milion florin den e proyecto aki.

Una bes qu e trabaonan ta den "full swing" mas o menos 250 hende lo haña trabao, locual lo amplia economia di e isla Boneriana considerablemente.

Establecimento di e compania aki na Bonaire, ta resultado di e energico actividadnan que miembro di Staten pa Bonaire, Toon Abraham, a realisa pa logra convence e compania aki pa establece na Bonaire.

En principio e compania di salu a calcula qu nan lo mester inverti 3 milion dollar den e proyecto aki pero e calculacion aki a resulta di ta muchu abao. E inversion qu expertonan a calcula tabata yega na e suma di 6.5 milion dollar o sea 13 milion florin.

Ora esaki a ser estableci, e compania a pidi pa gobierno Central yuda logra haña financiamentu di Hulanda pa e proyecto aki.

Rapportnan largu a ser traha, hopi correspondencia a ser intercambia y recientemente Toon Abraham a bai Hulanda caminda el a caba di regla riba nivel gubernamental, e delaster un detayenan di e financiamentu aki.

E ventahanan qu establecimento di e compania aki lo tini pa Bonaire ta qu durante e construccion por lo menos 250 persona lo haña trabao y despues qu e ta funcionando , mas o menos 100 persona lo tin trabao fiho, aparte di qu pa via qu e compania ta funciona, lo bini otro trabaonan pa ser hasi.

Tur aña lo ser paga mitar millon florin na sueldo pa e trahadornan, cual suma lo circula den comercio Boneriano , yudando ainda mas economia di e isla.

E cantidad di personanan qu ta ser calcula lo haña trabao indirectamente pa via di establecimento di e compania na Bonaire, ta ser calcula riba 200 di manera qu lo bini trabao pa mas o menos 300 hende.

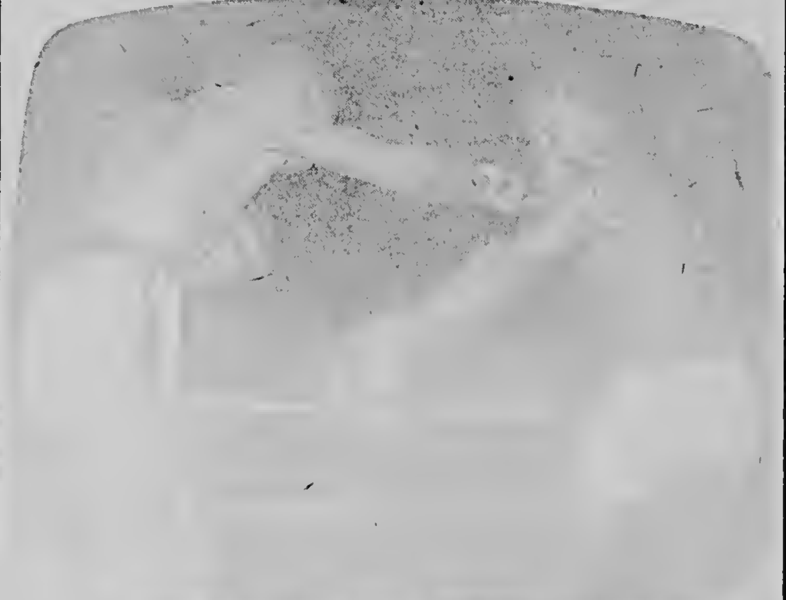
Tambe e compania aki ta habri posibilidad pa mas compania establece riba Bonaire y crea asina mas oportunidad di trabao.

Tin companianan quimica qu ta interesa na Bonaire y otronan qu ya a establece ta wardando e compania di salu cuminsa funciona. Nan lo usa parti di e salu pa produccion di nan productonan.

Den ramo di gobierno y otro

Continua riba pag 5







# FENTON - MIRANDA

Den e ultimo round Kid Fenton ya no por a soporta e fortisimo golpinan di e cubano Pedro Miranda y e "Silent Man" a bai lona. E foto ta mustra e momento cu Fenton ta lamtando na e conteo di seis di referee Jim Lambert. E anochi aki Fenton no solamente a perde e pelea pero tambe e orgullo di cu den su carrera boxistico ningun pugil a logra mand' e lona.

E foto di meimei ta mustra un derechazo di Fenton na cachete di Pedro "El Chacho" Miranda. E enorme condicion fisico di e cubano, sinembargo, a haci cu e golpinan di Fenton no a trec' e den peliger. Mas abao Kid Fenton ta cla pa tira, mientras Miranda ta en espera di golpi pa despues e contesta.

# FENTON A SUFRI T.K.O. NA MAN DI FUERTE MIRANDA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico chikito a presencia diavierna anochi den Wilhelminastadion e promer programa boxistico di anja 1966. Esaki ta un lastima pa diferente motibo ya cu tur esunnan cu no tabata' ey a perde un programa yen di emocion y accion den practicamente tur pelea. Especialmente e cubano Pedro Miranda, kende no ta mucho conoci cerca e fanaticada local, a laga un tremendo impresion atras cu su victoria pa e via di knockout tecnico ariba Kid Fenton, e Homber Silencioso di village, cu a keda realmente silencia. Miranda a supera Fenton den tur sentido durante casi henter e pelea. E impresion cu Miranda a haci ta asina bon cu muy probablemente e lo keda Aruba pa ser presenta mas biaha door di promotor Johan Steffanie, kende a merece mihor suerte financiero cu su promer programa di 1966.

No tin decision definitivo ainda, pero den ambientenan boxistico ya ta circulando rumornan di cu Miranda lo worde presenta contra di Sugar Boy Nando y tambe talves contra di Gomeo Brennan. Di su parti Miranda expresa di ta desea di keda Aruba y boks mas biaha aki.

Tambe el a expresa di a yega di tende di Nando y cu e lo desea di enfrenta e campeon antiyano den e cuadrilatero arubano. No cabe duda cu un segundo presentacion di Pedro Miranda, sea contra di Nando of contra di Brennan lo ta un atraccion enorme ya cu tur comentario tocante e cubano ta asina favorable.

Kid Fenton hibando ventaha den tamanjo y alcance, cu su 156 liber sinembargo tabata tin nuebe menos cu Pedro Miranda, kende a subi ring cu peso di un light-heavy, 165 liber. E visitante a declara cu esaki no ta su peso normal ya cu e ta un peso medio.

E accionnan no a cuminsa realmente den e promer rond ya cu durante esaki e dos hombernan a bula rond di otro studia y amga mas cu tira golpi mas.

Miranda a inicia e segundo rond conectando hopi golpi cu su rapido man robes. Un fuerte un-dos di Fenton ta cai den blanco ariba cara di e cubano, pero esaki no ta demostra di ser afecta pa e golpi. Cu un estilo agresivo y continuamente buscando e pelea di aden, Miranda ta cuminsa domina poco poco pero sigur. E ta forsando su estilo y ta trece Fenton den problema. Por cierto esaki ta un di e poco biahanan cu nos por a presencia Fenton retrocede pa un contrario. Despues cu Miranda a obtene e tercer rond, Fenton ta reacciona den e cuarto cual a resulta su mihor rond, pero tog nos suficientemente bon pa e worde acredita cu e rond. Nos a mira e rond tabla.

Apesar di cu ta Miranda ta dominando y forsando e pelea, Fenton no ta keda sin conecta. Su golpinan sinembargo no ta basta fuerte pa haci efecto algun ariba e semper bai drentando Miranda. Esaki ta tuma golpi tanto na cara, cabes como curpa, pero ta responde tur ora cu mas golpi di loke e mes a ricibi. Su man robes ta drenta meskos cu weerlicht y ta penetra e defensa di Fenton facilmente. E forma den cual Fenton tin di retrocede ta algo cu e fanaticonan local sigur no ta custumbra cu ne y ta un prueba positivo di e fuerte agresion di e visitante.

Hisando ambos man na halto Miranda ta camna drenta Fenton varios biaha aparentando di ta indefenso, pero cu asombroso rapides e ta saka sea e man drechi y robes pa pase meimei di e dos mannan di su rival y conecta den cara of cabes.

Unicamente su gran espirito y corahe ta loke ta teniendo Fenton riba pia y dunando pelea aunke cu e ta siendo completamente supera. Di un banda di e ring pa e otro Fenton ta ser hiba cu e golpinan. Jab, gancho, straight y te hasta varios bolopunch di Miranda ta haja blanco.

Un di e mihor golpinan di Fenton ta ser conecta den e octavo rond cu tabata un derechazo riba boca di Miranda.

Fuerte gancho derecho di Miranda ariba horea ta pone Fenton tambalea den e noveno rond. Visiblemente Fenton a ser afecta cu e golpi duro aki. Valientemente sinembargo e homber Silencioso ta sigi duna pelea, pero e no por contene su fortisimo rival.

Cu intencion, caba e pelea pa e via rapida, Miranda ta drenta e ultimo rond. Un sorpresivo gancho largo robes directamente riba cara ta pone Fenton tambelea atrobe. Reconociendo e momento oportuno Miranda ta rush y ta conecta cu ambos man tanto den curpa como cara y cabes. Den un skina neutral Fenton ta bai suela despues di a ricibi un gran cantidad di golpi. Referi Jim Lambert ta cuminsa cu e conteo y na seis Fenton ta lamta para, pero tabata vista cu ainda Fenton no ta na tino.

E referi ta sigi cu e conteo te na ocho y luego ta papia cu Fenton. Esaki cu su caracteristica verguenza deportivo y gran corahe, ta desea di continua, pero e referi prudentemente ta dicidi di pone un fin na e masacre. Fenton ya no por a defende su mes adecuadamente y tabata nada mas cu un blanco pa e dos moketenan sin compasion di Miranda.

Oa cu e referi a pone un fin na e pelea declarando Miranda ganador pa knockout tecnico tabata falta apenas nuebe seconde pa e pelea caba.

Ariba nos scorecard cu excepcion di e promer y cuarto rond cualnan nos a marca tabla, tur e otronan tabata na favor di Miranda.

ZORZAL A SUPERA DEMPSEY

Apesar di un desventaha di 12 liber, Kid Zorzal cu su 148 libernan a obtene un merecido triunfo pa punto ariba Young Dempsey di Corsow. E inicio no tabata mustra mucho favorabel pa e dakotenjo ora cu pa un rato e ta bai suela cu un golpi di su adversario. Mes rapido Zorzal ta lamta para y ta keda tende e conteo te na ocho.

Mas agresivo Zorzal ta den e segundo rond drentando efectivamente cu su ganchonan robes. Den e siguiente un biaha mas Zorzal ta bai suela y ta bolbe lamta para practicamente mes ora. Su forma di tira y keda for di balansa mes ta haciendo cu e minimo golpi di Dempsey ta pone bai suela. E iniciativa continuamente ta ser tuma door di Zorzal y den e quinto dos fuerte golpi ta pone nanishi di Dempsey sangra.

Apesar di ta haciendo poco payasada den ring, Zorzal ta acumulando un cantidad di punto cu ta sigurando su victoria. Tambe den e sexto Zorzal ta bai suela pero meskos cu ta cu spring e ta bula lamta para y bai den skina caminda referi Lambert ta bolbe haci conteo te ocho. Esaki por cierto tabata e mihor rond di Young Dempsey.

Pa sigura su victoria Zorzal ta ataka fuertemente den e ultimo rondnan. E ta hiba Dempsey varios biaha den cabuya caminda e ta conecta hopi golpi efectivo. Pa mayoria di votos e decision a cai na favor di Kid Zorzal.

MACK A NOKEA PIÑA

Apenas un rond, un minuut y 47 seconde e pelea pacta pa ocho rond entre Fighting Mach (140 liber) y Vicente Pina (135 liber) a dura. Tan pronto e pelea a cuminsa tabata visto cu e boxeador entre e dosnan ta Fighting Mack. E forma den cual Pina tabata rush tabata mustra cla cu di tecnica di boxeo e no tin conocemento algun. Mack en cambio tabata para weita com e defensa di Piña ta habri pa conecta su golpinan efectivamente. Dos biaha Piña a bai suela den e promer rond mes caba.

Despues di conecta tanto cu man robes como drechi, Mack ta pone Piña bai suela cu un tremendo robes den cara. Na e conteo di dies, cu Piña a tende parando caba, e no tabata den condicion di sigi boks. Mack facilmente a bira ganador pa knockout den e segundo rond.

DECISION PA BRUGES ARIBA CHOCOLATE

E retorno di Aruba Chocolate (31 liber) contra di e colombiano Getulio Bruges (139 liber) no tabata existoso. E pelea aki a trece dos homber hopi rapido den accion. Door di cu ambos sabi di kita bon pa golpi, hopi golpi tabata faya di ambos banda. Bruges sinembargo den nos opinion tabata e mihor homber y a obtene e triunfo merecidamente. Chocolate ainda tin hopi di su agilidad, pero tabata tarda den tuma iniciativa y su golpinan tabata menos efectivo. Bruges en cambio a pone su rival algun biaha den situacionnan peligroso.

Pa mayoria di votos e colombiano Bruges a worde duna e victoria.

BON TRIUNFO DI HARRY CROES

E programa tabata tin un bon principio cu e pelea amateur entre Harry Croes (135 liber) y e curazolenjo Johnny Busso (130 liber). Sorpresivamente Harry Croes a duna un gran pelea contra di Busso a duna anteriormente bon demostracion na nos isla. Den forma candeloso e pelea a cuminsa cu rapido intercambio for di cual Croes a saka e mihor parti. Cu tres gancho duro na cara, Harry a sigura e promer rond na su nomber. Reaccionando fuertemente Johnny Busso ta domina den e segundo rond. Su atake ta duro y e ta hiba ventaha sigur, pero Croes valientemente ta duna pelea. E tercer rond cu mester a duna e decision ya cu Busso a gana e segundo, ta trece un atakando Croes. Esaki ta tuma iniciativa y ta conecta suficiente pa gana e tercer rond.

Decision di referi Jim Downey tabata correctamente den favor di Harry Croes.



# HOBEN MARINERO NORWECHI A SER HANJA HORCA DIAHUEBS

WILLEMSTAD--Diahuebs mainta tripulacion di e bapor Norwechi Pelagos, qu ta den dok na Curacaose Dok Maatschappij, a hasi un descubrimentu horrible ora nan a haña e hoben marinero Leif Hermann Begby di 18 aña horcá na un cabuya den su camarote a bordo di e bapor.

Segun nos a ser averigua, tantu autoridadnan como expertonan medico ta acepta cu e hoben a comete suicidio. Despues qu nan a descubri e cadaver nan a transportele pa Sanatorium y mañan e ta ser transporta pa Noruega a bordo di e bapor Aquiles.

Tambe nos a averigua qu e hoben aki promer qu el a comete e hecho di desesperacion aki, tabata hopi emocioná y hasta a bishita e domi di e Zeemanshuis Norwechi qu tin na Otrabanda.

Un indicacion qu autoridadnan no ta kere qu ta trata di un crimen ta sinta den e hecho qu no a tene sectie riba e cadaver y tambe qu nan a dunele liber pa mandele su pais back. De lo contrario, esta si nan tabata sospecha qu tabatin criminalidad den e asunto, nan lo no a duna e cadaver liber.

Ademas, e pasonan di e hoben promer qu el a horca su mes, ta indica qu e tabata den condicion di un hende desesperá.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 26

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

**articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin vio autorizacion di e autor.**
**rubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.**

ninda y lugar di biba como sueldo.

614t/N.1638t 1. Si tur e sueldo di e obrero of un ti ta stipula na lugar di biba, alimento of otro esidadnan pá bida, e patron ta obliga, contal forme cu e exigencianan di salubridad y morali-, na paga e sueldo sigun costumber local. . Cada condición, pa cual e obligación di e pan lo worde exclui of limita, ta nulo.

PLICACION:

fanera nos por a lesa den articulo 1614h, e obrero por exigi pa su ldo cu ta stipula na placa, worde paga n'e, na placa Antiyano. e sueldo ta stipula na placa estranhero, e ora ey e por worde cal- na placa Antiyano, pero e obrero no ta obliga pa ricibi su sueldo placa estranhero.

i e obrero den e caso aki, no a ricibi su sueldo manera e tin di biele, e ora ey e por demanda su patron na juez. Juez den e ulti- caso aki, si e acepta e demanda di e obrero, por limita e senten- te na un suma di placa, cu en vista di e circumstancianan di e o, lo considera husto.

a un obrero por worde acepta den su demanda serca juez, ta esario, cu el a hasi su demanda prome cu seis luna a pasa. E s luna ta cuminsa conta, e dia cu e pago a tuma luga na un otro nera cu e mester a tuma lugar. Si e obrero a laga seis luna pasa, cu el a demanda su patron na juez, e ora ey lo e perde su derecho emanda.

i un obrero tin di firma un recibo pa e por cobra su sueldo, e ibo ey, manera nos por a lesa den articulo 1613w, no tin mester di stampia riba dje.

en caso cu e sueldo no ta stipula na placa, nos por lesa den arti- o 1614l, cu e mester worde paga sigun e combenio di trabao of si- e reglamento ta stipula. Si den e caso aki, e sueldo a worde paga un otro manera cu a worde combeni of ta stipula den e reglamento, ra ey e obrero tin e mes un derechonan cu mi a caba di splika. Si e sueldo ta stipula na cas liber of necesidadnan di bida (cu- nda, awa, luz) e ora ey manera nos por a lesa den e articulo aki 4t), e patron ta obliga na paga e sueldo, sigun costumbre local, ta cu e costumbre aki no ta contra salubridad of moralidad. i no ta existi un costumbre local, e ora ey e obrero y e patron lo stipula e sueldo na un manera husto.












Diasabra atardi entre 5'or y 8'or di anochi e Trupialnan, grupo juvenil bao gia di frèrenan De La lle a tene un alegre fiesta di carnaval den nan club den La Sallestraat. Bao gia di Prins Lollipop y ncho Lembelansa e muchanan a pasa un atardi masha alegre cu canto, baile y musica. Tambe tabatin jurado pa escohe e participante cu e traje mas original, cual a resulta un di e miembronan bisti mpletamente cu un trahe di papelnan di Arubaanse Courant mientras cu tabatin premionan tambe e trahenan di mas bunita, cual promer premio a bai pa e bailador di Flamenco. Hopi premio a worde rti entre e muchanan kendenan naturalmente a keda contento cu esaki.







# ZORZAL - DEMPSEY

E pelea cu mas a emociona e publico diabierne anochi den stadion, tabata Kid Zorzal di aki y Jack Dempsey di Corsow. Mustrando mas rapidez y mehor trabau cu su pianan, Kid Zorzal a acumula mayoria di e puntonan pa asina resulta triunfador den e combate. Aki e dos pugilnan ta studiando otro prome cu nan saca man.

E foto di meimei ta hiba nos atrobe na e combate principal Fenton-Miranda. Aki e cubano ta manda un jab largo na cabez di Fenton, kende ta logra bloquea e golpi parcialmente. E boxeador cu e actuacion di mas pober den e program di diavierne anochi tabata Vicente Piña di Corsow. E pugil aki no wanta ni dos round dilanti Fighting Mack. Piña a bai lona tanto den e prome cu den e di dos round. Di lomba por mira Fighting Mack kende a hinka Piña den cabuya. Pa scapa golpi Piña a hinka cabez meimei di e pianan di Mack, manera e foto ta mustra. Pa Vicente Piña lo ta sumamente dificil pa e bolbe hanja e oportunidad pa presenta den un ring na Aruba, debi na su debut asina pober.

## MAIRA ROJAS REINA CARNAVAL DI MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD - Pa loke ta trata di asistencia y trahenan preciosa, e carnaval di mucha cu a ser teni ayera tardi den cayanan di Oranjestad, a surpasa tur esnan di ultimo anjanan.

Despues cu e muchanan a recorre e trajecto largo for di hotel Central te na Wilhelmina Stadion, e parada a termina den Wilhelmina Stadion. Un publico grandi a presencia e parada den e cayanan y tambe den stadion.

E jurado a scoge como reina di carnaval di mucha di Oranjestad, e graciosa Maira Rojas, kende a representa Douane Club.

Como su Prins a worde eligi Federico Osorio Jr. di Aruba Tivoli Club.

Carnaval di mucha di e anja aki a termina ayera nochi cu un baile den Club Douane.

## Jessica Janga Reina Club Douane

ORANJESTAD - Durante un fiesta bailable diasabra anochi den e clubhuis, Douane Club na Dakota a eligi y corona su reina di carnaval pa 1966. Reina di Club Douane anja ai ta srta. Jessica Janga, kende a worde corona pa S.E. minlstro Ernesto O. Petronia.

## Ivonne Mackay Reina di Madiki's

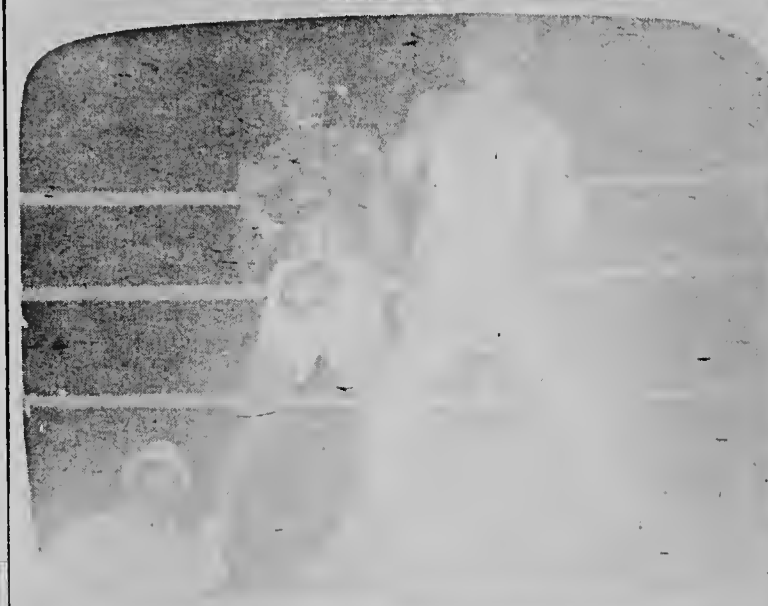
ORANJESTAD - Na Madiki Country Club tambe tabatin eleccion di e reina grandi diasabra anochi durante un baile. Srta. Ivonne Mckay tabata e escogida entre e tres candidatanan cu a competi pa e honor aki. E coronacion di Ivonne Mackay a worde efectua pa sra. Nancy Glenn. Ivonne lo competi diahuebs awor pa e titulo di reina di carnaval di Aruba de Wilhelmina Stadion.

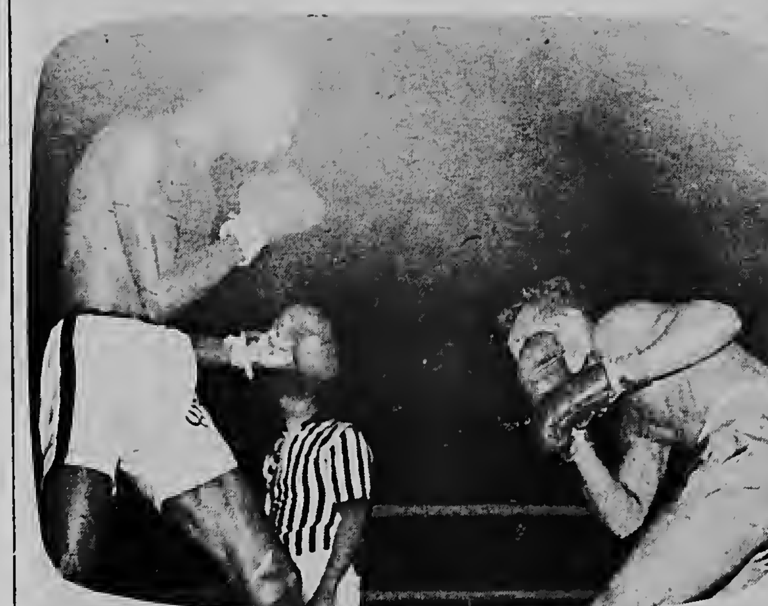
LESA ARUBAANSE COURANT



Esaki ta un delegacion di e "Korps Vrijwillige Hulpverlening, cu den e dianan di carnaval ta hopi ocupa dunando asistencia na e eventonan grandi. Diabierne anochi e diezdos miembronan aki riba a yuda polis durante e programa boxistico den stadion, y ayera tardi tambe nan tabata presente durante e parada di carnaval di mucha na Oranjestad pa duna nan cooperacion don mantenemento di orden, completamente gratis. Korps Vrijwillige Hulpverlening ta conta cu 34 miembro y presidente di e organizacion ta sr. Christiaan Janga (na punta robez), kende ta worde asisti pa sr. Luciano Winterdaal (di dos na man drechi).







## CHOCOLATE - BRUGES

E dos hombernan mas rapido den ring durante e programa di diabierne anochi tabata Aruba Chocolate di aki y e colombiano Getulio Bruges. Mas ariba Chocolate ta aplicando un jab na cabez di Bruges. Durante e combate e colombiano a logra hinka Chocolate den cabuya y a pone e pugil local den mal condicion. Chocolate sinembargo a tuma e castigo para, manera e foto di mei mei ta mustra. Mas abau e dos pugilnan aki ta studiando bon, pa no tira den bashi.



## TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Tombstone Territory
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Rufo Wever
8.15 Battle Line
8.45 English Ne cast
9.00 Film Cu & Education
10.00 Dutch New ast
10.05 TV Conce lall

## PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m. "In The Cool of the Day" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Tomb of the Pharaohs" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Get Yourself a College Girl" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Bikini Beach" 18 j.



Ayera mainta banda di 10' or y 15 a tuma lugar na Angochi Santa Cruz un ceremonia na unda e promer piedra a worde poni pa e edificio di club di Sportboys, un club cu tin ocho pa nuebe anja di existencia y cual club ta presta hopi ultimamente den futbol na Aruba. E dirigentenan di e club y miembronan cu varios invitado tabata presente na e acto di ponemento di promer piedra door di e vice-presidente di Lago senjor Ballenger kende cu esaki a haci promer acto oficial social den nos comunidad como vice-presidente. Varios persona a dirigi palabra ayera mainta pará ariba e promer parti di e flur di e club cual ya ta cla. Entre otro a dirigi palabra senjor Ras, fundador y presidente di e club, mientras cu tur e dirigentenan a worde presenta na publico. Fuera di esey senjor Poy Werleman, un conocido figura y respeta na Santa Cruz a dirigi palabra y a introduci senjor Ballenger, kende tambe a gradici pa e honor y a desea Sportboys lo mihor y cu pronto nan club lo ta cla. E ceremonia a worde dirigi maestralmente pa senjor Seferiano Luydens como maestro di ceremonia. E fotonan ta mustra nos momento di ponemento di piedra, mientras e dirigentenan di Sportboys ta mirando. Despues di esaki a sigui un toast.



# Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Allied Chemical | 47 5/8 | Nat. Acme | Niet ontv. |
| Allis Chalmers | 33 7/8 | Monsanto | 78 3/4 |
| Aluminium Co. | 88 5/8 | Nat. Cash. Regist. | 80 7/8 |
| Amerade | 76 | Nat. Distillers | 35 1/4 |
| Am. Can | 58 1/4 | National Lead | 70 7/8 |
| Am. Foreign Power | 21 1/8 | New York Central | 85 3/4 |
| Am. Metal | 59 | No. Am. Aviation | Niet ontv. |
| Am. Std. | 21 3/8 | Olin Mathieson | 63 7/8 |
| Am. Smelting | 76 1/4 | Otis Elevater | 57 |
| Am. Tel. and Tel. | 62 1/2 | Pac. Gas & Elec. | 34 |
| Am. Tobacco | 40 | Pan. Am. Airways | 57 1/8 |
| Anaconda Copper | 92 1/8 | Paramount Pictures | 77 3/4 |
| Armour | 46 1/4 | Penn Railroad | 69 3/8 |
| Atlantic Refinery | 78 | Phillips | 57 1/4 |
| Balt Ohio | 45 1/2 | Public Service E.G. | 38 1/8 |
| Bendix Aviation | 66 3/4 | RCA | 54 |
| Bethlehem Steel | 39 5/8 | Republic Steel | 44 7/8 |
| Blaw | -- | Reynolds Tobacco | 44 1/2 |
| Boeing Airplane | 162 3/4 | Royal Dutch | 45 |
| Canadian Pacific | 58 1/4 | Servel | Niet ontv. |
| Caterpillar | 46 5/8 | Sinclair Oil | 60 3/4 |
| Case (J.I.) | 28 7/8 | Shell Oil | 62 |
| Cerro de Pasco | 49 3/4 | Socony Mobil Oil | 91 3/8 |
| Chesepeake & Ohio | 84 3/8 | South. Co. | Niet ontv. |
| Chrysler | 61 | South. Rail | 60 3/4 |
| Columbia Gas | 29 1/8 | Sperry Rand | 20 5/8 |
| Con. Ed. | 40 3/4 | Standard Oil of Cal. | 80 1/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 33 7/8 | Standard Oil of Ind. | 44 5/8 |
| Continental Steel | 37 7/8 | Standard Oil of N.J. | 79 3/4 |
| Corn Products | 50 3/4 | Standard Brands | 76 1/4 |
| Crown Zellerbach | 51 | Stone Webster | Niet ontv. |
| Curtiss Wright | 23 3/4 | Studebaker | 29 3/4 |
| | | Swift & Co. | 58 1/8 |
| Det. Edis. | Niet ontv. | | |
| Douglas Aircraft | 110 | Texaco | 81 3/4 |
| Dupont Nemours | 235 | Texas Gulf Sulhur | 111 |
| Eastman Airlines | 88 3/4 | Texas Instruments | 200 1/2 |
| Eastman Kodak | 119 1/4 | Textron Ing. | 43 5/8 |
| Western Bancorp | 38 | Timken Roller Bearing | 47 7/8 |
| Firestone | Niet ontv. | Twentieth Century Fox | 37 3/4 |
| Ford Motor | 55 5/8 | Union Caribde & Carbon | 68 1/4 |
| General Electric | 111 5/8 | Union Pacific | 46 1/4 |
| General Foods | 78 5/8 | United Aircraft | 93 5/8 |
| General Motors | 105 7/8 | United Airlines | Niet ontv. |
| Gillette | 38 1/4 | United Fruit | 33 1/8 |
| Glidden Co. | 27 | United Gas Copr. | 51 |
| Goodrich | Niet ont. | United Steel | 52 3/8 |
| Goodyear | 49 1/4 | United Gypsum | 64 1/2 |
| Grace | 59 1/4 | U.S. Rubber | 77 5/8 |
| Greyhound | Niet ontv. | U.S. Smelting | 60 3/4 |
| Gulf Oil | Niet ontv. | | |
| Hud Bay M. | Niet ont. | Warner Bros. | 16 |
| Hupp | Niet ontv. | Westingh. Air Brake | 47 |
| IBM | 512 1/4 | Westingh. Electric | 65 3/4 |
| Insp. Cop. | -- | Woolworth | 29 3/4 |
| Int. Harvester | 50 | Dow Jones Index | Niet ontv. |
| Int.Nickel | 100 | | |
| Int. Tel. and Tel. | 74 3/8 | Ark La Gas | 41 7/8 |
| Johns Manville | 60 5/8 | Brit. Am. Oil | 28 3/8 |
| Jones and Laughlin | 68 | Brit. Petr. | 10 |
| Kan. City So. Ind. | -- | Creole Petr. | 38 7/8 |
| Kennecott Copper | 125 | Electron Spl. | 20 1/8 |
| KLM | 100 3/4 | Espey Mfg. | 12 |
| Koppers | Niet ontv. | Giant Yell | 14 1/2 |
| Kroger Co. | 33 1/4 | Husky Oil | 14 |
| Lehman Corp. | Niet ontv. | Norf. So. Ry | 52 |
| Lockheed Aircr. | 62 3/4 | SBD W. Air | 16 |
| Loew's Inc. | 35 | Seeman Br. | 8 7/8 |
| Lonestar Cement | 18 1/2 | Syntex | 108 1/2 |
| Mont Ward | 34 3/4 | Tech. Mat. | 15 1/4 |







Srta. Añkie Bruin
Reina Juvenil Tivoli Club.
Candidata pa titulo
Reina Juvenil Aruba 1966.

Continuacion di pag 1

companianan lo bini mas empleo ya qu lo bende mas electricidad, mas coneccion di telefon lo ser establece, lo duna mas terreno na erfpacht y tur esaki ta hasi qu e departamentonan di gobierno lo traha mas eficiente y asina pisa menos riba presupuesto di e isla mas.

Bende den pacusnan lo aumenta pasobra mas hende lo cumpra cos y esaki ta solamente algun di e ventahanan directo qu establecimento di e compania ta nifica pa Bonaire.

Ta ser spera qu principio di otro aña tur cos ta cla pa e fabrica cuminsa funciona.

## MUCHA A HOGA DEN TANKI

SJABURURI - Un accidente lamentable a tuma lugar diabierne merdia entre diezdos' or y un' or, ora cu Johan Eligio Boekhoudt di 9 anja di edad, a hoga den un tanki na Sjabururi.

E mucha a bai landa den e tanki cu un duikbril den su poder, a pesar cu e no tabata domina e arte di landamento. Ora cu el a ser treci na tera polis a prueba respiracion artificial riba dje, pero e esfuerzonan aki tabata envano.

Ta vale la pena pa e mayornan spierta nan yiunan pa no drenta e tankinan. Den e tempo actual di hopi yobida e awa ta hopi halto den e tankinan y esaki, manera por a experencia diabierne ultimo, por tin consecuencianan tristo.

Na famianan di Johan Eligio Boekhoudt, kende tabata biba na Sjabururi II nos ta manda nos sentido pesame.

LESA ARUBAANSE COURANT

# " ASI ES ARUBA "



HOTEL LIBER - lo por tabata nomber di e edificio aki cual ta keda den Nassaustraat y anteriormente tabata worde usa pa oficina (entre otro e parti mas abao pa Arubaanse Courant). E edificio aki y esun parti pariba di dje, un tempo Foto Hanna a worde cumpra door di un organisacion y firma cu e intencion pa lamta akinan un shopping center ultima moda y cu tur facilidadnan pa e cumpradornan y clientenan. Tur sorto di facilidad lo a bin cu e shopping center aki. Apesar cu e plannan tabata hopi enthusiasma y cu e personanan cu a tuma e initiativo tabata mustra sigur di e anja pasa cuminsa realisa nan plan, ta parse cu pa motibonan financiero e plannan aki te ainda a keda unicamente ariba papel. Te ainda mester worde cuminsa cu e bentamento abao di e lugarnan aki, pa por cuminsa cu e construccion nobo.

Entre tanto sinembargo, mientras cu nos ta wardando ariba e shopping center, e edificionan aki den centro di Oranjestad, den e calla principal di Aruba, esta den Nassaustraat a worde transforma den "Hotel Libre". E hotel tin dos piso, mientras pariba di dje tin un bungalow (antes Foto Hanna). E "hotel" aki tin hopi facilidad, bo no tin mester di reserva bon espacio di antemano. Ora bo yega bo ta pasa door di un di e bentananan y bo mes ta escohe e lugar mas adecuado cu bo kier pa drumi, come y bebe. E "hotel" tin cushina, w.c. y hopi floer cu hopi espacio pa drumi. Diasabra atardi asina ora tin hopi trafico den caminda bo por para scondi tras di un di e bentananan di glas y goza di nos trafico enmenso den e calla principal. Apesar cu no tin aircondation den e lugar, e ta hopi fresco, como cu e bentananan a worde basha abao. E bungalow cual tin un caracter mas priva, tin un nightclub priva cu shownan natural. E show aki ta mas perfecto y avanza cu cualkier show di un nightclub na Paris. E hotel ta completamente liber y gratis. Apesar cu si bo ta miembro di e club di "Pancho Villa" un conocido figura na nos isla, bo ta goza di e tur e facilidadnan aki sin mucho dolor di cabez. Bo no tin mester di un carchi di miembro, tur loke ta necesario, ta sea un botter di rom, maske cu ta bay-rum no ta nada, esaki tambe ta worde accepta. E hotel aki ta pa damas y caballeros cu no ta tene mucho cuenta cu holor stinki etc., pues e hotel no ta mucho hygienico pa e banda ey. En todo caso, nos no tin shopping center ainda, pero si un hotel completamente liber y gratis. (CAMARA INDISCRETA)










(na nomber di C.C.A.)
*TA INVITA*
pueblo di Aruba, awenochi pa 7 or pa e "Old Mask Parade" na Sta. Cruz, sigui pa fiesta bailable cu Steelband den Estrella Club.
Entrada fls. 1.--.

# CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS

A/ Rosa Arrindell; Muriel Abraham; Miriam Arrindell; Eudora Alexander.
B/ Albertha Bryson; Anneke Brunings; Victor Baird; Jeanne Barry.
C/ E. Croes Croeze; Cornelia Croes Koolman; J. Corporan; G.C. Cremony Phipps.
D/ Maria Ines Duarte; Mr. de Vries; Lester de Graaff; Ernesto Daniel.

F/ Ambrose Flanders; Vernon Finley; Ph. Finkle.
G/ M.N. Germain; Eddy Geerman; Lucille Gumbs; Gordon Gold; Emanuel Gernine.
H/ Richard Haynes; Maud Heyliger; Ricardo Hutchinson; Bill Horsford.

L/ Estella Laveist; Pedro R. Lony; Albertine Loney.
M/ Mauricio Maduro; Delvina Maccao; Camolite Meyers; Rosalba Muñoz.
O/ Victoria Otway.
P/ A. Pinas.
R/ P.M. Rey; Peter Rodrigues; Dorothea Rosch; Mabel Reid; Helen Richardson.
S/ Harold Saunders; Emilie Scholboy; Servanio Statia.
T/ Walter Thyssen; Margareth Tonge.
V/ J.L. Varends; Ryby Valle.
W/ Antonio Wilson; Leanie Wyatt; Clementel Windefelde; Mard Williams; Wilber Walcott; Adele Winklaar; Agnes Williams.

paketnan.

A/ Josephine Arrindell.

Cartanan sigura.

B/ Albert Bracon.
T/ Toedulio Toppenberg; Emma y Anthony Thiel.
G/ Robert Growell.
Q/ Donald Quant.
W/ Jane White; Victor Walle.

money order.

G/ Gloria Gumbs.

# REUNION O.L.L. APLAZA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na e fiestanan di Carnaval, a keda decidi di aplaza e reunion general di Oranjestad Little League. E reunion a ser yama pa dia 16 di februari, pero awor a worde cambia pa dia 25. Tambe e fecha di apertura di e campeonato a ser cambia. Motibo di esaki ta cu pa diferente team e uniformnan encarga no a yega Aruba ainda. E fecha nobo pa inaugura e campeonato a worde fiha pa dia 6 di maart 1966.




**CISCO KID**




# Luchanan encarniza ta tumando luga na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Forzanan comunista a sufri mas di 137 morto durante e periodo di 24 ora cu a termina awe mainta den un lucha encarnizá cu trupanan di gobierno di Vietnam del Sur den henter e pais y Camboya.
boya.

E lucha intensa a tuma lugar den provincia di Kien Giang cerca di Golfo di Sian, 200 kilometer na este - sudoeste di Saigon.

Entretanto e prome division aeromovil norteamericano a sigui avanza den curazon di un zona cu abata bao di control di comunistanan den e zona central di Vietnam del Sur, drentando den contacto cu forzanan comunista quende nan ta quere cu ta den trinchera den cerrunan.

Helikopternan dje prome division aeromovil a contra cu imenso fuego di unidadnan di Vietcong cerca di Phu Ki.

Comunistanan a ataca aqui cu armanan automatica y a tumba un helikopter, cual su tripulacion a ser rescata.

Forza dje prome division a queda inmobilizá pa fuego dje guerrilleronan di Viet Cong te ora cu e bombardeonan di aviacion y artilleria a cuminsa riba posicion enemigu. Vietcong a continua su fuego mientras el a retira.

vision sudvietnames a encontra un poderoso forza di Vietcong po-

co despues cu nan a inicia ayera mainta e operacion Dragon Volador.

E lucha cu a continua durante henter e largura dje frontera cu Camboya, trupanan di novena di-

Sudvietnamesnan a conta awe mainta 137 morto comunista y ademas nan tin prueba cu e comunistanan a bai tambe cu varios otro morto.

Avionnan di marina y fuerza aerea norteamericanoa a lanza ayera un total di 47 ataque contra objetivonan militar y di comunicacion na Vietnam del Norte.

Segun un portavoz a bisa cu e forza aerea norteamericano a laga pista y instalacionnan riba aeropuerto di Bien Dien Phu un cos cu no ta sirbi.

E aparatonan a reaccion di forzanan aerea a distui e edificio dje aerodromo.

Un ataque cu nan a lanza contra un deposito di armanan na Bien Dien Phu a ocasiona diferente explosionnan tras di otro.

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene ideas excelentes y sera beneficioso que las siga rapidamente y con mucho tino. Impresione a otros con su habilidad para lograr éxito. Use su sentido comun.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ahora usted tiene una percepción intuitiva muy atinada sobre cómo llevar a cabo sus asuntos personales y de negocios. Sea más explícito con personas allegadas para que sepa donde está parado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si es más directo sus asociados compartirán sus ideas alegremente y entonces logrará más cooperación. Usted sabrá exactamente adonde va. Manténgase ocupado y alerta.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocúpese de esas obligaciones que ha prometido ejecutar y obtenga toda la cooperacion de sus amigos. Sepa lo que tiene que añadir a su ropero. Después, salga a comprarlo en el lugar apropiado.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Su talento especializado puede impresionar mucho a los demás ahora, de modo que pongalo a buen uso. Ayude al elemento joven todo lo que pueda. Salga esta noche a divertirse.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ahora usted sabe exactamente lo que no le sirve que lo está obstaculizando en su progreso. Debe confiar en un pariente si realmente desea avanzar. Aumente su seguridad asi.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No siga deliberando tanto y muestrese más activo ahora que otros están de un humor perceptivo y comprenderán sus ideas mejor. Reúnase con personas que congenien despues de hacer su trabajo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Estudie bien hoy su posición financiera para que pueda hacer las inversiones adecuadas, ya sean pequeñas o grandes. Si necesita un consejo experto, conferencie con una persona de experiencia en los negocios.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Casi todas las personas con quienes usted se comunique hoy comprenden sus puntos de vista y le ayudarán a ampliarlos. Sea cooperativo. Usted puede impresionar a otros facilmente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-

Ocúpese enseguida de las tareas pequeñas que tiene delante, en vez de tratar de evadirlas. Arregle los planes que aumentarán su éxito en el futuro. No siga perdiendo el tiempo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted es sumamente cauteloso y sería una buena idea que saliera socialmente a los lugares apropiados. Avance en todos sus asuntos personales y de negocios

Expóngales sus anhelos personales a sus amistades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es una buena idea impresionar a otros con su eficiencia y precisión, de modo que haga algo que añada a su estatura. Usted también puede mejorar los asuntos íntimos. Demuéstrele a otros su bondad.

# Despues di nos prome baile

Poco anja pasa e mester a tuma poco sosiego. Pero te ainda e tin accion, y e tin derecho riba en rada di e praktijk, cu e mes a uda construi. "Mi no sa," Valentin ta contesta. "Kizas...e tin miedo pa su entrada. Si ta trata di placa..." "Siguramente cu e a kere, cu mi no ta capas di asi nada drechi" Nora ta bira urioso, pasobra hopi biaha e ta ripará, cu nan no ta apreciê manera mester ta, djies pasobra e a un muhe. "Mi ta bay mesora serca dje. Entretanto tira un bista riba e negoshi, senjor Urbo". "Mi ta deseabo hopi exito, senjorita", Valentin ta bisa. "Bo stem no ta zona mucho optimismo", Nora a bisa sonriente. "Pero mi sa con pa trankiliza e viejito." Poco rato despues, el a jega na e villa, cu e socio di su tata a merece, gracias na su talento indiscutible. Un cas estilo bjeeuw, pero masha lujoso y caro. Si aki mester ta dushi pa biba. Nora ta pensa. Senjor Wiechert a bin contrê personalmente. Su wowonan spierto ta keda mira e mucha muhe na un manera masha skerpi. E ta mustra un poco delegá, pero jen di bida ainda. Su man parce un pida cuero frieuw. Nora ta corre kita su man bek, pero e ta sonrei cortês. "Con ta bay cu bo, senjor Wiechert?", e ta puntra interesá. E abogado bjeeuw ta frega su mannan den otro. "Wel, manera awendia cos ta", e ta contesta, sin mirê. "Tempo ta malo.

Mihor abo bisami, con ta bay cu bo tata. E noticianan cu ta bin di e hospital, no ta mucho trankilizante. "Nora su cara ta bira sombrio. "Tur cos lo drecha, senjor Wiechert. Pero mi no ta kere, cu bo a lagami bin akinan pa nos papia tocante e situacion di mi tata". "Mi ta preocupá pa e praktijk. Pero segun mi a tende, e cantidad di clientenan no a bira menos".

"Bo no tin mester di preocupabo senjor Wiechert. Bo entrada ta sigur." E homber bjeeuw ta moef su cabes bai bin. "Esta convenci, bo ta bisa esey, senjorita Hartung. Mi mester admiti cu mi ta envidia juventud pa supropio seguridad. Pero lastima cu mi no ta asina joven mas, y pesey mi ta pone mas valor na semehante informacionnan. Mi a custumbra cu un cierto estilo di biba, y lo cay mi duro, pa despedi di dje". "Cu un gesto halto e ta mustra rond den e sala, mueblá, un poco estilo bjeeuw pero masha superior. "Y for di dia cu bo tata a bendemi un parti di su accionnan..." "Mi no ta comprende, loke bo ta papia. Nora ta paga su sigaria. Ya e no tin smaak di humê mas. Di repente senjor Wiechert ta dunê impresion di un enemigo peligroso, y pesey e mester keda alerta. "Mi amigo Thilo no a ponebo na altura di esey?", senjor Wiechert ta puntra. "Ta duel mi masha hopi. Pero bo sa, setenta por ciento di e accionnan ta den mi poder. "Pero, con mi tata por a haci algo asina? Kier meen cu trinta por ciento so ta di nos!

Esey si ta..." "Masha lamentable pa bo, senjorita Hartung. Mi ta comprende bo situacion. Pero un cos hecho bo no por cambia mas. Ta asina bida ta. Y ami a pidibo pa bin akinan pa nos papia trankil y amistoso tocante e futuro di e firma".

"Bo por haci cu nos loke bo kier", Nora ta contesta sombrio. "No ta esey bo kier mustrami? Nos ta completamente dependiente di bo". "Por fabor, mi apreciable colega", Wiechert ta bisa. Mi no tin pensa pa duna boso dificultades. Pero tambe mi mester pensa riba mi mes. Mi tambe tin famia".

"Ki bo deseo ta?", Nora ta puntra. "Mi tin pensá di hinca un abogado sabi y joven den e praktijk.

Ya e ora e por aliviá bo trabaunan hopi, senjorita Hartung. Mi ta kere cu e trabao ta birando di mas pa bo". "Asina ta anto", Nora ta pensa aliviá. "Nos tambe e ta pensa riba esey", e ta contesta sonriente. "Pero ta dificil pa nos haya e persona adecuado." Ami conoce un solamente, cu mi ta kere capas di reemplaza bo tata." "Ken esey ta?"

"Mi ta kere cu bo a tende su nomber caba.

El a yega di trata varios casonan masha importante caba. Y casonan, cu nos a jega di perde contra dje." "No cu bo kier meen Angermann?", Nora ta puntra irritá. "En berdad. Y mi ta spera cu bo ta felicitami cu mi eleccion, senjorita Hartung. E ta e unico, cu ta posee e cualidadnan necesario. Ademas ya mi a papia cu nê caba." "Tray nos lomba anto", Nora ta murmurá. "Bo ta posee setenta por ciento di accion y ta pesey bo ta kere, cu bo tin derecho di haci algo asina, sin worry cu nos."

"Den nos ofishi, sympatia personal no ta hunga ningun rol. Bo conoce senjor Angermann?"

"No, pero di loke mi a tende di dje..." "Un di e dianan aki senjor Angermann lo bin presenta su mes serca bosonan. Mi ta spera cu boso por traha bon cu otro."

"Y ----si acaso no ta asina?", Nora ta puntra. Pensativo senjor Wiechert ta keda mira su sigaria. "Esey lo ta lastima, senjorita Hartung. No ta asina facil pa haya un trabao mes bon cu esun cu bo tin aki. Lo ta mihor si bo adapta bo mes na e circumstancianan. Mi ta sigur cu bo por sinja algo mas di dje".

"Mi no tin ningun valor, pa loke e por bin sinjami ainda", Nora ta contesta skerpi. "Permitimi tuma despedida...of bo tin otro ordo, cu mi mester cumplí?"

"Bo no mester rabia asina lihê, mi jiu", senjor Wiechert ta bisa cu un tono paternal, cu no ta pas mucho bon cu e expresion den su wowonan. Bo por mira na su cara, cu e ta furioso paden.

**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

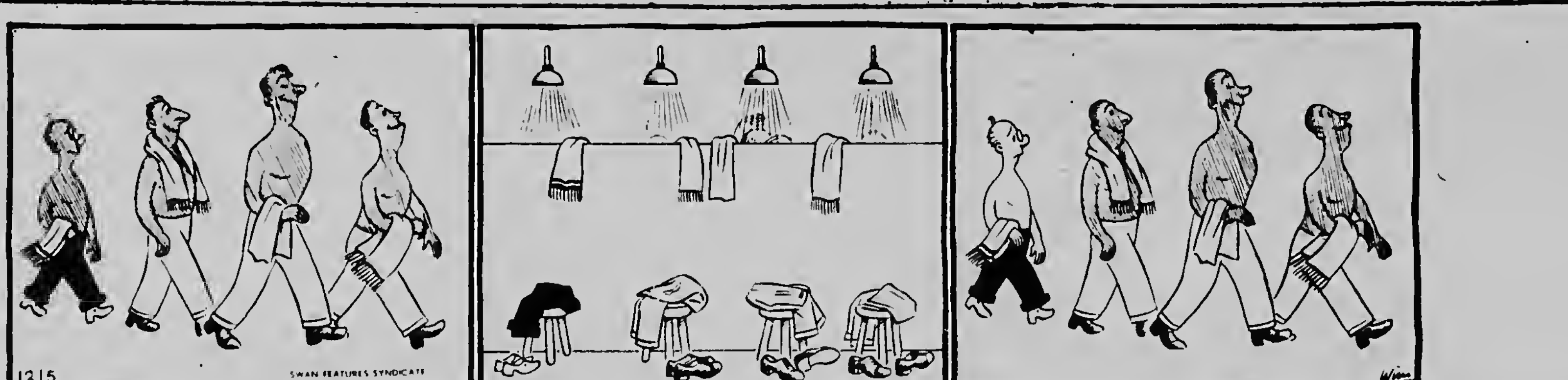



**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**




# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Mayra Rojas ta e reina di carnaval infantil di Oranjestad, e anja aki. El a worde eligi diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion despues di e grandioso parada den e cayanan di Oranjestad.

E foto ta mustra e coronacion di Mayra Rojas di Club Douane, pa Srta. Dorinda Croes, Reina di Carnaval di Aruba 1965. Na man robez ta Prins di Carnaval infantil di e anja aki, Federico Osorio Jr. di Aruba Tivoli Club.

# Dr. Carlos Lastra a papia tocante integracion economico

ORANJESTAD - A pesar di e hopi actividadnan riba terreno di carnaval na Aruba, e charla di dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico kende ta na Aruba pa un bishita inoficial, a goza di un bon interes. E charla a worde teni bau auspicio di Sociedad Bolivariana den e edificio di e sociedad. Entre e gran cantidad di personanan cu tabata presente, por a distingui ministro E.O. Petronia, diputado I.S. de Cuba, representantenan di comercio e industria y hopi otro mas. E charla tabata masha interesante y principalmente, a duna un idea di e florecemento economico cu Puerto Rico conoce actualmente.

Sr. Donald Lacle a yama e presentenan bonbini na nomber di Sociedad Bolivariana. Na nomber di e directiva el a expresa su gratitud cu dr. Lastra, a pesar di su estadia corto na Aruba, tabata dispuesto pa tene un charla den Sociedad Bolivariana.

Sr. Alfonso Garcia de Paredes, secretario di e sociedad luego a expresa algun palabra di introduccion y a entrega sr. Lastra un recuerdo na nomber di e Sociedad Bolivariana den Aruba.

Despues di esaki palabra a worde dirigi pa dr. Lastra, un persona cu den e ultimo tempo a bira masha conoci pa su labor na Puerto Rico. El a cuminza pa mustra cu lo ta masha dificil p'e pa den un solo biaha duna un charla detaya tocante e topico, integracion economico den e area di Caribe. Sinembargo, lo e trata na duna un resumen cla di loke e kier meen, y den esaki dr. Lastra, kende ta un excelente orador, na logra completamente.

El a papia tocante e politica di expansion na mundu cual nan no por separa di e necesidad pa hanja mas mercado.

Esun ta jam' e comunismo, e otro imperialismo. Door di e necesidad pa mercado, luego bloquenan a worde forma huzgando e caracter mas pacifico cu esakinan tin. Entre nan e bloquenan aki, e orador a menciona entre otro EEG, a percura pa door di comprendemento mutuo crea hopi posibilidadnan pa exportacion e importacion sin barreranan descriminatorio.

Puerto Rico cu ta forma parti di Estados Unidos y cu door di esaki no conoce barreranan pa importa pa Estados Unidos a resulta di a cosecha e frutanan necesario di esaki.

E intregracion economico aki a bira un pais masha prospero den e area di Caribe. E posibilidadnan aki, segun dr. Lastra, ta existi tambe pa Antillas Hulandes

Continuacion riba pag. 2

# HOMBER A HOGA NA MALMOK

MALMOK - Diadomingo atardi e cadaver di sr. Lucio Enrique Wolff a ser hanja den lamar pega cu e barancanan na Malmok. Ta ser acepta cu e señor aki a hoga.

Diadomingo merdia el a sali for di su cas na Rooi Santoe 13, pa bai pisca y pa mas o menos cinc' or di atardi su cadaver a ser hanja den awa.

E homber aki tabatin 40 anja di edad y tabata soltero.

Na su famianan ta bai nos profundo condolencia.

# Interes enorme pa governor's prayer breakfast

PALMBEACH - Centenares di hende sinta den oracion na mesanan rondo a asisti na e prome "Governor's Prayer Breakfast" cu a ser teni diadomingo mainta den papiamento room di Aruba Caribbean Hotel.

Prome di a desayuna, tur e personanan aki a reza pa bienestar di e aparato gubernamentl di Aruba y di gezaghebber Henriquez en especial y pues na bienestar di Aruba en general.

Banda di sr. Henriquez na e mesa mayor tabata sinta su esposa, dr. Carlos Lastra, secretario di estado di Puerto Rico y su yiu muher, Rabbi Abraham Hofman, pastoor N. Erkamp, domi y sra. Jakobs, sr. Ford S. Mason, sr. Carlos Iiuyacanos y sr. Charles Johnson.

Rabbi Hofman di e comunidad Israelito na Aruba a habri e mainta cu oracion di apertura. "Cu tur esnan cu ta traha na bienestar di Aruba lo por ricibi forza y coraje". Y den voz halto e Rabbi a continua: "Cu e bon cu tin den cada corazon humano, lo worde perecciona y cu e hendenan lo ripara loke ta uni nan y no loke ta separa nan for di otro......"

Despues di e oracion e presentenan a worde sirbi cu un desayuno cu a cai masha na smaak.

Na final di e desayuno, sr. Johnson, asistente di sr. Lastra a dirigi palabra y despues a introduci dr. Lastra. E ultimo aki luego a splica pakiko e "Governor's Prayer Breakfast" a worde teni. Tumando Puerto Rico como chemplo, el a bisa cu el a constata cu e aumento di e progreso a trece cune cu e condicionnan espiritual di e poblacion a empeora.

El a papia di esaki cu sr. Mason, gran industrial na Puerto Rico y e conclusion tabata cu lo tabata bon pa tene un "Governor's Prayer Breakfast" manera ta e caso pa anjanan caba cu e presidente di Estados Unidos, cu e president di Costa Rica y cu e lidernan di hopi otro paisnan na mundu. E desayunonan lo mester ta intenciona pa pone e responsabilidad di e lidernan di e diferente comunidadnan en cuanto e bida espiritual acerca di nan percuracion pa e progreso material di nan comunidad.

"Kizas ta posibel cu al fin al cabo, mundu pa medio di por ehemplo automatizacion lo por sa di hanja un solucion pa tur e problemanan di caracter tecnico y cu door di esey tur hende a lo largo lo ta bon para materialmente. Pero esey no ta satisface, manera ta e caso na Suecia actualmente, na unda tur problemanan tecnico ya a hanja un solucion. E caso ta, pasobra na Suecia nan ta hanja nan confronta actualmente cu e decadencia moral di mas grandi cu hamas e pais a conoce", segun dr. Lastra. El a bisa cu door di actividadnan manera "Governor's Prayer Breakfast" e lidernan di e pueblonan na mundu y e lidérnan den otro sectornan social mester demostra cu valornan cristian ta un parti esencial di e bida humano, pa combati loke ta pasando na Suecia.

En relacion cu esaki el a pone enfasis principalmente riba espontaneidad. Como motibo di e hecho cu comunismo ta expande cu pasonan grandi riba mundu, el a conclui cu cristiannan no ta biba segun e etica cristian. Jesucristo ta keda e contesta riba e problemanan dificil cu ta parce di no tin solucion, asina dr. Lastra a conclui su splicacion riba e utilidad pa tene e "Governors Prayer Breakfast" despues cu un cantica di misa a worde scucha. sr. Mason a dirigi palabra na e presentenan, declarando cu ya ta mas cu tempo pa lamta for di sonjo, mustrando riba e decadencia espiritual manera actualmente na Suecia.

Na un manera cla el a trece padilanti cu cada hende ta un figura nulo y cu probechonan material no ta salvacion.

Como ultimo orador sr. Henriquez a tene un discurso extenso. El a cuminza pa gradici e organizadornan y di e "Prayer Breakfast" pa nan interes den e comunidad di Aruba. E gezaghebber a declara cu e problemanan mundial ta birando grandi, y cu gobierno y ser goberna cada biaha ta bira mas dificil.

Sr. Henriquez a yega na e conclusion cu e prome y mas importante obheto di un bon gobierno mester ta e felicidad di cada miembro di e comunidad. Como e felicidad berdadero e no ta conta asina tanto e riqueza pero mas tanto e felicidad interno.

E valornan espiritual ta perfecciona hende, pero cuanto no ta lubida esey den e lucha contra e lucha pa biba y cuanto no ta pensa cu hende ta un curpa cu un corazon mientras cu mester ta net un corazon cu un curpa.

Un hende no ta biba di come so, el a continua. Despues di a trece padilanti cu e mayoria di e hendenan na Aruba a pesar di e dificil situacion economico ta demostra un mentalidad positivo, na cual por papia di un forza espiritual cu lo hiba Aruba na un bon futuro, sr. Henriquez a trece na recuerdo e bon lazonan cu ta existi cu Puerto Rico. Entre otro el a haci mencion di e bon lazonan cu ta existi entre president Luis Munoz Marin y e premier di Antillas, dr. Efrain Jonckheer y e mehor comunicacion entre ambos territorionan, door di cual e posibilidad a worde crea pa hanja un mehor comprendiemento di otro. Despues di a papia tambe di e hizamento di e valornan humano, gezaghebber Henriquez a suplica e presentenan pa den nan oracion no solamente nan pidi bendicion pa Aruba, pero tambe pa e otro islanan di Antillas y di Caribe y tambe pa resto di mundu.

E ultimo palabranan cu sr. Hen- e bendicion di Señor lo baha riba boso....."

Pa un'or, oracionnan a worde dirigi tambe pa pader Erkamp y domi Jakobs.





Diasabra anochi e grupo infantil di Sport Club Aruba (S.C.A.) a celebra nan carnaval den nan clubhuis na Paradera. "The Twinkling Stars" a percura pa musica di steelband y e foto ta mustra e reina infantil di S.C.A. Glenda Croes, ballando un pieza cu su Prins Konoflook (Johnny Lacle.)

## CANDIDATANAN PA REINA DI ARUBA

ORANJESTAD - E candidatanan cu ya a keda inscribi pa participa den e eleccion pa reina di carnaval di Aruba 1966 ta e siguientenan:

Edith Martinus di mariniers, Gisela Hintz di Tivoli Club, Lica Croes di Estrella, Norma Vrolijk di Connie Francis Teeners, Gwendoline Fowler di Club Caribe, Jessica Janga di Douane, Ivonne Mackay di Madiki Country Club y Balbina Martinus di Club Bonaire.

E eleccion lo tuma lugar diahuebs awor den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

## DIRECTIVA NOBO DI U.E.A.

ORANJESTAD - Durante e reunion general di Union Electricistas Aruba cu a tuma lugar diadomingo ultimo, e siguiente directiva a worde eligi.

Como presidente a worde reeligi sr. E. Maduro; vice-presidente, Marco Bislick; tesorero Marco Dirksz (re-eligi), secretario Juan Croes; comisarionan: M. Dirksz, R. Harms, A. Winklaar y Theo Krozendijk.

E concept pa varios cambio den e edificionan social a worde aproba.

Continuacion di pag. 1

cu ta asocia cu e mercado comun Europeo (EEG).

En cuanto e integracion economico den e area di Caribe ta contene tur e islanan den e area di Caribe, Venezuela, Colombia, Guayana, y e paisnan di Centro America, sin Mexico aden. Door di un cooperacion mutuo mas grandi riba terreno di transporte, telecomunicacion, exportacion e importacion cu kitamento di e barreranan descriminatorio, e ta mira e integracion economico di e area aki como un posibilidad.

Actualmente Puerto Rico, en cooperacion cu Estados Unidos, Canada y e dominionan ingles ta traha riba un plan pa yuda e islanan ingles den e area di Caribe. Pa medio di un estudio nan tin intencion pa trata mas tanto posibel pa investiga na unda y con por duna mehor ayuda pa haci cu e islanan aki por bin goza di un desaroyo sigur riba terreno economico. En cuanto e cooperacion entre Puerto Rico y Antillas, hopi lo por worde logra cu esaki, segun su opinion.

Despues di e charla di dr. Lastra, el a ricibi un distincion especial for di man di sr. Nicolas Pina-Lampe como vice-presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba. El a ricibi un diploma como muestra di aprecio pa e labor cu el a haci pa Puerto Rico. Despues di esaki e presentenan por a goza di un bebida friu y personalmente haci preguntanan na dr. Lastra.



E foto aki ta mustra un cuarteto cu a hala hopi atencion durante celebracion di e fiesta di carnaval infantil den Clubhuis di S.C.A. na Paradera.



## CIFRAS FINAL DI PRESUPUESTO

WILLEMSTAD -- Den e Landsverdordening qu ta fiha e cifra total di presupuesto pa Antillas Neerlandes, nos a leza qu e suma total envolvi den nos presupuesto pa aña 1965 tabata 207.257.817.- florin.

E cifra final pa e presupuesto di e aña aki, di acuerdo cu calculonan qu a ser entregá pa Gobierno Central, ta 227.857.843.- florin, esta mas qu binti milion florin mas qu aña pasá.

WILLEMSTAD--Dia 20 di februari proximo lo tene un censo na Islanan Arriba. En relacion cu esaki lo viaha pa Islanan Arriba Drs. W. de Voogt, hefe di departamento di Estadistica, quende lo dirigi e censo aki.

# DIARAZON TRATAMENTU DI PRESUPUESTO TA CUMINSA

...LLEMSTAD--Diarason awor Staten di Antillas ...erlandes lo reuni pa trata presupuesto di Anti...s Neerlandes. Tambe lo ser tratá e promer ...esupuesto complementaria di 1965, qu a alcan...e suma final di 207.257.817.- florin mientras ...esun calcula pa aña 1966 ta casi binti milion ...orin mas haltu.

## ...pi medida y ley importante ...aña den anjanan qu a pasa

...n relacion qu e observacion...n qu e miembronan di Staten ...asi riba e presupuesto di 1966 ...bierno Central a duna e si...ente reaccionnan.

...Gobierno, na cuminsamentu di ...periodo di mando, ta fiha un ...grama y e puntonan qu nan ...r realisá, pero despues por ...r creá cierto situacionnan qu ...obliga Gobierno pa aplaza un ...erto medida of cambia suplan...n.

Sinembargo Gobierno Central ...r mustra cu satisfaccion qu ...rante e periodo qu nan tabata ... mando, leynan importante a ...r realisá y medidanan benefi...oso pa pueblo a ser tumá ma...era e ley qu ta regla derecho ... ambtenaarnan, kindertoelage pa muchanan di 18 pa 25 aña, un Ziekte- en Ongevallenregeling hobo y un ley di pensioen pa Viuda y Huerfanonan.—

Ademas nan a entrega na Staten revision di e promer parti di Burgerlijk Wetboek.

E declaracion di algun miembro qu Gobierno Central no ta duna Corsow ningun tiki cooperacion pa mehora nan situacion financiera, a ser rechazá completamente.

Na promer lugar Gobierno Central a mustra qu e asuntonan financiero di Corsow, na promer lugar ta cai bao di competencia di gobierno insular mes.

No obstante esaki, Gobierno Central a duna Bestuurscollege conseho y asistencia y a hasi diferente sugerencia cu e fin di alivia e situacion financiera dificil di Corsow.

Naturalmente nan a mustra Bestuurscollege riba nan obligacion di qu na promer lugar ta Bestuurscollege mes mester tuma medida pa disminui nan gastunan y haña mas entrada pa por traha cune.

Bestuurscollege di Corsow sa masha bon cu Gobierno Central no por acerca Hulanda pa ayudo financiera extra mientras qu Bestuurscollege no ehecuta e medidanan qu señor A. de Nijs, quende riba peticion di Bestuurscollege mes a tene un investigacion tocante e situacion financiero di Corsow.

E necesidad social entre gran parti di pueblo di Corsow a alcansa un intensidad qu por a ser evitá si Bestuurscollege no a malgasta tempu precioso for di tempu qu De Nijs a hasi su recomendacionnan.

Pa loque ta e situacion financiera di e territorionan insular Aruba y Corsow, lo siguiente: tur aña Gobierno Central ta pone un suma di cincu milion florin na disposicion di e islanan pa e periodo di 15 di januari te 15 di october. Di e cincu milion aki , Corsow ta haña tres milion

Den e acusacion di e miembronan di oposicion. nan ta bisa tambe qu Gobierno Central "no kier saca un dede" pa yuda e hendenan cu no por haña trabao. Aparentemente e miembronan aki ta lubida qu e ayudo financiera qu Gobierno Central ta pidi Hulanda y EEG pa pueblo Antillano, ta na promer lugar pa crea mas oportunidad di trabao.

Pa contrarresta e acusacion aki ta bon pa menciona qu gobierno central a percura pa mas o menos 900 persona te awor aki a haña trabao na Hulanda, pa alivia asina e desempleo reinante.

Pa loque ta e queho qu nan a expresa contra e Banconan di Desarrollo, Gobierno Central a mustra e miembronan qu a reclama ribae asuntu aki qu ya el a ser discuti extensivamente durante tratamentu di e landsverordening qu a fiha permiso pa funda e Ontwikkelingsbank Curacao N.V.

Den e Protocol di Conclusionnan di aña 1963 , qu ta trata riba e participacion financiera di Hulanda pa ehecucion di e plannan di desarrollo economico, segun e miembronan di oposicion Gobierno Central a haña un autoridad qu no ta pertenecele, pasobra Gobierno Central no tin voz den e asuntonan financiera di e territorionan insular. Contrarrestando esaki, Gobierno Central a mustra riba e Protocol di Conclusion , qu ta basá riba Statuut y qu ta en completa acuerdo cu e autoridad qu Gobierno Central tin den control di e placanan aki.

Statuut ta fiha claramente e relacion entre e tres partinan di Reino cu ta Hulanda, Surnam y Antillas Neerlandes.
Un arreglo, mediante cual Hulanda lo duna ayudo financiera directamente na cualquier di e islanan individualmente. lo ta en violacion cu Statuut. Ademas no ta asina qu Gobierno Central, ora e ta busca moda di haña ayudo financiera di Hulanda pa financia proyectonan pa e islanan qu nan ta mete den autonomia di e islanan.

Gobierno Central no ta mete ningun ora so e asuntu, cua proyecto un isla kier laga ehecuta.

E proyectonan qu ser entregá pa cualquier Bestuurscollege ta ser mandá door pa Hulanda, basta nan ta suficientemente documentá.

Ta mas qu claro qu si nan no ta suficientemente documentá, esaki solamente pa sirbi pa retardá e aprobacion di Hulanda y ta pesei Gobierno Central ta pidi pa ora un proyecto ta ser prepará, nan hasiele mas mihor posibel, na propio beneficio di e mes isla cu a entreguele.

Otro argumento ridiculo qu Gobierno Central a rementa for di otro tabata esun qu e miembronan di oposicion a bini cune, bisando qu Gobierno central a pidi mas placa pa Aruba qu pa Corsow serca Hulanda.

Na tur Gobierno a pidi den promer fase un total di 122.196.000 florin, a base di e proyectonan qu Bestuurscollege di Aruba y Bestuurscollege di Corsow a entrega.

Di e suma aki, Aruba a pidi 11.115.000 florin , pa e planta di awa y electricidad pero poco tempu despues qu e proyecto a ser entregá, e perspectivanan pa industrialisacion di nos pais a aumenta di manera qu mester a hasi e suma aki tres biaha mas haltu.

Si lo tabata irresponsabel si a keda sin pidi e placa aki pa Aruba, djies pasobra na Aruba tin menos hende ta biba qu na Corsow.

Pa Corsow tambe algu similar a ser hasi comoquiera qu den promer instancia nan a pidi 33.134.000 florin, despues el a ser aumentá na 41.885.000 florin y finalmente nan a pidi 53.416.000 florin.

Si tabata husga e numero di habitante como factor decisivo den ehecucion di un proyecto anto esaki lo a nifica qu factornan no-comercial y secundaria lo a influencia e direccion den cual economia di Antillas Neerlandes ta ser dirigi.

Aparte di tur e argumentonan aki ta util pa observa qu Gobierno Central no por pidi mas of haña aprobacion di Hulanda pa mas di loque un Bestuurscollege pidi a base di plannan documentá qu nan entregá serca Gobierno Central pa esaki manda pa Hulanda.



BANGKOK, THAILANDIA--Durante un sosiego den su gira pa sudeste di Asia, vice-presidente Hubert Humphrey ta actua como turista crusando e canal aki. E vice-presidente a combersa cu e oficialnan di Thailandia tocante e conferencia di Honolulu, y el a asegura nan e determinacion di Merca pa stop e agresionnan comunista na sudeste di ASIA. Radiophoto UPI.



## ABOGADONAN DI DELGADO A BISHITA HUEZ.

ROMA --UPI -- E abogadonan italiano cu a ricibi orden di famianan di Humberto Delgado pa inicia accionlegal en relacion cu e asesinato dje lider opositor Portugés, a bishitá awe fiscal dje republica.

E abogadonan Guiliano Vassally H, Nicola Lombardi, a conferencia mei ora largu cu Guiseppe Velotti, fiscal di estado adscripto na tribunal di Roma y luego cu e secretario tambe.

Ningun dje mencionadonan aqui a haci declaracionan di contenido dje conferencia.
Sinembargo un ley italiano, decision di inicia e proceso ta ocasiona un gran confusion den fiscal dje republica. Ta probable cu e conferencia tabata relaciona cu solicitud dje famia Delgado cu ta exigi e proceso contra Mario de Varvalho y Ernesto Maria Nisgono, ambos residente na Roma.

De Carvalho, portugés exiliá y Besigno, médico di Roma, a ser mencioná pa autoridad nan Spanjo, como e personanan responsable pa asesinato di Delgado. Tanto De Carvalho como Bisogno ta pretende di ta inocente y den entrevista cu diario italiano nan a bisa cu nan por demostra cu nan no ta complicá den e asesinato dje dirigente portugés.



## LORD LAYTON A FALLECE

GRAN BRETAÑA --UPI--A muri awe den e capital aqui na hospital Putney, Lord Layton, quende tabata sufri di un infeccion i a queda un luna largu na e hospital mencioná.

E defuntu aqui tabata considera como un gran personalidad di prensa Britanica i foi 1930 te 1950 e tabata presidente di "News Chronicle" i di "Star", dos periodico di gran fama mundial.

Lord Layton a bandona periodismo activo pa e por a dedica mas tempu na actividadnan publicá i su cargo como experto economico di partido liberal.

Su nomber tabata sir Walter Layton, te dia cu el a ser elevá na titulo di baron na anja 1957, ingresando di Camara de los lores, na unda el a ocupa puesto di subhefe di Partido Liberal.

# DISCURSO DI JUAN BOSCH NA PUEBLO DOMINICANO

SANTO DOMINGO -- UPI -- Expresidente di Sto. Domingo Juan Bosch a exhorta awe na pueblo dominicano pa nan continua e welga general "sin violencia", te ora cu varios hefe militar respeta orden di president Hector Garcia v bandona e pais.

Esaqui no ta un welga revolucionaria, ni tampoco ta designa pa duna presidio politico na ningun hende, asina e ex-president di Sto. Domingo a bisa den su discurso. "Pero esaqui ta un gran movimiento emprendi pa e pueblo, cu ta desea pa podernan civil sea respeta den e pais".

Bosch a haci e declaracionnan aqui ora cu e welga general, apoya pa su propio partido revolucionario dominicano PRD y otro agrupacionnan tabatin cuater dia. E welga aqui a domina mas di 80 porciento di actividadnan economico dje capital.

E welga aqui a ser convoca como protesta contra actitud di poliznan cu a dispara fuego contra manifestacionnan estudiantil, Dia Razon pasa, dilanti palacio nacional, y pa exigi salida immediata di hefenan di servicio di ehercito y forza aerea.

Bosch a insisti den su discurso cu no tabata posible logra estabilidad politica den e pais mientras cu e hefenan militar aqui ta permanece den territorio nacional, pero e ta bisa cerca tambe cu e accion publica pa logra nan expulsion mester ta pacifico.

Nos no mester lubida cu nos pais ta ocupa pa trupanan stranjero y nos no mester duna ningun escusa pa hustifica nan presencia. Asina Bosch a bisa den su discurso elocuente.



Aqui nos ta mira un grupo di poliznan Dominicano cu ultimamente ta hanja nan ta confronta escenanan horrible di violencia contra tiroteonan sin cesar di parti di un multitud di ciudadanonan dominicano. Ta solamente dje manera aki nan ta trata na domina temporalmente e situacion cu ta empeorando mas i mas.

# H. HOSE A CAMPEONISA NA VENEZUELA

WILLEMSTAD -- Tur hende ta keda masha contento di tende cu Hunphrey Hose pa di tres biaha den un anja ta bira campeon di Venezuela. E biaha aki den final el a supera e campeon nacional (cancha di cement) den wega masculino individual, e asina popular Eduardo Alvarez den un wega cu a dura cuater ora cu score di 13-15, 8-6, 6-0 y 6-2.

Posteriormente el a vence Julio Moros den final di campeonato nacional junior, ademas di a logra e titulo maculino den compania di un otro hungador venezolano.

Awor lo e bai sali huntu cu su tio Iyo Pimental den doble masculino pa e campeonato di Venezuela. Dia 25 di februari nos ta sperele atrobe meimei di nos, pa hunga un encuentro internacional na Rust & Burgh.

# ATAQUENAN VIOLENTO TA CONTINUA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Dia domingo anochi na tur camina trupanan norteamericano di paz tabata corre den cajanan di Santo Domingo ta suplica e habitantenan pa restaura paz i tranquilidad den e pais. Sinembargo nan mester a soporta 20 ataquenan. Den un dje incidentenan aqui un paracaidista norteamericano a resulta gravemente herida ora cu un terrorista a lanza rafaganan di armanan automatico riba e jeep, den cual e tabata corre den e cajanan di El Conde den capital. Esaqui tabata e segundo miembro di FIP cu a ser herida desde Diarazon durante e incidentenan. Esun di prome tabata un oficial Brazileño cu a hanja herida na pia, ocasiona pa un granaat.

E tiroteo di diadomingo anochi tabata esun di mas intenso cu a ser registra den e capital ei desde cu gobierno provisional a asumi poder ya ta mas di cincu luna. Fuente oficial ta calcula cu nan a haci mas di mil disparo, acompanja pa frecuente lanzamentu di bomnan traha aya mes.

Un portavoz militar ta splica cu probablemente ta na cierto edificionan nan ta sconde e francotiradonan i durante investigacionnan haci den e casnan aqui nan a contra cu mas di 3.000 carga di bala.

E francotiradonan aki a dispara mas di 26 bez balanan contra trupanan di FIP durante e dos ultimo anochinan. E asuntu a empeora ora cu a plama noticia cu un trupa militar a usa granaat contra civilnan dominicano.

Ataquenan contra FIP a ser continua cu similar aumento di actividadnan di terroristanan contra poliznan nacional dje pais. Vocero di poliznan a bisa cu varios di nan stacionnan seccional a ser ataca ayera nochi cu arma di fuego sin cu tabatin victimanan. Ta ser informa cu tabatin inten so tiroteo, i explosionnan horrible den becindario di palacio nacional, na unda forzanan policial tabata dispara bala riba un grupo di manifestantenan estudiantil diarazon ultimo, cual tabata origen dje actual violencia.

Mientras tanto e welga general a queda convoca pa awe, afin di protesta contra e actitud policial i pa exigi pa e hefenan di servicio aereo di ehercito retira di nan puesto, mientras 80 porciento di actividadnan economico a paraliza den e capital.

Segun observadornan ta bisa, esaqui tabata di prome welga general cu "resultadonan efectivo cu a ser realiza den e pais, foi despues cu Trujillo a ser asesina na 1961.

E welga aki a ser apoya pa dirigentenan di derecha i izquierda quende a declara cu e movimien tonan aki lo continua desde cu e militarnan dominicano a bandona e pais pa ocupa e cargo cu a ser asigna dia 6 di januari pa e presidente provisional Hector-Garcia-Godoy. Esaki ta e orden cu no a ser cumpli pa tur militar.

Observadornan ta bisa cu e situacion di awe lo por bira ainda mas grandi majan, ora cu lo ser efectua e manifestacionnan di muhenan dominicano, organizacion controla pa comunistanan cu a apoya nan cu protestanan grave contra Estados Unidos cu a baha trupanan na Santo Domingo anja pasa na October i November.

Den e forma ei en total a suma 21 morto y mas di 60 persona a queda herida. E ultimo victima tabata un poliz, un solda dominicano y dos civil.

Di su banda e forza interamericana di paz tabatin ocho herido incluyendo e soldanan paraguayonan desde diahuebs pasa.

Cu motibo di e violencia creciente FIP a aumenta su patrulla nan den e districto comercial central y durante awe mainta por bini diferente jeep mas, pasobra e trupanan aqui tin un gran provision di armamento cu ta circula den centro dje capital.

Den fuentenan fidedigna nan ta informa tambe cu poliznan ta pensa na aumenta nan forza, pero tambe tin e tendencia cu e poliznan aqui ta bira involuntariamente contra nan mes paisanonan.

Por bisa cu propiamente ta e poliznan tabata e blanco di e ataquenan tremendo durante e violencia na palacio nacional Dia Razon siman pasa. Cuater poliz a queda herida y varios hospitaliza cu heridanan grave o menos grave.

Un dje poliznan morto a ser quima bibu pa e multitud den un dje cajanan principal dje capital.

Ta ser informa cu un mucha hom ber di mas o menos 10 anja a cende cu un lusafe a panjanan dje poliz, muha nan cu gasolin, mien tras cu e poliz tabata queha na un manera horrible di dolornan tremendo.

Di otro parti radio San Isidro cu tabata dirigi e trupanan dominicano arma, a bolbe transmiti ayera nochi pa pidi desolucion di gobierno provisional di Garcia Godoy, diciendo cu esey tabata e unico solucion dje actual conflicto

Radio San Isidro a transmiti pa entrega cargo presidencial na Filiberto Donnell. Esaqui tabata anteriormente hefe di conseho di estado cu a goberna e pais poco despues di morto di Trujillo.







NEW YORK--Comisionario di polis Vincent Broderick ta ser saluda pa un miembro di e cuerpo, mientras e ta bandonando sala di conferencia, despues di un conferencia di 40 minuut cu John Lindsay. Radiophoto UPI.

# TERRORISTANAN DOMINICANO A TIRA BOM

STO. DOMINGO-- UPI-- Un bom cu a ser tira awe pa terroristanan a herida seis solda paraguayo di forza interamericana di paz (FIP).

Un portavoz militar a informa cu e incidente a registra ora cu personanan desconoci a lanza un granaat di fabricacion casera contra un forza di FIP den centro di ciudad pa 4.30 di mardugá.

E noticia ta segura cu e soldanan a ricibi masha hopi herida como consecuencia dje fragmentacion dje explosivo, pero cu ningun di esaquinan tabata grave.

E ter roristanan a haci dos ataque contra puestonan di FIP, den oranan tempran di mainta. Durante un otro incidente terroristanan a abri fuego cu metralladora calibre 50 riba un patrulla di trupanan norteamericana den districto centrico, ma no tabatin perdidanan.

Un vocero militar a senjala cu esaqui tabata e prome ocasion den cual e ser utiliza un metrallador pisa desde comienzo dje actual ola di disturbionan cu a cuminza foi dia razon pasa.

Mientras ta parce como si fuera e importancia dje actonan terrorista ta bai intensificando, e welga general a paraliza e ciudad den su quinto dia.

Nan ta teme cu den mas curso di dia lo registra desordennan den e zona centrica dje ciudad cu motibu di un demostracion organiza di muhenan dominicana inspira pa comunistanan. Ta existi e posibilidad sinembargo cu e concentracion a ser prohibi.

Forza interamericana a reforza su patrullanan den e districto centrico. Un portavoz militar a informa cu trupanan norteamericano den e zona ta conta desde ayera cu dobbel dje efectivonan cu nan tabata dispone di dje prome cu e desordennan a cuminza y cu tin destaca aya como 300 paracaidista.

E decision a ser adopta despues di cuater anochinan di tiroteonan intenso, acompanja dje instalacion di Lomnan, aunke cu parti di anochi aparentemente e actividadnan terrorista a mengua un poco.

Durante e weekend aqui a muri cuater persona y varios otro a queda herida.

# ATROBE F. 5000.-



## E SABROSISIMO

# REY DE COPAS

## TA REGALA SU CONSUMIDORNAN

Anima pa e exito enorme di e ultimo concurso, Rey de Copas a bolbe duna e cinco rumannan un lugar den su vitrina den Wilhelminastraat 47.
Atrobe e consumidornan di e fantastico Ron Rey de Copas ta hanja e oportunidad pa pensa nombernan bunita pa e 5 popchinan y ademas....gana cantidad di placa !!.

E reglanan pa participacion den e concurso ta:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibó, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Wardia dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

### SEMPER E FAVORITO

# RON REY DE COPAS

### EL REY DEL TRAGO

**NOTA:**

**Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.**

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.




## ARUBA DISTILLING CO -

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

# TROPANAN MERICANO TABATIN TRES CHOQUE CU VIET CONG

.AIGON-- PI-- .. mayo di pr-me division di ... bateria aero-movil di Estados Unidos a choca awe tres bez cu unidadnan di Viet Cong ... di Vietnam del Norte cerca di costa central sudvietnames causando 68 perdida den filanan di enemigo.
... kilometernan mas na norte ... di marina estadounidense a lucha tambe contra Viet Cong causando otro 15 morto. Alrededor di N..g, sinembargo guerrillanan comunista a logra a... convooi di gobierno di Saigon, causando perdida grandi na nan integrantenan.
... tona liga den un camina montanjoso.
Un grupo di 40 pa 50 comunista a surgi na ambos lado dje camina disparando armanan corticu i tirando granaatnan contra e convooi sudvietnames, cu tabata dirigi un mision di propaganda te ora cu infantenan di marina i trupanan di Saigon a bin protesta nan ayudo, matando dos dje atacantenan i capturando un tercero.
Den e guerra aerea bombardeonan gigantesco di B-52 di comando aereo estrategico cu base ... e isla di Guam, a bombardea instalacionnan estrategico ... e sector occidental di e zona "D" apenas 56 kilometer di distancia foi nordeste di Saigon.
Avionnan di forza aerea i marina di Estados Unidos a realiza awe tambe incursionnan territorial di Vietnam del Norte. Sinembargo nan no a duna di conoce resultado ni objetivonan di e incursionnan aki.
Agencia comunista di noticia Nueva China a informa cu Norvietnamesnan a tumba awe den provincia di Ninh Binh un avion sin tripulacion cu tabata realizando un mision di reconocimien..., pero autoridadnan militar estadounidense no a confirma e informacion aqui.
Den un accion realizá den inmediacionnan di Saigon, soldanan di prome division di infanteria di Estados Unidos a ocasiona morto di ocho guerrillero cu tabata scondi den palunan oculto den trincheranan disimulá den e mondi cerrá.
Un portavoz norteamericano a bisa cu hombernan di infanteria a descubri den e accion aqui un base general di Viet Cong pa e zona algun kilometer di distancia foi e capital--na unda e comunistanan a reuni pa recibi provision nobo y yudanza médico.
E examen dje documentonan cu nan a contra aya ta indica cu e instalacionnan disimula den un cerru dje cel, tabata sirbi como hospital central pa e comunistanan cu ta opera den provincia di Bien Hoa.

# PUESTO NOBO DI DR. CARL KAYSEN

... --UPI-- Dr. Carl. ... asistente di presidentnan John F. Kennedy y Lyndon B. Johnson, a ser eligi director di institutonan di estudio di Princeton, pa reemplaza dr. J. Robert Oppenheimer.

Kaysen, quende tin 46 anja di edad, ta un especialista den economia, politica y desarme.

Te awor e ta ocupando puesto di profesor di universidad di Harvard y den su cargo nobo e ta continua su estudionan.

Oppenheimer, obheto di un controversia internacional, ora cu comision di atomica di Estados Unidos a retire di su autorizacion pa examina documentonan secreto, como e tabata considera menos fidedigna algun di su amistadnan bieu cu izquierdistanan tin awor 61 anja. No obstante, su retiro, el a sigui continuá e catedra di fisica teórica dje instituto, cu tabata ocupá pa Albert Einstein te na su morto.

E fisico famoso aqui, ultimamente a ser rehabilitá pa comision di energia atomica a hanja oferta pa biba den un residencia banda dje instituto cual construccion tabata disponi pa direccion dje establecimiento como símbolo di nan afecto y gratitud.



Durante e fiesta di carnaval di e grupo infantil di S.C.A. diasabra anochi na Paradera, Glenda Croes, a worde eligi reina infantil di S.C.A. pa 1966. Aki e reina ta worde corona pa Sr. Serapio Croes, presidente di S.C.A...Na man drechi por mira Prins Konoflook (Johnny Lacie) y na man robes Pancho Siboyo y na e punta robez Linchi Erasmus, e reina di S.C.A. di anja pasa.




Un mucha Vietnames ta carga su ruman menor riba su lomba despues qu e muchanan aki a keda atrapá entre tiramentu comunista contra mericanonan qu tabata ehecutando "Operation Eagle's Claw". Tras di e muchanan por mira poco lema Viet Cong-Radiophoto UPI-.

# CASO DI DELGADO NA TRIBUNAL DI MADRID

MADRID --UPI-- E velo di misteriosidad cu ta circulá respecto asesinato di general Humberto Delgado, Hefe di oposicion portuges y di su secretaria atrayente Brasileña, a cuminzá ta bira obheto di tur combersacion na e ciudad ei tras di un pronunciamento hudicial cu ta indica 10 persona responsable pa e hecho.
Delgado y su colaboradora Arajir Campos, tabata e ultimonan cu tabata den un carretera solitario banda di Badajoz na e frontera Hispano-Portuguesa net un anja pasa.
Dirigentenan di oposicion Portuges a munstra cu Delgado a ser asesina pa miembronan di poliznan secreto dje país vecino, ma gobierno di Lisboa a nenga vehemente e acusacion ei, tirando e culpa aqui riba comunistanan.
Despues di un anja di misterionan, intrigantenan, confusion, cargo- i contracargonan, un huez Madrileno a acusá ajera den rebeldia 10 homber cu ta envolví den e caso di Delgado y su colaboradora, quendenan su cadaver nan a hanja den un poz, banda di Bayadoz, dia 24 di april di anja pasa.
Jaime Cortezo Velasquez Duro, un dje abogado dje familia Delgado, a manifestá cu poliznan portugues ta masha complicá den e asesinato dje lider opositor. E ta bisa cu Mariano Robles Romero-Robles, colega di Cortezo, cu tabata na Paris den su viaje di negocio a bisa na United Press International cu dos dje acusadonan tabata pertenece na polis portugues.
Na Lisboa ministerio di interior a nenga di duna comentario den e asuntu aqui.
E dirigente asesiná a drenta actividad politica na anja 1958 ora cu el a presentá su mes como opositor durante e eleccionnan presidencial na candidato di Salazar, admiral Americo Yhomaz.
Delgado tabata tambe durante e periodo di eleccion aqui director di aviacion civil y antes e tabata agregado militar na embahada Portuges na Washington y representante den organizacion dje tratado di Atlántico norte cu sede na Paris.
Den e eleccionnan presidencial y dia 8 di juni 1958 el a ser fácilmente derotá, pero el a nenga di acepta e decision y el a acusa di cu e tabata hortá y cu tabatin fraude cometí durante e eleccionnan. Finalmente el a establece su mes na Argelia y di ei e tabata dirigi su operacionnan contra gobierno Portuges.
E delegado a cumpra riba su curpa un odio especial di partidarionan di Salazar, pasobra na un momento dado el a bira victima dje odio aqui.
E tabata antes un solda provisional cu despues a reemplaza pa aviacion. Foi su hobencito caba ya e tabata apoyá e revolucion cu a hiba Salazar na poder y consecuentemente el a cumpli cu hopi cargonan oficial.
Acusacionnan formulá na Madrid ta bisa cu cuater dje acusadonan a drenta Spanja acompanjá pa hefe di poliznan di e ciudad San Leonardo.
Fuentenan informá ta bisa cu tur e acusadonan tabata na Badajoz na momento dje asesinato. Ocho dje acusadonan tabata identific como Felipe Carcia Tavarez, Ernesto Castro Sousa, Roberto, Vurrita Baral y Mario de Carvalho, quendenan nan ta calculá cu ta ciudadanonan Portuges; Washdeo Kundanmal Milpuri cu tabatin, un pasaporte Britanico cu a ser horta foi sacu di un turista na Lisboa; Guy Hazan e Isaac Benzot, tur dos cu pasaporte argelino y Ernesto Maria Bisogno, médico italiano.

Nan a hanja Castro Sousa morto dia 22 di april, dos dia despues cu nan a contra cu e cadaver di Delgado y segun Cortezo, polis portugues a hanjé obliga na interven den e secuestro dje hefe opositor y cu ultimamente a reina un silencio den e caso.
E abogado a agrega cu varios dje acusadonan a bolbe cruza frontera di Portugal dia 14 di Februari 1965, pero cu no obstante tur e datonan acumulá, poliznan dje paisnan vecino no a logra ni un solo resultado positivo den e investigacion.
Energia di poliznan pa realiza un investigacion den e asuntu aqui a ser pidí nuebe luna despues, cual peticion, segun e abogado tabata parce masha straño, Peor ainda respecto un caso den cual bon nomber di e estado Portuges ta metí.

# TAYLOR A INFORMA PRENSA DI E GUERRA VIETNAMES

WASHINGTON-- UPI-- Awor nos tin iniciativa den e guerra di Viet nam, asina e general norteamericano Maxwell D. Taylor di guerra di Vietnames a bisa, cu a declara cu el a hiba aya refuerzonan nobo, pero esaquinan no a emprendé operacionnan militar di caracter importante.
Den un entrevista exclusiva concedí na e semanario U.S. News & World Report, Taylor a opina pa su mes cu invasion di Vietnam del Norte ta muy inprobable, y cu tin masha poco probabilidad cu ta produci nan confrontacion militar denter di Estados Unidos y China Comunista pa e asuntu di Vietnam.
Taylor, asistent especial di president di Nacion Lyndon B. Johnson a nenga di haci calculonan respecto refuerzonan norteamericano cu a ser despachá pa Vietnam, ma wel el a bisa cu esaquinan tabata esencialmente fantástico. E rumornan ta bisa cu nan tin necesidad aya di 800.000 pa un milion di soldá estadounidense. Y actualmente ta bringando aya mas di 200.000 solda.
General Taylor, quende tabata un tempu embahador norteamericano na Saigon a pronosticá operacionnan militar mas activa huntu cu bombardeó na ritmo estudia y controlá cu e fin di duna hopi ocasion di refleccion na autoridadnan di Hanoi.
Nos tin ciertamente e impresion cu nos bombardeó na Vietnam del Norte tabatin un efecto diprimento den e poblacion...como cu e problema di distribucion di alimento a contra cu dificultadnan...sinembargo no por bisa toch cu e norvietnamesnan ta a punto di demoralizá, asina e general a bisa.
Encuanto e guerra propio na Vietnam del Sur Taylor a expresá: "Awor nos tin e iniciativa. Nos tin informacionnan den sentido cu moral di Viet Cong a baha hopi durante ya ta un anja.
Riba un pregunta cu no tabata posible pa bini na un acuerdo entre China Comunista y Estados Unidos, e general a bisa:

Naturalmente China Comunista no tin e interes di tene un confrontacion militar cu Estados Unidos cu por ocasioná nan destruccion total y tambe di nan pais pasobra e chinonan ta asina temoroso pa hasi esei.

# Pelea pa dicidi ken ta e verdadero campeon mundial

.HICAGO---E campeonato mun- ·ial di peso completo cu lo ser ·ectua dia 29 di maart entre ·ssius Clay y Ernie Terrell, · pone un fin na e discusionnan cu ta existi entre e diverso organismonan boxistico a proposito di e titulo di peso pesado. E ganador di e pelea lo ser reconoce como e campeon di peso



CASSIUS CLAY

maximo pa World Boxing Association y pa e otro organismonan cu ainda no ta di acuerdo cu tin dos campeon.
Den su pelea contra Terrell, Clay pa prome biaha den su carrera lo ta mas chikitu cu su adversario, ya cu Terrell ta midi 8 centimeter mas haltu cu e actual campeon.

Pero no obstante su altura di 1,98 meter su peso di 93,5 kilo (igual cu esun di Clay) expertonan norteamericano no ta kere cu Terrell lo sali ganador di e vencedor di Liston y Patterson.

CASSIUS CLAY

VS

ERNIE TERRELL

E aspirante , dota di gran movicion den ring, segun e especialistanan no ta posee suficiente tecnica pa por supera e campeon. Terrell tin un total di 42 pelea realisa den su historial for di 1957. El a gana 38, di cual 13 pa knockout, perde cuater, un di nan pa knockout (contra Cleveland Williams na 1962) y e tin 26 anja di edad.

E 38 peleanan cu el a gana, por bisa cu el a gana nan cu solamente un man, ya cu Terrell ta utilisa solamente su jabnan di man robes, aunke e no ta boxdo zurdo. Su derecho casi no ta conta pe, y den su ultimo pelea contra Chuvalo el a usa esaki solamente den seis ocasion, den henter e pelea.

Ademas di ta boxdo Terrell ta guitarista y tin un racha di diesdos pelea gana. Terrell ta mustra masha desordena y torpe ora e ta den dificultad. Pero na e mesun momento e especialistanan ta bisa, cu Clay lo no gana facil ya cu e mester tene masha cuidao cu e jabnan di su adversario.

E pelea lo ser celebra den "Internacional Amphiteathre di Chicago " cual capacidad ta pa 15 mil persona. E organisadornan di e pelea Irv Schoenawld y Ben Bentley quendenan a funda pa e programma un compania nobo, National Sport Promotion Inc, ta spera un total di entrada di mas di met mtllion dollar.

E re-transmision di e pelea pa television den circuito cerra, a ser-recomenda pa Main Bout Inc, manera a ser anuncia recientemente pa e propio Clay.

Un caracteristica di e mesun compania aki ta cu hopi di e tecniconan cu ta componele ta pertenece na e secta di musulmannan

Tambe e tin participacion di e famoso hungador di baseball norteamericano Joe Brown.
E ingresonan total di e pelea (kaarchi, television, etc), mester ta superior di 5 million dollar, Clay lo ricibi mas o menos 50 por ciento y Terrell 20 por ciento.
For di dia cu e aspirante a firma e contract el a kibra tur e compromisonan pa formacion di rock and roll " The Heavyweights "



ERNIE TERRELL

(e peso pesadonan ) y a dedica su mes na entrenamiento na su campo na Pleasantville.

Clay tambe a cuminsa su training nan na Miami. Na cuminsamento di maart tur e dos boxdonan lo bai Chicago caminda nan lo sigi nan training.

E realizacion di e pelea a ser aproba antayera pa e Comision di Boxeo di Illinois, cu na mesun tempu a renova e permiso di e campeon.

# Despues di nos prome baile

"Si nos kier bira bon abogado, nos mester sa domina nos ·ambe. Y nos mester por trata ·ur caso imparcial. Cuminda bo ·apa pa mi, si bo bay miré den ·ospitaal. Bo bishita pa mi tabata ·n placer, senjorita Hartung." Cortésmente e ta habri porta pa Nora. Y e ta sacudi su cabes, ·a tanto aturdimento.

Awor numa e ta realizá bon, con ·on tabata pa pone un homber ·abil traha den e praktijk.
"Bo tin bishita, senjorita." Cu · palabranan aki Justine a saludé ora cu el a jega cas. "Pero ta ki faltabo". No cu bo tambe ta bay bira malu? Esey tabata falta ainda. Bo ta sintibo malo ?"
"Mi ta sinti cu awor mi mester bebe tres botter di Jenever", Nora ta bisa cu un sonrisa amargá.
"Tur cos tin mi fadá caba ".
"Pero mi jiu, ta con bo por bisa algo asina!" Senjorita Justine ta cruza su mannan. Te ainda e ta mira e jiu muhe di Thilo Hartung. Ademas for di tempo cu Nora tabata chikito, e tabata mira pé. Pesey mes cu e ta consideré casi mescos cu su mes jiu.
"Ta okay. Mayan tur cos lo ta otro atrobe. Pero pakiko bida mester trece tanto dificultades juntu! Semper tin algo cu ta sali robes".

"Bo tambe a ripara esey", un stem sonriente ta bisa su tras. Mesora Nora ta bira su cara.
"Brigitte", e ta exclama, y mes ora su cara tristro ta brilla di alegria.
"Si, ami mes. Mi ta spera cu mi ta bonbini! Sino bo por wel di bisami numa, e ora mi ta bay bek di biaha. Pero kizas mi por yudabo jora tambe un poco", e ta propòne mientras e ta kinipi su wowo. Nora ta cuminza hari. For di infancia ta existi un amistad sincero entre nan dos.
"Bo ta bunita", Nora ta bisa cu aprecio.
"Bisa un biaha mas". Brigitte ta bisa maliciosa.
"Mi ta gusta tende asina. Pero entre nos dos bisa, abo no ta menos bunita". Nora ta coy man di su amiga tene, y ta hibé den sala.

"Esta lief, cu bo a bin atrobe, y asina inesperá.
"Bo sa masha bon, cu mi no ta gusta skirbi carta", Brigitte ta admiti. "Ademas mi tabata tin miedo, cu kizas bo ta capas di manda bisami cu mi no por bin awor".
E no kier meen na serio, loke el a bisa, pasobra e ta sonrei masha malicioso.
"Ta duel mi, cu bo tata ta den hospital. Mi ta spera cu e por recuperá pronto. Mi tata su salud ta perfecto, pero e tin algo otro ta molestié".

"Kiko bo kier meen?", Nora ta puntra sorpresá. Brigitte ta plooi su frenta y ta hiza su schoudernan.
"Serca nos hasta e parhanan ta grita for di riba dak, cu firma Leander ta serca di laga cay. Papa a haya contra tiempo. Y awor.....". El a keda keto, sin cu Nora por a sospecha, con e mester termina su palabra. Casi sigur no tabata asina importante. En todo caso e ta contento, cu Brigitte a bin net awe, como semper e tin e custumber di trece alegria unda cu e bay. Nora a conté di su bishita serca e abogado Wiechert, pero ya su palabranan no tabata asina amargá mas.
"Esta un slá duro pa bo", Brigitte ta bisa. "Pero no preocupabo. Kizas e tercio ey ta bay enamorá di bo, y e ora bo por haci loke bo kier cu né".
Nora mester hari pa e palabranan di su amiga, cu ta purbá consolé.
"E homber Angermann ey, no tin curazon. Ta lastima cu mi no tin mucho speranza, pa encanté".
"Si bo kier, bo por logra. Mi tin gana, pa mi ta mes bunita cu bo. Ami tin hopi mester di e belleza ey, bo sa. Nos ultimo placa, mi tata a para gasté na un cashi jen di panja y varios otro cos bunita. Bo por bisa, como un manera di lok hende".
"Mi no ta comprende...", Brigitte ta suspirá. "Mi mester haci un bon partida", e ta admiti.
"Y serca nos no tin posibilidad. Ta ken kier casa cu jiu muhe di un fabricante cu a bay bankroet? Pero aki nan no conocemi, y si mi span mi net hopi hancho, kizas mi por vang un bunita piscá di oro aden cu tin placa tambe.

# HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES ( mar. 21 a abril 19) ·aber lo que esperan de usted ·as personas que tienen poder sobre sus auntos, es la mejor manera de ganar mayor exito. Demuestre dinamismo. Busque la indumentaria apropiada para usted.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si sale a lugares fascinantes con sus buenos amigos, hara un progreso excelente en su carrera. Interesese en lo que esta haciendo. No hay mejor momento que este para la expansion.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene ciertas obligaciones que le han estado fastidiando, pero ahora las puede terminar con gran facilidad. Su interes romantico esta latente. Llegue a un acuerdo perfecto con su socio.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si va a la raiz de sus tareas regulares, podra tener cooperadores que le ayuden a terminar sus labores rapidamente. Entretengase en algo que sea satisfactorio y provechoso. Sea practico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Ahora es el momento de poner a trabajar ciertas ideas de magnitud para que puede lograr sus deseos mas vehementes. Pongalo todo en orden. Sus socios haran los arreglos apropiados.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted comprende ahora mas claramente lo que desea de los demas. Haga planes para una vida social mejor., Vistase como es debido esta noche y hara una impresion excelente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Siga concentrañdose en las labores que necesitan su atencion inmediatamente y podra lograr mucho. Despues, ocupese de algo cultural. Sea positivo en su actitud. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus mejores amigos le daran ahora la cooperación que necesita en lo concerniente a asuntos de una naturaleza personal. Demuestre que piensa claramente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Los asuntos financieros que atienda hoy pueden ser muy utiles para el futuro, de modo que organice lo que vaya a hacer. Conferencie con uno que compren de sus puntos de vista. Despues, proceda de acuerdo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Es mejor que se reuna ahora con las personas que pueden ayudarle en su carrera. Trate de mejorar su apariencia. Haha sus citas a tiempo para que no tenga tropiezos mas tarde.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Medite, reflexione como puede operar de un modo mas eficiente y llegue a las decisiones correc·s. Comunfquese con las perso·s que le puedan dar buenos ·onsejos. Ellas responderán ra·idamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analice mejor como puede lograr, sus ansias más queridas con mayor facilidad y un proposito serio. Reunase con aquellos que quiere conocer socialmente.

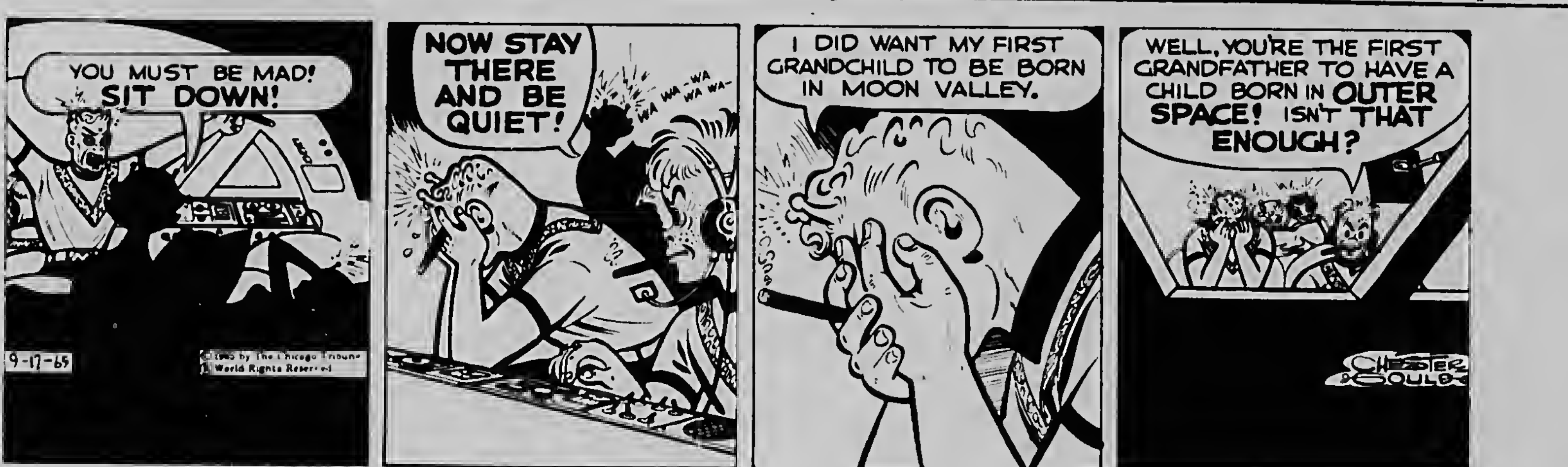
Comunfquese con personas importantes.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera una de esas personas habiles y astutas que gustan de ir a la raiz de los asuntos, no importa de lo que se trate. Seria pues un excelente investigador.











# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 16 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



E foto aki ta mustra un parti di e muchanan y nan lidernan cu a participa den e parada di carnaval di mucha diadomingo na Oranjestad, durante e grandioso final den Wilhelminastadion. Aki e muchanan y tambe e publico den tribuna ta sperando e decision di e jurado pa tende taken lo bira reina y prins infantil. Manera nos a anuncia ayera caba, Mayra Rojas di Douane Club y Federico Osorio Jr. di Tivoli Club a ser eligi como reina y prins respectivamente.

# ACUSADONAN DI ATENTADO CONTRA DE GAULLE DILANTI DI HUES

15 DI FEBRUARI

PARIS--UPI--Durante dia di awe ta reina masha discusion i combersacionnan den cajanan principal di capital di Francia, pasobra e caso aqui ta di sumo importancia como awe parti di merdia lo tin un caso hopi formal cu lo bai ser trata dilanti tribunal.

Foi tempran caba ya gruponan di hende i interesadonan tabata munstra nan opinion tocante loke lo bai pasa aqui un ratu.

Un multitud ya a aglomera caba dilanti edificio di tribunal pa duna mas nificacion na importancia dje proceso cu ta bai tuma lugar awe cu ta trata riba e 15 acusadonan cu a ser asigna como cu ta nan a trata na asesina president De Gaulle.

Sinembargo e proceso aqui tabata un continuacion di esunnan di prome.

Parce cu e 15 personanan aqui ta ser acusa di a usa pa nan asalto contra e president un carga explosiva cu a ser controla pa radio.

Si mester a socede cu e intento aqui a logra anto awe Francia lo tabatin un otro president cu de Gaulle.

Si acaso mester sosode cu tribunal declara e acusadonan aqui culpable den nan sentencia anto nan castigu lo ta pena di morto. Sinembargo cuater di nan aunke cu nan a ser huzga, ta den rebeldia.

Comoquiera qu e acusadonan aqui su numero ta grandi i cu probablemente cada un di nan lo tin tambe e miho abogado cu e por hanja pa sali na su defensa, ta mas cu claro cu un semehante proceso lo dura largu i pa publico cu ta tende locuencia di expertonan di ley e ta di gran importancia.

Fuentenen cu por ta mas na altura ta calcula cu e proceso aqui lo dura por lo menos un simante 10 dia i esaqui ta depende di hopi facultadnan.

E autor intelectual cu a traha e plan pa asesina president De Gaulle tabata Jean Jacques Susini un miembro destaca dje proscripta organizacion di ehercito secreto manera el a bisa.

Susini quende tabata ademas vincula pa autoridadnan Spanjo den e asesinato di e lider portugues dje oposicion general Humberto Delgado, ta un dje acusadonan cu no ta presente den e huicio. Estado ta acusá e personanan cu a pone un carga explosiva di dinamiet den un piedra, cu nan a pone banda di e radio di fabricacion, na momentu cu de Gaulle tabata pronunciando un discurso.



Ayera merdia algun minuut prome cu diezdos'or y mei un pick-up a golpea e hoben Marcelino Raymundo Tromp di 5 anja, biba na Boegoeroei 37, di tal forma cu e hoben mester a ser hospitaliza den condicion critico. E accidente a tuma lugar riba e caminda di Oranjestad pa Noord, un poco pa noord di Eagle Beach Bar na Boegoeroei. Segun declaracion di e chauffeur di e pick-up, un chinees cu ta bende berdura, e mucha a corre cruza caya di repente y su esfuerzonan pa no dal e mucha tabata en vano. E declaracion aki a worde afirma pa algun testigo cu tabata na e lugar di accidente, cerca e polisnan di trafico. E mucha a ser tira na banda robez di caminda den e matanan, mientras e pick-up tambe a bai para banda robez di caminda despues di a laga un solo marca di brake keda atras. Na momento di interroga e chinees, e polisnan di trafico mester a puntra riba puntra bao como cu e homber aki, kende ta den poder di un rijbewijs antiyano, no ta papia ni comprende nada otro cu no ta chinees. Gracias na un otro chinees di Mainstreet Laundry, cu a sirbi como tolk, e polisnan a bin comprende loke e chauffeur tabata declara. E mucha a keda mas o menos un mei hora tira den solo prome cu e dokter di Noord a yega pa duna prome ayuda. E polisnan di trafico cu mester a sali te for di Balashi, a logra na yega prome cu e dokter cu tin su oficina den e mesun caya cu e accidente a tuma lugar, un poco mas pa noord. E foto ta mustra e momento cu e mucha tabata ser poni riba e brancard prome cu el a ser transporta pa hospital.

# Aruba Jrs y Esso Tigers a gana weganan di inauguracion

## ...KI DIA BOND ARUBANO TA HANJA AFILIACION?...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba e cancha di Aruba Jrs. diamars anochi a tuma lugar inauguracion oficial di e temporada di basketball 1966. Un numeroso publico a acudi pa presencia e ceremonia chikito y e dos weganan di e anochi. E president di Aruba Basketball Bond Alex Mansur, despues cu e notanan di Tarabana Steelband tabata mantene pa e ambiente caranalesco; a tene un discurso di apertura den cual el a pone enfasis especial ariba e cantidad grandi anjanan cu ABB ta organisando den forma exitoso campeonato insular. Aruba Basketball Bond ta e unico bond di e deporte (aki den Antiyas cu anualmente ta inicia y completa un campeonato den forma exitoso.

"Esaki ta demostra cu nos organisacion ta solido y cu ABB ta cumpli cu su propio statutonan. Nos ta orguyoso di esaki, pero sinembargo tin un nota desagradable den e asunto aki, y esey ta cu ABB no ta goza di e afiliacionnan internacional ni nacional cu e merece. Un biaha mas mi ke declara categoricamente cu directiva di Aruba Basketball Bond ta dispuesto pa conferencia cu e directiva (red.????) di e bond curazolenjo di Basketball tocante formacion di un federacion Antiyano di basketball cu lo tin entre otro como trabao fomenta y organisa e deporte di basketball ariba escala nacional di Antiyas Hulandes", e orador a continua.

Haciendo un peticion na promer lugar na e clubnan pa duna nan cooperacion, na e hungadornan pa compartanan mes sportief, na e referinan pa actua severo na oranan cu esaki por ta necesario y finalmente na e publico pa sigi asisti den number grandi, e president di ABB a conclui su discurso no sin antes gradici e Tarabana Steelband cu a duna un toke especial na e anochi di inauguracion.

Luego dos hungador femenino di Aruba Jrs. y dos di Valiant a camna bai meimei di tereno cu bandera di ABB sigi pa e president di ABB y srta. Mary Jane Lampkin, actual reina di deporte di Aruba. E soberana aki a haci e sake inicial kedando asina e temporada di basketball 1966 inaugura. Den nomber di ABB un bouquet siguiente mente a worde entrega na srta. Lampkin.

E promer dos quintetonan pa ta den accion tabata esunnan femenino entre Aruba Jrs. y Valiant. Na principio e wega tabata bai hopi pareuw, pero especialmente den e segundo mitad e damanan di Aruba Jrs. a tuma ventaha pa resulta finalmente victorioso cu score di 21 pa 13. Topscorer di Aruba Jrs. tabata Delia Monart cu 12 punto mientras cu Myrna Carrilho tabata e mihor di Valiant cu 4 punto.

E segundo wega tabata di e division masculino clase A entre Esso Tigers y RCA. E tigernan a resulta mihor cu e muchanan di Solito y a gana cu score di 29 pa 18. Herbert Maxwell di Esso y Steve Alexander di RCA tabata e topscorernan cada uno cu 12 punto ariba nan nomber.

E dos teamnan a falla hopi den shooting loke ta keda claramente demostra den e score final.

E number di kaarchi di e premio rifa entre e publico di e anochi ta 03977, kaarchi color oranje, esta kaarchi di mucha.

E poseedor di e kaarchi por reclama su premio cerca cualkier miembro di directiva di Aruba Basketball Bond.



Despues di e accidente di trafico cu a tuma lugar riba e caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di Eagle Beach Bar y den cual un mucha di cinco anja a worde golpea pa un pick-up, e polis di trafico aki riba tabatin mester di ayuda di un chinees pa e por a interroga e chauffeur di e pick-up, kende tabata un chinees cu no ta comprende ni papia otro cos cu no ta chinees. E chauffeur ta mas na robez.

# E SATELITE FRANCES

PARIS -- UPI -- Tecniconan espacial ta considera cu tur cos ta cla pa intenta majan e lanzamiento dje satelite cientifico DO-1A y nan a pidi autoridadnan pa inicia awe e cuenta regresiva pertinente. Esaqui ta di tercer bez cu ta trata na pone e capsula den orbita na impulso di un cohete Diamond di tres segmento.

E centro di control di e programa espacial frances mester tuma un decision riba e disparo, mas meimei di dia.

Durante siman cu a caba nan mester a haci prueba di esaqui den dos ocasion.

Prome tentativa dje lanzamiento a fracasa Dia Vierne ora cu el a desprendi dje cohete e conducto cu ta alimenta di energia te na e momento dje lanzamiento. Dia Sabra e ensayo a bolbe fracasa como cu e unidad cu mester a pone e cohete dispara no a funciona.



# ESNAN NA HULANDA

ORANJESTAD - Den e di dos parti di e serie "Esnan na Hulanda", nos correspondente a haci un bishita den Bernhardstraat na Rhoon. Rhoon ta un lugar chikito banda di Europoort, no asina leuw for di Rotterdam.

Den Bernhardstraat number nuebe ta biba familia Profeet, un nomber conoci na Aruba especialmente na Oranjestad.

Nos tin di bisa aserca cu no ta e familia Profeet, completo ta biba na Rhoon, pasobra senjor Profeet mes ta na Aruba, mientras cu e yuinan mas chikito di e famia ta na Corsow y Alfred un di e yui hombernan ta na HBS na Dongen un lugar na Brabant Hulanda, caminda alavez e ta keda como e unico Arubiano.

Despues di nan verlof Europeo e familia Profeet a tuma un decision cu senjora Profeet lo keda atras na Hulanda cu algun di e yuinan y cu e yuinan cu e tempo ey ya tabata studia na Hulanda lopor bai biba serca nan mama.

Y asina awor tin cinco yui ta biba serca senjora Profeet na Rhoon.

Pa cuminsa Diane. Diane ta maestra di school. E ta sinja promer klas na Hoogvliet, un lugar na algun kilometro di Rhoon.

Ina, tambe ta biba serca su mama. Promer cu su majorna na a bin Hulanda cu verlof e tabata biba den un kamber na Rotterdam. Ina ta un alumna di Rotterdamse Ballet Academie y ta spera di aki na dos anja di bolbe Aruba como maestra di ballet.

Tur dia e ta biaha ida y vuelta pa Rotterdam y naturalmente nos a pensa wel alfin alcabo esey lo bira fastioso pero Ina no ta biaha su so, pues su ruman Marjorie ta companje ora cu e ta bai school.



Senjora Profeet y su yui Ina, alumna cu ta studia pa bira maestra di ballet.



Marjorie Profeet alumna na Mulo.

Marjorie ta na Mulo school serca e soeurnan di St. Lucia Instituut.

Cu su diploma di Mulo den saco Marjorie ta spera di bolbe Oranjestad.

Den su tempo liber e tambe ta tuma les di ballet na e Ballet Academi.

E mucha hombernan, Carlos y Michael, ta respectivamente den promer 1 di cinco klas na school na Rhoon y nan ta gusta Hulanda.

Senjora Profeet a bisa nos cu e ta hanja cu Hulanda tin hopi ventaha pa e muchanan, pero mescos cu tur cos tin su ventaha esaki tambe tin algun desventaha. Senjora Profeet mescos cu tur ama di cas cu cuminsa cu un familia di ripiente na Hulanda mester a custumbra cu hopi estilo hulandes den con pa dirigi cas etc. Pero gustosamente e bisinjanan ta duna un man cu conseho etc.

Den Rhoon mes e muchanan no tin hopi pa haci. Pues e lugar chikito aki no tin mas cu un pelicula ta hunga pa siman di tal manera e yuinan mas grandi di familia Profeet ta busca nan diberticion y pasatempo na Rotterdam hunto cu amiga y amigonan.

De bez en cuando e cas ta yen cu amigo y amiganan y asina anja nobo a worde celebra cerca familia Profeet na un estilo Arubano.

Pero segun nos a worde informa e familia Profeet lo no keda mucho tempo mas serca otro na Rhoon, pasobra tin plannan pa regresa Aruba. E yui muhernan lo bolbe busca un kamber pa biba y lo tin di traha duro pa logra nan diploma pa un dia regresa cu esaki Aruba. Pues senjora Profeet casi sigur pronto lo ta na Aruba cu algun di e yiunan atrobe.

Familia Profeet ta gusta Hulanda, pero Aruba nan no por lubida.

# No tin motibo pa "Kapitaal Vlucht" for di Antillas

WILLEMSTAD -- Cu gran preocupacion Gobierno a tuma conocementu di e opinion di hopi miembro di Staten qu actualmente tin masha capital ta sali for di Antillas Neerlandes y ta pesei a haña ta util pa drenta mas extensivamente riba e asunto aki.

E palabra "kapitaalvlucht" - den circulonan financiero en general ta nifica pasamentu di capital pa un of otro pais debido na inseguridad economico of politico.

Esaki ta directamente relaciona cu e miedu pa confiscacion total of devaluacion parcial.

E miedu aki ta causa qu un hende cu placa ta laga deposita su placa den estranheria. Den circulonan monetario y financiero e palabra aki tin masha mal nomber y ta peligroso usa e palabra aki, pasobra e ta spanta investornan estranhero.

Gobierno Central ta di opinion qu no tin "kapitaalvlucht" y ta pesei a lansa un conseho severo pa no usa e palabra aki di un manera irresponsabel.

Sinembargo esaki no ta nifica qu tin transfer di capital pa estranheria awor aki. Causa di esaki no mester worde busca den un intento pa sigura e capital aki pasobra no tin motibu pa esaki na Antillas Neerlandes.

Gobierno Central tin comprension pa e actitud di esnan qu ta di opinion qu mester restringui e transferencia di ganashi for di Antillas pa otro paisnan, pero e cos aki ta sumamente delicado. Asina leeuw qu por tuma medida, sin qu esaki tin repercusion desfavorable riba e clima di inversion, Gobierno lo no vacila di tuma medida.

# TROPANAN MERICANO TABATIN TRES CHOQUE CU VIET CONG

SAIGON--UPI--Trupanan di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a choca awe tres bez cu unidadnan di Viet Cong i di Vietnam del Norte cerca di costa central sudviet names causando 68 perdida den den filanan di enemigo.
Kilometernan mas na norte infantenan di marina estadounidense a lucha tambe contra Viet Cong causando otro 15 morto.
Alrededor di Nang, sinembargo guerrillanan comunista a logra ataca un convooi di gobierno di Saigon, causando perdidanan grandi na nan integrantenan.
E incidente a tuma luga den un camina montanjoso.
Un grupo di 40 pa 50 comunista a surgi na ambos lado dje camina disparando armanan corticu i tirando granaatnan contra e convooi sudvietnames , cu tabata dirigi un mision di propaganda te ora cu infantenan di marina i trupanan di Saigon a bin protesta nan ayudo, matando dos dje atacantenan i capturando un tercero.
Den e guerra aerea bombardeonan gigantesco di B-52 di comando aereo estrategico cu base riba e isla di Guam, a bombardia instalacionnan estrategico den e sector occidental di e zona "D" apenas 56 kilometer di distancia foi nordeste di Saigon.
Aparatonan di forza aerea i marina di Estados Unidos a realiza awe tambe incursionnan territorial di Vietnam del Norte.
Sinembargo nan no a duna di conoce resultado niobjetivonan di e incursionnan aki.
Agencia comunista di noticia Nueva China a informa cu Nor vietnamesnan a tumba awe den provincia di Ninh Binh un avion sin tripulacion cu tabata realizando un mision di reconocimien to pero autoridadnan militar estadounidense no a confirma e informacion aqui.

Den un accion realizá den inmediacionnan di Saigon, soldanan di prome division di infanteria di Estados Unidos a ocasiona morto di ocho guerrillero cu tabata scondi den palunan oculto den trincheranan disimulá den e mondi cerrá.

Un portavoz norteamericano a bisa cu hombernan di infanteria a descubri den e accion aqui un base general di Viet Cong pa e zona algun kilometer di distancia foi e capital--na unda e comunistanan a reuni pa ricibi provision nobo y yudanza médico.



# GOBIERNO CENTRAL TA DI OPINION CU MESTER REVISA VERLOFREGELING

WILLEMSTAD -- En relacion cu algun pregunta qu miembronan di Staten a hasi tocante e gastunan di verlof di ambtenaarnan, Gobierno Central a duna algun cifra y comentario al respecto.

Durante aña 1964, e ultimo aña di cual tin cifra disponible, 194 ambtenaar a hasi uso di nan derecho riba verlof, locual a costa na passage 509.588,32 florin.

E suma qu Gobierno Central a paga na sueldo di verlof y gastunan tabata 883.729.-- florin.

Ocupacion di e diferente departamentonan di gobierno mester ta tal, qu durante qu un ambtenaar tin vrijstelling van dienst, verlof of ziekte-verlof, e otro ambtenaarnan mester por sigui traha tal manera qu e departamento su trabao no ta ser obstaculisa.

Masha poco biaha ta sosode tambe qu pa reemplaza un ambtenaar qu ta bai cu verlof, mester tuma un otro hende na trabao.

Sinembargo ta util observa qu especialmente ora ta trata di rangonan mas haltu, no tin reserve pa e hendenan aki. Ora ambtenaar nan mas haltu bai cu trabao, nan ta reparti e trabao di dje mas mihor posibel entre e otro ambtenaarnan y si ta necesario ta traha overtime.

Finalmente Gobierno Central ta di opinion qu e actual arreglo di verlof mester worde revisa pero Gobierno lo fiha un punto di vista definitivo riba e asunto aki despues qu caba di studia extensivamente con por regla e materia aki di nobo.





E reina infantil di carnaval di Oranjestad, Mayra Rojas, riba su caroza durante e parada di diadomingo atardi. E corona riba su cabez esun di e reina di Douane Club. Mas despues e corona aki mester a traha lugar pa e corona di reina infantil di Oranjestad. Dos corona riba un dia tabata muchu hopi pa e cabez di Mayra.









Den curso di e siman aki nos lo sigi presenta na e lectornan, mas di e fotonan aki di e carnaval di mucha na Oranjestad. Aki riba por mira cuatro foto di algun di e mas di dos mil mucha cu a participa den e parada. Aki e gruponan tabata pasando den Nassaustraat y Fergusonstraat.







Sorfold e bapor cual dentro di algun dia lo ta en busca di azeta rond di Aruba. Ayera mainta el a drenta haaf di Oranjestad caminda a cuminsa cu e preparacion-nan pa bai haci un buscada di como diez dia.



# REMITIDO

Sr. Redactor, permiti nos un espacio den bo corant tan aprecia y lesa pa tur Antillanonan, pa contesta escritor di remitido fecha 21 di januari 1966, cual tabata algo scirbi pa un persona, kende no sa nada di e historia di carnaval di Aruba. P'esey laga nos dune un splicacion di algun puntonan cu e no sa, pasobra cu nos a haya duele di dje, como cu e kier hiba carnaval di Aruba adilanti, pero no sa con pa hacié.

Pa cuminza,e tal F.M. ta puntra ta di con reina-nan, carosanan y steelband-nan di "abao" no ta bin San Nicolas y tambe e ta llama nos "pueblo di abau"; Wel, F.M. bo a jega di bai school pa bo sa cu ta Oranjestad ta capital di Aruba? Y nos no ta accepta bo groseridad di jama "pueblo di abao". Ademas corda cu tin mas districto-nan, p.e. Santa Cruz, Savaneta, Noord, etc. cu ta desea tambe cu e parada por pasa den nan caja-nan. Ni na pais-nan grandi no tin parada di carnaval den cada ciudad of pueblo. Corda tambe cu cada pais ta un capital so nan tin, no dos.

Un otro pregunta di F.M.: "Ta di con un belleza di San Nicolas nunca por sali reina di Aruba? Si no ta di Caribe ta di Tivoli ta sali, mientras semper esnan di nos ta keda atras".

Wel, F.M. (falta di memoria), laga nos bisabo cu den 11 anja cu nan a eligi reina di carnaval, ta un reina so Caribe Club a saka cual a sali eligi reina di carnaval di Aruba y esey tabata na anja 1964. Ta pica si, cu bo sa asina poco. Papiando cu ta reinanan di Caribe cu Tivoli so ta sali eligi, nos kier pidi bo, tuma nota bon di lo siguiente:

1955 Evelina Croes (Tivoli Club)
1956 Olga Tromp (Miss Schlitz)
1957 Rika Veger (Miss Heineken's)
1958 Milda van der Linden (Miss Schlitz)
1959 Alicia Dijkhoff (Miss Viceroy)
1960 Burny Every (Tivoli Club)
1961 Gladys Kock (Miss Viceroy)
1962 Linda Maduro (Club Estrella)
1963 Enid Marugg (Tivoli Club)
1964 Lidia Henriquez (Caribe Club)
1965 Dorinda Croes (Tivoli Club)

F.M., bo a nota-nan? Conta por favor, cuanto reina di Caribe Club a sali eligi reina di carnaval di Aruba. Podiser na anja 1955 bo no tabata naci ainda, sino lo bo por a presencia e eleccion di reina di carnaval den Lago Sport Park na San Nicolas. Boso-nan tabatin e honor di cu e promer eleccion di reina di carnaval a tuma lugar na boso "pueblo di ariba" y si no tabata pa boso mes, lo e por a sigi tuma lugar aya-nan. Puntra e publico cu tabata presente na anja 1955 na Lago Sport Park, pakiko eleccion di reina di carnaval no por a sigi tuma lugar na San Nicolas. Di con ni e reina eligi, Evelina Croes, ni e gezaghebber, Do Kwartsz, no por a dirigi palabra na e publico presente. Puntra-nan qui desorden tabatin, qui cosnan di mal-educacion tabatin aya riba, con nan a para grita boeoe.... sin stop.

Den Wilhelminastadion na Oranjestad tambe ta sali hopi biaha reina-nan, kende-nan no ta favorito di e publico, pero nunca e publico a haci sorto di cos-nan asina, un desorden manera tabatin na anja 1955 den Lago Sport Park na San Nicolas, cu ni e reina, ni gezaghebber no por a papia nan speech. Awor nos kier puntrabo: No ta boso mes a danja pa boso mes?

Tambe bo ta haci e pregunta: "Ki smaak hende ta haya di bisti na indjan tur anja? F.M., pa di promer, no ta bo asunto loque cada ken kier disfraza. Caribe Club su tradiccion no ta kibra door di poco palabra sin pia ni cabez di un tal F.M. Maske kiko bo haci of bisa, ta asina e ta keda. Que hubo di e payaso-nan, chines-nan, pirata-nan (di cual districto nan tabata anja pasa), combat, Fidel Castro, etc. cu ta bin back tur anja? Bo a perde smaak pa weita nan tambe? Keda bo cas drumi anto, fresca e cabez un poco. Bo critica ta basa riba indjannan di Caribe Club so.

Ora algo ta bon, mester tin critica; dus esey kier meen cu nos ta bon mes. Con bo a goza nos portret riba e kalender di Lago e anja aki? Otro cos, F.M.:

Ta poco hende por disfraza tur anja na indjan y toch tur anja diferente. Ta un "arte" pa por traha un carosa tur anja basa ariba emblema di Club Caribe y tambe tipico di Aruba y toch semper diferente estilo. Si bo no ta goze, nos no ta worry, lo bo no por ta arubiano tampoco, basta nos sa, cu e turista-nan si ta goze masha hopi mes y ta saca tur anja miles di portret di e grupo grandi di e indjan y e carosa di e indjan. E grupo grandi aki, pa bo informacion, ta 2 biaha so el a presenta den parada di carnaval.

Lastimamente cu ya nos tin un otro grupo grandi caba traha pa den parada e anja aki y cual no ta indjan. Esey bo por a leza



basta dia pasa caba den corant. Si bo a pone bo remitido mas tempran, nos lo a mustrabo cu no por bin atrobe cu un grupo grandi di indjan. Pero e carosa si bo por weita, si bo baha bin "pueblo di abao" y lo bo keda weit e hopi anja mas.

E "Old Mask Parade" na San Nicolas anja pasa, tabata di kita sombre, bo a bisa? Ta masha stranjo, pasobra nos mes conoce hopi curazolenjos kendenan a bin Aruba pa carnaval y di atardi nan a bay San Nicolas pa join e parada ey. Den ora-nan laat, nos tambe a bay pa join aya riba, luga nan a bai cas bek, como cu nan a para mas cu 2 ora y ni cuminza e parada no a cuminza ainda. Disfraza bo ta jama mas o menos 5 hende bisti cu disfraza? Nos tabata t' ey, wel stop di ganja poco. Weita pa cuminza siquiera na tempo otro biaha, pa hende-nan di afor no keda desilusiona di e carnaval di Aruba.

Tin hopi mas explicaciones pa duna un hende cu no sa con pa hiba e carnaval di Aruba adilanti, pero ya cu bo no sa ni con pa scirbi un remitido, menos lo bo comprende, loque ta e explicacionesnan ey.

F.M., nos ta spera otro biaha bo trata di haci carnaval bira mihor na un moda drechi, pasobra asina aki ta atras bo ta hib' e.

Ta cual ta e club-nan cu ta mata nan curpa mas tanto pa carnaval tur anja den parada? Cual-nan ta e mihornan representa? Si bo ta honesto, duna un contesta.

Steelbands-nan di Aruba, di tur districtonan di Aruba, nos ta goza boso tur y tambe tur boso pieza-nan, bieu of nobo. Sigi asina, ta boso-nan ta manda durante carnaval.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi na nos.

Algun miembros di Club Caribe.

(na nomber di C.C.A.)



Diasabra atardi e welpnan di e organizacion di padvindernan catolico na Aruba a tene un "jump-up" pa celebra nan carnaval. Riba musica di "Tarabana Steelband" nan a bula den algun caya na Oranjestad pa despues sigi cu e celebracion den e troephuis banda di Dominicus College. E jump-up a ser organiza y dirigi pa e leider y leidsternan di e movecion catolico di padvindernan.

# PEÑAROL A SUPERA MUNICIPAL DOS-UNO

LA PAZ--UPI--E campeon di futbol Peñarol ayera a derrota e campeon boliviano municipal cu score di dos-uno den un encuentro correspondiente na Copa Libertadores de America.
E prome periodo a termina unocero na fabor di Peñarol.

E puntero derecho di e campeon nan uruguayo Abbadie, a habri marcador cu un violento tiru di 25 minuut di e etapa inicial. Na di ocho minuut y mei di e etapa complementaria Cainzo ta em pata riba un cabezaso, pero fal tando cincu minuut pa termina e encuentro e centrodelantero ecuatoriano Spencer ta asegura e victoria di Peñarol, ora e pasa tres hungador defensivo pa vence e gol defende pa Viscara cu un remate masha bon coloca:

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion y e referee tabata e argentino Goycochea:
PEÑAROL: Markiewicz, Lezcano Verela, Forland, Goncalvez, Gonzalez, Abbadie, Ledesma, Spencer, Cortes y Joya.
MUNICIPAL:
Viscarra, Cainzo, Quiroga, Montes, Diaz, Espinoza, Di Meglio, Quevedo, Alberto Torres, Jaime Torres y Aguirre.
Mas o menos 10 mil persona a presencia e wega. E cancha no tabata den condicionnan ideal pa e wega, pues awaceru a cai hopi basta ora prome cu cuminsamento di e wega.

Durante e accionnan Peñarol tabata superior hustificando e suerte pa medio di oportunidadnan cu nan a hanja. Den e prome periodo tabata e uruguayonan cu a exhibi mihor wega, mustrando muchu mas veloz cu nan adversarionan y nan tenacidad a ser premia pa e gol di Abbadie cu parce a sorprende e defensa local. Den e segundo periodo, despues di e empate di Cainzo.

Municipal a hunga den igual forma cu su fuerte adversario y a duna e impresion di cu nan lo a sali vencedor di e encuentro o conquistando por lo menos un punto.
Sin embargo, Spencer a bolbe demostra su peligrosidad dunando e victoria na e campeon uruguayo cu un hugada di gran calidad, cu tambe a pone husticia den e marcador.



LIMA, Peru --Radiophoto UPI-- Yiu muher di Generalisimo Franco, Carmen ta observando un corrida di toro na e ciudad aki. Carmen, yiu muher di e prome hombre di estado lo keda e pais aki algun dia y lo bishita Machu Picchu.

# MOROCHO LO ENFRENTA LAGUNA DIASABRA AWOR

PANAMA--E pelea entre e venezolano Carlos Morocho Hernandez, campeon mundial di peso wel ter junior y e panameño Ismael Laguna, excampeon di mundo di peso ligero cual lo ser efectua diasabra dia 19 di februari den estadio olimpico di Panama, a ser aproba pa Comision Panameño di Boxeo.
E pelea a ser pacta na dies round y e peso di e dos rivalnan no por ta mas cu 135 liber. Den caso cu Morocho pisa mas cu 135 liber y un quart lo e mester paga un multa di mil balboa y e pelea lo ser suspende den caso cu e venezolano pisa mas cu 136 liber.
Nan a stipula cu si Laguna knockout Morocho, esaki lo perde su titulo mundial.
Morocho lo ricibi 5 mil balboa, liber di belasting y 30 porciento di e recaudacion cu lo pasa e cantidad di 30 mil balboa, manera ta ser spera. Laguna di su parti lo ricibi 30 por ciento di e recaudacion total. E pelea lo ser transmiti via Radio Rumbos.

Segun a ser anuncia e dosnan aki a conveni pa enfrenta otro na e pais aki, den un pelea di dies round, den cual e titulo di Morocho lo no ta den wega. Nan no a anuncia e garantianan di e pelea pero Morocho a bisa cu e lo bringa contra Laguna na Panama cu un garantia di dies mil dollar.

Diasabra siman pasa, Morocho a vence e norteamericano Trottman facilmente pa knockout den e segundo round di nan pelea.

E Venezolano a bisa cu si e sali ganador di e pelea contra Laguna, e ta propone pa enfrenta e italiano Sandro Lopopolo na Roma den un pelea pa e titulo.

# WILSTERMAN Y NACIONAL A EMPATA

COCHAMBAMBA,--UPI--E subcampeonnan di futbol di Uruguay y Bolivia, Nacional y Wilsterman respectivamente, a empata ayera den un encuentro di e torneo Copa Libertadores de America.

E encuentro a ser disputa den presencia di 15 mil persona cu a anima Wilsterman constantemente.
Riba orden di e referee argentino Cesarino e dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacion nan:
NACIONAL:
Sosa, Fernandez, Mendez, Tejera, Manicera, Alvarez, Perez, Riera, Virgilli, Ramos y Morales
WILSTERMAN:
Alcocer, Maldonado, Herbas, Zabalaga, Agreba, Jaime Herbas, Sanchez, Urdinihea, Alcocer, Lopez y Soria.
E partido a caracterisa pa e ritmo lento impone pa Nacional, cu e localnan no por a kibra y tam be pa hopi accionnan brutu na cargo di e dos defensanan.
E empate di cero gol ta ser considera mas bien como un castigo husto pa e dos adversario nan cu a riska masha poco den ataque, limitando nan mes na un wega defensivo.

# HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID -- UPI -- Alfredo di Stefano, centrodelantero di Español a bolbe hunga un excelente partido. El a traha manera den su mihor tempu contra un poderoso equipo, Barcelona.
Su equipo a perde cu score di 4-2, pero di Stefano a marca e prome gol di su team. E uruguayo Benitez, defensa barcelonista a hunga bon como defensa y atacante.
Den e encuentro Malaga-Sevilla (0-1) solamente a interveni e sevillano Dieguez, extremo izquierdo argentino tabata e mas firme hungador di su equipo. El a realisa bon hugadanan, cu masha rapidez. E gol di su equipo, a ser marca riba un di su pasenan.
Den e partido Betis-Valencia solamente a interveni e hungador sudamericano: e argentino Sanchez Lage quende como centrodelantero valencianista den su funcion como yabi di wega den delantera.
E encuentro Atletico de Bilbao-Elche (2-0) a hunga e paraguayo ilicitano Lezcano como centrodelantero.
El a yuda su compañeronan di equipo hopi. El a demonstra gran calidad, sin hasi mayor esfuerso.
Den e partido Pontevedra - Las Palmas (1-0) no a interveni ningun sudamericano.
Den e wega Mallorca - Atletico de Madrid (0-0) a actua di parti di e equipo local, e paraguayo Pini medio derecho y Bergara interior izquierdo.
E prome a hunga bon meimei di terrreno y cu bon pasenan.
E segundo a ataca cu frecuencia pero tabata descontrola den su rematenan. Di parti Atletico, defensa central e argentino Grifa a actua cu eficacia loke ta algu custumbra di dje.
El a cubri hopi terreno y a bai dilanti cu frecuencia.
Den e partido Sabadell - Cordoba (2-1) e dos sudamericanonan cu a actua ta hasi esaki di parti di e cordobesnan. Jara, extremo izquierdo y Cabrera extremo derecho tur dos paraguayo. Nan no a hasi nada pa elogia nan equipo.
Finalmente e encuentro Real Madrid - Zaragoza (2-0) a interveni solamente e extremo derecho brasileño. Canario di banda di e zaragozanonan. Canario a hunga bon en general, pero el a ser domina hopi pa e defensanan rival. E no a hanja chens di destaca manera den e otro encuentronan.

LUGANO, SUIZA -- UPI -- Lugano a derrota Ferencvaros di Budapest cu score di dos cero den un encuentro amistoso internacional di futbol cu a ser celebra na e ciudad aki.
E prome tempu a termina cu e marcador uno-cero.
E sorprendente derrota di e equipo hungador ta debi principalmente na e awaceru fuerte cu tabatin. Awa a cai durante henter e encuentro y esaki a hasi imposibel cu e hungadornan por a apela na e superioridad di nan tecnica.
Mas ainda, durante henter e encuentro nan mester a enfrenta e solido defensa di Lugano, especialmente esun di nan keeper Prosperi.
Lugano a habri marcador na di 42 minuut cu un poderoso tiru liber di Blumer.
Na di 17 y 19 di e segundo etapa Albert y Karaba di Ferencvaros a ser reemplaza pa Nemeth y Zsibert, pero esaki no a sirbi pa equilibra e forsanan.
E gol final, a ser hasi tambe pa Blumer, quende a aprobecha un bon pase di su compañero Vidosric, hungador jugoslavo.

# DEP. ITALIA A GANA ALIANZA

CARACAS--UPI--E subcampeon venezolano den futbol ayera nochi a derrota e campeon peruano "Alianza Lima" a base di un wega efectivo, veloz y desplegando corahe sin limite, asina a ser comenta pa e corant La Republica. E triunfo di Italia tabata di anotacion tres-uno.

"E equipo venezolano--e ta añadi--tabata e doño absoluto di terreno den e ultimo minuutnan di wega y a merece gana pa motibu cu cu nan a efectua un mihor wega y nan a luci mas tantu. Ademas e corant ta publica un comentario chikitu di e empate di cero gol di e partido entre e campeon venezolano Lara y e subcampeon peruano, Universitario".
"E confrontacion--e ta bisa--tabata sumamente lento". Den opinion di e critico di "La Republica" e keeper peruano Segarra tabata e mihor hungador di ambos equipo.

# HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
La sociabilidad es buena ahora puesto que otros ven su fino talento y podrá lograr mucho con su personalidad. Muchas personas que valen la pena podrán ayudarle en el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este es el día en que puede demostrar su talento ante las personas apropiadas, que lo podrán ayudar a comercializar con él y avanzar rapidamente. Impresione a otros. No se retracte de ningun deber publico.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Día ideal para llevar a cabo los planes que habia comenzado desde hace tiempo. Cualquier paso positivo que tome ahora asegurará su futuro. Demuestre que es una persona de determinación.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Cumpliendo sus promesas con precisión podrá hacer amistades que valgan la pena. Cerciorese de pagar cualquier cuenta que sea necesaria. Despues, prestele atencion a los asuntos romanticos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tratar de asuntos de politica con los que tienen buenas ideas le augurará más exito en el futuro. Es bueno tambien alguna celebracion publica. Demuestre agradecimiento por los favores recibidos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga cualquier cosa para hacer su hogar mas confortable, más atractivo. Despues descanse. Ese problema pequeño con un compañero de trabajo será solucionado satisfactoriamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Terminando su trabajo bien y rapidamente tendrá tiempo libre para divertirse esta noche. Reúnase con personas que sean realmente atractivas. Personas muy allegadas lo admirarán mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cómprele unos regalitos a las personas que viven bajo su propio techo. Prepare el recreo para los dias que se avecinan. Haga su morada más atractiva. Use su sentido comun.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene pensamientos bondadosos hacia los demás. Llegue a un buen entendimiento con sus socios. Demuestre su devocion de un modo práctico. Busque los accesorios apropiados para su ropero.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dia ideal para hacer su morada mas agradable, de acuerdo con su bolsillo. Compre cualquier cosa que mejore su apariencia. Muestrese orgulloso de sus propiedades.

ACUARIUS (ene 20 a feb. 18) Usted es muy dinámico, atractivo y cariñoso y podra lograr casi cualquier cosa en que se empeñara. Impresione a otros con su talento. Haga el avance que no ha podido lograr anteriormente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si confia en aquellos que pueden ayudarle a realizar sus ansias, ellos cooperarán muy pronto. Haga cualquier cosa por satisfacerlos. Algunas veces una palabra bondadosa hace maravillas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un lider social, puesto que poseerá mucho dinamismo y un gran don de discernimiento que lo llevará a tratar con las personas apropiadas.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

# INTER TA SIGI DILANTI CU TRES PUNTO DI VENTAHA

ROMA--UPI--Roma, e unico equipo, cu te awor a vence Internazionale campeon intercontinental den e torneo italiano di futbol a bolbe hunga den gran forma diadomingo contra e equipo di Milan y a logra empata cu anotacion di dos gol.
E buelta di diadomingo a ser efectua riba terrenonan malu y den un fuerte awaceru.
Inter a sigi encabesa e clasificacionnan cu tres punto riba Napoli, pero el a perde uno cu e tabatin riba Milan, cu a empata e puntacion di e napolitanonan y ainda tin un partido pendiente.
Roma tabata dos biaha den ventaha ya cu nan a habri marcador gracias na un gol den e prome tempu pa e puntero Barison, y despues cu Inter ta anota e gol di empate un minuut despues pa medio di un penalty ejecuta pa Mazzola, nan ta bolbe desnivela e score pa medio di un gol di Soanis. E wega tabata 39 minuut bieu y Inter mester a warda te cu den di 16 minuut di e etapa complementaria cu nan por a bolbe empata e marcador.
Corso a ejecuta un tiru liber cu ta ser dominá pa e entreala spanjo Luis Suarez cu na su turno ta vence e gol di Roma.
E romanonan cu tabata bishitante a cuminsa pone presion y ta logra no menos cu 15 corner sin por a saca probecho di nan.
Milan a biaha te Genova y a derrota e equipo local di Sampdoria cu score di dos-uno , pa empata na e segundo puesto riba tabla di posicionnan cu Napoli. Madde na di 33 minuut y Lodretti na di 11 di e segundo tempu a duna Milan un ventaha comodo. Sampdoria a anota pa intermedio di Frustalupi poco prome cu final di e wega.
Bologna a logra un dificil empate di un gol riba terreno di Napoli. Pa e bishitantenan a anota e delantero danes Harald Nielsen y den e segundo etapa e puntero brasilero Cane a empatele pa Napoli. Cagliari a derrota Torino tres pa dos riba su terreno coe un gol di Riva dos minuut prome coe wega caba. Prome Rizzo a hinca dos gol pa Cagliari, prome coe halftime, y despues di haftime Meroni a repiti e hazaña di su rival, hincando dos gol, na di 25 y 29 minuut di wega.
Juventud, despues di un prome tempu sin anotacion ta impone sin dificultad cu score di tres uno riba Varese, e ultimo riba tabla di posicionnan. Bercellino (dos) y Menichelli a marca e golnan di e ganadornan mientras Buoninsegna a marca e gol di Varese.
Lazio a derrota su adversario bishitante Foggia cu score di dos -cero, pa golnan cu a ser marca den e ultimo binti minuutnan di wega pa Damato y Sacco.
Na Florencia e equipo Fiorentina a domina Catania, pero no por a registra golnan y mester a keda empata cero-cero.
Lanerossi a bishita Spal y tampoco den e wega aki no tabatin anotacion.
E tercer partido sin gol tabata esun entre Atalanta y Brescia, cu a favorece e ultimonan cu a lavez tabata bishitante.
Sormari di Milan ta sigi como e goleador maximo di e torneo cu 15 anotacion , sigi pa Mazzola cu 12 y despues Vinicio y Altafini tur dos cu 11.

CISCO KID









WYNCOTE, PENSYLVANIA-- UPI-E tenista portoriqueño Charles Pasarell ayera a gana e torneo di tennis bao di dak di Filadelfia pa segundo anja consecutivo ora el a derrota Arthur Ashe segundo den ranking di Estados Unidos cu score di cuater-seis, seis-cuater, seis-uno y ocho-seis.

NEW YORK -- UPI -- E tenista mexicano Rafael Osuna ta figura entre e seis hungadornan destaca cu a ser invita pa participa den e torneo internacional di Vanderbilt, cu ta ser disputa na e ciudad aki di dia 25 pa dia 27 di februari.

E otro cincunan ta Manuel Santana di España, e norteamericanonan Arthur Ashe, Chuck McKinley y Frank Froehling.

Durante e torneo nan lo usa e sistema simplifica di Vass pa hiba e conteo, a base di 31 punto pa set.

# Despues di nos prome baile

" Pero e mester ta di oro puro", e ta bisa suspirando. " Di berdad, cu bo kier.....", Nora ta bisa asombra. " Claro. Mes berdad, cu bo ta mirami sintá akinan, mi tin planeá pa cuminza jaag riba homber. Ki otro bo kier pa mi hasi?" Nora ta keda asombra di e manera indiferente cu su amiga ta papia di e paso mas grandi den su bida.

Casi e no por kere, cu Brigitte ta papia na serio. " No keda mirami, manera cu mi ta un monster." Nonchalante Brigitte Leander ta cruza su pianan y ta coy un sigaria. Na e manera nervioso, cu eta humando, Nora por a ripara, cu den su paden e no ta asina indiferente manera e ta mustra. Impulsivo e ta pasa su braza riba Brigitte su schouder. " Mi ta deseabo hopi exito", e ta bisa franco. Brigitte ta plooi su nanishi.

" Mi mester di esey tambe", e ta contesta. " Y awor e pregunta ta, si bo por lagami keda akinan, te dia cu mi...... haya un mihor medio. Boso conoce, tur hende akibanda, y mi ta spera, cu bo tata por presentami den e bon circulonan. Ademas mi no por pone aviso den corant". " Por lo pronto mi tata no por acudi na ningun fiesta.

Aki un siman nan ta tene un baile pa abogadonan...pero bo ta kere cu nos dos so por bay?" " Nos ta hiba senjorita Justine, como nos chaparone. Ach Nora, pakiko homber semper mester ta asina frivolo? Wel, no cu mi kier keha, ya cu semper mi a hiba un bon bida, . Tin otro hende, cu for di chikitu caba nan mester sinja traha pa gana nan pam" . Involuntariamente Nora ta pensa riba Gunda, cu a nek su tata asina bon. " Tene cuidao Brigitte, no haci nada sin pensa bon", e ta bisa su amiga cu insistencia. " Mi parce asina - anto?" Brigitte ta puntra. " Ami sa masha bon kiko mi kier, of kiko mi mester. Y semper ta bon, si bo tin un doel bo dilanti.

" E ora bo curazon ta keda liber tambe", Nora ta bisa. Brigitte ta bira su cara otro banda. Kizas ta casualidad, pero kizas no ta asina. " Bo tin un otro sigaria pa mi?", e ta puntra. E ta hasi mescos cu e no a tende loke Nora a bisa ultimo, y Nora tampoco no ta bisa nada di esey mas.

Ora cu Nora ta drumi caba Brigitte ta bolbe bin serca dje den su kamber. Tabata scur, pero e no ta sende e lus. Den su pijama, e ta cay sinta riba Nora su cama. " Bo no ta hayami terribel?", e ta puntra. Nora ta halé mas serca. " Bo ta un mucha bobo", e ta bisa consolador. " Ami conocebo bon, y mi sa pa kiko mi por mirabo"." Pero di loke mi tin planeá.....Ay si, bo no mester pensa mucho hopi, pasobra e ta mustra mas dificil. Dispensami cu mi a strobabo. Pero na cas..... mi no por papia cu ningun hende." " Bo tata kier pa bo escohe un bon partida anto?" " No", Brigitte ta contesta serio, y Nora por ripara cu e ta sacudi su cabes violentemente pa asina accentua su negacion.

" No, no ta asina. Bo mes conoce. E kier pa mi bira felis. Si ta pé mi por casa cu ken cu mi kier, basta mi stima e homber. Y ta esey ta e problema. Semper el a tratami asina bon, el a haci tur cos pa mi, y awor cu mi tin e oportunidad pa recompensé..."

" Bo tata ta un persona excelente! Pero corda cu bo tin henter bo bida ainda bo dilanti, Brigitte. Pesey no haci coy bobo." " Bo a bisami asina caba , pero bo ta haya un estupides si mi casa cu un homber rico ? Ademas hasta e hombernan rico kier tin un senjora, no ta berdad?"

Maske con suave Brigitte a papia, toch Nora por a ripara, cu a costé dificultad pa papia asina. E no ta nada superficial. " Mi ta sigur, cu bo lo haci un bon scogemento, Brigitte." " Laga nos spera. Pero awor si, definitivamente pasa un bon nochi. Drumi bon, y no sonja cu Angermann. Asina bo por mira cu cada hende tin su problemas", Brigitte ta bisa suspirando mientras e ta cana bay na e porta. " Bo kier pa mi busca mayan poco veneno di raton pa pone den su koffie?", e ta puntra. mientras e ta sera Nora su porta.

Un matrimonio rico, Nora ta pensa. Si mi haya un homber cu tin suficiente placa, e ora mi por cumpra tur e accionan bek, cu mi tata a bende. E anochi ey tabata dificil pa Nora pega [illegible]jo.

XXXXX[illegible]XXXXXX

Nora ta haya cu su [illegible] ta miré masha nervioso, ora [illegible]l a drenta serca dje den [illegible] kamber. Awor e ta comprend[illegible]o su wowonan ta puntré. [illegible]untariamente e ta trek su [illegible]a. " E no a bin traha cu nos [illegible]", e ta contesta cu un ste[illegible]ees. " E alegria ey ta sperami [illegible], papa"

E homber bjeeuw ta [illegible]a su lipnan cu su lenga. " Bo sa anto cu mi a bende Wiechert accion" ? " Si , pakiko bo no a bisami?

Pero kizas ta mihor asina. Kizas bo no a permiti, pa mi mescla den bo negoshinan. Tabata pa motibo di....Gunda Schlenke? Su tata ta sera su wowonan y ta admiti vacilante. " Pordonami mi jiu", e ta bisa cu stem kibrá. " Mi ta kere cu mi a perde mi sinti. Mi mes no sa mas, con mi por a haci tur e cosnan ey Bo ta....hopi rabía cu mi " ? Tin tanto tristeza den henter su manera di papia, cu Nora ta cay sinta conmovi bandi dje. " Mi no por rabia cu bo, maske cu mi kier", e ta bisa sonriente. " No preocupabo cu esey Papa. Pero e pensamento , cu net e homber ey lo bin ocupa bo lugar den nos kantoor, ta emocioná mi. " Ken esey ?" " Ach, Wiechert no a ponebo na altura di e noticia alegre ainda ?" Nora ta plooi su fenta. " Hasta un homber manera é, ta spanta pa algo asina. Senjor Angermann lo bin traha pa nos" . " No, su tata ta grita, mientras e ta bula lanta, pero mesora e ta cay drumi bek, cu un keho doloroso.
" Esey no ta posibel. " " Den e mundo aki tur cos ta posibel. Mi tin gana di haya sa, con e lo actua serca nos. Mi.. mi tin poco miedo. " " Bo sa...e no ta asina malo. Tur loke el a haci semper ta cumpli cu su deber. Naturalmente cu e ta provecha di tur ventaha pa su encargador, pero esey ta su derecho tambe. " " Bo kier haci e slá mas suave pa mi". Nora ta bisa. " Mi mester gradicibo pa e bon intencion. Pero no tene miedo, mi sa con pa reglé. Ademas mi tambe tin algo di haci den e negoshi."

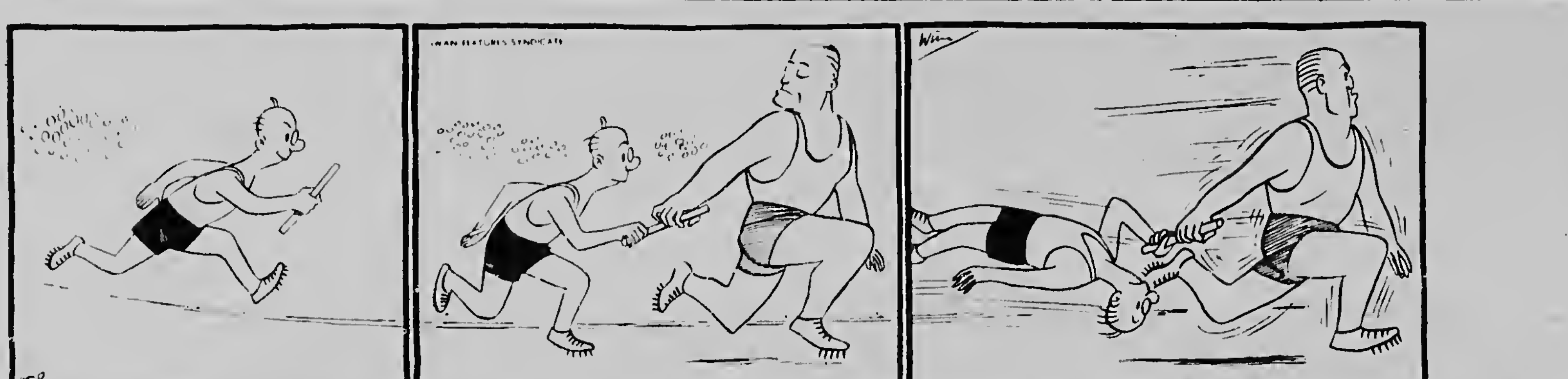








**BUCHI ROBES**



# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 17 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"





Un bista riba un di e tanto gruponan bunita cu a participa den e carnaval di mucha na Oranjestad. Aki e parada ta pasando den caya grandi na Oranjestad.

# PLAN CONCRETO PA PROYECTO DI PESQUERIA NA ANTILLAS

16 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin den auditorio di Camara di Comercio, den presencia di un gran numero di representante di industria y comercio, un reunion durante cual Minister di Asuntonan Economico y Social, señor C.D. Kroon a introduci Dr. Hommes, presidente di e firma Multicatch, qu ta un concern di grandura mundial cu un total di 220.000 trahador den servicio.

Si loque Dr. Hommes a declara ayera tardi pa e selecto concurrencia, ser materialisá, anto aki 10 a 12 luna lo tini aki na Corsow un flota di cincu trawler di e tipo "Eurotrawler" cu lo percura pa satisface e demanda local pa pisca.

Una bes qu nan cuminsa cu e proyecto aki, mas o menos 150 persona por haña trabao a bordo di e trawlernan, mientras qu si nan pone un fabrica chikitu na terra, mas hende lo haña trabao.

E iniciativa pa yega na un industria pesquera local, a nace durante un entrevista qu minister C.D. Kroon tabatin cu Dr. Hommes, dia esaki tabata en transisto na Corsow en viahe pa Venezuela cu e mision industrial Hulandes qu a bishita e pais aki recientemente.

Dr. Hommes tabata inmediatamente entusiasmá cu e idea y a priminti ministro Kroon qu despues di e bishita na Venezuela, lo e regresa Corsow pa consulta mas extesivamente riba e asunto aki y durante e corto charla qu el a tene, él a declara qu tin plannan basta concreto pa yega na realisacion di e proyecto pesquera aki na Corsow.

Principio di e proyecto lo ta chikitu comoquiera qu e promer tempu nan lo traha mas pa satisface e demanda pa piscá riba mercado local, pero si e perspectivanan ta bon, anto por amplia e proyecto aki di tal manera qu den dies aña mil hende por gana un pan di cada dia den e industria aki.

Declaracion di Dr. Homes ta di gran balor comoquiera qu ta trata aki di un experto, quende tin un vista industrial y quende ta pará na cabes di un gigantesco firma qu ta forma pa entre otro un fabrica di machin, hofsmederij, banco y companianan di electricidad.

E concern aki tin un know-how tecnico enorme qu nan no por desplega mas na Hulanda y ta pesei nan ta en busca di paisnan en desarrollo caminda por emplea e conocimiento tecnico aki, tantu na beneficio di e propio com-

Continua riba pag 4

# LOKE EVA SMIT A MIRA Y TENDE NA ARUBA

## "MI TA HARTA CABA DI E ISLA AKI"

ORANJESTAD - Bau di e titulo "Twee maanden op Aruba" (dos luna na Aruba), e semanario hulandes "televizier" a publica e articulo di Eva Smit. Un periodista hulandes, tocant Aruba.

Mescos cu na Corsow na unda e prijsnan halto pa come den restaurant y CAMPO Alegre a hala su atencion, na Aruba tambe el a keda bau impresion di e prijsnan haltu.

Dos biaha el a conta ken cu kier a tende, cu pa drumi un anochi na Aruba Carribean Hotel bo tin cu paga 140 florin hulandes. Sinembargo e no ta bisa cu tin otro prijsnan, ademas esun haltu aki.

Eva a describi nos co-ciudadano Sayed Neme como: Libanes, importador di Ford, donjo di Hotel y negozador di bida.

Sr. Sayed Neme Roger Moore y Harry Belafonte a conta Eva Smit, cu na Bonaire nan lo construi un hotel manera Aruba Caribbean

Sr. Neme ademas a conta Eva un storia picante tocante pelikannan, pero Eva no a kere esaki....

"PANNEKOEK"

E periodista femenino aki tabatin un entrevista tambe cu e fotografo Jan Keijzer, di Foto Retina, e ex-foto Bonke den Nassaustraat. Segun e articulo den "televizier", Jan Keijzer lo a declara tocante Aruba: "Mi ta harta caba di e pannekoek aki cu ta drei rond. Awor si lo mi kier bai pa un otro parti. Tres anja na Aruba ta basta p'ami".

Y Jan Keijzer, segun e articulo, ta continua: "Ta di mas. Nueva Zeelandia ta parce mi un bon lugar. Bon Viahe".

Tambe Basiruti Hotel, Eva a trece den su articulo.
E hotel aki tin caracter anti-americano ( y e kambernan cu ta diez dollar mas barata). Eva a papia di e boulvard y a elogia (con por ta otro), e playanan di Aruba.

E cuminda di mas dushi na Antillas, Eva lo a come den "cactus inn", a pesar di e airconditioning masha friu cu e no a aprecia. Su menu tabata consisti di soppi di piska, pia di lamchi y loke e hulandesnan ta jama "geflambeerde flensjes".

Cu un descripcion di e festividadnan di fin di anja na Antillas, e periodista aki ta conclui su articulo, cu a worde ilustra cu fotonan di e macambanan Jan Keijzer, Harrie Pot y Fred Fisher.

Un bon articulo di un bon periodista. En breve el a scirbi tocante e relacion y mentalidad di e habitantenan di Antillas.

Solamente ta un lastima cu evita tampoco no a topa cu e Aruba manera e ta enberdad.




(na nomber di C.C.A.)

**TA INVITA**

henter pueblo awe nochi 8' or pa Eleccion y Coronacion Reina di Carnaval di Aruba den Wilhelmina Stadion, Coronacion - door di gezaghebber O.S. Henriquez. Lo tin show y musica di steelband.
Esaki ta un atraccion tradicional. Entrada f. 2..-- Lugar reservá f. 3.--

# VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



***Pa Pancho Lopez***

Regla pa uno, regla pa tur ! ! !!

Pancho Lopez permitimi dunabo e siguiente informacion di cual kizas bo no a tende ainda, of kizas bo no kier a comenta.

Pero mi ta kere ta algo cu tur pueblo mester sabi y cu merece un comentario.Dia 8 di januari C.C.C.A. a saka un programma den cual ta poni fechanan di tur actividadnan di Carnaval pa e aña aki y tambe tur e reglanan na cual e candidatanan pa Reina di Carnaval mester cumpli cu ne. Un di e punto-nan mas principal ta, cu e edad cu e candidatanan pa Reina di Carnaval mester tin, ta 18 te 25 aña, E programanan aki a ser reparti pa tur club (tambe Tivoli Club) y comerciantenan. Si e club preferi pa e president di C.C.C.A. tabata na haltura caba di tur e reglamentonan aki, pakiko toch el a eligi un candidata cu no ta cai bao di e reglanan menciona??? Ta di con ta net e club ey e president di C.C.C.A. ta apoya asina tanto? Ta qui clase di interes e tin ey banda??? Awor a bira cu te hasta kibra e club di aristocracia aki por kibra reglamento??? Ta pakiko e aña aki e club ey por a haya e privilegio di por a eligi un reina di 17 aña di edad??? Y pakiko esaki si por bai competi na stadion dia 17 di februari??? Ta pakiko otro club-nan si mester tene nan mes na e reglas-nan di C.C.C.A.???

Miembronan di comitee, ta cu boso tur boso consentimiento e cos ey ta sosode? Of ta e president so ta haci y deshaci manera e haya ta bon? Boso ta just haci loque bisa y nada mas! Pakiko boso ta laga e president manda riba boso y trapa riba boso manera cu boso no tin nada di bisa den comite???

Regla ta pa un y pa tur. Si ta un cambio tabata tin den e reglamento, ta deber di C.C.C.A. di a pone tur clubnan y pueblo di Aruba en general na altura di e cambio aki.

Tambe ta ser papia door di e mesun miembronan di e tal club, cu nan a haya firma pretoe riba biancoe door di e president di C.C.C.A. cu nan por manda un candidata pa Reina di Carnaval competi na stadion cu 17 aña di edad. Ta redu esaki of verdad, Señor presidente??? Ta kiko "nan" kier meen den e dianan aki cu e proverbio "black and white" ???

Señor presidente y demas miembronan di C.C.C.A. nos ta spera cu boso a comprende esaki y cu otro biaha boso jusga tur hende cu e mesun condicionnan sin excepcion. Den carnaval no tin diferencia entre riconan cu pobernan, ni entre blanco-nan cu neger-nan, ni entre bunita-nan cu mahos-nan. Carnaval na Aruba ta pa henter e pueblo di Aruba.

E carta sumamente pika aki cual na hopi lugar lo cai mas zuur cu vinager mes, mi a ricibi ultimamente di un persona respeta y cu sabi sigur locual e ta scirbi. Su carta ta pidi mas cu claro pa especialmente den carnaval nos tene "regla pa uno y regla pa tur", sin excepcion. Y esaki parse no ta tumando lugar.

Y atrobe mester constata cu e Comite Central di Carnaval ta bayendo pegando barco. Mi a investiga e asunto di edad cual den e carta mi atencion ta worde poni ariba dje y esey ta lo siguiente:

Dia 8 di januari 1966 C.C.C.A. a saca su programma y reglanan cu condicionan pa participacion como reina di carnval e anja aki. Un di e reglanan tabata edad ta entre 18 y 25 anja.

Manera tur anja e clubnan y organisacionnan tur a dicidi caba pa tene cuenta cu esaki y apesar cu kizas nan tabatin candidatanan mucho mas bunita y simpatico cu e edad di "sweet sixteen" of "seventeen", nan a tene nan na regla y a eligi candidatanan di 18 anja pariba. Pero un club, esta menciona cu nomber Tivoli Club pa un motibo of otro no por of no kier a tene su mes na e regla aki y a pidi e anja aki cu excepcion pa haci e edad minimo 17 anja, pa motibo cu nan candidata no tin e edad exihente ariba dia di eleccion. Y kiko a sosode pa complace un club e comite (of ta presidente?)a dicidi di cambia e regla aki despues cu ya mayoria di club a stipula nan candidatanan pa reina di nan club of organisacion kendenan ta 18 anja y ariba.

Entre lip y nanishi esaki lo worde participa den un reunion di despedida di e vice presidente Bob Martin na e otro miembronan di comite y na algun persona di prensa. Pero pa un motibo of otro esaki no a sali den e diarionan, tampoco na radio y tampoco na television. Kizas por bisa cu aki prensa a falla un caminda.

Sin kier defende prensa ningun momento den e caso aki, mi por bisa di otro banda cu di cuminsamento te fin, aki ta e Comite Central a falla, un biaha mas carnaval (eleccion) ta worde poni den dificultad.

Na promer lugar. Unabez cu e reglanan a worde poni nan no mester a worde cambia mas despues di algun siman. Kizas otro anja un otro club lo exihi pa nan candidata di 16 anja participa legalmente y kiko lo ta e contesta? Lo nenga esakinan si ora nan exihi esaki?

Di dos banda . Ora cu a dicidi pa cambia e reglanan mester a haci esaki por escrito, na tur club y organisacion kende anteriormente a hanja e otro reglanan. Tambe un informacion escrito di e cambio na prensa, radio y television.

Y esey ta e puntonan di mas cardinal. Dia 17, esta awe nochi lo tin eleccion di reina di Aruba. Comite Carnaval a haci un error grandi door di cambia un reglamento, mientras cu ya tabatin un otro. Un reglamento den un asunto cual semper tabatin friccion. E eleccion di reina di Aruba semper tabata algo delicado, hasta tabatin momento cu e cuestion tabata cla pa bai dilanti corte. Ta pakiko e comite ta pega asina tanto barco continuamente. Esaki ta indicacion cu e organisacion no ta sirbi pa e caso aki? Of por tin mucho favorecimento, cual no por accepta den tal cos? Mi no por contesta esakinan lastimamente.Pero mi sabi si cu atrobe Comite Central a crea un problema, cual kizas e presidente no ta mira como tal y tampoco e miembronan di directiva. Ta lastima cu mientras carnaval ta birando asina grandi na Aruba, door di capricho, ignorancia y complacencia mester forma dificultadnan asina cu por danja y caba cu Carnaval di Aruba. Mi ta comprонde cu e persona cu a scirbi e carta aki ta asina indigna tocante e asunto. Pues e tambe sabi kiko por sosode pa motibo di e desicion asina sin tactica y sin tene cuenta cu otro. Mi ta spera cu e cuestion aki cual ya ta un secreto publico lo no trece mas dificultad cu ya e ta causando.

Lo ta sumamente tristo y bergonsoso si pa motibo di e cuestion aki Wilhelminastadion lo mester bira manera Lago Sport Park na anja 1955. Presidente y miembronan di Comite Central no lubida cu ta pueblo ta traha y pone carnaval crece, sin su apoyo boso trabao ta envano, por fabor, no duna pueblo un motibo pa kibra y distribi locual nan a traha y pone crece.

Pakiko e presidente no a accepta e reina di Orquidea Club kende tambe tin 17 anja pa tuma parti den e eleccion, pero a bisa cu e reina di Orquidea Club mester tuma parti den e eleccion pa reina juvenil? Alavez lectores, e edad maximo pa reina juvenil ta 18 anja y e minimo pa reina grandi awor ta 17 anja.

E comite sabi ki situacion ridiculo nan a crea. Kier meen anto cu tur candidata pa reina juvenil cu tin 17 anja por participa pa reina grandi tambe. Pero no lectores, esey no ta asina, pues e comite a pone su reglamento "nobo" di tal forma cu si despues di un luna despues di eleccion ainda bo ta cumpli diezocho anja bo por bai reina grandi. Esaki pasobra e reina di Tivoli ta cumpli diezocho anja un dia despues di e eleccion of un siman?

Aki atrobe mescos cu den hopi organisacion, e reglamentonan no ta sirbi y ora bin dificultad e ora kier bai cambie. Y si cambie na un manera pa tur hende comprонde y accepta ta otro. Pero no, lectores. Tivoli Club si, Orquidea Club no. Unda nos ta bai.

# ESNAN NA HULANDA

## OTRO BANDA DI E MEDAYA

ORANJESTAD -- E grupo basta grandi di e yiunan di Aruba cu den curso di e ultimo anjanan a viaha pa Hulanda pa aya continua cu nan estudio o pa forma un biba nobo na e tera friu, poco a poco ta cuminza bira mas activo, Hopi di nan ta dedica nan mes na actividadnan sano, pero tambe tin di esnan cu comete delitonan cu ta trece nan dilanti huez, Na Hulanda y tambe den diarionan Hulandes na Antillas semper e delitonan di esnan di Aruba ta worde proclama cu letternan diki den cabez den cual semper e palabra "Arubanen" ta briya.

Recientemente un huez na Rotterdam a castiga algun acusado cu antes tabata biba na Aruba pero cu den e ultimo anjanan ta na Hulanda, pa castigonan di prison como cu - segun noticianan for di Hulanda - a comete e delito di hinkamento.

Manera tabata e caso mas - biaha, atrobe e hinkamentonan a tuma lugar riba e conocido "Katendrecht" na unda e bida nocturno Hulandes ta florece den tur su splendor.

Informacionnan for di Hulanda ta conta cu riba e anochi di Sinterklaas tabatin hinkamento cu cuchu den "Denise Bar" riba Katendrecht.

Bas, un trahador di haf di 25 anja a hinka un arubano di 32 anja cu un cuchu miniatura den su pecho y barica.

"E heridanan no tabata serio. El a mustra un y tur e raskanan riba su pecho", asina Bas G. a bisa den su defensa.

Tiko M., un marinero di 28 anja for di Aruba, un amigo di esun cu a ser hinka, a rabia asina tanto riba loke nan a haci cu su paisano, cu el a saca un habridor di carta di 13 centimeter largo y a ataka bas G. cu ne arma aki.

Tiko en todo caso a kere cu el a ataca e culpable, pero despues a resulta cu esun cu el a ataca, tabata un ruman di e culpable. E ruman a hanja algun hinka hundu den su barica y mester a worde opera den un hospital.

E informacion ta sigi bisa, cu Tiko a conta huez cu un hora prome cu e incidente, el a kita e habridor di carta for di ex su amigo. "E tabata hopi burachi y mi no tabata confi' e cu e cos ey den su saco", asina Tiko a declara na huez.

Contra bas G. e fiscal a exigi un castigo di shete luna sera kitando e tempo cu ya el a pasa sera, di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja pa motibo di a trata di maltrata e otro seriamente.

Tiko M. a hanja un castigo di diez luna sera kitando e tempo cu ya el a pasa den prison.

Aki diezcuatro dia huez lo duna sentencia.

VERPLEEGSTERNAN

ORANJESTAD - Recientemente examennan a ser teni na San Pedro Hospital. Tur e verpleegsternan cu a pasa examen, a sali cu bon resultado.

Pa e' examen "1ste en 2de leerjaar" a slaag:
Augustina Dumfries, Luisa Lijfrock y Gladys Odor.

Pa e examen 2de en 3de leerjaar" a slaag:
Altagracia Brooks, Cosilia Henriquez, Beatrix Ramou y Juliana Werleman.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 27

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Placa di cuminda

E patron, cu ta temporalmente stroba pa paga e sueldo, asina leeuw cu esaki ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan pa bida sin cu e strobamentu aki ta concecuencia di e obrero su mes falta, ta debe e obrero un compensacion, di cual e suma ta stipula den combenio of pa falta di esey, sigun ta worde stipula pa costumber local.

EXPLICACION:

Manera nos por a lesa den e articulo aki, e patron mester paga e obrero un compensacion, den caso cu e sueldo ta stipula na lugar di biba, alimento of otro necesidadnan, y e tabata stroba pa paga e sueldo y e strobamentu ey no tabata pa falta di e obrero.

Den caso cu e suma di e compensacion no ta stipula den e combenio di trabao, ni den reglamento y si no ta existi un costumbre local, e ora ey si e obrero y e patron no por yega na un acuerdo husto, nan por laga juez stipula e suma di e compensacion.

Si e patron tabata temporalmente stroba pa paga e obrero, y e estrobamento ey tabata pa motibo di e obrero mes, e ora ey e patron no debe e obrero ningun compensacion.

E patron no ta obliga, pa paga e obrero ningun compensacion (pension - esta placa pa alimentacion y lugar di biba) si e obrero tuma vacansi of si el a bira malu na un otro lugar.

Si ta e patron a duna e obrero vacansi, pasobra cu e tambe ta bai cu vacansi, e ora ey e patron lo mester paga e obrero un compensacion (placa pa alimentacion y lugar di biba). Corda cu e articulo aki ta referi na e obreronan cu ta biba serca nan patron.

Manera nos por a lesa den articulo 1614k, e sueldo mester worde paga na e lugar caminda a worde combeni, cu lo e worde paga. Si e patron y e obrero no a stipula unda e sueldo lo worde paga, e ora ey e patron por escohe, sea e lugar caminda e trabao regularmente ta worde hasi, of na su ofecina, si esaki ta situa riba e Isla caminda e majoria di e obreronan ta biba, of na cas di e obrero.

Den caso cu e sueldo di un obrero cu ta menor di edad, mester worde paga na su representante legal, e ora ey e pago ta worde considera di ta hasi na e obrero, si el a worde paga na e representante.

Den articulo 1614 nos a lesa cu e patron, ta obliga na paga e obrero su sueldo, riba e tempu senjala (indica), mientras cu den articulo 1614 nos a lesa e tempu indica, riba cual e sueldo na placa y stipula pa periodo mester worde paga. Articulo 1614m a referi na articulo 1614, y a bisa nos, riba cual momento e sueldo na placa, pero cu no ta stipula pa periodo, mester worde paga.

E articulo aki ta referi na sueldo cu ta worde paga pa cada pida pida trabao cu ta cla. E patron mester paga e obrero algu riba cada dia di pago (1614L) si tur e trabao no ta cla.

Por ultimo nos a lesa den e articulo 1614n, riba cual momento e sueldo cu ta stipula na placa y cu ta consisti di un suma di cual for di e boekinan di e patron lo mester keda comproba, mester worde paga. Cu otro palabra, for di e boekinan di e patron, e obrero lo hanja sabi cuantu sueldo e tin di ricibi (ora e obrero ta traha pa comicion - porciento) y e articulo aki ta bisa cual momento e tin di cobra su sueldo.

E sueldo di e obreronan cu ta biba serca e patron, mester worde paga sigun costumbre local. Si no ta existi costumbre local e ora ey, si e patron y e obrero no a combeni cu otro riba cual momento e sueldo lo worde paga, y si tin un reglamento di trabao den e reglamento tampoco no ta stipula nada, e ora ey e regla di articulo 1614L lo ta aplicable.

E patron semper por combeni cu e obrero, cu e lo paga e obrero den un periodo mas corto cu ley ta exigi, pero si e patron combeni cu e obrero, cu lo e paga e obrero den un tempu mas largu cu ley ta exigi, e ora ey e tempu cu ta indica den e articulo 1614 lo conta pa e obrero por hanja su sueldo, y e loke e patron a pone di mas riba e tempu cu ley a indica, lo no tin balor.

Ley mes no ta prohibi un obrero pa e cobra su sueldo, despues di e fecha riba cual e ta tin derecho di ricibiele. Pues si un obrero tin derecho pa cobra su sueldo riba Diasabra, ley no ta prohibiele, ora Diasabra yega, pa e no keda sin cobra su sueldo te despues di dos o tres siman. Loke ley ta prohibi ta, cu e obrero no por combeni, delanta cu su patron, cu e dia cu e tin derecho riba su sueldo, lo e keda sin cobrele y cu su patron lo pagele, dos of tres siman despues.

E obrero tin derecho pa ricibi tur su sueldo completo, y su patron no por kita e derecho aki for di dje. Solamente pa trabaonan di cual e pago di e sueldo ta depende di e resultado di e trabao, e patron y e obrero por combeni cu otro, cu e obrero lo ricibi por lo menos tres cuarta parti di e sueldo cu sa worde paga pa e trabaonan ey cada dia di pago, y ora cu tur e trabao a worde entrega, lo e ricibi e sobra. Por ehemplo trahamentu di bloki, pues clase di trabaonan cu ta worde hasi pa pida. Pa trabaonan manera verfmentu di cas, e patron no tin obligacion pa paga un parti di e sueldo. Ora tur e trabao ta cla e por paga tur e sueldo, pero toch e por combeni cu e obrero cu e ta paga e obrero un adelante di e sueldo y ora tur e trabao ta cla e por ricibi e restu di e sueldo.

Si e sueldo ta stipula na diferente parti, por ehemplo un parti na placa y un parti na alimento, porciento, cas etc., e ora ey, manera nos a lesa den articulo 1614, pa cada parti ta conta e reglanan correspondiente cu ta para den e articulonan 1614L, 1614m y 1614n.

For di e articulonan cu nos a lesa caba, nos por conclui awor, cu ley ta considera cu e sueldo di e obrero mester worde paga pa e mes personal y no na un otro persona.

E sueldo di un muher casa y di un obrero menor di edad tambe mester worde paga na nan personalmente, aunke cu pa e obrero menor di edad, su representante legal por exigi pa e sueldo worde paga na e, esta na e representante mes.

Ley mes a laga e posibilidad habri, pa un otro persona por cobra e sueldo di e obrero, pero e persona aki (e por ta un persona tambe menor di edad) mester tin un apoderacion (volmacht) di e obrero, pa e por cobra e sueldo pa e obrero.

Mi a splika, caba, cu un obrero cu duna un volmacht pa un otro persona cobra su sueldo, semper tin e libertad pa e kita e volmacht ey for di e persona.

Den articulo 1614q nos a lesa, cu si e patron paga e sueldo derecho pa ricibi su sueldo, e ora ey e obrero tin derecho riba un aumento di e sueldo. Esaki ta solamente si e patron tabatin falta cu e sueldo a worde paga despues di e dia cu e mester a pagele.

E aumento aki ta cuminsa conta e di nuebe dia, despues cu e dia cu e sueldo mester worde paga. Pues si e sueldo mester a worde paga dia prome, y dia ocho (si tur e dianan ey tabata dia di trabao) ainda e no a worde paga, e ora ey e obrero tin derecho for di dia nuebe te dia diezdos (dianan di trabao) riba 5% porcient di aumento riba su sueldo. Esta e obrero mester ricibi 5% porcient mas riba su sueldo. Pa cada dia despues e tin derecho riba 1% porcient, pero nunca mas cu 50% porciento.

E regla aki no ta conta den caso cu e obrero ta traha a base di comision, porciento, dividendo etc. Naturalmente cu e aumento aki no ta conta tampoco riba e loke e patron mester a kita, pa motibo di beslag, belasting, A.O.V. of sueldo cu el a adelanta e obrero. E aumento aki no ta conta tampoco ora e patron kier paga e obrero un parto di su sueldo, pero e obrero no kier ricibi e parti ey. Den caso di conflicto, un demanda por worde hasi na juez, y juez ta autoriza pa stipula y limita e aumento te na un suma husto.

E derecho pa e obrero reclama su sueldo of e aumento referi aki, ta caduca den termino di un aña, si e sueldo mester worde paga den un periodo mas corticu cu un kwartaal, y den termino di dos aña, si e sueldo ta worde paga despues di un kwartaal.



# HUMPHREY A SER RICIBI CU GRANDIOSO HUBILO NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI --UPI-- Vice president di Estados Unidos Hubert H. Humphrey a yega awe n' e ciudad aqui na unda lo e mantene combersacionnan cu gobernantenan indio respecto e conflicto di Vietnam i medidanan cu nan ta tumando pa haci frente na crisis di alimento den e nacion aqui.

E avion cu a trece Humphrey a baha na Ludhiana, 320 kilometer na nordeste di Nueva Delhi.

E vicepresidente a recorre sectornan agricola dje region promé di continuá su viaje pa capital.

E muchedumbre, alineá na enter largura dje vía, cu a sigui Humphrey a munstra nan simpatia na e bishitante, cu expresionnan di húbilo.



# CARIBE JRS A GANA TIVOLI

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e segundo anochi di e recientemente inaugura temporada di basketball, a enfrenta otro den e promer wega di juniornan di Caribe y di Tivoli. E caribenjonan a resulta vencedor cu anotacion di 38 pa 21. Mihor anotadornan di Caribe tabata Kenneth Polvliet y Willem Lacle cada uno cu 14 punto. Di Tivoli tabata mihor anotador Jacobo Arends cu 8 punto.

Den e segundo wega di e anochi a enfrenta otro dos quintetonan masculino clase A di Aruba Jrs y Blue Stars, un sucursal di Aruba Jrs.

E partido a caba cu score di 51 pa 33 den favor di Aruba Jrs.

Topscorer di e encuentro aki tabata Victor Albus di Aruba Jrs cu 26 punto, mientras S. Zaandam tabata e mihor di e Blue Stars cu 16 punto.



# CARNAVAL NA ANTONIUSCOLLEGE

SANTA CRUZ, Diabierne awor Sint Antonius College na Santa Cruz lo celebra su fiesta di carnaval.

E celebracion aki lo ta di 1' or pa 5' or di atardi y durante e celebracion, e reina di e school lo worde corona.







Mas ariba por mira un pareha cu a hala hopi atencion durante e parada di diadomingo ultimo. Especialmente e senjorita a capta admiracion pa e "make-up" cu e tabata luci. Meimei por mira un di e participantenan cu no por a tene su wowonan habri mas y prome cu e parada a cuminsa el a dicidi na tira un sabor; Mas abau, un escena for di e "jump-up" cu e welpnan catolico a tene diasabra atardi na Oranjestad.

# ALTO EHECUTIVO DI TIME-LIFE NA CORSOW

WILLEMSTAD--Durante un lunch qu a ser organisá ayera merdia pa International Advertising Association den Hotel Curacao Intercontinental, tabatin como huesped di honor, señor Robert Smith assistant Advertising Director di e compania editora Time-Life.

E lunch qu tabata bon concurri no obstante e corto periodo qu tabatin disponibel pa a avisá e miembronan, tabata bon y muchu mas mihor cu e otro biahanan, gracias na e iniciativa di Ronny Martina quende a pidi Nassi-Goreng enbes di e acostumbrado Minute Steak.

Señor Smith ta pa 15 aña caba miembro di I.A.A., cual organisacion el a califica como unu qu ta crece lentamente, pero qu ta masha progresivo.

Durante su permanencia aki na Corsow, el a papia cu representantenan di gobierno insular y representantenan di KLM riba e problemanan di turismo y conneccionnan aereo.

Señor Smith a papia primeramente riba e proximo congreso mundial qu lo cuminsa dia 8 di Mei proximo na Mexico y despues a tene un charla corticu riba e compania di publicidad pa cual e ta traha y cual indudablemente ta esun di mas grandi den mundu.

No obstante qu e compania aki ta esun di mas grandi den ramo di publicidad, nan ta esun qu ta brinda servicio mas rapido na nan lectornan. Time por ehemplo ta ser imprimi na cincu diferente pais y e record di distribucion ta excelente. De bes en cuando un paquete cu e edicion por ta laat na un parti di mundu pero esaki mayoria di biaha ta debido na faltanan di companianan di transportacion.

E revista Life tin un otro record y tin biaha e sa ta 3 luna laat na su lugar di destino final pero e no ta asina actual manera Time.

E mesun compania aki ta explota cincu stacion di television na Merca mientras cu nan ta activamente envolvi den diferente otro pais manera Brasil, Venezuela y Argentina.



# 150 Hende lo por hanja trabao inmediatamente

Continuacion di pag 1

pania como di e pais caminda nan ta activo.

E entusiasmo di Dr. Hommes ta basá riba e hecho qu si nan kier coopera den desarrollo di otro paisnan, esaki lo mester ta posibel den propio Reino Hulandes y den e caso aki, na Antillas.

Si gobierno inicia un campaña pa stimula cumpramentu di piscá y asina aumenta e consumpcion di piscá, anto seguramente e proyecto na principio lo contesta na e obhetivo pa cual el a ser iniciá y mientras tantu expertonan por sigui traha riba detayenan manera busqueda di lugarnan caminda tin piscá en gran escala pa por pisca nan pa finnan industrial.

Durante e charla ayera tardi, nan a pasa un pelicula di e manera qu nan ta traha e trawlernan y con e barcunan aki ta ser explotá.

Nan ta midi 55 meter di largura y tin un capacidad di 1300 PK.

Den un trek nan por coge di 15 pa 18 tonelada di piscá y ta tuma solamente 20 minuut pa hala e net aden y despacha e piscánan den bodega.

Un escena di e pelicula di ayera tardi ta mustra con den un trek nan a coge 33 tonelada di piscá.

Dr. Hommes a compará comienso di e proyecto na Corsow como un ehecucion Dinky-toy, esta en miniatura y ta pesei no ta importante ki sorto di piscá nan coge, pasobra ta trata di un proyecto chikitu.

Definitivamente señor Hommes no ta kere qu e proyecto aki lo afecta e piscadornan qu awor aki ta biba di pesca comoquiera qu si ta necesario nan lo ser incorporá den e proceso aki.

Sinembargo esaki ta dudoso si lo ta necesario for di un principio comoquiera qu pa cuminsa ta masha dificil pa haña piscá na Corsow y lo tin un mercado amplio pa productonan pesquera.

Multicatch tambe tin intencion di duna informacion y siña piscadornan metodonan di pisca. Un otro aspecto importante pa e proyecto ta, qu si nan por bende piscá un tiki mas barata, e consumpcion lo aumenta directamente locual lo hustifica e inversion den e proyecto aki.

# CABEZANTENAN DI GUERILLANAN A ENTREGA NAN NA GOBIERNO VENEZOLANO

CARACAS--UPI--Un alto funcionario di gobierno a declara awe cu e no ta na altura na probable negociacionnan entre dirigentenan di guerrila pro-comunista i prominente politiconan local, en virtud cu esnan di prome lo ta dispuesto na entrega nan na autoridadnan na cambio di conducto salvo pa bandona e pais.

Varios corant matutino a publica ayera e noticia cu algun dje cabezantenan di organizacion terrorista ta dispuesto na entrega bao di cierto condicionnan. Segun e informenan aqui politiconan destaca venezolano ta actuando como intermediadornan entre guerrillanan i gobierno nacional.

Ora cu a pidie pa e confirma e informacionnan aqui, e director general di ministerio di interior, Luis Vera Gomes a bisa: "Mi no ta absolutamente na altura dje plannan ei".

Siman pasa e mes ministerio di interior aqui Gonzalo Barrios tambe a declina na confirma informacionnan similar, calificando esaquinan como "rumornan" i el a bisa cu gobierno nacional ta ignora e negociacionnan aqui, informacionnan periodistica ta menciona declaracionnan dje parlamentario Jesus Fila Rodriquez miembro dje partido Union Republicano Democratico (URD) cu varios cabezantenan di guerrilleronan entre otro e ex-parlamentario Frabricio Ojeda i e militante comunista Ruben Petkoff ta dispuesto na renuncia na nan lucha i bolbe na bida normal, aunke cu esaki tabata nifica un anja di exilio.

Proposicion dje cabezantenan guerrilleros segun Filardo Rodriguez ta e siguientenan:

"E guerrillanan a bandona nan esconditenan den cerrunan di Estadonan occidental venezolano di Trujillo i Lara, entregando nan cu nan arma bao di inventario estricto di conductonan salvo individual pa por sali di Venezuela.

Di otro banda gobierno venezolano mester a priminti cu e hombernan aqui, e cabezantenan no tabata arresta i cu a permiti nan na regresa den bida normal atrobe despues di bandona Venezuela pa un tempu prudencial cu pasaportenan legal expedi pa gobierno nacional.

E mes informacionnan aqui ta indica cu Ojeda ex-parlamentario di URD i cu ta considera como e hefe di e grupo di FALN, conocí como "Antonio Jose Paez" ta awor oculto den un hacienda den cercania di Acarigua, den estado Portuguesa, sperando resultado dje gestionnan di Filario Rodriguez cu e gobierno.

Fuentenan interna di e organizacion terrorista a afirma segun circulonan di credito, cu e posible entrega di Ojeda Petkoff i otro hefenan no ta quibra e movimiento di guerrillanan manera otronan ta pretende, pasobra e mes ya ta desacredita denter dje guerrilleronan pasobra el a considere un homber di "linea blinda" contrario di "linea Dura" cu ta sigui tacticanan di guerra revolucionario di Pekin.

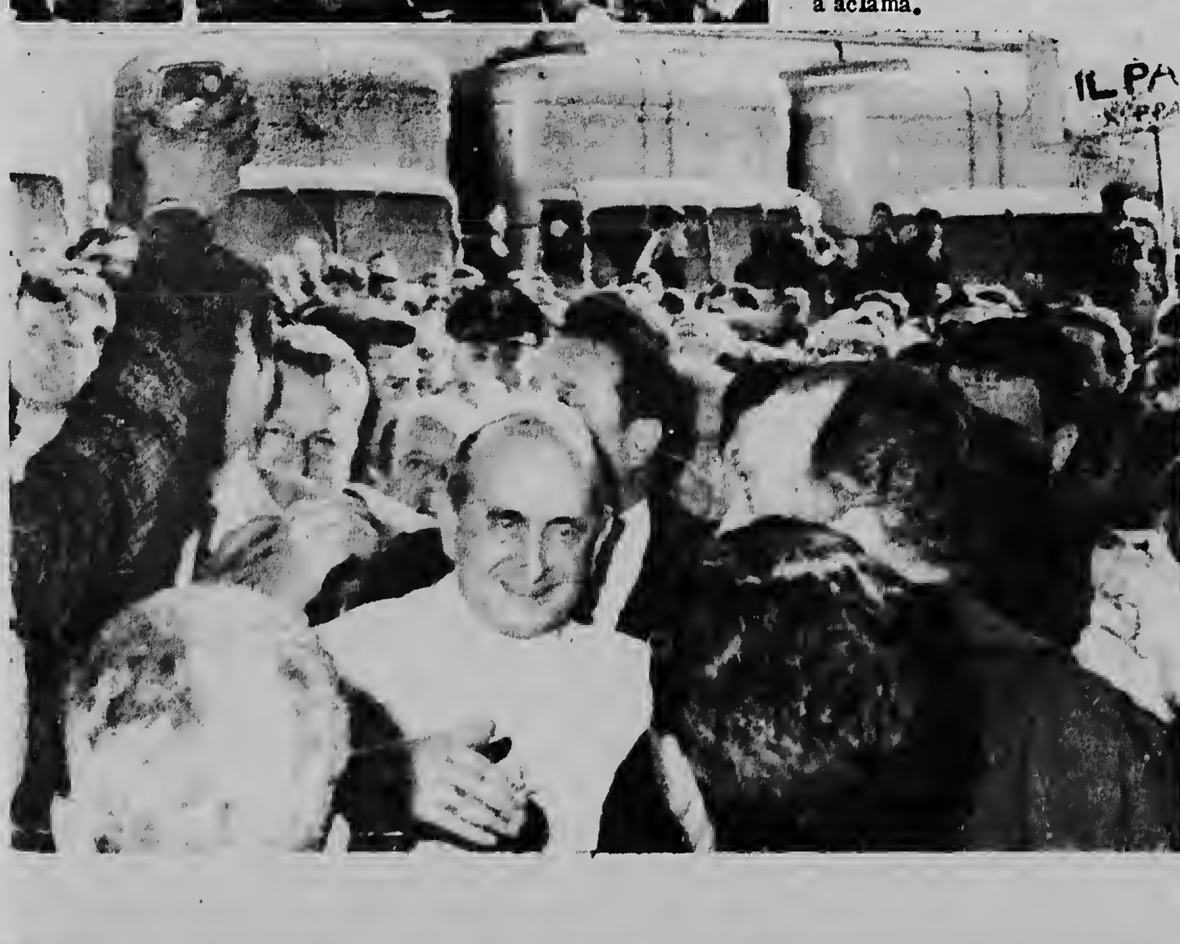
## ACCIDENTE DI OMNIBUS

BOGOTA--UPI--Trinta morto i 15 herido tabata resultado i un caida di un omnibus di pasahero den un precipicio di 200 meter di profundidad na e ciudad Ramplano, departamento di Santander.



WASHINGTON - Señora Eloise Witte "gran emperatriz" di Ku Klux Klan na Ohio, ta warda pa presta declaracion dilanti e edificio di Camara di actividadnan anti-americano. Señora Witte a ser acusá di a traha e plan pa asesina tur partidario di presidente Johnson, hasta su propio esposo. Nota e boton cu e tin bisti. Radiophoto UPI.





## OBRERONAN ROMANO CERCA PAPA

ROMA--UPI--Un multitud entusiastica di obreronan di sanidad municipal a rondona awe Papa Paulo VI, a punto di pone su seguridad na peligro, ora cu el a bini cu e mensahe cu un hende no tin mester di tene berguenza pa trabau.

Forza di polis i un grupo di seguridad forma pa miembronan especialmente selecciona pa equipo di atletismo di centronan di sanidad a lucha cu e seis mil obreronan otro miles di personа, algun di nan bisti cu nan flus di Dia Domingo, pa evita cu Papa lo por a ser victima di nan demonstracion exagera di smpatia. Sumo Pontifice bisti na blancu tabata camna meimei dje multitud entusiasta, sin demonstra na nada cu e tabatin temor, pero de lo contrario e tabata sonrei cu e obreronan.

Observadornan ta bisa cu esaquinan tabata e multitud di mas grandi cu a duna bonbini na Papa desde e recepcion cu e a rabenan na Jerusalem a tributa na dje na anja 1964, ora cu el a bai bishita terra santa.

"Sanidad Romana ta desea di mira Papa", asina e obreronan a aclama.

# OPINION DI ROCKEFELLER PA YUDANZA EXTERIOR DI ESTADOS UNIDOS DI AMERICA

DETROIT--UPI--E ayuda di Estados Unidos na exterior mester a concentra den e paisnan cu ta sigui plannan realista den e control di natalidad i cu ta basa nan economia den e expansion agricola asina tabata un declaracion dje banquero David Rockefeller

President di Chase Manhattan Bank di New York a manifesta den club economico di Detroit cu e programa di ayuda exterior mester a insisti tambe pa alenta e nacionnan den desarollo cu ta acepta e riesgonan dje competencia di empresa priva.

E creciente desequilibrio denter di crecimiento dje poblacion i e produccion di alimento, a complica den alto grado e tarea constante di estimula e progreso economico dje nacionnan den desarollo i Rockefeller a agrega pa eseinan un factor nobo di urgencia.

El a munstra tambe cu esaqui, por nifica cu e paisnan den desarollo mester rectifica nan deseo di alcanza un industrialisacion rapida, dunando prioridad na progreso i mecanizacion di nan produccion di alimentonan su terranan agricola i na nan empresanan industrial, ora cu ta busca yudanza financiera.

Rockefeller a mustra cu Estados Unidos mester tuma e iniciativa pa suministra ayudo na e nacionnan di America Latina cu ta dedica nan seriamente na cultivo di productonan alimenticio y tambe mester yuda e paisnan aki pa nan por despone di mas tractor.

Espicificamente el a insisti na congreso pa e adopta un proyecto cu tin como obheto pa duna derecho pa deduci un 30 porciento na impuestonan den e prome anja na inversionnan di empresanan priva na paisnan den desarollo, haciendo cu e suma deduci aplica su mes den inversionnan agricola mescos cu esnan industrial.

El a agrega cu e problema agricola na America Latina ta di caracter tecnico ne mes tempu cu e ta economico i cu tin necesidad di solucion drastica na ambos frente.

## Conferencia entre Inglaterra y Venezuela

CARACAS -- UPI -- Mientras cu Venezuela i Gran Bretaña ta dispuesto na discuti nan diferencia riba territorio di Guyana Britanica, e president Raul Leoni, lo firma awe e declaracion di Bolivar, exponiende posicion dje pais riba e problema.

Den e ceremonia tin presente e miembronan dje gabinete nacional, representantenan parlamentario i otro funcionarionan alto gubernamental, reuní na ciudad Bolivar, capital dje estado sudoriental dje mes nomber, cu ta forma parti dje region conocí como Guayana Venezolana.

E declaracion di Bolivar hustificando e reclamacion di Venezuela riba un gran parti di e territorio ta queda na frontera di Guayana Britanica a ser firmá den di 147 aniversario dje congreso di Angostura, convocá na 1819 pa e libertador Simon Bolivar pa declara independencia di Venezuela.

# Reaccion di Europa Occidental contra sentencia Sovietica

LONDRES -- UPI -- Cu gran indignacion Europa occidental a reacciona awe contra e condenacion pa prison di dos escritor moscovita, acusá di a calumnia riba Union Sovietica. Algun dje criticanan cu e escritornan aqui a colecciona, a bini dje propio comunistanan dje pais.

Sinembargo Kremlin mes a queda indiferente pa e orcan cu a des encadená pa motibu dje sentencianan na siete i cincu anja di prison den un campo di trabaonan forza cu a ser exigi contra e escritornan Andrei Sinyavsky i Yuli Daniel, respectivamente.

"Pravda", órgano di partido comunista soviético ta nenga di reconocé cu e sentencianan ta nifi ca supresion dje critica dje escritornan na e defecto existente den e sistema Soviética.

No obstante e sentencia a duna trobe di conoce cu Moscu no ta tolera ataquenan literario contra e dirigentenan alto, politica oficial di gobierno o e mes sistema comunista.

Na Paris e observadornan político ta bisa cu e condicionnan severo di prison pa Sinyavsky i Daniel pa nan escritonan anti-comunista cu nan a manda na occidente ta amenaza di ocasiona dificultadnan den relacion Franco-sovietico.

E periodiconan mas favorable den e empenjo di Charles de Gaulle pa estrecha su relacionnan cu Moscu, ta jama e sentencia dje dos escritornan ei un burla di husticia.

E huicio di Moscu cu a hanja gran publicidad na Francia a debilitá e relacion di amistad cu tabata bai formando entre Francia i Union Sovietica. I pa motibu dje sentencianan aqui prensa frances tabata critica e decision di tribunal sovietico como senjal di dictadura.

E corant vespertino "El Monde" a calificá e sentencia como di un sociedad intelectualmente subdesarolla.

E reaccion na Italia tambe tabata energica. I cu excepcion di "Lunita", e organo di comunistanan aya, tur otro corant a lanza comentarionan fuerte.

Sinembargo obligatoriamente e corant aqui a bisa cu sin duda e castigu tabata severo, pero un bez mas esaqui ta duna di conoce e problema importantisimo entre sociedad sovietica y nan intelectualnan.

Giancarlo Vigorelli di comunidad di escritornan Europeo a haci un apelacion na corte sovietico pa por apelá na nomber di union di escritornan soviético e huicio dje dos acusadonan, pero nan apelacion no a hanja admision.

E importante diario di Milan "Corriere della Sera" a califica e sentencianan como "terrorista" i titulo di su comentario contra e sentencia tabata "STALINISMO PERMANENTE".

Na Londen e secretario general di partido comunista británico John Gollan tambe a critica e huicio abiertamente i a bisa cu esei ta cerra porta pa periodistanan occidental.

Den un articulo cu a aparece den "Daily Worker, Gollan a bisa cu corte a hanja e acusadonan culpable, pero e total di pruebanan usá pa fiscalia i defensa, cu a permiti e corte na yega asina leu, no a ser duná di conoce na publico.

Den tal sentido, e husticia no mester ta huzgá so, ma e mester ser visto tambe. Corantnan di Copenhagen, Oslo i Helsinki a desaproba unanimemente e huicio di Moscu.

"Friheten", unico corant di partido comunista na Noruega cu a sentenciá aqui a ocasiona mas danjo i perhuicio cu e bukinan mes cu e escritornan a skirbi i publica.

Pa terminá, un comunicacion di e corant Danes di partido comunista a describi e sentencia como ininteligible i a pidi un debate publico riba e asuntu.





OCARNO --UPI-- A muri por lo menos 17 persona victima di gas venenosa cu tabata circulá den e tunelnan di un central hidroelectrica cu a ser construi aki

Polisnan a bisa cu e mortonan, tur italiano, tabata dos bombero di Locarno, un capatáz di obras i 14 trahadó.

E promé informenan policial a munstra cu aparentemente e gas a sali di profundidad dje cerru Basadino i el a plama den e tunelnan cu tabata comunicá e obra cu e valle di Bedretto.



LIMA, Peru, --Radiop[illegible] UPI--Riba e foto aki nos por observa un momento cu Carmencita, yiu muher di generalisimo Franco di Espanja ta duna man na un torero, durante un corrida cu el a bai presencia na e ciudad aki.

# Despues di nos prome baile

"Maré mi por drecha bek tur loke mi a danja tur e ultimo lunanan. Mi a haci tanto cos robes. Mi no sa, con mi por hiza cara waak bo den bo wowonan, Nora. Bo no merece un tata manera mi".

"Maske e ta sintié preocupá, toch Nora por sonrei.

"Bo ta exaherá masha hopi, papa. Y pa bo mira, cu mi no ta keda sintá den cas bira bjeeuw, mi ta bay cumpra un bisti nobo. Pero un bisti di anochi. Di berdad y caro tambe".

"Bo tin intencion di sali?", Thilo ta puntra asombrá.

"Esey si ta algo nobo pa bo. Bo no tin mester di warda tanto placa, cumpra e bisti numa. Hasta nos trinta por ciento di accion, ta duna nos basta entrada, mi ta spera".

"Brigitte a pidimi pa companjé bay e fiesta di abogadonan. E kier haak un homber aden y ami mester yudé. Y kizas ta sobra un pa mi tambe."

Nora por hari atrobe y aliviá su tata ta sonrei. E tempo promé cu e baile cuminza a pasa masha lihé. Ora cu e taxi a para dilanti e porta, Nora ta bolbe sintié joven, despues di tur loke a pasa. Na un gran parti e mester gradici e bunita shimis cu e tin bisti.

"Den e bisti ey, bo parce un prinses. Ningun hende por kere cu bo ta un abogada".

Admirador Brigitte ta keda miré. Nora su bisti ta blauw scur, y largo. Nora mes ta ripara cu e parce un otro hende den e bisti ey. Pero Brigitte tambe por ta satisfecho cu su mes. E tambe ta mustra brillante, maske e no ta asina fantástico manera Nora

"Pero pa un homber mi ta suficiente atractivo", e ta bisa.

"Y casi sigur lo tin mas cu un! Mi no ta kere cu tur lo bay rondonabo, maske ta di comprende".

Senjorita Justine mes ta keto, pero na su cara bo por ripara, cu e no ta mucho di acuerdo cu Brigitte su comportacion. E mes tin un bisti di seda coló preto bisti, cu kraag halto, y como unico joya, un medallon estilo bjeeuw. Pero toch bo por mira cu e ta un hende importante, cu ta bin di circulonan basta halto.

"Ban mira, al ataque", Brigitte ta bisa. "Awor mi ta cuminza haya miedo".

Pero ora cu e pensa riba su tata, e ta bolbe haya brio bek. Su sonrisa ta encantador, ora cu nan dos ta drentando den e sala. Nan tabata casi e ultimo invitadonan, y ta reina masha papiamento ora cu nan a cana drenta. E mesonero ta hiba nan na un mesa reservá.

"Kiko boso ta desea, damas?" e ta puntra cortés.

"Champanja", Brigitte ta bisa sin vacila, y sin preocupá cu senjorita Justine ta hiza su wenkbrouwnan di asombro. Champanja ta masha caro naturalmente, pero mesora Justine a pensa cu si nan pidi un botter, nan por sinta hopi ora cu né, esta si bo bebe poco moderá. Pero Brigitte no tin cuenta di bebe moderá, pero boca grandi e ta dal. E mester limpia su paden cu champanja. E recuerdo di un cara varonil cu wowonan gris y penetrante, y cu rara ves por hari.

Su nomber ta Reinhart y e ta un ingeniero masha chikito den e fabrica di su tata. E ta masha inteligente, pero lastima no mucho rico. E mester biba di su salario. Cu gusto e lo reparti cu né, pasobra e ta un hende cu por keda satisfecho cu poco cos, pero su mayornan ta asina custumbra di biba despreocupá y na grandi, cu e no por sigui e stem di su curazon.

"No bebe asina hopi", senjorita Justine ta bisa preocupá, ora cu el a mira Brigitte ta bolbe jena su glas.

"Si bo sigui bebe asina, pronto e botter lo bira bashi. Bo a mira cuanto nan ta cobra pa un botter di champanja akinan? Binti siete florin y falta e servicio ainda. Esakinan si ta prijs halto!"

"En berdad. Pero awenochi nos no kier spaar placa, senjorita Justine. Nos tin cu haci manera cu nos tin hopi placa. Ken e homber cu ta mirando sin fin akibanda?"

E ta duna Nora un pushá chikito, sin cu ningun hende ripará. Su amiga ta drey mira den e direccion cu Brigitte ta mirando, y su wowonan ta topa cu esun di e homber. E homber ta moef su cabes un rato, manera un hende cu kier cumindá. Nora ta corre bira su cara otro banda. E ta irritá su mes, como su cara a bira poco corrá. E homber stranjo, tin bon tipo, y tambe e ta mustra un hende sigur di su mes. Brigitte ta suspirá.

"E ta mustra mucho bon pa ta un homber rico", e ta bisa.

"Mi ta preferá di entretenemi cu esun chikito gordo. Mayoria di nan ta posee un tas masha diki"?

"Ta lastima cu bo tata no ta akinan presente", Justine ta bisa, tristo.

"E ta drumi su so den hospital y ningun hende ta preocupá cu né".

Atrobe Nora mester constata cu e homber nan dilanti no ta kita su bista for di nan. E ta bira poco poco, pa asina e por duna e homber un poco lomba. Y alaves e por tené na bista, den e spiel grandi cu tin cologá na e muraya.

"Kiko bo tin?", Brigitte Leander ta puntra curioso.

"Di repente bo parce un hende orgulloso".

"Senjorita Justine tin razon. Nos falta nos tata. E por guia nos y presenta nos na diferente hende". Nora ta drey waak den e sala. E ta descubri un colega bjeeuw di su tata, cu ta saluda cortésmente, ora cu e ripara cu Nora a miré. E ta pidi nan dispensa y ta lanta para. E homber ta bin contré.

"Mi no por a reconocebo mesora, senjorita", e ta bisa galante. "Y nan a puntrami asina hopi biaha, ken e dama bunita sintá na e mesa ta. Con ta bay cu bo?"

"Bon danki, Bo ta permitimi invitabo na nos mesa pa bebe un glas di champanja? Mi ta sigur cu mi amiga Brigitte Leander lo aprecia masha hopi, y no papia mes di senjorita Justine".

"Ta ken por nengabo algo?", e homber ta bisa galante, mientras e ta ofrecé su braza. Nora ta presenté serca e otro dos nan. Pronto senjor Bockhold ta sintié completamente na cas juntu cu e tres damasnan. Porfin e musica ta cuminza toca. E jovennan tabata sperá ansioso riba e momento aki.

"Mi ta kere cu pronto nan lo bin atacami pa mi presenta boso. Mira cuanto mucha homber tin, sintá, clá pa bula lanta. Esaki si lo bira un pushamento sin fin".

E no a exaherá. Asina cu e promé pieza a cuminza toca, varios joven a corre jega na e mesa.

CISCO KID









# China a acusa Rusia

TOKIO -- UPI -- China Comunista a acusá Union Sovietica awe di a sirbi di cómplice den e agresion imperialista di Estados Unidos na Vietnam.

E ultimo cargo di China contra Moscu a aparece awe den e edicion di "Diario del pueblo" di Pekin, órgano oficial dje comite central di partido comunista chino.

E periódico a bisa cu e Soviéticonan ta desempenja un papel cu e imperialismo Yanqui no por cumpli cuné i nan ta sirbi di cómplicenan".

E diario a continuá bisando cu na Vietnam tin dos linea diametralmente contrario di otro. "Uno ta e linea revolucionario dje pueblo Vietnames, di lucha armá pa resisti resueltamente e agresion Norteamericana i di salba dje manera ei e pais i e otro ta e linea di capitulacion dje dirigentenan Soviético, traicionando e causa revolucionario dje pueblo Vietnames.

I e comentario chino ta bisa cu no ta importa nan com e gobernantenan Sovietico ta trata na disfraza nan mes...

# PROTESTA DI JOHN WILLIAMS

WASHINGTON --UPI-- Representante Democrata John Bell Williams a expresá su protesta cu nan a duna na Cuba e suma di 3,100,000 dollar foi fondo especial di Nacionnan Unf.

Den un carta na James Roosevelt, representante di Estados Unidos den conseho económico i social dje organismo mundial, William a bisa cu tabatin poco desacuerdo respecto e hecho cu Cuba ta e centro di subversion comunista den hemisferio occidental.

El a continuá, cu cualke accion pa fortalece Castro ta parce mi contrario na nos seguridad. Ademas esei ta nifica, empleá nos propio placa na apoya regimennan comunista na nos portanan loke ta resulta repugnante tantu pa mi, como tambe pa hopi otro ciudadanonan.

# RIVER PLATE A SUPERA DEPORTIVO LARA DOS-UNO

CARACAS,--UPI-- River Plate, sub-campeon di Argentina ayera nochi a derrota Deportivo Lara campeon di Venezuela cu anotacion di dos-uno den un wega correspondiente den e eliminatorionan di e torneo pa Copa Libertadores de America.

E prome tempu a finalisa cu score di uno-cero den fabor di River Plate.

E partido a cuminsa floho. River, algo lento a busca e avance mediante tirunan largu, mientras su rival tabata dedica pa desarolla un tactica conservado.

E prome tanto di e Argentinonan, masha discuti por cierto, a ser marca pa Onega na di 17 minuut di e periodo inicial. Onega a ricibi un pase di Cubillas den laria, y colocando su mes e ta deposita e bala den hoeki drechi di gol.

E gol en cuestion tabata discuti, pa motibu cu algun ta considera cu Onega tabata offside ora el a ricibi e pase.

E prome gol aki a inyecta e rioplatensenan di vigor, cu for di e momento ei a hunga pa intermedio di e Uruguayonan Matosas, Cubillas y e Argentino Sains. E ataque Argentino, medi sistemativo.

E campeonnan di Venezuela, di nan parti, algu desconcerta pa e prome gol di River a intenta di arma nan ofensiva den centro, descuidando o practicamente abandonando e puntanan di terreno.

Tal tactica, a provoca cu e Argentinonan a practica un cerra nan defensa pero un poco adelanta, impidiendo cualquier peliger den e mayor parti di e etapa aki.

Lara indudablemente a sinti e ausencia di Mateo, pa motibu cu e wega di e defensa Trapaoni tabata algo descuida.

E defensa cerra di River a neutralisa mayoria di e ataquenan Larense. Solamente den e ultimo cincu minuutnan di e etapa inicial e keeper Carizo tabata corre peliger. Esaki mester a desvia un corner den dos oportunidad y mester a enfrenta un potente shot di Paulinho na ultimo ora cu a obliga e keeper di saca e bala cu man, pa domina e peliger.

# PELE TA DESCANSANDO

BUENOS AIRES -- UPI -- E gran Pele ta descansando na Buenos Aires, despues di a ser somete na un examen ayera tardi den clinica di e Asosiacion di Futbol Argentino (AFA) pa e lesion cu el a sufri na un rudilla den un wega di futbol.

Pele a ser hiba Buenos Aires pa wordu somete na tratamiento pa e lesion cu el a sufri na su pia drechi, cu a afecta su rudia.

Dokternan di AFA ta bisa cu Pele su rudia ta basta hincha, pero cu e no tin ningun fractura parti paden. Pero solamente cu e ta sufriendo basta dolor.

Santos, e equipo di Pele, ayera nochi mester a hunga cu Quilmes na Mar de La Plata , pero e partido a ser aplaza pa e contratiempo sufri pa nan poderoso insider.

No ta conoci si Santos por cumpli su compromiso na Mar de La Plata, pero si e hasiele, e fecha no a ser stipula.

Ora e tabata bandona clinica, Pele a bisa e reporteronan cu ta duel e hopi cu e partido na Mar de La Plata mester a suspende.

Mi no ta contento, pa motibu cu mi sa cu e fanaticonan gusta mirami; pero Santos ta perfectamente capaz di hunga sin mi, asina Pele a observa.

Dr. Salerno, dokter di Santos tambe a bisa e reporteronan: "Pele ta solamente un di e hungadornan y tin diesun den e equipo. No lubida cu Brasil a gana e copa mundial di Chile sin Pele".

Awe Santos lo sali cu destino pa Santiago.

# PICKENS A ELIMINA BARNES

MONTEVIDEO --UPI-- Epreseleccion Uruguayo di futbol a derrota Guarani di Asuncion cu e minimo score di uno-cero den e encuentro cu a ser disputa ayera nochi.

E unico gol di e partido a ser marca den e etapa complementaria.

Apenas dos mil persona a concurri den estadio Centenario pa presencia e accionnan, cu tabata parti di e preparacion di e oncena Uruguayo cu vista riba e campeonato mundial di Londres.

Riba orden di e referee Esteban Marino e equiponan a linea di siguiente manera:

URUGUAY:
Gonzalez Acuna, Troche, Chabay, Ubinas, Gil, Mujica, Langon, Alvarez, Salva, Doukas y Esparogo.

GUARANI:
Germinaro, Martinez, Rojas, Almada, Ovadilla, Toledo, Arambulo, Quiñones, Juares, Barrios y Gonzalez.

SALISBURY,--Maryland,-- UPI -- Den e jornada inicial di e sexagesimo tercer campeonato di tennis riba canchanan cubri, e tenista norteamericano John Pickens a elimina e tenista Brasileño Ronald Barnes sorpresivamente cu score di seiscuater, tres-seis y diesdos-dies.

# TRES HOMBER A HUI FOI CUBA

NAPELS --UPI-- Tres homber cu a hui di Cuba den un avion chiquitu a realizá un aterrizaje forzoso den un carretera pegá cu e localidad, manera poliznan a informa.

E sheriff a bisa cu un dje ocupantenan dje maquina a resultá heridá i mester a ser hospitalizá. E otro dosnan a ser interrogá pa autoridadnan norteamericana.

Henry a informá cu ningun dje tres hombernan no tabata bisti na uniform i nan ta ignora di tabata pertenece na forzanan cubano armá. Nan nomber no a ser duná na publicidad.

Esaqui tabata e promé caso den cual ciudadanonan cubano a logra hui foi e isla cu avion ya ta dos anja pasá; varios anticastristas por a poderá di un helikopter di fabricacion soviética i a baha banda di Cayo Hueso.

Aunke cu regimen comunista di Habana a autorizá salida di cubanonan pa e "Puente aereo" pa Miami, ta impidi salida di ciudadanonan di e edad cu nan tin pa cumpli servicio militar.

# H O R O S C O P O

ARIES- mar. 21 a abril 19-Evite el elemento social hoy, pero si no lo puede hacer, apártese de cualquier discusión que pudiera ocurrir. No sea exigente. Atienda sus negocios como es debido.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es importante que tenga cuidado de no irritar a sus superiores puesto que ellos pueden cancelar rapidamente su respaldo. Manipule como es debido sus asuntos de crédito. No pierda la vista de las oportunidades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque usted quiere ir a lugares nuevos con sus amistades, este es el día peor para hacerlo. Estudie cuidadosamente nuevas empresas. Un sistema nuevo realizará sus proyectos rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Lo mejor que puede hacer hoy es pagar sus cuentas y cobrar lo que le deben. Limpie su escritorio de ese trabajo acumulado. Evite toda actitud de celos hacia un ser querido.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si continuá siendo egoísta con sus asociados con seguridad que los irritará y romperán todas las negociaciones. Piense ahora para que no tenga que lamentarse. Sea también más analítico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que terminar muchos trabajos que tiene acumulados. Préstelos su atención inmediatamente. Sea meticuloso. No permita que un compañero de trabajo lo apure. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-El entretenimiento de ayer debe haber sido suficiente, de modo que concéntrese ahora en el trabajo importante que tiene delante.

Hable bondadosamente a un ser querido. Tendrá problemas si no lo hace.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Es mejor que acceda a los deseos de un pariente. Haga sus quejas en otra oportunidad, cuando pueda lograr resultados. Las influencias planetarias están probando su temple.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-

Debe tener mucho cuidado al guiar su automóvil y pensar bien antes de hablar. Usted necesita un plan más cuidadoso. Alguna palabra fuera de lugar le puede ocasionar un disgusto serio.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene.19-Es importante que sea más economíco en vez de añadir a sus obligaciones que serían más difíciles o imposibles de cumplir en el futuro. Manipule sus asuntos eficientemente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Encontrará muchos más problemas ahora si no procede de una manera calmada y posiblemente podrá perder muy buenas amistades. No sea exigente con los demás. Mejore su salud.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted quiere evadir ciertas obligaciones, pero eso sólo lo perjudicaría en el futuro en un grado mayor. No ponga en peligro las oportunidades presentes. Ayude a otros, demuestre su preocupación por ellos.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos individuos que se inmiscuyen en todas las cosas por pura diversión. Haga que canalice sus energías en buenos propósitos.

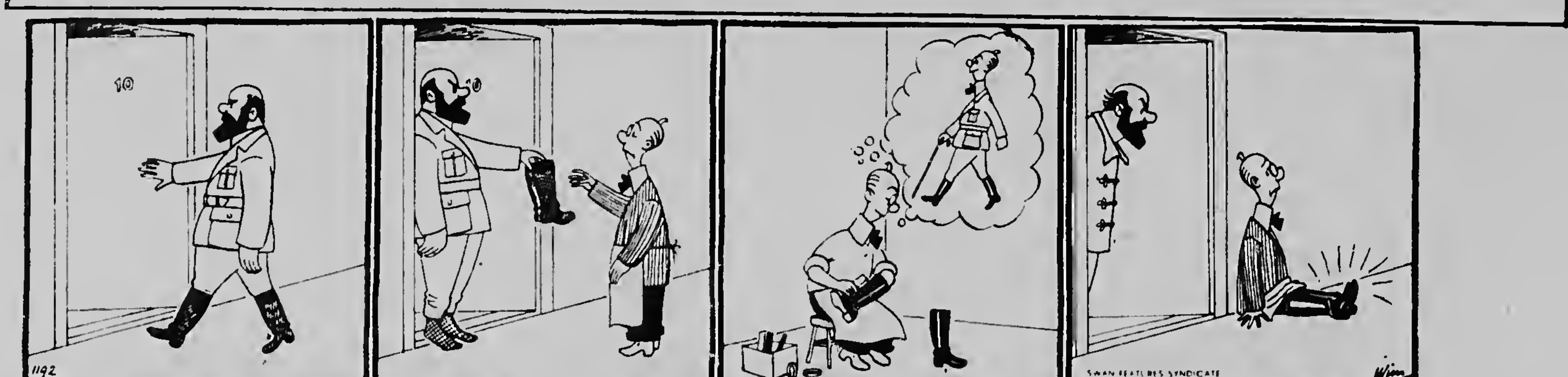













# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 18 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



# NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Sr. Redactor,

Permiti mi usa un espacio chiquito di Bo courant pami laga Pueblo di Aruba sabi con Comite Juvenil di Carnaval a nombra e jurado pa eligi reina Juvenil di Auba.

Den Bo courant di Diasabra, 12 di Februari di 1966 a sali un comunicado di e Comite Juvenil y aki den ta para e.o. " e punto mas cuidadoso ta formacion di e cuerpo di jurado. Un persona independiente di e Comite Juvenil y di e Comite Central y tambe di e Clubnan, organizacionnan y scoolnan, lo keda encarga cu e tarea pa scoge e miembronan di jurado etc. etc."

Tambe President di Comite Juvenil a informa serca Central Comite con e Comite aki ta forma e jurado pa eleccion di reina di carnaval di Aruba y detaliadamente el a worde poni na haltura cu e jurado es anja aki lo worde forma door di siete turistas cu no tin mas cu 24 ora na Aruba y di diferente hotelnan y tambe bapornan cu ta den waaf e dia di eleccion. Un persona cu no tin nada di haci cu e Comite Central ni ningun Club lo percura pa e jurado worde forma. Es dia di eleccion pa 12or di merdia e persona aki ta bai personalmente na e hotelnan of bordo di bapor pa escoge un jurado cu e dia nochi ei lo worde presenta na e President di Comite Central y dilanti di publico e jurado lo eligi e reina y ei dilanti mes un countant lo tuma e scoresheets y controlnan.

Diarazon anochi ora e miembronan di jurado a jega stadion mi a worde informa for di bon fuente cu dennan tin un pareha cu Diasabra promer, a balia henter anochi na un Club Social cu a presenta un candidata y tambe cu tin miembro di jurado cu tin mucho mas cu 24 ora na Aruba.

Mi a puntra diferente miembronan di Comite Juvenil ta con nan a scoge e jurado y ki regla nan tin, pero ningun no por a na mi un contesta concreto riba mi pregunta.

Como cu mi tin un yiu cu a representa Club Caribe, mi a reclama prome cu eleccion a tuma lugar cerca President di Comite Juvenil y serca varios otro miembro di e Comite. Mi a hanja tende cu e pareha menciona ta keda na Cactus Inn y nan a worde nombra door di Sr. Lorenzo Arends, manager di Cactus Inn Hotel, y cu nan tin dos siman na Aruba y tambe cu tur e otro tres miembronan di jurado tin 5 of 4 dia na Aruba, y e otro tres miembronan di jurado a worde nombra door di Sr. Cohen, manager di Strand Hotel. Den e tres miembronan aki tambe tin un pareha.

Mi kier a puntra Comite Juvenil ta pakiko nan no a tenenan mes na loque nan a scirbi den Arubaanse Courant y informacionnan cu nan a hanja for di Central Comite tocante formacion di e jurado????

a) Cu e formacion di e jurado a bai CUIDADOSO, esei no ta berdad y ta ganja Boso ta ganja Pueblo;

b) cu persona INDEPENDIENTE di Clubnan lo keda encarga pa scoge jurado, tampoco ta berdad y e Pueblo a boibe worde ganja.

E nombramento di un di e parehanan no ta CUIDADOSO como cu un di e dos personanan aki riba menciona no por worde considera como un persona neutral y INDEPENDIENTE.

Si en futuro e miembronan di jurado ta worde forma mescos cu es anja aki door di Comite Juvenil, anto ta sigur lo ta solamente un Club lo manda candidata pa competi.

Pa bienestar di Carnaval en general, e Comite Juvenil mester nombra e jurado e mes un sistema cu Central Comite a nombrele e anja aki.

Mi ta termina y ta spera cu mi critica lo ser considera como constructivo y na bienestar di Carnaval en general sino lo bira cu ningun hende lo bai stadion mas pa eleccion di reina di carnaval si nan sa caba cu for di antemano tin iregularidadnan den nombramento di jurado.

Jehny Oduber

Nota redactor: Carnaval Aruba Quo Vadis??

# ANKIE BRUIN CORONA REINA HUBENIL DI ARUBA

ORANJESTAD - Manera pagina uno di Arubaanse Courant di awe ta mustra, srta. Ankie Bruin, di Aruba Tivoli Club a keda corona diarazon anochi como reina juvenil di Aruba 1966. Un publico basta grandi a presencia e eleccion, cu pa un parti a satisface e publico. Nan entretenimiento musical y un poco mas rapidez den e organizacion lo por a duna e publico mas cos di mira. E programa cu tabata anuncia pa cuminsa och'or a cuminza un hora mas laat.

Ocho reina di edad te cu diezsiete anja a competi pa e titulo di reina di carnaval juvenil di Aruba.

E ocho bellezanan aki e lectornan lo por admira riba un otro pagina den e edicion aki.

E festividadnan di e anochi a ser habri pa e popular conhunto Curazolenjo " Perlas del Caribe" cu a duna un actuacion cu a worde masha aplaudi pa e publico.

Tambe e teenagersband local " The Golden Treasurers" a actua na deleite di e concurrencia. Lastima cu e comite no a percura pa mas musica pa alegra e ambiente un poco mas. Cu e acostumbrado aplauso y ovacionnan, e publico tabata ricibi e ocho candidatanan segun nan tabata drentando den nan lujoso autonan.

Principalmente srta. Gwendoline Croes di Juliana School, a hanja un ovacion tremendo for di su amigonan di school durante henter anochi. Cu letternan grandi y riba nan flanelnan e colegialnan a própaga nan school den Wilhelmina Stadion.

Nan deseo di a mira e candidata di Julianaschool worde corona como reina juvenil, sinembargo, no a ser cumpli.

E jurado, consistiendo di cinco persona for di exterior, a eligi srta. Ankie Bruin, kende tambe a cosecha basta aplauso for di su "fans" den camisetanan corra, e candidata di Aruba Tivoli Club. Riba pagina uno e lectornan por admira e hermosura di Ankie, manera e tabata luci riba podium,

Continuacion riba pag. 3

# STAFF DI CASINO DI HOTEL CURACAO SER DETENE

ORANJESTAD - Pa e lectornan di Arubaanse Courant nos kier a trece awe un informacion cu a sali den e diario "La Prensa" na Corsow, tocante e detencion di e rumannan Jake y Bill Kozloff, personanan cu ta maneha casinonan den diferente hotelnan, entre otro Aruba Caribbean Hotel y recientemente Curacao Intercontinental tambe. E informacion den La Prensa di ayera ta bisa lo siguiente.

## HERMANOS KOZLOFF A PASA ANOCHI NA WARDA

Na su yegada nos tabata tini e oportunidad di por a combersa cu Jack Bullick un ratu, y e conversacion a bai di e siguiente manera:

L.P. "Ta con ta meneer su nomber?"

Jack "Mi yama Jack Bullick"

L.P. "Di unda ba bini ?"

Jack "For di Aruba"

L.P. "Quico bo ta haciendo aki" ?

Jack "Mi ta wardando riba e yabi pa habri Casino"

L.P. "Ken tini e yabi?"

Jack "Mi ta kere cu Hotel tini e yabi, pero mi no sa".

L.P. "Ta abo ta encarga cu casino awe nochi, pero bo no sabi ken tini e yabi?"

Jack "Correcto".

L.P. "Quico ta pasando aki nan?"

Jack "Mi no sa".

L.P. "Paquico ba bini Corsow awe nochi anto ?"

Jack "Mi quier a weta quico tabata pasando y con cos tabata bai aki ".

L.P. "bo sa bini cu frecuencia bin weta con cos ta bai na Corsow.?"

Jack "Si".

L.P. "Bo por sa na unda Srs. Kozloff nan ta ?"

Jack "Mi no tini ningun idea na unda nan ta".

La Prensa si tabata sabi na unda e rumannan tabata. For di ayera mainta, ora cu Jake Kozloff y su señora a ser baha for di e avion cu tabata bai Miami, nan a ser detene na warda di polis pa ser interroga.

Tambe e otro jefenan di Casino Bill Kozloff , Jerry Cooper, un cierto Sr. Kip y un Sr. Gill a ser detene.

Un ratu despues di e combersacion cu Sr. Jack Bullick dilanti di e porta serra di Casino, e abogado di Kozloff y Jones a yega. Inmediatamente nos a aserca Mr. S.W. van der Meer cu ta representa e personanan aki.

Te ayera nochi e abogado no tabata sabi quico tabata pasando. El a pidi nos especialmente pa bisa cu e rumannan Kozloff y e staff di Casino no tabata detene, sino cu nan tabata na warda di polis.

Di ningun fuente oficial nos no tabata por a haña confirmacion di quico a pasa exactamente , of paquico e dirigentenan di e Casino a ser detene.

Di fuentenan extraoficial cu generalmente ta bon na altura, sinembargo nos a ser informa cu parce un ex-empleado di e Casino, a bai polis y a haci cierto denuncia di inregularidades cu placa cu tabata tumando lugar den e casino.

E persona aki, despues di a haci su denuncia, a cumpra un pasashi pa e isla frances Antigua, caminda ta ser rumura e la haña trabau serc a Bud Sweet, ex-concesionario di e Casino di Hotel Curacao Intercontinental, y persona cu actualmente ta encarga cu e casino na Bonaire y Antigua.

Tambe nos a ser informa cu un otro empleado di e casino tambe a presenta queho contra di e dirigentenan.

Awe merdia, promer cu nos courant a bai prensa, nos a bolbe pone nos mes den contacto cu e abogado di Kozloff, Mr. S.W. van der Meer, quende a splica nos cu no obstante e hecho di cu segun ley e tini derecho di bishita su clientenan awor, te ainda e no a haña e oportunidad di e autoridadnan policial pa haci esaki.

"Comprondemi bon", asina e abogado a bisa, "nan no ta nenga di laga mi weta mi clientenan, pero nan ta bisa cu nan lo yama mi back y esaki no ta sosode".

Mr. van der Meer tampoco no por a bisa nos ta quico ta e acusacionnan cu Openbare Ministerie tini contra di e 5 personanan cu ta detene.

Awe mainta, un theeblaachi riba wiel yen di cuminda di Hotel Curacao Intercontinental a ser hiba pa un waiter di hotel, na warda di polis pa e cincu personanan cu ta detene por a desayuna.

Di parti di oficialnan policial, nan no quier duna ningun sorto di informacion, excepto di cu ta trata aki di cierto inregularidades den casino.

LA PRENSA lo continua cu su investigacion den e caso di e misterio di Casino di Hotel Curacao y nos ta spera cu mañan, nos lo



Riba e foto aki por weta con e porta di Casino a ser sella pa autoridadnan policial.

Continuacion di pag. 2

algun minuut despues cu e vicepresidente di Lago, sr. J. Ballenger, a coron'e como e reina di carnaval juvenil di Aruba pa 1966.

Mas tempran den anochi sr. Robert la Fontaine, for di Bermuda, a corona srta. Aida Ponson como e prome "Miss Bril" di Aruba.

DIA LIBER

Durante e eleccion di diarazon anochi den Wilhelmina Stadion e presidente di e comite central, sr. Milo Croes, a leza un telegram cu e comite a manda e anochi ey pa Staten di Antillas Hulandes cu na e momento ey tabata reuni na Corsow. En vista di cu ni gobierno insular di gobierno central, segun e presidente di e comite, no a reacciona riba e peticion di e comite pa haci dialuna proximo dia 21 di februari un dia liber na Aruba, e comite a dicidi na manda e telegram na Staten cu e suplica pa e colegio aki haci su posibel pa e dia aki lo bira liber ainda, di manera cu e pueblo di Aruba lo tin un dia pa descansa despues di e parada grandi y e bailenan di e dia prome.

# TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

*4de Trekking* — *Donderdag 17 FEBRUARI 1966*

**Tientallen**

| | |
|---|---|
| 18 | 50 |
| 19 | 50 |
| 24 | 50 |
| 28 | 50 |
| 29 | 50 |
| 39 | 50 |
| 40 | 50 |
| 44 | 50 |
| 90 | 50 |
| 99 | 50 |

**Honderdtallen**

| | |
|---|---|
| 111 | 50 |
| 127 | 50 |
| 137 | 50 |
| 139 | 50 |
| 153 | 50 |
| 154 | 50 |
| 160 | 50 |
| 161 | 50 |
| 183 | 50 |
| 193 | 50 |
| 196 | 250 |
| 221 | 50 |
| 235 | 50 |
| 257 | 50 |
| 263 | 50 |
| 264 | 50 |
| 289 | 100 |
| 314 | 50 |
| 369 | 50 |
| 384 | 50 |
| 393 | 50 |
| 395 | 100 |
| 404 | 50 |
| 415 | 50 |
| 416 | 50 |
| 421 | 50 |
| 458 | 50 |
| 469 | 50 |
| 479 | 50 |
| 480 | 50 |
| 481 | 50 |
| 502 | 50 |
| 509 | 50 |
| 513 | 50 |
| 516 | 50 |
| 518 | 50 |
| 528 | 50 |
| 529 | 50 |
| 539 | 50 |
| 550 | 50 |
| 569 | 50 |
| 594 | 50 |
| 602 | 50 |
| 614 | 50 |
| 620 | 50 |
| 635 | 50 |
| 636 | 50 |
| 641 | 50 |
| 655 | 50 |
| 656 | 50 |
| 672 | 50 |
| 696 | 50 |
| 698 | 50 |
| 711 | 50 |
| 712 | 100 |
| 719 | 50 |
| 739 | 50 |
| 748 | 50 |
| 755 | 50 |
| 760 | 50 |
| 764 | 50 |
| 807 | 50 |
| 812 | 50 |
| 830 | 50 |
| 832 | 50 |
| 845 | 50 |
| 846 | 50 |
| 859 | 50 |
| 860 | 100 |
| 883 | 50 |
| 916 | 50 |
| 922 | 50 |
| 935 | 50 |
| 939 | 100 |
| 982 | 50 |
| 987 | 50 |
| 989 | 50 |
| 992 | 50 |
| 994 | 50 |

**Een duizend**

| | |
|---|---|
| 1000 | 100 |
| 1001 | 50 |
| 1003 | 50 |
| 1027 | 50 |
| 1032 | 50 |
| 1041 | 50 |
| 1054 | 100 |
| 1056 | 50 |
| 1058 | 50 |
| 1063 | 50 |
| 1065 | 50 |
| 1070 | 100 |
| 1072 | 50 |
| 1081 | 50 |
| 1099 | 50 |
| 1112 | 50 |
| 1122 | 50 |
| 1126 | 50 |
| 1146 | 50 |
| 1180 | 50 |
| 1186 | 50 |
| 1193 | 50 |
| 1218 | 50 |
| 1220 | 50 |
| 1224 | 50 |
| 1232 | 50 |
| 1233 | 50 |
| 1237 | 50 |
| 1253 | 50 |
| 1255 | 50 |
| 1259 | 50 |
| 1269 | 50 |
| 1272 | 50 |
| 1279 | 50 |
| 1288 | 50 |
| 1305 | 50 |
| 1317 | 50 |
| 1332 | 50 |
| 1334 | 50 |
| 1339 | 50 |
| 1346 | 50 |
| 1372 | 50 |
| 1387 | 50 |
| 1388 | 50 |
| 1396 | 50 |
| 1401 | 50 |
| 1404 | 50 |
| 1414 | 50 |
| 1431 | 50 |
| 1439 | 50 |
| 1442 | 50 |
| 1467 | 50 |
| 1471 | 50 |
| 1482 | 50 |
| 1483 | 50 |
| 1527 | 50 |
| 1545 | 50 |
| 1552 | 50 |
| 1558 | 50 |
| 1575 | 50 |
| 1592 | 50 |
| 1594 | 50 |
| 1598 | 50 |
| 1609 | 50 |
| 1617 | 50 |
| 1628 | 50 |
| 1640 | 50 |
| 1647 | 250 |
| 1659 | 50 |
| 1665 | 50 |
| 1667 | 50 |
| 1670 | 50 |
| 1675 | 50 |
| 1704 | 50 |
| 1705 | 50 |
| 1718 | 50 |
| 1754 | 50 |
| 1758 | 50 |
| 1761 | 50 |
| 1762 | 50 |
| 1770 | 50 |
| 1773 | 50 |
| 1801 | 50 |
| 1805 | 50 |
| 1818 | 50 |
| 1827 | 50 |
| 1839 | 50 |
| 1844 | 50 |
| 1858 | 50 |
| 1860 | 50 |
| 1861 | 50 |
| 1862 | 50 |
| 1865 | 50 |
| 1870 | 100 |
| 1882 | 50 |
| 1889 | 50 |
| 1890 | 50 |
| 1914 | 50 |
| 1915 | 50 |
| 1917 | 50 |
| 1922 | 50 |
| 1940 | 50 |
| 1947 | 50 |
| 1966 | 50 |
| 1972 | 50 |
| 1998 | 50 |

**Twee duizend**

| | |
|---|---|
| 2000 | 50 |
| 2003 | 50 |
| 2017 | 50 |
| 2036 | 100 |
| 2038 | 50 |
| 2042 | 50 |
| 2046 | 50 |
| 2047 | 50 |
| 2056 | 50 |
| 2059 | 50 |
| 2070 | 50 |
| 2074 | 50 |
| 2096 | 50 |
| 2104 | 50 |
| 2111 | 50 |
| 2122 | 50 |
| 2168 | 50 |
| 2177 | 50 |
| 2219 | 50 |
| 2240 | 50 |
| 2245 | 50 |
| 2253 | 50 |
| 2254 | 50 |
| 2259 | 50 |
| 2280 | 50 |
| 2285 | 50 |
| 2312 | 50 |
| 2324 | 50 |
| 2338 | 50 |
| 2358 | 50 |
| 2365 | 50 |
| 2367 | 50 |
| 2370 | 50 |
| 2373 | 50 |
| 2375 | 100 |
| 2383 | 50 |
| 2393 | 50 |
| 2408 | 50 |
| 2413 | 50 |
| 2427 | 50 |
| 2446 | 50 |
| 2455 | 50 |
| 2461 | 50 |
| 2464 | 50 |
| 2477 | 50 |
| 2481 | 50 |
| 2482 | 50 |
| 2484 | 50 |
| 2487 | 50 |
| 2494 | 50 |
| 2495 | 50 |
| 2499 | 50 |
| 2501 | 50 |
| 2509 | 50 |
| 2525 | 50 |
| 2555 | 50 |
| 2566 | 50 |
| 2569 | 50 |
| 2579 | 50 |
| 2582 | 50 |
| 2608 | 50 |
| 2612 | 50 |
| 2617 | 50 |
| 2635 | 50 |
| 2636 | 50 |
| 2637 | 50 |
| 2640 | 50 |
| 2653 | 50 |
| 2665 | 50 |
| 2668 | 50 |
| 2697 | 50 |
| 2721 | 50 |
| 2759 | 50 |
| 2782 | 50 |
| 2786 | 50 |
| 2799 | 50 |
| 2800 | 50 |
| 2808 | 500 |
| 2817 | 50 |
| 2839 | 50 |
| 2844 | 50 |
| 2855 | 50 |
| 2863 | 50 |
| 2886 | 250 |
| 2890 | 50 |
| 2901 | 50 |
| 2922 | 50 |
| 2931 | 50 |
| 2949 | 50 |
| 2954 | 50 |
| 2958 | 50 |
| 2964 | 50 |
| 2967 | 50 |
| 2985 | 50 |
| 2999 | 50 |

**Drie duizend**

| | |
|---|---|
| 3014 | 50 |
| 3039 | 50 |
| 3042 | 50 |
| 3045 | 50 |
| 3046 | 50 |
| 3050 | 50 |
| 3053 | 100 |
| 3059 | 50 |
| 3061 | 50 |
| 3064 | 50 |
| 3073 | 50 |
| 3075 | 50 |
| 3077 | 50 |
| 3095 | 50 |
| 3096 | 50 |
| 3120 | 50 |
| 3154 | 50 |
| 3191 | 50 |
| 3204 | 50 |
| 3212 | 50 |
| 3219 | 50 |
| 3246 | 50 |
| 3260 | 50 |
| 3266 | 50 |
| 3273 | 50 |
| 3285 | 50 |
| 3286 | 50 |
| 3287 | 50 |
| 3299 | 50 |
| 3314 | 100 |
| 3320 | 50 |
| 3325 | 50 |
| 3329 | 50 |
| 3339 | 100 |
| 3361 | 50 |
| 3378 | 50 |
| 3391 | 50 |
| 3403 | 50 |
| 3404 | 50 |
| 3413 | 50 |
| 3419 | 50 |
| 3435 | 50 |
| 3450 | 50 |
| 3469 | 50 |
| 3490 | 50 |
| 3499 | 50 |
| 3532 | 50 |
| 3549 | 250 |
| 3558 | 50 |
| 3608 | 50 |
| 3648 | 50 |
| 3660 | 50 |
| 3672 | 50 |
| 3680 | 50 |
| 3692 | 250 |
| 3694 | 50 |
| 3718 | 50 |
| 3738 | 50 |
| 3744 | 50 |
| 3747 | 50 |
| 3758 | 50 |
| 3789 | 50 |
| 3807 | 50 |
| 3825 | 50 |
| 3829 | 50 |
| 3842 | 50 |
| 3844 | 50 |
| 3880 | 50 |
| 3882 | 50 |
| 3883 | 50 |
| 3895 | 50 |
| 3901 | 100 |
| 3904 | 50 |
| 3931 | 50 |
| 3938 | 50 |
| 3959 | 50 |
| 3983 | 100 |

**Vier duizend**

| | |
|---|---|
| 4005 | 500 |
| 4009 | 50 |
| 4014 | 500 |
| 4020 | 50 |
| 4045 | 50 |
| 4048 | 50 |
| 4067 | 50 |
| 4069 | 50 |
| 4099 | 50 |
| 4103 | 50 |
| 4108 | 50 |
| 4152 | 50 |
| 4155 | 50 |
| 4171 | 50 |
| 4194 | 50 |
| 4209 | 50 |
| 4222 | 50 |
| 4227 | 50 |
| 4241 | 50 |
| 4250 | 50 |
| 4274 | 100 |
| 4284 | 50 |
| 4289 | 50 |
| 4295 | 50 |
| 4306 | 50 |
| 4319 | 50 |
| 4342 | 500 |
| 4350 | 50 |
| 4357 | 50 |
| 4363 | 50 |
| 4364 | 100 |
| 4379 | 50 |
| 4389 | 50 |
| 4391 | 50 |
| 4394 | 50 |
| 4395 | 50 |
| 4399 | 50 |
| 4405 | 50 |
| 4439 | 50 |
| 4447 | 50 |
| 4467 | 50 |
| 4474 | 50 |
| 4482 | 50 |
| 4495 | 50 |
| 4498 | 50 |
| 4517 | 50 |
| 4530 | 50 |
| 4531 | 50 |
| 4553 | 50 |
| 4568 | 50 |
| 4571 | 50 |
| 4577 | 50 |
| 4595 | 50 |
| 4610 | 50 |
| 4619 | 50 |
| 4621 | 50 |
| 4623 | 50 |
| 4626 | 50 |
| 4666 | 50 |
| 4668 | 50 |
| 4675 | 50 |
| 4693 | 50 |
| 4702 | 50 |
| 4707 | 50 |
| 4714 | 50 |
| 4718 | 50 |
| 4730 | 50 |
| 4736 | 50 |
| 4772 | 50 |
| 4787 | 50 |
| 4788 | 50 |
| 4798 | 50 |
| 4799 | 50 |
| 4810 | 50 |
| 4811 | 100 |
| 4812 | 50 |
| 4817 | 50 |
| 4823 | 50 |
| 4833 | 50 |
| 4844 | 50 |
| 4845 | 50 |
| 4868 | 50 |
| 4879 | 50 |
| 4891 | 250 |
| 4899 | 50 |
| 4915 | 50 |
| 4923 | 50 |
| 4936 | 50 |
| 4947 | 50 |
| 4951 | 50 |
| 4952 | 50 |
| 4956 | 50 |
| 4962 | 50 |
| 4964 | 50 |
| 4981 | 50 |
| 4986 | 50 |
| 4997 | 50 |

**Vijf duizend**

| | |
|---|---|
| 5009 | 50 |
| 5019 | 50 |
| 5029 | 50 |
| 5051 | 50 |
| 5053 | 50 |
| 5077 | 50 |
| 5079 | 50 |
| 5080 | 50 |
| 5095 | 50 |
| 5096 | 50 |
| 5107 | 50 |
| 5114 | 50 |
| 5136 | 50 |
| 5142 | 50 |
| 5150 | 500 |
| 5159 | 50 |
| 5161 | 100 |
| 5163 | 50 |
| 5170 | 100 |
| 5198 | 50 |
| 5199 | 50 |
| 5224 | 50 |
| 5234 | 50 |
| 5246 | 50 |
| 5251 | 50 |
| 5256 | 50 |
| 5275 | 50 |
| 5282 | 50 |
| 5288 | 50 |
| 5296 | 50 |
| 5311 | 50 |
| 5317 | 50 |
| 5321 | 50 |
| 5323 | 50 |
| 5326 | 50 |
| 5340 | 50 |
| 5346 | 50 |
| 5350 | 50 |
| 5352 | 50 |
| 5353 | 50 |
| 5360 | 50 |
| 5377 | 50 |
| 5392 | 50 |
| 5402 | 100 |
| 5422 | 50 |
| 5436 | 50 |
| 5438 | 50 |
| 5446 | 100 |
| 5454 | 50 |
| 5459 | 50 |
| 5470 | 50 |
| 5477 | 50 |
| 5479 | 50 |
| 5480 | 50 |
| 5502 | 50 |
| 5509 | 50 |
| 5514 | 50 |
| 5537 | 50 |
| 5556 | 100 |
| 5564 | 500 |
| 5565 | 50 |
| 5578 | 50 |
| 5584 | 100 |
| 5587 | 50 |
| 5589 | 50 |
| 5594 | 50 |
| 5600 | 50 |
| 5603 | 50 |
| 5630 | 50 |
| 5677 | 50 |
| 5685 | 50 |
| 5727 | 50 |
| 5732 | 50 |
| 5763 | 50 |
| 5769 | 50 |
| 5786 | 50 |
| 5791 | 50 |
| 5822 | 50 |
| 5828 | 50 |
| 5859 | 50 |
| 5865 | 50 |
| 5880 | 50 |
| 5888 | 50 |
| 5914 | 250 |
| 5917 | 100 |
| 5943 | 50 |
| 5945 | 50 |
| 5964 | 50 |
| 5981 | 50 |
| 5982 | 250 |
| 5986 | 50 |

**Zes duizend**

| | |
|---|---|
| 6000 | 50 |
| 6001 | 50 |
| 6002 | 50 |
| 6006 | 50 |
| 6007 | 50 |
| 6054 | 50 |
| 6056 | 50 |
| 6060 | 50 |
| 6069 | 50 |
| 6079 | 50 |
| 6081 | 50 |
| 6096 | 50 |
| 6100 | 50 |
| 6114 | 50 |
| 6117 | 50 |
| 6119 | 50 |
| 6123 | 50 |
| 6136 | 50 |
| 6140 | 50 |
| 6144 | 50 |
| 6157 | 50 |
| 6158 | 50 |
| 6168 | 50 |
| 6174 | 50 |
| 6186 | 50 |
| 6188 | 50 |
| 6209 | 50 |
| 6220 | 50 |
| 6226 | 100 |
| 6236 | 50 |
| 6240 | 50 |
| 6246 | 50 |
| 6254 | 50 |
| 6262 | 50 |
| 6301 | 50 |
| 6304 | 50 |
| 6320 | 50 |
| 6324 | 50 |
| 6325 | 50 |
| 6348 | 50 |
| 6356 | 50 |
| 6362 | 50 |
| 6373 | 50 |
| 6374 | 50 |
| 6394 | 50 |
| 6407 | 50 |
| 6408 | 50 |
| 6416 | 50 |
| 6438 | 50 |
| 6445 | 50 |
| 6449 | 50 |
| 6456 | 250 |
| 6490 | 50 |
| 6499 | 50 |
| 6506 | 50 |
| 6508 | 100 |
| 6529 | 50 |
| 6552 | 50 |
| 6558 | 50 |
| 6562 | 50 |
| 6577 | 50 |
| 6582 | 50 |
| 6587 | 50 |
| 6604 | 50 |
| 6614 | 50 |
| 6615 | 50 |
| 6620 | 50 |
| 6627 | 50 |
| 6632 | 100 |
| 6633 | 50 |
| 6648 | 50 |
| 6653 | 50 |
| 6656 | 50 |
| 6667 | 50 |
| 6669 | 50 |
| 6702 | 50 |
| 6716 | 50 |
| 6718 | 50 |
| 6739 | 50 |
| 6750 | 50 |
| 6753 | 50 |
| 6754 | 50 |
| 6757 | 50 |
| 6768 | 50 |
| 6771 | 50 |
| 6779 | 50 |
| 6792 | 50 |
| 6805 | 50 |
| 6806 | 50 |
| 6819 | 50 |
| 6823 | 50 |
| 6831 | 50 |
| 6845 | 50 |
| 6858 | 50 |
| 6863 | 50 |
| 6867 | 50 |
| 6888 | 50 |
| 6891 | 50 |
| 6893 | 50 |
| 6923 | 50 |
| 6936 | 50 |
| 6938 | 50 |
| 6941 | 50 |
| 6971 | 50 |
| 6982 | 50 |
| 6984 | 50 |
| 6985 | 50 |
| 6986 | 50 |
| 6989 | 50 |

**Zeven duizend**

| | |
|---|---|
| 7002 | 50 |
| 7005 | 50 |
| 7015 | 250 |
| 7016 | 500 |
| 7027 | 50 |
| 7048 | 50 |
| 7050 | 50 |
| 7055 | 50 |
| 7056 | 50 |
| 7100 | 50 |
| 7101 | 50 |
| 7105 | 50 |
| 7107 | 50 |
| 7109 | 50 |
| 7110 | 50 |
| 7114 | 50 |
| 7118 | 50 |
| 7127 | 50 |
| 7129 | 50 |
| 7130 | 50 |
| 7131 | 50 |
| 7144 | 50 |
| 7154 | 50 |
| 7158 | 100 |
| 7169 | 50 |
| 7174 | 50 |
| 7189 | 50 |
| 7196 | 50 |
| 7197 | 50 |
| 7201 | 50 |
| 7206 | 50 |
| 7214 | 50 |
| 7230 | 50 |
| 7238 | 50 |
| 7256 | 50 |
| 7259 | 50 |
| 7267 | 50 |
| 7275 | 50 |
| 7277 | 50 |
| 7282 | 50 |
| 7303 | 50 |
| 7316 | 50 |
| 7319 | 50 |
| 7336 | 50 |
| 7352 | 50 |
| 7371 | 50 |
| 7384 | 50 |
| 7388 | 500 |
| 7423 | 50 |
| 7430 | 50 |
| 7431 | 50 |
| 7436 | 50 |
| 7444 | 50 |
| 7458 | 50 |
| 7487 | 50 |
| 7493 | 50 |
| 7501 | 50 |
| 7529 | 50 |
| 7543 | 50 |
| 7547 | 50 |
| 7558 | 50 |
| 7567 | 50 |
| 7569 | 50 |
| 7572 | 50 |
| 7581 | 50 |
| 7587 | 50 |
| 7610 | 50 |
| 7611 | 50 |
| 7623 | 50 |
| 7635 | 50 |
| 7650 | 50 |
| 7656 | 50 |
| 7662 | 50 |
| 7674 | 50 |
| 7695 | 50 |
| 7702 | 50 |
| 7709 | 50 |
| 7711 | 50 |
| 7729 | 50 |
| 7744 | 50 |
| 7751 | 50 |
| 7752 | 100 |
| 7756 | 50 |
| 7777 | 500 |
| 7789 | 50 |
| 7798 | 50 |
| 7826 | 50 |
| 7844 | 500 |
| 7851 | 50 |
| 7875 | 50 |
| 7886 | 50 |
| 7890 | 50 |
| 7891 | 50 |
| 7896 | 50 |
| 7901 | 50 |
| 7906 | 50 |
| 7911 | 50 |
| 7920 | 50 |
| 7944 | 50 |
| 7952 | 50 |
| 7955 | 50 |
| 7958 | 50 |
| 7962 | 50 |
| 7972 | 50 |
| 7973 | 100 |
| 7982 | 50 |

**Acht duizend**

| | |
|---|---|
| 8000 | 50 |
| 8003 | 50 |
| 8024 | 100 |
| 8030 | 50 |
| 8045 | 100 |
| 8051 | 50 |
| 8061 | 50 |
| 8063 | 100 |
| 8074 | 50 |
| 8078 | 50 |
| 8088 | 50 |
| 8093 | 500 |
| 8096 | 100 |
| 8101 | 50 |
| 8122 | 50 |
| 8128 | 50 |
| 8132 | 50 |
| 8157 | 50 |
| 8158 | 50 |
| 8161 | 50 |
| 8162 | 50 |
| 8187 | 50 |
| 8205 | 50 |
| 8212 | 50 |
| 8214 | 50 |
| 8232 | 50 |
| 8253 | 50 |
| 8258 | 50 |
| 8260 | 50 |
| 8277 | 50 |
| 8294 | 50 |
| 8298 | 500 |
| 8312 | 100 |
| 8329 | 50 |
| 8347 | 50 |
| 8368 | 250 |
| 8384 | 50 |
| 8405 | 50 |
| 8423 | 100 |
| 8430 | 50 |
| 8434 | 50 |
| 8435 | 50 |
| 8442 | 50 |
| 8445 | 50 |
| 8446 | 50 |
| 8476 | 50 |
| 8479 | 50 |
| 8480 | 50 |
| 8481 | 50 |
| 8495 | 50 |
| 8500 | 50 |
| 8508 | 50 |
| 8509 | 50 |
| 8514 | 250 |
| 8528 | 50 |
| 8529 | 50 |
| 8536 | 50 |
| 8537 | 50 |
| 8544 | 50 |
| 8547 | 50 |
| 8555 | 50 |
| 8582 | 50 |
| 8596 | 50 |
| 8613 | 50 |
| 8617 | 50 |
| 8633 | 50 |
| 8647 | 50 |
| 8650 | 50 |
| 8673 | 50 |
| 8678 | 50 |
| 8688 | 50 |
| 8689 | 50 |
| 8725 | 50 |
| 8726 | 50 |
| 8730 | 50 |
| 8737 | 50 |
| 8742 | 50 |
| 8743 | 50 |
| 8751 | 50 |
| 8759 | 100 |
| 8768 | 50 |
| 8780 | 50 |
| 8792 | 50 |
| 8841 | 50 |
| 8848 | 100 |
| 8867 | 50 |
| 8870 | 50 |
| 8879 | 50 |
| 8883 | 50 |
| 8898 | 50 |
| 8921 | 50 |
| 8931 | 50 |
| 8934 | 50 |
| 8949 | 50 |
| 8961 | 50 |
| 8962 | 50 |
| 8965 | 50 |
| 8978 | 50 |
| 8990 | 50 |

**Negen duizend**

| | |
|---|---|
| 9001 | 50 |
| 9045 | 50 |
| 9056 | 50 |
| 9063 | 50 |
| 9064 | 50 |
| 9075 | 50 |
| 9086 | 50 |
| 9110 | 50 |
| 9111 | 50 |
| 9119 | 50 |
| 9134 | 50 |
| 9149 | 50 |
| 9152 | 50 |
| 9177 | 50 |
| 9184 | 50 |
| 9190 | 50 |
| 9235 | 50 |
| 9239 | 50 |
| 9249 | 50 |
| 9250 | 50 |
| 9255 | 50 |
| 9262 | 50 |
| 9272 | 50 |
| 9276 | 50 |
| 9281 | 50 |
| 9284 | 50 |
| 9285 | 50 |
| 9300 | 50 |
| 9306 | 100 |
| 9323 | 50 |
| 9339 | 50 |
| 9343 | 50 |
| 9358 | 50 |
| 9365 | 50 |
| 9371 | 50 |
| 9387 | 50 |
| 9392 | 50 |
| 9395 | 300 |
| 9396 | 10000 |
| 9397 | 300 |
| 9424 | 50 |
| 9427 | 50 |
| 9429 | 50 |
| 9437 | 50 |
| 9444 | 50 |
| 9455 | 50 |
| 9473 | 100 |
| 9486 | 50 |
| 9498 | 50 |
| 9507 | 50 |
| 9509 | 50 |
| 9534 | 50 |
| 9540 | 50 |
| 9547 | 50 |
| 9550 | 50 |
| 9565 | 50 |
| 9579 | 50 |
| 9580 | 50 |
| 9583 | 50 |
| 9587 | 50 |
| 9611 | 50 |
| 9622 | 50 |
| 9624 | 50 |
| 9625 | 50 |
| 9634 | 50 |
| 9654 | 50 |
| 9659 | 50 |
| 9660 | 50 |
| 9671 | 50 |
| 9694 | 50 |
| 9703 | 50 |
| 9711 | 50 |
| 9726 | 50 |
| 9728 | 50 |
| 9757 | 50 |
| 9766 | 50 |
| 9784 | 50 |
| 9792 | 50 |
| 9795 | 50 |
| 9809 | 50 |
| 9819 | 50 |
| 9820 | 50 |
| 9833 | 250 |
| 9849 | 50 |
| 9851 | 50 |
| 9855 | 50 |
| 9876 | 50 |
| 9896 | 50 |
| 9915 | 50 |
| 9916 | 50 |
| 9923 | 50 |
| 9927 | 50 |
| 9956 | 100 |
| 9958 | 50 |
| 9961 | 250 |
| 9965 | 50 |
| 9975 | 50 |
| 9983 | 50 |
| 9990 | 50 |

**Tien duizend**

| | |
|---|---|
| 10001 | 50 |
| 10021 | 50 |
| 10051 | 50 |
| 10073 | 50 |
| 10098 | 50 |
| 10113 | 50 |
| 10114 | 50 |
| 10153 | 50 |
| 10154 | 50 |
| 10166 | 50 |
| 10169 | 50 |
| 10181 | 50 |
| 10185 | 50 |
| 10205 | 100 |
| 10212 | 50 |
| 10235 | 50 |
| 10252 | 50 |
| 10269 | 50 |
| 10270 | 50 |
| 10276 | 50 |
| 10291 | 50 |
| 10294 | 50 |
| 10302 | 50 |
| 10304 | 50 |
| 10308 | 50 |
| 10353 | 50 |
| 10357 | 50 |
| 10363 | 50 |
| 10368 | 50 |
| 10379 | 50 |
| 10397 | 50 |
| 10431 | 50 |
| 10452 | 50 |
| 10475 | 50 |
| 10478 | 50 |
| 10479 | 50 |
| 10510 | 50 |
| 10519 | 50 |
| 10527 | 50 |
| 10537 | 50 |
| 10542 | 50 |
| 10550 | 100 |
| 10556 | 50 |
| 10558 | 50 |
| 10565 | 50 |
| 10567 | 50 |
| 10574 | 50 |
| 10586 | 50 |
| 10648 | 50 |
| 10668 | 50 |
| 10694 | 50 |
| 10727 | 50 |
| 10728 | 50 |
| 10740 | 50 |
| 10751 | 100 |
| 10755 | 50 |
| 10768 | 50 |
| 10792 | 50 |
| 10795 | 50 |
| 10796 | 50 |
| 10802 | 50 |
| 10817 | 50 |
| 10818 | 50 |
| 10824 | 50 |
| 10847 | 50 |
| 10866 | 50 |
| 10877 | 50 |
| 10879 | 50 |
| 10889 | 50 |
| 10897 | 50 |
| 10902 | 50 |
| 10905 | 50 |
| 10908 | 50 |
| 10915 | 100 |
| 10932 | 50 |
| 10937 | 50 |
| 10946 | 50 |
| 10947 | 50 |
| 10959 | 50 |
| 10970 | 50 |
| 10976 | 50 |
| 10978 | 50 |

**Elf duizend**

| | |
|---|---|
| 11002 | 50 |
| 11015 | 50 |
| 11017 | 50 |
| 11022 | 50 |
| 11025 | 50 |
| 11037 | 50 |
| 11041 | 50 |
| 11042 | 50 |
| 11054 | 50 |
| 11065 | 50 |
| 11088 | 50 |
| 11112 | 50 |
| 11120 | 50 |
| 11132 | 50 |
| 11135 | 50 |
| 11142 | 50 |
| 11145 | 50 |
| 11149 | 50 |
| 11152 | 50 |
| 11153 | 100 |
| 11154 | 50 |
| 11165 | 50 |
| 11167 | 50 |
| 11174 | 50 |
| 11178 | 50 |
| 11181 | 50 |
| 11193 | 50 |
| 11200 | 50 |
| 11223 | 50 |
| 11244 | 50 |
| 11253 | 50 |
| 11255 | 50 |
| 11274 | 50 |
| 11276 | 50 |
| 11285 | 50 |
| 11306 | 50 |
| 11318 | 50 |
| 11324 | 50 |
| 11326 | 50 |
| 11334 | 50 |
| 11343 | 50 |
| 11353 | 50 |
| 11355 | 50 |
| 11365 | 50 |
| 11388 | 50 |
| 11397 | 50 |
| 11416 | 50 |
| 11434 | 50 |
| 11438 | 50 |
| 11443 | 100 |
| 11444 | 50 |
| 11449 | 50 |
| 11454 | 50 |
| 11462 | 50 |
| 11470 | 100 |
| 11473 | 50 |
| 11474 | 50 |
| 11482 | 50 |
| 11484 | 50 |
| 11504 | 50 |
| 11528 | 50 |
| 11536 | 50 |
| 11546 | 50 |
| 11557 | 50 |
| 11579 | 100 |
| 11601 | 50 |
| 11610 | 50 |
| 11613 | 50 |
| 11621 | 50 |
| 11637 | 50 |
| 11638 | 50 |
| 11652 | 50 |
| 11655 | 50 |
| 11661 | 50 |
| 11668 | 50 |
| 11689 | 50 |
| 11697 | 50 |
| 11709 | 50 |
| 11738 | 50 |
| 11743 | 50 |
| 11761 | 50 |
| 11770 | 50 |
| 11775 | 50 |
| 11780 | 50 |
| 11787 | 50 |
| 11789 | 50 |
| 11797 | 50 |
| 11805 | 50 |
| 11824 | 50 |
| 11825 | 50 |
| 11840 | 50 |
| 11859 | 50 |
| 11865 | 50 |
| 11869 | 50 |
| 11874 | 50 |
| 11881 | 50 |
| 11884 | 50 |
| 11915 | 50 |
| 11922 | 50 |
| 11946 | 50 |
| 11956 | 50 |
| 11972 | 50 |

**Twaalf duizend**

| | |
|---|---|
| 12007 | 50 |
| 12037 | 50 |
| 12046 | 50 |
| 12057 | 50 |
| 12070 | 50 |
| 12081 | 50 |
| 12087 | 50 |
| 12113 | 50 |
| 12114 | 50 |
| 12129 | 50 |
| 12181 | 50 |
| 12184 | 50 |
| 12207 | 50 |
| 12220 | 100 |
| 12236 | 50 |
| 12240 | 50 |
| 12245 | 50 |
| 12246 | 250 |
| 12256 | 50 |
| 12260 | 50 |
| 12278 | 500 |
| 12279 | 50 |
| 12280 | 50 |
| 12284 | 50 |
| 12288 | 50 |
| 12295 | 50 |
| 12312 | 50 |
| 12327 | 50 |
| 12340 | 50 |
| 12346 | 50 |
| 12347 | 50 |
| 12353 | 50 |
| 12359 | 50 |
| 12365 | 50 |
| 12372 | 50 |
| 12386 | 50 |
| 12392 | 50 |
| 12395 | 50 |
| 12400 | 50 |
| 12407 | 50 |
| 12409 | 50 |
| 12411 | 50 |
| 12417 | 50 |
| 12421 | 50 |
| 12441 | 100 |
| 12456 | 50 |
| 12458 | 50 |
| 12463 | 50 |
| 12469 | 50 |
| 12470 | 50 |
| 12472 | 500 |
| 12474 | 50 |
| 12476 | 50 |
| 12485 | 50 |
| 12493 | 50 |
| 12494 | 50 |
| 12497 | 50 |
| 12502 | 50 |
| 12503 | 50 |
| 12504 | 50 |
| 12541 | 50 |
| 12546 | 50 |
| 12555 | 50 |
| 12564 | 50 |
| 12568 | 50 |
| 12571 | 50 |
| 12601 | 50 |
| 12609 | 50 |
| 12623 | 50 |
| 12634 | 50 |
| 12635 | 50 |
| 12641 | 50 |
| 12653 | 50 |
| 12665 | 50 |
| 12668 | 50 |
| 12672 | 50 |
| 12678 | 50 |
| 12697 | 50 |
| 12709 | 50 |
| 12724 | 50 |
| 12731 | 50 |
| 12744 | 50 |
| 12746 | 50 |
| 12765 | 50 |
| 12768 | 50 |
| 12783 | 50 |
| 12791 | 50 |
| 12851 | 50 |
| 12857 | 50 |
| 12858 | 500 |
| 12871 | 50 |
| 12895 | 50 |
| 12907 | 50 |
| 12908 | 50 |
| 12911 | 50 |
| 12913 | 50 |
| 12935 | 50 |
| 12942 | 50 |
| 12946 | 50 |
| 12969 | 50 |
| 12980 | 50 |

**Dertien duizend**

| | |
|---|---|
| 13006 | 50 |
| 13008 | 50 |
| 13009 | 100 |
| 13011 | 50 |
| 13013 | 100 |
| 13018 | 50 |
| 13023 | 50 |
| 13032 | 50 |
| 13041 | 50 |
| 13048 | 50 |
| 13057 | 100 |
| 13070 | 50 |
| 13073 | 50 |
| 13083 | 50 |
| 13087 | 50 |
| 13093 | 50 |
| 13110 | 50 |
| 13118 | 50 |
| 13142 | 50 |
| 13165 | 50 |
| 13168 | 50 |
| 13173 | 100 |
| 13182 | 50 |
| 13183 | 50 |
| 13184 | 50 |
| 13192 | 50 |
| 13196 | 50 |
| 13209 | 50 |
| 13210 | 50 |
| 13231 | 50 |
| 13236 | 50 |
| 13237 | 50 |
| 13243 | 50 |
| 13248 | 50 |
| 13252 | 50 |
| 13258 | 50 |
| 13288 | 50 |
| 13328 | 50 |
| 13329 | 50 |
| 13330 | 50 |
| 13332 | 50 |
| 13356 | 50 |
| 13378 | 50 |
| 13422 | 50 |
| 13447 | 50 |
| 13462 | 50 |
| 13466 | 100 |
| 13467 | 5000 |
| 13468 | 100 |
| 13494 | 50 |
| 13501 | 50 |
| 13509 | 50 |
| 13515 | 50 |
| 13522 | 50 |
| 13523 | 50 |
| 13531 | 50 |
| 13535 | 50 |
| 13541 | 50 |
| 13547 | 50 |
| 13548 | 50 |
| 13573 | 50 |
| 13576 | 50 |
| 13581 | 50 |
| 13593 | 100 |
| 13598 | 50 |
| 13601 | 50 |
| 13602 | 50 |
| 13614 | 50 |
| 13632 | 50 |
| 13666 | 100 |
| 13688 | 50 |
| 13693 | 50 |
| 13699 | 50 |
| 13714 | 50 |
| 13734 | 50 |
| 13748 | 50 |
| 13787 | 50 |
| 13798 | 50 |
| 13800 | 100 |
| 13803 | 50 |
| 13805 | 50 |
| 13812 | 50 |
| 13829 | 50 |
| 13834 | 50 |
| 13864 | 50 |
| 13872 | 50 |
| 13873 | 100 |
| 13883 | 500 |
| 13884 | 50 |
| 13885 | 50 |
| 13921 | 50 |
| 13930 | 50 |
| 13952 | 50 |
| 13956 | 50 |
| 13963 | 50 |
| 13968 | 50 |
| 13976 | 50 |
| 13980 | 50 |

**Veertien duizend**

| | |
|---|---|
| 14000 | 50 |
| 14001 | 50 |
| 14004 | 50 |
| 14012 | 50 |
| 14027 | 50 |
| 14036 | 50 |
| 14042 | 50 |
| 14045 | 50 |
| 14046 | 50 |
| 14057 | 50 |
| 14070 | 50 |
| 14077 | 50 |
| 14079 | 50 |
| 14094 | 50 |
| 14095 | 50 |
| 14103 | 50 |
| 14114 | 50 |
| 14127 | 50 |
| 14131 | 50 |
| 14146 | 50 |
| 14161 | 50 |
| 14174 | 50 |
| 14181 | 50 |
| 14182 | 50 |
| 14184 | 50 |
| 14201 | 50 |
| 14204 | 50 |
| 14229 | 50 |
| 14230 | 50 |
| 14235 | 50 |
| 14255 | 100 |
| 14264 | 50 |
| 14265 | 50 |
| 14282 | 50 |
| 14283 | 50 |
| 14293 | 50 |
| 14306 | 50 |
| 14312 | 50 |
| 14337 | 50 |
| 14350 | 50 |
| 14353 | 50 |
| 14354 | 50 |
| 14356 | 50 |
| 14371 | 50 |
| 14404 | 50 |
| 14420 | 50 |
| 14430 | 50 |
| 14433 | 50 |
| 14454 | 50 |
| 14469 | 50 |
| 14474 | 50 |
| 14484 | 50 |
| 14523 | 500 |
| 14524 | 30000 |
| 14525 | 500 |
| 14530 | 50 |
| 14541 | 50 |
| 14542 | 50 |
| 14567 | 100 |
| 14586 | 50 |
| 14590 | 50 |
| 14615 | 50 |
| 14620 | 50 |
| 14659 | 50 |
| 14685 | 50 |
| 14693 | 50 |
| 14723 | 50 |
| 14733 | 50 |
| 14752 | 50 |
| 14765 | 50 |
| 14770 | 50 |
| 14772 | 50 |
| 14775 | 50 |
| 14822 | 50 |
| 14839 | 50 |
| 14848 | 50 |
| 14850 | 50 |
| 14874 | 50 |
| 14876 | 50 |
| 14884 | 50 |
| 14894 | 50 |
| 14898 | 50 |
| 14910 | 50 |
| 14918 | 50 |
| 14920 | 250 |
| 14921 | 50 |
| 14922 | 50 |
| 14938 | 50 |
| 14947 | 50 |
| 14991 | 50 |
| 14993 | 50 |
| 14998 | 50 |

**Vijftien duizend**

| | |
|---|---|
| 15013 | 50 |
| 15018 | 50 |
| 15051 | 50 |
| 15059 | 50 |
| 15069 | 50 |
| 15075 | 50 |
| 15078 | 50 |
| 15080 | 50 |
| 15109 | 50 |
| 15115 | 50 |
| 15119 | 50 |
| 15123 | 50 |
| 15130 | 50 |
| 15138 | 50 |
| 15139 | 50 |
| 15142 | 50 |
| 15145 | 50 |
| 15148 | 50 |
| 15156 | 50 |
| 15169 | 50 |
| 15173 | 50 |
| 15212 | 50 |
| 15218 | 50 |
| 15221 | 50 |
| 15227 | 50 |
| 15233 | 50 |
| 15234 | 50 |
| 15244 | 50 |
| 15245 | 50 |
| 15247 | 50 |
| 15248 | 50 |
| 15254 | 50 |
| 15273 | 50 |
| 15274 | 50 |
| 15326 | 50 |
| 15329 | 50 |
| 15332 | 50 |
| 15341 | 50 |
| 15342 | 50 |
| 15344 | 50 |
| 15348 | 50 |
| 15358 | 50 |
| 15366 | 50 |
| 15373 | 50 |
| 15381 | 50 |
| 15418 | 50 |
| 15424 | 50 |
| 15440 | 50 |
| 15443 | 50 |
| 15448 | 50 |
| 15452 | 50 |
| 15458 | 50 |
| 15460 | 50 |
| 15474 | 50 |
| 15475 | 50 |
| 15492 | 50 |
| 15502 | 50 |
| 15507 | 50 |
| 15522 | 50 |
| 15527 | 50 |
| 15534 | 50 |
| 15537 | 50 |
| 15539 | 50 |
| 15543 | 50 |
| 15552 | 50 |
| 15583 | 50 |
| 15587 | 50 |
| 15615 | 50 |
| 15619 | 100 |
| 15625 | 50 |
| 15638 | 50 |
| 15652 | 50 |
| 15654 | 50 |
| 15657 | 50 |
| 15668 | 50 |
| 15674 | 50 |
| 15680 | 50 |
| 15684 | 50 |
| 15695 | 50 |
| 15718 | 50 |
| 15730 | 50 |
| 15734 | 50 |
| 15736 | 50 |
| 15756 | 50 |
| 15761 | 50 |
| 15766 | 50 |
| 15777 | 50 |
| 15780 | 50 |
| 15783 | 50 |
| 15803 | 50 |
| 15804 | 50 |
| 15805 | 100 |
| 15809 | 50 |
| 15815 | 50 |
| 15818 | 50 |
| 15824 | 50 |
| 15846 | 50 |
| 15858 | 50 |
| 15880 | 50 |
| 15881 | 50 |
| 15884 | 50 |
| 15904 | 50 |
| 15916 | 50 |
| 15954 | 50 |
| 15968 | 50 |
| 15974 | 50 |
| 15987 | 50 |

**Zestien duizend**

| | |
|---|---|
| 16001 | 50 |
| 16018 | 50 |
| 16029 | 50 |
| 16032 | 50 |
| 16047 | 50 |
| 16061 | 50 |
| 16081 | 50 |
| 16112 | 50 |
| 16113 | 500 |
| 16136 | 50 |
| 16166 | 50 |
| 16176 | 250 |
| 16187 | 50 |
| 16190 | 50 |
| 16220 | 50 |
| 16221 | 50 |
| 16222 | 250 |
| 16228 | 50 |
| 16233 | 50 |
| 16239 | 50 |
| 16246 | 50 |
| 16249 | 50 |
| 16254 | 50 |
| 16256 | 50 |
| 16259 | 50 |
| 16260 | 50 |
| 16277 | 50 |
| 16298 | 50 |
| 16299 | 50 |
| 16313 | 50 |
| 16317 | 50 |
| 16336 | 50 |
| 16340 | 50 |
| 16345 | 50 |
| 16364 | 50 |
| 16365 | 50 |
| 16388 | 50 |
| 16389 | 50 |
| 16400 | 50 |
| 16401 | 50 |
| 16409 | 50 |
| 16426 | 100 |
| 16462 | 50 |
| 16463 | 50 |
| 16480 | 50 |
| 16498 | 50 |
| 16510 | 250 |
| 16518 | 50 |
| 16528 | 50 |
| 16534 | 50 |
| 16549 | 50 |
| 16558 | 50 |
| 16560 | 50 |
| 16561 | 50 |
| 16583 | 50 |
| 16593 | 50 |
| 16603 | 50 |
| 16605 | 50 |
| 16639 | 50 |
| 16649 | 50 |
| 16656 | 50 |
| 16657 | 50 |
| 16673 | 50 |
| 16676 | 50 |
| 16690 | 50 |
| 16702 | 50 |
| 16714 | 50 |
| 16719 | 50 |
| 16725 | 50 |
| 16742 | 50 |
| 16777 | 50 |
| 16784 | 50 |
| 16785 | 50 |
| 16786 | 50 |
| 16787 | 50 |
| 16793 | 50 |
| 16797 | 50 |
| 16812 | 50 |
| 16819 | 100 |
| 16822 | 50 |
| 16830 | 50 |
| 16832 | 50 |
| 16840 | 50 |
| 16846 | 50 |
| 16858 | 50 |
| 16860 | 50 |
| 16861 | 50 |
| 16876 | 50 |
| 16881 | 50 |
| 16882 | 50 |
| 16895 | 50 |
| 16908 | 50 |
| 16913 | 50 |
| 16914 | 50 |
| 16916 | 50 |
| 16917 | 50 |
| 16926 | 50 |
| 16941 | 50 |
| 16944 | 50 |
| 16948 | 50 |
| 16949 | 50 |
| 16950 | 50 |
| 16956 | 50 |
| 16958 | 100 |
| 16970 | 50 |
| 16971 | 50 |
| 16982 | 50 |
| 16996 | 50 |

**Zeventien duizend**

| | |
|---|---|
| 17010 | 50 |
| 17020 | 50 |
| 17022 | 50 |
| 17031 | 50 |
| 17035 | 50 |
| 17037 | 50 |
| 17042 | 50 |
| 17059 | 50 |
| 17060 | 50 |
| 17069 | 50 |
| 17072 | 50 |
| 17077 | 50 |
| 17093 | 50 |
| 17100 | 50 |
| 17105 | 50 |
| 17108 | 50 |
| 17117 | 50 |
| 17122 | 50 |
| 17124 | 50 |
| 17133 | 50 |
| 17152 | 50 |
| 17155 | 50 |
| 17160 | 50 |
| 17161 | 50 |
| 17173 | 50 |
| 17178 | 50 |
| 17180 | 50 |
| 17188 | 50 |
| 17193 | 50 |
| 17231 | 50 |
| 17258 | 50 |
| 17270 | 50 |
| 17290 | 50 |
| 17296 | 50 |
| 17298 | 50 |
| 17300 | 50 |
| 17311 | 50 |
| 17326 | 50 |
| 17365 | 50 |
| 17371 | 50 |
| 17374 | 100 |
| 17383 | 50 |
| 17387 | 50 |
| 17394 | 50 |
| 17395 | 50 |
| 17398 | 50 |
| 17406 | 50 |
| 17415 | 50 |
| 17423 | 50 |
| 17436 | 50 |
| 17440 | 50 |
| 17466 | 50 |
| 17469 | 50 |
| 17506 | 50 |
| 17526 | 50 |
| 17535 | 50 |
| 17539 | 50 |
| 17557 | 50 |
| 17567 | 50 |
| 17577 | 50 |
| 17584 | 50 |
| 17600 | 50 |
| 17650 | 50 |
| 17666 | 100 |
| 17680 | 50 |
| 17686 | 50 |
| 17694 | 50 |
| 17697 | 500 |
| 17707 | 50 |
| 17712 | 50 |
| 17715 | 50 |
| 17718 | 50 |
| 17743 | 50 |
| 17748 | 50 |
| 17765 | 50 |
| 17769 | 50 |
| 17786 | 100 |
| 17788 | 100 |
| 17794 | 50 |
| 17797 | 50 |
| 17802 | 50 |
| 17810 | 50 |
| 17817 | 50 |
| 17832 | 50 |
| 17840 | 50 |
| 17856 | 50 |
| 17857 | 50 |
| 17865 | 100 |
| 17871 | 50 |
| 17872 | 50 |
| 17885 | 50 |
| 17902 | 50 |
| 17921 | 50 |
| 17927 | 50 |
| 17930 | 50 |
| 17935 | 50 |
| 17940 | 50 |
| 17951 | 50 |
| 17953 | 50 |
| 17960 | 50 |
| 17965 | 50 |
| 17966 | 50 |
| 17968 | 50 |
| 17972 | 50 |
| 17978 | 50 |
| 17982 | 50 |

**Achttien Duizend**

| | |
|---|---|
| 18017 | 50 |
| 18025 | 50 |
| 18043 | 50 |
| 18048 | 50 |
| 18069 | 50 |
| 18072 | 50 |
| 18078 | 50 |
| 18100 | 50 |
| 18102 | 50 |
| 18115 | 50 |
| 18124 | 50 |
| 18144 | 50 |
| 18146 | 50 |
| 18148 | 50 |
| 18157 | 50 |
| 18176 | 50 |
| 18184 | 50 |
| 18194 | 50 |
| 18195 | 50 |
| 18205 | 50 |
| 18210 | 50 |
| 18211 | 50 |
| 18213 | 50 |
| 18216 | 50 |
| 18244 | 50 |
| 18247 | 50 |
| 18274 | 500 |
| 18305 | 50 |
| 18327 | 50 |
| 18336 | 50 |
| 18352 | 50 |
| 18361 | 50 |
| 18363 | 50 |
| 18368 | 50 |
| 18377 | 50 |
| 18400 | 50 |
| 18402 | 50 |
| 18406 | 50 |
| 18411 | 50 |
| 18422 | 50 |
| 18426 | 50 |
| 18443 | 50 |
| 18448 | 100 |
| 18452 | 50 |
| 18474 | 50 |
| 18477 | 50 |
| 18478 | 50 |
| 18502 | 100 |
| 18504 | 50 |
| 18506 | 50 |
| 18518 | 50 |
| 18529 | 100 |
| 18562 | 100 |
| 18564 | 50 |
| 18584 | 50 |
| 18591 | 100 |
| 18600 | 50 |
| 18603 | 50 |
| 18612 | 50 |
| 18618 | 50 |
| 18650 | 50 |
| 18651 | 50 |
| 18656 | 50 |
| 18659 | 50 |
| 18673 | 50 |
| 18674 | 50 |
| 18680 | 50 |
| 18688 | 50 |
| 18691 | 50 |
| 18702 | 50 |
| 18703 | 50 |
| 18713 | 50 |
| 18722 | 500 |
| 18733 | 50 |
| 18740 | 50 |
| 18750 | 50 |
| 18765 | 50 |
| 18767 | 50 |
| 18769 | 100 |
| 18772 | 50 |
| 18787 | 50 |
| 18789 | 50 |
| 18792 | 50 |
| 18798 | 50 |
| 18809 | 50 |
| 18833 | 50 |
| 18854 | 50 |
| 18869 | 50 |
| 18878 | 100 |
| 18889 | 50 |
| 18891 | 50 |
| 18906 | 50 |
| 18911 | 50 |
| 18921 | 50 |
| 18939 | 50 |
| 18941 | 50 |
| 18975 | 50 |
| 18992 | 50 |
| 18999 | 50 |

**Negentien duizend**

| | |
|---|---|
| 19016 | 100 |
| 19027 | 50 |
| 19042 | 50 |
| 19045 | 100 |
| 19050 | 50 |
| 19055 | 50 |
| 19065 | 50 |
| 19066 | 50 |
| 19093 | 50 |
| 19100 | 50 |
| 19103 | 50 |
| 19104 | 50 |
| 19127 | 50 |
| 19141 | 50 |
| 19151 | 50 |
| 19161 | 50 |
| 19163 | 50 |
| 19169 | 50 |
| 19173 | 50 |
| 19194 | 50 |
| 19210 | 50 |
| 19225 | 100 |
| 19230 | 50 |
| 19235 | 50 |
| 19249 | 50 |
| 19256 | 50 |
| 19262 | 50 |
| 19271 | 50 |
| 19273 | 50 |
| 19277 | 100 |
| 19279 | 100 |
| 19300 | 50 |
| 19303 | 50 |
| 19313 | 50 |
| 19332 | 50 |
| 19368 | 50 |
| 19374 | 50 |
| 19389 | 50 |
| 19396 | 50 |
| 19407 | 50 |
| 19424 | 50 |
| 19427 | 50 |
| 19430 | 50 |
| 19451 | 250 |
| 19461 | 50 |
| 19463 | 50 |
| 19492 | 50 |
| 19508 | 50 |
| 19513 | 50 |
| 19522 | 100 |
| 19534 | 50 |
| 19549 | 50 |
| 19551 | 50 |
| 19553 | 50 |
| 19598 | 50 |
| 19600 | 50 |
| 19615 | 50 |
| 19622 | 50 |
| 19623 | 50 |
| 19624 | 50 |
| 19629 | 50 |
| 19653 | 50 |
| 19679 | 50 |
| 19699 | 50 |
| 19701 | 50 |
| 19721 | 50 |
| 19763 | 50 |
| 19764 | 50 |
| 19771 | 50 |
| 19780 | 50 |
| 19803 | 50 |
| 19813 | 50 |
| 19829 | 50 |
| 19848 | 50 |
| 19854 | 50 |
| 19870 | 50 |
| 19874 | 50 |
| 19875 | 50 |
| 19880 | 50 |
| 19883 | 50 |
| 19884 | 50 |
| 19892 | 50 |
| 19896 | 50 |
| 19897 | 50 |
| 19907 | 50 |
| 19923 | 50 |
| 19936 | 50 |
| 19949 | 50 |
| 19957 | 100 |
| 19970 | 50 |
| 19982 | 50 |
| 19986 | 50 |
| 19988 | 50 |
| 19999 | 50 |

**Twintig duizend**

| | |
|---|---|
| 20013 | 50 |
| 20017 | 50 |
| 20037 | 50 |
| 20046 | 50 |
| 20050 | 50 |
| 20057 | 50 |
| 20071 | 50 |
| 20087 | 50 |
| 20088 | 50 |
| 20098 | 50 |
| 20104 | 50 |
| 20110 | 50 |
| 20117 | 50 |
| 20120 | 50 |
| 20122 | 50 |
| 20140 | 50 |
| 20150 | 100 |
| 20176 | 50 |
| 20193 | 50 |
| 20196 | 50 |
| 20198 | 50 |
| 20225 | 50 |
| 20229 | 50 |
| 20248 | 50 |
| 20249 | 50 |
| 20253 | 50 |
| 20255 | 50 |
| 20263 | 50 |
| 20266 | 50 |
| 20285 | 50 |
| 20302 | 50 |
| 20326 | 50 |
| 20327 | 50 |
| 20354 | 50 |
| 20363 | 50 |
| 20371 | 50 |
| 20378 | 50 |
| 20383 | 50 |
| 20387 | 100 |
| 20389 | 50 |
| 20390 | 50 |
| 20405 | 50 |
| 20438 | 50 |
| 20452 | 100 |
| 20454 | 50 |
| 20457 | 50 |
| 20458 | 50 |
| 20465 | 50 |
| 20482 | 50 |
| 20485 | 50 |
| 20486 | 50 |
| 20499 | 50 |
| 20526 | 50 |
| 20542 | 50 |
| 20543 | 50 |
| 20579 | 50 |
| 20601 | 50 |
| 20612 | 50 |
| 20618 | 50 |
| 20620 | 50 |
| 20621 | 50 |
| 20629 | 50 |
| 20631 | 50 |
| 20646 | 50 |
| 20649 | 50 |
| 20658 | 50 |
| 20664 | 50 |
| 20677 | 100 |
| 20686 | 50 |
| 20689 | 50 |
| 20690 | 50 |
| 20716 | 50 |
| 20728 | 50 |
| 20731 | 50 |
| 20742 | 50 |
| 20783 | 50 |
| 20791 | 50 |
| 20807 | 50 |
| 20812 | 50 |
| 20819 | 50 |
| 20838 | 50 |
| 20855 | 50 |
| 20858 | 50 |
| 20872 | 50 |
| 20885 | 50 |
| 20894 | 50 |
| 20901 | 50 |
| 20906 | 50 |
| 20918 | 50 |
| 20920 | 50 |
| 20940 | 50 |
| 20958 | 50 |
| 20961 | 50 |
| 20973 | 50 |
| 20987 | 100 |
| 20991 | 50 |

**Een en Twintig duizend**

| | |
|---|---|
| 21004 | 50 |
| 21009 | 50 |
| 21019 | 50 |
| 21024 | 100 |
| 21061 | 100 |
| 21072 | 50 |
| 21079 | 50 |
| 21121 | 50 |
| 21133 | 50 |
| 21136 | 50 |
| 21147 | 50 |
| 21150 | 100 |
| 21154 | 50 |
| 21161 | 50 |
| 21165 | 50 |
| 21170 | 50 |
| 21174 | 50 |
| 21175 | 50 |
| 21186 | 50 |
| 21193 | 100 |
| 21194 | 50 |
| 21201 | 50 |
| 21208 | 50 |
| 21233 | 50 |
| 21241 | 50 |
| 21249 | 50 |
| 21250 | 50 |
| 21257 | 50 |
| 21270 | 50 |
| 21285 | 50 |
| 21299 | 50 |
| 21311 | 50 |
| 21312 | 50 |
| 21325 | 50 |
| 21365 | 50 |
| 21386 | 50 |
| 21419 | 50 |
| 21430 | 50 |
| 21431 | 100 |
| 21444 | 50 |
| 21458 | 50 |
| 21459 | 50 |
| 21474 | 50 |
| 21479 | 50 |
| 21483 | 50 |
| 21509 | 100 |
| 21513 | 50 |
| 21517 | 50 |
| 21542 | 50 |
| 21545 | 100 |
| 21552 | 50 |
| 21587 | 50 |
| 21595 | 50 |
| 21617 | 50 |
| 21640 | 50 |
| 21642 | 50 |
| 21645 | 50 |
| 21682 | [illegible] |
| 21683 | 50 |
| 21700 | 50 |
| 21705 | 50 |
| 21707 | 50 |
| 21709 | 50 |
| 21722 | 50 |
| 21749 | 50 |
| 21769 | 50 |
| 21770 | 50 |
| 21772 | 50 |
| 21780 | 50 |
| 21807 | 50 |
| 21822 | 50 |
| 21826 | 50 |
| 21827 | 50 |
| 21842 | 50 |
| 21852 | 50 |
| 21854 | 50 |
| 21866 | 50 |
| 21867 | 50 |
| 21869 | 50 |
| 21879 | 50 |
| 21881 | 50 |
| 21883 | 50 |
| 21886 | 50 |
| 21889 | 50 |
| 21892 | 50 |
| 21906 | 50 |
| 21907 | 50 |
| 21912 | 100 |
| 21919 | 50 |
| 21925 | 50 |
| 21932 | 50 |
| 21944 | 50 |
| 21949 | 50 |
| 21960 | 50 |
| 21976 | 50 |
| 21981 | 50 |

# RON REY DE COPAS



**E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966**

## ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

**GANA PREMIOS!!**

SEMPER E FAVORITO

## RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU




## REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Àruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

## RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

## ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

# CANDIDATONAN REINA JUVENIL



HORTENSIA WEBB
C. Francis Teeners



IVONNE GRANGER
Spes Patriae






FILLA SCHWENGLE
Orquidea Club - Runner-up




GWENDOLYNE CROES
Juliana School



OVALDINE DANIA
Curses Succes




MARIETA CROES
C.J. Tanki Leendert

## REMITIDO

Apreciable Señor Redactor:
Permitimi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa mi por comenta algo riba un pamfleta cu Sr. Max Croes a parti deu su capacidad di presidente di Partido Independiente Arubano.

Sr. Max Croes ta comunica na pueb'o votador di Aruba cu e y dos otro señor a funda un partido nobo cual lo yama Partido Independiente Arubano y cu e partido aki lo tuma parti na eleccion venidero pa Staten. Pero na mes ora Sr. Max Croes tambe ta participa pueblo cu e ta keda mantene su puesto den Staten a peticion di AVP. Es decir cu Sr. Max Croes ta sali for di AVP pasombra e no ta diacuerdo cu liderazgo di AVP, pero si e ta keda ocupa e puesto den Staten pa AVP. Cu otro palabra mi kerido lector, Sr. Max Croes ke ta a la vez carni i pisca. AVP su liderazgo no ta bon y ta pesey Sr. Max Croes ta lamanta partido nobo, pero si e ta keda mientras tanto bao e mesun liderazgo malo di AVP. Ta solamente un persona cu no ta sano lo por reconcilia cu tal pensamento.

Pero Sr. Max Croes ta bai mas leew. Den su pamfleta e ta bisa lo siguiente:

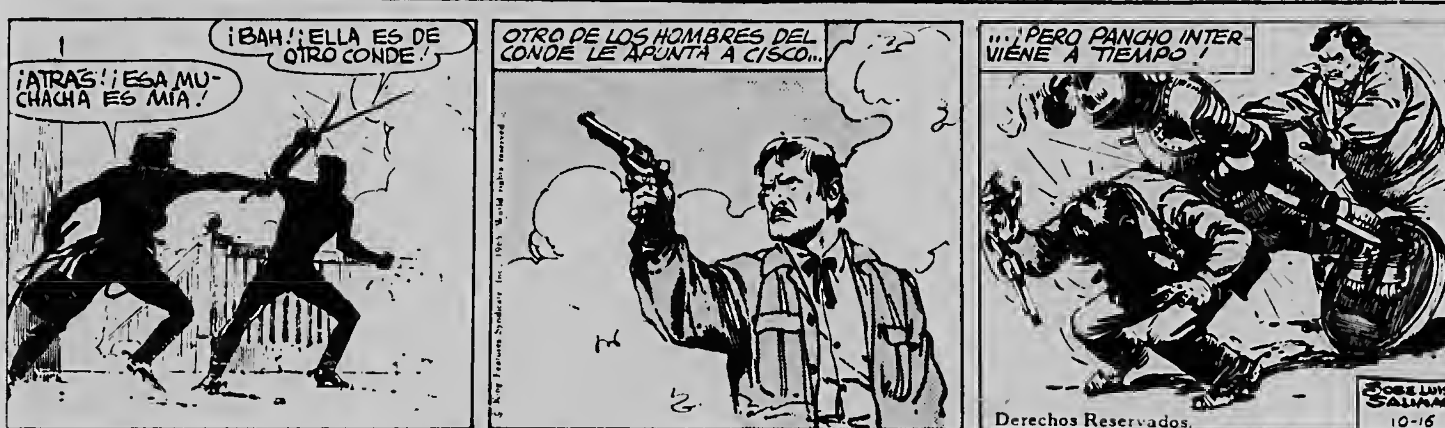
"Nos kier trece liderazgo nobo, unda tanto PPA como AVP a faya". Cu Sr. Max Croes ta critica cu PPA a faya no ta nada nobo pa pueblo, como ya e tin como ocho aña ta haci esaki caba. Mi lo no drenta aki den detaya ariba tur e critica sin base cu Sr. Max Croes a yega di lansa contra tur e proyectonan cu PPA a trece na beneficio di nos pueblo aki na Aruba. Pero cu awor Sr. Max Croes ta constata cu mester liderazgo nobo como AVP a faya, si ta un sonido completamente nobo. Cu esaki Sr. Max Croes a entrega su mes un carta di desrecomendacion serca e pueblo votador di Aruba. Pasobra unda Sr. Max Croes ta admiti cu AVP a faya kier meen cu Sr. Max Croes tambe a faya, siendo e un di e componentenan prominente den fila di AVP, tanto como representante di pueblo den e partido ey den Eilandsraad como den Staten. Pero no solamente cu Sr. Max Croes a faya den AVP, Sr. Max Croes ta sigui faya como no obstante cu e ta declara di a lamanta un partido nobo e ta keda ocupa puesto den AVP y consecuentemente mester sigui e politica di AVP cu segun su propio declaracion a faya y ta fayando.

Ta duel mi pa Sr. Max Croes, pero mi ta kere e lo a haci mehor di no bini cu partido nobo cuminzando cu un declaracion cu el a faya caba como un lider politico. Cu e pamfleta aki sr. Max Croes mes a declara di ta un fracaso politico, mescos cu su gran lider di AVP.

Un Votador Conciente.



### CISCO KID











## INAUGURACION DI UN SERIE DI CONSULTA

NUEVA YORK--UPI--Sociedad di administracion comercial di Estados Unidos lo inaugura diarazon awor un serie di consultanan pa explora campo di negoshinan e inversionnan na Mexico.

Na e deliberacionnan aqui cu lo tuma luga den un hotel dje ciudad ei durante e dianan 21 pa 23 dje luna aqui lo asisti varios hombernan di negoshi di Mexico, encabeza pa Manuel Espinoza Yglesias, president di sociedad di banqueronan na Mexico.

Proposito dje reunion aqui tin como obheto pa fomenta e comercio e inversionnan na Mexico. Denter di e temanan cu ta bai trata ariba nan ta tene cuenta tambe cu sostenimiento dje tipo actual di cambio dje 12,50 peso mexicano pa dollar, contra dje presionnan inflaccionaria i diferente plannan mas pa promocion dje industrianan.

Ademas di Espinosa Yglesias lo tin presente tambe na e reunion aqui diferente otro representantenan di comercio e industria Mexicano.

# Despues di nos prome baile

Pero esun cu a gana e batalla, tabata esun sintá nan dilanti, cu no a kita su bista for di Nora. El a jega como esun di promé na e mesa. Senjorita Justine ta haya, cu e homber ta igual cu ora un prinses sonja di su prins.

E tin cabey blond, schouder hancho un flus bisti, cu ta keda masha bon. E parce un homber cu ta gusta deporte, masha hopi. Pero alaves su frenta halto ta mustra cu e ta inteligente y tin bon cabes tambe. Senjor Bockhold ta lanta y ta menciona e nomber di su colega.

E tres damasnan na mesa no a tende mucho bon, como net e ora e orkesta tabata toca duro.

"Permitimi pidibo pa balla cumi, senjorita", e joven ta puntra. Su stem ta pas excelente cu su exterior fascinante. Su stem ta poco pisa pero alaves masha tierno. Pa un hende asina, un mucha muhe mester tene cuidao, e ta peligroso, Nora ta pensa. E ta irrita su mes, como cu di repente su curazon ta bai mas duro cu custumber, principalmente ora cu el a duna e homber un man.

For di ki tempo e ta un di e mucha muhernan bobo, cu ta laga un homber cu bunita exterior, hasi su cabes tolondra. Awe esaki a sosode pa prome biaha. Ademas e ta balia masha bon tambe. Nora no sa balia bon, y mayoria di biaha e no por coy e pasonan lihe tampoco, pero baliando cu e mucha homber aki, no a resulta asina dificil. Kizas pa prome biaha den henter su bida, el a sintie asina goza baliando cu un mucha. E no tin nada di preocupe, pasobra su partner ta percura pa hibe bon riba maat. Lentamente, un poco sin smaak, Nora ta hiza su wowonan y ta mire den su cara. Awor e por mira su cara hopi serca, y e homber tambe ta keda mire. Su wowonan ta colo blauw cla, cu un superioridad sonriente den nan, manera un hende cu sa masha bon, cu no tin ningun mucha muhe cu por resisti contra dje. E no ta bisa nada. Tampoco e no ta haci ningun esfuerzo pa cuminza un combersacion cu Nora, manera ta custumber ora cu dos hende ta baliando. E ta sintie satisfecho si e por keda mire. Nora ta contento cu e pieza a termina. E ta hala rosca pisa, ora cu nan ta stop di balia y keda para dilanti otro. "Masha danki", e homber ta bisa. "Bo ta balia masha bon, senjorita, Bo ta permitimi balia e otro pieza cu bo" No, Nora ta pensa, mi no mester hacie. "Si", su stem ta bisa, mucho mas lihe cu e por pensa.

Pero mesora di rabia e ta morde riba su lipnan. Ora cu e keda mira e homber, e ta ripara cu esaki ta sonriendo. E ta sinti cu e homber sa kiko e ta pensando, y tabata un sentimento fastioso. "Bo kier busca algo pa mi bebe" e ta puntra. "Cu gusto senjorital Kiko bo ta desea"

Sin puntra e ta coy Nora su man tene, y ta hibe na e bar, cu tabata jen di hende caba. Mesora e bartender ta pone dos glas nan dilanti, y e homber a coy nan manera cu e tin custumber, cu unda e presenta, nan ta bin sirbie mesora. Ni siquiera e ta jama danki pa e servicio rapido. Y Nora ta sintie irrita pa esey. Pe aparentemente exito ta algo masha normal. Tin hende cu ta nace cu suerte, y nan no tin mester di hasi esfuerzo pa alcanza nada. E no ta haya e clasa di hendenan ey mucho simpatico. "Mi ta brinda riba bo salud, senjorita, y tambe riba un anochi bunita manera esaki". Bebiendo e ta hiza su wowo y ta keda mira Nora.

"Mi no por a sospecha, cu den nos ciudad ta existi un bunita mucha muher manera bo", e ta bisa. "Mi ta contento tambe, cu mi a haya oportunidad pa topa cu bo,. Prome mi no kier a asisti na e baile, como cu mi no sa preocupa cu semehante festividadnan. Pero awor si mi ta contento, cu mi a bin". Nora su cara ta bira corra, ora cu e tende tanto compliment asina. E ta sintie fastioso cu e mester bira corra, pero e n o por yuda tampoco, e ta bin di su mes. Ta kiko e homber lo bay pensa di dje! "Bo no a pidimi pa nos balia e pieza aki" e ta puntra, ora cu e orkesta a cuminza toca un tango. "Ya mi ta alegra mi mes caba". E ta coy Nora su glas, pone riba e bar, y ta hibe riba e pista di baile atrobe. Ta mi imaginacion of ta berdad, cu e ta tenemi mas duro cu prome, Nora ta pensa. E joven ta zak su cabes y ta hala mas pega cu esun di Nora. E ta murmurando e cantica den Nora su orea. "Dama encantadora, na unda mi por hayabo"

Bo a conquista mi curazon na primer vista y bo ....." "Bo tin bon memoria"? Nora ta bisa pa asina libra su mes di e encanto di su stem. "Si bo por corda tur cos mes bon cu e tekstonan ..." "Wel, tin otro cos tambe, cu mi sa recorda masha bon", e ta contesta sonriente. E homber aki no tin berguenza, Nora ta pensa. "Pasobra casi sigur e kier meen sunchimento. E ta sintie contento, ora cu e ta sinta atrobe riba su stoel. Senjor Bockhold ta sonrei na grandi, ora cu Nora a cay sinta. "Nos colega sa balia bon", e ta bisa na un tono paternal". "Pero tene cuidao cu ne, pasobra e ta un Don Juan puro". "Hombernan manera e, no por bira peligroso pa mi"? Nora ta bisa. "Ami lo no corre bisa esey asina liher", senjor Beckhold ta bisa serio. Despues e ta pidi Senjorita Justina pa balla. E sirvienta di famia Hartung su cara ta bira corra. Ki dia tabata tin un caballero cu a preocupa cu ne Brigitte ta para ta papia na e bar cu un homber di edad mediano. E ta hariendo, pero hasta di e distancia Nora por ripara cu e sonrisa ta forza. Di repente Nora ta cuminsa sinti miedo. Corda si Brigitte su plan ta na serio.

Pero mesora e ta bolbe trankiliza su mes. E conoce su amiga mucho bon, pa kere cu e ta capas di haci algo asina. Pero Nora no conoce e deseperacion, cu ta tormentando curazon di senjorita Leander. Brigitte kier haci solamente su obligacion, ora cu e entretene su mes cu e homber stranjo ey flirt cu ne, haci manera cu e ta gusta bali cu ne masha hopi. El a descubri den un combersacion, cu e homber aki ta masha rico. Pero nunca e por a sospecha, cu ta asina dificil pa hunga comedia.

Su karakter honrado, no ta pas cu e sorto di hipocresianan ey. Pero e mester hacie, no tin otro moda di haci. E ta sintie culpable serca su mayornan, e mester paga nan bek pa tur loque nan a haci pe.

Nora ta baliando atrobe cu e homber, cu a impresione asina tanto. Te ainda e homber no ta papia mucho cos, kizas e ta inteligente y pesey mes e no ta cuminza papia di biaha.

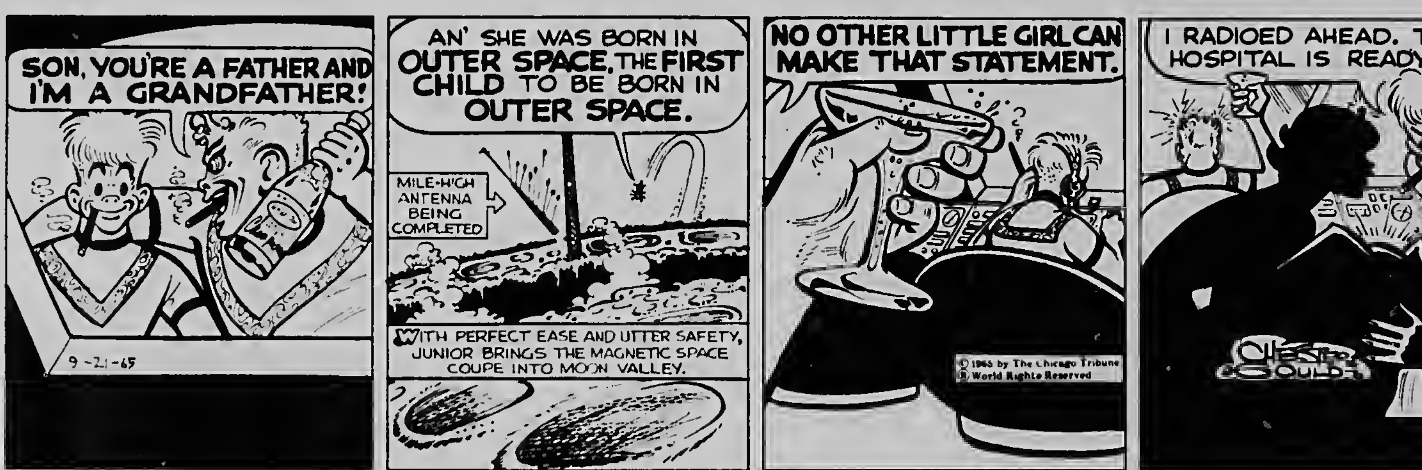
**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**




POR CUMPRA ABURAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International.
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Bibila Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren dor Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 19 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"






Shete di e ocho bellezanan cu diahuebs anochi ultimo a competi pa e titulo "Reina di Carnaval di Aruba 1966" den Wilhelmina Stadion. Gwendolyne Fowler di Caribe Club a worde eligi como Reina di Aruba y e lectornan por mira su foto riba pagina uno di e edicion aki.

Aki riba por mira, d.r.p.d.: Ivonne Mackay (Madiki Country Club) Jessica Janga (Douane Club) Balbina Martinus (Bonaire Club). Mas abau: Gisela Hintz (Tivoli Club), Lica Croes (Estrella Club) Enid Martinus (Mariniers) y Norma Vrolijk (Connie Francis Club).

# STATEN A CABA CU TRATAMENTU DI PRESUPUESTO DI ANTILLAS

18 DI FEBRUARI

/ILLEMSTAD--Tratamentu di presupuesto di Anllas Neerlandes ayera a termina awe mainta espues di cuat' or di marduga.

Durante e promer buelta qu a cuminsa ayera ainta 12 miembro a hasi uso di palabra pa du- a nan opinion riba e politica qu Gobierno Cen- al a hiba durante e aña qu a pasa.

omer minister Dr. E. Jonck- er despues di e exposicionnan a hasi uso di palabra y a anun qu su gobierno ta mira futuro optimismo.

Den pasado e gobernantenan a sinta promer cu e actual bierno a señala qu tempunan icil lo bini den futuro di Antilas Neerlandes, a falta di tuma edidanan pa combati e mal tem- nan aki, pero e actual gobierno traha plan y ya e promer fase er ehecuta te cu nos ta na bis- di e deliberacionnan pa inicia segundo fase.

Premier Dr. E. Jonckheer a de- ra qu su gobierno ta hiba e po- ica di Antilianisacion di e - erpo di ambtenaarnan na Anlas y caminda ta posibel ta uti- a e expertonan Antilliano qu tini asina laga menos Hulandes bini di Hulanda.

Sinembargo el a mustra qu Anlas ta un pais hoben y nos ta n un periodo transitorio y qu e tillanonan q u ta bin ocupa estonan clave mester haña nan struccion debido.

Te ainda nos tin falta di hennan especialisa manera acintants, economista etc., pero diferente Antilliano ta studia ramonan aki.

Ultimamente no tabata facil haña specialista pasobra situan economico a mehora na landa.

Minister Presidente Jonckheer anuncia qu tin un arreglo en paracion pa hasi e escala di eldonan pa ambtenaarnan mes complica, pero e arreglo aki ta cla ainda pasobra no tin rsonal disponibel pa traha riba . E arreglo aki lo no tin nin- consecuencia financiera pa e btenaarnan ni pa gobierno. Loque si lo tin consecuencia anciera ta e incorporacion di rtetoeslag riba pensioen qu ta rca cla pero e islanan indivil a duna di conoce qu nan no placa.

Tocante di un rapport riba re- ion di belasting na Antillas, a declara qu Gobierno Cenl a invita un experto pa stu- e materia aki, esta pa mira il por ser reduci of elimina ualnan lo mester worde somete aumento den futuro.

E resultado di e estudio aki ser entrega y awor aki e de- rtamentonan concerni ta stu- ando su contenido.

tegoricamente el a rechaza acusacion di qu Gobierno a i cu e proyecto aki pa kita encion for di e proyecto Kaiser. a splica detayadamente con nter e asunto a cuminsa y el referi na e declaracionnan qu . Biesheuvel a hasi na Hulantocante e proyecto Kaiser, di un acuerdo a ser alcansa en- gobierno Hulandes y Gobierno tilliano tocante financiamentu e proyecto aki.

Diariamente, asina el a splica n ta consultando cu e compania ba e asunto aki, pero e compa- a mes no a tuma decision de- nitivo riba nan establecimento Corsow. Sinceramente e ta ra di por haña un confirmaon favorable riba e asunto aki as pronto posibel.

Tocante intercambio di ambte- rnan cu Surnam, el a declara manera e departamentonan ta ocupa awor aki, esaki lo ta masha dificil. Asina mes ta sosode qu ora Antillas kier ponele na altura di un cierto materia, nan ta manda un ambtenaar bai studia e asunto manera a sosode por ehempel den e caso di pensioen pa Viuda y Huerfanos.

Riba un pregunta di Braam, el a contesta qu e relacionnan entre Antillas y otro partinan di Reino ta excelente. Antillas ta ser tene na altura riba tur asunto concerniente na Reino Hulandes.

Tocante e problema di desem pleo qu e miembro Booi a usa pa ataca Gobierno Central, Dr. - Jonckheer a splica qu ta for di 1954 nan a ser confronta cu e problema aki pero manera tur hende por weta, nan a combati e problema aki cu plannan y proyectonan pa ensancha e base economico di Antillas en general.

Na Corsow nunca nan a traha plan pa futuro sino te despues qu Partido Democratico a sinta na Scharloo, refiriendo asina na un insinuacion di e miembro Booi - NVP/COP - quende cada biaha qu e tabata acusa gobierno Central di un cos, tabata referi na e situacion reinante na Corsow.

E acusacion di Booi qu for di 1954 Gobierno Central no a bini cu medidanan social tabata ridiculo y Dr. Jonchkeer a referi na e leynan qu e miembronan mes a menciona manera Pensioen di Behez, Volkscredietbank, etc.

Nan ta acusa Partido Democratico di ta hunha wega politico pero ta e incapacidad di e diputadonan ta causa di esaki Gobierno Central a haña aprobacion di Hulanda, pa construccion di brug riba St. Annabaai pero Bestuurscollege a bini cu plannan fout pa den haaf di manera qu mester a stop trabao riba brug pa warda te dia e proyecto di haaf ta bon pa ser aproba y ehecuta.

Cuenta di qu Gobierno Central no kier duna Corsow placa ta ridiculo.

Plannan ta tarda pa ser aproba pasobra Corsow ta entrega nan incompleto di manera qu Hulanda no por tuma un decision di aprobacion mesora.

Bestuurscollege di Corsow - mes tin tur cos den nan man, ta nan tin qu traha plannan bon documenta pa bini cla ilher.

Tocante e pensioenregeling nobo, Gobierno Central a anuncia qu nan lo hisele di 5000 pa 6000 florin pa aña cuminsando dia promer di januari 1966.

E pensioenregeling ta masha bon, pagamentu di ambtenaarnan ta digno pa e cuerpo aki y e verlofregeling ta unico den mundo.

Tur e arreglonan aki ta de lo mehor qu por existi pa ambtenaarnan.

Asunto di qu tin pobresa y sufrimentu di hamber ta ridiculez. Ningun caminda den comercio empleadonan tin condicionnan di trabao manera ambtenaarnan.

Toon Abraham a puntra den su discurso qu si no ta tempu pa un cambio den Staten pasobra den America Latina nan no ta considera nos como autonomo sino mas bien como un colonia.

Al respecto Dr. Jonckheer a declara qu ta posibel pa hinka un representante Antilliano den Embahadanan di Reino y qu Antillanonan por traha pa servicio Diplomatico basta nan tin e instruccion necesaria.

Toon Abraham a puntra tambe qu si tempu no a yega pa cambia Eilandenregeling di manera qu e islanan mes por fia placa riba nan mes. Premier Jonckheer a splica qu un di e dificultadnan ta e mayoria di 2/3 parti den Staten pa por cambia ERNA y tambe e hecho qu seguramente e isla no ta den posicion di paga e placa aki back. El a splica qu e asunto aki ta requeri estudio y preparacion.

Dr. Jonckheer a admiti qu e plannan pa e jachthaven di Bonaire a tarda masha tantu pasobra DOW aki na Corsow a tarda masha masha tantu cu e preparacionnan di e proyecto pero el a duna e miembro Abraham e garantia qu den futuro nan lo incorpora e islanan mas tantu posibel ora ta duna orden pa cuminsa prepara e proyectonan.

Tocante e deseo di e miembro aki pa investiga si tin mineral den terra na Bonaire, Dr. Jonckheer a splica qu nan ta wardando riba rapport di e experto Svenholm di Nacionnan Uni, quende a hasi un investigacion y ta trahando su rapport.

Gobierno Central ta positivamente partidario di reduci e edad pa vota di 23 pa 21 aña, asina Dr. Jonckheer a declara y el a anuncia qu seguramente nan lo recomenda e gobierno nobo pa hasi e cambio aki ora nan sinta.



"Mientras den Wilhelminastadion e eleccion di reina di carnaval di Aruba tabata na marcha, no muchu leu un auto di famia a boltu y a cai cantu di caminda, un meter mas abau cu e caminda. E accidente a tuma lugar riba e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas, entre Club Caribe y e cruzada na final di Fergusonstraat. Chauffeur di e auto a ser saca di e vehiculo y mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, debi na e lesionnan basta grave cu el a sufri. E danjo material a monta na Fls. 2500.- E foto ta mustra e estado di e auto, manera el a keda despues di a boltu y a ser poni di nobo riba su cuatro wielnan.

# ABOGADO DI KOZLOFF TA AMENAZA CU KORT GEDING

18 di Februari

WILLEMSTAD--Awe mainta mitar di diez dos nos tabata tini un combersacion telefonica cu e abogado di Kozloff na Antillas , Mr. S.W. van der Meer.

Mr. van der Meer a splica nos cu te na e momentu cu e tabata papia cu nos, e no a haña chance di weta of papia cu su clientenan.

"Si te awe merdia ainda mi no weta nan, lo mi cuminza un kort geding" asina e abogado a bisa. Segun ley, despues di 24 ora un persona cu ser detene tin derecho di weta su abogado y ta realmente straño cu te ainda e abogado di e personanan aki no a ser permiti di drenta den contacto cu su clientenan.

Mr. van der Veen a bisa nos cu e la papia cu Fiscal di Justicia MR. Nahr y e la informe cu si pa 12 or ainda e no a haña e oportunidad di weta su clientenan lo e forma un kort geding.

Van der Meer a lamenta cu justamente cu awor cu ta trata di Americanonan cu Openbare Minister ie no ta atene nan mes na e loque ley ta stipula.

Mitar di diez dos di awe mainta nos a yama MR. Nahr, Fiscal encarga cu e caso, pero nos a ser informa pa un empleado cu Mr. Nahr no por papia cu nos, ya cu e ta den un conferencia, cuartu pa diesdos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un informacion, cincu pa diez dos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un contesta, dies' or nos a bolbe yama y ningun hende no tabata contesta e telefoon.

Tur hende por compronde for di esaki cu Mr. Nahr aparentemente no tabata hiba di gustu di duna nos ningun informacion den e caso aki.

Di nos fuentenen nos a ser informa cu awe henter dia varios recherche tabata keiru rond cu e personanan cu ta detene. Asina nos a ser informa cu nan a hiba varios di e personanan detene na Hotel Curacao.

Di parti di e abogado di Casino, Mr. van der Meer, nos a ser informa tambe cu Clifford Jones, e concesionario di e casino, y ex-teniente gobernador di Nevada a encarga abogado Alex (Shon Papa Rojer) tambe cu e defensa di e personanan detene.

Abogadonan van der Meer y Rojer lo trata e caso aki huntu.

# 15 VUELO DI ALM PA ARUBA

WILLEMSTAD --Den awe cu mañan ALM lo transporta un numero record di pasaheronan for di Corsow pa Aruba, esta un total di 750 persona quendenan lo ser transporta den 15 vuelo pa e hermana isla.

Mayoria di e personanan aki ta viaha pa Aruba pa bai celebra carnaval.








Gerente di PR/IR di Lago B.E. Nixon recientemente a entrega un cheque di Lago na e President di Comité Central di Carnaval Milo J. Croes. Sr. Nixon a menciona cu Carnaval ta contribuí na un obhetivo importante pa ensanchá e valor touristico di nos isla.
Presente na e ocasion aki tabata Administrador di PR, R. E. Muller.

# DELEGACION MEXICANA PA COLOMBIA

MEXICO--UPI-- Fuentenan digno di confianza i autoriza a bisa cu den principio e kestion cu tabatin entre sindicatonan di Colombia i artistanan Mexicano a termina.

Hustamente pa e mes motibu ei lo sali un delegacion dje principal figuranan mexicano pa declara nan dispuesto pa sigui te na Cartagena, pa asisti na festival dje ciudad Colombiano. Aya e cinematografia Mexicana lo ta representá pa e pelicula "Tiempo de morir" di Arturo Ripstein.

E delegacion lo ta encabeza pa secretario general di asociacion nacional di actornan, Rodolfo Landa, quende lo probecha di su estancia na Colombia pa entrevista cu dirigentenan dje sindicato nan artistica dje pais i trata tur relacionnan cu por evita problema dje kestion, cu ta resulta basta perhuicioso pa artistanan mexicano.

Den asociacion nacional di actornan a ser informa cu aunque cu e kestion a lanta na Colombia no a ser comunica den un forma oficial, nan ta haci tur preparativonan pa haci e viaje tan pronto cu e sindicatonan Colombiano duna di conoce e medida.

"Tiempo de morir" ta e prome obra filmica di Arturo Ripstein quende desde su 20 anja di eda ta considera como un dje direc tornan di mas hoben di mund
E delegacion artistica cu ta pe sa na bai haci e viaje otro sima pa asisti na e festival Colombia no ta consisti tambe dje actor nan Alfredo Leal, Lola Beltra Jorge Martines de Hojos i A licia Caro i e argumentista G briel Garcia Marques.





## ACLARATORIO

Pa evita tur mal interpretacion, bestuur di S.V. Caribe ta renuncia responsabilidad y ta distanciá su mes for di e opinionnan y comentarionan cu "algun miembro di Caribe" a trece dilanti den e remetido den Arubaanse Courant di fecha 16 di februari 1966.
Cualkier otro remetido cu por aparece y ta firmá como "miembro" of "algun miembro di Caribe" ta queda for di responsabilidad di Bestuur y di Club Caribe.

Aruba, 17 di Februari 1966
Bestuur S.V. Caribe.







CHICAGO,--E cantante di Twist Chubby Checker di 24 anja edad, quende su nomber berdadero ta Ernest Evans, por ser ... riba e foto aki na warda di polis. E la ser detene, acusa di c... plicidad den delincuencia di un menor. Mama di e mucha muhe di 17 anja a señala e cantante como complice. Checker a sa liber despues di a paga un fianza di 500 dollar, Radiophoto ...

# CANDIDATANAN PA REINA DI CARNAVAL CORSOW 1966


















HOROSCOPOS

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere salir a divertirse, hay muchas cosas que requieren su atencion inmediata, de modo que apurese y ocupese de ellas. Usted sabe lo que otros requieren, sea altruista y ayudelos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de vivir de acuerdo con la Regla Aurea en este dia libre. Eso le ayudara a evitar discusiones con aquellos que le gusta empezarles. Vaya en pos de sus anhelos personales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene planes que deben ser guardados en secreto o se meterá en lios. Demuestre que entiende lo que otros esperan de usted. Cumpla las promesas que ha hecho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) A usted le ofrecen nuevas empresas y sugestiones, pero necesita examinarlas mas cabalmente. No haga nada por lo que lo puedan criticar. Demuestre que tiene un caracter excelente. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Use más logica y no tanta intuicion en sus tratos con otros, y no llegue a ninguna conclusion hasta que no los haya examinado como es debido. Ocupese de esas tareas que estan esperando para ser terminadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si piensa en los asuntos que tiene a mano, sabrá como llegar a un verdadero entendimiento con sus asociados mas tarde. Evite lo fantastico. Recrearse es mejor cuando no tenga en la mente asuntos serios.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene mucho trabajo por delante y debe ocuparse de terminarlo, aunque prefiera descansar en este dia libre. Tomese su tiempo para ayudar a otros que tienen problemas. Sea generoso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Reunirse con personas que usted admira en algun lugar de diversion le ayudara a deshacerse de las tensiones, presiones, etc. No se olvide de entretener a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque un pariente se este preparando para recrearse algo que a usted particularmente no le interesa, aceptelo solo por conservar la armonia. Impresione a otros respecto de ideas eticas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted puede satisfacer su deseo por los conocimientos en conferencias y servicios de su eleccion. Mas tarde, reunase con buenos amigos. Intercambie ideas, puntos de vista. Informese bien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es necesario que estudie sobre como puede aumentar su bienestar material. Prepara las actividades de la nueva semana de una manera inteligente. Sea practico, pero bondadoso con todos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salir socialmente es bueno hoy para reunirse con personas que han sido dificiles de ver en el pasado. Demuestre devocion hacia sus amistades. Sea tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una de esas personas poco usuales con mente tan sensitiva que sera equivalente a la de un adivinador del pensamiento ajeno.



LA HAYA -- UPI -- "De Telegrahp a bisa cu 18 miembro di conseho municipal di Amsterdam a rechaza e invitacionnan pa asisti na boda di princesa Beatrix, heredera di trono, Hulandes, cu e ex hefe militar di ehercito aleman Claus von Amsberg; e enlace ta fiha pa dia 10 di maart na Amsterdam.

Beatriz y Claus, quende su compromiso anuncia ayera no tabata evidentemente di agrado cu e parti dje hulandesnan menciona, a asisti awe na fiesta di cumpleanjos di princesa Christina, ruman mas chiquitu di Beatriz.

Christina cu ta studia den un instituto di asuntunan social na Amersfoort, a cumpli 19 anja.

## KANTOOR NOTARIS W.F.M. LAMPE OPENBARE VERKOPING

**provisioneel op 21 februari 1966**

**finaal op 28 februari 1966**

des avonds te 5.00 uur ten kantore van voormelde notaris, L. G. Smith Boulevard no. 25 te Oranjestad op Aruba, van de navolgende onroerende goederen:

1. 27000 M2 eigendomsgrond (concessie 1149) gelegen te Ponton in het Eerste District van Aruba, onbebouwd; (Hypotheekkantoor C 20-64);
2. 200 M2 eigendomsgrond gelegen te Sabana Liber omschreven in Rooibrief 1931/1940 in het Tweede District van Aruba, onbebouwd (Hypotheekkantoor C23-7);
3. recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 225 M2 omschreven in Rooibrief 877/1935, gelegen in het Vierde District van Aruba, gedeeltelijk onbebouwd, met de opstal ...end als Doormanstraat (Hypotheekkantoor C 24-112);
4. recht van erfpacht op een perceel domeingrond groot 675 M2 (Rooibrief 264/1930 en Rooibrief 368/1930), met opstal bekend als Bernhardstraat 130A-132-134 en 136, gelegen in het Vierde District van Aruba (Hypotheekkantoor C 31-28).

NADERE INLICHTINGEN TEN KANTORE VAN VOORMELDE NOTARIS.

# CONFERENCIA DI HUBERT HUMPHREY NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert H. humphrey a ofrece awe na India un prestamo di 100 millon dollar pa reanuda asistencia economica cu a ser interrumpi ora cu e guerra fronterizo a surgi denter dje pais el y Pakistan.

E suma ofreci a ser emplea den articulonan di primera necesidad pa economia India.

E pais aqui ta pasando un miseria di alimento.

Humphrey a papia riba e prestamo den e reunion di dos ora cu e tabatin cu tres miembro di gabinete India cu tabata G. Subramaniam, ministro di alimento, agricultura, desarollo comunal y cooperacion; Sa Chin Caaudhuri, ministro di hacienda y Asoka, Merta, ministro di planificacion.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e vicepresident norteamericano a trata riba e fondo di desarollo di agricultura India y e necesidadnan urgente dje pais den sistema alimenticio.

E combersacionnan aqui a forma un serie di otronan cu Humphrey a realiza aqui, cu ta inclui discusion dje finnan expancionista di China Comunista cu tin frontera cu India.

Ayera Humphrey a yega na e capital aqui, cumpliendo e gira cu el a realiza na Asia pa instruccion dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson.

Na su partida el a bisa cu e no a bini el pa trata concretamente riba e conflicto di Vietnam, pero cu lo e pasa un revista riba e situacion internacional den su entrevistanan cu e gobernantenan Indio.

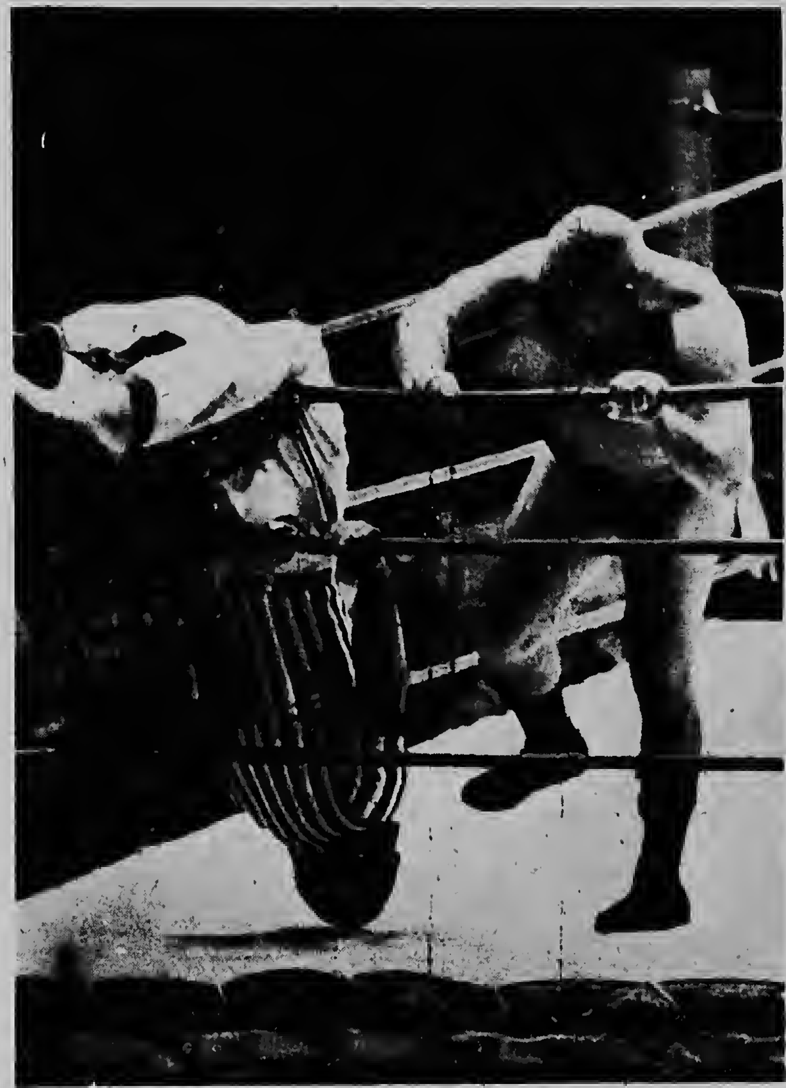
Awe vice presidente Humphrey a reuni tambe cu promé ministra Indira Ghandi, quende a ricibi un invitacion pa bishita Estados Unidos. Ta posible tambe cu den e entrevista e fecha a queda fiha riba cual Estados Unidos lo ricibi bishita di Indira, cu por ta e luna aqui mes quizas.

Prome di regresa Washington, Humphrey tin di bishita Australia , Nueva Zelandia, Filipinas i Corea del Sur.

Un otro noticia ta bisa cu Ministro di relacionnan exterior Swaran Singh a bisa awe na parlamento, cu India a informa na president di Vietnam del Norte, Ho Chi Min, cu tabata lamentable cu e suspension dje bombardeonan norteamericano no a produci un alivio dje tirantez y no a restablece tampoco paz na Vietnam.

Tambe e canciller Indio a bisa cu Humphrey cu ta di bishita na India, no a trece un proposicion positivo pa trece un solucion den e conflicto di Vietnam.

Primera ministra Sra. Indira Ghandi tambe a bisa: Si e bishita lo por a trece algun proposicion pa un solucion pacifica den e problema di Vietnam, anto lo nos a considere".



HONOLULU -- Radiophoto UPI -- E luchador Jack Dick The Bruiser a dicidi cu ta mas facil suta e referee cu bati su adversario. Y aki nos por mira con e referee a ser cologa den cabuyanan cabes abao, mientras cu Dick The Bruiser tabata dale skop den su cara, naturalmente Dick a perde e pelea contra di Lue Thesz pa deskwalificacion.

# Critica Ruso contra intervencion Mericano

MONTEVIDEO,--UPI--Rusia a informa oficialmente na gobierno di Uruguay cu e delegado di su pais na conferencia tricontinental di Habana Shafar Rashidiv ta papia na nomber di organizadornan social sovietico i no den representacion di gobierno sovietico, manera un documento oficial a duna awe como publicidad.

E diario "Mañana" cu den varios oportunidad a revela e contenido di documentonan oficial di caracter reserv , a publica texto dje expresion verbal cu embahador di Union Sovietica a informa sim n anterior i cu el a entrega anochi na miembrogan di conseho nacional di gobierno.

E repuesta di Moscu a pidi declaracion di gobierno Uruguayo cu e ta respeta opinion di Union Sovietica pa soberania di independencia; "Rechaz ortacion di revolucion, presta su apoyo na victima di agrsion imperialista, yudanza i sigui yuda Vietnam; apoya e lucha di paisnan colocial i acusa estados unidos di ta bula pipa pa politica ruso pa desorienta opnion publica latinoamericano.

Kolosovsky ta desmenti den nomber di su gobierno e informacionnan cu ta bisa cu den conferencia nan a lanza "llamamiento" na e accion subversiva dje paisnan di america latina intervent den asuntunan interno dje nacionnan ei.

Falsificando descaradamente e hechonan, algun a propaga e informacionnan como si den e conferencia di solidaridad di pueblonan dje tres continentenan, e representantenan a tuma parti, ma no di organizacionnan social sovietica, sino di gobierno sovietico.

Luego e ta expresa cu e ataquenan maligno contra politica exterior sovietica en relacion cu e conferencia cu a ser emprendi tambe den e organizacion di estadonan americano.

Cada bez tras di otro nan ta haci un pleito extenso respecto e politica no-intervencionista sigio pa union soviëtica i respeto mûtuo di soberanía e independencia i el a agrega:

"Union sovietica semper a rechaza i ta rechanzando e yamada na exportacion di revolucion y den forma di mas decidido e ta pronuncia contra cualkier intento di exportacion dje contra-revolucion.

Mas leu e ta bisa cu riba iniciativa di Union Sovietica den Asamblea General di Nacionnan Uni cu a aproba e declaracion riba "inadmisibilidad di intromision den asuntonan interino di estadonan y riba proteccion di independencia y soberania.

A continuacion ta ser afirma cu Union Sovietica ta yuda y sigi yuda e republica democratica di Vietnam y tambe pueblo di Vietnam cu ta defende su libertad y independencia contra e agresornan norteamericano y pa e mes motibu ei el a pronuncia decididamente den apoyo dje pueblo di republica dominicano cual su teritorio a ser invadi pa intervencionistanan norteamericano.

E ta agrega cu pueblo sovietico tin sentimiento di amistad, di profundo solidaridad pa cu tur pueblonan cu ta hiba a cabo e lucha pa su libertad nacional. Un serie di paisnan latino-americano ta responde solamente na interesnan di esnan cu precisamente ta hiba a cabo e politica di agresion y intromision descara den asuntonan interno di otro paisnan.

Y den varios ocasion y na varios momentonan cada hende cu ta pensa sano y cu ta imparcial lo mester reconoce cu tantu na Vietnam ...mo anja pasa na Santo Domingo e lugar a keda den un dal di lagrima y un campo di batalla di ruman contra ruman puramente pa intervencion di Estados Unidos den asuntonan interno di otro paisnan.



CUZCO, Peru,--Carmencita, yiu muher di Generalisimo Franco ta sonriendo na momento ... indio ta kita su sombre pa salude. Carmencito cu actualmente ta na Peru ta hasiendo un gira pa America Latina. Radiophoto UPI.




CISCO KID




# INCIDENTENAN SERIO NA CALCUTA

CALCUTA--UPI--Na Swarupnagar poliznan a dispara salvo riba un grupo di manifestantenan cu tabata protesta pa falta di alimento. Un estudiante a muri i varios otro a queda herida. Miles di estudiantenan dirigi pa organizacionnan estudiantil comunista a bandona e aulanan pa sali haci manifestacion.

Den e segundo dia dje manifestacionnan na Bengala occidental poliznan a herida nuebe persona, disparando salvo contra manifestantenan na Basirath, un suburbio di Calcuta.

Numeroso gruponan di estudiante a invadi cajanan dje ciudad aqui gritando: "Nos a pidi alimento i a duna nos bala". Awor duna nos di come.

Den Asamblea Legislativa dje estado di Bengal, comunistanan i otro dirigentenan di oposicion a adverti cu e manifestacionnan cu ta tumando luga actualmente ta solamente un ensayo di loke lo bin pasa ora cu gobierno no garantiza un suministracion adecuado di alimento pa pueblo. Comunistanan i opositornan a critica gobierno di a ordena pa congela transport di grano desde e zona di unda nan ta conta cu un excedente chiquitu di arroz, impidiendo na e manera ei cu e regionnan cu ta sufri di escasez por ricibi provision adecuado. decuado.

Swarupnagar ta awe escena dje incidente i ta queda como 80 kilometer di distancia foi Calcuta. Durante e motinnan cu a tuma luga e prome dia na Basirath, poliznan a detene 32 persona i a declara cu e ta hanja na dispara ra bala pa propio defensa.

BOGOTA--UPI--Gobierno di e lugar aqui ta preparando un proyecto di decreta un ley pa pasa pa order di husticia penal militar. Tur persona cu declara welganan of paralizacionnan civico cu ta considera ilegal pa autoridadnan segun a ser informa di fuente no-oficial.

E medida aqui a ser tuma cu e obheto pa evita welga ser adopta continuamente, como medio di presion riba gobierno y tambe pa impedi alteracionnan di orden publico.

E informantenan ta anota cu e iniciativa aqui posiblemente lo ser concreta awe den un reunion cu lo ser teni pa conseho di ministronan i tin posibilidad cu esnan cu viola e ley aqui por ser condená dos te cincu anja di prison.

VARSOVIA--UPI--Un tribunal militar, den sesion secreto, a sentencia pa morto pa motibu di "alta traicion" ex-hefe di mision militar polaco na Berlin occidental, Wlydslav Tykocinski, quende a desertá na Viena den verano di anja 1959.

Tycocinski a pidi asilo na Berlin occidental dia 16 di mei di 1965 i nan ta quere cu actualmente lo e ta na Estados Unidos. Esaqui ta e prome condenacion pa morto di un desertor di alta graduacion desde cu tribunal militar di Varsovia a decreta na 1960 cu si ex hefe di servicio di inteligencia militar Coronel Pavel Monat por regresa Polonia un dia, lo e ser ehecuta acusá di alta traicion.

## AUMENTO DI COMERCIO CUBA-RUSO

MOSCU--UPI--Cuba a acusa China Rojo di a comete infraccion dje convenionan comercial, a dicidi na aumenta e anja aqui su intercambio comercial cu Union Sovietica, asina a ser anuncia awe. Agencia Tass a publica un noticia o miho dicho un comunicado huntu Union Sovietica na final dje bishita na Cuba di ministro sovietico di comercio exterior Nikolai Patolichev.

E comunicado a expresa cu despues di e combersacionnan cu a tuma luga den un atmosfera di berdadera amistad cordial i cu mutuo cooperacion, a subscribi e protocolo cu ta contempla e aumento di intercambio comercial.

Luego e tratado formal di 1966 a queda firma pa ambos pais. Tass no a haci mencion di detallesnan i cifranan dje convenio menciona.

BUENOS AIRES--UPI--E matutino "La Prensa" den su coleccion titula "De la colección de La Prensa" a reproduci un comentario publica den su edicion di 30 di januari 1896 cu a bisa: "E kestion Anglo-Venezolana.

# Despues di nos prome baile

Nan a balla varios biaha juntu, y nan ta forma un pareha asina bunita. Or cu Brigitte a cuminza persisti pa nan bai cas, e caballero ta puntra Nora si ta posibel cu e por bolbe topa cu né. Nora su curazon ta bati te den su garganta. "Mihor nos laga esey pa casualidad", e ta contesta. E homber ta kedá miré keto. "Pero nos mester topa cu otro pronto atrobe", e ta bisa cu un seguridad, cu ta irritá Nora.

Tambe e ta sonrei, manera un hende cu ta sigur du su asunto. "Y pronto tambe. Y mi ta alegrá mi mes caba riba e dia ey. Te despues anto!" Cu respet e ta coy Nora su man sunchi. Nora no por soporta e gesto ey y casi descortes e ta hala su man bek. "Adios", e ta bisa. E homber ta keda miré despues cu Nora a cana bay.

"Ñora?" e ta murmurá. Y su sonrisa ta duna su cara un impresion casi tierno. "Bo ta satisfecho cu e resultado?" Nora ta puntra su amiga, ora cu nan a yega cas. E no ta sintie cansa, pero un poco emocioná. Hasta el a manda busca un botter di champanja fe den bodega, como cu e no tin gana di bay drumi ainda.

Ademas mayan ta diadomingo, y e por keda drumi te laat. Brigitte ta admiti sombrio cu su cabes. "Wel, mi a alcanza e prome objetivonan", e ta bisa, mientras e ta trata di mustra alegre. "Parce cu e pisca kier morde. Ach Nora, pakiko placa ta asina importante den e mundo aki? Pakiko tur hende no tin suficiente?" E ta pasa su man riba su wowonan. "Ta un locura, cu tur hende tin deseo di bira rico.

Toch nos no por hiba e placa cu nos, dia nos muri". "Pero... pakiko bo ta hacié anto?" Nora ta puntra. "Hace loke bo curazon ta desea". E cos terribel ta cu mi curazon ta desea dos cos pareeuw Curashá Reinhard, y bira felis cu né, mi curazon ta bisami.

Pero alaves tambe: Yuda bo mayornan, no laga nan muri den miseria. Kiko bo kier pa mi haci?" "Bebe un boca",Nora ta consehé. "Kizas esey lo yudabo". "Pa mayan mi tin un afspraak cu senjor Wahlen. E ta bin buscami den su auto. Nos ta sali cu otro, pa asina sinja conoce otro mas mihor.

Parce cu e tin idea serio". "Un homber masha simpático?" Nora ta puntra su cuidao. "Si, masha hopi. E parce un bon hende, no mucho exigente y e por bira un esposo ideal pa mi. Ademas.... e tin placa tambe.

Wel, cu esey mi por alcanza mi doel. Y pakiko mi no ta satisfecho ainda? Abo por bisami Nora?" "Pasobra bo ta stima un otro hende", su amiga ta contesta cencillo. Asombra Brigitte ta keda mira y di repente su wowonan ta jena cu lagrimas. "Si, bo tin razon," e ta bisa jorando.

"Ta kiko mi ta haciendo? Mi no por lubida Reinhard. Ora cu mi ta cu Wahlen, mi ta imagina mi mes cu ta Reinhard ta serca mi. Mi mes ta hayami asina falso.

Pero mi no por casa cu né. Ta kiko lo para di mi mayornan?"

Riba esey si Nora no por dune un contesta. Tur loke e por haci ta, spera cu pronto Brigitte por haya un otro soluccion. Brigitte ta haap grandi, pero Nora sa, cu e no por ta asina cansá.

E ta sinti duele pé. Mi problemanan ta chikito, comparácu esun di dje, e ta pensa.Mi tata a comete un estupides, pero e no tin ningun influencia riba mi bidapriva.

Y cu Angermann mi ta obliga di sinja pa sali bon cu né. Tin cos hopi mas peor, cu traha cu un colega cu bo no ta gusta. Automáticamente su pensamentonan ta bay riba e homber cu tin su smoking bisti na un manera, cu ya esey ta cos di tur dia pé.

Ta ken e por ta? Ta duelé cu e no a comprende e homber ora cu amigo di su tata a pronuncié. E ta un di e abogadonan di mas joven cu a worde permiti den e circulo. Casi sigur e lo topa cu né atrobe. Si e imaginé esey, ya caba su curazon ta bati mas duro. Mucha bobo, e ta pensa den su mes.

E ta un homber mescos cu tur otro, maske cu e tin mihor tipo.

No laga su actuacion influencia bo asina tanto! Pero el a alcanza algo, cu otro homber nunca por a alcanza: El a spierta Nora su interes. Semper e studiantenan di universidad tabata jamé un blokki ijs. Y ningun hende a logra pa dirti e blokki ijs ey. Y awor di repente ta aparece un caballero, cu casi a pone bira loco y a stroba su balance espiritual.

"E ta un makako", Nora ta bisa. Pero nada no ta yuda. E no ta un makako, pero un homber, manera cu nunca el a jega di topa.

Maske cu e ta joven, toch e ta mustra fuerte. "Bay drumi", e ta bisa den su mes. "Bo ta un mucha bobo. Pega sonjo, y tur e cosnan ey lo pasa." E ta haciendo esfuerzo pa pega sonjo, pero e no por logra.

Y ora cu despues di basta rato e ta pega sonjo, pa colmo e ta sonja cu e homber tambe. E ta sonja cu e ta duné un sunchi riba su boca. "No", Nora ta grita den su sonjo, y ta bula lanta. A tarda un rato prome cu el a realisá cu tabata un sonjo. Ya dia a habri caba, y e parhanan ta canta den e palonan. Parce cu awe lo ta un dushi dia. Nora ta bula lanta di su cama.

E ta hari, di loke el a sonja. E no a conta su tata nada di e joven di ayeranochi. Tur loke el a bise, cu e fiesta tabata masha animá y cu nan a pasa bon. Tambe cu el a balia hopi y bandi dies dos'or nan a bin cas. "Angermann tabata tey tambe?" su tata ta puntra yen di tension. "Mi no a miré. Manera custumber e fiesta ta jen di hende, y no ta tur hende lo conoce. Honradamente bisá, mi tampoco no tin gana di conoce prome cu ta necesario.

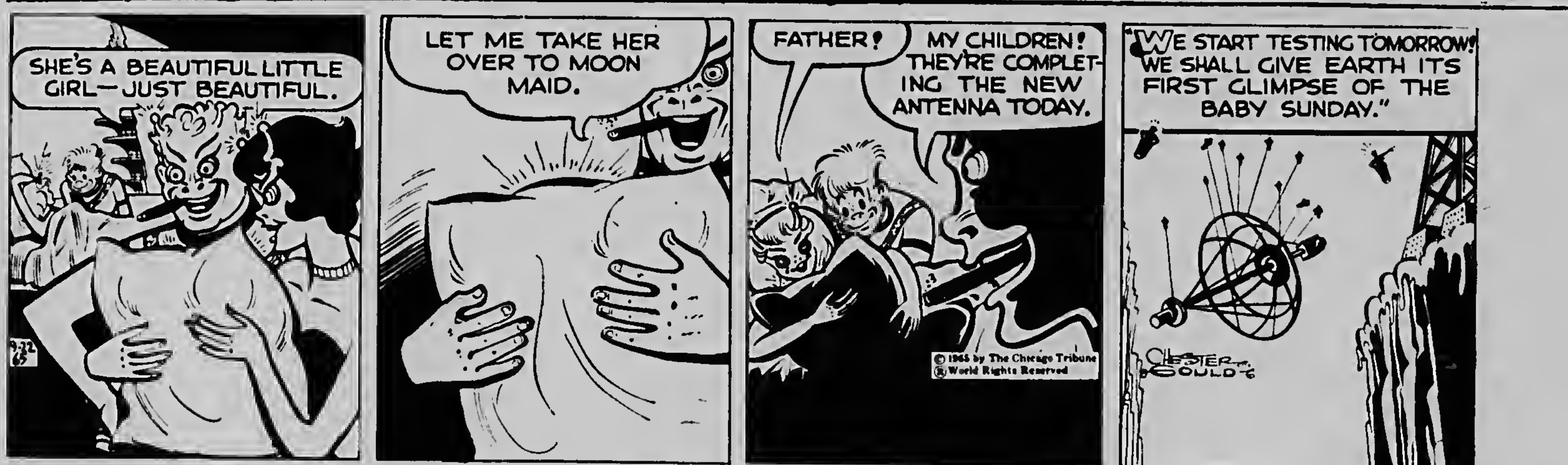
"Bo mester trata pa sali bon cu né". Casi sigur Nora su tata a pensé bon, promé cu el a bira Nora asina. "E no ta mal hende, y si e bira accionista, no ta keda nos otro remedio sino di acomoda nos mes na dje.

Por fabor Nora, sea inteligente, primintimi esey". "En todo caso lo mi trata. Con bo ta sinti awe?" "Mayan nan ta operami. No traha un cara spantá asina, no ta asina terribel. E dokter principal ta haya necesario pa nan operami.

Laga nan haci nan gusto". E ta chanza un poco, pero e sa mes bon cu Nora, cu un operacion di gal no ta un cos chikito."










# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 21 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# Vista riba nos situacion económico y pronóstica pa próximo cincu anjanan

WILLEMSTAD--Durant tratamentu di presupuesto di Antillas Neerlandes, qu a termina ayera marduga, minister di Asuntonan Economico y Social, C.D. Kroon , a hasi un exposicion di loque e ta pronostica lo sosode den terreno economico den futuro inmediato.

## *Tres mil hende lo perde trabao den industria petrolero*

Aña pasá , durante tratamentu di begroting, el a papia extensivamente riba e aspectonan economico qu a influencia nos desarrollo den e añanan qu a pasa y e puntonan mas importante qu el a menciona tabata:
primeramente:
na 1957 entrada nacional di nos pais tabata 405 milion florin ; e participacion directo di industria petrolera tabata 175 florin di e suma aki.
Segundo:
E aporte di industria petrolera a baha te na 120 milion florin na 1964 pa motibu di e automatisacion.
Cuarto:
Ehecucion di e plannan di desarrollo cu ayudo di Hulanda tambe tabatin un influencia favorable riba nos economia en general y huntu cu e entrada mas haltu di turismo, a ser evitá qu e lay-off di companianan petrolera tabatin resultadonan desastroso pa nos pais pero e entrada nacional individual a baha cu 15 porciento compará cu 1957, causá parcialmente pa e crecimiento rapido di poblacion.

E tendencianan qu minister Kroon a señala aña pasá, tantu positivo como negativo, a continua aña pasá.

Ora e tabata papia riba loque Gobierno central ta calcula lo sosode den sector economico, minister Kroon a mustra qu tur esaki ta calculacionnan ya qu nos no por pronostica un cos sigur di antemano y qu den un pais chikitu manera esun di nos, por ehemplo establecimiento di un solo industria grandi, por influencia e desarrollo aki fuertemente.

Loque minister Kroon a hasi, tabata hasi un pronosticacion global di loque Gobierno central ta kere e lo ta aki cuater aña.

Hasiéndo un pronosticacion di e desarrollo den e ramo aki, minister Kroon a constata qu lamentablemente e companianan petrolera no ta consulta cu gobierno ora nan ta ehecuta nan programa di economisacion.

Tampoco nan no a pone gobierno na altura di un plan den cual nan ta fiha cuantu hende nan lo kita trabao, E cos aki ta un estorbo serio di e posibilidadnan qu gobierno tini pa hiba un bon gobernacion.
Por ehempel, esaki ta motibu qu gobierno no por planea pa laga e proyectonan economico cuminsa riba tal fecha qu lo e causa menos desgarro riba nos economia pero basando e calculacionnan riba loque a sosode den pasado, nan ta calcula qu den proximo cincu añanan, 3000 hende mas lo haña retiro na e companianan petrolera.

Esaki lo causa un reduccion di 30 milion florin anual den nos entrada nacional.
Na 1970 lo ta asina cu e locual nos ta haña for di industria petrolera lo ta 15% di nos entrada nacional.

Un aspecto favorabel di henter e asunto aki lo ta qu e tempu ei nos economia lo no ta depende asina tantu di petrolera.

Den su pronostica minister Kroon à laga afor e posibilidad qu Mobiloil lo bora zeta na Aruba.

For di awor ta fiho qu capacidad di nos hotelnan lo ser aumenta cu 800 kamber.
Financiamentu di e proyectonan aki ta cla y ta ser calcula den cincu aña e ampliacion aki lo ta cla. Tambe lo no ta imposibel pa acepta qu den e periodo aki lo bini mas hotel nobo aserca. Minister Kroon a calcula qu na final di 1970 nos lo tin na tur 1200 kamber di hotel na Antillas y esaki lo percura pa 1500 hende haña trabao directamente den e ramo aki.



Turismo ta un industria qu ta duna trabao y mas tantu hotel nos haña mas mihor.
Minister Kroon tabata kier pa nos trata di haña por lo menos 1600 kamber den e proximo cincu añanan.

Actualmente tin 9000 persona ta traha pa gobierno. Crecimiento di e numero aki ta directamente relativo na crecimiento di poblacion. Den algun ramo esaki ta claramente visto, por ehempel sector di enseñansa, aeropuerto y departamento di comunicacion.

Calculando qu e crecimiento di e cuerpo di ambtenaarnan lo ta dos porciento pa aña na final di 1970 lo tin lugar pa mil ambtenaar mas.

Den ramo di agricultura, ganaderia , pesqueria y navegacion minister Kroon a calcula qu lo tin lugar pa 500 persona den e proximo cincu añanan.

Una bes qu scheepvaartschool cuminsa funciona, e perspectivanan ta excelente y por acepta cu tin lugar pa 600 haña trabao den e ramo di navegacion.

Minister Kroon a admiti cu topico tabata esun di mas dificil di tur e aspectonan relaciona cu nos economia.

Actualmente tin consulta cu diferente compania, qu si nan duna resultado lo crea oportunidad di trabao pa algun cien persona. Tocante e companianan aki minister Kroon no por a duna detaye comoquiera qu publicidad riba e terreno aki por peligrá nan establecimiento.

Minister Kroon tabata di opinion qu nos a perde oportunidad di haña industria pasobra tabatin falta di organisacion y qu ta necesario pa mehorá e contacto cu industrianan qu ta interesá na bini Antillas.

Den e ramo aki minister Kroon a calcula cu 2000 hende lo haña trabao den e proximo cincu añanan.

Den e ramo di dunamentu di servicio lo tin un aumento di 3 porciento pa aña qu finalmente lo resulta den creacion di 4500 oportunidad di trabao.

En total ta ser calcula c' denter di cincu aña 6600 hende lo haña trabao.
E cifra aki ta basta realistico pero kiko e ta nifica pa nos economia.
Na final di aña pasá tabatin 50.000 persona cu trabao y 15.000 tabata busca trabao.
E porcentahe di desempleo tabata 23 porciento.

Si nos stop cu emigracion, e numero di hendenan qu por traha lo crece cu 13 porciento den cincu aña di manera qu na final di 1970 lo tin mester di trabao pa 73.500 persona.

Si e pronosticacion di gobierno materialisá, anto lo tin trabao pa 56.600 y 16.900 hende lo ta buscando trabao.

Resumiendo minister Kroon a declara qu e atraso den nos economia probablemente a yega na su fin. Nos lo yega pronto na e punto caminda e influencia negativo di e retironan serca e companianan petrolera lo ser compensá door di e adelanto den otro sectornan.

Significacion y influencia di e companianan petrolera promer qu cincu aña pasa lo ser reduci na proporcionnan mas normal, asina Minister Kroon a termina su exposicion riba nos economia y kiko ta e perspectivanan pa e proximo añanan.



Diasabra Dr. E. Jonckheer a viaha pa Surnam caminda lo e asisti na e conferencia di embahadornan di Reino na Sur America y America Central. Mr. van der Made, secretario di Raad van Ministers aki ta dispidi di Dr. Jonckheer. Minister C.D. Kroon tambe a bai dispidi Dr. Jonckheer na Hato.

## P.P.A. TA ORGANIZA BARBECUE

PALM BEACH - Dia nuebe di maart venidero, Partido Patriotico Arubano, P.P.A., lo tene su tradicional barbecue cu e intencion pa acumula fondonan pa su proximo campanja politico.
E barbecue lo tuma lugar den e barbecue-pit di Aruba Caribbean Hotel, na unda algun orador lo dirigi palabra. E prijs pa barbecue ta Fls. 50,-. Mas despues lo sigi mas detaye riba e barbecue aki.

## DOS SIMAN PA CORRE AUTO BURACHI

ORANJESTAD - Un obrero, V.C. di sesenta anja, a nanja un castigo di dos siman sera, di cual un siman ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y su rijbewijs kita pa dos anja.
Dia diezun di januari el a worde para ora cu e tabata maneha un auto for di Sabana Basora pa Mon di Fierno. A resulta cu e tabata bau di influencia di alcohol y cu ta di tres biaha cu el a worde atrapa ta corre auto bau di influencia.

# NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant pa un aclaracion ariba e carta cu Sr. Johny Oduber a manda pa publica den corant dia 18 di februari u.p. den e columno "Nos lector ta scirbi". Comite Juvenil no ta tuma Sr. Oduber su remetido na malo, cu otro palabra nos ta contento cu el a manda e remetido di tal forma cu nos por duna Sr. Oduber un aclaracion justo, abierto y franco. Tin algun punto den e carta menciona di cual nos ta completamente na acuerdo cu sr. Oduber pero di otro banda tambe nos tin puntonan cu mi kier aclaria. E comite Juvenil e anja aki a trahaduro pa nan actividadnan exitoso. Esaki ta e promer biaha cu e comite juvenil a traha independiente di comite central. Pueblo di Aruba especialmente e comite central mester ta orgulloso di e trabao cu comite juvenil a realisa. Nos a comete algun fout den nos coordinacion e anja aki pero foutnan cu facilmente por ser coregi e anja venidero. Den e cuestion di jurado di cual sr. Oduber no ta di acuerdo nos tin cu bisa si cu nos a comete ningun error. Nos a hanja nos den un dificultad na ultimo momento pero nos a purba di coregi e fallo of dificultadnan ey pa hasi nos eleccion justo. Sr. Oduber a menciona cu nos comite a ganja pueblo di Aruba cu nos comunicadonan manda na corant y segun nos ta conclui for di e carta ta, nos a ganja atrobe riba dia di nos eleccion. Esey no ta berdad. Na ningun momento e comite juvenil a ganja pueblo y nos ta hanja cu e palabra ganja no ta na su lugar eynan. Si enberdad nos a ganja pueblo, kiko ta para di carnaval otro anja? Tur hende lo desconfia di e comite juvenil y otro anja nos lo ta para na calla pasobra hende lo bai desconfia di nos.

Awor mi lo splica detalladamente loque a sucede en cuanto di e juradonan. Ami tabatin na mi encargo pa busca jurado. En berdad a ser publica cu nos lo busca un persona independiente pa hasi e trabao ey. Pa casualidad e mes persona cu C.C.C.A. a aserca nos tabata pa aserca. Mi a busca contacto cu e persona aki varios biaha pero mi no por a localise. Na ultimo momento a bini na mi odio cu e persona aki ta miembro di un organisacion cu tin reina ta participa den eleccion juvenil, maske cu e persona aki ta un persona distingui y respeta aki na Aruba.

Mi no por a tuma e risico pa largele busca e jurado pa motibo cu si e club di cual e ta miembro gana e eleccion, pueblo lo critica nos comite y critica e persona. Ariba dia di eleccion nos no tabatin jurado ainda. Mi mes a tuma contacto despues cu e directornan di Strand, Cactus Inn y Aruba Caribbean Hotel. Tur tres hotel a acepta e invitacion como un honor pa nan manda tres di nan huespednan pa actua como jurado. A resulta anochi cu e manager di Aruba Caribbean Hotel cu mester a corona Miss Bril a cai malo na ultimo momento y no por a presenta. Ni su huespednan a presenta.

Comite Juvenil pues a hanja su mes cu 6 miembro di jurado. Pa no resulta un empate, comite juvenil a dicidi di larga un miembro di jurado afor y e lo corona Miss Bril.

Un di e miembronan di jurado enberdad a balia na un club social aki na Aruba un henter anochi. (Tivoli Club). Nos no ta nenga esey. Na stadion sr. Oduber a acercami y a ponemi na altura di esey. Mi mes a bai despues y a papia cu e miembronan di jurado y puntranan varios pregunta y en berdad e sr. aki a menciona cu el a balia na Tivoli, pero ningun hende no a papia e anochi ey cunele tocante di eleccion di reina, tocante di jurado y otro cosnan cu por a influencia e señor aki. Y alavez diasabra 5 dia promer cu eleccion ningun hende na Aruba tabata sabi algo tocante di jurado. Ni e personanan den jurado tabata sa cu nan lo por ser acerca. Despues di presentacion, mi mes junto cu nos vice-presidente a tuma tur formulario di e miembronan di jurado y nos a entrega nan den man di nos secretario, cual ta e unico persona cu por a drenta unda e miembronan di jurado lo dicidi tocante di e eleccion. Nos a manda nos secretario pa evita cu puntonan lo por ser cambia. Tur cos a bai completamente fair. CCCA a ser inclui tambe den e critico di fanaticonan mientras cu CCCA no tin nada di haber cu e eleccion y e comite juvenil. Ningun hende di CCCA no por ser culpa pa errornan cu comite juvenil por a comete y tampoco comite juvenil por ser culpa pa errornan cu CCCA por a comete. Pasobra e anja aki comite juvenil a traha completamente independiente di CCCA. Loque nos ta lamenta si ta cu e fanaticonan di un di e clubnan participante di cual nan reina no a ser eligi tabata asina mal perdedor cu nan a tene un miembra di nos comite (un dama di edad avansa cu ta un di e trahadoranan di mas mihor cu carnaval di Aruba conoce) y a maltrata e dama aki hasta kibrando su djentenan. Nos miembronan di comite a ser amenasa personalmente y telefonicamente pa personanan anonimo y miembronan, simpatisadornan y apoyadonan di un club social aki na Aruba di cual mi ta hanja cu ta un berguensa pa e club ey cu tin asina un bon nomber den carnaval aki na Aruba. Tur anja despues di eleccion mal perdedornan ta lansa e mes criticanan. Si ta asina mester sigi den e anjanan venidero semper bringamento, pustamento di boca y e pleitamentonan aki lo continua.

Den e carta di sr. Oduber tambe ta ser bisa cu mi a acerca CCCA pa informacion tocante di buscamento di jurado. Mi a papia cu presidente di CCCA amistosamente no como concurencia sino amicalmente durante un di nan actividadnan. Mi no ta corda exactamente si sr. Oduber tabata presente pero si ta asina e caso ta mi lo kier bisa cu sr. Oduber lo a comprendemi malo, lo cual mi no ta culpa sr. Oduber. E pregunta lansa na presidente di CCCA tabata mas pa curiosidad y tin nada di haber cu comite juvenil como cu mi a djies informa ta con e jurado di CCCA ta ser busca e anja aki.

Pa conclui e aclaracion aki mi por bisa cu si pueblo ta desconfia di e moda cu comite juvenil a busca y tambe si pueblo ta desconfia di e personanan cu a manda jurado (e dirigentenan di hotel), tambe pueblo lo mester desconfia di e persona cu CCCA a aserca pa busca nan miembronan di jurado. Si ta asina e caso ta, ta kende por ser confia aki na Aruba? Ta nos tur ta desconfia di otro? Ki dia nos ta bira bon perdedor? Ki anja nos lo por acepta e decision di un jurado di Carnaval of di cualquier evenemento? Sr. Redactor mi ta termina y mi ta muy agradecido cu bo a permitimi e espacio aki den bo corant y sr. Oduber cu a manda e carta pa corant, gracias y mi ta spera cu mi aclaracion lo ser acepta pa pueblo di Aruba como un aclaracion justo, abierto, franco y di confiansa.

Hubert C. Naar

Presidente Comite Juvenil di Carnaval 1966

P.S. E aclaracion aki ta un aclaracion fuera di responsabilidad di comite juvenil, cualquier club, organisacion ,school of corant. E ta un aclaracion personal. Mi ta dispuesto di acepta cualquier critico of comentario di quien sea.

NOTA REDACCION:

Diasabra nos a hanja un carta fecha 18 Februari como un remitido. E remitido ta trata di e cuestion di eleccion di Reina di Carnaval 1966 den Wilhelminastadion caminda un critica ta worde lanza encuanto asunto aki. E carta tin abao como remitente di esaki "algun miembro di Club Estrella". Un biaha mas pa parti di redaccion nos kier mustra ariba e echo cu nos no por publica ningun remitido cual no ta debidamente firma y cu direccion, den nos diario.

Tin cierto reglanan cu nos no por neglesha den e casonan aki:

1. Un remetido mester tin un firma berdadero y cu nomber completo di remitente of remitentenan.
2. Mester tin un adres berdadero y correcto pa nos por bin den contact cu remitente na ora di mester.
3. Nos no ta accepta remitidonan cu ofensa personal y cu nos por cualifica inhusto y nos ta keda cu e responsabilidad pa elimina esakinan ora ta necesario.
4. Den caso cu un remitente ta desea esey su nomber no ta worde publica y mantencion di esaki como informacion pa nos mes ta sigura, pero e mester cumpli cu e tres puntonan ya menciona aki riba.




(na nomber di C.C.A.)

## TA INVITA

henter Pueblo awenochi entre 8.30 - 12'or pa un Cocktail Party ofreci pa Aruba Caribbean Hotel and Casino y Central Carnaval Comite y entregamento di premio na e ganadornan cu baile na e Barb-Q-Pit di Aruba Caribbean Hotel. Entrada fl. 2,--.

# CHARLA COMERCIAL HUMORISTICO

No mucho tempo pasa un hefe di departamento di anuncio di un courant tabatin un problema cu un comerciante basta grandi kende despues cu television a bin na moda na Antillas no tabata interesa mas pa propaga su productonan y negoshi den courant. E persona aki mescos cu hopi otro comerciante a bira un fanatico di television cual e ta considera e medio inigual pa e haci propaganda.

Den hopi descusionnan cu e hefe di departamento di anuncio di courant el a alaba y gaba e echo cu television ta e instrumento preferible pa e haci propaganda. Esaki ta dune menos dolor di cabez cu administracion, mientras cu e ta sigur cu por lo menos 90 porciento di e hendenan cu tin television na e isla, mester mira e propaganda cu e ta haci por lo menos un biaha pa siman ariba nan pantalla.

En corto e tabata trata di convence e persona cu kier a bende un bon espacio pa anuncio den courant cu television ta e media mas ideal pa su propaganda pa e momento y cu eyden e forza potente di propaganda tabata hinca.

E hefe di departamento di anuncio kende tabata sabi mucho mas mihor a dicidi di lanza e comerciante grandi aki e siguiente ehemplo di e forza entre un diario y un television.

El a bisa e comerciante: Laga nos supone cu bo a drenta un nightclub cu algun amigo y despues di basta trago bo a bira jolly y contento y no a perde pa gana cu bo tabatin un netchi pollollo na man, kende no ta bo senjora. Pero ora cu bo a sali pafor abo cu e pollollo tur dos bon caña a pega un pleito cu otro pa.... wel un of otro motibo. Net na e momento cu e pollollo aki a bira poco agresivo un fotografo atento a saca bo foto cu e pollollo ora polis a cai aden. Awor cual lo bo a prefera, pa e foto aki sali cinco seconde ariba pantalla di television of ariba promer pagina di nos diario? Wel e comerciante tabata sabi e contesta cu ta mas cu claro.

## GENERAL MEMBERSHIP MEETING

The board of the ARUBA TRADE and INDUSTRY ASSOCIATION advises its members of the annual meeting which will be held on March 9th, 1966 at 8 p.m. in the Conference Room of the Aruba Caribbean Hotel. In the event the required quorum is not present to take valid resolutions, a second meeting will be called in accordance with article 18B of the Statutes at 8.30 p.m. of the same day at the same place.

## ACLARATORIO

Pa evita tur mal interpretacion Bestuur di S.V. CARIBE ta renuncia responsabilidad y ta distancia su mes for di e opinionnan y comentarionan personal di algun di su miembronan expresa den e remetido den Arubaanse Courant di fecha 16 di Februari 1966 y di cualkier otro remitido di miembros individual cu por aparece.

Aruba, FEBRUARI 17, 1966
Bestuur S.V. CARIBE.

# SUMAMENTE INTERESSANTE Y EDUCATIVO

ORANJESTAD - Na Centro Cultural na Playa, nos por a admira e creacionnan cu muchanan hoben a pone riba papel, bao di direccion inspira di Sra. G.S. Marchant-Eschauzier kende bao di auspicio di Fundacion Centro Cultural Aruba a tuma na su encargo e direccion di e clasenan di dibuho y pintura.

Si nos tira nos bista p.e. den e sala parti pabao, mes ora nos wowo ta cai riba e dibuho di un simpel mata (palu) haci pa diferente discipulo.

Ta curioso pa mira con cada un individualmente ta concebi den nan idea e forma di e mata pa despues exprese den forma di dibuho riba papel.

Un poco mas leuw nan ta pone dibuho un banda pa despues sigi cu pintura.

Un bunita idea di Sra. Marchant ta pa confronta e diferente mata o palunan cu un copia chikitu di e famoso mata pinta pa e famoso pintor Hulandes, internacionalmente reconoci, Vincent van Gogh.

Otro idea digno di menciona ta di combina dibuho y pintura cu literatura y poesia. p.e. un fragmento di e buki di Boelie van Leeuwen, "Rots der struikelingen" unda cu e autor ta pinta cu palabra e bida fascinante di piscanan bao di awa.

E alumnonan ta tende parti di e storia ey, y despues cada un pa nan mes ta purba pinta na nan manera con nan ta mira e piscanan bao di awa, masha interesante.

Ta dificil pa splica tur loke nos a mira den poco palabra. Un satisfaccion cu nos tin ta cu, no obstante tabata un exposicion di obrenan di muchanan hoben cu ta cuminzando, sinembargo, tambe hende grandi na cantidad, mas grandi cu sa bini pa exposicionnan di cuadro generalmente, a bishita e exposicion aki.

Tur atardi nos por observa muchanan drenta sali cu nan mayornan pa mira e obranan hubenil, cu sin duda ta lanta interes di bieuw y hoben.

E prome exposicion aki tabata sin duda un exito tur afo, y nos ta spera cu hopi mas hobennan lo ingresa den e curso di dibuho y pintura aki cu indudablemente ta yuda promove e entusiasmo creador den nos muchanan den tal direccion.

# AMENAZA DI WELGA DEN RAMO HOTELERA A SER NEUTRALISA

**WILLEMSTAD--Diabierne anochi Bond Horecaf a convoca un reunion di urgencia. pa trata e asunto di retiro di e manager di Piscadera, señor Roelofsen, y laga e miembronan dicidi si nan lo welga.**

E reunion di e bond a tuma lugar diabierne nochi dies'or y a ser convoca mediante anuncionan na Telecuracao.

Un portavoz di e bond, cu quende nos tabatin un combersacion ayera nochi mitar di dies, a declara na nos qu e personal no kier traha cu Wiegersma, quende segun nan a tende, lo ser nombrá como manager.

E portavoz aki a declara na nos qu e trahadornan ta intranquil y ta pesei nan a manda tres telegram, un pa John Henderson, un pa Cecil Delvalle, presidente director di Hotelmij. Piscaderabaai N.V. y unu pa e representante di Hilton aki na Corsow.

En relacion cu esaki, señor Delvalle a publica un comunicado diasabra mainta den cual el a splica e siguiente puntonan:

Durante e deliberacionnan qu tabatin entre Bestuurscollege y Hotelmaatschappij di un banda y John Henderson di otro banda, y qu a resulta den tumamentu over di Piscaderabaai Club door di Hotelmij. Piscaderabaai N.V., a resulta entre otro qu un grupo di empleado di Piscaderabaai Club tabatin un arreglo especial pa nan compras serca John Henderson & CO., cu un korting di dies porciento.

E compranan aki tabata riba cuenta.
Hotelmaatschappij Piscaderabaai dia promer di maart 1966 lo tuma e obligacionnan pa cu e empleadonan di Henderson over.
Comoquiera qu e compania no tin un supermarket grandi, nan no por ofrece e empleadonan di Piscaderabaai Club un arreglo similar manera John Henderson tabatin cu nan.
Den un reunion di directiva di dia 17 di februari ultimo, nan a dicidi di realisa un correcion di salario di manera qu e empleadonan qu lo a ser perhudica pa via qu nan a perde e dies porciento aki, lo a ser recompensa.

Motibu pa cual e decision aki no a ser dicidi ainda, ta sinta den e hecho qu ta solamente awe directiva di e compania lo a haña cierto informacion y datonan riba e empleadonan aki.
Den curso di otro siman, y di tur manera promer qu dia promer di maart, nan lo termina e arreglo y anunciele na e empleadonan.

Pa loque ta e retiro di señor Roelofsen, directiva di e compania a anuncia qu ta trata aki di cumpramentu di e contract qu tabatin entre John Henderson y señor Roelofsen.
Den e transaccion aki directiva lo tene cuenta cu tur derecho qu señor Roelofsen tabatin a base di su contract: nan a bisa señor Roelofsen esaki expresamente.

Motibu pa cual señor Roelofsen a haña retiro ta completamente debido na motibunan economico.

Directiva di e compania ta lamenta tambe masha tantu qu mester a tuma e decision aki, comoquiera qu nan ta aprecia señor Roelofsen masha tantu.
Ta pesei nan ta spera qu di e manera aki qu e directiva lo cumpli su obligacionnan tantu cu señor Roelofsen como cu e empleadonan qu actualmente ta den servicio.

Ta pesei nan ta completamente straña pa e manera qu Horecaf a redacta e noticia transmiti na television, pasobra promer qu esei Horecaf no a drenta den contacto cu nan ningun momento so.

No obstante e actuacion aki y no obstante qu directiva di Hotelmij. Piscaderabaai no por a investiga si Horecaf ta representa mayoria di e trahadornan, nan a haña qu na interes di e empleadonan y industria di turismo di Corsow en general, nan mester papia cu e representantenan, di Horecaf y diasabra tabatin un reunion.
Directiva di Piscaderabaai N.V. a haña qu nan a actua na interes di e empleadonan di Piscaderabaai Club door di traspasa gerencia di e club for di dia 1 di maart na Hilton Hotels International.

Di e manera aki e empleadonan di Piscaderabaai Club lo por demonstra qu nan ta homber qu ta domina nan ofishi bon mientras qu esunnan qu falta un tiki di instruccion lo por haña e instruccion aki serca expertonan di Hilton qu lo bini Corsow.

Un welga na e momento aki entre personal di Piscaderabaai Club, esta promer qu Hilton a tuma gerencia over, lo no ta na fabor di un bon entendimiento entre Hilton y e personal y ta pesei directiva di e compania lo lamenta un welga asina aki masha tantu.

Directiva di e compania a anuncia tambe qu señor Wiegersma, quende tin 9 aña ta traha na Piscaderabaai Club, for di dia 1 di maart lo drenta den servicio di Hilton y temporalmente lo ser encargá como acting manager.

Ta den intencion sinembargo qu despues Hilton lo manda un general manager nobo qu despues lo ser encargá cu gerencia di e hotel nobo y quende lo manda riba e trahadornan.

Den e comunicado, directiva di Hotelmaatschappij Piscaderabaai ta puntra ki utilidad un welga lo tin na e momento aki, awor qu tur hotel ta yen na Corsow.
Ni Hotelmij. Piscaderabaai N.V., ni Hilton International ta ser afecta door di e welga aki pasobra te dia promer di maart ta e firma John Henderson & Co., ta sigui explota Piscaderabaai Club.
E comunicado tabata firma pa señor C.L. Delvalle, president directeur di Hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V.

Durante e combersacion qu nos tabatin cu e vocero di Horecaf ayera nochi nan a declara qu si Hotelmaatschappij no tuma un decision promer qu awe mainta mitar di diesun nan lo welga. Aparentemente esaki no tabata necesario pasobra awe merdia dos'or lo tin un reunion entre e directiva y Horecaf.



SANTOS, Brazil -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol Pele ta ban dona misa den compania di su futuro esposa Rosemary Dos Reis Cholby y su ruman muher Maria na man drechi. E popular hungador di Santos lo drenta bida matrimonial dia 21 di Februari.

# UN LUCHA TITANICA A DESENFRENA NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- E segunda brigada di un division aeromovil norteamericana dirigi pa un oficial norvietnames prisonero y desafiando e intenso fuego comunista di mortier y metrallador, a habri paso awe te na un cuartel general di unidad tactica norvietnamesa, matando 126 solda enemigu.

E accion a ocurri na 500 kilometer di distancia di nordeste di Saigon, banda di e ciudad na costa di Bong Son. E perdida cu e norteamericanonan a sufri tabata leve.

E oficial prisionero cu tabata sirbi di guia pa e brigada norteamericana tabata e coronel Bong Doan, di 36 anja di edad, cu tabata dos dia caba capturá y cu tabatin comando riba un batallon comunista.

E oficial aqui cu a sali cu intencion di ataca enemigunan norteamericanonan y jobe bala riba nan posicionnan, a suplica su coleganan y paisanonan di entrega nan pasobra nan ta hibando un lucha perdi y sin speranza, pero e comunistanan no quier a tende dje llamamiento aqui y a ofrece resistencia grandi.

Den otro ocasionnan cu a ser ataca na e lugar aqui norteamericanonan a mata en total 250 solda enemigu.

Den e guerra di aire bombardeonan norteamercano a destrui objetivonan militar na Vietnam del Norte y del Sur.

Den un accion bombarderonan B-52, cr base den e isla di Guam den Pacifico, nan a ataca centronan di deposito di guerrilleronan di Vietcong situa den Delta del Mekong, como 200 kilometer na sudoeste di Saigon. Avionnan di Estados Unidos tambe a lanza bom riba Dien Bien Phu na Vietnam del Norte, destruyendo depositonan, carretera y concentracionnan di trupanan di enemigu.

Conjuntamente pilotonan di forza aerea, di armada y di infanteria di marina di Estados Unidos a realiza 358 incursion durante e dia ei.

Entretanto aya nan a produci un otro atentado enemigu na Saigon. Dom bom a causa desastre den un caja masha concurri, pero cu alojamiento militar norteamericano y un restaurant - vietnames, causando morto na 12 vietnames civil y heridando 60 persona.

Tambe na Saigon, embahador norteamericano Cabot Lodge a designa na su asistent Willy Porter pa e tuma cargo dje "segundo frente" dje conflicto Vietnames cu ta asistencia economica y social na zonanan rural. Porter a coordina e programa aqui na gran escala y cu den e sentido ei el a proyecta na hiba a cabo e orden di Estados Unidos.

MADRID--UPI--Den e capital ei a muri na edad di 76 anja e arquitecto Julian Otamendi Machum Barrena.
Masha hopi dje obranan di mas principal arquitectonica di Madrid nan debe na Otamendi i na su rumannan Joaquin Miguel i Jose Maria, tambe a muri.
E tres especialistanan aqui tabata dirigi construccion dje trein subterraneo di capital Spanjo y dos di su rascacielonan, e "edificio Espana i e "Torre de Madrid".
E ferrocarril suburbano i e palacio di comunicacionnan.

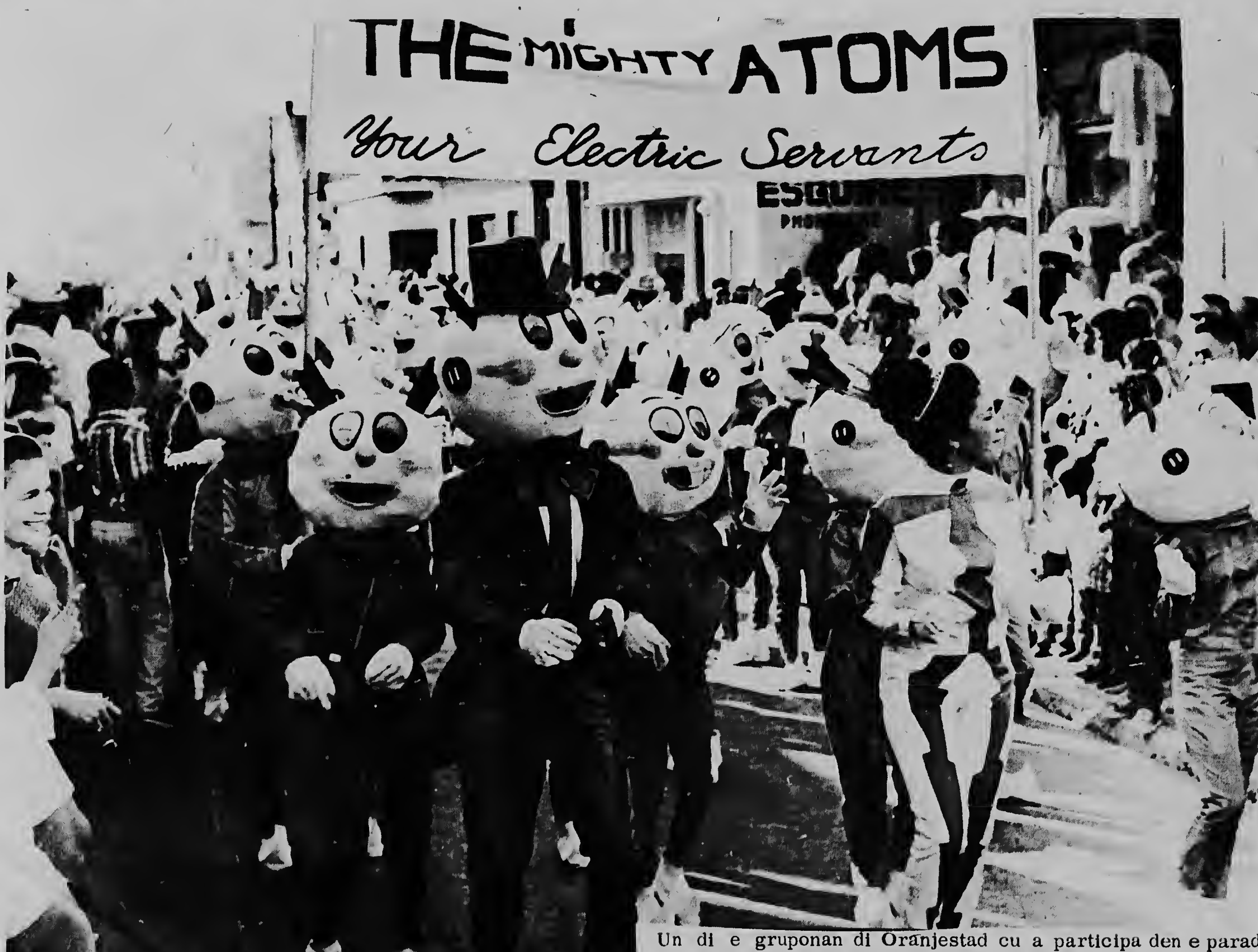
BARCELONA--UPI--Un gitana cu a ser acusá di a intentá envenenamiento di un acusado, pa quende el a manda un omlet , venena , a ser deteni pa poliznan.
Dilanti tribunal Carlota Rey a declara cu dje manera ei e quier a venga su mes di morto di su yiu mandando e omelet aqui p' e asesino cu ya tabata condena. Sinembargo Rey tabatin e gentileza di a parti e omelet cu su otro dos amigunan di prison, de la manera cu envez di a ser sentencia mester a hanja asistencia medica victima di un grave envenenamiento.



PLEASANTVILLE, N.J.--
Retador Ernie .Terrell, kende ta ser supone di bai box cu Cassius Clay dia 29 di maart. Pero Clay kizas lo mester drenta ehercito pa e fecha ey. Radiophoto UPI.



Un di e gruponan cu mas a destaca durante e parada di carnaval diasabra atardi na San Nicolas, tabata esun di "Under-water-fantasy", cu anja pasa a participa bau di e nomber "The Honey Bees". Tur loke por hanja bau di lamar, sirenanan, cocolishi, strea di lamar, etc. etc. por a mira den e grupo aki. Ta natural cu e grupo aki a obtene premio na final di e parada.




Un di e gruponan di Oranjestad cu a participa den e parada di San Nicolas tabata "The Mighty Atoms", e servidornan electrico cu "Reddy Kilowatt" na cabez. Aki e grupo ta den caya grandi na San Nicolas cu e reina mas adilanti.

Esaki ta e carosa di e grupo "Under-water-fantasy", riba cual por mira sirenanan y otro obhetonan cu por hanja bau di lamar. E carosa aki ta mas adilanti di e grupo.












# Stock Market

| | |
|---|---|
| Addressograph | 64 1/2 |
| ACF Ind. | 51 1/4 |
| Allied Chemical | 46 3/4 |
| Allis Chalmers | 36 |
| Aluminium Co. | 87 |
| Amerade | 75 1/2 |
| Am. Can | 59 1/4 |
| Am. Foreign Power | 20 1/8 |
| Am. Metal | 57 1/8 |
| Am. M. Fdy. | 19 |
| Am. Std. | 20 5/8 |
| Am. Smelting | 79 |
| Am. Tel. and Tel. | 60 1/4 |
| Am. Tobacco | 39 3/4 |
| Anaconda Copper | 91 7/8 |
| Armour | 45 3/4 |
| Atlantic Refinery | 76 |
| Atl. Castl. | 86 1/2 |
| Balt Ohio | 44 1/2 |
| Bell. Int. | 13 7/8 |
| Bendix Aviation | 72 1/8 |
| Bethlehem Steel | 37 5/8 |
| Blaw | 35 3/8 |
| Boeing Airplane | 168 1/4 |
| Canadian Pacific | 58 |
| Caterpillar | 46 1/2 |
| Case (J.I.) | 29 7/8 |
| Cerro de Pasco | 51 3/4 |
| Chesepeake & Ohio | 81 1/2 |
| Colombia Gas | 28 1/2 |
| Chrysler | 56 3/4 |
| Con. Ed. | 40 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 37 5/8 |
| Cong. Nan | 53 3/4 |
| Continental Steel | 36 1/2 |
| Corn Products | 50 |
| Crown Zellerbach | 50 7/8 |
| Curtiss Wright | 23 |
| Det. Edis. | 34 3/4 |
| Douglas Aircraft | 105 5/8 |
| Dupont Nemours | 228 3/4 |
| Eastman Airlines | 80 7/8 |
| Eastman Kodak | 125 1/4 |
| Western Bancorp | 36 |
| Firestone | 42 3/8 |
| Ford Motor | 53 3/4 |
| General Electric | 113 |
| General Foods | 77 |
| General Motors | 100 1/2 |
| Gillette | 36 3/4 |
| Glidden Co. | 25 1/2 |
| Goodrich | 57 1/4 |
| Goodyear | 46 1/8 |
| Grace | 55 7/8 |
| Greyhound | 20 7/8 |
| Gulf Oil | 53 7/8 |
| Hud Bay M. | 78 |
| Hupp | 6 7/8 |
| IBM | 512 1/2 |
| Insp. Corp. | 39 7/8 |
| Int. Harvester | 51 1/4 |
| Int. Nickel | 98 7/8 |
| Int. Tel. and Tel. | 71 |
| Johns Manville | 57 7/8 |
| Jones and Laughlin | 67 1/8 |
| Kan. City So. Ind. | 44 3/4 |
| Kennecott Copper | 131 3/4 |
| KLM | 97 3/4 |
| Koppers | 71 5/8 |
| Kroger Co. | 32 7/8 |
| Lehman Corp. | 31 1/2 |
| Lockheed Aircr. | 60 7/8 |
| Loew's Inc. | 33 |

| | |
|---|---|
| Lonestar Cement | 17 7/8 |
| Mont Ward | 32 7/8 |
| Monsanto | 78 1/2 |
| Nat. Acme | 52 |
| Nat. Cash. Regist. | 77 |
| Nat. Distillers | 34 |
| National Lead | 69 5/8 |
| New York Central | 86 |
| No. Am. Aviation | 56 3/4 |
| Olin Mathieson | 62 7/8 |
| Otis Elevator | 55 |
| Pac. Gas & Elec. | 32 3/4 |
| Pan. Am. Airways | 59 1/8 |
| Paramount Pictures | 73 1/4 |
| Penn Railroad | 70 1/4 |
| Phillips | 56 |
| Public Service E.G. | 37 1/2 |
| RCA | 51 1/8 |
| Republic Steel | 44 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 43 1/2 |
| Royal Dutch | 44 1/8 |
| Servel | 7 3/4 |
| Sinclair Oil | 61 5/8 |
| Shell Oil | 62 1/8 |
| Socony Mobil Oil | 90 |
| South. Co. | 30 |
| South. Rail | 65 1/8 |
| Sperry Rand | 18 5/8 |
| Standard Oil of Cal. | 77 1/4 |
| Standard Oil of Ind. | 44 1/2 |
| Standard Oil of N.J. | 77 1/8 |
| Standard Brands | 75 3/4 |
| Stone Webster | 69 |
| Studebaker | 38 |
| Swift & Co. | 56 5/8 |
| Texaco | 79 7/8 |
| Texas Gulf Sulphur | 119 3/8 |
| Texas Instruments | 196 3/4 |
| Textron Ing. | 43 1/4 |
| Timken Roller Bearing | 46 1/4 |
| Twentieth Century Fox. | 36 7/8 |
| Union Carbide & Carbon | 68 1/4 |
| Union Pacific | 46 1/4 |
| United Aircraft | 88 3/8 |
| United Airlines | 119 |
| United Fruit | 30 5/8 |
| United Gas Corp. | 49 3/8 |
| United Steel | 51 5/8 |
| United Gypsum | 63 1/4 |
| U.S. Rubber | -- |
| U.S. Smelting | 64 3/4 |
| Warner Bros. | 15 3/4 |
| Westingh. Air Brake | 44 3/4 |
| Westingh. Electric | 65 7/8 |
| Woolworth | 29 5/8 |
| Dow Jones Index | 975.22 |
| Ark La Gas | 42 7/8 |
| Brit. Am. Oil | 30 |
| Brit. Petr. | 9 13/16 |
| Creole Petr. | 39 1/8 |
| Electron Spl. | 19 5/8 |
| Espey Mfg. | 14 |
| Giant Yell | 14 3/8 |
| Husky Oil | 14 |
| Norf. So. Ry | 50 1/2 |
| SBD. W. Air | 20 1/2 |
| Seeman Br. | 8 |
| Tech. Mat. | 13 3/8 |
| Syntex. | 119 7/8 |



MIAMIA BEACH -- Radiophoto UPI -- Cassius Clay ta train cuater round cu James Ellis na Miami den preparacion pa su defensa di e titulo contra Ernie Terrell dia 29 di maart. Clay a ser califica den e mihor grupo di boxdonan di heavyweight.

# NOTICIANAN DI SANTO DOMINGO TA SATISFACTORIO

SANTO DOMINGO--UPI--E crisis politica cu a agobia Republica Dominican a ta parce di a drenta awe un alivio, como cu a termina e welga general cu a paraliza tur movicionnan ya ta siete dia caba.

Nan ta quere cu major parti dje comercio, empresa e industrianan a abri nan porta atrobe, mescos tambe cu oficinan publica. Ayera nochi e ultimo federacion obrera cu tabata apoya e paro general a ordena su afiliadonan pa nan regresa atrobe na nan ocupacionnan , aunque cu ta contra nan boluntad nan ta cumpli cu e orden ei.

E huelga a ser conclui, pero tasigui na pia di letter e causa primordial cu no ta duna existencia, o sea presencia den e pais di dos ex hefe militar cu desde un luna caba a ricibi orden di president provisional cu nan mester bai ocupa un cargo oficial na estranheria.

E dos militarnan cu mester bandona e pais ta Coronel Juan de Los Santos Cespede ex-comandant di forzanan aerea i Coronel Rafael Martinez Arana, ex hefe di ehercito.

Esun di prome lo bai ocupa cargo di a agregado militar den embahada dominicana na Israel i e igual puesto di embahador lo mester ser ocupa pa Martinez na Argentina.

E dos militarnah aqui tabata opositornan dje movimiento rebelde cu ta ser jama "constitucionalistanan" cu tabata un dje partinan envolvi den e revuelta di anja pasa.

E elementonan derechista moderа ta di opinion cu salida di pais dje dos hefenan lo significa un concecion di gobierno provisional na gruponan equivalente di izquierda.

President Garcia Godoy buscando manera pa calma i debolbe normalidad na e nacion a declara diarazon anochi cu lo e bolbe pidi atrobe n e militarnan referi di bandona e pais pa encarga nan di nan cargo.

Entretanto nan ta bisa cu quizas awe e militarnan aqui lo bandona Santo Domingo pero esei tabata solamente un version sin ningun sorto di confirmacion. Di otro banda no ta conoci ainda cu forzanan arma lo respeta e orden presidencial cu originalmente a ser emiti dia 6 di januari.

E otro militarnan cu anteriormente a hanja orden dje president pa bandona e pais ta na estranheria caba.

E desorden i atentadonan cu a cuminza riba e diarazon fatal aya a causa morto di 26 persona i mas di 80 herido, encluyendo den esaquinan 11 miembro di fuerza interamericana di paz. seis di esakinan ta paraguayo.

E disturbionan a cuminza ora cu un demonstracion izquierdista a causa un incidente entre manifestantenan i polisnan. Esaquinan a dispersa salvo riba e multitud i e bochinchanan a cuminza. Cu motibu dje desordennan aqui a ser declara un welga generalmente protesta contra e actitud policial i principalmente como un exigencia pa e dos hefenan militar bandona e pais.

E confederacion obrera Conatral cu ta agrupa como 80.000 trahado amanda ayera cable na Nacionnan Uni i varios organizacionnan di trabao internacional protestando loke nan ta califica como parcialmente di presidente Godoy na elementonan izquierdista na Republica Dominicana.

E obreronan ta bisa cu e gobierno provisional cu a bini na poder ya ta cincu luna, no a ricibi proteccion contra terrorismo cu ta trabao di comunistanan y nan simpatizadornan.

# ORGANIZACION DI ESTADOS UNIDOS A REUNI

WASHINGTON -- UPI -- Colombia a informa ayera na Organizacionnan di Estados Unidos americano respecto nan sistema di actua na Republica Dominicana puntrando cu ta di e manera ei ta e sistema normal di interveni pa intencionnan di debolbe paz y normalidad den e hemisferio y trata na soluciona danjonan causa pa un guerra civil.

E embahador Colombiana Alfredo Vagues Carrizosa a denuncia choquenan di forzanan norteamericano contra estudiantenan dominicano, el a acusa un miembro di comision interamericana di derechonan humana, di a pronuncia un "disturbio" politico den e pais ei, el a afirma cu presupuesto di operacionnan di OEA den e republica dominicana ta parce di ta regulando pa normanan independiente y ta suplica cu e organizacion lo por pone na altura pa por duna mas informacion di tur loque ta pasando na e republica ei.

Vasquez a bini cu e ideanan ei durante un sesion di tres ora den decima reunion di consulta di ministronan di relacionnan exterior, convoca na solicitud di Uruguay pa considera e momento dramatico den cual e pueblo dominicano ta biniendo.

No obstante cu e sesion tabata secreto, sinembargo varios diplomaticonan asistente a duna posteriormente versionnan coincidente riba diferente casonan

E reunion no a adopta ningun determinacion.

Embahador di Uruguay Emilio N. Oribe a bisa cu su gobierno a consulta e convocatoria, respecto informacionnan obteni durante e ultimo dos simannan, cu a indica un proceso grave di descomposicion denter di e republica chiquitu di Caribe.

Oribe a expresa preocupacion di consulto nacional di gobierno di su pais pa motibu di e ultimo actonan di violencia, e numero di victimanan nobo y noticianan di welga y otro desordennan cu ta tumando luga na Republica Dominicana cu a haci e luga aqui envolvi den un crisis, un caso completo.

E diplomatico uruguayo no a pidi ni surgi ningun clase di accion, pero e tin entendi cu e proposito dje convocatorio tabata solamente pa solicita informacion.

Vaszquez Carrizosa cu tabata presidiendo e reunion cu motibu di ausencia dje embahador di Nicaragua, Guillermo Sevilla Sacasa, a laga e secretario dje sesion leza e ultimo mensahenan cu a ser manda pa comision especial di tres embahador cu OEA tin na Sto. Domingo foi establecimiento di gobierno provisional di president Hector Garcia Godoy na september di anja pasa.

Y nada no a pasa ni por a pasa na e republica aqui cu no a ser poni debidamente na conocimiento publica.

A continuacion e secretario a leza un carta cu Vasquez a manda den su calidad di Presidente di comision di programa y presupuesto di OEA cual el a dirigi na decima reunion, di consulta, haciendo informacionnan respecto e forma cu nan ta manehando e presupuesto dje diferente operacionnan riba e isla entre nan esun di forzanan interamericana di paz.

Segun e informantenan, den e carta ei e embahador Colombiano ta anota cu tur e operacionnan a ser ehecuta sin sigui e tramite regularmentario poni den OEA.

Y haciendo un declaracion esplicatorio di su carta e embahador a extende su mes na otro puntonan, cualnan tambe ta fuera e puntonan describi den reglamentnan di OEA. Y cu tin hopi caso discutible respecto e intervencion den e disturbionan na Sto. Domingo.

Vasquez a duna di conoce cu ta parce como si fuera varios trupanan cu ta actuando na e republica a lubida quizas cu nan ta debe responsabilidad na OEA.

Tambe nan mester comprende cu e directiva dje sesion tin cuenta exacto di duna na e paisnan cu ta miembro dje asociacion aqui.

E embahador Colombiano cu a sostene e mes tesis ei por lo menos dos bez den e ultimo lunanan, a expresa despues su preocupacion pa algun acto dje soldanan durante e reciente disturbionan.

El a menciona e peliculanan cu nan a transmiti den varios programa noticioso di television i cu a munstra cu soldanan mericano tabata demostra un tratamiento brutu contra estudiantenan dominicano, hasta algun bez nan tabata ser carga cu schop ora cu nan a cai i obligando nan na recohe sushi foi suela.

Vasquez Carrizosa ta bisa cu un hubentud cu ta crece bao dje tratamiento, ei necesariamente tin cu alimenta un sintimentu di venganza contra forzanan di Estados Unidos i contra bandera norteamericana cu ta bandera dje forzanan aqui i tambe nan ta hanja venganza contra OEA, cual su simbolo ta ampara tur actuacion di forzanan interamericana di paz.

El a agrega acerca cu esaqui tabata contrario dje interesnan norteamericano i deseonan di OEA.

Tambe el a bisa cu e tin informacionnan cu un miembro di comision interamericana di derechonan humano a pronuncia un discurso pagando dje manera ei su caracter politico, den atribucionnan di intervencionnan den asuntunan interno dominicano.

Finalmente Vasquez Carrizosa a censura indirectamente comision especial di OEA, pa cu el a bisa cu e organizacion mester tin mas informacion riba tur loke tin haber cu e proceso interno dominicano.

E comision aqui ta consisti di embahadornan di Estados Unidos Ellsworth Bunker, di Brasil, Ilmar Penna Marinho i di Salvador , Ramon de Clairmont Buenas.

Bunker tabata casi permanentemente na Sto. Domingo foi september 1965. Penna Marinho i Clairmont a biaha cu frecuencia na sede di Union Panamericana i na nan paisnan, ma tambe nan a pasa hopi tempu riba Sto. Domingo.



Derechos Reservados.

**CISCO KID**



Derechos Reservados.

# HOROSCOPO

HOROSCOPOS

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted es capaz de tener mas exito ahora si presenta ideas practicas y constructiva que otros puedan apreciar. La concentracion las traera hacia adelante. Confia en sus subconciencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Se requiere un cambio de actitud si desea tener un entendimiento mejor con quienes usted trata casi diariamente. No obstante, es necesario mas diplomacia que la usual.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Si no tiene cuidado con lo que dice, puede buscarse un problema que es mejor dejar tranquilo. Tenga cuidado con ese asunto de credito que lo tiene preocupado. Este a tiempo en sus asuntos de negocios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Estudie esas sugestiones nuevas muy cuidadosamente porque de lo contrario no recibira ningun beneficio. Usted puede hacerse cargo ahora de cualquier correspondencia. Piense antes de escribir lo que va a poner en el papel.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuestre a otros que usted puede cumplir sus promesas de una manera precisa y cuidadosa, ya sean de negocios o de su vida personal. Vendran nuevos contactos que valgan la pena. Son personas que le gustaran.

VIRGO (Agto. 23 a sept. 22) Cerciorese de coordinar sus esfuerzos con aquellos que tienen planes grandes en pie. Por lo tanto salga de pequeñeces que no conducen a nada. Penetre en los asuntos publicos. Piense mas moderadamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Continue con las tareas comenzadas en el fin de semana, pero tiene que ser serio y perseverar, puesto que muchos tratan de desviarlo de sus fines. Busque medios mejores de mejorar su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una sonrisa y un golpecito en la espalda haran mucho para satisfacer a los que estan a su alrededor y hacerlos mas devotos hacia usted. Esos entretenimientos que ha comenzado empiezan a demostrar resultados.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es el reflejo de su vida en el hogar lo que usted quiere que sea? Añadale comodidades, aunque debe aumentar la armonia a traves de la comprension. Deshagase de todo lo que sea superfuluo y vea que todo funcione mas eficientemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Las cartas pueden ser los medios por los cuales pueda tener mas acuerdos con aquellos que no estan muy distantes de usted en asuntos que son muy importantes Esto le traera buenos resultados.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Investigue antes de proceder para que no pierda ninguna de sus posesiones que tiene ahora y pueda invertir mas eficientemente. Pongase en comunicacion con esa persona experta en negocios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es bueno que vaya en pos de sus metas de una manera cuidadosa, pero tenga cuidado de no olvidar sus deberes en la casa, etc. No de a su socio por descontado. Trate de mejorar la salud.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una de esas personas meticulosas que creen que el entendimiento apropiado en todas las cosas de la vida es imperativo.

---

MADRID--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Bolivia, Joaquin Zentero Anaya, a condecora awe su colega Spanjo Fernando Maria Castiela, cu cruz den orden di Condor de los Andes.

E canciller Boliviano a entrega na e ministro Spanjo e maxima condecoracion civil di su pais, durante su bishita den su despacho na palacio di Santa Cruz.

Luego den compania di su esposa Zenteno Anaya a traslada pa Valle de Los Caidos i na El Escorial, recorriendo Basilica i El Monasterio.

Parti di merdia e canciller Spanjo a ofrece nan un almuerzo den hotel Felipe II, na unda tabata presente e autoridadnan local.

# Despues di nos prome baile

"Kiko bo ta bay haci awe, Nora?" Thilo Hartung ta puntra, pa asina cambia di tema. "Awor cu tempo ta asina bunita, bo mester bay dal un keiro. Coy bo auto y bay keiro un caminda bunita".

"Kizas mi ta hacié, papa".

Desgustá Nora ta tuma despedida, pasobra e ta preferá di keda henter dia serca su tata. Pero alaves e ta sinti cu su tata ta preferá di keda su so awe. Su wowonan ta bira húmedo, ora cu e coy su man tene.

"Hopi suerte papa".

"Danki. Y diverti bo mes hopi. Mayan anochi nos lo bolbe mira otro".

Papa Thilo ta keda sonrei, te ora cu su jiu sali, despues e ta bolbe mustra su cara verdadero. Un cara cu ta un reflejo di tremendo sufrimento y dolor.

XXXXXX

Nora a sigui conseho di su tata. E ta sintá den su Volkswagen y ta sali bay. E mester haci algo, pa asina lubida por lo pronto su miedo. Nora ta corriendo sin stop, y te despues di un ora, el a dicidi di para. E ta sinti hamber y ta baha bay na e restaurant, unda el a jega di come juntu cu su tata. Ta un restaurant masha conoci, y e poblacion ta preferá di bay tur diadomingo eynan. Tin varios auto pará dilanti. Awe lo ta druk eyden, Nora ta pensa. Mientras e ta pará na e porta, buscando un mesa, di repente un hende ta cuminza papia cu né.

"Mi no a bisa, cu pronto nos lo bolbe topa cu otro?", un stem ta puntra, y Nora ta spanta. Mesora e ta bira y ta sacudi su cabes, ora cu el a ripará cu ta e joven cu kende el a balia henter anochi ayera. Y esta bon e ta bisti awe atrobe. E tin un jas deportivo bisti, cu ta habri na su pecho, y su wowonan ta brilla contento.

"Bo ta buscando un lugar", e ta bisa, y ta coy Nora su man tene, sin puntré. "Bin sinta serca mi. Tin lugar na mi mesa ainda".

Lo ta bobo di su parti pa nenga e invitacion carinjoso aki, y toch Nora no tabata tin mucho gana di accepté. E joven tin un mesa den un hoeki, na un lugar basta trankil.

"Mi a pensa hopi riba bo", e joven ta bisa sonriente. "Mi a puntra mi mes, si en realidad bo ta mes bunita cu mi a pensa".

E ta keda keto un rato, pero Nora no ta duné e placer pa puntré su opinion.

"Bo ta hopi mas bunita, cu mi por a pensa, senjorita", e homber ta bisa serio.

"Mi a bisa mi mes, cu un mucha muhe bunita asina, no por ta existi. Ta un sonjo, mi tabata bisa mi mes. Pero mi ta kere cu ni den sonjo por ta asina realidad, manera mi ta mirando awor. Pero por fabor, sintabo un rato. Kiko mi por pidi pa bo?"

"Palo dushi! Bo ta gusta come esey, no ta berdad", Nora ta bisa cu boföon. E homber ta cuminza hari. Esta diferente e ta di e otro mucha hombernan, cu te awor a trata di conquista Nora. E no ta baha su wowonan ora cu Nora keda miré. Pero e biaha aki ta Nora ta esun cu ta baha su wowo, pasobra den esun di dje tin tanto admiracion sincero, cu e no por keda soporta.

"Kiko bo ta kere di un pida carni porco cu berdura?" e ta puntra Nora.

"Mi mes ta bay pidi esey pa mi. Y despues cu nos come, nos ta bay dal un keiro. Tin hopi lugar bunita akibanda, unda bo no ta topa cu mucho hende".

"Parce cu bo conoce akibanda hopi bon. Bo sa bin pasa bo tempo akinan cu bo amiganan?" E homber ta sonrei, sin paga tino riba su palabranan. E ta jama e mesonero y ta duné su orden. Esta bobo, cu e no sa nomber di su acompanjante. Pero e no kier puntré tampoco. E no kier mustré, cu e tin interes pé. Dios sa, kiko e lo bay pensa e ora. E cuminda ta mes bon cu e fama di e lugar. E homber ta ofrece Nora un sigaria, y henter ora, el a percurá pa tene un combersacion animá. Despues cu el a proponé pa nan dal un keiro, Nora mester admiti den su mes, cu hunca el a jega di pasa mes bon cu awor. Hasta el a logra di poné lubida su tata un rato.

"Bo ta cansá?", e homber ta puntra poco despues.

"Mihor nos descansá un rato, riba e pida palo ey, y nos por huma un sigaria".

Nora ta accepta mesora, como cu su planan a cuminza morde, ya cu e no tin e zapatonan adecuado bisti pa keiro.

Disismulá e ta drey mira su mannan. E hombertin mangrandi y bon cuidá, pero fuerte mescos cu su cara. Pero no ta pesey el a miranan. E kier a ripara, si e tin un reenchi bisti, pero no ta asina. Pero kizas el a kité hinké den su saco. E sa masha bon, cu tin hopi homber casá cu ta kita nan reenchi, ora cu nan ta busca un pasatiempo. Y e ta mucho atractivo, pa ta soltero ainda. of kizas e ta un di e hombernan, cu ta busca diverticion so, y cu ta evita tur sorto di seriedad?"

"Lastimamente mi mester bay awor", Nora ta bisa. E homber ta drey waak suholoshi y arrepenti e ta hiza su schoudernan.

"Di berdad cu ta duel mi".

"Wel, laga nos ban anto".

Nora ta irritá su mes, cu e ta sinti duele cu ya caba nan mester despedi. Pero e no por nenga, e paseo tabata excelente. Den esey e homber ta bolbe coy su man tene, y Nora su braza ta tembla un rato, pero despues e ta trankilizá su mes atrobe.

"Bo ta un mucha muhe masha miedoso", e homber ta bisa.

"Y ami a pensa cu algo asina, no ta existi mas den nos tempo moderno". "Mi no ta miedoso", Nora ta bisa cu seguridad. Pero e sa masha bon, cu e homber aki a riparé bon. E no ta un hende miedoso den bida, pero e tin miedo pa amor! E tin miedo, pa e perde su mes, pa e bira dependiente di un homber, y pa asina renuncia su independencia. Y ta esey e no kier. E ta orgulloso riba loke el a alcanzá. Involuntariamente e ta dal un gerek.

"Mucha bobo", e homber ta murmurá bandi su orea.

"Bo no mester tin miedo. Mi no ta un lobo furioso, cu lo comebo. Mi no ta hacibo nada".

Nora ta primi su lipnan riba otro. "Mira e restaurant eynan caba. Mi a tuma un caminda mas cortico". Nora ta drey mira e homber den su cara, y di repente ta parcé cu su pensamentenan ta otro caminda.

"Mi ta deseabo un bon dia y bon careda tambe te na bo cas, senjorita". Cortés e ta coy Nora su man sunchi.















# BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

# SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programmadi N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD".


# EXPLORACION PA ZETA A CUMINSA

ORANJESTÁD - E bapor "Sorfold" especialmente construi pa haci investigacion ariba tereno di exploracion di azeta bao tera y lamar, fin di siman pasa a cuminsa cu su investigacionnan den becindario di Aruba. E investigacion ta worde haci ariba encargo di Mobil Oil door di Geophysical Service Inc. cual ta para bao di direccion di senjor Robert Y. Stair, mientras cu senjor Arthur Schults ta tuma parti na e exploracion como geologo pa Mobil Oil.

SISTEMA DI TRAHA

E sistema cu ta worde usa pa "Sorfold" pa haci e investigacion ta como lo siguiente.

Sorfold ta lastra un kabel di construccion special cual tin un largura di un milla su tras. E cabel aki ta en coneccion cu un aparato special cu ta drief.

Na e kabel tin ariba varios distancia aparatonan cu ta ricibi sonido. Cualnan ta en coneccion cu un aparato di registracion na bordo di e bapor. Mientras cu e bapor ta nabega explosivonan ta worde bula ariba cierto momento no mucho leuw di e bapor directamente bao di e superficie di lamar.

E sondanan cu resulta door di e explosionnan aki ta transporta nan mes door di awa y e partinan di tera bao di dje y nan ta worde rebolbi. E sonidonan aki, esta e echo cu ta resulta despues di e explosion ta worde ricibi pa e aparatonan di recepcion y transmiti pa e aparato di registracion na bordo di e bapor.

E registracion aki ta worde poni ariba un tape magnetico. For di e registracion aki e expertonan por hanja sabi con e suela ta forma, esta kiko tin bao di e suela. Na lugarnan caminda por mustra cu tin posibilidad cu tin azeta, nan por haci un investigacion mas detalla. En principal e biaha aki ta un investigacion sin detalle lo tuma lugar entre e parti sur-este y este di Aruba na un destancia di cinco pa diezcinco milla for di e isla

Botonan di piscador ta worde avisa pa no pasa pega cu Sorfold of preta su tras, pero pa keda tras di e aparato cu ta drief y cu Sorfold ta lastra cual ta parse un boei hopi.

E piscadornan ta worde sigura cu e uso di explosionnan lo tuma lugar directamente bao di superficie di lamar di tal manera cu no tin peliger of casi nada peliger cu piscanan lo worde mata.



YUCATA, MEXICO: Prinses Margareta di Dinamarca a bishita e ruinanan antiguo di e ciudad Maya na Uxmal y aki ta sacando pelicula di e escenario aki, qu ta birando poco a poco un jungle. - UPI-Radiophoto -.

# HAROLD WILSON A BAI MOSCU

LONDRES -- UPI -- Prome minister Harold Wilson a bai Moscu awe pa mantene conversacionnan completamente frances cu e gobernantenan sovietico tocante e problemanan mundial di actualidad, manera e guerra na Vietnam, a pesar di e desacuerdonan cu ta existi entre Kremlin y Gran Bretaña den e sentido aki.

Ora el a sali, Wilson, a bisa na aeropuerto cu "e ta considera esencial cu e gobernantenan di diferente pais ta reuni, aunke tin gran desacuerdo entre nan".

Papiando riba e conflicto di Vietnam, el a señala cu Union Sovietica conoce e posicion britanica al respecto y cu Gran Bretaña conoce esun di Moscu tambe.

El a añadi cu lo e sigi tuma iniciativanan y mantene conversacionnan, cu e fin di logra cu negociacionnan di paz ser establece.

Ta ser entendi cu Wilson lo trata di logra pa gobierno sovietico accede na bolbe convoca e conferencia di Ginebra cu a tuma decisionnan final riba distribucion y neutralizacion di loke tabata Indochina frances. E convocatoria aki lo ta oportuno na e momentonan aki pa propicia paz na Vietnam.

Wilson lo cumpli su di 14 bishita na Moscu pero lo ta prome bez cu lo e bai capital sovietica den caracter di prome minister.

"Mi kier discuti cu nan, cu absoluta franqueza, algun di e gran problemanan -- e medionan di alivia tensionnan entre este y oeste, e conflicto di Vietnam, y loke nos por hasi pa evita multiplicacion di armanan nuclear", Wilson a expresa.



# Joe Cowboy su zoo na bringamosa ta hayando fama

BRINGAMOSA - Apesar cu no ta conoci pa tur hende na Aruba ainda, sinembargo ta basta tempo caba cu Aruba tin un atraccion especial den forma di un zoo cu hopi sorto di besta y parhanan stranjo for di otro partinan di mundo. E zoo aki ta keda na Bringamosa banda di Franse Pas na Santa Cruz. Den Barcadera News di Aruba Chemical Company caminda e donjo y dirigente di e zoo Jose Kock kende ta mas conoci como Joe Cowboy, nos por a lesa un articulo interesante tocante esaki.

Joe Cowboy, kende ta worde yama asina carinjosamente pa su gran interes pa cabainan y peliculanan di cowboy, a transforma su estimacion pa bestia den un hobby cual alfin alcabo a hanja e forma di un zoo, door di e tanto bestianan cu ya e ta cuida rond di su cas na Bringamosa.

E bestianan y parhanan aki el a importa for di exterior y den su tempo liber Joe Cowboy y su senjora ta dedica hopi tempo y sacrificio na cuida y mantene e bestianan.

Entretanto senjor Kock ta corresponde regularmente cu personanan den otro partinan di mundo, caminda e ta busca offertanan pa otro bestianan y parhanan stranjo pa agrega na su coleccion cu ya e tin caba.

Tur hende ta bonbini pa bishita e zoo na Bringamosa. Te na e momento e entrada ta completamente liber.

Solamente senjor Kock a pone un caha na porta pa esnan cu ta hiba di gana, kendenan despues di a bishita e zoo kier duna algo pa yuda senjor Kock cu e mantenecion di e bestianan y alavez haci e coleccion mas grandi. Endudablemente e zoo na Bringamosa pronto lo hanja mas nomber ora cu mas bestianan worde agrega aserca y e mayornan sinja conoce cu aki tin un bunita pasa tempo y alavez instructivo pa nan mes y especialmente e muchanan cu lo gusta e macaconan y parhanan masha.



# NORMA VROLIJK REINA DI ARUBA CARIBBEAN HOTEL CASINO

PALM BEACH - Durante di un show bon prepara y coordina den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, senjorita Norma Vrolijk reina di Conny Francis Teeners di Santa Cruz a worde escohi diabierna anochi entre cinco candidata como reina di Aruba Caribbean Hotel.

E jurado consistiendo di turistanan Mericano a duna senjorita Norma Vrolijk di Santa Cruz e corona di reina di e hotel. E coronacion a worde efectua pa senjor Henry Steeber e manager di Aruba Caribbean Hotel. El a gradici e participantenan y a bisa "E bellezanan di Aruba a worde representa e anochi aki no pa cantidad pero pa calidad. Maestro di ceremonia kende a haci un bon papel e anochi tabata miembro di Comite Central di Carnaval senjor Geechi Pieters.

Despues di esaki tabatin un baile di mascarada.

# CHINA LO SIGUI APOYA CASTRO NO OBSTANTE SU ACUSACIONNAN

TOKIO -- UPI--China Comunista a nenga awe cu e ta bai retira su respaldo na regimen comunista di Cuba, bisando, cu e hecho cu e prome ministro Cubano Fidel Castro a suma na coro anti-chino, no tabatin muchu importancia.

E declaracion aqui a ser hací pa agencianan di noticia "Nueva China" den un transmision cu a ser tumá aqui ayera nochi.

Pekin tambe a anuncia cu e edicion di 22 dje luna ei dje organo oficial, "El diario del pueblo", a publica e tecto integro dje discurso cu a ser pronuncia pa Castro dia 6 di e luna aqui, den cual el a denuncia cu China Comunista no tabata cumpliendo su com promiso comercial contracta pa importacion di sucu na Cuba.

Den un nota di redaccion e contesta di Pekin tabata splicá. Asina e transmision a bisa.

"China a duna y lo sigui duna e apoyo primintí na pueblo Cubano den su lucha contra agresion di imperialismo norteamericano y na defensa di frutonan di su revolucion", asina e emisora a bisa.

Tambe e transmision a bisa cu semper China a duna respaldo na doctrina cu tur nacionnan ta igual, no obstante su tamanjo y cu Cuba no ta un excepcional na tal convencimientonan.

Un gran nacion no mester fanfarronea dilanti un otro nacion chiquitu", asina e articulo a afirma. Y ta p' esei China Comunista a evita na lanza un contraataque verbal contra Fidel Castro.

Prom' ministro Castro a bai masha leu riba caminda di oposicion contra China Comunista, asina e emisora a bisa. Y pueblo ta spera di mira con leu ainda e ta dispuesto na sigui bai.

Luego el a destaca e hecho, cu gobierno comunista di China ainda no a duna contesta diplomatica formal na e declaracionnan di Castro. "Nos ta reserva nos e derecho di haci esei", e locutor a agrega. Pero no a menciona ainda e momento den cual tal contesta lo ser duná of cu esei ya tabata na preparacion.

Emisora di Pekin a bisa cu e kestion di exportacionnan di arroz pa Cuba ya caba a ser contesta pa un funcionario no-identifica di ministerio di comercio exterior, dia 9 y 30 di Januari, en comunicacion di pone na relevie hechonan importante.

N' e mes tempu cu e no por desvirtuá e hechonan ei, prome ministro a culpa Castro arbitrariamente na China pa grave dificultadnan cu Cuba a contra cuné den campo economico. E manera aqui di descarga culpanan na otro pais ta leu di ta inteligente, asina e comentario di "Diario del Pueblo", a bisa.

Pa e motibu ei con ta posibel cu algun hende por difamá China socialista, cu semper a cumpli cu su obligacionnan internacional y a apoya pueblo Cubano na hopi manera, capacitando e nacion aqui na enfrenta emperialismo.... esaki ta resultado di consehonan duna? Cualnan ta corresponde na culpa Chinesnan".



Contesta dje acusacion China Roja na Castro, di cu e isla a ser inundá cu material impreso y otro medionan di propaganda, a haci realiza cu di un manera franco y abierto sin maniobranan oculta.

asina e comentario transmiti pa radio Pekin a bisa.

## PIETER BOERSCHOOL TA ORGANISA FIESTA

SAN NICOLAS - Awe nochi pa sietor e alumnonan di Commandeur Pieterboerschool lo percura pa un anochi di fiesta, pa cual e majornan di e alumnonan di e scool ta invita. E anochi lo worde teni den John Wesley Auditorium.

Alavez mayan a tardi e presentacion lo worde duna pa e alumnonan di school. Esaki lo ta entre dos or y cuator di atardi.

Alavez e presentacion pa e muchanan di school lo ta e repiticion general di e programa cual ta consisti di canto, baile, y comedia.

## ELECCION PA STATEN KIESKRING ARUBA

President di Hoofdstembureau di Kieskring Aruba ta anuncia pa medio di esaki cu dia 21 di maart 1966 di 9º or ki mainta te 4º or di atardi listanan di candidatons pa eleccion di Staten di Antilaas Hulandes lo por worde entregá cerca e miembro di Hoofdstembureau, sr. I.S. de Cuba, na Oficina di Censo, J.G. Emanstraat 39.

Formulario pa e listanan mencioná y pa e declaracionnan, cu mester bai huntu cu e lista, ta obtenible gratuitamente n e Oficina mencioná.

President di Hoofdstembureau
O.S. HENRIQUEZ.

## TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

pa medio di esaki capitanan y donjonan di boto ta worde avisá cu e bapor "Sorfold" lo efevtua trabaunan di exploracion den awanan pa zuid y pabau di Aruba.

Durante e investigacion aki e bapor lo hala un kabel su tras cu un largura di un milla. Na punta di e kabel tin un vlot.

Tur persona ta worde pidí pa no cruza muchu cerca dilanti di e bapor "Sorfold", ni tampoco cruza e kabel ora nan pasa patras di e bapor.

Durante e trabaunan di eploracion lo worde hací uso di explosivos.

# CARNAVAL MAS GRANDI DI ARUBA A TRECE MAS DI 20 MIL HENDE RIBA CAYA

ORANJESTAD - E animacion pa carnaval 1966 a surpasa tur anjanan anterior, principalmente e entusiasmo cu a reina diadomingo atardi pa e grandioso parada den e cayanan di Oranjestad. Segun calculonan e caravana consistiendo di carosanan y gruponan na pia lo mester tabatin un largura di cinco kilometer. Carnaval 1966 tabata tambe esun mas coordina cu Aruba a conoce den diezdos anjanan cu e ta worde celebra aki. A pesar di un accidente na cuminsamento di e parada, ora cu srta. Ankie Bruin, reina juvenil di Aruba y di Tivoli Club a worde lesiona riba su carosa y mester a worde hospitaliza, e pueblo despues a celebra un carnaval alegre y trankil.

E pronosticacionnan tabata cu e parada na Oranjestad e anja aki lo ta mas grandi cu nunca antes cu tabata existi. E intencion ser io pa haci e carnaval na Aruba ocupa e di dos lugar na mundo denter di un tempo corto. Si esaki no a sosode ainda, en todo caso no ta falta muchu mas.

Apesar cu e anja aki tabatin mas caroza cu anjanan pasa, tog tabata parce cu no tabata asina, debi na e gruponan grandi na pia cu a resulta mas grandi e anja aki.

ACCIDENTENAN Y INCIDENTENAN

Ora tin hopi hende asina riba pia, semper por spera un of otro accidente e incidentenan. Na cuminzamento di e parada un accidente a tuma lugar, cu pa un rato a tira un sombra scur riba e celebracion. E reina di carnaval juvenil y di Aruba Tivoli Club, srta. Ankie Bruin, na momento cu ya e tabata riba e carosa, a ser molestia pa un of otro aparato cu tabata drei riba e carosa y a worde herida na su lomba. El a ser transporta pa hospital cu heridanan basta serio. Un portugues bendedo di ice-cream a hanja un mokete den su cara y su lip a worde kibra, ora cu algun tipo a come su ice-cream y a probecha di e multitud rond di e portugues pa bai sin paga. Den un hotel, dos dama a bringa cu otro y un di nan a dal e otro un botter yen di tomato Catsup riba su cabez causando un cortá di tres centimeter.

RESULTADO

Ta comprendible cu en vista di un parada asina grandi, ta dificil pa tur cos sosode impecablemente. De vez en cuando tabatin algun espacio habri den e parada, pero cualnan no tabata mes grandi cu e anjanan anterior.

Cada hende, sinembargo, a haci lo posible pa haci e parada mihor pa loke ta trata di calidad.

Ta di spera cu den anjanan venidero lo tin mas oficial pa paga tino riba e parada y evita espacionan grandi. E anja aki tabatin mucho poco oficials pa haci e trabao aki.

Na final di e parada, un multitud enorme a reuni dilanti restaurant Trocadero pa spera e resultado. Como grupo di anja, a sali "Underwater Fantasy" di San Nicolas. E grupo aki merecidamente a merece e titulo aki, debi na e molesternan grandi pa por a trece un grupo asina bunita riba pia. Casi doscien persona tabatin scamanan di pisca color di oro y plata riba nan curpa y riba nan cabez y den mannan. tabatin otro obhetonan cu por ser hanja den fondo di laman.

Resto di e resultado tabata lo siguiente:
Grupo historico: Aruba Tivoli Club; Grupo original: Underwater-Fantasy; grupo Comico: Red Devils; grupo comercial: The Mighty Atoms; grupo lujoso: Caribe Club. Carosanan: The Roman di Tivoli; Original: Indjan di Caribe; Comico: My Fair Lady di Cactuss Inn Hotel; Comercial: La Esperanza, Lujoso: Estrella Club. Individual; Historico: Queen of Kaduki di Club Bonaire; Original: Gemini 4; Comico: "Ticket Seller; Comercial: Su-tai chicken farm; lujoso: The regal fantasy. Carosa di anja: Joyita di Tivoli; steelband di anja: Aruba Invaders Premio especial: E paddestoelen; premio di consuelo: Verkade; nombracion especial: Kiwanis Milkathon.

ORANJESTAD - Na ocasion di e di 75 anja di existencia di un compania di biahe Hulandes como 75 Hulandes cu ta gusta biaha lo haci un bishita na Aruba tambe.

Pa esaki ya kambernan a worde reserva na Hotel Strand.

En coneccion cu e echo cu e hotel aki ta yegando den su ultimo fase di construccion, e directiva di e hotel tin intencion di laga e apertua oficial di e hotel cai hunto cu e bishita di e Hulandesnan pa asina nan sinja conoce e comunidad di Aruba.

Probablemente esaki lo tuma lugar na luna di april entrante.

## GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici zusternan Michaëla y Delaney, tambe na tur familia-amigo, bisinja y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y entiero di nos inolvidable esposo, tata, suegro y ruman

**THOMAS FARO**

KENDE A FALLECE DIA * Februari 1966.
Cu a sosega na pas.
Sra. vda. Emilia Faro y jiunan.
Fam. Medina
Fam. Riddestaat
Fam. Faro y Giel.

## IN MEMORIAM

T abata un dia tristo pa
H enter bo familia nan
O ra tata tan stima
M erdia ora bo a fallece
A ta nos awor aki
S in hende pa consola nos

F or di awe nos tur lo keda recorda bo
A unke mes bo no ta ey mas
R ecordamento tur dia bai
O h, nos tata stima sosega na paz
















Den centro nos por mira e carosa di Gwendolyne Fowler reina di Club Caribe y di Aruba, durante e parada grandi na Oranjestad. Den e dianan aki lo bini mas foto di e parada.





# Celebracion di Carnaval na Cors




























# W

















# DE GAULLE A ACUSA MINISTRO MARROQUES DI ASESINATO

PARIS -- UPI -- Presidente Charles de gaulle awe a causa directamente e minister di interior di Marruecos di a organisá secuestro y presunto asesinato di e dirigente opositor marroqui Mehdi Ben Barka.

Den su prome conferencia di prensa desde cu el a ser reeligi, De Gaulle a afirma cu e alto funcionario marroqui, general Mohammed Oufkir, tabata personalmente responsabel di e secuestro, cu a tuma lugar na e capital aki na Oktober ultimo.

E presidente a agrega cu e relacionnan entre ambos nacion logicamente mester sufri e consecuencianan di e actitud di Marruecos, cu ta mantene Oufkir den su alto cargo.

Ora el a inicia e reunion di prensa, celebra den palacio di Eliseo, e presidente a afirma cu e comicionan di 19 di December ultimo, ora el a ser consagra pa un periodo nobo di shete aña, a representa un eleccion entre un terrible confusion y e republica nobo.

El a sostene cu na e ocasion ey, ora el a obtene menos di 55 porciento di e votonan frente e candidato izquierdista Francois Mitterrand, "pa prome bez den casi 100 aña tabatin un mayoria cla y positivo na fabor di un politica cu ta cla y positivo den tur esfera".

E gobernante di 75 aña di edad, tabatin su acostumbrado traje cruza di color scur, ora el a comparece ante un millar di invitadonan especial, entre cualnan tabatin 500 periodista, y na algun momento su boz tabata parce cansa.

Den referencia evidente na e eleccionnan parlamentaria di 1967, e prome mandatario a reclama un mayoria mas numeroso pa e "nucleo grandi y poderoso, di e republica nobo, cu den actualidad mi ta dirigi y cu despues lo ser dirigi pa mi sucesornan".

Cu e mayoria ey -- el a agrega -- Francia por alenta speransanan y actua".

Despues di a trata e problema politico, De Gaulle a referi na e caso Ben Barka.

Ora un hende a puntra e presidente pakiko e pais no a ser informá di e asunto prome cu e eleccionnan presidencial di December, De Gaulle a contesta bau di harimentu di e asistentenan: "Tabata un consecuencia di mi falta di experiencia".

A continuacion e mandatario a afirma cu Oufkir, "cu den varios ocasion a enfrenta grave dificultadnan interna", a organisa desaparicion di suela frances di e caudillo opositor, contando cu complicidad di funcionarionan frances y "delincuentenan recluta aki".

El a sostene cu e gobierno marroqui no a hasi nada, a pesar di e pedidanan di Paris, pa aclara e asunto, pero el a descarta e posibilidad di cu alto funcionarionan frances tabata complica.

"Pa parti frances -- el a afirma -- sin prehusga riba e resultadonan di e investigacion prolonga y cludadoso di autoridadnan hudicial, por bisa cu loke a sosode a tuma lugar riba un plano inferior y suborbiná".

El a agrega cu finalidad di e secuestro tabata di reuni Ben Barka y Oufkir y el a reconoce cu un informante di polis frances a prepara e reunion ey, sin cu su superior a informa oficialmente riba e hecho.

E presidente a subraya, sin embargo, cu "nada, absolutamente nada ta indica, cu e servicionan di contra espionaje y polis, manera tal, tabatin conocimiento di e operacion y a oculta esaki".

"Di awor en adelante -- el a insisti -- husticia lo sigi su curso sin hanja ningun obstaculo".

QUEBEC -- UPI -- Teniente gobernador di Quebec, Paul Comtois, a muri awe marduga di un encendio cu a destrui su residencia oficial aqui. Su esposa y su yiu muher Mireille a ser conduci pa hospital, asina poliznan provincial di Quebec a informa.

Nan ta quere cu Mireille a queda mal quima ora cu e quier a yuda paga e encendio di su tata, di su tata.



CANBERRA, AUSTRALIA: Vice presidente Hubert Humphrey, na man robes, aki ta conferenciando cu promer minister di Australia Harold Holt, tocante e ayudo economico y militar pa Asia. Humphrey a bini Australia for di India en busca di apoyo pa e politica mericana contra e agresion di China Comunista. -Radiophoto UPI-

## Minister di relacionnan exterior boliviano na Paris

PARIS--UPI--Minister di relacionnan exterior di Bolivia, coronel Joaquin Zenteno-Anaya, lo conferencia diarazon cu su colega frances, Maurice Couve de Murville.

Zenteno-Anaya, cu a yega aki ayera den e segunda etapa di un gira pa Europa, a reuni awe cu su ex-compañeronan di school di estado mayor general frances cu el a conoce como estudiante 15 aña pasá.

E minister boliviano lo entrevista maña cu e secretario di comercio exterior di Francia, Charles de Chambrun, pa trata di e extension di comercio entre e dos paisnan y tambe un posible convenio di cooperacion economi ca entre ambos. Tambe lo e bishita e fabrica di glas di Saint Gobain y lo e asisti anochi na un recepcion cu lo ser ofrecé pa embahada boliviana na Casa de America Latina.

Despues di conferencia diarazon cu Couve de Murville Zenteno-Anaya lo ser invitá pa almorsa den ministerio frances di relacionnan exterior. E anochi ey e cuerpo diplomatico latinoamericano lo duna un otro recepcion na su honor, na Casa de America Latina.



LOS ANGELES, CALIFORNIA: Un empleado di Aduana norteamericana aki ta vigilando loque autoridadnan ta considera e pakkie di marihuana mas grandi cu nan a yega di confisca den historia di Merca. Nan a haña 514 pakkie qu ta pisa 1050 liber qu tabata den un truck den cayanan di Pasadena. Tres persona a ser detené en relacion cu e hallazgo aki.

### SEGUN DIPLOMATICO CANADIENSE:

## Estados Unidos ta spera di convoca China comunista den confrontacion na Asia

TORONTO -- UPI -- Un exmiembro di e cuerpo diplomatico canadiense a revela ayera nochi cu, durante su mision di un aña na Vietnam, fuentenan destaca a asegurele cu Estados Unidos ta spera di provoca China Comunista un confrontacion habri den sudeste di Asia.

John Powell, empleado di e departamento canadiense di asuntunan exterior, a manifesta cu separa, dos persona di alta posicion na Saigon a afirmele cu e fuerzanan norteamericana lo lanza finalmente un invasion en masa contra Vietnam del Norte.

Powell a renuncia na e servicio exterior na luna di December "pa razonnan economica" e debi na cu "mi consciencia lo no permitimi sigi warda silencio riba loke mi sa".

Segun Powell un di su fuentenan informante tabata un coronel norteamicano cu a bisele cu Estados Unidos lo bombardea e instalacionnan nuclear di China si e pais comunista aki interveni den e plannan di invasion contra Vietnam del Norte.

Ora nan a puntrele si tal expresionnan no ta constitui mas bien un opinion di su fuentenan, cu un informacion concreta, Powell a bisa cu e informantenan no tabata duda di cu e militarnan norteamericano tabatin un plan di ataque prepara pa e momento cu extension di e guerrà yega na un cierto punto.

Tal plannan no tabata inclui ataquenan contra Vietnam del Norte desde Thailandia y a traves di Corea y Formosa contra China Continental.

El a señala cu e trabaunan di e ingenieronan coreano y e movimientonan di trupanan di Vietnam del Sur tabata apoya su convicción di cu tardi of tempran lo ser intenta pa bombardea e instalacionnan nuclear di China.

Powell a bisa cu e ingenieronan aparentemente tabata traha na construccion di caminda, pero cu en realidad nan tabata lanta edificionan pa aloja trupanan y warda armamentonan cu lo ser utilisa den e invasion.

Powell a formula e denuncianan aki den un conferencia publica riba papel di Canada en relacion cu e guerra di Vietnam y despues el a amplia e conceptonan den un conversacion telefonica cu un representante di United Press.

Un vocero di e departamento di asuntunan exterior a bisa cu Powell a forma parti di e ramo administrativo di e comision internacional di control na Vietnam for di Mei di 1964 pa Mei 1965 y cu el a retira di servicio pa un cuestion di ascenso.

## TORNEO DOBLE MASCULINO DI TENNIS CSC

WILLEMSTAD -- E torneo di doble masculino organiza pa CSC a ser continua pa un paar di wega atractiva durante e weekend cu a termina, pa cual tabata existi bon interes. Manera ta conoci ta solamente balanan spalding ta ser usa na e weganan aki, mientras e umpirenan a ser nombra pa e clubnan cu ta participa den e torneo.

CSC tabatin e gesto simpatico aki di riba un premio denter di tur e umpirenan aki cu a haci nan debe.

E resultado ta lo siguiente: Piso/Breinburg - Thomas Estamista 6-0,6-0; Easton/v.d. Kwast - Charles-de Souza 6-2, 6-3; Jas/Salas jr - de Palm/Hoyer 6-1, 8-6; de Leeuw/Els-Pinedo/Stein 6-0, 6-1; Ponson de Jongh Jr - Maynard/de Vries 6-0, 6-1; Niessink/Lim - Arvelo/Regales 6-1, 6-4; Lourens/Krips- d. C. Gomez/Luckman 6-2, 6-0; Broer/Salas- Hilhorst/v.d. Braber 6-4, 6-4; Rosberg/Calvo - Schaardenburg/v. Dijk 6-2, 6-4; Anderson/Haseth - Been de Langen gew. bij de fault; Piso/Breinburg - Boom/Tromp 6-2, 6-2; Jas/Salas jr - Easton/v.d. Kwast 6-0, 6-1; Ponson/de Jongh - De Leeuw/Els 6-1, 6-1; Lourens/Krips-Niessink/Lim 6-4, 6-4; Rosberg/Calvo - Broer/Salas Sr. 10-8, 6-3; v. Eyma/Pereira - Martina/Felipa 6-2, 6-3; Bennett/Flores - Rooi/Rodriquez 6-0, 6-2.

## *Eva Smith den Televisier riba situacion na Corsow:*

# Solo, dollar y miseria tras di kouwchi di galiña

WILLEMSTAD--Recientemente e redactora di e revista Hulandes Eva Smit, a bishita Antillas Neerlandes y den un serie di articulo a publica su impresionnan.

Nos ta haña loque e periodista aki a scirbi interesante, no pa contenido di su articulo qu talbes pa Hulandesnan ta sensacional y interesante lectura pa sinta lesa anochi dilanti di kachel, sino mas bien pa e hecho cu aparentemente e muher aki a mira tur loque ta parse menos bon riba nos isla y a neglisha por completo di scirbi riba e cosnan bunita qu Antillas ta ofrece.

Bao di e titulo "Zon, dollars en ellende achter kippegaas". Eva Smit ta scirbi principalmente riba Campo Alegre, un tiki riba turistanan, Jan y Cocky van Oost y hendenan di "koonookoo." (E ultimo aki ta nos koenoekoe).

En total ocho foto ta ilustrá e impresionnan qu Eva Smit a haña di nos isla y exactamente mitar di e total aki ta fotonan di Campo Alegre.

Aparentemente e topico aki a fascina e autora fantasticamente ......

Eva Smit: "Cabritu, homber y muher ta biba na Campo Alegre, e campo caminda prostitutonan por hasi negoshi pa binti florin pa ora durante 24 ora pa dia den casitanan qu a ser construí especialmente pa e fin aki".

Ahan, e fotonan qu ta ilustra e articulo a ser provee pa Fred Fischer y Jan van Oost, di quende e periodista ta bisa qu mala lenganan riba e islanan ta bisa qu e ta e unico homber riba Corsow qu ta laga su muher mantenele....

Turistanan mericano a bira legendario na Corsow. Mayoria di biaha ta trata di hendenan qu a alcansa edadnan avansá y quendenan ta hasi e viahe, siguiendo e lema: Do the Caribbean! Segun Eva Smit, e turistanan aki ta gasta centenares di dollar riba nos isla, di cual mayoria ta bai den cahanan di e firma Spritzer and Fuhrmann, qu na Corsow so tin dies sucursal.

Un cos qu Eva Smit ta haña basta fastioso ta qu Corsow ta completamente influencia pa turistanan y qu un sandwich ta costa 4 florin! Aparentemente ta e lugarnan mas caru e periodista a bishita pa come un pan cu keeshi.

Na Corsow tur hende ta papia cuenta di beach y coat segun Eva Smit qu ta haña qu nos ta mas mericano qu na Merca mientras qu di otro banda nos ta asina "kleinburgerlijk" qu un bourgeois Hulandes ta sintiele un Bohemien aki na Corsow.

A continuacion nos lo cita algun fragmento for di e articulo di Eva Smit, quende a combersa hopi cu Erik Zielinski (redactor di Vitó: Red.)

Zielinski: "Mi ta haña bon si boso kier scirbi riba Corsow y si boso kier scirbi riba corrupcion y pobresa o.k. No por nenga esaki, pero si un estranhero qu no sa di nada y ta sintá dushi di dje dilanti di kachel di antemano ta dicidi di bai scirbi riba pobresa y corrupcion sensacionalmente , anto mi ta contra. Di e manera aki e no ta papia na e cosnan bon y bunita".

E foto qu Eva Smit a publica den Televizier, el a "kita" for di Erik Zielinski, quende no kier a dunele e foto pasobra "señor Bakhuis a primintiele di cuminsa un bida nobo. Sin e prostitutanan qu ta produci mas o menos diesmil florin diariamente..."

Zielinski : "Na Corsow tur hende sabi kiko Bakhuis ta hasi y cualquier elemento gangsteril di Amsterdam lo lembe su dede pa hañele den un posicion asina. E "gajes" qu ta bai Campo Alegre , ta haña un campo grandi, rond di prikkeldraad.

Tras di e waya tin kambernan sushi e inhigienico den cual tin muhernan for di Santo Domingo y Colombia qu kier gana placa. Entre cacho, poeshi, y cabritu e "gajes" aki por scoge e muher di nan predileccion".

Algun detaye interesante a ser splicá pa e periodista. Unda el a haña e informacion aki nos no sabi pasobra na final di su promer articulo e mes ta splica qu e no a haña chens pa papia cu Hugo Bakhuis quende tabatin mucho cos di hasi. E ta compronde esaki perfectamente....

E muhernan na Campo tin cu cumpra cuminda a razon di 6 florin pa dia. Conta cu e lugar tin e bar mas tantu concurri di nos isla cu ta gana 1200 florin pa dia, anto e ta yega na e total di 4000 florin pa dia, minus e gastunan.

Segun Eva Smit, Zielinski a puntra su mes ta di con gezagheb ber y Bakhuis ta coopera cu otro pa mantene e situacion intolerable aki.

Hotel Washington tambe tabata topico di e combersacion, cual segun nos ta sigui lesa e articulo , ta bira mas tantu un entrevista entre e periodista y Zielinski.

Antes un hende por a dal un cerbes na Hotel Washington, caminda tabatin algun muher di bida alegre y entre algun ex-diputado y hefenan di departamento, tabatin un ambiente agradable. Pero loque a sosode qu nan a serra e hotel, tabata qu algun mariniers Hulandes a haña un enfermedad venerico.

Zielinski tabatin un proposicion interesante: kita e wayanan rond di Campo Alegre, asfaltá e caminda y alquila e casitanan di un manera decente. Invitá comerciantenan pa pone un sucursal na Campo y pone un patrulla policial oficial.

E topico Campo Alegre ta yega na su fin cu un anecdota (veridico ?) di un pareha qu tabata biba den un villa den ciudad qu tabata pronk e nomber" Campo Alegre". Nan mester a cambia nomber di e villa pa Quinta Bolivia pasobra yen di homber tabata bati na porta anochi !

Jan y Cocky van Oost ta yega na turno awor. Cocky ta bailarina di ballet y Jan ta administrador. Nan tin como 500 alumno y nan tin intencion di instala bañonan Turco tras di nan cas.

Jan van Oost ta come bon y nan cas ta un preciosidad for di unda nan por mira e peliculanan di Drive-In cu tur tranquilidad.

Segun Eva Smit, Jan van Oost ta atende asuntonan di casá cu amor e interes y ta neglisha completamente e mala lenganan qu ta bisa qu e ta e unico homber qu ta laga su muher traha mientras e mes no ta hasi nada.

Opinion di Jan van Oost riba e Hulandesnan na Corsow ta lo siguiente: "Ta muchu caru pa nan aki nan. Nan no ta gasta nada y ora nan duna algu ta nan bida (de geest geven : Red.).

Dia 27 di Februari pa 5.30 p.m. lo tin un SACRIFICIO DI MISA SOLEM na misa di Santa Filomena na Paradera pa conmemorá e **BODA DI ORO** di nos estimado majornan

**Juancito i Marianita Lacle-Croes**

Tur famia, amigoe i conocirnan ta keda invita pa asisti na e sacrificio di misa aki i despues pa un recepcion den Clubhuis S.C.A. na Paradera di 7.00 pa 9.00 p.m.
Na nomber di nan jiunan:
Ovid, Dufi, Sildo, Chai, Chichi, Annie, Eta, Sita, EDDIE, Pina, Milo i Eve.
Fabor considera esaki como invitacion personal.



**PEPITA** pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford
" E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**

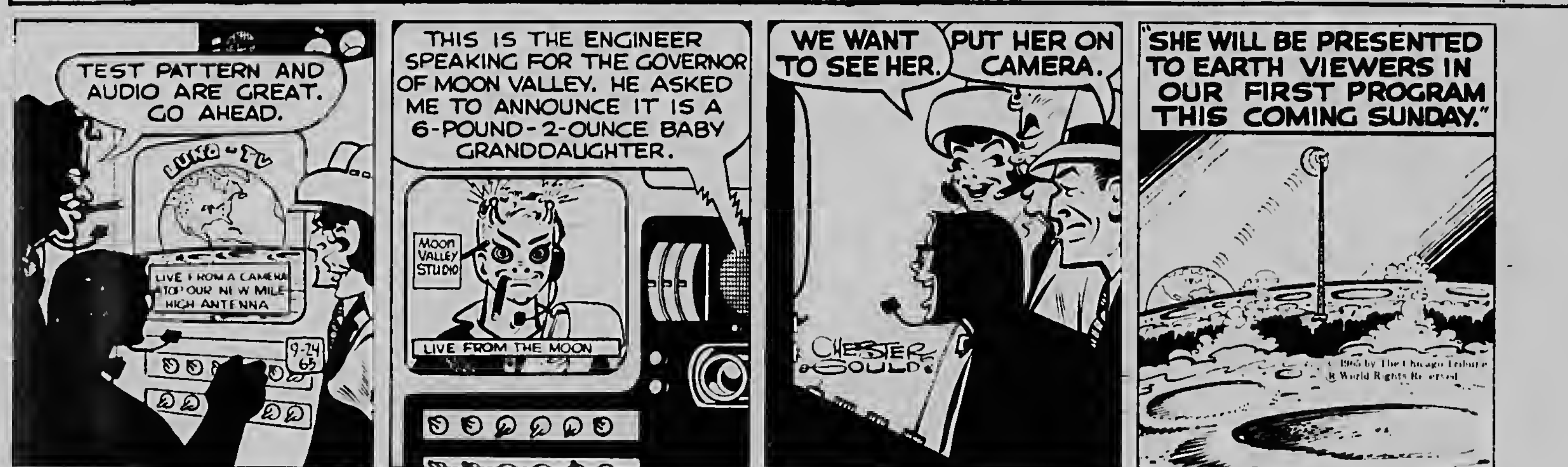



**CISCO KID**












MEXICO -- UPI -- Observatorio sismologico oficial di Mexico a registra un serie di cuater terremoto cu a aumenta na intensidad te cu nan a alcanza un grado di 5,5 dje escala Richter, ayera tardi. Epicentro dje temblor a ser localiza algun 360 kilometer na sudoeste.

Nan a sinti e temblornan aqui na Acapulo y otro ciudadnan pero no a ser anuncia cu tabatin victimanan ni danjonan tampoco.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.20 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 23 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"




Dialuna atardi ultimo tabatin un espectaculo basta bunita pa mira den Wilhelminastraat caminda un gran parti di e dak di e station nobo di Shell a worde ranka for di su spantnan. Nos tabatin e oportunidad pa saca varios portret di esaki promer cu el a worde drecha, kita of haci algun hende danjo. Algo poco stranjo a pasa despues cu nos a caba di saca e foto. E representante di Shell na Aruba senjor V. Henriquez a informa nos cu si nos sabi cu nos por hanja nos den trobbel cu e publicamento di tal portret, pues como cu e ta di Shell. Ora cu el a declara esaki el a camna bai den oficina di Shell y pa seguridad nos a puntre si loke el a declara ta official. El a bisa cu si esaki ta official, dilanti di mas persona den oficina. Loke nos kier agrega aserca ta. Pueblo kier sabi ora algo ta pasa sea cu Shell, cu Esso cu Lago Oil & Transport Company of cu kende cu sea. Trabao di prensa ta pa informa pueblo y Arubaanse Courant lo lucha pa esaki. Nos no tey pa trece noticia dushi so, pero tambe marga. Si Shell no tabata desea pa saca foto anto nan por a tapa henter e stacion cu un panja di lona, manera tin algun hende ta laga haci ora nan bolter cu auto. Prensa na Antillas tin nomber di ta liber y nos lo bringa pa mantene esey.
(fotografo-redactor R. Engelen.)

# STRATFORD A DISPARCE CU LUZNAN PAGA

ORANJESTAD - Dialuna anochi diez' or e baporcito "Stratford" cual tabata mara na cadena den haf di Oranjestad en relacion cu un caso judicial cu ta tumando lugar, a desaparece di e sitio na unda e tabata marra pa varios siman caba. Parce cu e bapor aki a sali cu luznan paga for di haf y door di esaki e lo a dal contra un otro barcu, prome cu el a cruza pa laman grandi. Esaki a ser informa na nos for di diferente circulonan, ayera mainta laat.

E baporcito "Stratford" tabata nabega entre Suriname, Argentina y tabata transporta carga entre e dos paisnan menciona. Na un dado momento a surgi dificultadnan tocante ricibimento y pagamento di un cargamento. En relacion cu e dificultadnan aki oficina di abogado "Willemsen en Wix" a hanja orden for di Suriname pa pone beslag riba e bapor, asina cu e bolbe yega Aruba.

Esaki a tuma lugar varios siman pasa y for di e tempo aki "Stratford" tabata na cadena den haf, mientras cu na mes momento e abogadonan a cuminza un caso judicial. E oficina di abogado a bai den Hoger Beroep riba e decision di huez den prome instancia y a bolbe pone e bapor na cadena.

Dialuna anochi, sinembargo, personanan cu muy probablemente tabata keda cu e bapor na Aruba - di un manera of otro a logra na saca e bapor for di haf y a hui cu ne.

Segun informacionnan inoficial e tratamento di e caso den hoger Beroep, a ser trata pa corte supremo na Corsow y cu e corte a rechaza e sentencia di huez den prome instancia. Esaki ta nifica cu "Stratford" mester keda na cadena. E bapor, pues, a sali net un dia prome cu e caso a ser trata dilanti corte supremo.

# LAGUNA A VENCE MOROCHO PA TKO

PANAMA--Ismael Laguna campeon di peso ligero di Panama, diasabra anochi a derrota e campeon mundial di peso welter junior, e venezolano Carlos Morocho Hernandez den octavo round di nan pelea cu tabata señala pa dies round. E pelea a ser efectua den estadio olimpico di e ciudad di Panama, E titulo no tabata den wega.
Morocho a subi ring pisando 134-1/4 liber y Ismael Laguna 133-1/2

E panameño Laguna, hasiendo gala di un preparacion fisico extraordinario y un velocidad di su pianan y mannan cu Hernandez na ningun momento no por a descifra, a impone na su estilo.
Laguna, debi na su movilidad y preparacion por a deshasi di e golpinan di e venezolano y a drenta cu tremendo cambionan di golpi, ora cu esaki tabata necesario.
Despues di e pelea Morocho a bisa cu e tabata bringa cu su man drechi lesiona for di e cuarto round, For di e tercer round Morocho su cara tabata tur corra ya cu e panameño tabata alcansele cu slanan den cara, Den cuarto round Morocho tabata mustra masha sereno y tabata busca un manera pa habri e defensa di mannan di e panameño, Na final di e round Morocho ta busca un knockout forsando e panameño cu hopi slanan, pero e ultimo ta hanjele forsa di drenta den clinch.
Den quinto asalto e superioridad di Laguna tabata visto, e tabata connecta cu precision y Morocho a cuminsa drenta condicionnan malu y a limita na tira jab nan de ves en cuando.
Den sexto round Laguna ta continua su ataque sin tene cuenta cu nada y e venezolano tabata mustra cansa, mientras cu Laguna tabata mustra den condicionnan perfecto, tirando jabnan y tabata move sin cu na ningun momento e tabata un blanco di Morocho, Den un intercambio Morocho mester a busca refugio den cabuya, drentando den clinch.
Yegando den e septimo round, Morocho no tabata mustra senjal nan di recuperacion, pero al contrario e tabata mustra peor, sangrando pa nanishi y den un ataque di Laguna e tabata a punto di cai. Den e octavo round Morocho a sali dicidi pa pone tur cos riba otro, y Laguna a acepta e reto sin bek atras ni un solo momento. A surgi un violento cambio di golpi, pero esun di Morocho tabata un recurso desespera, E tabata asina malu cu referee mester a para e pelea, pa Laguna sali vencedor pa knockout tecnico.



# Rotarios ta celebra anniversario

ORANJESTAD - Rotarios di Aruba e siman aki ta observa nan di 61 aniversario di fundacion di e promer club Rotario. Dentro di e siguiente poco dia, mas cu 581.500 Rotarios cu ta pertenece na 12.000 club den 131 pais lo celebra e evento aki.

Movemento Rotario a cuminza na Chicago dia 23 di februari 1905, tempo cu cuatro socio di comercio a bini hunto pa trata di mengua e soledad den nan bida. Nan tabata kere firme cu relacion comercial por - y mester - promove relacionnan amistoso.
Practiconan di negoshi, e fundadonan a pensa, no tin mester di ta un estorbo pa amistad.
Desde e promer dianan ey, Rotario a bira un movecion principal den trabao pa mehoracion di comunidad, pa actividadnan juvenil, pa yuda esnan cu ta mancaron, pa hiza e standard di practiconan di negoshi y profesion, y pa establece relacionnan personal y amistoso entre hendenan cu ta contribui na mehor entendimento internacional.
Desde ya hopi tempo a ser observa cu Rotarios mas bien ta kere den tuma accion en vez di papia. Nan ta concerna mas pa hanja oportunidadnan pa duna servicio cu di elogia nan mes riba nan exitonan den pasado.

E club Rotario di e comunidad aki, mescos cu otro clubnan Rotario den nan comunidad, ta yuda den hopi forma pa haci Aruba un mehor logar di biba y traha y pa desaroya familianan feliz y salud.

Manuel Viaha, president di e club Rotario di Aruba, a bisa lo siguiente ora el a anuncia e aniversario: E celebracion di e ocasion aki ta algo mundial, pasobra tin mas cu 12.000 clubnan Rotario y 581.500 Rotarios den 131 pais. Pesey, reunionnan di Rotario cu ta conmemora e evento aki lo ser teni den hopi idioma, cual ta inclui Ingles, Hulandes, idioma Arabe, di Burma, Flamenco, Agalico, di Korea, Japones y di Persia.

Rotary Club di Aruba, cual a ser funda na december 1938, tin 45 miembro, kendenan cada uno ta un comerciante of persona profesional den su comunidad. Como cu e miembronan di e club ta consisti di un hende for di cada actividad di comercio of profesion, e club local ta un bon representacion di comercio e industria di e isla. E base aki pa bira miembro a cuminza cu e promer club y a keda asina durante anjanan y ta forma uno di e principal caracteristiconan di e organizacion Rotario.

# Sam Jacobs ta reta bateadornan arubano

(Di Nos Redactor Deportivo)
E conocido lanzador derecho di baseball, Sam Jacobs, kende varios luna pasa a bandona Aruba pa bai residencia na Corsow, tabata un di e hopi cientosnan cu a bin for di nos isla hermana pa presencia e tremendo carnaval cu nos ta custumbra di celebra na Aruba.
Durante su estadia di algun dia, Sam Jacobs den su ex-companjeronan di equipo a haci declaracionnan cu e ta den magnifico condicion.
Manera ta conoci, e ta forma parti di e equipo di Sta. Rosa Argo Indians, cual equipo a ser invita pa un serie di dos wega contra di Heinekens y Esso na Aruba riba dianan 19 y 20 maart.

Sam Jacobs ta sinti su mes asina fuerte cu el a reta e bateadornan Arubano di e dos equiponan ey ofreciendo na cada uno cu dal un tubey of mas contra di su lanzamentonan, un bate di regalo.
Na Aruba, Sam Jacobs tabata lanzador estelar di Heinekens.

# SENJORITA DI ARUBA A "PERDE" DEN KATENDRECHT

ORANJESTAD - Nos corresponsal na Hulanda cu a hanja e encargo na pone e lectornan di "Arubaanse Courant" na haltura di e actividadnan di esnan (di Aruba) na Hulanda, ta informa cu ademas di e hopi progreso cu e yiunan di Aruba ta haci na Hulanda, sa aosode algun biaha cu un of mas di esnan di nos ta hanja nan den sucesonan menos agradable.
Asina tabatin e caso di un senjorita Arubana cu a bai Hulanda pa studia pa maestra di school.
Dificultadnan a presenta p'e, e no por a soporta nan y el a "perde" den Katendrecht, e barrio "rebelde" di Rotterdam. Otro Arubahonan a tende di e suceso aki y awor nan ta tratando pa drecha tur cos atrobe.

# "Souvenir uit de tropen" a sali

ORANJESAD - Recientemente a yega den nos poder un preciosidad di un buki di caricatura, prepara pa algun marinier Hulandes cu ta staciona na Aruba, esta e marinieran Kok, Koster y Kapitein Heineman.
Ta trata di e buki "Souvenir uit de Tropen" bon presenta y cu hopi caricaturanan riba e marinier den tropico.
Por bisa cu e trabao di e trio menciona, cu ta intenciona pa duna un idea di con e marinier Hulandes ta sinti su mes na Antillas, ta bon prepara y cu e humor apropia.
Un buki cu cada marinier y amigo di e marinieran den tropico lo kier posee.

# "E CAMINDA PA FELICIDAD"

SAN NICOLAS - Dialuna 28 di februari pa ocho'or di anochi den Club Suriname, un charla lo worde teni bau auspicio di "Aruba Chapter Amorc" un subdivision di e Rosacruznan.

E charla ta a cargo di dr. H.P.A. van Schouwen, kende recientemente a worde nombra como inspector general di e Rosacruznan den e area di Caribe.
Tambe nan lo pasa e anochi aki un pelicula cu ta relaciona cu e topico riba cual e pelicula ta trata.

Tur hende ta worde invita pa asisti na e charla. Entrada ta completamente gratis.



Firmamento contract entre e campeon Antiyano Sugar Boy Nando y e fuerte Cubano Pedro Miranda. Ariba e foto di r. pa dr.: Nando, promotor Johan Stefanie, manager Oswaldo Mier cu su pupilo Pedro Miranda.

# NANDO CONTRA MIRANDA DIA 11 DI MAART

(Di Nos Redactor Deportivo)
Promotor Johan Stefanie a logra hanja firma di dos pugilista pa su proximo programa di boxeo profesional cu por bien resulta den un di e mas sensacional peleanan hamas presenta na Aruba.
Dialuna merdia e campeon Sugar Boy Nando y e Cubano, Pedro Miranda, a firma contract cu e promotor menciona pa un pelea di diez rond den Wilhelmina Stadion ariba e anochi di 11 di maart 1966.
Di e campeon Antiyano nos tin di menciona cu e lo ta ansioso pa demostra cu tanto na Aruba como na Antiyas ta e ta e mihor te ainda.
Especialmente na Miranda kende a haci un impresion sensacional den su debut derrotando e aspirante Kid Fenton den forma mas rotundo, Sugar Boy Nando lo kier proba cu e lo por para e fuerte Cubano.
Sin duda algun esaki lo bira un pelea pa cual e interes di parti di e fanaticonan di boxeo lo ta enorme grandi. Esunnan cu no a presencia e actuacion di e Cubano Miranda a tende y leza hopi comentario cu lo pone nan ta presente sin falta dia 11 di maart.
E pelea anuncia entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson di Corsow pa dia 4 di maart 1966 no ta sigi. Por cierto den nos concepto un encuentro mas cu Johnson no ta algo cu ta trece algo pa Nando.

Promotor Stefannie ta trahando pa completa e programa di dia 11, pa cual nos ta sigur cu e pelea estelar mes caba ta un atraccion enorme.
Awor e campeon Antiyano ta bai hanja oportunidad di demostra cu e ta mas mihor cu Fenton, kende ta convirtiendo den e aspirante numero uno pa e corona di Nando.

# ASI ES ARUBA








Borchinan di indicacion, borchinan di trafico y lo demas borchinan di Aruba tin biaha ta den situacionna ridiculo y no acceptable. Aki riba nos ta pone solamente algun di e borchinan di cual tur ta ariba caminda cu diariamente tin cientos di auto ta pasa.

Borchinan cu tin di bisa por ehemplo " Tene bo Aruba limpi", pero cualnan mes ta asina sushi y sin color cu ta tristo. Varios di e borchinan aki di indicacion pa e turistanan na tur skina di e isla durante tempo a somenta y no a worde renoba, nan situacion no ta un bon propaganda pa nos isla.

Apesar cu nan a worde instala especialmente pa e turistanan. Encuanto di e borchinan di trafico, wel esey ta un capitulo aparte. E chusmanan di calla cu ta camna rond ariba Aruba tin un placer y gozo ora cu nan por kibra e borchinan aki. Ora nan por demonstra nan forza brutal door di dobla un borchi tanto posibel. Di otro banda tin borchinan di trafico cualnan simannan largo of lunanan largo despues cu nan a worde kibra asina pa man di baldadi of pa auto nan ta keda meescos. Tur dia nos por tende predicamento pa tene trafico di Aruba sigur, pero si nos no tin borchinan adecuado ta dificil.

Hopi borchinan ariba Aruba alavez ta scondí tras di matanan door di cual bo no ta miranan. Otronan ta worde susha cu verf of otro sushedad door di cual nan no ta comprendibel mas. Aki mester cuminsa actua. Un tempo e cashinan di telefoon publico tabata worde kibra na granel. Despues " Bosch Plastics" a traha cashinan di un material cu ta soporta hopi, door di cual menos cashinan di telefoon ta worde kibrá.

Awor ta bira tempo pa haci algo pa nos borchinan di trafico y otro borchinan di indicacion.

Entre tanto esnan responsabel pa e borchinan di trafico trata pa nan reemplasa e borchinan na tempo. No despues di algun siman of luna, por fabor.

(Camara Indescreta).








ORANJESTAD - For di un vocero di e conjunto Curazolenjo "San Jose" nos a ser informa ayera tardi cu e conjunto te ainda ta na Aruba y no por regresa Corsow, pa motibo cu e avionnan ta yen di hende pa Corsow.

E conjunto a yega Aruba diabierna ultimo cu intencion pa regresa dialuna ultimo, pero te ainda nan ta na Aruba debi na cu A.L.M. tin masha hopi pasahero pa transporta.

Desagradable di e caso aki ta, cu e integrantenan di e conhunto no por cumpli cu ñan trabao diario y ta teme lo peor. E ultimo dianan nan a pasa na vliegveld y tin di nan ta drumi na vliegveld, den autonan of otro sitionan.

Den e otro personanan cu tambe tin di keda na Aruba debi na e cuestion aki, tin tambe un senjorita cu ta traha na un corant na Corsow.

Te cu ayera tardi e integrantenan di e conjunto no tabata sa, ki ora o ki dia nan lo por regresa Corsow.





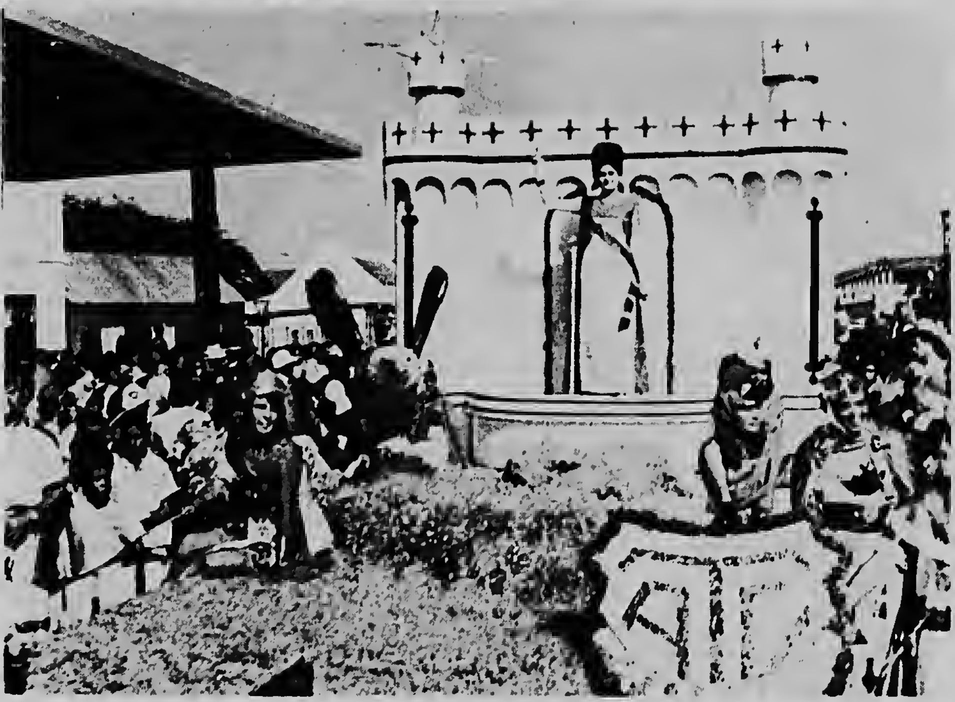

Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 581.500 miembros.



# LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66















# LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66


















# A CUMPLI 50 ANJA DJE BATALLA DI VERDUN

## *Batalla di mas heroico, ma alavez di mas sangriente di mundu*

VERDUN--UPI--Ayera dia 21 di februari a haci net 50 anja cu prome guerra mundial a terminá aparentemente. E beligerentenan a alcanza equilibrio inestable, despues di a sufri ciento miles di perdidanan.

Di pronto, exactamente pa 7.15 di mainta di dia 21 di februari 1916 e ehercito aleman a descencadena e ataque di artilleria di mas terrible cu hamas mundu a conoce te awor i dje manera ei a cuminza e batalla di Verdun, cu a sigui sea e guerra di mas sangriente y di mas grandi den análonan di humanidad.

Durante casi 500 dia di lucha sin pausa, casi Francia i Alemania a martiriza nan mes. Mas di 400.000 frances i un numero casi igual di alemannan a perece den e batalla di mas prolonga i mas terrible di historia. Awe Francia i Alemania ta aliado. Pero recuerdonan di Verdun ta inolvidablemente graba den memoria di ambos nacion.

Francia lo conmemora oficialmente domingu di Pentecostes cu ta dia 29 di mei proximo e batalla di Verdun den un ceremonia solem cual lo tuma luga den e anterior camponan di batalla - aqui cu asistencia di president de Gaulle.

E ceremonianan aqui lo ser ripiti den tur ciudad i aldeanan di Francia, mientras 1.100.000 sobrevivientenan di prome guerra mundial lo ocupa luganan di honor den tur e actonan aqui.

Sinembargo pa miliones frances e actonan aqui tabata haci nan recorda e salbador di Verdun, Henry Phillipe Petain, quende tabata comandant i mentor di general de Gaulle y cu a muri den desgracia despues di a encabeza e regimen di Vinchy, durante ocupacion Nazi di Francia, den segundo guerra mundial.

Ainda e restonan di Petain ta sepulta den Ile Dyeu, barrí pa bientunan di atlantico, frente di costa, camina e anciano mariscal a muri na 1951, mientras e tabata condena pa alta traicion. Partidarionan antiguo di Petain a hiba un campanja incansable pa logra cu su restonan por a ser entera na un manera usual na Verdun, pero te awor de Gaulle a nenga di otorga e permiso aqui.

Awe cu a cumpli 50 aniversario di comienzo dje batalla, e campanja di Verdun mes, aunque no den comentario nacional, na unda tin dera 15.000 dje hombernan cu a muri den e campo bao di coman do di Petain.

E ciudad fortifica di Verdun cu ta domina e valle del Mosa, tabata e objetivo principal dje generalnan aleman na principio di anja 1916.

E guerra sangriente aqui a ser libra den dos frente: contra Francia i Gran Bretaña na occidental i contra Rusia na Oriental. Alemannan tabata tene un ataque

Frances den su comunicacionnan lanza desde Verdun. Dia 21 di februari 1916, di quinto ehercito Germano bao di mando di principe heredero Guillermo, - "Guillermito", manera Britanico nan tabata jame, a ser lanza con tra lineanan frances durante enter largura di un frente di 38 kilometer riba e alturanan cu ta domina ciudad di Verdun.

Nuebe division aleman a ser envolví den e asalto inicial, mientras nuebe otro division tabata na retaguardia como reserva.

Petain tabatin seis division ta protega Verdun cu 10 of 15 division mas como reserva. Despues di un bombardeo di artilleria di nuebe ora largu di violencia manera nunca visto antes, alemannan a duna comienzo na nan prome ataque di infanteria pa 4.45 di atardi dia 21 di februari.

Durante e prome dianan e ofensiva aleman a logra exito considerable. Pero dia 25 di februari resistencia frances a aumenta. Denter di 26 i 29 di februari alemannan a lanza mas di 500.000 soldá contra fortaleza di Beaumont, na norte di Verdum, te ora cu mortalmente cansá - e tabatin di detene su ofensiva. No obstante dia 4 di maart nan a capitula.

E batalla a dura enter primavera i e francesnan a continua nan increible resistencia. Dia 9 di april Petain a parti un orden del dia cu tabata termina asina: "Sea fuerte. Sea balente. Lo nos vence. " Esaqui ta un frase cu ta duna paso den historia di Francia.

Dia prome di Juli Francesnan a inicia e batalla di Soma, obligando alemannan na disminui nan presion riba Verdun. Na Otonjo di 1916 francesnan a retorna e forzanan di Beaumont i Vaux. E reconquista di LA Colina 304, dia 24 di augustus di 1917 a pone un fin na un accion cu a dura un anja i mei.

Ciudad di Verdun a queda semi destrui pero el a skirbi tambe un dje paginanan di mas glorioso, no obstante alavez esun di mas sangriente di historia militar na Francia.

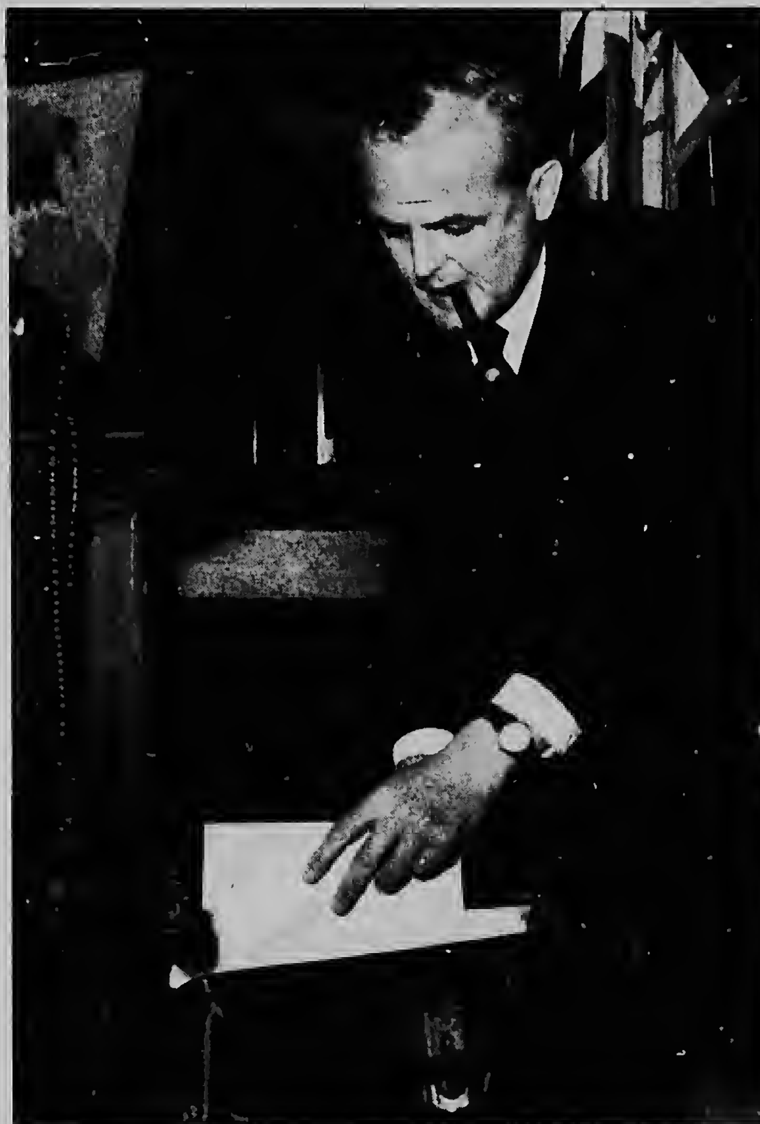
Awor 50 anja despues, den alturanan di Beaumont ta existi un necropoli z extendi den esaqui 18 monumento di graniet cu ta encerrá restonan di miles francesnan.

Den e cementerio nacional di Verdun tin tambe otro 15.000 victima sepultá dje anterior campo de batalla, na unda nan a lucha, i a muri na defensa di nan patria.






MANILA, FILIPINAS-- Mas o menos 2.000 estudiante universitario ta tene un manifestacion anti-norteamericano, anti Humphrey (cu un borchi cu ta bisa: " Humphrey, asesino" ) y anti guerra di Vietnam, dilanti embahada norteamericano na Manila. Radiophoto UPI.



NEW YORK--Comissario di polis Vincent J. Broderick ta limpia su lessenaar na oficina di polis, Broderick lo ser reemplazá pa e ex-comissario di polis di Philadelphia Howard Leary cu lo ser reemplazá, na su bez, pa John Lindsay na City Hall. Radiophoto UPI.

# CONFERENCIA DI PRENSA CU DE GAULLE

PARIS -- UPI -- President general Charles de Gaulle a ofrece awe un di su audiencianan real, den cual el a munstra cu el a sinja algu den su contactonan electoral cu e pueblo frances den e luna di December ultimo.

Conferencianan di prensa di general Charles de Gaulle ta absolutamente segun su estilo. Esaqui tin mas apariencia di un pronunciamento real, den cual 500 dje homber nan di mas poderoso di su reino ta combersa cu 500 periodista local y stranjero den un berdadero enorme cantidad di stulnan dora pa tende de Gaulle anuncia desde un podio loque ta spera Francia y su bisinjanan durante e seis lunanan cu ta sigui.

E reunionnan semi-anual aqui cu prensa cu ta hiba a cabo den e gran salon di baile yen di un cantidad di arananan di brons y cristal di palacio di Eliseo, edifica den siglo 18, semper nan ta anima cu e ingenio di de Gaulle.

Pero e president a aparece awe ainda mas agudo cu custumber, ademas di esei e tabata di bon humor, ora cu e tabata responde un di su interpelantenan.

E periodista en kestion quier a sa paquico e president no a duna di conoce na pueblo frances durante e campanja electoral, existencia dje secuestro dje lider oposionista Marroqui Mehdi Ben Barka, cu ultimamente a ocasiona un enorme escandalo na Francia y casi a ocasiona un quebra entre relacionnan di Paris y Marruecos.

Y cu un sonrisa riba su cara general de Gaulle a contesta instantaneamente na su interrogador:

" Mi no a haci esei, debi na mi inexperiencia" .

Y atrobe a aparece e mes sonrisa riba su cara despues dje contesta.

Ma despues e general a cuminza na ridiculiza e forma den cual prensa frances a trata precisamente e caso di Ben Barka, el a haci referencianan na novela y peliculanan di detectivenan y personahenan di television frances " Gelphegor" y " Barbouzes" barbudonan atente di gobierno frances cu den e pantalla audivisual ta lucha contra insurgentenan derechista y por ultimo, e agente secreto " James Bond" , creacion dje escritor britanico Ian Fleming.

Muy rara vez e austero general, conoci pa su empleo frecuente di anacronismo linguistico di siglo 17, cu ta manda ainda esnan di mas instrui bai consulta nan diccionario en busca di nificacion di su declaracionnan a basi e periodistanan queda menos leu cu nan tabata prome cu nan a bishita e reunion di prensa.

# MANIFESTACION CONTRA MERCA

MANILA--UPI--Mas o menos dos mil manifestante filipino, cu antorcha, y borchinan contra Estados Unidos y cantando "Macacunan Yanqui" , "Bai a desfila ayera nochi dilanti embahada norteamericana y a impedi embahador William McCormick Blair di sali di e edificio.

E manifestantenan den nan mayoria obrero y estudiantenan a realisa e marcha di protesta dilanti embahada poco ora prome cu jegada di vice-presidente estadounidense Hubert H. Humphrey.

E manifestantenan a hanja bentana y portanan di e embahada serrá. Tur luz di e sede diplomatico tabata pagá y mas di 60 polis cu uniform tabata tene warda na entrada.

Poco minuut despues di jegada di e manifestantenan , un agente di seguridad norteamericano a informa e capitan 'l polis di Manila, Barbers, embahador Blair ainda tabata den embahada y cu e kier a sali. Barbers, no obstante, a insisti pa e embahador no sali y a agrega: "Si e hasiele, tur riesgo ta corre riba dje".

# Vergunning di Madiki Country Club a ser hala aden

ORANJESTAD - For di fuentenan fededigno nos a ser informa cu ayera mainta e personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club", a ser poni na haltura cu e "Societeitsvergunning" di e club a ser hala aden. Esaki ta nifica cu "Madiki Country Club" a worde sera.

E medida aki a ser tuma, pa motibo cu a resulta cu e "Societeitsvergunning" no ta ser usa manera ley ta prescribi. Un Societeitsvergunning ta contene entre otro cu entrada pa e club y otro facilidadnan ta ser duna na miembronan di e club solamente y no na henter publico. Ta parce cu e dirigentenan di "Madiki Country Club" a faya cu interpretacion di e vergunning aki y no a tene nan na dje. Na otro punto pa cual e vergunning a ser hala aden ta e cuestion, cu e vergunning ta stipula cu un Societeit mester worde "gerund" pa cuenta di e sociedad no pa cuenta di un of mas persona individual.

Ta mustra cu den e punto aki tambe esnan cu ta dirigi "Madiki Country Club a faya.

Manera ta conoci, e dos personanan cu ta dirigi "Madiki Country Club" srs. Jac D'Jon y Bob Glenn, no tin permit pa traha na Aruba y den pasado ya nan a hanja nan den dificultad cu e asuntu aki.

Prome di a expira su ultimo suspiro, sinembargo, e Rey Momo a laga e siguiente testamento atras:

"Pueblo di Aruba"

Prome cu boso kimami mi ta pidi presidente di Central Carnaval Comite di haci publico di testament dilanti di e multitud grandi reuni aki awe nochi, diamars dia 22 di februari, bispu di diarazon di shinishi 1966;

1. Na promer lugar mi gratitud ta bai na un y tur sin excepcion pa e bunita cooperacion cu boso a duna pa haci e fiesta di locura bira un exito grandi y sigur sigur e fiestanan di carnaval di Aruba mester bira mas grandi anja tras anja.

2. Mi no tin hopi cos pa laga atras e anja aki pero toch lo mi cuminza cu hiba cu mi e recuerdonan desagradable y laga tur e recuerdonan agradable pa henter pueblo di Aruba.

3. Pa gobierno mi ta laga tur mi awanan, terrenonan y lamarnan pa nan busca petroleo pa asina den e anjanan venidero mi por conta cu ayuda financiero di parti dubernamental pa e gran carnaval di Aruba.

4. Pa gobierno di Antillas mi ta laga mi peticion pendiente pa percura duna liber e dialunadespues di e gran parada di carnaval, maske ta na Aruba so.

5. Pa comerciantenan mi ta laga mi negoshinan y placa pa nan haci caridad na e pobernan, pueblo y nan mes y gratitud pa nan bunita cooperacion deseandonan hopi exito e anja aki.

6. Pa e steelbandnan mi ta laga tur e drumnan bashi cu nan a hanja di menos e anja aki y hopi danki y tambe un regalo pa tur e steelbandnan cu a coopera cu carnaval di Aruba.

7. Pa prensa, radio y television mi ta laga comprension y danki pa nan cooperacion espontanea y hopi bon comentario.

8. Pa e polisnan, mariniers, hulpverkeersbrigade Aruba y Korps Hulpverlening mi ta laga mi agradecimiento pa nan bunita trabao.

9. Pa e boticanan mi ta laga hopi remedi pa cura e cayonan, poeiroe pa refresca y stropi pa e garganta heers cu tur hende a hanja di tanto canta "Archie pop me up".

10. Mi ultimo deseo ta cu tur hende bai nan cas trankil o y dedica nan mes na e asuntonan serio cu nan a lubida durante e gran carnaval 1966 pensando ya caba pa haci carnaval. Ami ta bai Aruba ta keda, carnaval ta keda, biba carnaval y biba Aruba. Aruba, 22 februari 1966

Rey Momo



**CISCO KID**









# Despues di nos prome baile

Casi Nora por a cuminza jora, asina miserable e ta sinti su mes. E ta sinti un sentimento solitario. Y esey djies pasobra un conocido cualkiera, no tin tempo mas pé. Nora no por tumé na malo cu e ta bay serca su amiga. Y tampoco e no kier bolbe miré mas. Mi kier mi trankilidad y nada otro, e ta bisa su mes. Masha habil e homber ta saca su auto for di unda e ta parkeer. E ta corre cu e mesun auto cu Angermann, Nora ta pensa. Pero un auto bunita asina, si ta pas pé. Pasobra e mes tin algo masha particular na su curpa. Ya Nora no tin smaak mas pa sigui keiro. Desconsolá e ta cay sinta den su Volkswagen y lentamente e ta coy caminda di cas bek. E ta sintié miserable, pero toch e no tin ningun motibo pa ta asina.

XXXXX

Ora cu Brigitte a jega cas e anochi ey, el a haci un impresion tristo y cansá. Nora a spanta, pasobra nunca Brigitte sa mustra asina, semper e ta jen di brio y animo. "Kiko a pasa?" e tá corre puntra, "Wahlen a bira un poco confiá di mas?" Violentemente Brigitte ta sacudi su cabes y ta bira su cara otro banda, kiζas pa sconde su lagrimas. "Nada no a pasa", e ta contesta poco duro. "Mi no falta nada. Solamente mi ta sintimi poco cansá. Awe tabata un dia bunita. Mi no ta permiti pa sintimi cansá un biaha?" E ta cana bay pafó. Dos biaha Nora ta tende un porta dal sera duro, y despues ta reina un silencio enorme den e villa grandi. Pero e silencio ta masha intrankil, especialmente pa Nora. E ta sintie nervioso y cu miedo. Algo a pasa Brigitte y mester ta algo serio tambe, sino e no por a actua asina. Nora ta paga su sigaria y ta bay pafó tambe. Ora cu el a jega dilanti e kamber di Brigitte e ta bati, pero e no ta haya contesta. E por tendé ta snik. Sin vacila mas e ta habri e porta y ta drenta. Brigitte ta drumi riba su cama, y ta jorando. Nora ta cana bay serca dje, y cu cuidao e ta pasa man riba su cabey. Promé Brigitte ta cuminza jora mas duro y Nora ta haya hopi duele di dje, pero lentamente e ta cuminza stop. Porfin e ta bira su cara. "Kiko mi mester haci?" e ta puntra. "E ta stimami, y kier casa cu mi. Awetardi mes el a pidimi. Mi ta hurabo Nora, cu no ta ami a provoqué. Pero Alf....., e ta bisami cu e ta stimami, for di promé biaha cu el a mirami. Y e por bira felis solamente, si mi bira su senjora. Bisami kiko mi mester haci". El a alcanza e doel pa loke el a bin akinan, y awor e ta sinta ta jora pasobra el a triunfa". Nora ta pensa cu duele. E ta cay sinta riba e cama y ta coy Brigitte su man tene. "Mi ta sigur cu e ta un bon homber Nora. E ta asina lief. Mi no por a sospecha, cu e ta asina bon, dia cu mi a topa cu né, na e baile. E ora mi a pensa solamente cu e tin placa, y cu nos por haci tanto uso di e placa ey....." "Y awor bo a sinja conocé manera un ser humano?" "Si, mi no a conta riba esey mes. Si e tabata bleuw y mahos, lo a resulta hopi mas facil pa mi, pero ya cu no ta asina...... E ta un poco timido, pero mi ta kere, cu ta mi dilanti e ta haci asina. E ta cargami den su planta di man. Pero ami no por soporta esey Nora, pasobra mi ta un mal hende". Te ainda Nora ta cariciando Brigitte su cabes, pero e no por haya e palabranan adecuado pa consolé. "Si mi casa cu né.... E ta spera asina tanto di mi. Bo ta comprendemi, e no ta pensa mes cu el a cumprami cu suplaca. E ta kere cu mi ta stimé, y mi no por bisé..... Mihor cu nunca mi a sinja conocé". "E sa cu bo no tin placa?", Nora ta puntra. Violentemente Brigitte ta admiti cu su cabes. "Si, mi a bisé. Pero no ta importé. Alcontrario e ta haya cu asina ta mas mihor". E ta sintié felis, cu e por haci algo pa mi". Atrobe Brigitte ta cuminza jora. "Y ami a drenta cu ne djies pa su placa". Nora ta coy Brigitte braza. "Pero ainda bo tin tempo, pa pensa bon riba bo contesta, Brigitte. Of.... ya bo a tuma un decision caba?" "No. Ta con mi por? Och, mihor cu nunca mi a bin akinan", "Y Reinhard awor, bo ta stimé?" "Naturalmente, cu mi ta stimé. Ach, ya mi mes no sa mas. Reinhard ta asina inteligente..... mi ta sigur cu mi ta stimé. Pero e no sa. Of mi kier meen, e no ta sigur. Pero Alf ta stimami. Bo no por kere, con bon el a tratami awe. E ta mustra asina preocupá y tierno. Y e tin bon tipo tambe". Involuntariamente Nora ta cuminza hari. Pasobra e anochi anterior Brigitte a reacciona completamente otro di e homber ey. Alf Wahlen no ta un belleza, pero un homber normal, cu sa con e mester comporta su mes. E ta bisti su smoking na un manera sigur di su mes, y ademas su riqueza tambe ta permitié hasi asina. "Mi a bisé, cu mayan.... mi meser bay bek serca mi mayornan. El a ofrecemi pa hibami eynan. E tin gusto di sera conoci cu nan. Mi ta kere cu e lo bay yuda mi tata mesora". "Pero tur cos lo ta bon anto?" Ya Nora no ta comprende mas. "No, nada no ta bon". Brigitte ta corre contesta. "Pero bo no ta comprende, cu mi no por accepta placa di dje? E ta stimami. Ami mes no sa, kiko el a mira den mi. Mi no ta un bon hende, manera e ta pensa. Pero e ta kere cu mi ta algo particular...." "Mihor bo bay drumi trankil. Mayan lo bo haya un mihor idea. Bo mester mira e asunto di un cierto distancia, Brigitte". "Tur esey lo no yuda. Mihor nos no a bay e fiesta e dia. Y mi ta kere, cu mi ta comportami mes na un manera masha bobo. Nora, ami no sa mas, kiko mi kier". "Mihor bo papia cu bo mayornan", Nora ta conseHé. "Bay bo cas mayan, y papia claramente cu nan. Nan lo consehabo kiko ta mihor pa bo haci". "Bo ta kere?" e ta puntra un poco speranza. "Un banda bo tin razon. Papa ta masha inteligente. E tin remedi pa tur cos. Lo mi bisé tur cos. Y e ora.... despues mi por bini den contacto cu Alf." Di repente Nora ta puntra: "El a sunchi bo?".

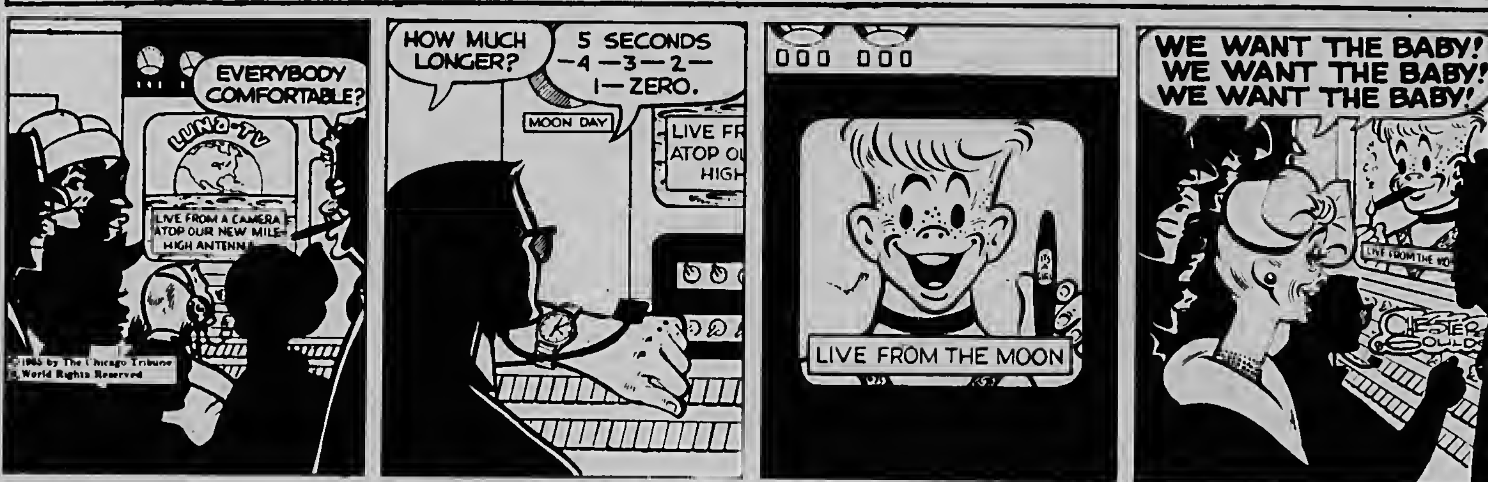
**RIP KIRBY** pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE




**DICK TRACY** presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE




**BUCHI ROBES**



# Nieuw Amsterdam 1 maart na Aruba

ORANJESTAD - E firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc., a informa cu e bapor di turista "Nieuw Amsterdam" di e "Holland Amerika Lijn" lo yega Aruba dia prome di maart. Na ocasion di e bishita aki, conocido y relacionadonan di e firma menciona, cu ta representa e bapor, a worde invita pa un cocktail y un lunch abordo.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu discon Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnastia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 24 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


## *Rebeldenan di Damasco a coge poder*

# GOLPE DI ESTADO NA SIRIA

BEIRUT -- UPI -- Elementonan extremista cu ta pertenece na partido di gobierno di Baathista, a derroca awe e president Amin Hafez den un golpe di estado cu no tabata sangriente.

Radio di Damasco a anuncia cu Hafez y e prome ministro Salah Bitar, tabata deteni y cu lo nan ser someti na huicio dilanti un tribunal militar.

Fuentenan digno di confianza ta sigura na e ciudad ei cu e lider dje movimiento aki ta e general di division Samah Jedid, dirigente dje fraccion derechista dje partido Baathista, quende tabata obheto di e purgacion na December ultimo.

Sinembargo radio di Damasco no a revela e autor dje golpe di estado. Solamente el a divulga den un principio cu coronel Ahmed Sweidani a ser promove como general Hafez Asad, miembro di comando nacional Baathista, awor ministro di defensa.

Mas despues el a duna di conoce cu a suspende vihencia dje constitucion, provisional y cu el a disolve na consejo revolucionario, organismo maximo di regimen di Hafez.

Nan ta considera cu e dos hombernan aqui ta forma parti dje grupo cu ta simpatiza cu Jedid.

Den capital di Siria a ser implanta e toque de queda y tur comunicacionnan telefonica cu exterior a queda interrumpi. E frontera a queda cerra en medio di un clima di tension , cu por afecta e situacion limitrofe entre Siria y Israel, segun algun observador ta opina.

Durante ultimo dos simannan choquenan militar a ser registra na diferente puntonan dje frontera entre ambos pais.

Huntu cu Hafez y Bitar a ser tambe arresta Michel Aflak, un dje fundadornan dje partido di gobierno (cu ta di caracter socialista); e ministro di defensa general Mohammed Omran, doctor Mounif Razzaz, secretario general di comando internacional dje partido; Mansour Attrich, president di conseho nacional (legislatura) y Shibili Aisami, secretario general adjunto di jefatura internacional.

Na December ultimo, e comando o jefatura internacional a tuma control dje asuntunan di partido den enter e nacion.

E gobierno nobo, segun varios observadornan ta opina, lo trata di estrecha cooperacion cu e bloque di paisnan comunista, a haci cu nan a cerra tur aeropuertonan y portanan di Syria, "hasta nueva orden".

Sin confirmacion a ser bisa cu Irak a mobiliza su trupanan den direccion di frontera oriental cu Syria. E relacionnan entre e dos nacionnan aqui a experimenta periodonan di tension durante ultimo anjanan, pero Hafez ta trata na remedia e situacion.

E presidente derroca tambe tabata pensa na mehora su relacionnan cu republica Arabe Uni, na cual Jedid y su siguidornan a opone. Jedid y hopi lider mas di su tendencia a ser retira di nan poder ya ta tres luna tempu cu e partido a experimenta un reorganizacion total.

For di e tempu el e no a aparece mas na publico.

Siria a celebra ayera " El Dia de la Unidad" pa di prome bez desde su ruptura di 1961 cu Republica Arabe Unida, cu cual e tabata na kestion.

E celebracion aki a ser proclama pa Hafez aparentemente pa pone na saber su politica nobo di trata na mehora e relacionnan cu president di RAU, Gamal Abdel Nasser.

E observadornan ta opina cu talvez esaqui ta provoca e golpe militar qu ta contra Nasser.

E golpe aqui, aunke cu el a ser atribui na nomber di partido Baathista, aparentemente a desbarata e movimiento socialista Panarabe. Esaki a ser comproba pa arresto di fundadornan dje partido, Bitar y Aflak, y tambe arresto dje secretario general internacional dje partido y su principal colaboradornan. Asina e asuntu a tuma lugar pa disolucion dje organizacion dje partido na Siria, cu ta sede di Baathista.

Radio Damasco a bisa cu e dirigentenan arresta tabata criminalnan cu a burla principionan dje partido.

No tabatin ningun sorto di indicacion si e Baathista di e demas paisnan arabe, principalmente Libano, Jordania e Irak a apoya e golpe. E partido ta oficialmente prohibi den tur e paisnan arabe cu excepcion di Siria, pero e ta actua clandestinamente. Tur regimen Baathista na Siria tin mester di apoyo dje unidadnan dje partido di otro lugarnan pa nan por proclama cu nan ta conta cu apoyo panarabe.

Radio Damasco a divulga cu dirigentenan dje golpe ta propone na mantene poder na e lugar aki te ora cu congreso nacional di partido Baathista eligi un comandante nobo permanente.

Nan a adopta medidanan pa alivia situacion economica dje pais y nan ta exigi cu esnan cu a causa danjo n' e revolucion duna cuenta di nan actonan.

Radio di Bagdad a bisa cu hefenan militar na norte di Siria, destaca den ciudadnan di Alepo y Hama, a declara nan contra e golpe di estado cu a realisa pa ehercito na Damasco.





## Empleadonan di Lago a duna fl. 74,78 pa casamento Beatrix y Claus

SAN NICOLAS - Diabierna ultimo e coleccion di placa pa e regalo pa casamento real di princesa Beatrix y e Aleman Claus von Amsberg a termina na Lago. Ariba varios puntonan den e compania aki cahanan di collect a worde instala pa duna e empleadonan di Lago e oportunidad pa duna loke nan tabata desea pa e regalo di casamento real cual lo ta na luna di maart venidero na Hulanda.

Di e mas o menos dos mil cinco cien empleadonan cu tin ta traha na Lago a worde colecta e suma di Fl. 74,78 pa e regalo di casamento. E suma aki lo worde aumenta mas tanto pa e compania Manera conoci Princesa Beatrix y su futuro esposa a duna di conoce cu nan ta desea pa e suma cu worde collecta na Surnam y Antillas worde usa na e lugarnan menciona pa muchanan fysicamente mancaron.

Encuanto di e coleccion cu ta worde haci na e banconan no ta conoci ainda kiko e resultado ta. Pero parse cu e interes pa duna algo pa e regalo di casamento di e pareha real ta laga masha hopi di desea. E motibo, wel esey nos no sabi.

Entre tanto noticianan for di Hulanda ta mustra cu hopi prominentenan di e pais lo no asisti na e casamento real apesar cu nan a worde invita pa esaki, debi cu pa cierto principionan personal nan no ta di acuerdo cu esaki of en todo caso nan no ta simpatisa e casamento di su Alteza Princesa Beatrix cu e Aleman Claus von Amsberg, kende a sirbi den ehercito Aleman cu a causa hopi destruccion den segunda guerra mundial.



## Hobennan arubano pa "De Cirkel"

ORANJESTAD - Dia promer di maart venidero un grupo di hobennan Arubiano lo sali pa Hulanda pa bai traha na e firma "De Cirkel N.V.". En total nuebe hoben di nos isla lo sali pa e terra friu pa bai traha y busca un educacion tecnico mas avanza.

Esakinan ta:
Fernando Charles Baly, Virgilio Croes, Reginaldo Everon, Victor Alfredo Flanders, Mario Geerman, Daniel Cosme Pablo, Humbert Max Stolz y Rosario Rasmijn. Segun ta worde spera pronto mas hobennan Arubiano lo laga nan terra natal pa bai traha na exterior bao contract cu firmanan Hulandes.

## STAT'JTONAN DI ORGANISACION BANKERO ARUBANO A SER APROBA

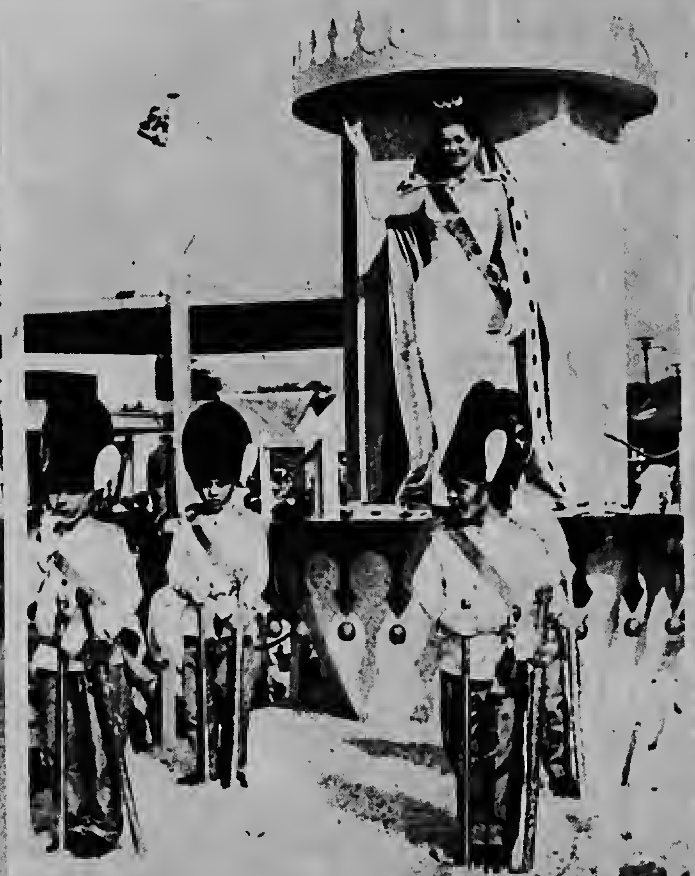
ORANJESTAD - Segun decision di gobierno central pa dia nuebe di februari ultimo e statuutnan di "Organisacion di bankeronan na Aruba", cual a worde funda dia 12 di juli 1965 a worde aproba oficialmente.

E organisacion tin como proposito pa desaroya y progresa e interesnan di e banconan comercial na Aruba. Na momento di aprobacion di directiva di e organisacion tabata consisti di presidente H.J. Jacobs, vice presidente M.J.M. Haufke y thesaurier H.L. Marchant.

Tambe dia nuebe di februari ultimo a worde aproba pa e mes un instancia e statutonan di Kiwanis Club Aruba.

# LOKE A SOBRA DI CARNAVAL '66

















# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 28

PRESENTA TRES BIAHA PA-SIMAN

**x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.**
**x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.**

Tempu liber pa cumpli cu religion y diversion.

1614v/N. 1638v. E patron ta obliga, sin descuento di e sueldo, na duna e obreronan cu ta biba serca dje oportunidad pa cumpli cu nan obligacionnan religioso, ademas pa goza di recreacion, den tur dos caso na e manera den combenio of, pa falta di esey, stipula pa e costumber local.

EXPLICACION
E articulo aki ta pone e obligacion riba e patron, pa e duna e obrero cu ta biba serca dje, e oportunidad pa e cumpli cu su religion, manera costumber local ta exigi of manera cu su religion ta exigi di dje. Ademas pa duna e obrero oportunidad pa e goza di recreacion.

Diadomingo of dia di fiesta no ta traha. Ensenjanza di menornan.

1614 w/1638 w E patron ta obliga na regla e trabao di tal manera, cu e obrero no tin mester di traha riba diadomingo y dianan, cu sigun ordenanza en cuanto di e trabao combini, ta worde compara como diadomingo, sacando asina leeuw cu alcontrario a worde combeni of for di e naturaleza di e trabao esaki ta sali.

EXPLICACION
E dianan di descanso, durante cual ta prohibi pa traha of pa laga hasi trabao ta:
a. Diadomingo, cu e comprendementu, cu e Director di e Departamento di Asuntonan Social & Economico na Corsow y na e otro Islanan Gezaghebber, por stipula cu personanan cu nan religion ta exigi cu nan mester descansa (warda) riba un otro dia cu Diadomingo cu e dia ey lo cinta como Diadomingo;
b. E dianan cu ta conta igual cu Diadomingo, esta Aña Nobo, Bierne Santos, Di dos dia di Pascu Grandi; Ascencion di Jesus, Di dos dia di Pentecoste, E dia cu La Reina haci aña, Dia prome di Mei, Dia 15 di December , Pascu di Nacementu, y di dos dia di Pascu.
c. Diasabra despues di un or, of alemenos un biaha pa siman riba un otro dia despues di un or.
Un obrero cu tin di traha seis ora of mas cu seis ora, tin derecho, despues cu el a traha maximo cincu ora, riba un descanso sin interrupcion, di por lo menos mei ora, durante cual ta prohibi pa e traha of pa lage traha.
Descanso di menos cu un cuarto di ora, ta worde considera di ta ora di trabao. Pues esey no ta conta como descanso.
Tin categoria di empresa, pa cual despensacion por worde duna, pa nan por traha riba Diadomingo of riba Dianan cu ta worde compara como Diadomingo. Den e caso aki e dianan di descanso lo worde mantene mas tantu cu ta posibel of nan por worde cambia pa otro dianan di descanso.
Ta prohibi pa laga muchanan cu no a cumpli 14 aña, traha, sea pa sueldo of pornada (sin sueldo) sacando ora nan ta traha pa nan famia, esta trabao di nan famia, of pa e personanan caminda nan ta biba, na school, lugarnan caminda nan ta worde educa, basta cu e trabaonan ey tin un caracter educativo y nan ta intencion na prome lugar, pa gana placa.
No ta worde considera como trabao, ora cu un mucha a cumpli 12 aña y cu a caba seis klas di school, ta traha, basta cu e trabao ey ta necesario pa e sinja un ofishi of si door di e naturalesa di e trabao ey, e sa worde hasi pa mucha. Por ehemplo, recohe bala di tennis, carga tas di golf, parti corant. Tampoco no ta worde considera como trabao, e loke un mucha tin di hasi, basta cu e trabao ey no ta mucho exigencia fisico of psigico riba dje, y si e trabao no ta un trabao muchu peligroso tampoco.
Ta prohibi pa laga un muher, y un mucha traha anochi, si e mucha a cumpli 14 aña, pero e no a cumpli 18 aña ainda. E mucha no por traha ni pa sueldo, ni sin sueldo, despues di 7 or di anochi, y prome cu 7 or di mainta, y e muher no por traha tampoco, ni pa sueldo ni sin sueldo, despues di 8 or di anochi y prome cu 7 or di mainta.
Pa muhernan, e donjo di un empresa por hanja dispensacion pa nan traha te 10 or di anochi, pero cuminsa 9 or di mainta.
E muhernan cu mi ta referi aki, ta muher riba 18 aña y ora mi a referi na mucha, mi kier a men mucha homber of muher.

# UN CANTIDAD RECORD A SLAAG NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - For di e inspector di ensenjanza na Antillas e informacion a ser ricibi, cu no menos cu 75 candidata di "Cursus Succes" na Oranjestad, a slaag pa nan examen di type.

E cantidad aki ta un record pa Cursus Succes.

E siguiente personanan a slaag: Joseph Oduber, Brenda Roos, Minguel Martinus, Maritza Reyes, Evan Kelkboom, Angeline van Aurich, Cristina Martin, Maria Ruiz, Lydia Vilt, Bertha Erasmus, Ricardo Estrada, Helena Maduro, Willy Mac Janet, Frenklin Leslie, Carmen Jarzagaray, Huber Semeleer, Karels Willems Berg, Linda Richardson, Sonia Martes, N.R. Lovisa, Daphne Ellis, Erna Fujo. Rubia Maduro, Yvonne Plak, Flossy Puiz, Eugene Carty, Joan Martiz, Elfrida Pengel, Joseph Wolff, Nida Araque, Andrea Maduro, Maria Monica Arends, Raquel Wolter, Ambrosio Paesch, Margarita Cruz, Marlene Pablo, Lourdes Sanchez Egbert Frigerio, Cecilia Maduro, Francis Roos, Cornelia van Wilgenburg, Altagracia Erasmus, Eileen Dupersoy, Marvel Nicolaas, Cynthia Richardson, Merida Quant, Maxima Ras, Anita Bryson, Owin Robinson, Helene Haarde, Sigfrid Torres, Norma de Cuba, Juana Sintjago, Mirna Winklaar, Judith Ho Sing Loy, Junior Marshall, Barbara Johnson, Vilma Dania, Mildred Maduro, Swinda Peterson, Alberto Bryson, Sara van Bree, Lydia Dubero, Elias Kock, S.L. Bislick, Bernardo Croes, Margarita Croeze, Gloria Angela, Janet Escalona y Edy Banada.

Diez candidato a pasa examen di steno. E resultado di e examennan di steno, te ainda no a worde ricibi pa Cursus Succes.

# KENDE TA E MUCHA MUHER?

ORANJESTAD - Despues di a publica un noticia tocante di un mucha muher Arubiana kende a bai perdi den e bario Kattendrecht na Rotterdam, e barrio di muhernan di bida, varios persona a yama y puntra si nos por bisanan kende e mucha muher ta.

Esaki ta di comprende ta algo cu nos no por haci. Moral no ta permiti tal asunto. Pesei nos ta pidi esnan cu por tin intencion di yama ainda tocante e asunto aki en coneccion cu e nomber pa no perde nan tempo.

# CACHO A PAGA MORTO CU MORTO

SANTA CRUZ - Un dama na Santa Cruz a informa polis, cu un cacho a morde algun di su carnenan, diamars ultimo. E dama ademas a informa cu siman pasa e mesun cacho ey cu ta camna los ariba caya, a mata algun otro di su carnenan cu su dientenan. Polis e ora ey, a dicidi na liquida e cacho cu un bala di skopet.

# HOMBER A BEBE PINE-OIL

SAN NICOLAS - Diamars ultimo un homber mester a worde hospitaliza pa motibo cu el a bebe pine-oil. Den un club na San Nicolas, el a hanja un botter, yena na mitar cu pine-oil, y a bebe e liquido aki. Polis a hanja e botter bashi den toilet di e club. E homber a ser transporta pa hospital. Su situacion, sinembargo, no ta serio.

# TORNEO DI JONG ARUBA TA CUMINSA DIA 27

(Di Nos Redactor Deportivo)
Anualmente directiva di Jong Aruba ta organisa un torneo eliminatorio di futbol cual ta worde hunga por completo den Sport-Centrum na Noord. Un total di diesdos oncena lo tuma parti na e torneo di e aña aki cu lo cuminza ariba diadomingo dia 27 di februari pa 4'or di atardi. E partido inaugural lo ta entre e oncenanan senior di Tropicaal y SCA. Ademas di e dos teamnan aki ta participa e siguiente seis teamnan di senior: Bubali, La Fama, Atlantico Deportivo, Sport-Boys, Mariniers y Jong Aruba Jrs.

Lo tin tambe un torneo pa junior pa cual a ser invita juniornan di Tropicaal, La Fama y Bubali y naturalmente di Jong Aruba mes cu a bira campeon 1965.

Pa e torneo ta valida e mes reglamentonan di inscripcion cerca AVB den loke ta concerni hungadornan. Hungadornan di juniornan no mester tin 18 anja di edad cumpli dia 1 di januari 1966 pa por tuma parti.

Pa cada un di e dos finalistanan tanto di Senior como di Junior lo tin un trofeo.





# PPA TA MAS FUERTE CU NUNCA NA ARUBA

Segun ultimo noticia den Pueblo di Aruba e dianan aki tin masha hopi movecion riba terreno politico.

Partidonan ta busca afiliacion y rumor ta fuerte cu U.N.A., A.V.P. y P.I.A. ta pensa pa mara hunto den eleccion cu ta bini. Diferente di e personanan oportunista, tirador di piedra sconde man, ta pariba pabao.

Ta bisá cu Doctoor Da Costa Gomez a yega Aruba , invita door di e lider di A.V.P (cu su mes a fracasá) pa bin duna un man y duna conseho na A.V.P., ta'con ta mihor manera pa laza U.N.A. y P.I.A., ya Doctoor por gobernã Aruba cu mas trankilidad, loke tabata imposibel cu P.P.A.

Nos por a mira con A.V.P. a para plama na filigrana durante ultimo 3 aña. E señores Britten, Tromp y Flemming a distancia nan mes y probablemente ainda lo bini cu nan propio Partido. Señor Max Croes (na ultimo momento) a distancia tambe, pero quedando den armonia y cooperacion cu A.V.P. . Pesey ta visto cu Sr. Croes ta ainda bao di influencia di A.V.P.

P.P.A. ta siguiendo tur e bueltanan aki cu hopi atencion, pero ta convencí cu pueblo di Aruba ta alerta. Ta bon cu e politiconan aki den e diferente partidanan bieuw ( U.N.A. y A.V.P. ) tambe esnan nobo (P.I.A. y P.R.S.A. ) comprende cu despues cu tanto tempo pueblo no a tende nada di nan lo ta hopi dificil pa guli nan pilchi cu ta ser presenta na pueblo na ultimo momento.

Finalmente nos mester bisa cu e "sabínan" di A.V.P. cu U.N.A. no ta sinja nunca. Doctor su paladinnan a guia nan den e "coup" cu a fracasa na October 1964. Di e dos sabinan uno (de Los Santos) a tumba pa Holanda y e otro nos por lesa den tenidanan di Eilandsraad di Corsow con Sr. Rozendal (lider di fraccion di Partido Democratico ) na Corsow ta expone e presionnan cu Sr. Spit ta pone riba Doctoor.

Pa bienestar di Aruba larga Doctoor keda na unda e ta. Y pa traha pa progreso di Aruba tin solamente un Partido cu Pueblo por confia y esaki ta Partido PATRIOTICO ARUBANO.

# DISCUSION WILSON-KOSYGIN NO A RESULTA NADA

MOSCU -- UPI -- Prome ministro Alexei Kosygin a preveni awe cu guerra di Vietnam por extende den sudeste di Asia y a insisti den e posicion fuerte di Kremlin, esta cu norteamericanonan tin di bandona Vietnam.

E gobernante sovietico a pone su posicion den combersacionnan formal e informal cu e tabatin durante un total di cincu ora cu e prome ministro britanico Harold Wilson.

Fuentenan competente a manifesta cu e den e contactonan el no tabatin ningun progreso particular den solucion dje demas kestionnan major entre oriente y occidente, com lo ta e desarme y seguridad europeo.

Den transcurso di un almuerzo, Kosygin a declara cu e base pa e areglo di guerra di Vietnam ta e cuater puntonan anuncia pa e gobierno norvietnames, incluso retiro di forzanan militar di Estados Unidos, terminacion permanente dje bombardeonan riba Vietnam del Norte y negociacionnan entre Vietnam del Norte y del Sur.

Kosygin a adverti cu e guerra di Vietnam ta constitui un peligro di propagacion dje accion militar den Asia Sudoriental.

E dos prome ministronan a conveni di no perde tempu pa trata na salba esnan cu lo queda mas victima dje guerra aki cu ta e Vietnamesnan mes.

Sinembargo observadornan politico ta mira masha poco probabilidad y bon bisa nan no ta mira hasta ningun probabilidad cu Wilson por realiza algun progreso cu por yega na un areglo dje conflicto di Vietnam y dje manera el probablemente e bishita aki respecto e crisis na Vietnam en kestion lo resulta mescos cu e anterior bishitanan di estadistanan stranjero, cualnan tambe a resulta infructuosa.

Di su parti, Wilson a duna di conoce cu di su parti Gran Bretaña tin un posicion mes firme respecto Vietnam.

Durante e almuerzo di referencia e gobernante britanico a expresa:

"Nos tin nos lealtadnan y nos aliadonan y boso tin tambe di boso, de la manera cu nos tin di haci un esfuerzo especial pa logra un cooperacion".

E dos gobernantenan a reuni dos ora largu huntu den despacho di Kosygin, pero no cunan por a logra ningun progreso, segun fuentenan competente, cu a manifesta cu tabata reina un berdadera cordialidad entre e dos politiconan aki, pero nada mas.

Apesar dje intrasigencia sovietica, Wilson a lanza un exhortacion di guerra di Vietnam y el a menciona eco dje yamamento di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson pa realiza un conferencia cu lo ser convoca sin precondicionnan. El a bisa en efecto: "Nos ta pidi boso di combersa cu nos y trata tambe pa cu e interesadonan por sinta na mesa huntu cu nos ora cu tin tempu ainda y sin previa condicionnan.

# DE GAULLE Y POLITICA NORTEAMERICANA

PARIS--UPI--Ayera Charles de Gaulle a condena politica norteamericana na Vietnam i a adverti cu Estados Unidos tin di retire di Francia pa 1969 , si e no permiti cu e basenan militar cu e tin na territorio frances ser ponf bao di comando frances.

De Gaulle a pidi ademas di esei, reinstalacion dje conferencia di Ginebra di 1954 como e unico medio pa pone fin na e guerra di Vietnam, alavez el a reconoce cu e respectivanan di paz den e direccion el por lo momento no ta e alentadornan.

E hefe di ehercito frances a haci un numero di declaracionnan den conferencia di prensa cu a tuma lugar den e palacio Eliseo.

Den e conferencia aki De Gaulle a declara publicamente algu cu te ainda tabata simplemente sugerf pero cu nunca a ser expresá den forma terminante : esta cu Estados Unidos tin di pone nan base e instalacionnan na Francia bao di mando di oficialidad frances expirando e convenio dje organizacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN).

Tambe el a bisa cu lo e sigui retira progresivamente su forzanan frances cu ta militá den OTAN, te dia 4 di april di 1969 e fecha den cual lo expira e convenio dje alianza defensiva di Atlantico.



NEW YORK--E barbudo Ron Ramsey ta paplando cu periodistanan aki pafor di e edificio di Nacionnan Uni. Ramsey a bisa cu lo e sigi tene su speechnan anti-guerra cu ta tumando lugar na Vietnam del Norte. Radiophoto UPI.

# SEMINARIO DI INTEGRACION HURIDICA DI OEA INAUGURA

SAN SALVADOR -- UPI -- E president Julio A. Rivera a inaugura dialuna nochi e prome seminario di integracion juridica centroamericana den sede dje organizacion di Estados Unidos centroamericano (ODECA).

Den e acto aki a haci tambe uso di palabra dr. Albino Roman y Vega, secretario general di ODECA y dr. Jose A. Mora, secretario general di organizacion di estadonan mericano (OEA) quende a bini ademas pa suscribi un acuerdo di colaboracion entre ambos organizacionnan.

Awe Mora lo firma e pacto cu lo permiti na OEA colabora cu ODECA den un programa comun di conformidad, cu e espiritu di Punta del Este y di alianza pa e progreso, asina el a bisa.

El a agrega cu OEA ta emprende e colaboracion aki cu berdadera complacencia pa intensifica e cooperacion entre ambos institucion den tur nan reglamentonan, especialmente den e propositonan consagra, den e campo di colaboracion tecnica y financiera na e programa di integracion.

Dje manera el lo nos inicia un etapa nobo como demonstracion cu ya ta birando hecho reformanan dje sistema interamericano cu recientemente a ser recomenda.

Mora a bisa cu e necesidad di adapta e legislacion dje paisnan latinoamericano na cambionan di structura economico social ya ta previsto explicitamente den e carta di Punta del Este, na unda, a queda estableci e Alianza pa Progreso. Den e caso especial dje proceso di integracion, e necesidad di adaptacion ta mas evidente.

El a reconoce cu e diversidad legislativa actual por yega na stroba seriamente e proceso di integracion aqui, asina secretario general di OEA a bisa.

No ta existi duda cu cada dia ta bira mas necesario e integracion dje ordenamiento juridico den e mes sistema cu nos a intenta na integra e economia".

Rivera a califica e seminario como e prome paso decisivo den e proceso di nos unificacion juridica. Ta indudable cu jurisconsultonan centroamericano cu ta participa den e evento cientifico aqui lo desenvolvi na altura di nan responsabilidadnan - grandi y cu nan lo haci esfuerzo pa trece solucionnan institucional cu tin di trese normalizacion den aspiracionnan di nan pueblonan, loke lo duna nan e satisfaccion di a contribui na e proceso renovador di parti dje continente americano ei.

Di su parti e secretario general di ODECA, Roman y Vega a expresa su confianza cu resultadonan dje seminario juridico lo ser valioso pa e programa general dje integracion economica centroamericana.




NEW YORK--Comisario nobo di polis Howard Leary ta drentando su oficina, cuminsando su prome dia di labor. Leary a ser nombrá pa reemplaza Vincent Broderick. Radiophoto UPI.

# CARGAMENTU MISTERIOSO NA BOGOTA

BOGOTA--UPI--Autoridadnan militar ta trata na lccaliza paradero di un misterioso cargamentu cu a ser transportá na un manera espectacular pa un avion tipo C-47 den aeropuerto chiquitu dje poblacion di Segamoso den de departamento centro-oriental di Boyaca.

Informenan oficial ta bisa cu prome di aterriza e aeronave na e sitio menciona , seis homber arma cu metrallador a invadf e instalacionnan dje aerodromo, nan a haci e zelador na warda impotente i a pone e comunicacionnan di radio foi servicio. Poco minuut despues e avion a aterriza sin ningun peligro. E desconocidonan a baha despues varios caha den un truck grandi cu tabata para aya na un lugar estrategico. Enter e operacion aqui a dura solamente algun minuut.

Tan pronto cu e avion a descarga tur cos riba e truck cu tabata tapa cu un panja di bela blancu, riba cual tabata para cla e number cu solamente tabata conoci pa e grupo aqui, el a start sali pa un destino desconoci.

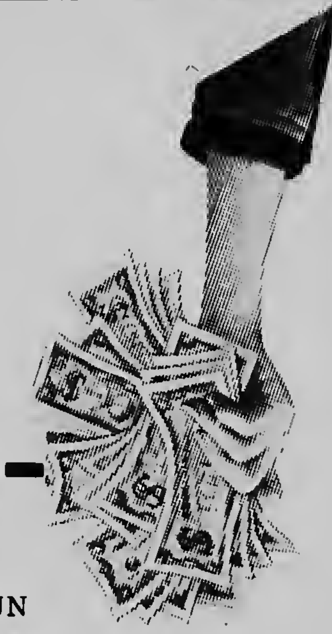
E hombernan cu a queda na terra a drenta e truck i otro vehiculonan cu tabatin staciona riba e aeropuerto i den un huida rapido nan a disparce trobe mescos cu nan a bini.

E aeropuerto di Segamoso no ta opera diadomingo. Segun nan ta bisa awor numa cu ya ta tres siman caba, cu tabatin algun persona ta informa pa e aeropuerto aqui su especificacionnan comercial.

Di otro parti nan ta supone cu esaqui lo mester tabata un cargamentu di arma.



# RON REY DE COPAS



***E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966***

## ATROBE F.5000,--

ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.



**SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y**

***GANA PREMIOS!!***

**SEMPER E FAVORITO**

## RON REY DE COPAS

**EL REY DEL TRAGO**

**... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU**

## REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.




***ARUBA DISTILLING CO.***

***WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266***

# Beisbolero y boxdonan ta hasi algu extra pa gana placa

NEW YORK--Un boxdo ta cuminsa usa su moketanan den peleanan di caya ora apenas e ta un mucha homber y e mester resolve su problemanan pa medio di violencia,contratiemponan cu ta ser causa pa cualquier cos hubenil y peleanan pa e no keda manera un dama.

Despues e ta bira un boxdo amateur y e ta bringa for di e momento ei mas pa placer como pa placa, tin biaha pa un biahe den exterior o pa un medalla olimpico, despues ta yega e periodo cu e mester bringa pa e come y logra hanja placa pa mantene su famianan.

Tin cu no tin e ambicion di bira campeon , pero otronan si, pero hibando un bida desordena, nan ta sigi bringa pa estupidez y ta caba mescos cu nan a cuminsa, usando nan mannan, solamente cu na cuminsamento nan ta usele pa bringa pero na final nan ta saca man pa pidi (un limosna) Pero bo no mester kere cu esaki ta un regla fiho, ni den boxeo ni den ningun otro actividad deportivo. Aunke ta e concepto general di cu e boxdonan ta usa nan cabes solamente pa penja, excepcion hasi pa Oscar Bonavena cu no ta pela su cabes y Rubin Carter cu ta corta su cabel pa keda cabes limpi, pero tin di nan cu ta usa loke nan tin den e deposito di e pensamiento nan.

E mesun Oscar Bonavena a tuma cuenta, mescos cu hopi otro, cu pa bringa, lo hanja desacuerdonan serio cu bo stoma. Y te ainda no a nace uno cu por ganele siquiera, un round sea contendor, boxdo of no.

Bonavena cu a ser anuncia como un homber peligroso, como un Rocky Marciano tabata hanja fanatica di tur caminda, te dia cu el a topa cu un Zora Folley cu a dunele un bon paliza y cu a mustrele cu e tin hopi di sinja den e fishi cu el a escohe pa gana su pan.

Quizas Bonavena a sinja algu mas tal vez cu boxeo ta un negoshi masha duru, cu fuerte competencia y cu den cualquier ring bo por ricibi desagradable sorpresa. Siendo asina Bonavena a anuncia cu lo e por gana algun placa trahando como un comico riba pantalla di television.

Emile Griffith , actual campeon mundial di categoria peso welter ta diseñador di sombre pa damas y pa por si acaso e ta toca guitarra. Manera nos por mira, e mannan di Griffith ta sirbi tanto pa decora cabes di un hende como pa disfigurele.

Jose Torres , campeon mundial di peso ligero pesado cu ta move su boca y mannan cu hopi velocidad , despues di a anuncia cu grito cu lo e bringa cu frecuencia y cu cualquier hende cu nan pone su dilanti den su division , pa despues e invadi e categoria di peso completo ya pa un tempu e no ta bringa y nan a amenazele cu e lo perde su corona si e no defendele. Pero e portoriqueño no ta pendiente di loke e por gana como boxdo, pa e come, pero e ta traha placa extra como cantante, di television.

Un di e campeonnan mundial mas popular cu boxeo conoce ta Joe Louis , cu ta gana algun placa como cantante na Newcastle-on-Tyne na Inglaterra. E exartista di knockout di Detroit a sorprende tur hende den su actividad nobo y el a ser gusta asina tantu cu ta masha posible cu e lo actua na Estados Unidos tambe.

Sugar Ray Robinson , quende probablemente lo usa su planan di den ring pa bailarin, awor cu el a retira a bini bek den farandula y e ta gana su pan riba escenario pero sin cabuya rondona di dje.

Ernie Terrell , quende ta posee mitar corona di peso completo (e otro mitar ta di Clay), no ta canta y toca guitarra so, pero e tin su conhunto y cu esaki e ta permiti su mes e luho di no ta depende completamente di e placa cu e por gana, golpeando otro ser humano.

Otro boxdo cu parce ta den bon caminda pa saca placa, presentando su mes den cabaretnan ta e peso pluma mexicano Ricardo " Pajarito" Moreno quende actual-mente ta biba na Los Angeles California.

E deporte profesional qu antes a habri porta den otro oportunidadnan y cu otronan tabata sa di aprobecha, awendia ta indica un grupo considerable den caminda.

Maury Wills, famoso pa su robonan (di base) no tin hopi pura pa discuti su problemanan di salario cu gerente di Dodgers di Los Angels. Wills ta pidi un salario di cien mil dollar, pero e campeonnan mundial no ta di acuerdo cu tal idea. Asina ta cu Wills a bandona e oficinanan di chef, y den un actitud despreocupa el a duna di conoce cu nan lo tumele of no. Wills ta presenta den clubnan nocturno y no tin apuronan economico.

Mickey Mantle estrella di Yankees di New York, quende ta ser molestia pa lesionnan , si e anja aki e mester retira pa motibu di e lesionnan cu el a sufri den e deporte, e no mester kibra su cabes, pensando di unda e proximo desayuno lo bini, pues su cadena di clubnan di bowling ta dunele suficiente cu e no mester preocupa pa loke e ta ricibi di baseball.

Warren Spahn, e mihor pitcher zurdo cu a surgi den beisbol, kier sigi pitcha e anja aki pa acumula mas recordnan, e ta bisa cu ainda e tin algu aden, opinion cu su donjonan di equipo no ta di acuerdo cunele. Pero Spahn tin un hacienda hopi grandi y si e no bolbe pa pitcha den liganan grandi ta sigur cu e lo no muri di hamber.

Duke Snider , un di e famoso hungadornan di Dodgers un tempu, a yega na e ora di retiro sin problemanan cu su tienda di awacati cu e tin na Los Angeles , e no tin mester di kibra su cabes pensando den placa.

ED Jofre , excampeon mundial di peso gallo ta un comerciante prospero na su pais. E brasileño ta sigi den boxeo pa amor propio, e ta convenci di cu e por gana e hapones Masahiko Fighting Harada, quende a kita e titulo for di dje dia 18 di mei 1965.

Jim Grant, pitcher estelar di Minnesota Twins ta un cantante cu ta bai masha bon dilanti microfoon, e ta ser hopi gusta dilanti publico pa su agradable personalidad y su donnan di cantante. Grant tin un cabaret na Revere Massachusetts.

# HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Momento ideal para planear como puede mejorar sus asuntos y mas tarde ponerlos en movimiento. Haga una buena impresion en los demas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un dia bueno para comunicarse acerca de proyectos que producen buenos resultados. Demuestre que quiere tambien ayudar con sus ideas. Un buen acuerdo augura beneficios para el futuro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Investigando socialmente se pondra frente a frente con aquellas personas mas prominentes en los dias que se avecinan: puede encontras socios nuevos que piensen como usted.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haciendo alguna cosa de una naturaleza civica podra ganar mucho prestigio, lograr mayor credito y una carrera mejor. Pongase del lado de los que proceden correctamente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Buscar nuevas empresas lo pondra en contacto con personas de talento y conocimientos que necesitara para el futuro. Uno que tiene grandes planes en movimiento le prestara su apoyo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si analiza bien todos los asuntos, encontrara que puede hacer planes ahora mas eficientemente y con mayor exito. Busque cosas que satisfacen mas a su consorte. Sepa que la felicidad comienza en la casa.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es importante que escuche lo que tiene que decir sus socios, aunque puede tener temores que no son comprensibles. Trate de cooperar mas. Estreche los lazos de amistad y tendra mas exito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si prepara su tiempo y actividades temprano, encontrara que todas esas tareas las reducira a nada en corto tiempo. Trate de hacerse de un ropero mas moderno. Vea donde puede comprar economicamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Siga sugestiones nuevas para que tenga un exito mas agradable en los dias venideros. Si es afectuoso con los demas tendra resultados magnificos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) En vez de tomar a un pariente por descontado, cerciorese de ayudarlo como es debido. Vaya a lo fundamental de las cosas y aumente su seguridad. Trate de divertirse esta noche en alguna funcion social.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted esta pensando muy claro hoy y podra lograr la atencion y cooperacion de aquellos con quienes se comunique. Debe buscar la compania de buenos amigos. Usted puede lograr mucho.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted esta inspirado ahora para saber justamente lo que hay que hacer para lograr mayor abundancia. Despues podra ir en pos de ella de una manera positiva.

Hagase de un sistema mejor de operacion. Trate de que sea sencillo.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos individuos que al principio parecen tranquilos, pero que mas tarde se lanzan definitivamente en cualquier empresa que sea interesante.

# Representantenan di Creole na Lago

SAN NICOLAS - Durante dos dia representantenan di Creole di Venezuela, a tene un reunion cu Lago na Aruba. Na e reunion tabata presente, representantenan di Creole for di Caracas, Amuay, New York, Maracaibo, y di Lago mes.

# DIRECTIVA NOBO PA "BEAU GESTE"

ORANJESTAD - Durante e ultimo reunion pa miembronan, club di esgrima na Aruba "Beau Geste" a eligi e siguiente directiva:

Presidente, dr. J.H. Ch. Hilgers; tesorero, sra. Hilgers; secretario, J. Berkhout y comisario srta. L. Heronimo.

A pesar cu e club a bai atras pa un periodo corto y hasta cuminza duda tocante su futuro existencia debi na diferente circumstancianan, e situacion ta mehor awor y tin tur speranza pa un florecemento nobo di e club.

Esaki ta di gradici pa un gran parti na e apoyo moral y material cu a worde duna pa parti di directiva di A.S.U. Durante ultimo week-end encuentronan pa e campeonato di Antillas Holandes a worde teni pa damas riba floret.

Srta. Lilian Heronimo di Aruba a conkista e di dos lugar, mientras sra. Hilgers, tambe di Aruba a ocupa di cinco lugar.






CISCO KID



# EXPRESION DI DE GAULLE DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA

ARIS -- UPI --President Chares de Gaulle ta considera cu en uanto esei ta refiri na Francia, organizacion di tratado di atntico di norte (OTAN) ta algu rmina.

sina nan ta bisa awe den circlonan diplomatico.

Den circulonan informante nan agrega, cu hefe di gobierno ances ta hanja dispuesto na conrencia tocante e futuro destino e basenan estadounidense na rancia y cu den ultimo analisnan no tin intencion di retira rancia di alianza di atlantico.

Pero e ta dispuesto di alega pais for di e organizacion e tratado di atlantico y dje structra di comando dje entidad di - a 4 di April 1969, e fecha cu ser fiha den su conferencia prensa ayera.

Fuentenan diplomatico a bisa en relacion cu e decision ei ancia no ta dispuesto na drennegociacionnan di ningun sorto. n ta opina cu aya ta masha dil caba pa president de Gaulle presenta su propuestanan spera di modificacion di OTAN, manera el a pensa di por a haci algun tempu pasa.

Pa April di 1969 Francia lo retira tur su representantenan di comando combina den e organizacion.

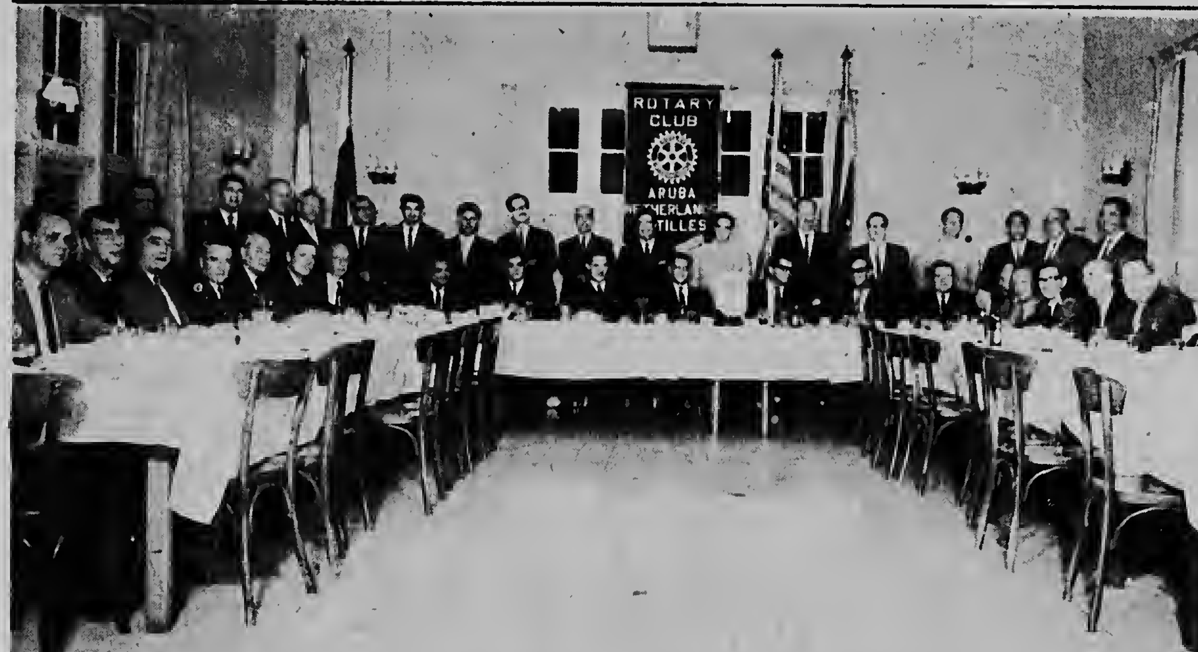
Tambe lo e retira definitivamente e dos divisionnan y mei di ehercito frances cu tin bao di comando dje alianza, tambe e tres escuadrilla di forza aerea tactica cu e tin na Alemania y tambe lo e retira e numero chiquitu di bapornan cu ta nabega bao di comando di OTAN.

E funcionario ta di opinion cu e decision aki di De Gaulle posiblemente ta significa cu pa April 1969 nan tin di bandona nan sede na Fontainebleau, e cuartelnan pa forza aliada di Europa Central y e cuartel supremo di aliado na Paris.

E comandante supremo aliado general Lyman L. Lemnitzer, ta estadounidense, mescos cu tur otro comandantenan prome - cune tabata. E ta recorda cu e structura dje comando integra dje cuartel supremo aliado ei tabata obheto di contrariedadnan serio semper di general de Gaulle.

Sinembargo fuentenan frances ta opina cu tampoco de Gaulle lo no ta desea cu centro politico di OTAN cu tin mira te riba e bosque di Boulougne na Paris, ser retira tambe.

E fuentenan aki ta bisa cu den su conferencia di prensa di ayera de Gaulle ta bisa concretamente cu e ta apoya continuidad dje alianza di atlantico, pero su dificultad ta e asuntu dje organizacion militar integra.



Esaki ta un grupo di e miembronan di Rotary Club na Aruba kendenan e luna aki lo celebra e echo cu 61 anja pasa Rotary a worde funda na Chicago na Estados Unidos. E club internacional ta conta cu mas cu 581.500 miembros.

# Real Madrid a perde cu Elche

DRID--Real Madrid, lider di campeonato spanjo di futbol, por a salba di e dificil obculo di Altabix y a cai derro contra Elche cu e minimo re di uno-cero. Di otro banda etico de Madrid a vence Sadell facilmente cu score di s-cero y ta hasi e distancia re e dos equiponan madrilenmas corticu, cu solamente punto di diferencia.

e di 24 diadomingo di e peonato mester destaca e ultado obtene' na Mestalla, inda Valencia, cu tabatin dos diadomingo sin conoce oria a vapulea Pontevedra cu re di cuater-cero. Tambe e atenan di e colistanan na celona contra Zaragoza respeamente. E tercer empate a duci na Sevilla, caminda e ena sevillano a kita un punfor di e equipo Atletico de ao. Despues di e encuentro- Betis ta sigi den e puesto cayente mas abao, empata na punto cu Mallorca.

Na Altabix tabata tin un estadio yen pa mira e encuentro Real Madrid -Enche cu a termina den un victoria di 1-0 pa e equipo local. E wega tabata hopi move y di gran velocidad, caminda tur e dos equiponan a demostra hopi bon calidad di futbol. E equipo ilicitano cu a domina ligeramente a hunga un futbol un poco mas veloz y peligroso en tanto cu e forasteronan reforzando nan defensa a dedica mas tantu na e contra-ataque cu semper a trece hopi peligrosidad, den cual a destaca Vento y Amancio den e delantero madrilenjo.

Den Elche tur e hungadornan a realisa un gran wega, e gol di e encuentro a ser marca na di 49 minuut pa Marcial.

Den Metropolitano, cu a acusa e peor entrada di e temporada a laga un victoria di 3-0 di Atletico de Madrid riba Sabadell. E encuentro cu a ser efectua den un awaceru continuo tabata di dominio local completo cu masha poco reaccion di e rivalnan cu ningun biaha no a yega na pone momentonan peligroso dilanti gol di Rodri.

Luis a marca dos gol den e prome tempu y Ugarte a tuma e tercer na sucuenta den e etapa complementaria.



Na Mestalla Valencia a recupera y cu excelente futbol a domina Pontevedra ampliamente den un wega durante cual un amplia iniciativa di e equipo local a ser demostra, actuando cu hopi codicia y decision.

E gallegonan a salba contra-ataquenan timido cu na ningun momento no a mustra peligroso. Padua, 2 Paquito y Gullor tabata autor di e golnan.

Na Sarria, empate entre Español y Mallorca. Un wega di hopi precision españolista pero di poco eficacia. E mallorquinonan cu a defende nan mes bon, tabata mas peligroso den e prome parti y nan a marca nan gol pa mediacion di Molina. Den e segundo periodo Español a forsa presionando e gol rival y nan ta logra exito cu e gol di empate cu ta ser marca pa e veterano Alfredo di Stafeno.

# ZENTENO-ANAYA NA PARIS

PARIS--UPI--Ministro di relacionnan exterior di Bolivia, Coronel Joaquin Zenteno-Anaya lo tene conferencia awe cu su colega frances, Maurice Couve de Murville.

Zenteno quende ayera a yega Paris den e segunda etapa di un gira rond Europa, a reuni ayera cu su ex-companjeronan di school di estado major general frances quendenan e tabata como 15 anja pasa como estudiante. Awe e ministro Boliviano lo tin un entrevista qu secretario di comercio exterior di Francia, Charles de Chambrunx,

E obheto dje encuentro aqui ta pa trata na extende e comercio entre e dos paisnan pa drenta un posible cooperacion economico entre ambos nacion.

Tambe lo e bishita e fabrica di vidrio di Saint Gobain i lo e asisti anochi na un recepcion cu lo ser ofrecí na su honor den embahada Boliviana den edificio di America Latina.

Despues di e conferencia awe cu Couve de Murville, Zenteno-Anaya lo ser invita pa tuma parti na un almuerzo den ministerio frances di relacionnan exterior.

# Despues di nos prome baile

sinti su mes irrita pasobra ehante pregunta no ta pas, ntre bon amiga. Tin cos cu amiga no por papia di dje. utte su cara ta bira corrá. e ta contesta. "El a sunnl. Pero si bo ta kere, cu esey ifica algo? Ta kiko un sunchi

Den su mes Nora ta pensa: nde ken sunchibo. Pasobra e sa sinta imaginé con e lo si e homber stranjo aya hé? Pero e no sa. Kiko un hi ta? Y e homber aki a sunrigutte su boca. Nora ta keira keto su dilanti. "Mi ta o so awor, Brigutte. Drumi Lo bo haya cualkier solucion o problema". "Kizas. Si Alf nayan..... bisé pa mi, cu mi a stuuf bay cas. Y...." "Y mas?" Nora ta puntra, kende jega te na e porta caba. kier cos. Mi mes no sa ainon lo sigui despues. Pero bo mester di traha bunita cara "Kiko? Nora ta puntra asom- Brigitte ta sonrei cansá. un chanza esey ta. Un mal a, mi kier meen. Ademas ta e tipo di mube, cu e ta ". Parce cu Brigitte ta ja- Nora ta corre pensa. Kier cu toch Brigitte ta stimé? a. Ta imaginacion di mi. itte sa masha bon kiko e er haci.

Nora a keda persisti, pa hiba su amiga mayan mainta na e stacion, maske cu el jega laat na su oficina. Pero awe ta promé biaha den henter su bida, cu e ta bay traha desgustá. Awe Angermann lo cuminza traha, y e kier aplaza e encuentro aki mas tanto posibel. Brigitte ta masha keto e mainta ey. Te ora cu el a hinca su maleta nan den e trein, y cu el a sali bek pafó, el a bolbe habri su boca. "Si senjor Wahlen bin awenochi bo no tin mester di bisé nada tocante Reinhard", e ta bisa poco vacilante. Brigitte su cara ta mustra pálido, y Nora ta puntra su mes, dicon esey ta posibel. Nunca antes el a jega di mira su amiga den tal estado. Algun rato despues e trein a sali bay, y e ora Nora no por a haya ningun argumento mas, pa keda mas rato for di su trabao. Senjor Urbschat a bin contré, cu un sonrisa grandi riba su cara. "Ya e ta akinan caba", e ta murmura, mientras e ta mustra den direccion di e cuarto caminda e abogado ta. "Ami a imaginé completamente otro", e ta admiti franco. "Mi ta contento cu e ta asina. El a invita nos tur pa awenochi. E kier celebra su jegada akinan". "Masha carinjoso di su banda. Mi ta spera, cu esey lo no bay ruiné", Nora ta grunja. E ta sintié irritá cu ya Urbschat a consideré e homber aki manera cu e no ta nan énemigo. Dilanti e spiel Nora ta bay pasa un penja den su cabey. E ta sintié basta femenina, pa por haci hasta riba Angermann e mihor impresion posibel. Cu pasonan balente Nora ta cam drenta.... y di repente e ta keda pará manera un hende clabá na vloer. Tras di e escritorio di su tata, ta sintá e homber cu a ocupa su pensamentonan na un manera intensivo. E ta sonrei cu né. "Mi no a bisabo, cu pronto nos lo bolbe topa cu otro?" e homber ta puntra. "Kiko bo kier akinan?" Nora ta puntra asombrá. Investigador e ta drey mira rond den e kamber. Unda Angermann lo ta? Probablemente e homber tras di e lessenaar a comprendé robes. "Mi a bin traha", e ta contesta cu brio. "Kiko otro? Mi ta spera cu bo no tin nada contra, cu mi a pone beslag riba e lessenaar aki. Senjor Urbschat tabata asina carinjoso di a ofrecemi". "Pero ta ken bo ta anto?" Nora ta puntra, ya cu e ta sinti un sospecho terribel den su mente. "Ken mi ta?" e homber ta puntra mientras e ta sacudi su cabes. "Pero nos conoce otro basta tempo caba. Esta, segun ami anto. For di e anochi di e baile, mi a keda pensa hopi riba bo, y mi mester gradici destino cu nos caminda por cruza cu otro. Bo a jega cas bon ajera?" Nora ta pone su tas riba su lessenaar. "Abo ta senjor Angermann anto?" e ta puntra, y a costé hopi esfuerzo pa pronuncia e nomber tan odiá ey. E no kier ofende e homber tampoco. Pero su colega no ta comprende Nora su vacilacion. "Asina mes, mi jama Luder Angermann", e ta bisa. "Pero mi no ta comprende bo asombro, Nora. Bo ta permitimi jamabo na bo nomber? Mi sa tambe, cu bo ta un abogada masha inteligente. Ya mi ta alegrá mi mes caba pa por traha juntu cu bo". Awor e sa tambe, pakiko e auto a mustré asina conoci. No ta e auto cu parce esun cu tabata pará dilanti cas di Gunda Schlenke, pero ta e mes! E ta sinti un smaak stranjo den su boca, y mester guli un ratu. "Mi no tabata sa bo nomber, senjor", e ta bisa. "Sino mi no a balia cu bo mes, y locual ta masha normal". Masha poco biaha sa sosode cu Luder Angermann ta worde confundi, pero e biaha aki si. "Pero pakiko?", e ta puntra. "Kiko tin asina odioso na mi nomber?" "Tur cos. Pero nos mester cuminza traha. Ta duel mi, cu mi a bin laat awe mainta. Mi ta spera cu bo no ta bay reganjami pa esey. Mi ta percura pa mi traha extra pa e tempo cu mi a perde. Di acuerdo?" Luder Angermann ta cay sinta riba rand di su lessenaar. "Kiko ta pasando cu bo?" e ta puntra. "Di repente bo ta haci manera cu mi ta un demonio malo, cu ta spanta hende.

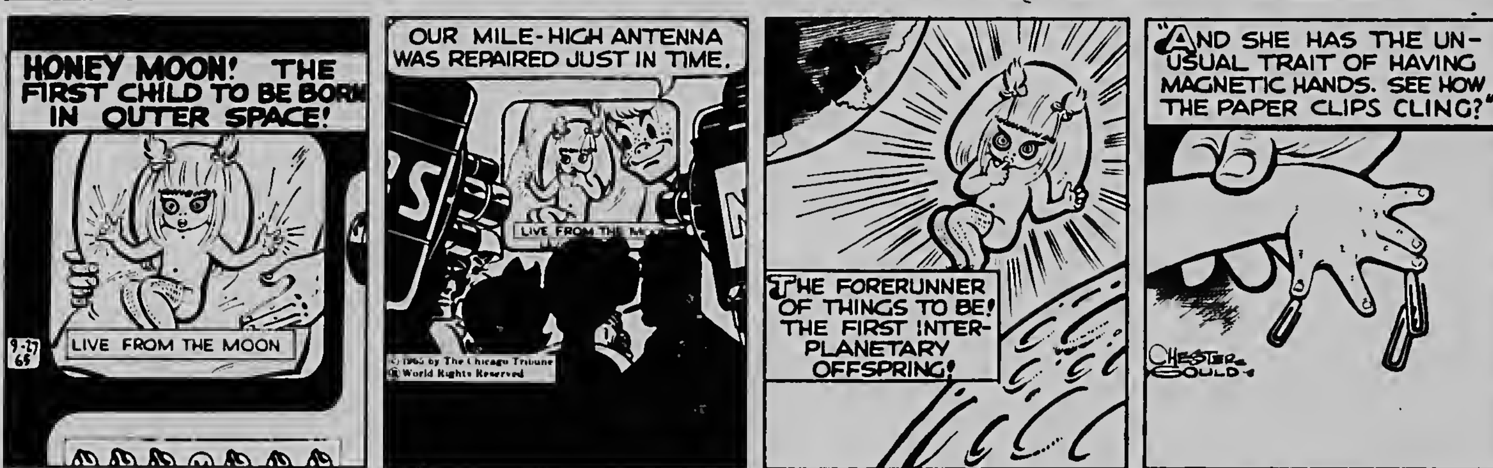
Kiko mi a hacibo?" "Nada" Nora ta contesta, mientras e ta treksu boca amarga. "Pero si nos no cuminza traha pa caba, e ora e hefe grandi, senjor Wiechert, lo bira descontento. Ademas mi mester felicitabo pa bo habilidad. Bo a jega hopi leeuw, pa un edad asina joven". "Danki, pero pakiko bo ta papia asina rabiá?"

"Ta parce mescos cu bo kier reprochami cu mi exito chikito. Kiko ta pasando Nora?" "Mi nomber ta Senjorita Hartung, pa bo. Kizas bo por logra, pa hinca e nomber den bo memoria".

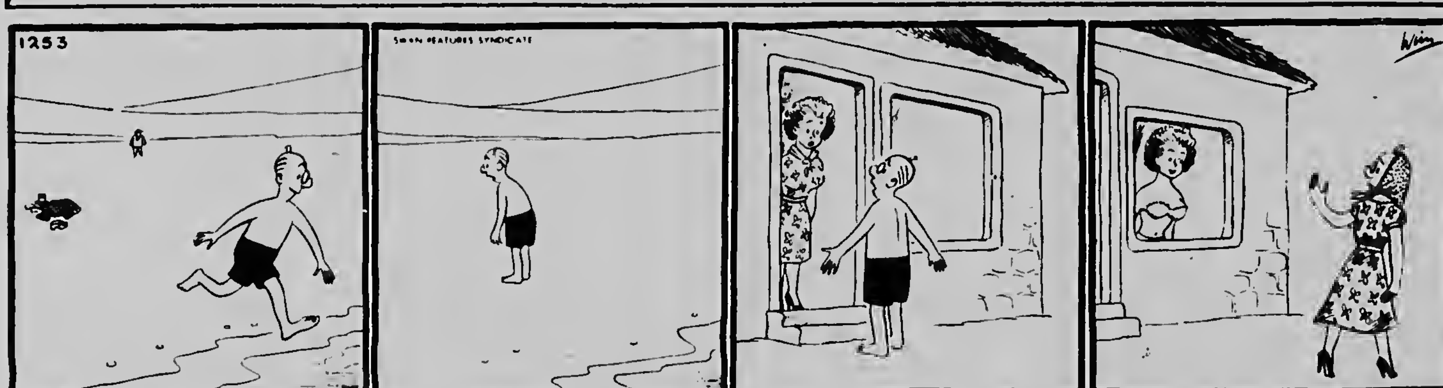
"Awor si ta birando di mas", Luder ta baha di e lessenaar y ta cana bay para su dilanti. Cu e mannan, cu e dia anterior, Nora a admirá asina joven, e ta coy su braza tene. "Bisami pa caba, loke ta pasando cu bo. Bo no por tumami na malo, cu Wiechert a ofrecemi e trabao aki, y mucho menos cu mi a accepté!"







# MAS HOBEN DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Ayera merdia binti pasa di diezdos un grupo di cuatro hoben Arubano a sali pa Hulanda pa bai traha pa e firma "Uni-Lever" na Rotterdam.

E cuarteto cu a bai ta forma pa: Ruben Osmond Harms, Thomas Alix Hassell, Roland Alexander Hiroms y Juan Carlos Maduro.

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mantanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

**POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:**

**NA ORANJESTAD:**
**BOEKHANDEL MAREKA.**
**PIET SODA FOUNTAIN.**
**REFRESQUERIA INGRID**

**NA SAN NICOLAS**
**NICOLAAS STORE**
**UNION STORE.**

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th[e] Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker[en] der Aarde Gebracht (her[-]haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ft]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# Trupanan revolucionario di ehercito a ocupa poder na Ghana

LAGOS--UPI-- Ehercito di Ghana a lamta awe contra presidente Kwame Nkruma quende tabata na China Comunista ta realiza un mision diplomatico relaciona cu Vietnam.

E comando militar a anuncia pa medio di emisora ACCRA, capital Ghanesa, cu hefe dje movimiento ta coronel E.K. Kotoka.

E emisora a bisa tambe cu e revolucion a triunfa i cu nan a pone presunan politico na libertad.

Sinembargo algun ora mas despues, a bini informacion cu warda presidencial adiestra pa tecniconan sovietico, a continua ta desafia un ultimatum dje movimiento militar i a mantene su posicionnan den e residencia di Nkrumah, cu ta virtualmente un fortaleza den avenida di La Independencia e caja principal di Accra.

Despachonan politico ricibi den e ciudad aqui ta bisa cu den e capital Ghanesa nan a registra tiroteonan, pero nan no ta bisa otro noticia.

Den proclamanan dje militarnan rebelde nan no a aludi na finnan dje movimiento, pero ya ta basta tempu den e pais vecino ta reina malcontento pa motibu dje regimen unipersonal di Nkrumah, quende su titulo oficial tabata "Redentor". E nacion tabata enfrenta dificultadnan economica i ademas nan a formula cargonan di corrupcion den e alto circulonan gobernante.

E premier a anuncia riba e movimiento i a duna noticia dje ora local pa emisora di ACCRA. Informacionnan diplomatica posterior a identifica Kotoka, un coronel di 40 anja , cu ta comanda segundo brigada di infanteria como hefe dje revolucion. Kotoka a declara poco despues cu Nkrumah, a ser derroca, su gabinete reemplazá i su partido Convencion Popular desolve!

E emisora rebelde a notifica na tur militarnan cu no a uni na e golpe cu nan mester entrega nan arma pa 11.30 di mainta, sino de lo contrario nos lo ataca boso residencia".

Radio tambe a anuncia abolicion dje comision presidencial--un organismo di tres miembro designa pa Nkrumah pa e reemplaze durante su ausencia, suspension dje constitucion.

Kotoka a exhorta na tur su compatriotanan na exterior di detene e Redentor tan pronto cu nan mire of hanje, cu e aparente proposito di trece Ghana i somete na huicio".

E selecta warda nacional presidencial a ser forma mas di seis anja i su principal oficialnan tabata ricibi instruccion den academia militar sovietica di Moscu.

E residencia oficial dje president cu jama "Flagstaff" (Mastil di bandera) ta queda den un campamento arma desde cu Nkrumah a retira pa interior na Januari 1964, na ocasion di un atentado contra su bida.





Esaki ta e lider comunista Indones Njono quende a ser condená na morto ayera na Jakarta pa motibu di su conspiracion pa derroca e gobierno di Sukarno. Aki por mirele dilanti e tribunal militar qu tabata investiga e coup qu a tuma lugar na october di aña pasá. Njono a defende su mes en vano, bisando cu e kier a coge poder pa evita generalnan di ehercito inicia un revolucion.-UPI-Radiophoto.-

# STRATFORD CONSIDERA COMO BARCU DI PIRATA

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci, e baporcito "Stratford" a hui dia 21 ultimo for di den haf di Oranjestad, na unda e tabata na cadena, mientras tabatin un beslag riba dje y un di dos beslag tabata na caminda.

E prome beslag riba e baporcito, cu ta pertenece na e compania "Guanabara S.A." na Panama, a worde poni pa e oficina di abogadonan H.C. Willemsen & Wix riba ordu di nan cliente e "N.V. Patiencia" na Suriname.

Ta parce cu Guanabara S.A. debe Patiencia un suma di 170 mil dollar. Anteriormente e beslag aki a worde hala aden pa huez, pa motibo cu e credito a caduca caba riba e dia cu beslag a ser poni.

E representantenan di N.V. Patiencia, sinembargo, a bai den Hoger Beroep, y e resultado tabata cu e Corte Supremo di Antillas a haci e sentencia di e prome huez invalido. E sesion di corte a tuma lugar riba diamars mainta 22 di februari y e atardi ey e di dos beslag mester a worde poni riba e bapor, cu a desaparece net e anochi prome. E di dos beslag aki tabata relaciona tambe cu un otro deuda di Guanabara S.A., di 35 mil dolar.

DECLARACION CONSUL PANAMENO

En relacion cu desaparicion di "Stratford" cu un tripulacion di 24 persona, tur di nacionalidad Argentino, e consul general di Panama na Aruba, sr. Guillermo Antonio Valdez, a tene diarazon anochi un rueda di prensa. Durante esaki e consul a aclaria algun punto cu den e cuestion aki lo por tin algu di haci cu su persona.

E baporcito "Stratford" ta di un compania Panameno cu ta estableci na Panama. Sinembargo,

Conitnua riba pag 4

# VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



**Pa Pancho Lopez**

5 millon florin perdi

E perdida di azeta na Lago den operacionnan durante 1965 ta ser calculá na mas di 5 million florin. Esaki ta dobbel en cantidad di placa cu a ser poni na circulacion door di Compania luna pasá.

Mas o menos 3660 baril di azeta ta bai perdi tur dia. Den un anja, esaki ta suma un total di mas cu 1,3 million baril. Calculá esaki na un prijs promedio di como Fls. 4 pa baril, e perdida total ta yega na over 5 million florin.

E perdida actual di azeta ta representa 0.86 porciento di e azeta cu ta pasa den refineria. Perdidas di e magnitud aki por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Esaki ta especialmente berdad pa Lago, pa motibo cu su posicion extraordinario - pasobra na Aruba no tin ni azeta ni un mercado grandi pa azeta y promer cu e promer gota di azeta drenta un planta refinador, ya el a costa mas placa pa transporté na Lago cu na un otro refineria similar cu tin su fuente petrolero mas aserca.

Kende por yuda pa stop e perdidanan di azeta aki? E Comité pa Conserva Azeta? No! Nan responsabilidad ta en general. Pero e obligacion final y hopi mas specifico ta keda na cada empleado individual di Lago. E homber ariba e plantanan, ariba e tankinan, den haaf of na cualkier otro parti di refineria. El ta esun kende ta mira un coneccion los, un pomp ta lek, un tanki ta bai over y azeta den haaf. El ta tambe esun cu por tuma accion pa stop e lekmentonan of pa reporta nan na su supervisor.

Door di stop perdida di azeta, e empleado ta tene paso cu e esfuerzo pa eficiencia cu ta ser haci den e industria y ta trata di keda adilanti di su contraparte den un otro pais cu tin su mes fuentenan petrolero. El ta demonstra cu el ta consciente di e naturaleza critico di tal perdidanan y cu el ta realiza e posicion extraordinario di Lago.

Laga nos haci e lema "Stop Perdida di Azeta" nos lema di bataya pa e anja aki pa nos combati e factor aki cu ta aumenta costo den nos operacionnan.

VINAGER

Na luna di januari ultimo e editorial aki a worde publica den Esso News. Aki den un suplica urgente ta worde haci ariba e empleadonan di Lago pa en coneccion cu tremendo perdida pa motibo di lekmento di azeta na Lago pa trece un stop na esaki. Kiko nos por saca for di e editorial aki si nos analysa ta varios. Sinembargo lo mi no bai trata akina

trata akinan e varios puntonan cu nos por saca for di e editorial aki despues di analysacion. Mas bien lo mi constata algun punto solamente.

Na promer lugar e editorial aki den Esso News por worde considera un grito di auxilio for di e compania. E compania mester di yudanza for di su empleadonan. "Stop perdida di Azeta".

Segun e editorial e perdida door di e lekmento di azeta ta worde calcula na 5 millon florin na 1965. Perdidanan cual segun e articulo menciona, por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Na di dos lugar, nos por puntra kende su responsabilidad e ta pa stop e perdida aki enberdad. Segun e Esso News di Januari esaki ta e obligacion final y hopi mas specifico di e empleadonan cada uno individualmente.

Awor lo mi no bai comenta cu e perdida aki ta asina serio manera e ta worde pintá of no. Apesar cu mi lo por contesta esaki. Tampoco lo mi no bisa cu ta responsabilidad di e empleadonan actualmente cu ta traha na Lago pa tene cuenta cu esaki, of ta responsabilidad pa pone mas hende na trabao door di cual por tin un control mas grandi. Tin mucho factor pa bisa algo completamente concreto tocante e asunto aki na e momento. Por lo pronto solamente mi lo kier a haci algun pregunta cual ta sumamente importante si nan por worde contesta door di e autoridadnan concerni, esta door di e dirigentenan di Lago of Standard Oil cu ta e maximo dirigentenan di e compania.

Especialmente lo ta bon si e empleadonan y dirigentenan di IOWUA lo por a contesta e preguntanan aki satisfactoriamente.

Por ehemplo. Ta berdad of no ta berdad cu Lago de bez en cuando ta dump cierto clasa di azeta pa un of otro motibo den lamar? Ta kende su error e ta cu tin asina hopi lekmento actualmente na Lago? Si ta e empleadonan tin falta, ta di con? Ta pa motibo di negligencia of ta cu cada uno ta asina ocupa door di e trabao cu nan ta haci cu nan no ta evita e lekmentonan? Por ta cu door di e lay-off cual mi ta calcula a worde hiba na un extremo, Lago awor ta trece su propio seguridad economico di empresa den desventaha?

Ta unicamente lekmento di azeta so tin of tambe di gasnan y otro likidonan peligroso cu por causa accidentenan of hasta desastrenan grandi den e compania? En otro palabra e lekmento di azeta actualmente y kizas gasnan y otro likidonan) ta un perdida unicamente financieramente of e por resulta tambe den un perdida di bida si esaki sigui asina?

Apesar di e hopi informacionnan cu mi mes a busca ariba e preguntanan aki lo mi no comenta tocante di nan. Unicamente lo mi kier a conclui y haci un yamada urgente na I.O.W.U.A. e union di trahadornan na Lago pa no permiti sosode loke ta sosodiendo na e momento cu nos empleadonan. Sea asina bon di cuida nos hendenan. I.O.W.U.A. mustra cu berdad boso ta traha na interes di e trahadornan di Lago.

Prueba promer cu ta laat kende su falta e ta cu tin lekmento den compania di Lago. Pasobra unabez cu nos accepta sin mas cu ta falta di e empleadonan cu esaki ta sosode, majan ora cu tin un desastre den compania pa motibo cu tabatin un lekmento, anto e ora tambe lo bisa, wel ta e empleadonan mes tin falta. I.O.W.U.A. boso ta compronde e psychologia aki? Mi ta sigur cu I.O.W.U.A. tin hende capaz pa esaki. Anto no warda te ora ta laat.

## No tin prueba di irregularidad cu Cash-out Slipsnan ainda:

# Tur persona detene en relacion cu e investigacion den Casino ta liber

24 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Durante un entrevista cu nos tabatin awe mainta cu Procureur General, Mr. I. de C. Yohai, tocante e investigacion qu autoridadnan policial a hiba a cabo basá riba e sospecho di qu por tabatin irregularidad den explotacion di e Casino, el a declara lo siguiente na nos.

E sospecho di irregularidad por ser resumi den qu e hendenan qu tabata hunga placa y gana, tabata haña loque nan a gana correctamente pero qu e kassier tabata paguele un suma menor di loque nan tabata marca riba e Cash-out slips qu tabata ser firmá door di e kassier, manager of assistant manager y e croupier en caso.

Nan tabata scirbi un suma mas grandi riba e slip di loque nan mester a paga y en relacion cu e sospecho aki nan a detene primeramente e kassier, e manager y e assistant manager y despues Hermanos Kozloff --- Bill Jake.

Ayera nan a laga e ultimo, personanan qu tabata detené en relacion cu e investigacion aki liber.

E rumannan Kozloff a ser detené comoquiera qu tabatin sospecho serio di qu esun mayor, Jake, tabata esun qu via di su ruman Bill tabata laga realisa e supuesto irregularidadnan cu e cash-out slips.

E sistema qu tabata ser hibá a cabo den explotacion di casino tabata qu e kassier ta cuminsa cu un cierto suma den su caha pa paga e ganadornan.

E placa cu e hendenan ta hunga cune tabata bini den un box apart. Na momento di paga un hungador qu a gana, e kassier mester traha un slip--qu e hungador no ta haña---y qu mester ta firmá door di dje, e manager y e croupier E slip aki ta bai den box, trahá na duplicado.

E box aki tin dos yabi, un pa Casino y un pa Hotel y ta ser contá despues, di manera qu na fin di e conteo mester tin den e caha, e cantidad cu cual e kassier a cuminsa, menos e cantidad qu tin en total riba e sli[p]nan.

E kassier ta den servicio di ho[tel y] tel y tin un salario cual seg[un] nos no ta corresponde na e re[s]ponsabilidad qu e ta carga, mani[]pulando cu tantu placa asin[a].

E investigacion policial taba[ta] basá en parte tambe riba e hech[o] qu nan tabata sospecha qu e kassier tabata haña orden di e manager pa falsifica e sumanan ri[ba] e slipnan y ta en vista di esa[ki]

Continuacion riba pag

# Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Awe nos ta continua cu e seccion Cantando cu Radio Kelkboom y Arubaanse Courant cu cuatro cancion di ultimo tempo. Esta berdadero beat-music. Amantenan di e musica aki por sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta entre 11'or y 12'or e programma aki. Agrega e cancionnan aki na bo album di cancion completando bo coleccion di cancion.

TURN, TURN, TURN.
The Byrds
To ev'rything (turn, turn, turn)
There is a season (turn, turn, turn)
And a time
For ev'ry purpose under heaven

A time to be born, a time to die.
A time to plant, a time to reap
A time to kill, a time to heal
A time to laugh, a time to weep.

A time to build up, a time to break down.
A time to dance, a time to mourn
A time to cast away stones
A time to gather stones together
A time of love, a time to hate
A time of war, a time of peace.
A time you may embrace, a time to refrain embracing.

A time to gain, a time to lose
A time rend, a time to sew
A time to love, a time to hate ,
A time for peace.
I swear it's not too late.....

AS TEARS GO BY.
The Rolling Stones
It is the evening of the d[ay]

I sit and watch the children pla[y]
Smiling faces I can see
But not for me
I sit and watch as tears go b[y]

My riches can't buy ev'rythi[ng]
I want to hear the children si[ng]
All I hear is the sound
Of rain falling on the groun[d]
I sit and watch me tears go b[y]

It is the evening of the da[y]
I sit and watch the children pla[y]

A HARD DAY'S NIGHT
The Beatles

It's been a hard day's nig[ht]
And I've been working like a do[g]
It's been a hard day's nig[ht]
I should be sleeping like a do[g]
But when I get home to yo[u]
I find the things that you d[o]
Will make me feel alright.

You know I work all day
To get you money to buy yo[u]
things
And it's worth it just to hea[r]
you say
You're gonna give me ev'rythin[g]
So why I love to come
'Cause when I get you alon[e]
You know I'll be okay.

When I'm home ev'rything seem[s]
to be alright.
When I'm home feeling you hol[]
ding me tight.

I WILL

Vic Danna & Billy Fury

I don't wanna be the one to sa[y]
I'm gonna miss you, but I will
I will
I don't wanna say I'm gonn[a]
cry my
eyes out baby, but I will, I will

I'm not ashamed for you to kno[w]
How much I really loved you so
'Cause it was such a thrill
And just remenber when you'r[e]
gone
There'll be that someone sa[]
who loves you still.
You will look at him and see m[e]
smiling
back at you. I know you will, yo[u]
will.
You will find yourself repeatin[g]
things we used to do. Y kno[w]
you will, you will.
Don't wonder if you want to com[e]
back
Just come running home to m[e]
and let me feel the thrills.
'Cause I'm the one who told yo[u]
I would love you dear forever
And I will, I will, I will, I will.

# RECUERDONAN DI NOS CARNAVAL

















Continuacion di pag 2

e rumannan Kozloff a ser detenē pa interrogacion.

Segun Procurador General a declara awe mainta, e investigacion ta "afgerond", en vista di qu e personanan qu a ser interrogā a duna declaracionnan qu por indica qu e manipulacionnan aki lo por tabata correcto.

Esaki por ser formula tambe qu tabata dificil pa controla si loque nan tabata hasi no tabata correcto.

Manera nos a bisa caba, tabatin e sospecho serio qu tabata Jake Kozloff, quende oficialmente no tin nada di haber cu e casino di Corsow, tabata e persona responsabel qu tabata regla e cos aki tras di telon.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu Jake Kozloff dialuna anochi el a declara personalmente na nos qu e no tabata sa pa kiko polisnan a detenele.

Exploitant di e casino aki na Corsow oficialmente ta Cliff Jones. Bill Kozloff ta oficialmente Public Relations man di Hotel Curacao Intercontinental, pero segun declaracion di Jake Kozloff na nos, tambe "superintendent", di e casino den Hotel.

Bill Kozloff, e ruman menor di Jake Kozloff ta haña su salario oficialmente serca hotel pa su trabao como homber di Relaciones Publicas.

Procurador General Mr. Yohal no po r a duna un opinion con e caso lo desarrolla como quiera qu ainda nan no tin prueba di supuesto irregularidad.

Muy probablemente e investigacion lo sigui.

Ora nos a puntrele si Cliff Jones, exploitant di Casino tin mag di bini Corsow, Procurador General a contesta qu esaki ta cai bao di competencia di Gezaghebber.

E kassier di hotel qu ta sinta den Casino, segun el a declara na nos, a ser detene denter di e periodo legal qu ta ser fiha pa ley, qu ta dies dia. E no a bai echter Commissaris pa interrogacion sino solamente pa firma e declaracion qu el a duna recherchenan.

Puntrā ta di con ta na Corsow nan a hasi un investigacion den Casino, siendo qu esaki no a yega di sosode na Aruba, Sint Maarten di Surnam, Procurador General a declara qu "e posibilidad ta existi qu tabatin un tip qu esaki a sosode na Corsow".

E arreglo financiera tocante resultado di e hungamentu di placa den casino ta asina qu Hotel Curacao ta haña un suma minimo di loque ser ganā plus 50 porciento, esta nunca nan no por haña menos qu un cierto suma stipula.

Esun qu ta perde si tin manipulacionnan incorecto, ta gobierno qu ta cobra menos belasting tiba e entradanan, despues qu nan kita e gastunan di explotacion, salarionan, etc. for di e suma di ganancia final.

Gobierno no ta cobra omzetbelasting riba Casino sino qu tin un ley especial qu ta fiha tur asunto financiera.

# ESTADO DI EMERGENCIA NA FORMOSA

FORMOSA -- UPI -- Ayera gobierno di estado a declara estado di emergencia den henter e provincia, despues di cincu dia di jobida continuamente sin stop cu a ocasiona un situacion serio na e ciudad.

E gobernador dje pais ta munstra cu mas di 40.000 hende a queda sin dak riba nan cabez pa motibu dje inundacionnan y nan a pidi yudanza urgente na president Arturo U. Illia. Durante e cincu dianan di jobida e precipitacion a alcanza te na 1.200 milimeter, un cijfer excepcional, ya como e jobida di custumber di henter anja riba e luga ei no sa pasa 600 milimeter nunca.

Na San Juan, menos di cincu kilometer di distancia for di capital, e awa a alcanza mas di dos meter di altura cubriendo totalmente e casnan di biba dje luga. Den ruta 8 e transito a queda elimina, inundā na hopi caminda. Y movimiento ferrovaria a paraliza totalmente. Como 10 poblacion a keda aisla pa awa.

Na Piraney El Dorado, caminda tin alrededor di 25.000 hende ta biba, e unico comunicacion di nan habitantenan ta e radio policial, pa medio di cual nan ta pidi ayuda constantemente.





SEOUL, Korea -- Vice president Hubert Humphrey (na man drechi) ta ser jama bonbini pa premier sudcoreano Chung IL Kwon, despues di su yegada na aeropuerto Kimpo. Humphrey a asegura e lidernan di Korea del Sur cu nan no tin mester di preocupa di nan seguridad. Radiophoto UPI.

# STRATFORD BARCU DI PIRATA.

Continuacion di pag 1

ora cu e bapor a hui for di haf di Oranjestad, e consul tabatin tur e documentonan oficial di e bapor den su poder. E documentonan aki, cualnan e tabatin diarazon anochi ainda den su poder a ser entrega na dje ora cu e bapor a drenta haf di Oranjestad, manera ta costumber. Pero prome cu un bapor Panamenjo bolbe sali for di haf, e mester tin e documentonan aki abordo atrobe pa nan por reconoce cu e ta navega bau di bandera Panameno. Di e manera aki pues, segun consul general Valdez, e bapor "Stratford" actualmente no ta nada otro cu un bapor pirata. Sin papelnan, sin ningun clase di documento cu cual e bapor por drenta un haaf. Na salimento di un bapor for di un haf sin e papelnan necesario, e compania di navegacion lo por hanja un boet di cien te mil florin.

En relacion cu e pirateria aki, contacto a ser tuma cu e gobierno Panamenjo, cu a priminti tur clase di cooperacion pa detene e bapor y si ta necesario trece pa Aruba.

Nan ta reconoce e sentencia di e corte supremo di Antillas y lo sigui reconoce esaki tambe. En relacion cu e cuestion aki e consul general di Panama na Aruba a haci e suplica na diferente representantenan di Panama y den paisnan vecino manera Colombia, Venezuela, Brasil y otro islanan aki banda, pa duna nan cooperacion pa laga detene e bapor y pa hib'e pa Panama of pa Aruba. Te na e momento aki sinembargo, e esfuerzonan aki no tabatin resultado. Parce cu e bapor tin suficiente combustible pa nabega te Mexico si e tuma e direccion Noord. Riba esaki e consul general a declara cu mas pronto posibel nan kier regla e cuestion aki - cual abira un cuestion internacional - di manera cu e lo no danja e nomber di Panama cu ta para na di cinco lugar den navegacion mundial. Loke nos por a deduci for di e declaracion di sr. Valdez ta, cu e no kier bisa cu hopi palabra cu su gobierno of autoridadnan di Panama tin algu di haci cu e huimento di e bapor, manera tin rumornan ta circula.

CASO STRANJO

Te ainda e caso aki ta un misterio. Door di e desaparicion di "Stratford" for di haf, hopi preguntanan a presenta y cualnan door di e manera cu nan a ser contesta diarazon anochi pa e consul, ta haci e cuestion mas vago ainda.

Cu otro palabra bisa, e no tin interesnan financiero. Sinembargo, si el a tuma e riesgo pa haci e bapor un bapor pirata, segun e leynan naviera di Panama.

E consul general a conclui su declaracion cu palabranan di gradicimento na e consul general di Venezuela, sr. Manuel Nucete Paoli, pa esaki su cooperacion den e cuestion aki.

# OPINION DI LIGA NACIONAL BRITANICA

LONDRES -- UPI -- Liga Nacional Britanica di defensa ta duna siguiente participacion respecto e cachonan cu Sovieticonan a manda den espacio.

"Nos a tende cu no tin ningun probabilidad cu nan lo regresa na terra", asina e liga di defensa britanica a bisa den un carta dirigi na embahada Sovietica. "Nos ta reconoce cu e proceso ta esencial na bienestar humano, pero nos ta considera cu e experimento ei tumā cu un animal inteligente e manera un cacho no ta, hustifica bao di ningun pretex to.

"Nos ta sigur cu den e circunstancia ei, nos ta expresa alavez opinion di miliones di personas amantenan di cacho. Y nos ta confia cu e representantenan aki por ricibi e sincera consideracion cu e ta merece tambe".



LONDRES -- Minister di defensa britanico Denis Healy (meimei) ta tene un papel blancu den su man durante un conferencia di prensa, despues di a anuncia un programa laboral di defensa gubernamental. E plan ta encerra un welga di submarino y destructornan. Huntu cu Healy nos por mira na man robes y drechi: minister di ehercito Gerry Reynolds, minister di fuerza aerea Lord Shackleton, y minister di marina P.W. Mallalieu. Radiophoto UPI.

# E MAPA SECRETO CU A CAI DEN MAN DI ALEMANNAN

NUEVA YORK--UPI--Un mapa secreto britanico cu a cai den poder di alemannan durante ultimo guerra mundial i cu a duna un detalle dje futura zonanan aliado di ocupacion lagando Berlin den man di rusonan a impulsa alemannan na lucha te na e amarga fin.

E autor Cornelius Ryan a haci tal revelacion den su buki entitula "La Ultima "Batalla", cual su promo capitulo sintetiza a aparece den e numero dje siman aqui di Reader Digest.

Ryan a afirma cu e falta di coordinacion e tempu ei entre president Franklin Delano Roosevelt i secretarionan di estado i di guerra di Estados Unidos a impedi cu nan a hiba a cabo e plan norteamericano di a ocupa Berlin i invadi e zona altamente industrializa di noroeste di Alemania, incluyendo e puertonan di Bremen i Hamburg.

E imposibilidad di materializa e plan ei a haci cu nan a acepta e proyecto britanico di ocupacion, asina Ryan a bisa i a agrega cu e tesis diciendo cu particion di Alemania tabata obra di Roosevelt i no ta nada mas sino un mito cu tabata carece di veracidad.

E escritor a bisa cu e plannan pa e operacion eclipse cu tabata duna detalle nan com e aliadonan mester a hasi pa ocupa i parti Alemania, despues dje victoria, a cai den man di Germanonan na januari 1945.

Copianan dje programanan procedi dje cuartel general dje mariscal di campo britanico Bernard L. Montgomery i nan tabata firma pa su hefe di estado mayor general sir Francis Guigand, asina Ryan a bisa.

# Stock Market

| | | | |
|---|---|---|---|
| Addressograph | 66 5/8 | Lockheed Aircr. | 60 1/8 |
| ACF Ind. | 49 1/4 | Loew's Inc. | 32 |
| Allied Chemical | 46 1/4 | Lonestar Cement | 17 5/8 |
| Allid Chalmers | 35 3/8 | Mont Ward | 32 3/8 |
| Aluminium Co. | 84 7/8 | Monsanto | 80 1/4 |
| Amerade | 73 3/4 | Nat. Acme | 51 1/4 |
| Am. Can | 58 | Nat. Cash. Regist | 78 7/8 |
| Am. Foreign Power | 20 | Nat. Distillers | 33 7/8 |
| Am. Metal | 56 3/8 | National Lead | 69 7/8 |
| Am. M. Fdy | 18 7/8 | New York Central | 84 |
| Am. Std. | 20 3/8 | No. Am. Aviation | 55 3/4 |
| Am. Smelting | 78 5/8 | | |
| Am. Tel. and Tel. | 60 3/8 | Olin Mathieson | 61 3/8 |
| Am. Tobacco | 38 1/2 | Otis Elevator | 53 3/4 |
| Anaconda Copper | 92 5/8 | Pac. Gas & Elec. | 32 3/8 |
| Armour | 45 3/8 | Pan. Am. Airways | 59 3/8 |
| Atlantic Refinery | 74 3/8 | Paramount Pictures | 73 1/4 |
| Atl. Castl. | 85 3/4 | Penn Railroad | 69 3/8 |
| | | Phillips | 55 1/4 |
| Balt Ohio | 43 1/2 | Public Service E.G. | 36 3/4 |
| Bell. Int. | 13 | | |
| Bendix Aviation | 70 3/8 | RCA | 50 7/8 |
| Bethlehem Steel | 38 3/4 | Republic Steel | 43 5/8 |
| Blaw | 35 3/8 | Reynolds Tobacco | 43 1/4 |
| Boeing Airplane | 163 | Royal Dutch | 43 1/4 |
| Canadian Pacific | 66 5/8 | Servel | 7 1/2 |
| Caterpillar | 46 7/8 | Sinclair Oil | 60 1/8 |
| Case (J.I.) | 30 | Shell Oil | 62 1/4 |
| Cerro de Pasco | 50 | Socony Mobil Oil | 89 5/8 |
| Chesepeake & Ohio | 81 | South. Co. | 30 1/8 |
| Chrysler | 54 7/8 | South. Rail | 62 3/4 |
| Columbia Gas | 28 3/8 | Sperry Rand | 19 1/4 |
| Con. Ed. | 40 1/8 | Standard Oil of Cal. | 77 |
| Cons. Elec. Ind. | 36 | Standard Oil of Ind. | 44 3/8 |
| Cong. Nan | 51 5/8 | Standard Oil of N.J. | 76 |
| Continental Can | -- | Standard Brands | 74 5/8 |
| Continental Steel | 36 1/2 | Stone Webster | 69 |
| Corn Prooucts | 50 1/4 | Studebaker | 39 7/8 |
| Crown Zellerbach | 51 | Swift & Co. | 57 |
| Curtiss Wright | 22 1/4 | Texaco | 78 7/8 |
| | | Texas Gulf Sulphur | 115 1/2 |
| Det. Edis. | 34 o/8 | Texas Instruments | 199 3/4 |
| Douglas Aircraft | 98 | Textron Ing. | 43 1/8 |
| Dupont Nemours | 225 1/2 | Timken Roller Bearing | 45 1/2 |
| Eastman Airlines | 79 1/2 | Twentieth Century Fox. | 37 3/8 |
| Eastman Kodak | 121 1/4 | | |
| Western Bancorp | 36 | Union Carbide & Carbon | 66 1/3 |
| Firestone | 41 3/8 | Union Pacific | 43 3/8 |
| Ford Motor | 53 1/8 | United Aircraft | 83 3/4 |
| General Electric | 111 1/4 | United Airlines | 117 3/4 |
| General Foods | 76 1/4 | United Fruit | 29 5/8 |
| General Motors | 99 1/2 | United Gas Corp. | 48 1/8 |
| Gillette | 37 7/8 | United Steel | 50 1/2 |
| Glidden Co. | 25 3/4 | United Gypsum | 63 1/4 |
| Goodyear | 46 | U.S. Rubber | 38 |
| Goodrich | 55 | U.S. Smelting | 68 1/4 |
| Grace | 56 | Warner Bros. | 16 |
| Greyhound | 20 7/8 | Westingh. Air Brake | 43 1/2 |
| Gulf Oil | 53 5/8 | Westingh. Electric | 65 1/2 |
| Hud Bay M. | 78 | Woolworth | 28 3/8 |
| Hupp | 6 7/8 | Dow Jones Index | 960.13 |
| IBM | 507 | | |
| Insp. Cop. | 39 1/4 | Ark La Gas | 43 3/4 |
| Int. Harvester | 50 3/8. | Brit. Am. Oil | 29 5/8 |
| Int. Nickel | 97 | Brit. Petr. | 9 3/4 |
| Int. Tel. and Tel. | 70 7/8 | Creole Petr. | 38 1/8 |
| Johns Manville | 56 1/4 | Electron Spl. | 15 1/8 |
| Jones and Laughlin | 65 1/8 | Espey Mfg. | 13 3/4 |
| Kan, City So. Ind. | 43 1/8 | Giant Yell | -14 1/4 |
| Kennecott Copper | 138 5/8 | Husky Oil | 13 7/8 |
| KLM | 96 1/2 | Norf. So. Ry | 48 |
| Koppers | 70 1/8 | SBD. W. Air | 21 |
| Kroger Co. | 32 1/2 | Seeman Br. | 8 |
| Lehman Corp. | 31 | Syntex | 121 3/4 |
| | | Tech. Mat. | 13 5/8 |



NEW YORK--Radiophoto UPI-Mayor John V. Lindsay ta shake hand cu su comisionado nobo di polis, Howard R. Leary di Philadelfia despues di a anuncia cu e lo reemplaza Vincent Broderick.



MINH KHANH, Sur Vietnam -- Radiophoto UPI -- Trupanan norteamericano y vietnames ta crusa un rio durante un intento di dos dia pa cumpli un mision. Pero avion nan di Vietcong a pasa riba e rio pa kibra e intento di e soldanan.

## PERSONA DETENE CU CASI UN KILO DI HEROINA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Den oranan di anochi di dia 13 di e luna aki, recherchenan a detene un persona aki na Corsow, quende tabatin den su poder un cantidad di heroina qu ta pisa casi un kilo y cual su balor ta ser calcula riba 15.000 dollar.

Procurador General Mr. I. de C. Yohai , quende a ser puntrá al respecto, a declara qu ningun otro persona mas no a ser detené en relacion cu esaki.

E persona qu recherche a detene, no a ser lagá liber en relacion cu e declaracionnan cu el a duna y tambe en relacion cu e hecho qu nan por detenele te dia su caso bini dilanti, comoquiera qu riba violacion di e Opiumlandsverordening 1960, tin un pena maximo di 4 aña.

Di bon fuente nos a ser informá qu e dianan aki tin un agente di FBI na Corsow, quende su presencia riba nos isla talbes ta relacioná cu e hallazgo di heroina aki na Corsow.

Talbes tambe e detencion aki tabata consecuencia di e contactonan internacional cu Interpol aki na Corsow tini cu organisacionnan internacional qu ta combati e trafico di narcotica y cual organisacionnan regularmente ta manda lista di bapornan qu ta toca haafnan di Corsow, pa spierta autoridadnan local qu nan tin qu vigila y si ta necesario listra bordo di e bapornan aki en busca di droga.



LESA
ARUBAANSE
COURANT

GETROUWD
Ina Langedijk
en
Theolindo Lopez

Holland, 24-2-'66
Vigliuslaan 30,
Eindhoven.

# ATAQUENAN VIOLENTO DEN TERRITORIO DI VIETNAM

SAIGON--UPI--Awe den oranan di marduga guerrilleronan di Viet cong a ataca varios unidadnan australiano i americano, como 50 kilometer na Norte di Saigon na un costo di 100 propio perdida.

E comunistanan aqui a haci uso di morteronan, fusilnan moderno i armanan automatico i cu esaquinan nan a ataca un batallon dje prome division di infanteria di Estados Unidos , e prome batallon dje regimiento australiano i cuartel general di brigadanan norteamericano, probechando dje scuridad di marduga.

Despues dje ataquenan aqui Australiano i norteamericanonan a contra cu 89 cadaver di comunistanan y 10 herido den e campo di batalla, mientras e enemigo a bati retirada prome cu solo a sali.

Luego a bolbe contra cu sesenta cadaver mas cu ta munstra cu hopi di nan no a hanja tempu mes di hui na tempu i a ricibi nan morto cerca di Binh Tuy, den Delta di Rio Mekong, como 95 kilometer na sudeste di Saigon pa forzanan especial sudvietnames.

Cerca di Bong Son, 450 kilometer na Norte di Saigon trupanan di prome division di caballeria aeromovil norteamericana cu tabata haciendo un limpieza den e vallenan i loma ultimamente , a registra 14 comunista morto cu a montona e cantidad di morto na 1.174.

Entretanto na Pleiku nan a registra un suceso straño: E comandant dje unico escuadron aereo a reaccion di Vietnam del Sur Mayor Nguyen Ngoc Bien a ser alcanza pa su popio aparato B-57 anochi, den e base aerea di Pleiku.

E lucha a continua esporadicamente den e operacion di limpieza cu e prome division di infanteria norteamericano tin na su cargo 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Solamente 13 comunista tabata morto ma e infantenan estadounidense a descubri basenan di enemigu, un hospital i gran cantidad di provision comunista, ocultamente warda den barancanan den plantacionnan di cunucu.

Den costa di provincia di Quang Tin, cerca di Tam Ky nan a requeri ayera e ayudo di un barco patrullero chiquitu di marina di guerra di Estados Unidos pa e apoyo cu su piezanan di abordona e trupanan sudvietnames na terra.

E cajonero chiquitu a lanza 29 disparo cu su mortero di 81 mm. cu resultadonan "sumamente efectivo", asina e asistent militar norteamericano, destacá cu e sudvietnames a bisa.

Durante ataque di marduga contra posicionnan australiano i norteamericano na norte d i Saigon Vietcong tambe a ataca na dos lado. E aliadonan cu a realiza un limpieza di camina a establece perimetronan defensivo cu kilometer i mei di separacion. Ambos perimetro a ser alcanza den e ataque coordina, pero e australianonan a duna cuenta di nan ataque pa medio di emboscada cu a pone e comunistanan hui.

Algun comunista alcanza pa descarga di fosforo blanco, a hui den scuridad di nan selva cu nan panja na candela.

Foi ayera tabata reina mal tempu riba Vietnam del Norte, cu a obliga pilotonan di aviacion norte americana na restringui nan salida.

Solamente nan a realiza 10 mision i major parti di nan contra cuartelnan brug i caminanan cerca di Bien Phu.

Pero riba Vietnam del Sur tempu tabata mihor pilotonan di fuer za aerea, aviacion naval e infanteria di marina di EE.UU a cumpli cu 340 mision di combate den apoyo di operacionnan di terra i en busca di basenan comunista.

# Pele-Rosemary y nan luna de miel

FRANCFORT--ALEMANIA--Un solo invernal tibio a duna eastro brasileño di futbol Pele y su flamante esposa Rosemary bombini na nan yegada despues di nan prome escala di luna de miel.

Edson Arantes do Nascimento y su hoben esposa Rosemary a ser ricibi na aeropuerto pa Roland Endler, un industrial aleman cu lo ta anfitrion di e recien casanan den su villa na Solim un suburbio di Munich.

Endler a obsequia Rosemary un ramo di 21 rosa blancu. Di Francfort lo e biaha cu Endler te Munich. E novia di e futbolista Rosemary Do Reis Cholby, quende tin 21 anja di edad tabata bisti di un mantel color turquesa y beige cu a cubri su trahe completo te na su guante y sapatonan. Romanticamente e dosnan a tuma man di otro drentando un bus cu lo a pasa riba aeropuerto pa hibanan den avion.

Fotografonan y reporteronan a montona pa hasi preguntanan na e hoben pareha.

Rosemary a bisanan cu su vuelo tabata maravilloso. Esaki tabata su prome viahe aereo y cu pa motibu cu esaki tabata e prome biaha el a hanjele un poco stranjo, mientras su esposo a drumi pa varios ora. Rosemarie a bisa cu ademas e no ta spera un temperatura cayente na Alemania. Cu su wowonan resplandeciente tras di un bril di solo, el a expresa cu e ta desea di mira loke e pais tin.

Pele a bisa cu su club, Santos a dunele un licencia di solamente dies dia. Dies dia ta masha poco y e ta spera di hanja cinco mas. E pareha a pasa na aduana y inmigracion , dos mucha muher blond di un club carnavalesco a sunchi señora Do Reis na su cara.

Bo no ta jaloers nan a puntra Rosemary ora cu e dos mucha muhernan a sunchi Pele pa di cuater biaha riba peticion di fotografonan.

"No nada", el a bisa e dos srtanan. Ainda sigi pa periodistanan Pele y su flamante esposa a pasa pa sala di espera caminda nan mester a warda e vuelo pa Munich.

Pele a bisa cu e proximo campeonato mundial di futbol cu lo ser efectua na Inglaterra lo bira un lucha hopi fuerte pa Brasil cu ta aspira di gana e titulo pa di tres biaha consecutivo. Tur lo ta contra nos, ora cu nos bai cu e intencion pa conquista e apreciado copa pa di tres biaha, asina Pele a bisa.

E no por a indica ningun pais cu ta forma un peliger grandi pa e oncena brasileño.

El a agrega cu nan peor enemigo lo ta e friu tremendo cu ta hasi y e tempo humedo cu tin, algu cu cual e brasilenonan no ta custumbrá cune.

Tambe el a manifesta cu Rosemary no por hasi e biahe cunele pa Londres, en bista di cu esaki ta contra reglanan di Federacion brasileño di futbol.

Parce cu esaki lo ta nos prome separacion largu, asina el a bisa.

E avion a yega Munich 14.30 hora local. E vuelo tabata sin novedad. Rosemary a sinta na bentana banda di su esposo. Durante e vuelo nan a hanja juice di orange y algun bombons.

Prome cu e avion a sali di Alemania, Endler a bisa un di e periodistanan cu ainda nan no a traha plannan pa e estadia di e recien casanan, y cu lo e papia cu Pele tocante un programa despues, Endler ta director di Electro Schweiss Industrie, di Neus serca di Dusseldorf.

Ex-futbolista, Endler ta un expresidente di F.C. Bayern di Liga Federal Aleman di Futbol. El a bisa cu el a conoce Pele na 1958. Ora nan a puntre cu si e lo trata di obtene Pele for di Santos el a hasi y bisa: "Mi ta ciudadano honorario di Santos. Boso por imagina kiko nan lo pensa si mi trata di obtene Pele. Ademas di esei, Pele no ta interesa pa bandona Brasil". El a bisa cu e ta pensa di obsequia Pele algu, "algu original".

ZURICH-SUIZA--E luna di miel di e famoso futbolista brasileño Pele cu su hoben esposa Rosemary a ser interrumpi pa un grupo di papagayo. E loranan tabata abordo di e avion Lufthansa cu a trece e hoben pareha. E ocho loranan a uni na e vuelo na Buenos Aires y a logra sali for di nan kauwchi di palu na momento cu e avion tabata bula over di Atlantico.

E escala di 40 minuut a ser tarda otro 40 minuut, mientras un experto di jardin zoologico di e ciudad tabata trata di bolbe hinka e loranan den kauwchi. E trabao aki a tuma varios minuut. Pele y su flamante esposa cu a casa dia 21 na Santos a uni huntu cu e otro pasaheronan pa bebe coffie, den e cafeteria di e aeropuerto, sin saber cu e loranan a sali di nan kauwchi. Poco despues e avion a cuminsa su vuelo pa Francfort.

RICCIONE, ITALIA--Autoridadnan di e ciudad a prepara un gran ricibimento pa e estrea di futbol brasileño y su esposa , ora cu manera ta conoci, e pareha lo pasa un parti di nan luna de miel ne ciudad.

Un villa di luho ta spera e fabuloso futbolista di Santos di Sao Paolo, cu e vicepresidente di e club aki Roland Endler a pone na disposicion di e matrimonio Arantes - Do Nascimento.

Diversa organisacionnan entre nan uno cu a establece na honor di e futbolista brasileño y cu ta hiba e nomber "Amigos de Pele" ta prepara celebracionnan na honor di e pareha.

MUNICH, ALEMANIA, Feb.22-E luna di miel di Pele y Rosemary a cuminsa na Baviera e capital aleman di ski y cerbes. Pero aparentemente den e agenda di luna de miel no tin ni ski ni cerbes. Pele y su esposa recien a hasi dos aterrizahe riba e mesun dia aki na Alemania y finalmente a hui di e multitud bayendo den e residencia di un industrial ricu di Munich. E industrial ta Roland Endler cu a invita e recien casanan pa bini Alemania y awor ta propone pa mustranan Baviera cu ta e mayor estado di Alemania Occidental.

Endler a bisa cu e ta keda agradece di por hiba e esposonan Grainau na pia di e aldea Zugspitse, cu ta e seru mas haltu di e region aki.

Ora nan a puntrele si e lo sinja Pele ski el a responde: "Nan no ta permiti Pele hasi esei". E industrial aleman a bisa cu e lo sinja e pareha conoce Casa Hofbreau cu ta e fabrica di cerbes mas grandi di Munich ." Pero nos no ta sinta laga nos sigi cana", asina el a bisa den un tono rapido. Pele quende tin 25 anja di edad ta e mundialmente famoso linksbinnen di e club di futbol Santos y di e seleccion nacional brasileño.

Na Munich e tresnan aki, Pele Rosemary y Endler a ser ricibi pa e esposa di Endler y for di el nan a ser hiba den un auto pa e suburbionan di e industrial. Mas despues Endler a bisa e reporteronan cu e esposonan ta cansa y nan a bai drumi.

El a bisa tambe cu te ainda nan no a traha plannan pa nan bishita.

Pami lo no a keda asina nechi di hasi Pele preguntanan asina cu nan yega. Bueno awor kiko nos ta hasi e reporteronan a puntra. Nos mester duna nan un poco tempu, esei tabata e contesta di Endler. El a menciona Grainau, Casa Hofbeau y Wieskirche un di e misanan mas famoso di e ciudad Baviera, como e lugarnan cu nan lo a bishita. Endler a bisa cu lo e no hibanan ningun encuentro di futbol y el a manifesta cu lo e tene e pareha mas tantu posibel for di bista di publico. E recien casanan ta comunica cu nan anfitrion pa medio di un interprete (tolk). Nan no a informa cuantu tempu Pele y su esposa lo keda Alemania. Nan a ricibi invitacion especial di Salzburg, Austria pa nan bishita e lugar aki dia 25 di februari.



MUNICH, Alemania Occidental -- Radiophoto UPI -- Pele ta sunchi Mrs. Endler, esposa di e expresidente di FC Bayern, quende a invita Pele y su esposa Rosemary, cu ta observando na man drechi, ora nan a yega aeropuerto di e ciudad aki.



FRANKFORT -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol brasileño Pele huntu cu su esposa Rosemary Dos Reis Cholbi durante un escala corto na e aeropuerto di Franckfort durante nan luna di miel.

# Representacion di pueblo

Den e ultimo reunion di Staten di Antillas, Partido Democratico y Partido PATRIOTICO ARUBANO (PPA) a reuni durante 3 dia pa trata di diferente punto entre otro presupuesto (begroting)1966 y tambe e ley cu ta reconoce e diploma di e maestronan di school cu tabata kwekeling (4 de rang) pa 3de rang.

PPA tabata presente cu su 5 miembronan pa defende interes di Aruba y pueblo Arubano. Di AVP e unico cu tabata presente tabata Albert Eman y el a jega como 3 ora laat tambe. Di Max Croes cu ta jama su mes den un pamfleta intiligente y dinamico, y Dominico Guzman Croes..ni sombra. Ta asina e hendenan aki ta pretende di ta representa pueblo di Aruba ?

Nos ta comprende cu ta dificil pa Max Croes cu awor ta den dos partida political pareuw (den AVP y den PIA), pa dicidi ta cual rumbo e mester scohe. El a corre duna un declaracion cu e ta sali for di AVP, pasobra e no por soporta mas dictadura di partido di famia, lamta PIA pura pura riba papel, hunto cu dos otro elemento cu a fracasa caba politicamente , kende no por duna Max ningun apoyo drechi, y mucho menos conseho.....y awor ta hanje dilanti di un situacion masha dificil. Pasobra tur hende cu dos dede di frenta por comprende cu Max Croes di den Staten y den Eilandsraad ta AVP bao di guia y mando di Albert Eman. E no por bai Staten, pasobra Eman no kier pa e bai, pero e no por sali tampoco, pasobra Eman no kier pa e sali, esta pa Britten no hanja ocasion pa drenta. Esaki si ta bira co'i hari.. y claramente pueblo por mira cu Max Croes no tin opinion propio. Nos ta kere cu Max lo por a bien keda den AVP numa sin lamta ningun partido, pasobra ta dolor di cabez sol e asunto aki ta causé. Doctoor da Costa Gomez tabata na Aruba, pa purba juda AVP "patch -up" y si esaki no logra, anto trata na trece tur e partidonan bieuw y nobo den un frente (Eenheidsfront) contra PPA. Loke te ainda e no a logra na Corsow e ta purba na Aruba. El a papia segun informacion cu Dr. Dennert, cu Max Croes, cu . Eddy Maduro, cu diferente lider di UNA y tambe di AVP. Tres dia Doctoor a keda na Aruba....y segun nos informacion tur cos a caba cu Carnaval. Triste y desapunta, pasobra esnan cu a distancia no kier tende nomber di AVP mas...y esnan bieuw y nobo cu a keda tin gran problema....pasobra ta un solo sitio tin pa NUMERO UNO (1) ora combina lista. Y pa esun puesto aki tin mucho hende interesa y ta solamente uno por ocupe. Keto, keto, doctoor Da Costa Gomez a regresa corsow, realisando cu no tin ningun doel pa keda Aruba mas tanto. Mucho partida: AVP, UNA, PIA, NVP-A, RRSA, hopi scuma....nada, nada di chocolati. Y PPA ta mas fuerte cu nunca pasobra e ta unico partido cu ta traha na Aruba pa interes di Pueblo. E restonan ta agrupacion di algun ke otro hende...sin guia....sin lider....sin programa.....pero jen di ambicion personal. Di sorto di representacion asina pueblo di Aruba lo no tin ningun clase di probecho.

# HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un buen día para poner en orden sus asuntos financieros y de propiedades y hacer las mejores que sean necesarias. Sea leal con los expertos que han sido muy bondadosos. Serán posibles resultados excelentes.

TAURO - abril 20 a mayo 20-Usted es capaz de hacer casi todo lo que se proponga hoy. Demuestrele a otros su aprecio por sus ayudas valiosas. Conozca a personas que valgan la pena. Deje que otros se den cuenta de sus habilidades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga planes ahora para loque quiere más en este día. Trate de ser práctico y pensar inteligentemente. No olvide los trabajos caritativos y sociales. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Amigos buenos tienen ideas excelentes para mejorar su vida social. No siga demorándose, lleve a cabo las ideas que le han ofrecido. Demuestre que usted tiene "Svoir faire". Haga una buena impresión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga primero sus compras para que le quede tiempo libre para divertirse con sus buenos amigos. Usted tiene ciertas ideas que las personas de fuste gustarían conocer. Sea expansivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un viaje corto a algún lugar interesante, acompañado de un experto puede darle un entendimiento nuevo sobre lo que le puede ayudar a avanzar. Busque su oportunidad para el futuro. No siga lamentandose de su suerte.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si le compra un regalo a una persona que usted quiere, aumentará la armonía entre los dos.

Primero cercióres̄e de hacer lo que se espera de usted. Conozca cual es su estado financiero. Use su sentido común.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Un asociado determinado, que es tan tenaz como usted, cooperará mas si trata las cosas inteligentemente. Olvide las diferencias pasadas. Esté alerta. Se presentan situaciones que aclararán su posición.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Día ideal para investigar sobre empresas fascinantes y ponerlas en operación eficientemente por su propia cuenta. Otros le ayudaran entonces alegremente. Sea inteligente sobre cualquier problema de su salud.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Releve la tensión haciendo algo de su gusto en este día y reúnase sólo con personas que congenien. Demuestrele a otros que posee habilidades excelentes. Póngase en el frente del escenario.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Es aconsejable que separe un poco de tiempo para hacer felices a los que viven bajo su propio techo. Demuestre agradecimiento por la devoción que le han brindando. Es importante que preste más atención a su persona.

PISCIS feb 19 a mar. 20 - Comenzando temprano a hacer sus compras cuidadosamente y encontrando lo que busca dejará tiempo disponible para divertirse más tarde. Haga un viaje corto, si cree que vale la pena. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos seres dinámicos que se fija una meta a traves de la vida y lucha por ellos hasta conseguirlos. Pero usted debe también ayudarlo en ese empeño.

# Manifestacionnan masal di protesta den cajanan di Indonesia

SINGAPUR -- UPI -- Awe nan ta spera manifestacionnan nobo di protesta contra e gabinete nobo di Indonesia cu a tuma posesion.

Nan ta bisa cu origen dje manifestacionnan aki ta debi na un declaracion politica cu vicepremier di Indonesia Subandrio a haci durante tumamentu di posesion dje gabinete nobo di president Sukarno, programa pa awe den palacio Merdeka.

Radio Malasa, basando su mes den informacionnan secreto - transmiti pa fuentenan interna digno di confianza di Indonesia, ta informa cu e forzanan anticomunista ta organizando demonstraccionnan nobo pa impedi e toma di posesion di 95 miembro dje gabinete nobo.

E Radio a agrega cu ya caba e gobierno nobo a ser califica como un gabinete comunista y gabinete di gestapo, refiriendo nan mes na e personanan cu ta respalda egolpe di estado cu a keda frustra prome di October 1965.

E figura clave dje organizacion ministerial di defensa, general A.N. Nasution, anticomunista a nenga di combersa ayera respecto su plannan.

E estudiantenan a bisa cu varios elementonan filocomunista, complica den e golpe di prome di October, reduci pa unidadnan di ehercito manda pa Nasution, ta figura den e gabinete nobo.

Pero segun tur e noticianan di ayera cu a ser ricibi na Yakarta, Sukarno tabatin e situacion completamente domina, sin cu el a ser afecta pa e olanan di protesta contra destitucion di Nasution y di otro dirigentenan popular anticomunista cu tabata forma parti di su gobierno.

Ministro Indonesio di relacionnan exterior Subandrio, cu ta di tendencia China Comunista ta parce di ta mantene firme den su puesto.

Expresando gritunan manera: "Subandrio na horka", y disolve e gabinete comunista", e estudiantenan a nenga di kibra e filanan. Segun noticia cu nos a ricibi nan ta bisa cu ora cu e estudiantenan a nenga di obedece orden, warda di palacio y trupanan di guarnicion di Yakarta, apoyá pa cuater vehiculo blinda, a cuminza dispara bala pa plama e estudiantenan for dilanti di palacio. Por lo menos tabatin dos morto.

Otro fuentenan ta mustra cu e personanan cu a perde nan bida a aumenta te na cincu.

Otro manifestacion di identica indole a tuma luga dilanti oficina di Subandrio. Sinembargo aki e trupanan a tira den laria y no tabatin victimanan registra.

Prestigio di Subandrio meimei dje tumulto y cambionan di gabinete, a alcanza un nivel nobo altu, ora cu radio Yakarta a anuncia cu lo e bira miembro di gabinete pa e ala izquierdista cu lo e duna un declaracion dje politica den e acto di huramentu dje gabinete nobo, cu ta senjala pa awe den palacio di Sukarno.

E manifestacionnan a yega na nan colmo poco ratu despues ora cu miliares Indonesionan a concentra nan riba e plaza di Bateng na Yakarta pa manifesta nan lealtad y apoyo na Sukarno.

Nasution a nenga ayera na duna un comentario di su destitucion ora cu un corresponsal a yamé na telefon na su cas, fuertemente custodia, pa exigi pa expresa su plannan di futuro.

"Pakiko bo no ta puntra esei na president Sukarno", el a responde.

Segundo viceministro di relacionnan exterior Ganis Harsono, kende tambe a ser interroga pa telefon, a desmenti rotundamente e rumornan cu ta pretende cu Nasution a yama cuater batallon di ehercito cu motibu di su destitucion.

Pero e viajeronan cu a yega for di Indonesia a declara cu den cajanan tin poco movimiento di vehiculonan y cu trupanan ta ocupa e puntonan estrategico dje ciudad.

Nasution cu ta reclui den su cas fuertemente custodia na Yakarta, a atende personalmente un yamada telefonica efectua, desde Tokio, pa United Press International.

Su contesta sinembargo tabata corto y indiferente:

"Puntra esei na president Sukarno". Y el a cologa e telefon.

E segundo vice president di - relacionnan exterior kende tambe tabata ser informa respecto su bistanan politica den e asuntu precaria aki, a nenga categoricamente cu Nasution a pidi cuater batallon pa su proteccion, despues di su destitucion di Dia Luna pasa.

No obstante e informenan respecto e manifestacionnan, Harsono a bisa cu na Yakarta tranquilidad ta precalece, calificando e situacion como masha normal.




## G.R. D'ABREU MANAGER NOBO DI A.C.I.

BARCADERA - Sr. R.G. D'Abreu, entrante 1 di maart venidero lo ta e general manager nobo di Aruba Chemical Industries. E nombramento aki a sigi despues cu sr. C.H. Duncan kende ta actualmente e manager di A.C.I. a worde nombra pa un puesto na e seccion quimico di e organizacion di Esso na Cojal Cables, Florida.

# Despues di nos prome baile

"Pa mi esaki ta un chens unico, y mi no tin pensá di lagué pasa voorbij tampoco". "Mi ta suplicabo pa lagami los, Senjor Angermann. Y ademas..... mi tin trabao di haci. Mi no tin tempo pa combersacion privá". "Tambe ta bon. Manera bo ta deseá, abogado Hartung". Luder Angermann ta cay sinta tras di e lessenaar y ta concentrá su mes riba un di e dossiernan. Ningun rato Nora por topa cu su mirada, maske cu varios biaha e ta drey miré di banda. E ta sintié ganjá. Awor numa el a mira, cu e hendenan tin razon, ora cu nan bisa, cu Angermann ta di dos banda. For di promé instancia, e tabata sa ken Nora ta. El a busca su cercania durante e baile, flirt cu né, djies pa por penetra den e oficina di abogado Hartung, sin nihgun dificultad. Cu un mucha bobo, cu tabata enamorá di dje, lo ta mas facil ainda. Ta asina e mester a pensa, Nora ta pensa y su cara ta bira mas serio.

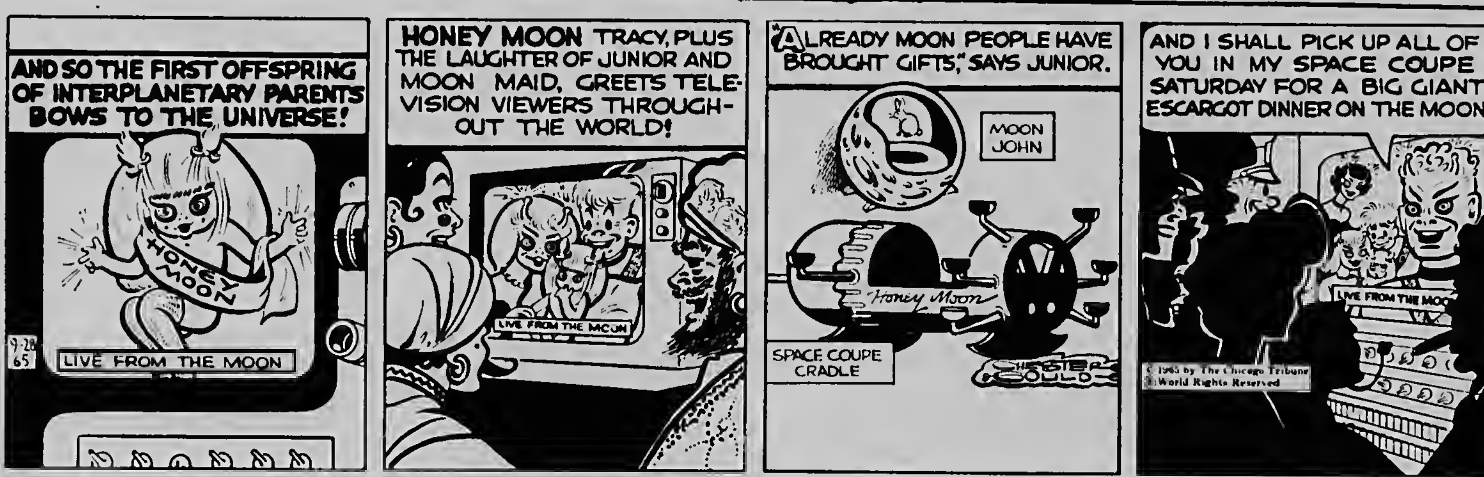
Nunca e tabata sa, cu e ta capas di odia un homber asina tanto. Angermann a traté manera un juguete, un bon objeto pa alzanza su doel. Esta hábil e a regla tur cos. Nora ta lanta para y ta habri e bentana. E boroto den caya ta birando insoportabel. Pero esey no ta importé. E ta keda pará dilanti e bentana y ta hala e aire di gasolin y sushedad paden. Ta un aire malo, pero Angermann no ta respiré. Corda si e mester stik den e kamber aki, juntu cu né. Luder ta haci mescos cu e no ta ripara Nora su intencion. Pero cu tur derecho ey, ta imposibel pa e concentrá su mes. Ora cu e no por wanta mas, e ta sera e dossier y ta sali bay. E ta caba di sera e porta cu Nora ta sera e bentana tambe. Casi sigur e boroto tambe ta traha riba su nervionan, y su wowonan ta kima manera un hende cu a jora. E ta keda mira e lugar, caminda Angermann tabata sintá. Cu né e mester traha awe, mayan e siguiente simannan, luna y anjas... tantem cu e sigui traha akinan. Mi no por soporta, e ta pensa. Cu cualkier otro homber fastioso mi por a reglé toch, pero cu e homber aki no!

XXXXXX

E dia ey Luder Angermann no a bolbe oficina bek. E tabata tin suficiente trabao na corte di Justicia, y despues di esey, el a bay su cas. Su cara ta mustra mas trankil, mientras e ta corriendo den direccion di ciudad. E barrio unda e ta dirigi no ta asina distingui, y e cas dilanti cual el a para, ta mustra masha pober. E ta keda pará dilanti y cu un cara sombrio e ta keda mira e cas. Su mama ta habri e porta, promé cu e por a saca su yabi. Cu orgullo e ta sonrei cu su yiu. "Bo ta tempran awe", e ta bisa satisfecho. Luder ta cohé braza, y ta primié un rato contra su pecho. "Pero sinembargo bo tabata sperami caba, mama", e ta bisa cu un stem hees. "Naturalmente. Mi no tin nada otro pa haci, sino sinta dilanti e bentana y keda mira pafo. Bo ta mustra irritá Luder?" "Abo ta ripará tur cos", e ta bisa sonriendo, pero su mama ta mira mesora cu su sonrisa no ta realidad. "Bo a perde un caso importante", e ta puntra spanta. "Te ainda ningun hende a confiami un caso importante. Ta ken lo trata? Un hende manera mi, cu awor numa a cuminza? Pero e casonan chikito, cu mi tabata tin di haci awe, a termina masha rapido". "Wel, ta algo a pasabo.. na bo oficina nobo?" E stem di su mama ta zona asina angustia, cu Luder a dicidi pa no bisa su mama nada. "No", e ta contesta decidido. "Eynan nan a ricibimi cu braza habri. Serca Hartung y Wiechert mi ta haya casonan importante, y unda mi por gana bon placa tambe. E pleitonan entre huurdónan, cu casi semper mi ta haya, nunca a dunami mucho entrada". "Mi ta sigur cu bo lo bira famoso", su mama ta bisa convenci. E ta keda mira su yiu homber, y Luder ta haya un sentimiento stranjo, ora cu e mira e confianza den wowo di su mama. "Si, mama. Maske ta pa no desilusioná bo". Su mama a haci tanto cos pé, hasta lagué bay universidad, maske cu den nan circulo no ta custumber. El a traha pé, limpia oficina, laba panja pa hende, y biba pober, simplemente pa haya paga les pa su yiu. Pa Luder su trabao ta un obligacion. Pesey nunca e por desilusioná su mama. "Pronto mi ta hibabo di akibanda", e ta bisa. "Kizas nos por cumpra un cas, manera mi coleganan". "Abo tin mester di esey. Ami mes ta sintimi bon akinan Luder. Pero abo tin mester di un otro lugar di biba. Esta elegante bo ta mustra den bo flus. Mi a sintimi masha orgulloso di bo, e dia cu bo a bisti pa bay balia". "Hopi cos ta depende di bo exterior". Luder ta primi su djentenan riba otro. Door di e bentana y por mira e auto valioso, cu el a cumpra, maske cu un simpel Volkswagen, tambe tabata bon pé. Pero ta su mama a persisti pa e cumpra e auto di un di su clientenan. Luder a cumpré, como cu e homber no por a pagá su cuenta. "Abo mester pasa bon ainda, mama. Bo tin mester di un sirvienta, y tur loke bo por deseá". Senjora Cecile ta sonrei. "Ya mi tin tur cos caba. Mi tin tur loke mi por deseá", e ta contesta. "Mi tin un yiu homber grandi. Drenta paden, mi ta sigur cu bo tin hamber". E ta sintá den cushina serca su mama y involuntariamente su pensamentonan ta bay riba senjorita Hartung. Si e mester miré sintá akinan, casi sigur lo e hiza su nanishi orgulloso, e ta pensa. Kizas Nora a tuma informacion, y a haya sa, cu e ta yiu homber di hende masha simpel. Luder no por splicacion pa Nora su comportacion. El a traté manera un homber cu ta mas abou cu né. "No traha un cara asina Luder", e ta tende su mama ta bisa. "Mi ta haya miedo ora cu mi mirabo. "Luder ta sonrei cu su mama. "Den pensamento mi a come un di mi adversarionan", e ta bisa.











NEW YORK--Floyd Patterson ta desea di bolbe den ring ya cu dokternan a reconociele apto pa sigi su carrera boxistico, asina a ser declara pa Al Bolan, un di e conseheronan di e excampeon mundial di peso completo.
Bolan a bisa cu Patterson ta sigi un energico tratamiento y ya su dolor di lomba no ta asina fuerte, manera e tabata keha dutante e ultimo temporada y den su ultimo pelea pa e campeonato contra e actual campeon Cassius Clay.

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programmadi N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 26 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# E ASAMBLEA NA PANAMA PA PROCESO DI REFORMA

PANAMA--UPI--Alrededor di 200 diplomatico representando 20 republica americana a reuni awe den e capital cu e proposito di moderniza i actualiza un sociedad di nacionnan cu ta surgi ya ta 76 anja casi como un asociacion familiar, pero cu a mira su mes ultimamente estremecí den ultima decada pa tensionnan i alternativanan propia dje epocá.

## *Un reorganizacion completo den proyectonan di OEA*

Dje manera ei lo nan cuminza cu revision dje carta di Bogota cu a duna existencia na e organizacion di Estadonan Americano (OEA). Solamente Cuba, separa di OEA, ta ausente dje proceso di reforma.

E carta di Bogota, adopta na anja 1948 ya ta considera menos di binti anja despues di su vigencia inicial como un intrumento considera cu e ta anacronica.

Ministro di relacionnan exterior di Panama, Fernando Eleta, lo

instala e reunion hemisferica aqui majan mainta pa 9.30.

Probablemente e sesionnan formal lo prolonga te na fin di Maart i aunke cu e conclusionnan solamente tin e caracter di un anteproyecto pa ser sometí na e consideracion final di un conferencia antiamericana cu lo reuni na Buenos Aires, e diplomaticonan ta spera cu ta decidí na gran parti e orientacion nobo dje sistema continental.

Ecuador i Guatemala lo reuni den curso di proximo dianan, segun informacionnan di fuentenan diplomatico autoriza na Estados Unidos i Chili, pa presenta proyectonan organico completo di un carta nobo pa OEA.

Den e forma ei e comision mester cuminza su trabaonan dialuna cu un cuater diferente documentonan basico.

Te anochi solamente nan tabata conoce lineanan general di proyectonan di Estados Unidos i Chili, pero nan a informa cu Ecuador i Guatemala tambe a prepara documentonan cu ta traha pa ser presenta na secretaria. E otro paisnan a manifesta te awor cu nan ta bini solamente cu ideanan general, en torno di cualnan ta elabora posiblemente proyectonan parcial, segun cu e conferencia ta desarolla.

Major parti dje delegacionnan ayega entre 2ª or di tramerdia ayera i den prome oranan di marduga di awe.

E entusiasmo di Carnaval Panamenjo a paraliza durante cuater dia pa motibu di preparacionnan pa e conferencia i anochi ainda no a ser conclui areglonan dje secretaria, pa cualnan no a parti circularionan documenta.

Delegacion di Brasil, presidi pa Antonio Francisco Azeredo de Silveira, un dje delegacionnan di mas numeroso cu a asisti na e reunion, a yega 3ª or di atardi ayera.

Brasilenjonan a instala nan oficina den centro dje ciudad, unda nan a tuma na nan cuenta un piso completo.

E antiguo canciller di Ecuador Gonzalo Escudero a yega anochi saliendo di Quito i el a reuni cu e embahador Rodrigo Jacome Moscos, quende a yega algun ora mas prome foi Washington. Miembronan di delegacion ecuatoriano a tene e mes ayera nochi un reunion cu obheto di discuti plannan pa presentacion di su proyecto.

Delegadonan di Peru, Colombia, Chili, Mexico i Argentina tambe a yega den oranan di atardi ayera.

Secretario general di OEA, Jose A. Mora Otero a yega 10ª or i mei di anochi foi San Salvador na unda el a bai firma dos dia pasa pa un acuerdo di cooperacion cu e organizacion di Estadonan centroamericano.







Ariba un distancia di mas o menos algun cien pia for di e bapor e dinamiet ta worde explota despues di cual e sondanan cu ta worde causa por worde registra pa e bapor.

# McNAMARA KIER CREA FORSA DI PAZ LATINO AMERICANA

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa Robert S. McNamara a expresa e deseo di su gobierno di constitui algun tipo di forza di paz den continente mericano.

Den su informe na dos comision parlamentaria di defensa nortea-mericana McNamara a agrega: "Nos ta quere cu e sistema (interamericano) mester conta cu areglonan mas eficaz i sensible pa trata den forma colectiva un peligro cla i presente pa paz i seguridad di hemisferio.

E alto funcionario a expresa tam be: "nos ta pensa cu tur pais di OEA(organizacion di Estados Americanos) tin e obligacion di estimula desarollo di democracia i contribui na impedi cu situacion interna empeora i por stroba paz den hemisferio.

E ta sostene e idea despues di crea un forza americana dje tipo indica, cu lo representa un berdadera distribucion di responsabilidad i tambe cu tin di pensa na e elementonan ei cu por intenta na stroba paz".

Segun McNamara, den e caso di Uruguay , ayuda militar di Estados Unidos tin di mehora e sistema di armanan chiquitu, unidadnan comunicacionnan i transporte di forsanan di seguridad.

Luego el a analisa participacion dje forzanan arma den e situacion di Republica Dominicana, afirmando cu esaqui su permanencia aya ta necesario pa mantene ley i orden. El a agrega: E condicionnan ta esencial pa un establecimiento di un clima politica cu ta permiti tene eleccionnan liber. El a bisa tambe cu e gobierno provisional Dominicano ta reconoce e necesidad dje trupanan aqui aya durante periodo dificil di transicion". McNamara tabatin palabranan di elogio pa Brasil, cual pais su gobierno ta bai controlando gradualmente su situacion economica. I respecto Chili el a bisa cu presidente Frei ta trata di construi e futuro dje nacion riba un base firme di tradicionnan democratica.

E secretario di defensa a saca su conclusion bisando cu anja 1965 tabata un bon anja pa America Latina. Pero aunke cu ainda ta queda hopi problemanan economica i politica dificil pa resolve, nan a realiza avancenan alentador cu a ser logra pa medio dje alianza pa progreso den America Latina.

"Nos ta quere cu awor e problema a desperta creciente comprensionnan ,McNamara a declara "i lo nos continua buscando un formula adecuado i aceptable pa nos socionan di alianza".

Den un otro aspecto di su informe e secretario mericano di defensa a bisa, cu e programa di asistencia di Estados Unidos den America Latina ta continua na orienta su mes te alcanza seguridad interna i accion civica, y el a sigui".

"E asistencia aqui no ta dirigi pa elimina, protestanan of impone conformidad, sino pa continua na proporciona un medio den cual por emprende eficazmente tareanan economica i social.E gobiernonan mester ta capacita pa contene e violencia si e tin di logra un cambio pacifico pa medio di procesonan democratico".

E programa di ayuda militar na nacionnan di continente no ta baha bao di 75 milion dollar anualmente, mientras e suma cu ta ser gasta pa forzanan policial ta yega te na siete milion pa anja.

McNamara ta insisti den discurso cu e principal objetivo di Estados Unidos na America Latina ta di promove e desarollo economico i social. I el a bisa:"A fin di alcanza e meta aqui, e region mester ta liber di desordennan interno i conflictonan internacional."

"Ta nos politica di yuda nos bicinjanan mericano na mantene tal medio y protega paz y seguridad di hemisferio.

E secretario di defensa a proporciona tambe un examen rapido riba actividadnan subversiva y terrorista den algun nacion latinoamericano.

Ademas el a bisa tambe cu Venezuela a mehora considerablemente e control riba guerrilleronan - y terroristanan durante ultimo lunanan. El a agrega cu unidadnan arma dje pais ei ayuda' pa Estados Unidos, a encabeza un accion den e ciudadnan y den e zona rural pa pone un fin na e actividadnan.

El a afirma cu na Peru forzanan similar a alcanza bon progresonan den nan campanja contra guerillonan y cu na Colombia a yuda e equipo proporciona pa Estados Unidos, cu ta inclui algun helikopter mediano, a facilita accion di forzanan di gobierno pa restablece orden den zonanan rural na unda tabatin foconan insurgente.

E violencia den zonanan minera y ciudadnan di Bolivia ta prosigui intermitentamente y nos ta yudando e pais ei pa perfecciona drechamentu y funcionamentu di equipo di su forzanan militar.

Ademas e secretario mericano a declara cu e presion riba gobierno Guatemalteco como consecuencia di tacticanan terrorista di comunismo ta aumenta den e forma pronuncia durante e ultimo anja y el a agrega: "Nos ta apoyando e forza chiquitu antisubversiva Guatemalteca cu arma, vehiculo y equiponan di comunicacion y instruccion".



NEW YORK--Anthony Cappola, di 59 aña di edad, di Fairview, New Jersey, ta parce sorprendé ora e ta bandona estacion di polis, despues cu el a ser dete.. en conneccion cu robo di un milion dollar. Cappola ta un di e personanan cu a ser arresta cu motibu di e robo den Wall Street na Juli di 1965. Radiophoto UPI.



NEW YORK--Cardenal Spellman ta pone su bril un banda pa mira door di un microscoop, na St. Clare's Hospital. Radiophoto UPI.

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di defensa McNamara a duna di comprende cu Estados Unidos ta dispuesto di mantene na vigor e defensa dje region cu ta inscribi den organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN) cu su otro 10 aliadonan, si Francia retira su forzanan for di e alianza aki.

En comunicacion cu e comision di servicionnan arma di Sando McNamara a manifesta cu Estados Unidos lo sigui cumpli cu su compromisonan di alianza di atlantico del norte pasobra esei ta ofrece e medionan indispensable pa mantene seguridad colectiva di occidente.

El a agrega cu "nos ta kere cu e principionan dje mando integra' pa proyectonan di defensa comun di tempu y guerra y di paz, ta esencial pa defensa efectiva di OTAN, y por lo tanto, como desconsela nte.

Den un informe di 220 pagina respecto principionan fundamental di e politica di defensa di Estados Unidos presenta na comision, McNamara ta bisa cu gobierno di Estados Unidos no ta sigur dje "forma y ocasion exacto", cu cual e president di Francia Charles de Gaulle por tuma medidanan cu lo por afecta futuro di OTAN.

Pero e secretario a bisa tambe : "Nos ta kere cu na cualke momento dje anja aki Francia lo duna di conoce su contesta relativa na e alianza. Cu e proposito di evita mal interpretacionnan, permiti na bisa cu Estados Unidos no tin e intencion di forma un crisis denter di OTAN, pa anticipa e posible accionnan frances riba OTAN o e instalacionnan.

Nos intencion ta di regla tur kestionnan cu por bini y lo nos sabi na ki manera nos por procede. Aunke cu nos no ta spera ningun dificultad den nos aliadonan, sinembargo nos ta dispuesto na trata na drecha tur cos cupor stroba e alianza aki y apesar di tur cos, lo nos continua tambe cune.







## CONFERENCIA CONVOCA PA JOHNSON

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a invita lidernan parlamentario di ambos partido pa un conferencia cu lo tuma luga awe na Casa Blanca, pa tende un informe di vice presidente Hubert Humphrey respecto su reciente gira na oriente.

Secretario di prensa di Casa Blanca Bill D. Moyers a bisa cu Humphrey quende a regresa Washington awe, lo reuni tambe cu miembronan di comisionnan di Camara y senador afin di discuti su impresionnen consegui na miembronan di comisionnan di forzanan arma, relacionnan exterior y e noticia ta bisa cu Humphrey lo ta dispuesto tambe na duna contesta riba tur preguntanan dje presentenan respecto su bishita na Vietnam, Laos, Tailandia, India, Pakistan y Australia.

# FIESTA DI DESPEDIDA PA JOSSY BROKKE Y RAUL CASTILLO

ORANJESTAD - Dos cantante Arubano, Jossy Brokke di 18 anja y Raul Castillo di 21 anja pronto lo sali pa Venezuela pa uni na e conocido teenersband "Los Impala".

Jossy Brokke Jr., a cuminza su carrera na edad di nuebe anja y su mas bunita recuerdo ta su actuacion huntu cu Milo Muyale na harpa, na Las Vegas, Estados Unidos.

Dos anja pasa a parce cu Jossy Brokke su carrera lo a termina ora cu el a hanja dificultad cu su voz. Sinembargo, despues di algun luna e dificultadnan a pasa completamente.

Jossy a declara cu e lo hanja masha falta di Aruba, pero di otro banda e ta contento cu por fin el a hanja e chens pa por actua como artista internacional.

Raul Castillo, un cantante di estilo "Rolling Stones", a pasa e mayor parti di su hubentud na Hulanda, pero su cantamento despues cu el a completa su estudionan - a hibele na tur e paisnan Europeo, principalmente na Francia, Alemania e Italia.

E tabata menos cu un anja na Aruba y tabatin intencion pa bai Merca ora cu e oferta di Los Impala a drenta.

Tanto Jossy como Raul a firma un contract di seis luna cu Venevision T.V. na Venezuela.

E cinco artistanan Venezolano y Arubano lo bai biba den un flat na Venezuela pa di e manera aki nan por ensaya conhuntamente. Ademas nan lo viaha riba henter Venezuela.

Pa motibo di e partida di e dos cantantenan di beatmusic, lo worde teni fiestanan di despedida, diasabra anochi den Basiruti y diadomingo atardi den Orquidea Club na San Nicolas. E musica pa e dos anochinan aki, ta den man di "The Three Aces" di Corsow.



Dentro di poco lo sali pa nos bisinja pais Venezuela e dos cantantenan Arubiano Jossy Brokke Jr robes) y Raul Castillo (drechi) kendenan lo bai forma parti di e teenersband "Los Impala". Segun informacion nan tin un contracto di seis luna cu Venevision na Venezuela.

## TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februar i 1966 ainda, cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di maart 1966 y cu for di dia 2 di maart 1966 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di februari 1966.

# DEMONSTRACION DI ESTUDIANTENAN NA INDONESIA

SINGAPURE -- UPI -- Trupanan di Indonesia a abri fuego contra dos manifestacion, matando of heridando cincu estudiante, asina viajeronan cu a yega aki di Yakarta a bisa.

Den un di e demonstracionnan aki cu a tuma luga dilanti palacio presidencial, estudiantenan anticomunista a protesta contra e inclusion den gabinete di gobierno di ministronan cu ta sospecha di tin relacionnan intima of cu tabata complica den e golpe di estado cu a fracasa dia 1 di Otober 1965.

E viajeronan ta continua bisando cu ora cu e situacion a bira mas serio, trupanan a dispara bala riba e manifestantenan y nan ta quere tambe cu dos di nan a queda morto. Otro noticianan ta bisa cu e numero di morto a yega na cincu of cu e numero di cincu tabata entre morto y heridonan.





## *CARTANAN NO ENTREGA*

Postkantoor Oranjestad.
A. Albanez, Jose Pi; Antersijn,. Carlos; Amin Chames.
B. Baron, Margretan Kataine; Bergdijk, J.; Bernard, Eileen; Boi; Brereton, Blossy.
C. Cabria, Juan A.; Caspus, Fam. G.; Castilla, Karlos Olando; Coreja, Maria; Croes, Sra. Coffie, A.L. Dee CS dr.;
D. Dijkhoff, Fam; Dion, Carpen; Disruba.
E. Emanuel, Inez L.;
F. Fagan, Mrs. Marie; Felix, Joseph Raymond.
G. Geerman, E.; Geerman, Juliana; George, Beryl.
H. Hartman, Ir. W.; Herpen, Mr. & Mrs Klaas van; Hessels, B.
I. Ignacio, Trin;
J. Jong, H. de; Jacobs, A.L.
K. Kook, Carmen
L. Lacle, Maria Cristina; Ligeon, Fam. R.; Lem. C.S.
M. Maduro, Maria; Mater, Hipolito; McMillan, Winifred; Merveille, Cremene;
N. Nadien; Nahihran, Lachman;
P. Philip, Veronica; Promes, Johannes H.
R. Richardson, Joan.
S. Scheder, Clinton; Schoonderwoerd, Fam. Jansen; Sonnenbleek Mr & Mrs Jack
T. Tohong, B.; Thielman Diana; Tjin-A-Djie; Trinidad, Fam. Trinidad, Louis; Trinidad, L.W.
U. Unicom (postpakket)
V. Villar, M. Rodriguez del, Vries, Maniram; Vrolijk, Aura; Vrolijk, Fam. J.; Vrolijk, L.; Vrolijk, Laura.
W. Wong A. Tjong, W.B.L.

SAN NICOLAAS.
A. Arends, Nidia; Ancencion, Cornelia; Arrindell, Rufus, Antonia, Servio; Andrews. James.
B.. Barker, Gwendolyn; Berry, Louise; Betran, Ervin; Bello, Francisco; Burnet, R.R.; Browne, Cornelia; Baptiste; Edwin; Bishop Freffir en Keit.
c.. Cecilia; Taracio; Charles, Daniel, Contreras, Brigida; Cornelissen. P. de Jong;
D.. De Cuba, Y; Dipwell, Jan P.;
F.. Flanders, Ambrose; Flemming, Ogemar.
Guthrie, Kenneth, Gomes, Berry; Gumbs; Glovies; Gumbs, Gloria; Giron, Irena;
H.. Hassell, D.; Hekker, G.H. Helmen, Victor; Henry: Doreen; Henry, Gerladine;
J.. Juliana, Celcio; James, Arnold; Joseph, T.; Jones, Daisy; James, Fernando
K.. Koolman, Clara; Kroon, B.; Koster, G.
L.. Lopez, J.; Leer, H.A.
M.. Mitchell, Mary; McFarlane. Colbert; Misanine. Ferdinand. Mellow, Leonard F.
O.. Overdijk, A.J.M.;
P.. Phillips, Edit; Juan, Pinedo: Powlette, Evelyn; Perez, Irma..
R.. Richards, Edlin; Richardson, Helen; Roumou, Anatole; Rodrigues, Adeline.
S.. Solognier, Luis; Sint Jago, M.W.; Sharpe, Sonja; Salkey, E.L.
T.. Thomas, Lilian; Tearr, Gertie.
W.. Walcott, Wilbert; Wathey, Louise; Winklaar, Juanita; Wilson, Marimer; Wilson, Alston; Williams, Cynthia; Winklaar, A.

PARCELS
S.. Sprott, Clotilde;
REGISTERED LETTERS
C.. Catharine, Rose;
F.. Farro, Sir.
G.. Guthrie, Kenneth.
J.. John, Gwyneth;
M.. Maduro, Juan; Misaine, Ferdinand E.A.; Maria, Anna; Misaine, Gloria O. Ray.
S.. Sint Jago, Marcelino W.: Saltibus, Evelyn.
V.. Van Houten, Julia
W. Walcott, Wilbert.

MONEY ORDER
A.. Albertus, Arcangel.

# Exploracion di azeta den full swing

ORANJESTAD - Un enorme pilar di awa di decenas di metro halto ta lamta for di den lamar blauw di Caribe na zuid west di Aruba. Poco despues ta sigui un mas y un mas y un mas... y asina henter dia tras di otro. Y asina esaki lo sigui pa algun dia mas te na e momento cu e bapor di exploracion "Norfold" for di Bergen cual a worde tuma den servicio pa e compania recien estableci Mobil Oil Aruba N.V. Un compania hermana di Socony Mobil Oil Compania N.V. a registra e estructura completo di e suela di bao di e lamar na zuid y west di Aruba. Cu e registracion aki nan kier mira si entre e isla di Aruba y Venezuela por tin e posibilidad cu nan por hanja azeta den e awanan teritorial di Aruba. Si tur cos bai bon durante cuatro dia e bapor lo continua cu su investigacion y e sonidonan di explosion di dinamiet lo sigui worde tendi ariba lamar Caribe, y e explosionnan di dinamit cu ta causa enorme pilarnan di awa lo por sigui worde mira pa e avionnan cu ta bula ariba.

Door di e enorme biente cual tabata supla den e ultimo dianan e exploracion no a bai segun tabata desea. Door di e lamar bruto por ehemplo e techniconan a bordo di Norfold no por a haci registracionnan exacto como cu e instrumentonan delicado cu ta worde traha cu ne no tabata funcciona mucho bon.

Asina tambe tabatin dificultad cu e cabulla di como un milla na cual e aparatonan di recepcion ta instala. Promer cu por a sigui cu e trabao mester a busca manera di drecha esaki. Sin embargo awor e trabao ta continuando den full swing atrobe.

Dentro di cuatro dia nan ta spera di a hanja bastante informacion door di cual e expertonan por traha un mapa di e suela bao di e lamar. For di e structura di e suela aki nan por calcula si por tin zeta of no bao di e suela.

E trabao aki ta ser haci pa Mobil Oil na Dalas (Texas). Aki e computernan enorme cu ta na desposicion di e compania lo haci e trabao di analysa tur e informacionnan cu e bapor a registra y forma esaki den un mapa cu e structura di suela rond di e parti zuid y west di Aruba.

E investigacion geologico ta bao di gia di senjor J. Quinsenberg di Geophysical Services Inc.; mientras cu dos ingeniero di Mobil Oil ta na bordo pa assisti, esta J. Woodworth y G. Michaelis. Tambe dos Arubiano ta traha ariba e bapor aki den servicio di Geophysical Services Inc. Esakinan ta Victor Croes di Papilon y Anselmo Dubero di Jucuri.

RESULTADO

Naturalmente cu ningun hende por bisa ainda kiko e resultado di e investigacionnan aki lo ta, apesar cu nos tur ta desea cu e resultado lo ta di mihor pa Aruba y Antillas en general fuera di esey despues di cu e investigacionnan worde finaliza na Dalas Texas, y si acaso nan kere cu por tin zeta den suela bao di lamar, anto ainda nan mester sigui cu un investigacion mas profundo ariba e lugar cu ta worde calcula cu por tin zeta. Y despues pa hanja mas siguranza nan lo cuminsa cu pruebanan di borameto di zeta y esaki lo duna e contesta final si tin of no tin zeta. Y si esaki sosode ta pasobra alavez e profundidad di lamar na e lugar ey no ta mas cu tres cien pia humano.

Asina nos ta mira cu hopi ta depende promer cu por yega na e paso cu por bisa, cu tin of tin azeta den suela di Aruba. E momento cu esaki lo por worde bisa segun calculacion ta aki na algun luna. Encuanto di e exploracion aki nos no por keda sin menciona un otro parti di importancia den esaki, esta di senjornan Jerry Landes y Carl Schwendler, dos technico di radio, kendenan durante binticuatro ora pa dia ta tene contacto cu e bapor for di ariba Jamanota.

Cu nan aparatonan di radio den un tent of rond di cual biento ta supla sumamente fuerta nan ta en contacto cu Norfold cual nan ta dirigi di un punta pa otro, door di cual e registracion di e structura di e suela bao lamar di Aruba ta worde haci cu un exactitud mas grandi.

Apesar cu un antenna mobile cu nan tin na nan disposicion e caballeronan aki a dicidi di busca un lugar tan halto posibel, meimei di un lugar completamente bandona, yen di insecto cu ricinbeinan algun dede diki.

E motibo cu nan a haci esaki ta pa sigura un mihor contact cu e bapor cual ta nabega entre cinco y diezcinco milla for di costa di Aruba. E radio cu nan tin na nan disposicion ariba Jamanota ta alcansa te na un distancia di cuarenta milla cu masha facilidad. E dos caballeronan aki sinembargo por conta te ariba seru di Jamanota cu hospitalidad di Arubianonan.

Dos di nan Pedrito Dirksz y Nico Loefstop di firma S.E.L. & Sons na Aruba ta percura pa e dos caballeronan hanja nan cuminda awa etc., pues nan mes no por laga e cero como cu tur momento nan mester ta den contact.

Dirks y Loefstop ta subi y baha Jamanota caminda nan ta trece noticia for di "Mundo Afor" pa e caballeronan kende ta pasa nan tempo sinta dilanti di aparatonan di radio, mientras ricinbeinan ta keiro rond di e tent y tur esaki pa logra investigacion completo si Aruba por tin azeta.



# Discurso di embahador peruano Pastor

CLEVELAND--UPI--E embahador Peruano Celso Pastor, a bisa ayera nochi cu Peru a rechaza cu energia e tentativanan di subversion comunista i cu awor e ta masha cerca di logra idealnan di alianza pa progreso. Sinembargo e diplomatico a bisa, cu America Latina, Estados Unidos i Canada, mester busca integracion economica afin di duna alianza pa progreso un sentido di proporcion i unidad na hemisferio.

E embahador a papia den un reunion di club femenino di Cleveland durante e bishita di dos dia cu el a realiza na e ciudad ei pa promove e intercambio entre Lima i Cleveland como ciudadnan hermana.

Pastor, bisanietu di ex-president di Peru Juan Manuel del Mar a declara cu e regimen democratico di su pais ta un dje mihonan di hemisferio occidental i cu e ta dicidido na conserva nos institucionnan.

Refiriendo su mes na e ataquenan continuo di guerrillanan comunista ya ta hasi lunanan den cerrunan di Peru, e embahador a bisa: "E comunistanan no a tene cuenta cu mi pais ta un pais di tradicion i di balor religioso masha antiguo.

Mi por bisa esei cu orgullo profundo, el a manifesta , "cu nos a derrota loque comunista quier a haci na Peru."

E diplomatico Peruano a continua:

"E comunistanan a bisa cu ta necesario cuminza den cercania di America Latina, no pasobra America Latina ta e obheto directo di comunismo, sino pasobra nan ke fomentá violencia solamente pa nan por destrui poder di Estados Unidos".

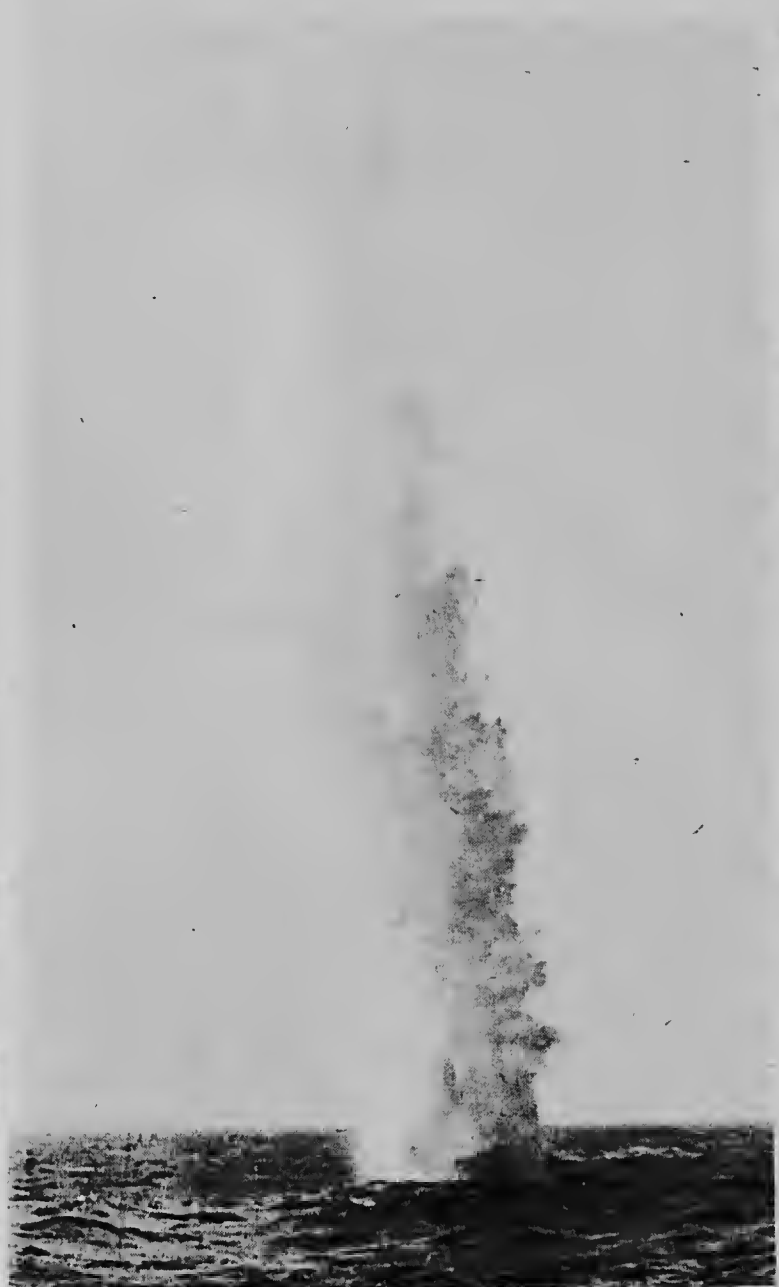
Pastor a bisa cu America Latina i Estados Unidos mester reconoce nan responsabilidad di prelogra e integracion economica ei anto Peru lo hanje ta biba den un mundu di bienestar i progreso"

# HOMENAHE NA GANADORNAN C.Y.I. PA 1965

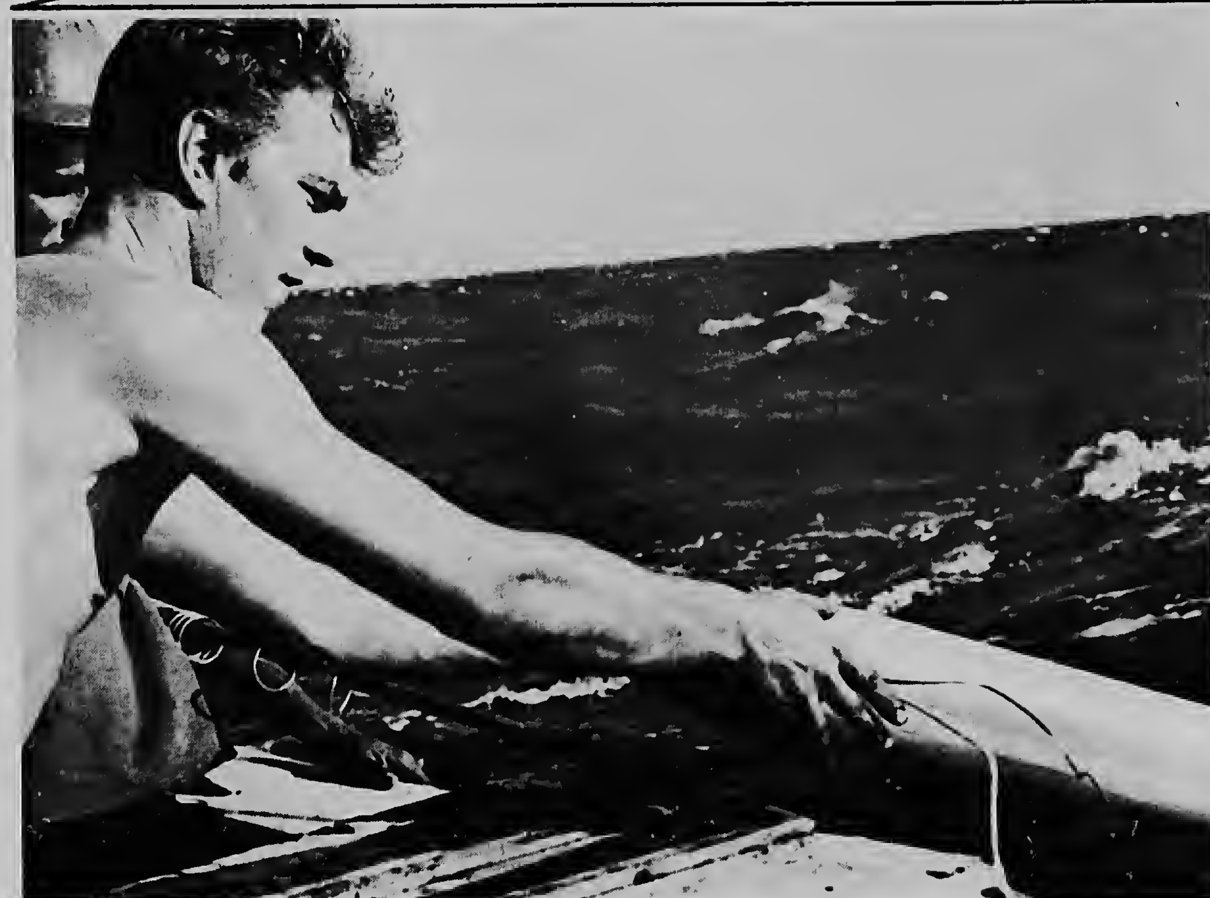
ORANJESTAD - Durante un dinner cu e directiva di Lago ayera nochi durante un entrevista cu e directiva di Lago, e ganadornan di e premionan "Capital" di e concurso "Coin Your Ideas" pa 1965, a hanja homenahe pa nan prestacionnan. Tambe tabatin un homenaje especial pa ocho empleado cu a traha hopi anja na Lago. E reunion aki a tuma lugar den Strand Hotel.



E aparatonan chikito di recepcion na e cabulla di un milla ta capta e sondanan y ta pasa esakinan pa e cuarto di control di e bapor, caminda esakinan ta worde registra ariba un tape y fotograficamente. Enorme computernan na oficina di Mobil Oil na Dallas Texas lo investiga esakinan pa duna un idea di con e suela bao di lamar forma for di cual nan por hanja un idea si tin azeta of no.



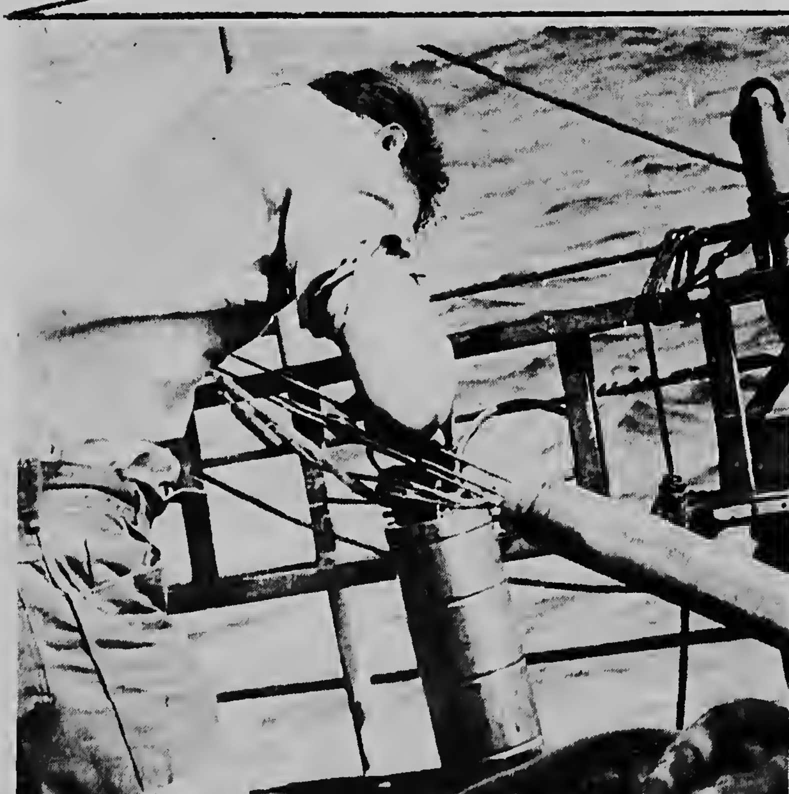
E explosion di dinamit, cual ta tuma lugar tres pia bao di superficie di lamar ta causa un sonido duro sigui pa un enorme pilar di awa cu ta bai decenas di meter halto. E explosion aki ta tuma lugar cada minuut. Y si tur cos ta bon no menos cu tres cien y cincuenta dynamiet ta worde explota.



Unabez cu coneccion electrico cu e dynamiet a worde haci esaki ta bai via un cabulla mas chikito den awa pa worde explota.



Dynamiet di e diezseis pa trinta y tres liber ta worde explota. Den e trabao aki e techniconan cu 'ta haciendo e trabao pa Geophysical Service Inc., ta worde asisti door di dos joben Arubiano kendenan a drenta servicio di e compania menciona. Esta Anselmo Dubero di Jucuri 4, y Victor Croes di Papilon 79. Tur dos in un siman ta traha cu Geophysical Services y tin intencion di apesar di e trabao pisa keda haci esaki.



Door di e lamar bruto di ultimo dianan e cabulla di un milla, cual tin instrumentonan delicado cu tin di registra e explosion cu ta causa cierto sondanan, a hanja danjo. Promer cu por bolbe usa e cabulla esaki mester worde controla locual ta un trabao hopi exacto den e lamar bruto.



Ariba Jamanota tin un stacion radial di coneccion cu ta yuda e bapor den su trabao di registracion.

## *Vereniging a bira 'mayor di edad'*

# RELATO ANUAL DI VERENIGING BEDRIJFSLEVEN A SER PRESENTA

25 di Februari 1966

WILLEMSTAD -- Durante e reunion general di Vereniging Bedrijfsleven Curacao qu a tuma lugar ayera nochi, e presidente saliente señor Arturo J. Jesurun a duna cuenta di actividadnan di e organisacion durante e aña qu a pasa.

Primeramente el a expresa palabranan di aprecio pa señor Richard Henriquez quende durante diferente periodo a ocupa 7 aña largu e puesto di presidente y tabata miembro di directiva durante un total di 12 aña.

Señor Jesurun a califica señor Henriquez como un persona ehemplar pa sector comercial en vista di cu hopi di e personanan activo den e sector aki te ainda no ta realisa nan responsabilidad pa cu Corsow.

Corsow ta un isla en desarrolla y keda para un banda inactivo, como mirones, ta hasi trabao di e directiva di Bedrijfsleven solamente mas dificil.

### *Cambio den estructura*

Durante e ultimo reunion general di miembronan tabatin indicacion cu mester a haci cambionan di manera cu e diferente sectornan por a haña un representacion mas hustifica.

Dia 16 di november di aña pasa e cambio den estructura di e organisacion a bira un hecho.

Ta ser calcula cu e directiva cu a sinta awor lo bolbe baha asina nan ta cla cu statutonan di e organisacion, den su forma nobo.

Señor Jesurun mes a baha ayera nochi despues di a ocupa puestonan diferente durante 6 aña den directiva.

Finalmente señor Jesurun a papia algun palabra di introduccion tocante e presidente nobo, Drs. Harold J. Sprock, a gradici tambe pa e cooperacion cu el a haña durante e tempu cu e tabata dirigi e organisacion.

### *Cantidad di miembronan*

Na aña 1964, e organisacion tabatin 157 miembro, Na final di 1965, e cantidad aki a baha cu 7. Tres miembro nobo a ser acepta, dos a sali y ocho a ser saca pasobra nan a nenga di paga nan contribucion riba algun aña.



A.J. Jesurun

Cu razon directiva di e organisacion ta di opinion cu e numero di miembronan ta ser refleha mas realisticamente si nan pone solamente esunnan cu ta paga riba lista y traha lista largu di miembronan cu toch no ta paga.

### *Situacion financiera*

Durante e aña cu a pasa, e miembronan a paga f. 19.337,50 na contribucion mientras cu nan ta calcula entradanan entre 5 a 6 mil florin e aña aki.

E presupuesto financiera di e organisacion tabatin un saldo desfavorable di Fl. 3.583, sin tin calcula den e suma aki e hopi gastunan cu miembronan di directiva a hasi por ehemplo pa viahenan, etc.

E critica di cu ta usa placa di e organisacion pa hasi viahenan di placer a ser desbarata por completo di e manera aki y ademas directiva ta sigui e sistema di aproba gastunan di viahe promer cu haci e viahe.

Ademas, presupuesto di e organisacion ta un bagatel comparâ cu esun di Surnam cu tin un presupuesto di 60.000 florin, mientras cu Camara di Comercio di Corsow ta traha cu un presupues to di 100.000 florin. Verening Bedrijfsleven Curacao tin un pre supuesto di 20.000 florin.

### *Revista mensual*

Redaccion di e revista aki te awor aki tabata sosode " Pro Deo door di señor Herman Garschagen, pero quende ta bai bandona nos isla.

Un decision nobo cu nan a tuma pa imprimi mil enbes di 400 y esaki en cooperacion cu camara di Comercio no por tuma lugar comoquiera cu ta dificil pa Vereniging financia e revista di e sistema aki.

### *Comision financiera*

E comision financiera nobo ta forma pa señores Robert Gartner, Smouter y Tom Haywood como presidente, quendenan a ser eligi ayera nochi.

Pa e otro puestonan den directiva a ser eligi señores B. Schnitger cu 42 voto, Boebie Kusters 35 voto, Junior Salas 34 voto, Karel Goedman 28 voto, John Streefland 28 voto y Bob Knoets cu 23 voto.

E personanan cu a perde eleccion tabata Yankee Maduro cu 22 voto, Robert Gartner cu 19 y Smouter cu 13 voto.

### *Turismo local*

En relacion cu e reorganisacion sector di turismo, directiva di e organisacion a pidi Be stuurscollege pa funda un organisacion autonomo, cu por traha riba su mes y por dispone riba fondonan cu tur aña ta ser votâ pa e fin aki riba presupuesto di gobierno insular. Bestuurscollege, segun ultimo noticianan ta studiando e asunto aki y ta ser calcula cu pronto nan lo tuma un decision si nan lo funda un Development Association of lo mantene e actual sistema.

### *Hong Kong Affaire*

E caso aki a causa hopi rompecabezas pa e directiva aña pasa. E dificultad ta sinta den e hecho cu e ley existente di Merca ta prohibi entrada di productonan cu ta ser importa for di paisnan comunista.

Corsow por importa e productonan aki y rebende nan cu turistanan y turistanan mericano ta cumpra nan cu smaak pasobra e prijs ta masha favorabel, pero nan ta haña nan den dificultad cu douane mericano ora nan regresa Merca.

Esaki a resulta naturalmente den quehonan di parti di e turistanan mericano y ta pesei tantu Camara di Comercio como Vereniging a coordina pa trata e clai mnan cu a drenta.

Un total di queho a drenta aña pasâ y por bisa cu 9% a ser soluciona felizmente. Tantu Vereniging como Camara lo sigui hasi tur lo posibel pa evita dificultadnan den futuro y na nomber di directiva, señor Jesurun a expresa gratitud na señor R.E. Panneflek, secretario adhunto di Camara di Comercio , quende como coordinador a hasi bon trabao den e asunto aki.

Directamente tras di esaki, señor Jesurun a mustra cu ta necesario pa funda un comision Etica pa comercio.

Te ainda tin quehonan di cu nan ta pega etiket robes riba articulonan pero sin un comision etica, no por investiga e quehonan aki.

Talbes ta posibel qu e directiva nobo di Camara di Comercio como instancia semi-oficial, por hasi bon trabao den e ramo aki.

### *Leynan qu ta stroba turismo*

Extensivamente señor Jesurun a enfoca e asunto di leynan mericano qu ta stroba nos industria di turismo.

Durante e aña qu a pasa ,Congreso mericano a tuma diferente ley qu ta di gran interes pa nos turismo, esta esun di cuestion di 100 dollar, Garmatz Maillard Bill pa bapornan di Cruise y e South American Case tocante derechonan di aterrizahe pa companianan di aviacion norteamericana.

Un tempu vice presidente di Camara de Comercio de las Americas a tene un exposicion excelente riba e situacion existente, den cual el a indica claramente qu Antillas Neerlandes ta importa mas for di Merca ta turis tanan ta gasta aki nan. E balanza di pago ta sali na fabor di Merca y e ley aki ta un klap fuerte pa comercio di turismo, pa via qu e viahero ta kere qu e por cumpra solamente a razon di 100 dollar mientras cu esaki no ta e caso.

Maillard Garmatz Bill ta un proposicion ta pa laga bapornan di turista qu no ta nabega bao di bandera mericano , cumpli cu cierto requisitonan di manera qu ta bira masha dificil pa nan realisa cruises.

Directiva di Vereniging a consulta riba e asunto aki cu Bestuurscollege y Minister di Asuntonan Economico, mientras cu tambe nan a observa con malu informacion di Embahada di Reino Hulandes na Washington tocante Antillas ta.

A ser establece qu hasta e consulnan honorario na Miami, New York, New Orleans ta masha malu na altura di loque ta sosode na Antillas.

A ser ofrecê door di Departamento di Relacionnan Exterior pa ehecuta e mesunprograma pa Antillas qu aña pasâ nan a hasi pa Hulanda. Esaki ta nifica qu representantenan di Reino den estranheria lo ser invitâ pa bini An tillas y pone nan mes na altura di loque ta pasa aki nan.

E Southamerican Case a conduci na qu durante e aña qu a pasa, Vereniging a combersa cu directiva di ALM tocante problemanan den aviacion y e facilidadnan pa pasaheronan qu ta yega Corsow.

Vereniging, huntu cu otro autoridadnan a studia e posibilidad pa haña mas compania di aviacion pa bini Corsow, entre Trans Caribbean Airways, B.W.I.A., Caribair , y nan a bishita oficinanan di e companianan aki na New York y Puerto Rico.

Vereniging ta haña qu talbes ta util pa nombra un Antillano na embahada na Washington pa raporta e actividadnan di C.A.B. tocante companianan di aviacion qu ta bula den Caribe y a observa qu tur e cosnan aki ta ser tratâ den un aureool di misterio mientras qu cada ciudadano por cumpra e relatonan aki normalmente na Staatsdrukkerij di Merca.

### *Cooperacion cu otro islanan*

Un otro topico cu e directiva a consulta riba dje durante e aña qu a pasa, tabata e posibilidad di yega na un cooperacion den soluciona problemanan comun di turismo y ta motibu di satisfaccion pa observa qu tin un contacto awor entre representantenan di e oficinanan di turismo di tur isla, cual contacto lo ser tene cada dos luna na un otro isla.

### *Contacto qu Venezuela*

Awor qu tin un Camara di Comercio Venezolana-Antillana, Vereniging ta haña qu una bes qu Venezuela a elimina e Trinta Porciento Antillano pa Trinidad y Jamaica, ta tempu pa un delegacion Antillana bishita Venezuela pa consulta riba e asunto aki riba alto nivel.

E proyecto di ferry entre Venezuela y Corsow , mester worde studia extensivamente en vista di e consecuencianan economico pa nos bida economico. Ya e organisacion di Pluimveehouders a expresa nan preocupacion riba e asunto aki.

E relacionnan cu consul general di Venezuela ta excelente. E ta desplega hopi actividad popi diversificâ.

### *Sociaal Economische Raad*

Aunque directiva di Vereniging ta haña qu nan a logra hopi exito durante e aña qu a pasa y no obstante e hecho qu nan a bir a mayor di edad, nan a constata qu te ainda nan no ta ser considera como suficiente representativo pa forma parti di e comision consehero Sociaal Economische Raad.

Directiva di Vereniging a dicidi pa manda un carta pa Minister den cual nan ta supliquele pa aumenta e numero di miembro na 18 di manera qu nan tambe ta haña un puesto den dje.

Esaki lo ta un tarea importante pa e directiva nobo y durante e reunion di ayera nochi, e asunto aki a ser discuti durante un punto extra riba e agenda.

Durante e discusionnan qu a sigui a sali na cla qu Camara di Comercio tambe ta sostene e punto di vis. aki y Camara di Aruba tambe ta cu mesun opinion.

Tambe durante e siguiente discusion qu tabatin, nan a pidi directiva pa scirbi un carta na gobierno pasobra gobierno -especialmente esun insular- ta tarda masha pa paga nan cuenta y tin algun caso den cual nan mester a warda nuebe luna pa haña nan placa.

E comerciantenan kier sa si nan por cobra interes pasobra nan sf tin qu paga banco interes.

Nan kier a propone pa laga deposita e cuentanan aki na Griffie pa asina comproba oficialmente e fecha di cobramentu y despues cobra interes si nan tarda pa paga e cuenta.

E reunion qu a cuminsa cuartu pasâ di nuebe a dura te cuartu pasâ di diesdos.





**Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba**

maakt bekend, dat op maandag 21 maart 1966 om 11.00 uur Openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van de Dienst Openbare Werken voor:

Levering van autobatterijen, volgens bestek No. 3, 1966
Levering van betonstaal, volgens bestek No. 4, 1966
Inschrijvingsstukken zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van fl. 1,-- per stel.

# Despues di nos prome baile

Y ta un poco berdad tambe. Senjorita Hartung ta su adversaria, maske cu den teoria tur dos mester escohe e mesun direccion. "Con ta bay cu bo c olega nobo?" su mama ta puntra. "Bo a contami algo di dje caba. Casi sigur boso ta sali bon cu otro".

"Bo mester trecé cualkier dia akinan Luder. Mi tin gusto di sera conoci cu né". "Si, cualkier dia" Luder ta bisa consumi. Su mama ta plooi su frenta. "Kiko a pasa, boso a pleita cu otro? Bo mester percurá pa keda bon amigo cu né". "Mi no ta pleita cu clasa di mucha muhe manera é. Mi sa bon, kiko mi kier. E trabao aki ta un oportunidad brillante pa mi futuro. Sino mi mester warda hopi anja ainda, prome cu nan accepta mi den e circulonan ey. Pero como representante di Hartung y Wiechert mayan mes mi por haya un bon nomber. Y e ora mi no tin mester di nan mas tampoco. Ta kiko nan ta kere?" "Pero Luder, pakiko bo ta emocioná bo mes asina tanto? Toch boso a pleita anto. E no ta asina simpática manera bo a pensa? Y ami a spera, cu boso dos lo..... mi kier meen, abo cu né....." "Ay si, den bo pensamento, ya bo a mara nos na otro caba", Luder ta bisa sonriendo, impresioná pa e ridiculés di semehante proposicion. "Hende muhe si! Boso ta clá pa prepará un matrimonio di biaha. No preocupabo. Pa senjorita Hartung, mi no ta suficiente bon". Senjora Angermann ta keda asombrá. "Pero..... esey no ta pas. Mi cielo, bo ta mas suficiente pa cualkier mucha muhe. Pero naturalmente, si e ta kere cu e ta mucho mas cu bo....

Bo no tin mester di corre su tras tampoco". "Mi no tin esey pensá tampoco", Luder ta corre bisa. E ta lanta para, ora cu el a tende un stem alegre di un mucha." Esey ta Karin, sin duda. Mi mes ta bay habri porta". Un mucha muhe di cinco anja ta corre drenta. "Mi a gana un cantidad di kiniki", e ta grita. "Y Gerti ta un bobo! El a bisami cu m i no tin un mama verdadero, y pesey mi a duné un sota". "Pero bo no mester haci algo asina, chikito". Luder ta buk y ta hizé. "Bo kier a bira un senjorita grandi, no ta berdad?" Karin ta admiti serio. "Pero pakiko e ta bisa algo asina", e ta bisa jorando. "Mi ta stimabo hopi. Bo ta kere cu despues mi por haya un verdadero mama?" "Naturalmente", Luder ta contesta mesora. "Pero no lubida cu bo tin bo wela. Mira wela, mira con el a susha su curpa atrobe. Mihor nos hincabo den banjo mesora". No tabata tin un banjo den e cas.

Y mientras senjora Cecile a tuma e chikito na su encargo, Luder ta cana bay den un otro cuarto y ta entretené cu algun dossier. De ves en cuando e por tende e papiamento contento di Karin. E ta sonrei den su mes. Karin lo bay pasa mas mihor cu né. Y lo no tarda mucho mas. E ta traha cu mas energia, manera un hende cu di tal modo por alcanza su doel hopi mas liher. Y su doel ta: gana hopi placa.

XXXXX

Brigitte Leander ta sintá juntu cu su mayornan den sala y keto e ta mira su dilanti. Casi su tata no por a reconoce, asina tanto su yiu a cambia, durante e corto ausencia. E ta sinti falta di su sonrisa contento y cordial. E ta humando nervioso, y porfin e no por soporta e silencio mas largo. "Kiko ta pasando cu bo", e ta puntra na su manera di custumber. Brigitte ta spanta y ta keda miré spantá. "Kiko bo kier meen? No faltami nada. Bo kier pa semper mi mester papia y hari?" "Pakiko bo ta rabia asina lihe?" su tata ta puntra asombrá. "Senjorita Hartung no tabata carinjoso pa bo"? e ta puntra riba un tono menazador. "El a tende cu financieramente nos no ta bon pará, y cuidadosamente e ta hala su mes atras?" "No no. Nora ta tratami masha bon.

Kik o boso lo pensa, si di repente mi contrae matrimonio", Brigitte ta puntra di biaha. "Casa? Abo?" Den su tata su bista, te ainda Brigitte ta su yiu muhe chikito. Asombrá e ta sacudi su cabes. "Bo no por ta na serio", e ta bisa. "Mi kier meen, el a bin asina inespera", e ta splica su palabranan mihor. "Ken e caballero ta?" senjora Leander ta puntra curioso. "Neumann kizas?" E pregunta ey a zona jen di speranza, como cu Neumann ta un caballero cu hopi placa. "No, boso no conocé. Un tal senjor Wahlen". "Y abo kier casa cu né?" Violente papa Gerhard ta trek su sigá. "Ken e ta, y kiko e ta hasi?" "E ta abogado. Y e tin hopi placa". "Y con su tipo ta?" senjora Sophie ta puntra miedoso. Algo den e tono di Brigitte ta spierta su sospecho. Segun é, un mucha muher locamente enamorá y felis, mester ta mustra completamente otro.

"Si, e tin bon tipo, y masha agradabel. Mi ta sigur cu e lo cay na boso smaak. Y principalmente..... e tin hopi placa". "En berdad, cu nos por hasi bon uso di poco placa", su tata ta murmurá. "Dos of tres cien mil lo ta suficiente pa drecha tur e asunto. Si e banconan no ta asina fastioso, nos no tin mester di preocupa nos". "Mi ta sigur cu Alf lo yuda boso. E ta stimami..."

# HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una conversacion inteligente con las personas apropiadas puede que resulte en la obtencion de lo que quiere. Los asuntos sociales tambien pueden ser muy utiles. Mejore su vida personal.

TAURO (abril 20 a mayo 20) - Salga secretamente con individuos poderosos obtenga el apoyo que quiere. Confie en su intuicion, la cual es muy atinada hoy.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Este es el dia apropiada para ponerse en contacto con personas influyentes, que le prestaran el respaldo que necesita para sus nuevas empresas. Las situaciones pueden manipularse con facilidad hoy.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sea ordenado. Evite hacer llamadas telefonicas innecesarias. No de tantas vueltas sin un proposito fijo. Ocupese de cosas importantes en vez de perder el tiempo en detallitos insignificantes. Calmese esos nervios.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted debe tener una buena vision y usar mayor concentracion si desea lograr sus mas preciadas ambiciones. Una carta le traera las sugestiones sobre como operar mas eficientemente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Investigue sobre un proyecto muy detallado que requiere la ayuda de expertos que conocen su negocio. Termine todo lo que empieza. Comprele un regalito a un ser querido y la noche podra ser muy feliz romanticamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Ese plan que usted tiene en la mente requiere la sancion de sus asociados, de modo que apúrese y obtenga su aprobacion. Escuche tambien lo que tengan que decir. El cambio de ideas traera buen exito en el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier cosa que necesite su atencion inmediata puede ser manipulada con gran eficiencia, especialmente evita la manera mas dificil. Sus compañeros le ayudaran si les expone sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si vive de acuerdo con las influencias planetarias, podra poner en operacion ese plan nuevo de lo mas inteligente y eficientemente posible. Pero no se demore en sus empresas creativas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Piense exactamente como quiere que las cosas se organicen en su hogar, como cambiar los muebles, etc., para que todo vaya en su sitio adecuado. Aumente la armonia. Haga su vida mas alegre.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ocuparse de sus asuntos de la manera vital como lo ha hecho le traera el respaldo de muchos para sus proyectos nuevos. Compre lo que le haga falta para hacer su trabajo mas facilmente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted quiere aumentar el capital que tiene a mano y ahora es el momento de hacer decisiones en esa direccion. El mejoramiento de cierta parte de sus propiedades puede hacer mucho en ayudar a su cuenta bancaria.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Tendra la facultad para ganar prestigio por la forma inteligente de tratar a otros y su fuerza mental.

# INTENSIDAD DI ATAQUENAN NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a sigui eludi awe e forzanan norteamericano i sudvietnames cu ta trata na ehecuta combate cu esaquinan i den enter Vietnam del Sur solamente a ser informa cu tabatin contactonan insignificante cu enemigu. Trupanan norteamericano i Australiano a termina nan inspeccion den campo den un batalla formal cu a tuma lugar na norte di Saigon i a duna di conoce cu e comunistanan a sufri 122 morto den e' lucha. Ademas a queda captura of herida 15 guerrillero.

E batalla tabatin efecto den oranan di marduga ayera ora cu forzanan aliado a ataca posicionnan di Vietcong, casi 50 kilometer na norte dje capital sudvietnames.

E accion mas intensa dje dia aqui a ser registra den cuartel central dje districto di Hai Lang provincia di Quang Tri, unda comunistanan a dispara 50 salvo cu morteronan contra e posicion i a causa algun perdida contra e defensornan.

Cu anterioridad un portavoz di gobierno di Saigon a bisa cu nan a hanja 17 cadaver di guerrilleronan i cierto numero di armanan den e mes provincia, cu motibu di un operacion di limpieza efectua pa trupanan sudvietnames cu apoyo di artilleria i aviacion.

Unidadnan dje prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos cu ta actua cerca di Bong Song, 2480 kilometer na norte-noroeste di Saigon, a duna cuenta di morto di 15 guerrilleronan den un serie di escaramuza.

Infantenan di marina norteamericana proximo na Tam Ky 560 kilometer na norte-noreste di Saigon, a informa di morto di 12 solda, mientras nuebe mas a ser extermina pa elementonan di prome division di infanteria 40 kilometer na noroeste di Saigon.

Forzanan di segunda brigada di division 25 di infanteria a termina nan operacion di limpieza 40 kilometer na norte di Saigon causando na Vietcong 11 morto.



**BUCHI ROBES**

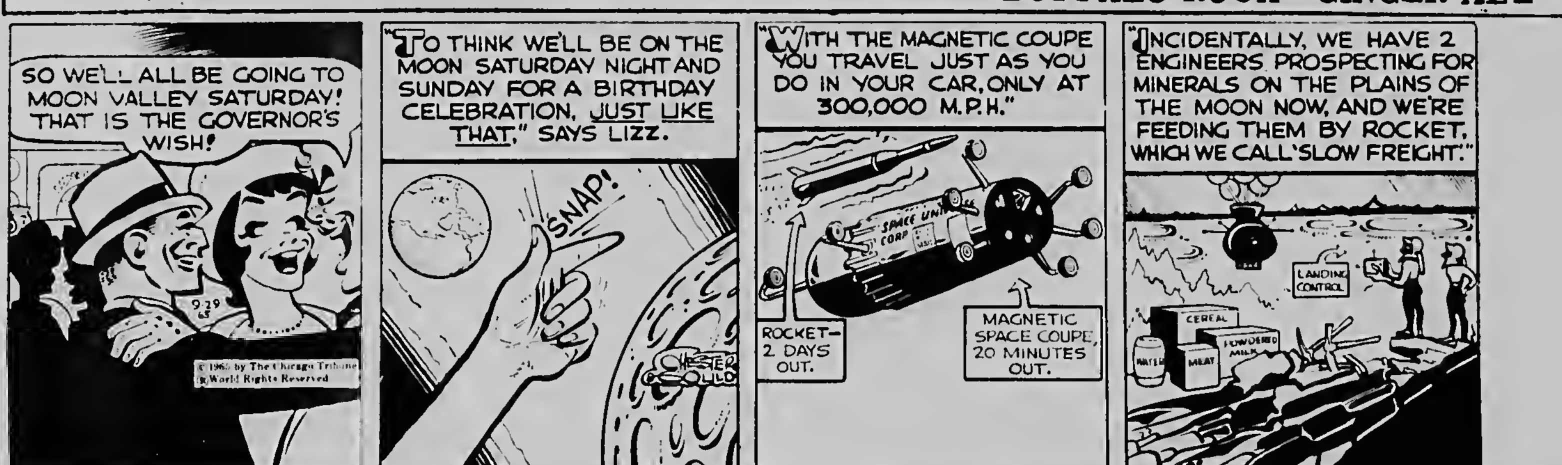


**CISCO KID**













# LAGO 94 DIA SIN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Ayera e empleadonan di Lago a alcanza un total di 94 dia sin accidentenan cu a causa perdida di oranan di trabao.

Esaki ta nifica cu un cantidad di 1.054.704, segun un informacion di parti di e departamento di seguridad di Lago.

## VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internartional Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

## RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

## RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangello
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

# ARUBAANSE COURANT
## DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 28 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


# ESTADOS UNIDOS A LANZA AWE SEGUNDO SATELITE ESSA

Cabo Kennedy--UPI-- Awe a bolbe ser trata na lan-a e segundo satelite di Estados Unidos cu ta ope-a como observatorio meteorologico den espacio osmico.

Banda di 8.58 di mainta si no presenta ningun nconveniente te na ultimo minuto, e periodo cru-ial lo cuminsa transcurri cu ta señala e dispa-o dje satelite cu nos ta duna un descripcion di je.

Un cohete Delta lo tin e mi-on di pone e satelite jama ES- den orbita, unda lo tin abor- un sistema nobo di camara-n fotografica cu ta saca por-et y ta transmiti portret di nu-nan cada 352 seconde, sem-r cu e contra cu luz di urna haci esei.

Entretanto nan ta bisa cu Dia mingo awor lo yega na May-rt (Florida), e capsula lunar lo cu a ser lanza cu tur exi- den su prome viaje suborbi- , ya ta dos dia caba ..... Apolo lo yega terra abordo dje taavionnan Boxer cu a recohe den atlantico meridional. Despues lo e ser obheto di estudio den un central di aviacion situa na Downey (California).

Dia Huebs pasa na ultimo momentu mester a suspende e disparo di ESSA pa motibu di un fayo electronica pa e rectornan acuacero cu a cai den zona di Cabo Kennedy.

E prome satelite ESSA cu a ser manda den orbita dia 3 di Februari ta funciona diferente di manera di loque ta ser sigui awor, ya cu su dos camaranan televisora ta tuma un cadena continua di fotografia di nubianan y ta registra esaquinan na cinta, pa transmiti nan despues pa diferente stacionnan di terra dota di equipo especial.

Cu ambos satelite den funcionamiento, stacionnan meteorologica por ricibi fotografonan di nubosidad local y tambe di mundu henter.

Un otro noticia ta bisa:
Estados Unidos a manda den orbita su segundo satelite meteorologico ESSA, cu por transmiti instantaneamente na henter mundu fotografianan di formacionnan nubosa.

E satelite di 131 kilo di peso a ser dispara for di un dificil orbita di norte pa sur y ta duna na Estados Unidos un paar di "wowonan espacial" pa mantene un vigilancia constante riba condicionnan meteorologico di mundu.



ESSA II a ser pone den orbita pa un cohete Delta reforza pa 8.58 di mainta cu apenas un fraccion dje potencia enorme genera ya ta dos dia, ora cu un saturno gigantesco a impulsa e nave lunar Apolo den su prome vuelo di prueba.

E satelite ESSA a costa como 2.600.00 dollar.



E gigantesco cohete Saturno Apollo a causa un columna di candela mes grandi cune mes mientras e tabata desapareciendo den espacio. E gigante aki ta produci un forza di empuhe di 1.6 million liber y ta pisa 45.000 liber. - UPI- Radiophoto .

# Falsificador di placa a ser detene na Corsow

ILLEMSTAD--Diabierne anochi cherchenan a detene e homber A.A. di 49 aña di edad, y di cionalidad Venezolana, quende bata ser sospecha di tabatin e tencion di pone placa falsifica ba mercado di Corsow.

En relacion cu e caso aki re-erchenan a detene tambe e hom-rnan A.R. di 30 aña y F.A. di aña, ambos residente aki na Cor-w.

E homber J.A.A. ta un estafa-r profesional , quende ta un aestro den falsificacion di pla- .

J.A.A. tabata pretende di por lsifica placa y pa hasi e trabao i e tabatin un maleta cu su a-ratonan di trabao, cual recher-enan a confisca tambe ora nan detenele.

E "modus operandi" di e esta-dor aki tabata consisti di qu e bata laga su complicenan --den caso aki F.A. y A.R. --busca serie di papel di placa nobo e tabata falsifica e number-n debolbiendo tres billete pa cada unu qu e haña pa falsifica.

Continiacion riba pag 4

# Tres herido den boltumentu di auto

SANTA CRUZ - Pa diez pa cinco diabierne marduga, un auto di famia a boltu den Rooi Frances.

E marinier cu tabata chauffeur di e auto y tambe dos otro companjero di Savaneta Kamp a worde herida y nan a ser transporta den un auto di pan pa e warda di polis pa Balashi.

For di ey nan a ser trasnporta cu ambulance pa e hospital den Savaneta Kamp.

E chauffeur y un di e pasaheronan a sufri un hersenschudding, mientras cu e di tres persona den e auto a hanja diferente raskanan na su curpa.

E danjo material na e auto ta fls. 500.-- un investigacion pa hanja sa e causa di e accidente ta tumando lugar y ya ta conoci caba cu no tabatin asuntu di influencia di alcohol den e boltumentu aki.

ORANJESTAD- Diabierne ultimo un auto di entrega tabata transporta for di hospital di Lago pa e landslaboratorium na Oranjestad, un envelop den cual abatin algun botternan chikitu di plastic.

E botternan aki tabatin un contenido valioso, riba cual pruebanan medico lo a worde haci den e landslaboratorium.

Na yegada na e landslaboratorium sinembargo, a ser descubri cu e envelop a desparece.

Posiblemente e bientu fuerte por a bula e envelop for di den e auto of tambe e envelop por a wordu horta durante e corto tempo cu e auto a para sin hende aden - na Kas Valoma.

E contenido di e botternan aki ta venenoso y principalmente pa muchanan chikito esaki ta peligroso. Cualkier persona cu sabi algu tocante e botternan aki, ta ser suplica pa duna cuenta mas pronto na polis.

# STATUTONAN CU A SER APROBA

ORANJESTAD, -Segun landsbesluit DP nuebe di februari ultimo, e statutonan di e "Arubaanse Bankiersvereniging", estableci na Aruba y funda dia 12 di juli 1965, a worde aproba.

Obheto di e sociedad ta pa promove e interesnan di e banconan comercial, na Aruba.

Miembronan di e Sociedad aki lo por ta e sociedadnan anonima cu ta establecí na Aruba, e sociedadnan comandiario, e firmanan y sociedadnan cooperativa, cu ta haci e trabaunan di banco comercial.

Tambe por ser admiti como miembronan, e agencianan of filiaalnan di banco comercial for di exterior, cu ta establece na Aruba. Na momento cu e statutonan a worde aproba, e directiva tabata consisti di presidente R.J. Jacobs. vice-presidente M. J.M. Heufke y tesorero H.L. Marchant.

Tambe e statutonan di Kiwanis Club Aruba a worde aproba segun landsbesluit di nuebe di februari ultimo.

# JOHNNY GUMBS DISPUESTO PA ENFRENTA MIRANDA

(Di nos Redactor Deportivo)

Gozando di algun siman di vacacion na nos isla ta actualmente e boksdo Johnny Gumbs, un nomber conoci den e mundo boxistico di Antiyas Hulandes. Pa cumpli cu un oferta di un promotor na november 1963, Gumbs a viaha pa Jamaica y for di e instante ey el a permanece na e isla ey. E tin un trabao cu su propio manager loke ta dune hopi facilidad pa por cumpli cu peleanan.

E tin un total di ocho pelea bringa na Jamaica, di cualnan el a gana cinco y perde tres. Dos biaha el a forma e pelea estelar di programanan presenta.

E campeon peso medio di Bermuda Freddy Thomas a worde derrota dos biaha pa punto door di e rapido Gumbs. Ademas Gumbs a gana tambe di e ex campeon jamaiquino Rudolph Bent.

"Mi plannan directo ta di boks contra di Roy Lee, e actual poseedor di e titulo di peso medio di Jamaica. Si mi bolbe logra gana di Lee, lo mi enfrenta Gomeo Brennan pa e titulo peso medio di e Imperio Britanico", Johnny a declara na nos.

Tambe Gumbs ta interesa den enfrenta e cubano Pedro Miranda, kende tin un compromiso contra di nos campeon Sugar Boy Nando pa dia 11 di maart. "Mi no a mira Miranda den accion contra di e valiente y silencioso Homber di Village, Kid Fenton, pero esaki no ta haci diferencia pa mi. Mi ta den bon condicion y mi ta sigur cu Miranda lo no por haci cu mi manera cu mi a tende cu el a hasi cu Fenton, " Gumbs a continua.

Na Aruba Johnny Gumbs a nace 26 anja pasa y segun su declaracion e ta ansioso pa demostra na e fanaticada arubana, e progresonan cu el a haci como boksdo profesional.

Aunke cu e ta den su di mihor forma ora cu e ta drenta den ring como un peso welter, Johnny no ta teme di enfrenta cualkier adversario cu no ta pasa di 160 liber. Ariba nos pregunta cu si el a worde acerca door di e promotor local Johan Steffanie Johnny a informa nos cu te ainda no. Diarazon dia 2 di maart Johnny Gumbs ta regresa pa Jamaica caminda su trabao ta warde y caminda e tin un bon nomber estableci como un boksdo di clase.






# COCK-TAIL PARTY NA HOTEL BONAIRE

Diadomingo anochi gerente nan di estudios & desarollos C.A. a duna pa algun invitados un cock-tail party na hotel Bonaire cual tabata masha anima y cu a resulta den un exito completo.

Manera nos a anuncia anteriormente den nos diario e proyecto di Sorobon hotel ta den un fase masha avanza.

Durante e cock-tail party di ayera nochi e invitadonan tabatin oportunidad di sera conoci cu directornan di e mencionado compania kendenan ta Dr. Jose Henriquez Garcia director di Finanzas, Dr. Jose Enrique Garcia Jr. director di produccion , Dr. Manuel Rodriguez de Villar architecto y presidente di e compania, Dr. Izaac Foinquinos director di administraccion y Dr. Luis Manuel Alvarez director tecnico.

Di parti di gobierno nos por a mira Sr. Morkos gezaghebber di Bonaire, deputadonan sres. Crestian y Saleh y Sr. L.A. Abraham miembro di Staten di Antillas pa Bonaire.

E cocktail party a dura di 7.30 te 9.30.

# BORAMENTO A CUMINSA NA SOROBON

Awe mainta pa mas o menos 9 or gerentenan di e compania estudios & desarollos C.A. huntu cu Sr. Morkos gezaghebber di Bonaire, diputado Saleh y miembro di Staten Sr. Abraham a acudi nan na e sitio na Sorobon, caminda awe mainta a ser cuminza cu boramentu di suela pa asina hanja sabi na ki profundidad ta topa cu piedra.

Segun e boramentu di awe mainta ya caba na 1 meter y mei e boor a dal riba piedra.

Den nos diario di manjan lo publica prome foto di e evenemento aki. Gerente nan di e compania menciona a regresa Caracas awe tardi.

# SOCIALES

Na Antriol na Bonaire nos tin felicitacion pa Señor Bernadino Bernabela y Señora Frida Bernabela coe ta celebrando dia 25 di Februari nan cuater anja di bida matrimonial. Y alavez nan ta hanja tambe cordial felicitacion di nan mayornan stima y soenchi di nan tres jioenan Naida, James y Mireida.

Nos ta bai Corsow back pa nos bishita Juan Eduarda na Mahuma 563 coe a cumpli anja dia 24 di Februari. Konopi manera nan ta jamele na su nomber di carinjo ta ricibi un boshi di felicitacion di tur su conocirnan for di Bonaire ma especialmente di familia Sint Jago.

Na Bonaire na Antriol nos t felicita e ninja carinjosa coe n ta ningun otro coe Naida Berna bela coe ta haci 3 anja di bid dia 25 di Februari.

E ta ricib bendicion di su mayornan mien tras su roemannan ta canta pe Cumple anjos feliz.

Nos ta bai Bonaire na Bar Co pa Blanca pa nos felicita aja Se ñor Nicolaas Oleana y Señor Anastacia Oleana coe a haci anja di union matrimonial. Felic tacion ta bini di toer nan jioe nan y nietonan

Y por ultimo nos ta core b te Weg naar Fuik No. 275 n Corsow pa nos hiba pa Señor Ed mundo Petrona coe ta cumpli anj dia 27 di Februari. Un boshi saludo di tur su amigo nan for d isla di Flamingo, y un felicita cion especial di henter personee di Pension Goede Hoop for di Rin con - Bonaire.

Dia 22 di Februari a celebr su 47 anja di bida - Sr. Pol Si Jago na Rincon. E ta hanja feli citacion di su Señora Espoza y s jioenan di su roemannan y di tu su conocirnan.

Na Elmesstraat 34 na Corsow tabata nos simpatico amigoe, Señor Rafael Isenia coe tambe a haci un anja mas di feliz existencia dia 22 di Februari. Y for d nos isla di Flamingo e ta hanj un felicitacion cordial di hente personeel di Pension "Goede Hoop" na Rincon.

# CONCURSO DI VICTORIA BOTTLING CO. UN EXITO TREMENDO



Ta worde traha extra duru na Victoria Bottling, Co., na San Nicolas. E concurso cu a cuminza un dos luna pasa y na cual e consumidornan di e insuperable softdrinks Pepsi Cola, Grapette , Victoria Sodawater, Buffalorock Gingerale, Kist y Seven-up tur luna tin oportunidad pa gana un precioso bromfiets door di entrega tapanan cu no ta machika of frustu na Victoria Bottling Co, na San Nicolas, of na R.J. Dovale Advertising den Havenstraat 32, a cai den pueblo di Aruba manera un bom.

Mas cu nunca prome nan ta traha sin cesar na e pedida enorme pa e refresconan di Victoria Bottling, Co., Trucknan carga cu cahanan di refresco ta drenta y sali e fabrica. Saborea Bo tambe un di e delicioso refresconan di Victoria Bottling Co. y gana un bromfiets mescos cu Efrain Figaroa, kende bau di presencia di su amigonan di school a ricibi su bromfiets NSU diabierne mainta for di man di sr, Frans Scholl, manager di Victoria Bottling Co. y sr. E. Arends di Aruba Hardware C.V., a agentenan di bromfiets NSU. Naturalmente cu no tabata Efrain Figaroa di 6e klas di Aloysiusschool na Noord so tabata feliz pero tambe su otro companjeronan di school, pa motibo cu pa nan tambe e oportunidad ta habri pa gana un di e precioso bromfiets nan aki. Bebe e riquisimo refresconan di Victoria Bottling Co. , cambia bo tapanan pa couponnan di participacion - pa 24 tapa caba bo ta hanja un coupon - y gana un precioso bromfiets.

# CAIDA DI NKRUMAH COMENTA NA PUERTO RICO

WASHINGTON-- UPI--E movimiento chiquitu pro-independiente di Puerto Rico (MPI) a perde un base importante di agitacion contra Estados Unidos cu caida di president vitalicio di Ghana, Kwame Nkrumah.

E gobierno nobo di Ghana a duna tur indicio cu e ta pensa na procede contra elementonan procomunista stranjero cu a establece nan na ACCRA, capital dje pais atrae pa politica socialista e interamericanista di Nkrumah.

Denter di esaquinan nan a haci mencion di Dra. Ana Lydia Cordero, di MPI, di Puerto Rico i su esposo e novelista Julian Mayfield, cu tabata miembro di e personal di redaccion di un diario na ingles cu nan ta publica na San Juan.

Nan dos tabata figuranan familiar den circulonan gubernamental i diplomatico di ACCRA durante gobierno di Nkrumah.

Ta di presumi cu dra Cordero de Mayfield i su esposo ta figura den ciudadanonan norteamericano cu ta bibando na Ghana cu ta sin novedad, segun informacionnan despues dje golpe.

Dra. Cordero de Mayfield a se nombra luna pasa pa MPI di Puerto Rico pa e asisti na conferencia tricontinental di Habana pero e no por a ser confirma den departamento di estadonan na e conferencia.

Tantu e doctora mes como tambe su esposo tabata haci campanja activa na Ghana na fabor di " Liberacion " di Puerto Rico, pa medio di prensa i radio local.

Transcripcionnan di entrevista nan cu e doctora a ser retransmiti pa radio Pekin i otro stacionnan comunista.

# SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO *28*

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin ·vio autorizacion di e autor.
ArubaanseCourant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa l aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E patron ta obliga na instala y mantene e cuar-
nan, machinnan y hermentnan, caminda of cu
al e ta laga hasi e trabao, di tal forma, ade-
as tocante e trabao cu mester worde hasi tuma
er.c, medidanan y propociona indicacionnan, cu e
... contra peliger pa su curpa, honestidad y
opiedad asina leeuw ta proteha, cu razonable-
ente en conexcion cu naturalesa di e trabao por
orde exigi.

Si e obligacionnan ey no a worde cumpli, e
a ey e patron ta obliga na compensa e danjo
e obrero pa consecuencia durante su empleo
uri, a no ser cu e prueba worde entrega, cu e
cumplimentu ta debido na fuerza major, of di
njo considerablemente tambe pa culpa grave di
obrero, tur cos cu excepcion di e reglanan di
ngevallenregeling 1936.

3. Si e obrero a consecuencia cu e incumplimen-
di e obligacionnan ey pa motibu di e patron,
hanja tal lesion durante su empleo, cu esey ta
nsecuencia di su morto, e patron ta obliga na in-
emniza e esposo, jioenan of major di e defunto,
ual pa medio di su trabao e tabata mantene nan,
no ser cu e prueba worde produci, cu e incum-
limentu ta debido na fuerza major of di danjo
onsiderablemente tambe pa culpa grave di e obre-
o. E excepcion hasi den e parti anterior tambe
a conta pa esaki.

. Cada condicion , pa cual e obligacion di e pa-
ron lo worde exclui of limitá , ta nulo.

XPLICACION

E historia di e articulo aki ta indica, cu no por worde exigi di un
tron, cu e mester tuma tur sorto di precaucion cu un hende por
nsa. Ta pesey como medidá pa su obligacion ta conta, e manera
un bon tata di famia of un bon patron por actua.

Pues e intencion di e articulo aki no ta nada otro, sino pa obliga
patron, pa e hasi tur loke razonablemente por worde spera di
e. Di un patron pues, por worde exigi of por worde spera di dje,
e lo tuma asina tantu precaucion cu ta posibel, pa e proteha e
rero contra peligro pa su curpa, ora e ta hasi uso normal di e
achinnan of hermentnan.

Pues di un patron por worde spera of por worde exigi, cu e lo tu-
a tur sorto di precaucion pa proteha e obrero, ora e obrero ta
si uso normal di e machinnan of hermentnan, pero no por worde
igi di dje ni no por worde spera di dje, cu e mester tuma tur sor-
di precaucion pa den caso cu e machinnan of hermentnan a worde
saregla of desordena sin su sabidoria of a worde usa pa otro tra-
onan pa cual nan no mester worde usa.

E reglanan tocante sigurldad contra peliger pa e curpa di un
rero, y e majoria di e otro reglanan cu e articulo aki ta referi,
stipula den e ley di seguridad - VEILIGHEIDSLANDVERORDE-
ING 1958 P.B. 1958 No. 14; Bijlage I, IV, V P.B. 1955 No. 102 Bij-
ge II - III.

Como cu e materia cu ta worde trata den e ley aki, ta asina hopi,
mi no splica nada di e ley aki, sino cu lo mi referi solamente
a algun punta cu tin den e ley aki. Pues aki ta sigi algun di e capi-
lonan di e ley aki:

Caminda un obrero ta traha mester tin sufficiente claridad of
z; Mester fomenta desencia den e trabao, esta tene e lugar lim-
i sin stof, sin bestia manera raton of djaka, vloer limpi., caminda
laba man etc. Manera tin W.C. y caminda di orina; Caminda di
ome, caminda pa warda panja; Sufficiente aire liber; Proteha e
brero contra solo y awacero: Preveni y kita gasnan, damp of stof-
an peligroso; Duna auxilio den caso di accidente ,Duna bon awa pa
ebe of otro liquidonan sin alcohol; Evita venenamentu of male-
a contagioso; Evita accidente, bau di e capitulo aki tin 72 articu-
o cu ta indica con y di ki manera accidente mester worde preve-
i; Evita peliger pa verf venenoso;

Den e Bijlage V nos por lesa ademas, algun exigencia, cu e pa-
ron mester tene cuenta cune, ora e ta hasi uso di trapi, stellage,
on e mester pone un trapi of installa un stellage y con mester
traha riba un dak,; Con tin di traha cu machin cu ta hisa material of
arga y con tin di traha cu machinnan manera hijskraan. Enfin den
ley aki, tin hopi cos di lesa, pa proteha e obrero contra peliger
a su curpa.

Si un patron no cumpli cu e exigencianan cu ley di seguridad ta
xigi pa e cumpili cune, e ora ey ademas cu e por worde persigi
castiga pa juez, lo e mester paga e obrero un danjo di perhuicio.

Den caso cu e no cumpli cu su obligacion pa via di fuerza major,
f si e danjo pa un gran parti a worde causa pa un falta grave di e
brero mes, e ora ey e patron no ta obliga pa paga danjo di per-
uicio, pero si e danjo a worde causa pa un falta chikito di e obre-
ro, e ora ey e patron lo mester paga e obrero un danjo di perhui-
cio.

Pa accidente causa na curpa di e obrero door of den e trabao, e obrero lo ricibi un pago di e danjo for di Ongevallenregeling 1936. Pa e danjo causa na e obrero su propiedadnan mes, e patron lo mester page e danjonan ey of si e patron tin un seguro cu ta cubri e danjonan ey, e ora e compania di seguro lo mester paga e danjo ey.

Ademas di e danjonan cuini a caba di referi, e ptron lo mester paga e sueldo, durante cu e obrero pa via di e accidente of di malesa no por a traha. E verdriet cu un persona tin durante cu e ta malu of e gozo di bida cu e ta perde y e dolor cu e ta sinti ora cu e ta malu pa via di un accidente, tin un balor di placa. Pues e obrero por demandaesun cu a cause un accidente durante trabao, esta si ta un otro persona y no e patron, pa esey pagele, no solamente e danjo material, esta gastunan di hospitaal, dokter etc, sino e danjo inmaterial tambe, esta e verdriet, perdida di gozo di bida y e dolor cu e ta sufri pa via di e accidente ey. E patron si, no ta obliga na paga danjo inmaterial. E tin obligacion di paga solamente e danjo material.

Si un obrero muri aconsecuencia di un accidente, pa falta cu e patron no a cumpli cu su obligacion, e ora ey e ta responsabel pa paga un danjo di perhuicio na e esposoa, jioenan of majornan di e defunto, cual e defunto tabata mantene, sacando manera nos a lesa caba, si e defunto tabatin falta grave of si tabata un caso di fuerza major pa e patron. Si e defunto no tabata mantene ningun persona y e patron tabatin falta , e ora ey e patron lo no tin nodi di paga ningun danjo di perhuicio, pasobra su obligacion ta solamente cu e personanan cu e defunto tabata mantene.

# DERECHO Y OBLIGACIONNAN DEN UN MATRIMONIO CIVIL

ORANJESTAD,
For di emprenta di VAD ultimamente a sali un buki hopi interesante di 129 pagina, for di man di senjor Hubert Th. Lopez . Un buki bon prepara, imprimi ariba papel di calidad cu un kaft impresionante.

E buki ta hiba e titulo di "Derecho y Obligacionan den un Matrimonio Civil." Esaki ta un buki di hopi balor pa tur persona cu kier sabi mas di e leynan y derechonan den un matrimonio civil. Senjor Lopez kende anteriormente ya a yega di haci publicacionan encuanto ley na Antillas, endudablemente cu e trabao aki a haci un otro gran esfuerzo pa duna nos hendenan, nos Antillanonan un conocemento mas grandi di leynan y nan interpretacionan en general, na nos propio idioma esta na papiamento. Den nos bida diario cada momento nos ta worde confronta cu ley sin realisa esaki y tin biaha realisando esaki Segun ley tur ciudadano tin deber di conoce e leynan di su estado, pero cuanto di nos sabi algo di esaki enberdad . Na promer lugar majoria di buki di ley y literatura tocante ley ta sali na Antillas na idioma Hulandes.

Nos no tin tempo pa bai trata di lesanan y trata di compronde locual nan kier bisa nos. Mescos tambe asina, cu e derechonan y obligacion den un matrimonio civil. Pero senjor Hubert Lopez den su buki no ta confronta nos cu leynan seco, sino e ta hiba nos paso pa paso den e cataclysmo di derecho y obligacionan civil, sin cu nos mester di tin miedo cu nos lo no compronde locual e ta splica, sin perde interes pa sigui lesa locual e ta mustra ariba.

Y e parti mas grandi di e trabao aki ta cu e ta na nos idioma papiamento . Un biaha mas e ta prueba cu nos idioma tin hopi posibilidad pa trece obranan literaria, basta nos kier tuma tempo y cura shi pa hacie.
Manera Senjor Lopez mes ta scirbi den e prome palabranan di su buki: "Mi tambe a sintimi discurasha na e momento cu e idea a drentami, pa traduci e derecho y obligacionan matrimonial.
Pero mi a huzga, cu si tur Antiyano mester keda sin scirbi algo cientifico den su mes lengua, unicamente pasobra e ta pensa cu paplamento ta pober, of cu nos papiamento ta bon solamente pa papia y no pa scirbi nada di arte, ciencia of di ensejanza , anto e ora ey nunca nos por engrandece of duna balor na e loke ta di nos mes, sino cu nos lo keda engrandece y elogia e loke ta di otro. Nos lo no por ser nos mes sino otro, pasobra nos ta nenga di accepta e deber moral cu nos tin contra nos mes Antiyanonan".

E buki aki no ta un buki di storia cu lo bo por coi lesa den un solo lesa. E ta un buki pa bo sinja algo, pa engrandece bo conocemento ariba tereno di derecho y obligacion di un matrimonio civil.
Asina e buki aki ta contene por ehemplo:

"Circumstancianan cu por impedi un matrimonio "; "Formalidadnan necesario pa contrae matrimonio : " Actonan necesario pa contrae matrimonio :" Pakiko un muher casa no por presenta su so dilanti hues" "Kiko ta comunidad di propiedad matrimonial" "Contrato matrimonial: " Divorcio of separacion". "Matrimonio ta un union pa eternidad"

"Kiko ta causa cu ta distrui asina tanto matrimonio" "Adulterio"; "Juinan legitimo;" "Prueba cu jui ta legitimo;" "Poder paternal;" "Curator di barica;" "Cambiamento di fam", y hopi mas cuestionan cu tin promer, durante y despues di un bida casa.

Y e buki aki cu por contesta hopi pregunta cu bo no por a contesta ta obtenible na un prijs masha razonable dentro di poco na Boekhandel Mariska. Busca esun dibo na tempo pa bo no keda desapunta.

# TATA A GOLPEA YIU CU PIA DI STOEL

BALASHI - Polis a cai den un pelea cu tabatin diabierne anochi na un cas na Balashi.
E jiu di cas di 21 anja, bao di influencia di alcohol, tabata causa desorden na cas.
Su tata no a tuma esaki y el a pasa man pa un pia di stoel y golpea e yiu cu esaki na su cabez. E hoben mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, como cu el a sufri varios herida. E mester keda hospital pa observacion.
E tata a ser entrega na recherche, cu lo traha un proces-verbaal di e caso aki.

# TRAFICO DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD -- E chokenan di mas pisa cu a ser registra durante week-end, a laga un danjo material di mas o menos cinco mil florin atras.

Diadomingo tres or di mardugа un auto di famia a dal contra un poste di luz riba e caminda pariba den Brazil.
E danjo material a monta na Fls. 3.000.-- y tres persona a worde herida.

Un mei ora prome dos auto di famia a dal riba otro na e skina Boerhaave-Edisonstraat na Oranjestad, lagando un danjo material di Fls. 300,-- atras.

# Coleccion pa regalo casamento real

ORANJESTAD, Dia 20 di februari ultimo, tabata e ultimo dia cu esnan cu tabata desea di haci esaki, por a entrega algo na un di e banconan ariba un cuenta special pa un regalo pa e casamento di Prinsesa Beatrix y e aleman Claus von Amsberg.

## BONAIRE

E comite Nacional di Bonaire encarga cu e collectamento di un suma pa e regalo pa e pareha a duna informacion cu e suma cu nan a collecta na Bonaire ta Fl. 1.325, 84 locual pa Bonaire ta mas o menos 20 cent pa persona.

## ARUBA

Na Aruba segun informacion , no for di e comite nacional pa e regalo pa e casamento real, sinembargo for di fuente sigur, nos a worde informa cu e suma cu a worde collecta na Aruba ta mas o menos Fl. 7.000,-,Esaki ta sali na como 12 cent pa cada persona.

## CORSOW

Na Corsow e suma cu a worde collecta segun ta worde informa ta Fl. 10.000,-Pero parse aindа e comite no a hanja tur locual a worde priminti ainda, mientras cu tin algun lugar cu ainda tin di entrega nan collecte cu nan a haci.
E suma di Corsow asina ta probablemente lo bira algo mas halto. Cu e diez mil cu a worde collecta te awor sinembargo esaki ta nifica cu pa cada persona ta mas o menos 8 cent, nan a duna. Un miembro di e comite na Corsow, a declara cu nan ta sumamente satisfecho cu e colleccion El a mustra ariba e echonan di desempleo y e hopi publicacion tocante di e casamento di Prinsesa Beatrix y Claus von Amsberg, cualnan siguramente no a laga di duna nan efecto.
Segun calculacion e suma totaal cu Antillas lo collecta, esta na Bonaire, Corsow, Islanan Arriba y Aruba lo yega na mas o menos fl. 20.000,-

## PRENSA NA HULANDA

Entretanto for di Hulanda a yega e invitacion na dos periodico di Corsow pa nan manda un representante pa ta presente na e ceremonianan di casamento di Prinsesa Beatrix y Claus von Amsberg . Dos hefe-redactor di periodiconan na Corsow lo sali pa Hulanda ariba invitacion di e pais aki. Aruba segun ta mustra no a hanja y lo no hanja invitacion pa esaki, e motibu no ta conoci.

# INTERCAMBIO DI OPINION CU HUMPHREY

WASHINGTON -- UPI -- Vicepresident norteamericano Hubert H. Humphrey tabatin awe intercambionan serio di opinion y comentario riba e kestion di representacion comunista dencualke gobierno futuro na Vietnam del Sur.

E senador Neoyorquino a expresa su aprobacion na uso di forza militar na Vietnam del sur pa convence na comunistanan cu Estados Unidos lo mantene nan - compromisonan y cu su opinion ta identica na esun di objetivonan general y loque cu noske cumpli cune.

Ma segun nan ta bisa, no obstante tur esei tin algun diferencia den e enfasis.

Kennedy ta di opinion, cu su norteamericanonan ta realista, modesto y sincero cu nos, nan mester reconoce e hecho, cu comunistanan por monta den algun medida un estructura gubernamental, sudvietnames, como - quiera cu actualmente nan ta controlando un gran parti dje pais.

Di su parti Humphrey a bisa, cu si realmente nos tabata honesto cu nos mes, norteamericanonan no por desea cu gruponan manera na Vietcong por ser capaz na abri caminda te tuma poder. Asesinato y bandidez no ta cosnan cu mester por ser acepta, asina e vicepresidente a bisa.

Sinembargo nan dos a combini, cu si e pueblo Sudvietnames eligi representantenan comunista den eleccionnan liber, anto Estados Unidos mes tin di sufri resultado.

Firmemente Humphrey a bisa cu e no ta quere cu pueblo Vietnames lo por ta desea di mira den su representacionnan ningun pa cumunista.

# LEALTAD PROMETI NA GOBIERNO GHANES NOBO

ACCRA -- UPI -- E hefenan tradicional di Ghana a presenta nan respaldo na e regimen revolucionario nobo inaugura den e republica occidental africano.

Encabeza pa Asanthene -- gobernante poderoso di Asanthis cu a forma e grupo principal di - oposicion na e presidente derroca Kwame Khrumah -- e hefenan trival aqui a manda mensahenan di felicitacion y lealtad na e dirigentenan nobo di ehercito di poliznan.

Tur esaquinan tin nan motibunan pa expresa nan malcontentu respecto gobierno di e ex-presidente Nkrumah, quende gradualmente ta reduciendo su poder riba e tribunan.

Bing a presenta boluntariamente na poliznan, durante e prome oranan di mainta ayera, despues cu a presenta e autoridadnan nobo y e otro cinco alto funcionarionan dje regimen derroca.

Bing a ser acusa como principal responsable dje fuerte dictadura establecí pa Nkruma riba Ghana y su pueblo.

Dirigente dje regimen militar nobo, general J.B. Ankrah, lo dirigi Manak un mensahe pa e nacion.

Ya Ankrah a declara caba cu e conseho di liberacion nacional no tin ambicionnan politica, prometiendo cu su integrantenan a forma un constitucion nobo den e pais y nan lo jama eleccionnan liber mas pronto posible.

Prestigionan dje dictadura di Nkrumah a desaparece rapidamente na Ghana.

E cartelnan luminoso cu na gran escala y cu tur sorto di trasteria tabata elogia nomber y grandeza di caracter di Nkrumah a ser desmantela.

Solamente a queda awor un ruina dje estatua dje gran Nkrumah cu antes tabata orgullo dje pais y cu tabata para manera un baranca enfrente edificio di parlamento.

Enter mundu a apura nan nan expresa nan lealtad, confianza y simpatia na e regimen nobo di Ghana, entre otro embahadanan di Ghana na Pekin y Ceilan, quendenan a afirma nan fidelidad na CLN.

Den capital di China Comunista na unda actualmente e presidente derroca ta permanece, embahada di Ghana a nenga di atende Nkrumah, segun informacionnan ricibi di corresponsalnan comunista.

Na Accra tambe ocho alto funcionarionan di gobierno anterior titularnan di asina tantu ministerio, a publica un declaracion oficial di apoyo na e regimen nobo.

Radio Ghana a informa cu CLN a gradicí e alegria espontaneo dje poblacion dje pais pa motibu di caida di Nkrumah.



Miembronan di ehercito di Indonesia, aki ta zwaai cu nan rifle contra un grupo di estudiantenan qu tabata protesta contra formacion di e gabinete nobo di Sukarno na Djakarta.-UPI- Radiophoto .



# *ESNANNA HULANDA*

ROTTERDAM -- Na Hulanda tabatin atrobe tratamentu di un hoben di 37 anja for di Aruba, kende a ser identifica como un tal George B., cual mester a presenta dilanti corte na Rotterdam pa motibo cu el a ser acusa cu intencionalmente e kier a kita bida di su propio ruman, un tal Charles B., cu un tiro di revolver. Fiscal a pidi un castigo di un anja sera contra G.B. y pa despues pone e homber aki na disposicion di gobierno.

Parce cu e tiramento a tuma lugar dia 15 di oktober anja pasa den un negosihi den Mauritsweg na Rotterdam, na unda G.B. kier a papia cu su ruman C.B. (e victima), pa motibu cu e ultimo aki lo a coge un talisman di dje. E talisman aki (un pida cabuya cu boton na dje) mester a protege George contra enfermedad. E acusado a declara durante e investigacion, cu sin e talisman aki, lo e bira malu.

Despues di un intercambio di palabra y cu Charles a nenga di sali di e negoshi, George a saca un revolver for di su sacu y for di un distancia di mas o menos un meter el a tira e ruman den su cabez. Charles, sinembargo mester tin un frenta extraordinariamente fuerte, ya cu un otro hende sin duda algun lo a muri.

E rapport aki no por ser considera completamente responsabel pa su hechonan. E fiscal sinembargo a yega na e conclusion cu George tabatin e intencion pa mata su ruman.

E acusado sa tin e revolver na otro ocasionnan tambe den su poder, como cu e ta di e opinion cu den estranheria tin hendenan peligroso. El a conta tambe cu su ruman ta un homber cu gusta tenta hende y haci fastio. Ademas e tambe semper tin revolver den su saco. "Tin ha e ta bon... tin biaha e ta m lu", segun e acusado.

Na unda e talisnan cu a de aparece for di e maleta di Ge ge a keda, no a keda cono

Charles B. kier a hanja tra mento medico na Hulanda y na Aruba, pa motibo cu e tin n confianza den e ciencia med na Hulanda, asina el a conta abogado.

Sentencia di hues lo ser du despues di 14 dia.

Continuacion di pag 1

Aki na Corsow e estafador falsifica un cantidad di billeter Antillano pero afortunadamen nan no a ser hinká den circul cion ya qu recherchenan a det ne e estafador y su complic nan promer qu nan a haña che di pone nan den mercado.

Esunnan qu el a falsifica nan haña den su poder na momento el a ser detene.

Un otro particularidad di e est fador aki ta, qu e por hasi trik goochel--.

E investigacion den e caso ta ser continua comoquiera tambe e homber a falsifica alg billete di 100 dollar mericano cualnan tabata di mal calid

E venezolano J.A.A. tabata transito aki y a keda algun Corsow pa falsifica placa pa e d tiponan detene como su comp ce.



# Demostracionnan antiamerican na Stö Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--E comandantnan en hefe nobo den ehercito i forza aerea a acepta ayera nan cargonan , mientras un grupo di manifestante a realiza demonstracionnan antiamericana den centro dje capital ei. Den un ceremonia cumpli den base aerea di San Isidro, reducto di forzanan arma, den guerra pasa civil cu constitucionalistanan a acepta su cargo Juan H. Folch, Perez, comandante hefe nobo di aviacion militar.

Poco despues a cumpli un acto similar den fortaleza di Ozama, unda general Elio Osiris Perdomo a tuma posesion di su puestonan como comandant nobo di ehercito .

Nan tur dos tabata coronel pa e president provisional Hector Garcia-Godoy anunciando su designacionnan.

Garcia-Godoy ya a laga sin efecto e traslado na exterior dje oficialnan cu tabata ocupa e cargonan aqui Coronel Juan de los Santos Cespedez, comandant di forsa aerea y Coronel Jacinto Martinez Arana, comandant di ehercito, cu tabata designa pa viceministrona n di defensa di armanan respectiva.

E decision presidencial di mantene e oficialnan aqui den nan puestonan militar a constitui un revuelta, despues cu Garcia a reafirma ya ta menos di un simansu orden anterior, transfiriendo na cargonan den exterior.

Sinembargo ambos hefe a desa abiertamente e decreto preside cial y Garcia-Godoy a modifica actitud.

Ta posible cu e cambio cu a ni den Garcia su posesion a casiona manifestacionnan di munistanan i di izquierda mod den e pais. Asina algun obser dor a pretende.

Den e fuentenan ei nan ta di o nion cu tal efecto lo por mani ta awe, ora cu president Ju Bosc h pronuncia su discurso radio.

Bosch a apoya na principio luna aqui un welga di protesta permanencia den e pais di C pedez i Martinez Arana. El priminti cu despues di siete e oficialnan aqui lo mester ba dona e pais.

Entretanto den cajanan di cap un grupo reduci di manifestan nan dirigi pa elementonan co nista a celebra e 122 anjver rio di declaracion di independ cia dominicana, quimando un b dera norteamericana.

E incidente a tuma luga dura un protesta contra Estados U dos realiza awe dilanti monum to di independencia den pla principal dje ciudad.

Sinembargo poliznan a sali pa mina e manifestacionnan aqu mas o menos 200 persona, m tras despues nan a retira.

# DANY PABLO TA SALI PA HULANDA MAJAN



Esaki ta e team Antillano cu na 1965 a biaha pa Surnam caminda nan a hunga varios wega. Un di e estelarnan cu a forma parti di e team Antillano tabata e hoben, Daniel Pablo (para completamente na robez) kende majan lo laga Aruba pa bai traha na Hulanda. Un biaha mas e situacion di Aruba ta causando cu nos ta perde un otro di nos mihor deportistanan. E team di Dakota, Aruba, y Antillas cu esaki lo perde un gran futbolista.

E conocido futbolista di e club Dakota, Daniel Pablo ta sali pa Hulanda majan pa cumpli cu un contract di dos anja firma cu e fabrica di muebles Circel na Zandvoort. Intencion di Dany ta sinembargo di permanece durante tres anja y mei pa e por sigi un curso di Boekhouden M.P., loke e ta spera lo yud'e na hanja un trabao ariba su isla natal. Casi cinco anja pasa Dany a kita for di school y e no tabata tin suerte di hanja un trabao den tur e anjanan aki. Awor el a dicidi di aplika pa un trabao cu e fabrica ariba menciona, loke ta implica cu meskos cu diferente depoitista di Aruba, e tin di bai establece su mes na Hulanda aunke cu ta ariba un base temporal.

Den un entrevista cu nos tabata tin cu ne diasabra atardi na su cas, e dakotenjo a declara na nos cu e unico club cu el a hunga futbol pe ta Dakota. Despues di a inicia cu su diesun anja den junior, Dany a promove pa hoofd klasse cinco anja mas laat. Como junior Dany a haci su promer viahe pa exterior den un seleccion hubenil di Antiyas Hulandes cu a bai competi na Panama.

"Na nos regreso for di Panama mi a haja oportunidad pa hunga den e team di hoofdklasse di Dakota. Esaki tabata den e temporada di 1960. Nos no a bira campeon e anja ey, pero e siguiente tresnan si, y awor nos a caba di conkista nos titulo number cuater den e division mayor di e futbol local. Mi ta contento cu atrobe mi tabata tin ocasion di forma parti di e oncena cu a bira campeon promer cu e viahe pa Hulanda," Daniel a informa nos.

ACTUACION NA DIES PAIS.

Tanto como integrante di su club Dakota, como di e seleccion aru bano y esun antiyano Dany Pablo a haci hopi viahe den exterior. Cu apenas 22 anja cumpli ya Dany a actua den dies diferente pais, sin conta Antiyas mes. Den centroamerica el a hunga na Panama, Costa Rica, Guatemala, El Salvador , mientras cu ademas el a hunga na Jamaica, Cuba, Surinam, Venezuela, Hulanda y Dinamarca.

Futbol pues y su talento pa e deporte aki, a duna Dany oportunidad di conoce un bon cantidad di pais.

"Ta innumerable e cantidad di viaha cu mi a bai Corsow tanto pa practica como pa hunga. Y tanto na e isla ey como na Aruba tambe mi a forma parti di e seleccionnan insular y antiyano hopi biaha", Dany a bisa nos.

"Ta futbol ta bo deporte favorito, of bo ta practica otro ramo di deporte tambe?"

"En realidad futbol ta mi deporte favorito, pero tanto den e team di basketball como esun di softball di mi club Dakota, mi tin un puesto regular. " "Dany, a contesta.

"Bo tin intencion di sigi hunga futbol na Hulanda", tabata nos siguiente pregunta.

Ariba. esaki Dany a duna como contesta: "Na promer lugar mi ta bai pa traha y studia, pero si ta resta mi tempo y e oportunidad presenta, lo mi hunga futbol tambe. No ta mi intencion sinembargo di hunga sin ricibi pago. Tempo cu nos a bai Hulanda cu e seleccion di Antiyas tanto mi ruman Juancho como ami a ricibi oferta di keda hunga pa A.D.O., pero e ofertanan no tabata atractivo, ya cu e dirigentenan di e club aki tabata tin mal experiencia cu algun antiyano cu tabata fada despues di algun luna y tabata laga nan na caya".

Daniel no ta e promer jioe di e famia, di conocido Fon Pablo cu ta bai establece su mes na Hulanda. Ya su dos ruman hombernan Aquiles y Pedro ta bibando y trahando na Hulanda.

Y tempo cu Aquiles tabata na Aruba, e tres rumannan Juancho, Aquiles y Dany tabata tin semper puesto regular den e oncena dakotenjo.

ANTIYANO MAS DESTACA

Dos anja sigi door di un periodista mexicano, Daniel Pablo a worde nombra como e hungador di futbol antiyano cu mas a destaca internacionalmente. Esaki tabata na anjanan 1964 y 1965. E periodista aki ta nombra di cada pais den e hemisferio uno te dos futbolista cu a destaca ariba nivel internacional cada anja. E nombramiento aki, Dany Pablo ta considera como un gran aprecio pa loke semper el a haci tur su empenjo den duna pa enaltece e nomber di Aruba y Antiyas Hulandes den exterior.

No cabe duda cu tanto Dakota, como e seleccion arubano y esun antiyano ta sufri un perdida notable cu e baimento di Dany Pablo for di Antiyas.

Pero e situacion economico di Antiyas ta exigiendo mas y mas cu tambe bon deportistanan tin di sali busca nan bida den exterior.

Dany, nos ta desea bo hopi suerte y exito tanto den bo trabao como den bo estudio y nos ta spera cu ora bo ta cla pa regresa, esaki lo ta pa keda.

# PROXIMO ELECCIONNAN NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Guatemala ta encaminando awe den un caminda di certidumbre dilanti campanja di eleccionnan di Dia Domingo awor, cu por permitie restablece e regimen consticucional, cu casi cuater anja a ser interrumpi.

Rumornan di un posibel aplazamiento di comisionan y golpenan di estado prome o despues di eleccionnan ta circula den e pais ei y den exterior, pero hasta president, tur hende ta dispuesto pa Guatemalteconan bai urna den ter di un siman.

E gobierno militar encabeza pa coronel Enrique Peralta ta haci propaganda pa eleccionnan, afin di por restablece e regimen constitucional, despues cu dia 31 di maart 1963 nan a tumba president Miguel Ydigoras Fuentes.

E candidatonan pa presidencia dje republica ta dos militar y un civil. Esunnan di prome parce ta conta cu apoyo di sectornan di forzanan arma, pero nan ta ignora cual ta e proporcion dje respaldo efectivo cu ta ser distribui entre ambos.

E politiconan Castrense ta e coronelnan Minguel Angel Ponciano, na quende ta ser atribui un orientacion derechista y Juan de Dios Aguilar, tambe califica como derechista, pero mas modera.

E candidato civil ta e abogado reformista di centro-izquierda Julio Cesar Mendez Montenegro.

Algun observadornan ta considera poco probable, cu ehercito of un parti di dje lo por logra alcanza un eventual triunfo dje candidato civil. De la manera cu por ser posible un mivimiento pa impedi pa e tuma mando na ocasion di un posible triunfo.

E acto comicial entretanto ta proximando den un esfera di momentonan di inquietud, dispierta pa e reciente actividadnan dje guerrillanan comunista, quendenan sinembargo no a logra alcanza major acohida y secuestro di personalidadnan a fin di cobra rescate y reuni dje manera ei fondonan destina pa financia actonan subversivo.

Den eleccionnan di Dia Domingo awor, ademas di president y vicepresident dje republica, quendenan mester tuma posesion dia 1 di Juli, mester eligi tambe e 66 miembronan di congreso y autoridadnan municipal di henter e pais.

E formulanan presidencial pa e venidero acontecimientonan ta lo siguiente:

Partido di integracion Democratica.

Presidente: Coronel Juan de Dios Aguilar.

Vicepresidente: Gustavo Miron Porra (ex-presidente di Junta Monetaria Nacional y Economista conoci).

E grupo aki lo por conta cu apoyo no-oficial di gobierno, segun observadornan stranjero ta pretende.

Movimiento di Liberacion Nacional.

Presidente: Coronel Minguel Angel Ponciano.

Vicepresidente: Manuel Villacorta Vielman (Abogado actual) vice presidente di asamblea constitucional).

E movimiento di Liberacion Nacional, di orientacion derechista, ta integra pa hopi partidarionan di e politico cu tabata president, Carlos Castillo Armas, quende a encabeza e movimiento militar cu a caba cu e regimen procomunista di Jacobo Arbenz na 1954.

Ponciano tabata hefe di estado major di ehercito y tabata ocupa puesto di embahador na Cuba, durante e regimen dje ex-presidente Fulgencio Batista.

E principal argumentacion di su campanja ta priminti estabilidad politica contra edificultadnan enorme cu a ser causa pa comunistanan den e pais y rivalidad hostil denter di diferente coriente di opinionnan Guatemalteco.

Partido Revolucionario Nacional:

Presidente: Julio Cesar Mendez Montenegro , abogado.

Vice presidente: Coronel Clemente Marroquin Rojas, quende ademas di abogado ta director dje diario "La Hora".



# Alto funcionarionan di Ghana ta biahando

NUEVA DELHI --UPI-- Ministro di relacionnan exterior di Ghana, Alex Quaison-Sackey y otro tres alto funcionarionan Ghanes di e gobierno derroca di president Kwame Nkrumah, a pasa e capital aqui ayera abordo di un avion comercial di Brith Overseas Airways Corporation, cu ta haci e ruta di Tokio pa Londres.

Durante e yegada Quaison-Sackey a queda den e avion. Nkrumah no tabata huntu cune. Informacionnan di corresponsalnan comunista na Pekin a bisa cu Nkrumah a sigui pa capital di China Comunista.

Periodista - y fotografonan indio ta puntra na e comisario di abordo, si por lo menos un periodista por a entrevista e viajero, pero esaqui a ser rechaza.

"Mi tin instruccionnan di no molestia e ministro di relacion nan exterior, asina e comisario a bisa.

Quaison-Sackey y e otro miembronan di comitiva cu a companja Nkrumah na Pekin Dia Huebs pasa, a tuma avion ayera na Hong Kong despues di a yega di Pekin pa Tpen.

Rumornan no-confirma ta pretendente cu dos dje funcionarionan aqui a cambia di avion na Frankfort pa nan sigui pa Addis. Abeba, na unda awe tin un reunion di ministronan di asuntunan exterior dje organizacion pa unidad africano. E otro dos funcionarionan a sigui nan viaje pa Londres.

# DAMAS DI PLYMOUTH A DERROTA CARIBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha na e campeonatonan di basketball di nos isla, un equipo di damas a participa bao di nomber di Plymouth. Esaki ta nifica cu e club aki, a aumenta di miembro, loke semper ta ventahoso. Y nan a presenta cu un quinteto fuerte forma door di diferente veteranas. Nan a supera Caribe cu relativo facilidad, despues di un inicio floho. Pa largo rato e partido tabata empata na dos punto, pero luego e damanan di Plymouth a cuminsa ta hanja e distancia correcto nan a acumula gol tras di gol. Score final di e encuentro tabata 22-6, resultando Edith Harms como mihor anotadora di Caribe cu cuater punto, mientras cu Susana Martinus tabata e mihor den Plymouth cu seis punto.

Otro resultadonan di e siman pasa tabata lo siguiente: Den junior St. Jans Knapen a gana di Estrella 28-14. Topscorer di Estrella tabata Franklin Oduber cu 8 y di St. Jans Knapen y Asin Ng cu 10 punto.

Den B-klasse masculino R.C.A. a gana di Plymouth 33 pa 29. Malky Lacle a tuma mayoria di punto di R.C.A. pa su cuenta cu 20 punto. Di Plymouth e mihor tabata Franklin Halley cu 8 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua ariba cancha di Aruba Jrs. cu e siguiente dos weganan. Den junior Aruba Jrs contra di Y.M.C.A. y den caballeros clase B Victoria contra di Dakota.



SANTA CRUZ- Ya ta hopi caba, e cantidad di carnenan cu den e ultimo dianan ta bira victima na man di e cachonan.

Diabierne un persona na Santa Cruz a informa cu tres cacho a morde te mata diezcuatro di su carnenan. E donjo di e tres cachonan, sinembargo, a priminti cu e lo paga e donjo di e carnenan pa e bestianan cu el a perde.

# AMBTENARENBOND A TENE REUNION HOPI EMOCIONA

WILLEMSTAD--Dia 23 di februari ultimo Ambtenarenbond Curacao a tene su reunion general anual den Cultuur Centrum.

Aunque e asistencia no tabata corresponde na importancia di e agenda, e reunion tabata caracterisa pa e caracter abierto den cual el a tuma lugar y e confianza completo qu e miembronan a pone den directiva di e bond.

Despues qu presidente Monte a extende su palabra di bienvenida na e miembronan el a duna e representante di Aruba, señor Frans chens pa dirigi palabra na e presentenan.

Señor Frans a hasi mencion di e cooperacion fructifero y agradable qu ta existi entre e bondnan di Aruba y Corsow y a expresa e deseo qu esaki lo ser continua den futuro.

Den su informe, presidente Monte a hasi mencion di algun hecho memorable, manera fundacion di Consumentenraad riba iniciativo di ANAAB Curacao, mas reconocimiento pa nan di parti di gobierno, bishita di e secretario di NVV presidente di e bond a ser nombra como comisario di N.V. Hilton Hotel y e esfuersonan continuo qu ta ser hasi pa convence gobierno qu mester cambia e actual arreglo di duurtestoeslag.

Finalmente el a anuncia qu no obstante esfuersonan di parti di e directiva pa tene Mr. Ramp den servicio, esaki a duna di conoce qu e kier stop di traha pa e bond per 1 april 1966.

Na su nomber directiva a nombra señor J.F.N. Winkel, adjunct inspecteur der belastingen qu ta gozando di pensioen, y quende ya tin experiencia den trabaonan di bond.

For di e relato anual qu e presidente a lesa, a resulta qu e numero di miembronan di bond - ta creciendo y qu despues qu nan a emplea un administrador consehero , por mira un adelanto pa bon.

E segundo tesorero, quende pa corto tempu ta atendiendo e asuntonan financiera, a haña un palabra especial di elogio pa su politica economica y e presupuesto qu el a traha pa e aña venidero.

Na e relato di e tesorero tocante e Steunfonds, e miembronan a cuminsa drenta den e discusion y diferente miembro a declara di ta partidario pa stop cu e Steunfonds aki.

Como miembro nobo di directiva a ser eligi Drs. M.J. Boekhoudt, señor O. Martina a ser re-eligi mientras qu señor C.E. Lopes - Douane - a bira miembro definitivo.

Señores Alberto y Larmonie, respectivamente di Douane y Eilandsfinancien a ser eligi como miembro interino di directiva.

Despues di un discusion di e diferente puntonan nan a discuti e posibilidad pa yega na e derecho di welga pa ambtenaarnan y e cuestion di duurtetoeslag.

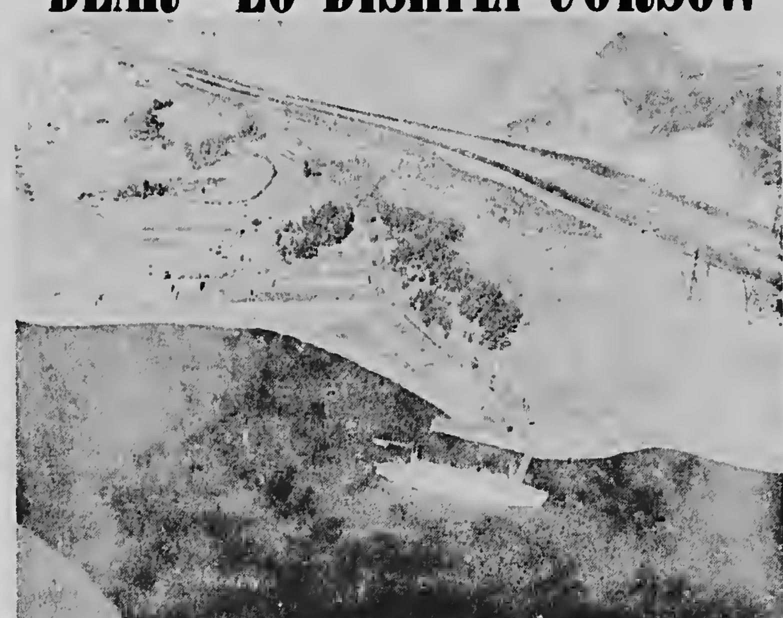
En vista di loque a sosode na Surnam, diferente miembro a haña qu ta birando tempu pa actua drasticamente pa respalda e exigencianan husto di bond pa especialmente e ambtenaarnan mas abao.

Aunque directiva , a base di clausulanan legal existente, a desconseha un welga di ambtenaar nan e ambiente tabata hopi emocion

Finalmente presidente a termina e discusion y a gradici Mr. Ramp na nomber di e miembronan pa tur loque el a hasi na interes di bond y e manera correcto qu el a hasi su trabao y despues a presenta su sucesor na e miembronan presente.

Un'or di marduga e reunion a termina.

# BAPOR DI TRAINING "GOLDEN BEAR" LO BISHITA CORSOW



WILLEMSTAD--Dia promer di maart lo yega Corsow, e bapor di training maritimo "Golden Bear" y lo keda te dia 4 di maart proximo.

Bordo di e bapor tin 20 oficial y 250 miembro di tripulacion, qu ta forma henter e cantidad di estudiantenan qu ta participante na e fase di entrenamiento riba laman , como parti di e programa qu ta prepara nan pa carreranan como oficialnan diploma den e flota mercante di Merca.

Mediante viahenan cu nan ta hasi cu e bapor, e estudiantenan ta haña e oportunidad pa haña experiencia practico den tur fase di operacion di un bapor y observa e facilidadnan di haaf qu lo ra teniente den armada norteamericana, ora nan caba e curso. ta na nan beneficio despues qu nan ta oficial a bordo di un bapor di marina mercante.

Admiral F.T. Williamson, ta superintendent di e academia y captain C.G. Bowman, ta e oficial comandante di e bapor di training.

E California Maritima Academy ta keda na Vallejo, California, caminda tin un base permanente y caminda e estudiantenan ta ricibi e parti teoretico di nan instruccion.

E curso ta dura tres aña, y e futuro oficialnan ta sigui e curso durante 11 luna di aña.

Ora e estudiantenan termina e curso, nan ta haña un diploma den sea conocimiento nautico of tecnica . Tambe nan ta haña automaticamente un licencia como miembro di guardacosta y por bi-

. Durante e gira cu e bapor ta hasi, despues di a sali dia 8 di januari ultimo for di Vallejo, nan lo bishita Panama, Trinidad, Brazil, Mexico y finalmente San Diego, California.

Dia 25 di maart nan lo regresa Vallejo atrobe.

# CONFERENCIA CU WILSON NO A SATISFACE

LONDRES--UPI--Ayera prome ministro Harold Wilson a reuní cu algun miembro di su gabinete. Pero fuentenan fidedigno ta pretende cu e president no a tuma decision durante e entrevista aqui. Solamente tabatin combersacion tocante eleccionnan general banda di dialuna of cuminzamento di Maart.

Anteriormente tabatin rumornan creciente, ta pretende cu Wilson lo anuncia durante e fin di siman aqui cu e eleccionnan general lo tuma lugar dia 31 di maart. E hefe di oposicion conservadora , Edward Health, a aplaza un bishita na Paris pa e por tabata presente na e reunion pa tende declaracionnan spera di Johnson. Pero nada no a pasa.

E reunion di ayera cu a dura 25 minuut, tabata asisti pa prome secretario di estado George Brown, ministro di trabao, Ray Gunter, y ministra di transportes, Sra. Barbara Castle. Na su turno el a bisa cu no tin anuncio sino te dialuna riba e asuntu di fecha dje eleccionnan. E atardi ei mes Wilson a biaha pa du districto electoral na unda nan a combide pa participa na un banquete civico i awe diasabra lo e mester yega Londres parti di anochi, pa e ocupa e fin di siman, poniendo al dia e trabaonan cu a acumula riba otro pa motibu di su ausencia durante e bishita cu el a bai haci.

E crisis di Rhodesia a cuminza ta bira trobe un rompecabeza. I esei tabata e motibu paquico e gobierno ke tene combersacion cu e hendenan aqui. Loke ta claro ta un suplica masha hustu.

Un vocero di oposicion, Enovh Powell a exigi ayera pa tene un debate extenso i sostenido riba politica di gobierno den materia di defensa, cu ta otro cu e aspectonan candente den cualke eleccion general.

"Mas tantu nos queda tarda den buscamento dje hechonan ,mas desagradable e asuntu ta bira.

"Nos no sa cuantu oportunidad lo nos por tin pa debatí e kestionnan aqui dje Camara di los Comunes.

Powell, quende a hanja chens pa hasi uso di palabra na Manchester a ataca tambe e plannan di gobierno pa impone castigunan severo contra alzamentu di prijs i salarionan di cierto circunstancianan. E plannan aqui tambe lo sali na reluci durante e lucha electoral.

Empresario di apuestas William Hill ta forma cu tin apuestanan fuerte riba suerte di laborista- i conservadornan si e eleccion general nenga na efectua. Nan ta pusta na fabor di laboristanan 4-1 i pa conservadornan 3-1.

# TRES ESTATUA DI NKRUMAH A SER TUMBA

LAGOS--UPI---Ghanesnan a duna rienda suelta na nan alegria i a tumba ayera un estatua di tres meter altu dje ex-president Kwame Nkrumah cu tabata den centro di ACCRA.

Pero denter dje mes alegria nan a demostra condolencia pa personanan cu a queda victimanan mortal dje prome revolucion cu a tuma lugar den e nacion ei di oeste di Africa.

Di acuerdo cu narracion di locutornan ghanes scucha den e ciudad, ei miles ciudadano, denter nan un numero incontable di estudiantenan a marcha te dilanti palacio di president i durante nan marcha nan a dal esaqui su estatua basha abao cu tabata queda enfrente dje congreso.

Mientrastanto Nkrumah ta permanece na Pekin i nan ta bisa cu finalmente tin e posibilidad cu e por instala su mes na Cairo, na unda su esposa egypcia ta permanece caba den compania di su tres yiunan foi su matrimonio cune.

Un berdadero ehercito di redactor i fotografo tabata spera den aeropuerto dje ciudad pa nan abri e comunicacion aerea pa nan sigui nan destino pa e ciudad convulsiona pa nan por bai informe respecto e ultimo acontecimientonan. Pero fronteranan i aeropuertonan dje nacion di 7.200.000 habitante te ainda a queda cerra pa tur transito. Te ayera mainta tur comunicacion tabata funciona solamente via trafico oficial.

E versionnan periodistica dje corresponsalnan cu tabatin ainda denter di Ghana no a yega exterior.

Informenán diplomatico i emisoranan di ehercito Ghanes tabata ayera e principal fuente di noticianan den e direccion ei. Di acuerdo cu e mes miles di estudiantenan ta den un estado di conmocion den e pais aqui. Di acuerdo cu e informacion cu nan por a reuni , como 30 solda a perde nan bida y hopi otro a queda herida durante e lucha largu cu a tuma luga den cayanan di ACCRA.

E guardia di palacio di gobierno a demostra bandera blancu na e demonstrantenan i ora cu e multitud a ignora e ultimatum aqui pa entrega nan arma, nan a dispara salvonan cu e resultado ya menciona.

Radio di Ghana ta sigui suplica e pueblo di tene su mes calmo. (Conseho di revolucion en exilo cu ta na Londen i cu a bisa di a duna orden pa revuelta, ta afirma cu unidadnan especial di ehercí-



George Harrison huntu cu su casá Pattie Boyd, ex modelo , a yega Londres den un awaserru fuerte despues di a termina nan luna de miel na Barbados. Harrison ta toca den The Beatles. -UPIRadiophoto.

# HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Durante la mañana, usted puede hacer planes para cualquier cosa que tenga en mente, pero no se demore para llevarlos a cabo. Vistase como es debido. Vea a personas que pueden ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las horas de la mañana son las mejores para hacer planes, pero mas tarde en el dia sera excepcionalmente bueno para lo social. Otros apreciaran su fina personalidad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Personas allegadas le daran el consejo que necesita. Es mejor que se comunique con nuevos consejos y expertos.
Tambien es necesario que trabaje mas duro. Ponga las ruedas en movimiento expertamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Todos los negocios que usted tenga que atender debe hacerlos en las primeras horas del dia, para que mas tarde se pueda reunir con personas que congenien. Sea feliz. Olvide lo tedioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Estudie las ideas nuevas, empresas, para que despues pueda divertirse con las personas de fuste que puedan ayudar lo a conseguir su meta. Inspirese desde temprano. Despues, ocupese de cosas practicas.

VIRGO (agto. 23 a sept.22)Cierto pensamiento revelara como cumplir sus obligaciones, tanto sociales como monetarias. Su socio puede ser una gran ayuda en esto. La noche podra ser muy feliz y divertida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que llegar a decisiones vitales con sus asociados, de modo que preparese y trate de llegar a un buen acuerdo. Ocurren muchas situaciones que aclaran el aire, entonces sabra como proceder exactamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov . 21) Es conveniente que sincronice su tiempo y trabajo. Lleve a cabo sus deberes civicos de una manera efectiva. Reunase con personas atractivas. No pierda su tiempo en detalles sin importancia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene algunas empresas personales fascinantes que puede perfeccionar, pero no se olvide de sus trabajos regulares. Prepare cualquier recreo para el futuro. Evite tareas aburridas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) La mañana es la mejor para atender a los deberes de su hogar, pero mas tarde puede salir de compras o a aventuras artisticas que le satisfaran.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Usted esta muy inspirado sobre como tener mas exito en su trabajo o negocio regular. Cualquier informe debe ser atendido tan pronto como sea posible. La noche con su familia puede ser especial.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Los

PISCIS (feb. 19 a mar.20) Los asuntos monetarios deben ser manipulados con mucho cuidado para que mas tarde pueda reunirse con personas de su confianza Sea habil en estudio de asuntos practicos. Comunique con sus asociados.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera un intelectual y requerira el apoyo de personas poderosas para poder aprovecharse de la gran promesa que ofrece su talento.

## BUCHI ROBES



## CISCO KID





# AMIN HAFEZ A LOGRA HUI FOI PRISON

BEIRUT -- UPI -- E president deroca di Siria, Amin Hafez, probablemente ta scondi na un luga oculta na sur dje pais ei, cerca di frontera cu Israel, manera ta circula rumornan.

Radio di Bagdad a bisa cu Hafez a logra scapa for di prison na unda e militarnan izquierdista partido Baathista tabata desde cu nan a duna un golpe di estado.

Ademas di esei noticianan ta bisa cu a muri como 400 persona durante e realizacion dt cambio di gobierno na Siria.

Sinembargo tur e informenan aki cu ta circula, toch ainda no a ser confirma. Solamente nan ta indica cu agencia di noticia di Irak a hanja e informenan aki di fuentenan cu cual nan a establece contacto na Siria.

E rebeldenan cu a tumba Hafez, a bisa di antemano cu nan tabatin e arresta, mescos cu e prome ministro derroca Salah Bitar y otro lidernan dje partido Baathista.

Radio di Bagdad a bisa tambe den su transmision cu residencia di Hafez a ser ataca pa e rebeldenan bao di mando di comandant Izzat Jedid. Y segun nan

VARSOVIA--UPI--Poco dia pasa a muri den exilio na Polonia e tenìente coronel griego Leonidas Brenas, heroe di resistencia i miembro combatiente dje guerrillanan comunista.
Brenas tabata oficial di forza aerea griega ora cu el a scapa di ocupacion Nazi na Grecia i el a uni den Forza realaerea RAF di Gran Bretania. Luego el a lanza den paracaida na su patria pa organiza e resistencia na anja 1955.

# Despues di nos prome baile

"Pero nos mester conocé e mucha homber, promé cu nos duna nos consentimiento", senjora Sophie ta bisa. "Mi no ta kere cu Brigitte a hasi un mal escohe", su esposo ta contesta sin pasenshi. "Toch e ta un mucha masha inteligente. Bo ta kere cu e lo kier hinca tres cien mil den e fabrica? Dos cien mil tambe lo ta bon, pero si nos kier alza e produccion...." "Bo a mira senjor Steven despues?" Senjora Sophie ta puntra. Brigitte ta sacudi su cabes. "No, pakiko? Mi no conocé mucho bon tampoco". "Di ken boso ta papia?" Gerhard Leander ta puntra sorpresá. "Di Reinhard Steven. E ta ingeniero den boso departamento di construccion toch?" "Ta kiko e tin di haci cu Brigitte?" Desconfiá e tata ta keda mira su yiu y su senjora. Senjora Sophie no ta bisa nada , y ta preferá pa Brigitte duna un contesta.Pero e si ta gusta Reinhard.Segun e,e ta un bon homber. Y e no a keda sin ri pará, cu Reinhard ta mustra interes pa su yiu muher.Y tambe e por a ripara, cu Brigitte na su turno ta duna contestacion na e sentimentonan ey. "Ami no ta comprende bosonan", Gerhard Leander ta grunja. "Pakiko boso ta persisti pa bruha tur e asunto? Laga hende stranjo afó. Lo mi hinca den Steven su cabes, cu e no tin derecho pa pensa riba Brigitte. Mi kier meen, no di tal modo. Y dia cu e tende, cu bo ta comprometi....." "Pero no lubida, cu e no ta comprometi ainda", su senjora ta recordé. "Bo no mester forza algo, y principalmente un matrimonio", "Laga esey pa Brigitte su cuenta", e tata ta bisa riba un tono duro. Brigitte ta sinti manera cu e ta worde bentá meymey di dos diferente opinion. El a spera di haya apoyo y conseho serca su mayornan, pero awor e ta mira, cu ta e mes mester tuma su decision. Durante e anocht largo, y intranktl cu a sigui, e imagen di Reinhard Steven ta aparece su dilanti. E ta mustra bon di tur cos, inteligente y bon tipo, y Brigitte sa, cu henter su curazon ta anhelá pé. E ta recordá casi tur palabra, cu nan dos a jega di papia cu otro. Nunca nan a jega di papta di amor, pero e sa masha bon, cu e ta nifica masha hopt pa Reinhard. Pero semper e ta un poco timido, pa declaré su stimacion di biaha. E ta un homber pober, y e ta yiu muher di su patron rico. Pa casualidad el a topa cu e joven su siguiente mainta den park, cu ta keda bandi e fabrica. Asombrá Reinhard Steven ta keda pará, ora cu el a miré sintá riba e banki, cu un boeki den su man. Mesora ta aparece un brillo riba su cara. E ta stimami, Brigitte ta pensa, y involuntariamente e ta sinti su curazon bati te den su garganta. Brigitte ta sonrei felis cu né, y cu un gesto e ta invité pa sinta bandi dje riba e banki. "Mi a kere cu bo a bay di viahe", Reinhard ta cuminza e combersacion. E no ta kita su wowo fe Brigitte su cara. "Mi..... mi ta haya cu bo a bira mas bunita cu antes", e ta bisa cu ternura. Brigitte su cara ta bira corrá, y timido e ta keda mira e boeki, cu a cay den su scoochi. "Di berdad?", e ta puntra. "Si, di berdad", e homber ta contesta cu un tono sigur.

"Mi tin gana di bisa loke verdaderamente mi ta sinti, ora cu mi mirabo". "Kiko bo ta sinti anto?" Brigitte ta puntra. Di repente e ta haya brio, ya cu antes nunca e tabata por. Reinhard ta keda miré di banda. "Ora cu mi mirabo senjorita, mi ta sinti hopi deseo, cu no mester tey. Mi ta un homber pober, un ingeniero chikito. Bo sa kiko mi ta gana. Pa un mucha muhe manera bo no ta suficiente. Bo a lanta den lujo, y hamas mi por ofrece mi futuro esposa semehante lujo. Solamente stimacion", e ta bisa keto. "Pero ken ta pidi stimacion mas awendia?" "Ami", Brigitte ta contesta. "Bo ta gustami un poco, senjor Steven?" "Mi ta stimabo Brigitte". El a bisé asina poco poco, cu casi Brigitte no por kere cu ta realidad. Antes nunca Reinhard por a bisé algo asina. Pero kizas e tambe ta na altura di e dificultadnan financiero, y pesey e mes no ta mas e inalcanzable yiu muhe di un homber rico. Awor mi ta un mucha muhe, mescos cu e otronan, Brigitte ta pensa. E ta morde riba su boca. "Pronto... lo mi bira pober", e ta bisa. "Mi tata no por sostene e fabrica pa mucho tempo mas. Solamente si mi haci un bon partida. "Ktko? E rumornan ta berdad anto?" Ansiá e ta hala dilanti. "Amt no por kere esey". "Si, ta asina mes. Si mi no haya un esposo rico, mi ta kere cu pronto mi tata lo worde declará failliet. Pero ami no ta un bon partida mas...." Y ta pesey mes, mi ta e muhe adecuado pa bo awor, Brigitte ta pensa. Tumami den bo brazanan, y bisami cu bo ta stimami, e ta bisa den su mes. Cuanto biaha el a jega di sonja cu né, y a jega di tende e palabranan asina tanto den su imaginacion. Pero e homber sintá bandi dje, no parce esun cu el a sonja cu né. E ta sosegá su mannan riba su rudia y parce cu e ta pensando profundamente. "Pero e banconan sigur lo pone e credito necesario na boso disposicion", e ta bisa porfin. Brigitte ta habri su wowonan hancho. Ta con e por pensa riba placa awor? "No. Ya mi no ta un partida rico mas. Mi ta solamente un mucha muhe, cu jama Brigitte Leander". Awor st e ta cohemi braza, Brigitte ta pensa. Pero Reinhard ta lanta para, y ta plooi su frenta. "Esey ta masha trágico senjorita", e ta bisa. "Mi ta ofrecebo mi sentimento sincero". "Esey ta cambia e asunto un poco?" Brigitte ta puntra irritá. Reinhard ta spierta for di su pensamentonan y ta pasa man riba su frenta. "Natural cu nada no ta cambia na e sentimento pa bo, pero...." Ta kt sorto dt "pero" tin anto, Brigitte ta puntra su mes. Awor si e caminda ta ltber. "Mi no por sacrifica mi mes pa e fabrtca, y casa cu un homber, cu mi no tin ningun sentimento pé." Reinhard ta hinca su mannan den su saco y ta keda miré. "Stimacion no semper ta e cos mas principal den bida, senjorita", e ta bisa. "Bo mester ta inteligente.














VIENA--UPI--Guinea a ofrece asilo politico na e president derroca di Ghana, Kwame Nkrumah manera dos radioemisoranan di Estados Unidos a bisa.
Radio Praga i radio Budapest a transmiti e noticia dje supues ta oferta dje asilo.
Radio Budapest a sigura cu e comite politico dje partido dje gobierno di Guinea, cu ta dirigi pa Sekou Toure, a reuni ayera i a discuti e situacion di Ghana dunan do refugio na Nkrumah.
Radio di Praga no a duna detalles.

# VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

# RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

# RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactenan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

# RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones



7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off